

UNIVERSAL  
LIBRARY

**OU\_150213**

UNIVERSAL  
LIBRARY



OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No. 297.17/J 9414. Accession No. 19539

Author Jeffery, A.

Title *Materials for the history... Duran.*

This book should be returned on or before the date last marked below.

22 NOV 1984

10







MATERIALS FOR THE HISTORY  
OF THE TEXT OF THE QUR'ĀN



# MATERIALS FOR THE HISTORY OF THE TEXT OF THE QUR'ĀN

## THE OLD CODICES

THE KITĀB AL-MAṢĀḤIF OF IBN ABĪ DĀWŪD TOGETHER  
WITH A COLLECTION OF THE VARIANT READINGS FROM  
THE CODICES OF IBN MA'SŪD, UBAY, 'ALĪ, IBN 'ABBĀS,  
ANAS, ABŪ MŪSĀ AND OTHER EARLY QUR'ĀNIC AUTHOR-  
ITIES WHICH PRESENT A TYPE OF TEXT ANTERIOR TO  
THAT OF THE CANONICAL TEXT OF 'UTHMĀN

EDITED BY

ARTHUR JEFFERY

PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE "DE GORJE FUND"

, N° XI



LEIDEN  
E. J. BRILL

1937

PARENTIBUS CARISSIMIS  
FILIUS  
CARITATIS EXEMPLIS  
SACERDOS  
PRIMIS MAGISTRIS  
DISCIPULUS  
HAS PRIMITIAS  
AUCTOR  
D.D.D.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

## TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION . . . . .	Page 1
General Introduction.	
The Maṣāḥif Books.	
THE OLD CODICES . . . . .	19
(a) Primary Codices.	
Codex of Ibn Mas'ūd. . . . .	20
Codex of Ubai b. Ka'b. . . . .	114
Codex of 'Alī . . . . .	182
Codex of Ibn 'Abbās . . . . .	193
Codex of Abū Mūsā . . . . .	209
Codex of Ḥafṣa . . . . .	212
Codex of Anas b. Mālīk . . . . .	215
Codex of 'Umar . . . . .	218
Codex of Zaid b. Thābit . . . . .	223
Codex of Ibn az-Zubair . . . . .	226
Codex of Ibn 'Amr . . . . .	230
Codex of 'Ā'isha . . . . .	231
Codex of Sālim . . . . .	234
Codex of Umm Salama . . . . .	235
Codex of 'Ubaid b. 'Umair . . . . .	236
(b) Secondary Codices . . . . .	
Codex of al-Aswad . . . . .	240
Codex of 'Alqama . . . . .	241
Codex of Ḥittān . . . . .	244
Codex of Sa'īd b. Jubair . . . . .	245

	Page
Codex of Ṭalḥa . . . . .	253
Codex of ʿIkrima . . . . .	268
Codex of Mujāhid . . . . .	276
Codex of ʿAṭāʾ b. Abī Rabāḥ . . . . .	285
Codex of ar-Rabīʿ b. Khuthaim . . . . .	287
Codex of al-Aʿmash . . . . .	314
Codex of Jaʿfar aṣ-Ṣādiq . . . . .	330
Codex of Ṣāliḥ b. Kaisān . . . . .	338
Codex of al-Ḥārith b. Suwaid . . . . .	339
(c) Unnamed Codices . . . . .	340
ADDENDA . . . . .	343
CORRIGENDA . . . . .	356
TEXT OF IBN ABĪ DĀWŪD'S KITĀB AL-MAṢĀḤIF	

## PREFACE

The material in the present volume is offered to students of Islam as a contribution to the problem of the history of the Qurʾān text. For many years the present writer has been collecting materials for a critical text of the Qurʾān, and in 1926 agreed with the late Prof. BERGSTRÄSSER to collaborate in the much bigger task of preparing an Archive of materials from which it might be some day possible to write the history of the development of the Qurʾānic text. It is hoped that it will be possible to publish shortly, as one step in that plan, a text of the Qurʾān with apparatus criticus giving the writer's collections of textual variants gathered from the Commentaries, Lexica, Qirāʾāt books and such sources. Meanwhile Dr PRETZL, BERGSTRÄSSER's successor at Munich, has begun to organize the Archive for the Korankommission set up by the Bavarian Academy at BERGSTRÄSSER's initiation, and has already assembled a goodly collection of photographs of early Kūfic Codices and early unpublished *qirāʾat* works.

The need of the moment is the publication of material that will bring the subject into discussion amongst Islamic scholars. This is a field of Islamic study which offers almost unbroken ground, and presents numerous problems for investigation. One of them is the question of the Old Codices which represented the pre-ʿUthmānic stage of the Qurʾān text. It was the merest chance that led the present writer to unearth the MS of the *Kitāb al-Maṣāḥif* of Ibn Abī Dāwūd which now lies in the Zāhiriya Library at Damascus, and which is apparently the sole surviving example of the little group of *Maṣāḥif* books which studied the state of the Qurʾān text prior to its canonization in the standard text of ʿUthmān.

The text of this work of Ibn Abī Dāwūd is presented here as accurately as it can be settled on the basis of this unique MS.

The MS is an early one finished on the 17<sup>th</sup> of Jumādā al-Ākhira of the year 682 A.H. = 1283 A.D., and with every *juzʿ* are given the *isnads* of the authorities through whom the text had descended.

The original from which this text was copied had apparently lost some leaves and suffered some disarrangement. The only serious case of such disarrangement where part of the material of one chapter is found inserted into and breaking the connection of another chapter, has been tacitly corrected in this edition. The MS also contains a number of explanatory interpolations which in this edition have been enclosed in square brackets [ ], round brackets ( ) being used for small particles etc. which had dropped out through the negligence of the scribe. The Zāhiriya MS is imperfect at the beginning, but probably only one or two leaves are missing. In its present state it consists of 100 folios. 17 × 10 cm, the text varying from 21 to 23 lines to the page.

The MS as a whole is well written though sparingly pointed, so that the difficulties of establishing the text are mostly such as arise from the nature of the subject matter. Occasionally a later hand has inserted vowels or made a correction on the margin, not always happily. The greatest difficulty has been with the *isnads* quoted by the author, and although all available controls were applied to them, there may still be some that will not stand the scrutiny of *isnad* critics. The assistance of Muslim savants in this matter was not very helpful for we could not overcome the principle that every *isnad* that led to a statement at variance with orthodoxy was ipso facto condemned.

Much of the material given by Ibn Abī Dāwūd regarding the history of the text of the Qurʾān, though extremely unorthodox, yet agrees so closely with conclusions one had reached from quite other directions that one feels confident in making use of it, however weak orthodoxy may consider its *isnads* to be. It seemed therefore, important to expose the text at once to the criticism of scholarship. The most significant material, naturally, is that concerning the Old Codices, and for this reason the text itself has been prefaced by a collection of the textual variants that have survived to us from the various non-ʿUthmānic Codices, whether

primary or secondary. In the cases of Ibn Masʿūd and Ubai b. Kaʿb, whose readings are important from another point of view, all the readings have been given, but in the others as a rule only those variants which assume a consonantal text differing in some respect from the standard text of ʿUthmān. The standard text is quoted from the Egyptian standard edition of 1342, though I have not slavishly followed its orthography, intelligibility being more important than consistency. The verses are quoted according to the Kūfan verse numbering given in the 1342 edition followed by the number of the verse in FLÜGEL's edition; where FLÜGEL's numbering agrees with the Kūfan numbering only one verse number is given.

These variants from the Old Codices have been read over with several Muslim savants in the East, in the hope of testing them by the criticism of those whose acquaintance with the text is more intimate than any Western scholar can hope to attain. Invariably these savants took the position that the ʿUthmānic text is perfect and unchallengeable, and the variants must therefore be regarded as conscious or unconscious corruptions of this text. Some contested the authenticity of the variants, arguing that they were nothing more than deliberate tampering with the text by later heretics who sought to gain currency for their heretical readings by attributing them to these ancient authorities. Others, though they were but few, were willing to admit the variants, but explained them by the theory that in the early days many of the Companions made for themselves copies of the Qurʾān in which they inserted for their own private edification many explanatory additions, synonyms for words that they did not fully understand, and such like annotations. The text they recited, however, was the original text as it was delivered by the Prophet and afterwards written out officially by ʿUthmān. Thus the variants that have come down from them are only those little peculiarities that were remembered as having been in their private copies, and so have no value whatever for the study of the text.

Modern scholarship naturally cannot accept so easy a way out of the difficulty, for it is quite clear that the text which ʿUthmān

canonized was only one out of many rival texts, and we needs must investigate what went before the canonical text. On the one hand it seems likely that in canonizing the Madīnan text-tradition, 'Uthmān was choosing the text that had all the chances of being nearest the original. On the other hand there is grave suspicion that 'Uthmān may have seriously edited the text that he canonized. It was therefore worth attempting an assembling of all the material that has survived from the rival texts. It is unfortunate that not sufficient has survived to enable us to get a real picture of the text of anyone of them. Such material as is available at the moment, however, is here offered to the criticism of scholars. Some of the variants seem linguistically impossible, and indeed are occasionally noted as such in the sources which quote them. Some give one the impression of being the inventions of later philologers who fathered their inventions on these early authorities. The great majority, however, merit consideration as genuine survivals from the pre-'Uthmānic stage of the text, though only after they have passed the most searching criticism of modern scholarship by scholars approaching them from different points of view, shall we be free to use them in the attempted reconstruction of the history of the text.

If sufficient interest is created among students of Islam to enable systematic search to be made, it is possible that we may yet recover some of the other *Maṣāḥif* books or copies of some of the early *qir'āt* works of ad-Dānī, al-Mahdawī, al-Ahwāzī or Ibn 'Aṭīya.

My special thanks are due to two Oriental savants, Mūsā Jārullāh Rostovdānī of Kazān and Shaikh Sayyid Nawwār of Cairo, both of whom have read with me all the *shadhdh qir'āt* from the Old Codices and taught me many things that a Christian can hardly learn for himself. Thanks also are due to Dr OTTO PRETZL who photographed for me the Zāhiriya MS and to Amīn al-Khānījī for his personal care over the printing of the Arabic text in Cairo. Finally there is due an expression of thanks to the Trustees of the de Goeje Foundation whose generosity made possible the publication of the volume in its present form.

## INTRODUCTION

Critical investigation of the text of the Qurʾān is a study which is still in its infancy. Within the fold of Islam it seems never to have attracted much attention. The growth of the Qurʾān is evidence that there was some interest in the question in the early days of Islam<sup>1)</sup> but with the fixing of the text *ne varietur* by the Wazīrs Ibn Muqla and Ibn ʿĪsā in 322 A.H. at the insistence and with the help of the savant Ibn Mujāhid († 324)<sup>2)</sup>, and the examples made of Ibn Miqṣam († 362) and the unfortunate Ibn Shanabūdh († 328) who persisted in making use of the old readings after this fixing of the text<sup>3)</sup>, such interest as there was seems to have come to an end. Variant readings within the limits of the Seven systems<sup>4)</sup> that were admitted as canonical by the decision of Ibn Mujāhid naturally continued to be studied by a limited group of scholars, and the readings of the other uncanonical Readers occasionally received attention, more parti-

<sup>1)</sup> *Fihrist* 36 mentions a number of works on *Ikhtilāf al-Maṣāḥif*, such as those by Ibn ʿĀmir († 118), al-Farrāʾ († 207), Khalaf b. Hishām († 229), al-Madāʾinī († 231), al-Warrāq and one Muḥammad b. ʿAbd ar-Rahmān. There was also a work with a similar title by Abū Ḥātim († 248) cf. *Fihrist* 59<sup>2</sup>, a work derived from al-Kisāʾī († 189) entitled *Kitāb Ikhtilāf Maṣāḥif Ahl al-Madīna wa Ahl al-Kūfa wa Ahl al-Baṣra ʿan al-Kisāʾī*, and a *Kitāb al-Maṣāḥif wa ʿl-Ḥijāʾ* by Muḥammad b. ʿĪsā al-Isfahānī († 253). Ibn Miqṣam († 362) is also said to have composed a *Kitāb al-Maṣāḥif* (*Fihrist* 33<sup>6</sup>), but the three famous *Maṣāḥif*-books were those of Ibn Abi Dāwūd († 316), Ibn al-Anbārī († 327) and Ibn Ashta al-Isfahānī († 360), cf. *Itqān* 13.

<sup>2)</sup> Vide Massignon's *al-Hallāj*, I, 241 and Bergsträsser, *Geschichte des Qorantexts*, 152 ff. Some account of the man will be found in al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, V, 144—148, Yāqūt, *Irshād*, II, 116—119, and Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 139—142, No. 663.

<sup>3)</sup> On Ibn Miqṣam see Yāqūt, *Irshād*, VI, 499; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 2945; Miskawaihi *Tajārīb* (ed. Amedroz), I, 285; and on Ibn Shanabūdh see Ibn Khalīkān (tr. de Slane), III, 16—18; Yāqūt, *Irshād*, VI, 302—304 and Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 2707.

<sup>4)</sup> The Seven were Nāfiʿ of Madīna († 169), Ibn Kathīr of Mecca († 120), Ibn ʿĀmir of Damascus († 118), Abū ʿAmr of Baṣra († 154), ʿĀṣim of Kūfa († 128), Ḥamza of Kūfa († 158) and al-Kisāʾī of Kūfa († 189).

cularly the systems of the Ten<sup>1)</sup> and the Fourteen<sup>2)</sup>, who were nearest to canonical position, though at times others also were included<sup>3)</sup>. No definite attempt, however, was made to construct any type of critical text of the Qurʾān<sup>4)</sup>, and for the most part textual studies were confined to questions of orthography (*rasm*) and pause (*waqf*). Thus the older variants, even though they were known to be represented in some of the older Codices, for the most part survived only in the works of two classes of savants, firstly certain exegetes who were interested in the theological implications of such variants, and secondly the philologists who quoted them as grammatical or lexical examples.

It is thus that in the Qurʾān Commentaries of az-Zamakhsharī († 538)<sup>5)</sup>, of Abū Ḥayyān of Andalus († 745)<sup>6)</sup>, and the more recent Yemenite writer ash-Shawkānī († 1250)<sup>7)</sup> who seems to have used some good old sources no longer available to Western scholars, we find recorded a goodly number of old variants representing a different type of consonantal text from that officially known as the ʿUthmānic text, and in the philological works of such writers as al-ʿUkbarī († 616) the blind philologist

1) To the Seven were added Abū Jaʿfar of Madīna († 130), Khalaf of Kūfa († 229) and Yaʿqūb of Baṣra († 205) to make the Ten. Islamic scholarship is still divided over the question as to whether seven only or all ten are canonical.

2) To the Ten were added Ibn Muḥaiṣin of Mecca († 123), al-Yazidī of Baṣra († 202), al-Ḥasan of Baṣra († 110) and al-Aʿmash of Kūfa († 148) to make the Fourteen.

3) We hear of books composed on the Eight Readers, the Eleven Readers, the Thirteen Readers, and sometimes these included Readers not in the usual lists as given above. Thus the *Rauḍat al-Ḥuffāz* of al-Muʿaddil includes the readings of Ḥumaid b. Qais, Ibn as-Samaifaʿ and Ṭalḥa b. Muṣarrif (see Pretzl "Die Wissenschaft der Koranlesung" in *Islamica*, VI, p. 43). Also the Cairo MS of the *Sūq al-ʿArūs* of Abū Maʿshar aṭ-Ṭabarī contains numerous *mukhtārāt* beyond the canonical authorities, and the lost *Kāmil* of al-Hudhālī, though it is a work on the Ten, is said to have contained readings of forty extra Readers (*Nashr* I, 90).

4) A possible exception is the case of Abū Mūsā al-Qazwīnī to whom my attention has been drawn by Prof. Massignon, and who seems to have prepared a text in which varied coloured dots represented alternative readings in the text. Some samples of this process are actually found in some Kūfic Codices of the Third and Fourth Centuries, but so far as I know never consistently carried out.

5) The *Kashshāf*, ed. Nassau Lees, Calcutta, 1856.

6) *Al-Baḥr al-Muḥīṭ*, 8 vols., Cairo, 1328 A.H. printed at the charges of the Sulṭān of Morocco, and unfortunately in the latter volumes printed in great haste and consequent inaccuracy.

7) *Faṭḥ al-Qadīr*, 5 vols., Cairo 1349. In his MS the author used the text of Warsh ʿan Nāfiʿ, i. e. the Madīnan text tradition, but in the printing of this edition the publishers have stupidly changed it in every case to the Kūfan text tradition of Ḥafṣ ʿan ʿĀṣim which is the one current in Egypt at the present day.

of Baghdād<sup>1)</sup>, Ibn Khālawaih († 370)<sup>2)</sup> the savant of the Hamdānid Court of Saif ad-Dawla at Aleppo, and the even more famous Ibn Jinnī († 392)<sup>3)</sup>, a not inconsiderable amount of such material has been preserved, which in some cases, indeed, proves to be one source from which it came to the Exegetes.

To apply this material to a critical investigation of the text of the Qurʾān seems never to have occupied the attention of any Muslim writer. In the *Itqān*<sup>4)</sup>, as-Suyūṭī's great compendium of Muslim Qurʾānic science, we have recorded a great deal that concerns matters of the Muslim Massora, matters of considerable interest for the history of the exegesis of the Qurʾān, but very little that bears on the investigation of the text.

Nor has the subject attracted much attention in the West. Noldeke opened it up in 1860 in the first edition of his *Geschichte des Qorāns*, and Goldziher drew attention to its importance in the first lecture of his *Richtungen*<sup>5)</sup>, but it received no systematic treatment until Bergsträsser undertook his *Geschichte des Qorantexts*<sup>6)</sup> as the third part of the revised edition of

<sup>1)</sup> *At-Tibyān fi 'l-l-rāb wa 'l-Qirā'āt fi Jamī' al-Qurʾān* on the margin of Jamal's supercommentary to Jalalain, 4 vols., Cairo 1348. (It was also printed separately at Cairo in 1302 and 1306, and with Jamal at Teheran in 1860 A.D.). Of his *l-rāb al-Qirā'āt ash-Shādhidha* there is a broken MS in the possession of Dr. Yahuda of London and a complete MS discovered by the present writer in the East and now in the Mingana collection at Selly Oak.

<sup>2)</sup> *Ibn Hālawaih's Sammlung nichtkanonischer Koranlesarten*, herausgegeben von G. Bergsträsser, Stambul 1934. (*Bibliotheca Islamica*, VII). There are also variants recorded in his *l-rāb Thalāthīn Suwar* of which three MSS are known.

<sup>3)</sup> *Nichtkanonische Koranlesarten im Muḥtasab des Ibn Jinnī*, von G. Bergsträsser, München 1933. (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften 1933, Heft 2). There are good MSS of the *Muḥtasab* now available and it is hoped that the complete text may be published shortly. It is probable that other works of Ibn Jinnī would repay examination for there are not a few uncanonical variants quoted in the Commentaries from Ibn Jinnī which do not figure in Bergsträsser's lists.

<sup>4)</sup> *Suyūṭī's Itqān on the Exegetical Sciences of the Qurʾān*, ed. A. Sprenger, Calcutta 1857. (*Bibliotheca Indica*).

The recent work of az-Zanjānī, *Tārīkh al-Qurʾān*, Cairo 1935, may perhaps represent the beginning of a new day. The author is visibly inspired by Western work on the Qurʾān, and although bound hand and foot by the necessity of defending the orthodox position, he has made a useful assemblage of material from which others may start.

<sup>5)</sup> *Die Richtungen der islamischen Koranauslegung*, Leiden 1920, being the Olaus-Petri Lectures at Upsala, published as No. VI of the De-Goeje Foundation.

<sup>6)</sup> Erste Lieferung 1926: zweite Lieferung 1929: the third and concluding section has now been issued by his pupil and successor at München, Dr. O. Pretzl. Bergsträsser envisaged a much larger plan for a history of the text of the Qurʾān based

Nöldeke's work, and with characteristic thoroughness began to work down to bed-rock on the subject. It is an extraordinary thing that we still have no critical text of the Qur'ān for common use. Flügel's edition which has been so widely used and so often reprinted, is really a very poor text, for it neither represents any one pure type of Oriental text tradition, nor is the eclectic text he prints formed on any ascertainable scientific basis. Some of the Kazan lithographs<sup>1)</sup> make an attempt at giving the Seven canonical systems on the margin, but only very incompletely. The same is true of the curious Teheran lithograph of 1323, which prints parts of the text in Kūfic script (with interlinear naskhī) and parts in ordinary script, with a selection of the Seven on the margins. The best text so far available is the Egyptian standard edition of 1342 (1923)<sup>2)</sup> of which there are several later prints. This edition attempts to present a pure type of text according to one tradition of the Kūfan school as represented by Ḥaḥṣ 'an 'Āṣim, though unfortunately some corruptions have crept in owing to the use by its editors of younger authorities on the Kūfan tradition instead of going back to older and better sources<sup>3)</sup>.

The orthodox Muslim theory of the text is well known. According to this theory the Prophet arranged to have the revelations written down immediately they were revealed and used to collate once every year with the Angel Gabriel the material that had

on an assemblage of materials on a vast scale, and of which the publication of a critical text of the Qur'ān by the present writer was to form part. (See his preliminary statement, "Plan eines Apparatus Criticus zum Qoran" in the Sitzungsberichte of the Bavarian Academy, 1930, Heft 7). The tragedy of the summer of 1933 which deprived Germany of one of her finest Arabists and the writer of a close personal friend, has necessarily delayed this project and somewhat changed it. Dr. Pretzl, however, has undertaken to continue with the plan and a new scheme for it is being elaborated. (See Pretzl, "Die Fortführung des apparatus criticus zum Qoran" in *Sitzb. Bayer. Akad.* 1934, Heft 2).

<sup>1)</sup> E. g. the folio edition of 1857.

<sup>2)</sup> Bergsträsser has given an account of it in *Der Islam*, XX (1932), Heft 1 in his article "Koranlesung in Kairo".

<sup>3)</sup> Two of these older sources have been made available in careful editions in the *Bibliotheca Islamica* by Dr. Otto Pretzl, viz. the *Taisir* and the *Muqni'* of ad-Dānī († 444) the Spanish Muslim savant. — *Das Lehrbuch der Sieben Koranlesungen von Abū 'Amr ad-Dānī*, 1930, and *Orthographie und Punktierung des Korans: zwei Schriften von Abū 'Amr ad-Dānī*, 1932. In the "Anmerkungen" to this latter text Pretzl notes a number of cases where the editors of the Egyptian standard text have deviated from the older tradition.

thus far been revealed. In the last year of his life they so collated it twice <sup>1)</sup>). When the Prophet died the text of the Qur'an was thus already fixed, and all the material gathered in an orderly fashion though it had not yet been written out, at least not in book form. Under the Caliphate of Abū Bakr took place the writing of it out in a first official recension. Later, in the Caliphate of 'Uthmān it was discovered that all sorts of dialectal peculiarities had crept into the recitation of the text, so 'Uthmān formed a Committee, borrowed from Ḥaṣṣa the copy made by Abū Bakr, and on its basis had a standard Codex written out in the pure dialect of Quraish. Copies of this were made and sent to the chief centres of the Muslim empire where they became Metropolitan Codices, and all other Codices that had been formed were ordered to be burned. This was the Second Recension and all modern editions produced in the East are supposed to be exact reproductions of the text (though not of the form) of this 'Uthmānic Recension <sup>2)</sup>).

Very little examination is needed to reveal the fact that this account is largely fictitious. Nothing is more certain than that when the Prophet died there was no collected, arranged, collated body of revelations. Recent research by Dr. Bell of Edinburgh and Prof. Torrey of Yale has suggested that there is internal evidence in the Qur'an itself that the Prophet kept in his own care a considerable mass of revelation material belonging to various periods of his activity, some of it in revised and some of it in unrevised form, and that this material was to form the basis of the *Kitāb* he wished to give his community before he died. Death, however, overtook him before anything was done about the matter. If this is so we are at a loss to know what became of this material, which obviously would have been the community's most precious legacy <sup>3)</sup>). The earliest strata of tradition

<sup>1)</sup> *Itqān*, 146.

<sup>2)</sup> Thus in the Preface to the above-mentioned Egyptian Standard edition (student's edition of 1344) we read —

"Its consonantal text has been taken from what the Massoretes have handed down as to the Codices which 'Uthmān b. 'Affān sent to Baṣra, Kūfa, Damascus and Mecca, the Codex which he appointed for the people of Madīna, and that which he kept for himself, and from the Codices which have been copied from them".

<sup>3)</sup> There is a Shi'a tradition (Kāshānī, *Ṣāfi*, p. 9) that before his death the Prophet

available to us, make it quite certain that there was no Qurʾān left ready as a heritage for the community. The Prophet had proclaimed his messages orally, and, except in the latter period of his ministry, whether they were recorded or not was often a matter of chance. Some pieces of revelation material seem to have been used liturgically and so probably would have been written. Some pieces he himself caused to be written down in permanent form as they were of a definite legislative character<sup>1)</sup>. Besides these there were numerous portions, generally small pieces, though sometimes pieces of considerable extent, that were in the possession of different members of the community, either memorized or written down on scraps of writing material that happened to be handy. Certain individuals among the early Muslims, perhaps even a little before the Prophet's death, had specialized in collecting or memorizing this revelation material. They and their successors became known as the Qurraʾ — the Reciters, later the Readers, who constituted as it were the depository of revelation. Tradition says that it was the slaughter of a great number of these at the Battle of Yamāma in 12 A.H. that caused interest to be aroused in getting all the revelation material set down in permanent written form, lest with the passing away of the Qurraʾ much of it should be lost<sup>2)</sup>.

That Abū Bakr was one of those who collected revelation material was doubtless true. He may possibly have inherited material that the Prophet had stored away in preparation for the *Kitāb*. That he ever made an official recension as the orthodox theory demands is exceedingly doubtful. His collection

called 'Alī and told him that this material was hidden behind his couch written on leaves and silk and parchments, bidding him take it and publish it in Codex form. It is also sometimes suggested that this material assembled by the Prophet was the nucleus of Abū Bakr's collection. In neither case, however, can we feel much confidence in the statements.

<sup>1)</sup> There are of course elaborate stories of the amanuenses of the Prophet, and there can be no doubt that he did employ amanuenses for his diplomatic correspondence. That certain of these amanuenses were at times called upon to write out special pieces of revelation is not at all impossible. It is difficult to take seriously, however, the theory that considers them as a body of prepared scribes waiting to take down revelations as they were uttered.

<sup>2)</sup> Yaʿqūbī (ed. Houtsma), II, 152; *Fihrist* 24; ad-Dānī, *Muqniʿ* 4 ff. and c.f. Noldeke-Schwally II, 11 ff. There are many references to material that was lost at Yamāma that should have formed part of the Qurʾān.

would have been a purely private affair, just as quite a number of other Companions of the Prophet had made personal collections as private affairs. It was after the death of the Prophet that these collections became important. We have well-known stories of how ʿAlī, Sālim, Abū Mūsā and others had collections, and there are traditions which give lists of those who had commenced making collections or memorizing during the lifetime of the Prophet. As no two of these lists agree with one another to any great extent one is driven to conclude that while it was known that such collections were made there was no accurate information, save with regard to a few names, as to who made them <sup>1)</sup>. Orthodox theory, even to the present day, has insisted that the word *jamaʿa* "to collect" used in these traditions means nothing more than "to memorize" and so does not imply that the collection was made in written form. As, however, ʿAlī brought along what he had collected on the back of his camel, as some of the collections had come to have independent names, and as ʿUthmān, after sending out his official copies to the Metropolitan cities, had to order all other copies to be burned, there cannot be the slightest doubt that there were written collections.

What we find in early Islam, as a matter of fact, is only what we might have expected to find. Different members of the community who were interested began to collect in written form so much as they could gather of the revelation material that had been proclaimed by the Prophet. Later, with the gradual expansion of the Muslim empire, some of these collections began to acquire notoriety as they came to be in some sort authoritative in different centres. Naturally it would be those collections that could claim some completeness that would attain to this position of eminence. Thus we read that the people of Ḥomṣ and Damascus followed the Codex of Miqdād b. al-Aswad <sup>2)</sup>, the Kūfans that of Ibn Masʿūd, the Baṣrans that of Abū Mūsā al-Ashʿarī, and the Syrians in general that of Ubaiʿ b. Kaʿb (Ibn al-Athīr, *Kāmil*, III, 86). Here we have the beginning of Metropolitan

<sup>1)</sup> Ibn al-Jazarī, *Nashr* I, 6; *Fihrist*, 27; Bukhārī (ed. Krehl) III, 397; Ibn Saʿd *Ṭabaqāt*, II, ii, 112—114. See also Nöldeke-Schwally II, 8—11.

<sup>2)</sup> This name is probably a mistake for Muʿādh b. Jabal, as indeed Bergsträsser has noted, *Qorāntext*, 173.

Codices, each great centre following that collection, or perhaps we may say that type of text, which had local fame.

Now when we come to the accounts of 'Uthmān's recension, it quickly becomes clear that his work was no mere matter of removing dialectal peculiarities in reading, but was a necessary stroke of policy to establish a standard text for the whole empire. Apparently there were wide divergences between the collections that had been digested into Codices in the great Metropolitan centres of Madīna, Mecca, Baṣra, Kūfa and Damascus, and for political reasons if for no other it was imperative to have one standard Codex accepted all over the empire. 'Uthmān's solution was to canonize the Madīnan Codex<sup>1)</sup> and order all others to be destroyed. It is very significant that the Qurra' were violently opposed to 'Uthmān because of this act<sup>2)</sup>, and there is evidence that for quite a while the Muslims in Kūfa were divided into two factions, those who accepted the 'Uthmānic text, and those who stood by Ibn Mas'ūd, who had refused to give up his Codex to be burned<sup>3)</sup>.

There can be little doubt that the text canonized by 'Uthmān was only one among several types of text in existence at the time<sup>4)</sup>. To canonize the Madīnan text was doubtless the natural thing to do, since in spite of the fact that Kūfa early came to have the reputation of being par excellence the centre of Qur'anic studies, the prestige of Madīna, the Prophet's own city, must at that time have been enormous, and the living tradition would doubtless have been most abundant there. We may even say that a priori the Madīnan text had all the chances in its favour of being the best text available. Nevertheless it is a question of the utmost importance for any study of the history

<sup>1)</sup> Assuming that there was a Madīnan Codex. The stories of 'Uthmān's Committee in the *Muqni'* and in Ibn Abī Dāwūd certainly suggest that Madīna had depended largely on oral tradition and that this Committee of 'Uthmān made a first hand collection by taking down the material directly from the depositories and demanding two witnesses for every revelation accepted.

<sup>2)</sup> It will be remembered that the Ibādites made the charge against 'Uthmān that he had tampered with God's word.

<sup>3)</sup> Ya'qūbi, *Historiae* II, 197; Ibn al-Athīr III, 86, 87; Qurṭubī I, 53.

<sup>4)</sup> Ibn Abī Dāwūd, p. 83 quotes from Abū Bakr b. 'Ayyāsh († 194) the statement that many of the Companions of the Prophet had their own text of the Qur'ān, but they had passed away and their texts had not survived. This same fact is evidenced by the recurring reference to *al-ḥarf al-awwal* where what is meant is a reading from the time of the Prophet which is different from that in the 'Uthmānic text.

of the Qur'anic text, whether we can glean any information as to the rival types of text that were suppressed in the interests of 'Uthmān's standard edition.

In the works of the exegetes and the philologists we not infrequently come across variant readings that have been preserved from one or other of these displaced Codices. Sometimes the reference is merely to a "Codex of the Ṣaḥāba" or "a certain old Codex" or "in certain of the Codices" (في بعض المصاحف) or "in the former text" (في الحرف الاول). At times it is to one of the cities "a Codex of Baṣra", "a Codex of Ḥomṣ", "a Codex of Ahl al-Āliya" (Baghawī II, 52). Sometimes it is to a Codex in the possession of some particular person, as "a Codex belonging to al-Ḥajjāj" (Khal. 122; Gin. 60), or "a Codex belonging to the grandfather of Malik b. Anas" (*Muqni*<sup>c</sup> 120), or a Codex used by Abū Ḥanīfa (see Massignon's *al-Hallāj*, I, 243 n. 5), or one of Ḥammād b. az-Zibriqān (Khal. 55; *Muzhir* II, 187). Mostly, however, the references are to the well-known old Codices of Ibn Mas'ūd, Ubai' b. Ka'b, etc., which were known to go back to the time before the canonization by 'Uthmān of one standard type of text.

The amount of material preserved in this way is, of course, relatively small, but it is remarkable that any at all has been preserved. With the general acceptance of a standard text other types of text, even when they escaped the flames, would gradually cease being transmitted from sheer lack of interest in them. Such readings from them as would be remembered and quoted among the learned would be only the relatively few readings that had some theological or philological interest, so that the great mass of variants would early disappear. Moreover, even with regard to such variants as did survive there were definite efforts at suppression in the interests of orthodoxy. One may refer, for instance, to the case of the great Baghdād scholar Ibn Shanabūdh (245—328), who was admitted to be an eminent Qur'anic authority, but who was forced to make public recantation of his use of readings from the Old Codices.

Ibn Shanabūdh's was not the only case, and such treatment of famous scholars<sup>1)</sup> was not encouraging to the study of the

<sup>1)</sup> In the accounts of Ibn Shanabūdh will be noticed the effort made to paint

variants from the pre-ʿUthmānic period. That orthodoxy continued to exert this same pressure against uncanonical variants is revealed to us from many hints from the period subsequent to Ibn Shanabūdh. For example, Abū Ḥayyān, *Baḥr* VII, 268, referring to a notorious textual variant, expressly says that in his work, though it is perhaps the richest in uncanonical variants that we have, he does not mention those variants where there is too wide a divergence from the standard text of ʿUthmān. In other words, when we have assembled all the variants from these earlier Codices that can be gleaned from the works of the exegetes and philologists, we have only such readings as were useful for purposes of *Tafsīr* and were considered to be sufficiently near orthodoxy to be allowed to survive<sup>2</sup>).

Modern Muslim savants almost invariably set aside the variants recorded from the Old Codices on the ground that they are *Tafsīr*, or as we should say, explanatory glosses on the ʿUthmānic text, and they roundly condemn such ancient scholars as Ibn Khālawaih and Ibn Jinnī for not knowing the difference between *Qirāʾāt* and *Tafsīr*. It is clear, however, that only such *qirāʾāt* as were of the kind that could be used for *tafsīr* had any likelihood of being preserved.

### *The Maṣāḥif Books*

In the fourth Islamic century there were three books written on this question of the Old Codices which had some influence on later studies. These were the works already mentioned of Ibn al-Anbārī, Ibn Ashta and Ibn Abī Dāwūd. In each case the book was entitled *Kitāb al-Maṣāḥif*, and in each case the work,

him as an ignoramus and a weak-minded person. This was the usual procedure with regard to all those suspected of unorthodox views and is not to be taken seriously. It is perfectly clear from the sources that he was a famous scholar and drew large numbers of students, who in those days as in these did not flock to listen to the ignorant and weak-minded.

<sup>2</sup>) An interesting modern example occurred during the last visit of the late Prof. Bergsträsser to Cairo. He was engaged in taking photographs for the Archive and had photographed a number of the early Kūfic Codices in the Egyptian Library when I drew his attention to one in the Azhar Library that possessed certain curious features. He sought permission to photograph that also, but permission was refused and the Codex withdrawn from access, as it was not consistent with orthodoxy to allow a Western scholar to have knowledge of such a text.

while dealing with the 'Uthmānic text, its collection, orthography, and the general Massoretic details with regard to it, dealt also with what was known of the Old Codices which it had replaced. The most famous of the three was that of Ibn al-Anbārī († 328), a work which was doubtless composed before the canonization by Ibn Mujāhid of the Seven Readers. The work is lost but from the use made of it by later writers such as-Suyūṭī<sup>1)</sup>, one gathers that it contained a certain amount of *Tafsīr* as well as information as to the readings from the Old Codices. The work of Ibn Ashta († 360) seems to have been of somewhat similar scope. He was a pupil of Ibn Mujāhid and wrote a special work *al-Mufīd* on the subject of the uncanonical variants<sup>2)</sup>, besides this work on the Codices which was also used by as-Suyūṭī<sup>3)</sup>. The only work of this kind that has survived, however, is that of Ibn Abī Dāwūd († 376) which, unfortunately, seems to have been the narrowest in scope of them all.

‘Abdallah b. Sulaimān b. al-Ash‘ath Abū Bakr b. Abī Dāwūd<sup>4)</sup> as-Sijistānī was born in 230 A.H. the son of the Imām Abū Dāwūd whose collection ranks third among the canonical collections of Ḥadīth. He was born in Sijistān but his father took him early on his travels and he is said to have visited Khorasān, Isfahān, Fars, Baṣra, Baghdād, Kūfa, Madīna, Mecca, Damascus, Egypt, al-Jazīra and ath-Thughūr. In every place where there were scholars his father set him to learn from them, so that he may be said to have been the pupil of most of the great savants of his day<sup>5)</sup>. There is a story that when he came to Kūfa he had only one dirham which he spent on thirty bushels of broad beans. Each day he ate a bushel of the beans and by the time they were finished he had mastered a thousand Traditions (or some say 30,000) from the Kūfan teacher Abū Sa‘īd al-Ashajj.

His chief fame all his lifetime was as a Traditioner. There is a story that he returned to Sijistān in the days of ‘Amr b. al-

<sup>1)</sup> Cf. *Itqān* 428 and numerous quotations in *ad-Durr al-Manthūr*.

<sup>2)</sup> Ibn al-Jazārī, *Ṭabaqāt* II, 184.

<sup>3)</sup> *Itqān* 13 and 428.

<sup>4)</sup> For his life see Ibn Khallikān (Eg. ed.) I, 268, 269; Ibn al-Jazārī, *Ṭabaqāt*, No. 1779; Dhahabī *Liber Class.*, II, 80; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād* IX, 464—468; Ibn al-‘Imād, *Shadharāt ad-Dhahab* II, 168, 273.

<sup>5)</sup> He is generally known as the pupil of Mḥd b. Aslam aṭ-Ṭūsī and ‘Isā b. Zaghba. Al-Khaṭīb IX, 464, 465 gives a list of his various teachers, and the Readers from whom he drew his Qur’ānic knowledge are listed by Ibn al-Jazārī. •

Laith and some of his fellow townsmen gathered together to request him to recite to them Ḥadīth that he had learned on his journeyings. He refused on the ground that he had no book, but they retorted "What need has the son of Abū Dāwūd of books?" So he submitted with good grace and dictated a great number of Traditions from memory. When he got back to Baghdād he found that the story had preceded him and the Baghdādīs were saying that he had fooled the innocents of Sijistān. But when they hired scribes to go to Sijistān and bring back copies of what Ibn Abī Dāwūd had dictated there, they found that on comparing them with the authorities in Baghdād they could find only six mistakes in all that he had dictated from memory.

In Qurʾānic studies he was a pupil of Abū Khallād Sulaimān b. Khallād († 261), Abū Zaid ʿUmar b. Shabba († 262), Yūnus b. Ḥabīb († 267), Mūsā b. Ḥizām at-Tirmidhī (c. 260), and Yaʿqūb b. Sufyān († 277), and was one of the teachers of Ibn Mujāhid († 324) and an-Naqqāsh († 351). He wrote a number of works on Qurʾānic subjects. In the *Fihrist*, pp. 232, 233 we find mentioned:

A book of *Tafsīr* (see also *Fihrist* 34<sup>11</sup>; Dhahabī, II, 80; al-Khaṭīb, IX, 464).

*Kitāb an-Nāsikh wa'l-Mansūkh* (see *Fihrist* 37<sup>25</sup>; Dhahabī, II, 80).

*Kitāb Naẓm al-Qurʾān*.

*Kitāb Faḍāʾil al-Qurʾān*.

*Kitāb Sharīʿat at-Tafsīr*.

*Kitāb Sharīʿat al-Maqārīʿ*.

Dhahabī also mentions a book called *al-Qurʾān*, which probably means his *Kitāb al-Maṣāḥif*<sup>1)</sup>, which is also sometimes called, though with less justice, *Kitāb Ikhtilāf al-Maṣāḥif*. Al-Khaṭīb mentions a book on *qirāʾāt* which may refer to the *Maṣāḥif*-book or may be another work, for Abū 'l-Maḥāsīn in *an-Nujūm az-Zāhira* (Eg. ed. III, 222) mentions him as a writer on *qirāʾāt*.

There are a number of traditions going back to him that are not pleasing to orthodoxy and so there was put into circulation the legend that his father had branded him as a liar, and therefore no attention is to be paid to material that is dependent on his authority. This, of course, is tendential, and the biographers

<sup>1)</sup> *Fihrist* 36<sup>11</sup> attributes this book to his father Abū Dāwūd the Traditionist.

usually regard him as trustworthy (ثقة), the *Mughnī* even noting that his father's branding him as a liar was over something other than *Ḥadīth*<sup>1)</sup>. To the last he seems to have held the respect of his townspeople for there is a pleasing story of how when he was old and blind he used to come and sit on the mimbar while his son Abū Maʿmar would sit on the step below him with the book. From his book the son would mention the particular *ḥadīth* and then from memory the old man would go on reciting to the people.

Of his *Kitāb al-Maṣāḥif* there are three manuscripts known, one in the Zāhiriya Library at Damascus (Ḥadīth, No. 407), one in the Egyptian State Library (Qirāʾāt, No. 504), and one in my own possession. Both these latter, however, are copies of the Zāhiriya MS, so that we are really dependent on the one manuscript for establishing the text.

The number of actual variants given in this text is very small and obviously represents only those that happened to be found in his particular collection of traditions. Most of the variants he notes are also to be found in other Qurʾānic works. His chief importance is that he brings before us so many Codices of which we have no mention as such in any other source at present available. The Codices of Ibn Masʿūd, Ubai b. Kaʿb, Ḥaṣṣa, Anas and others are mentioned in numerous other sources, but though we find numerous references to *shūdhuh* readings of such early authorities as ʿUbaid b. ʿUmar, ʿIkrima, al-Aʿmash, Saʿid b. Jubair and others we did not know of actual Codices of theirs, though in some cases we strongly suspected their existence. An interpolation in the text (p. 50) might seem at the first glance to be seeking to avoid the implications of this fact by making Ibn Abī Dāwūd say that he uses the word *muṣḥaf* (Codex) in the sense of *ḥarf* or *qirāʾa* (reading) so that the variants he quotes need not be regarded as coming from actual written Codices. There can be little doubt, however, that when he speaks of the *muṣḥaf* of So and So he really means a written Codex. In the case of some of the Codices he mentions

<sup>1)</sup> But see Ibn al-ʿImād II, 273. Ad-Dāraqutnī in al-Khaṭīb, IX, 468 says — *كثير الخطأ في الكلام على الحديث* which leaves it indefinite as to where his weakness was.

we have, of course, ample evidence from other sources of their independent existence, and in the case of some others the nature of the variants quoted strongly suggests that they must have been derived from written Codices.

There are a few other Old Codices mentioned in other works which are not given by Ibn Abī Dāwūd. Adding them to his lists in the interests of completeness we can draw up the following scheme of the Old Codices.

(a) Primary Codices:

Sālim † 12.	Zaid b. Thabit † 48.
‘Umar † 23.	[‘Ā’isha † 58.]
Ubaī <sup>2</sup> b. Ka‘b † 29.	[Umm Salama † 59.]
Ibn Mas‘ūd † 33.	‘Abdallah b. ‘Amr † 65.
‘Alī † 40.	Ibn ‘Abbās † 68.
Abū Mūsā al-Ash‘arī † 44.	Ibn az-Zubair † 73.
Ḥaṣṣa † 45.	‘Ubaid b. ‘Umar † 74.
	Anas b. Mālik † 91.

(b) Secondary Codices:

‘Alqama b. Qais † 62.	} All of which are based on the Codex of Ibn Mas‘ūd.
Ar-Rabī‘ b. Khuthaim † 64.	
Al-Ḥārith b. Suwaid c. 70.	
Al-Aswad † 74.	
Ḥiṭṭān † 73.	
Ṭalḥa b. Muṣarrif † 112.	
Al-A‘mash † 148.	
Sa‘īd b. Jubair † 94.	
Mujāhid † 101.	
‘Ikrima † 105.	
‘Aṭā’ b. Abī Rabāḥ † 115.	
Ṣāliḥ b. Kaisān † 144.	
Ja‘far aṣ-Ṣādiq † 148.	

It is of course obvious that all the information we can gather regarding the text of these early Codices is of the utmost importance for the textual criticism of the Qur’ān. This in the absence of any direct manuscript evidence<sup>1)</sup> gives us our sole

<sup>1)</sup> It was at first thought that Dr. Mingana’s find in the palimpsest leaves published by him in 1914, *Leaves from three Ancient Qur’ans possibly pre-Othmanic, with a list of their Variants*, might provide us with fragments of one of these

witness to the types of text which 'Uthman's standard text superseded. It is possible, as we have already seen, that in choosing the Madinan text tradition for canonization 'Uthmān chose the best of the texts available. We can never know this for certain the one way or the other unless the unexpected happens and we recover some considerable portion of one of the rival texts. A collection of the variants still surviving from the Old Codices is our sole means of forming any judgment as to the type of text they presented.

The question arises, of course, as to the authenticity of the readings ascribed to these Old Codices. In some cases it must be confessed there is a suspicion of readings later invented by the grammarians and theologians being fathered on these early authorities in order to gain the prestige of their name. This suspicion is perhaps strongest in the case of distinctively Shī'a readings that are attributed to Ibn Mas'ūd, and in readings attributed to the wives of the Prophet. It is also felt in regard to some of the readings attributed to Ibn 'Abbās, who as the "übermensch des *tafsir*" (Goldziher, *Richtungen* 65) tended to get his authority quoted for any and every matter connected with Qur'ānic studies. On the whole, however, one may feel confident that the majority of readings quoted from any Reader really go back to early authority.

The more difficult question is that of defective transmission. Occasionally in reading the Commentaries one finds a reading that is commonly known as coming from a certain early Reader attributed to quite another source. Where authorities can be weighed it is generally possible to decide which attribution is correct, but in cases where a variant is quoted by only one source which is otherwise known for the carelessness of its citation of authorities, one can never be sure that that particular variant is correctly attributed to the Reader given. A similar problem of accurate transmission naturally attaches to the variants themselves. Being uncanonical variants there was none of the

earlier Codices. Closer examination, however, has shown that neither they nor the curious variants found by him in Syriac in a MS of Barṣalibi (see *An ancient Syriac Translation of the Qur'an exhibiting new Verses and Variants*, Manchester, 1925), have any relation to the text of these Old Codices with which we are here concerned. See Bergsträsser, *Geschichte des Qorantexts*, pp. 53—57 and 97—102.

meticulous care taken over their transmission such as we find for the canonical readings, and we not infrequently have various forms of the variant attributed to the same Reader in different sources. In such cases nothing can be done but to give them all in the hope that further information may enable us to decide between them. Some of the variants in the form in which they have survived to us seem linguistically impossible, and in certain cases this has been noted in the source which quotes the variant. The defect is doubtless due to faulty transmission, and it is possible that some scholar may even now spot where the corruption lies and restore us the original reading.

Bergsträsser in his preliminary collection of the uncanonical readings of Ibn Mas'ūd and Ubai<sup>1)</sup> made an attempt to estimate the value of these two texts as compared with the 'Uthmānic text. With the increase of material one feels less inclined to venture on such a judgment of value. It is true that in some cases the uncanonical variants from these Old Codices may be interpreted as improvements on the 'Uthmānic text, as e.g. *بأ* instead of *بئله* in II, 137/131 may have been suggested by motives of piety: or expansions thereof as in II, 275/276 where the added *يوم القيامة* may be regarded as an explanatory inflation. In such cases the 'Uthmānic text would seem to be the more primitive text which the other types assume as their basis. But on the other hand there are equally many cases where the facts point the other way. For instance in II, 9/8 the 'Uthmānic *بمخادعون* may be regarded as an attempt to soften the idea of deceiving Allah which is suggested by the alternative reading *بمخدعون*: or *لله* in II, 196/192 may have been set for theological reasons instead of *للييت*, or the present form of II, 240/241 may be taken as an expansion of the simpler form given in the other Codices. Bergsträsser drew attention to the number of cases where the variant in the Old Codices was merely a synonym for the word in the text but the cases are about evenly balanced for the simpler word being in the 'Uthmānic text or in the variant.

Remembering that we have in our hands only a very small portion of the variants from these Codices, and that what we have consists in the main only of such variants as were not too

<sup>1)</sup> *Geschichte des Qorantexts*, pp. 60—96.

unorthodox, we may take the following collections as the base for our further investigation into the earliest stage in the formation of the text of the Qurʾān.

The material which follows is taken from the writer's collections made with a view to a critical text of the Qurʾān. They will of course appear in their place in the apparatus criticus to that text when it appears, but the assembling of them here under the individual names was essential that scholars might be able to deal critically with the evidence of each Codex as a whole. The main sources from which the variants have been drawn are:

Abū Ḥayyān, *Al-Baḥr al-Muḥīṭ*, 8 vols., Cairo 1328.

Alūsī, *Rūḥ al-Maʿānī fī Tafsīr al-Qurʾān wa Sabʿ al-Mathānī*, 30 vols., Cairo, n. d.

Baghawī, *Maʿālim at-Tanzīl*, 7 vols., Cairo 1332 (On margin of the *Tafsīr al-Khāzin*).

Baiḍāwī, *Anwār at-Tanzīl wa Asrār at-Taʾwīl*, 5 pts., Cairo 1330.

Balawī, *Kitāb Alif Bāʾ*, 2 vols., Cairo 1287.

Bannāʾ, *Itḥāf Fuḍalāʾ al-Bashar fī ʾl-Qirāʾāt al-Arbaʿata ʿashar*, Cairo 1317.

Fakhr ad-Dīn ar-Rāzī, *Mafātīḥ al-Ghaib*, 8 vols., Cairo 1327.

Farrāʾ, *Kitāb Maʿānī al-Qurʾān*, Ms. Stambul, Nuru Osmaniya 459.

Ibn al-Anbārī, *Kitāb al-Inṣāf*, ed. Gotthold Weil, Leiden 1913.

Ibn Hishām, *Mughnī al-Labīb*, 2 pts., Cairo 1347.

” ” *Tahdhīb at-Tawādīḥ*, 2 pts., Cairo 1329.

Ibn Jinnī, *Nichtkanonische Koranlesarten im Muḥtasab des Ibn Ǧinnī*, von G. Bergsträsser, München 1933.

Ibn Khālawaih, *Ibn Ḥālawaihs Sammlung nichtkanonischer Koranlesarten*, herausgegeben von G. Bergsträsser, Stambul 1934.

Ibn Manẓūr, *Lisān al-ʿArab*, 20 vols., Cairo 1307.

Ibn Yaʿīsh, *Commentary to the Mufaṣṣal*, ed. Jahn, 2 vols., Leipzig 1882.

Khafājī, *Ināyat al-Qāḍī wa Kifāyat ar-Rāḍī*, 8 vols., Cairo 1283.

Marandī, *Qurrat ʿAin al-Qurrāʾ*, Ms. Escorial 1337.

Muttaqī al-Hindī, *Kanz al-ʿUmmāl*, vol. 2, Hyderabad 1312.

Nasafī, *Madārik at-Tanzīl wa Ḥaqāʾiq at-Taʾwīl*, 4 vols., Cairo 1333.

Nisābūrī, *Gharāʾib al-Qurʾān* (on the margin of *Tafsīr at-Ṭabarī*).

Qunawī, *Ḥāshia ʿalā l-Baiḍāwī*, 7 vols., Stambul 1285.

- Qurṭubī, *Al-Ḥāmī li Ahkām al-Qurʾān*, 2 vols. (all so far published), Cairo 1935.
- Shawkānī, *Fatḥ al-Qadīr*, 5 vols., Cairo 1349.
- Sībawaih, *Le Livre de Sībawaih*, ed. Derenbourg, 2 vols., Paris 1889.
- Suyūṭī, *Al-Itqān fī ʿUlūm al-Qurʾān*, ed. Sprenger, Calcutta 1857.
- Suyūṭī, *Ad-Durr al-Manthūr fī 't-Tafsīr al-Maṭhūr*, 6 vols., Cairo 1314.
- Suyūṭī, *Al-Muzhir*, 2 vols., Cairo 1282.
- Ṭabarī, *Ḥamī al-Bayān fī Tafsīr al-Qurʾān*, 30 vols., Cairo 1330.
- Ṭabarsī, *Majmaʿ al-Bayān fī ʿUlūm al-Qurʾān*, 2 vols., Teheran 1304.
- ʿUkbarī, *Imlāʾ fī 'l-Iʿrāb wa 'l-Qirāʾāt fī Ḥamī al-Qurʾān*, 2 pts., Cairo 1321.
- ʿUkbarī, *Iʿrāb al-Qirāʾāt ash-Shādhḥa*, MS Mingana Islamic Arabic 1649.
- Zamakhsharī, *Al-Kashshāf*, ed. Nassau Lees, Calcutta 1861.

## THE OLD CODICES

### (a) Primary Codices.

Codex of Ibn Masʿūd.

Codex of Ubai b. Kaʿb.

Codex of ʿAlī.

Codex of Ibn ʿAbbās.

Codex of Abū Mūsā.

Codex of Ḥafṣa.

Codex of Anas b. Mālīk.

Codex of ʿUmar.

Codex of Zaid b. Thābit.

Codex of Ibn az-Zubair.

Codex of Ibn ʿAmr.

Codex of ʿĀʾisha.

Codex of Sālim.

Codex of Umm Salama.

Codex of ʿUbaid b. ʿUmair.

‘Abdallah b. Mas‘ūd (sometimes quoted in the sources as ‘Abd Allah and sometimes as Ibn Umm ‘Abd)<sup>1)</sup> was a Companion and one of the early Muslims who could boast that he had joined the faith earlier than ‘Umar. As a youth he had herded cattle for ‘Uqba b. Abī Mu‘ait̃ and so was sometimes referred to contemptuously as the Hudhālī slave (Ṭabarī, *Annales*, I, 2812). When he became a Muslim he attached himself to the Prophet and became his personal servant. He went on the Hijra to Abyssinia and also to Madīna and was present at both Badr and Uḥud. It was his boast that he had learned some seventy Sūras directly from the mouth of the Prophet, and tradition has it that he was one of the first to teach Qur’ān reading (Ibn Sa’d, III, i, 107). He seems not to have been a great success when tried in an official capacity, but at Kūfa, to which the Caliph sent him, he became famous as a Traditionist and as an authority on the Qur’ān. Tradition tells that he was one of the four to whom Muḥammad advised his community to turn for instruction in the Qur’ān<sup>2)</sup>. It was doubtless his close personal contact with the Prophet over so many years that gave such prestige to his opinions on Sunna and Qur’ān.

We have no information as to when he began to make his Codex. Apparently he began to collect material during the lifetime of the Prophet and worked it up into Codex form when he was established at Kūfa and was looked to as the authority on Qur’ānic matters. At any rate we find his Codex in use there and followed by the Kūfans before the official Recension was made by ‘Uthmān. When ‘Uthmān sent to Kūfa the official copy of his standard text with orders that all other texts should

<sup>1)</sup> Sources for his life are — Nawawī, *Tahdhīb*, 396 ff; Ibn al-Athīr, *Uṣd al-Ghāba*, III, 256—260; Ibn Ḥajar, *Iṣāba* II, 890—893; *Tahdhīb* VI, 27, 28; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* No. 1914; Ibn Sa’d II, ii, 104 ff, III, i, 106 ff.

<sup>2)</sup> خذوا القرآن من أربعة — Nawawī, 372; Bukhārī (ed. Krehl) III, 396.

be burned, Ibn Mas'ūd refused to give up his copy; being indignant that the text established by a young upstart like Zaid b. Thābit should be given preference to his, since he had been a Muslim while Zaid was still in the loins of an unbeliever<sup>1)</sup>. There seems to have been considerable difference of opinion in Kūfa over this question of the Codex, some accepting the new text sent by 'Uthmān, but a great many continuing to hold by the Codex of Ibn Mas'ūd<sup>2)</sup> which by that time had come to be regarded as the Kūfan text. The strength of the position of his Codex in Kūfa is well illustrated by the number of secondary Codices of which some information has come down to us and which followed the text of Ibn Mas'ūd. It was from its vogue in Kūfa that his Codex came to be favoured by Shī'a circles, though one is not disposed to accept as genuine all the Shī'a readings that are attributed to his Codex, nor indeed those found in Sunnī sources in favour of Ahl al-Bait.

It was well known in the early days of Islam that one peculiarity of Ibn Mas'ūd's Codex was that it did not contain Sūras I, CXIII and CXIV, i.e. the *Fātiḥa*, which is an opening prayer to the book, and the *Mu'awwidhatānī* with which it ends<sup>3)</sup>. Modern scholarship on quite other grounds holds that these were not originally part of the Qur'ān but are of the nature of liturgical additions. That Ibn Mas'ūd knew of these passages as used liturgically is evident from the fact that we have preserved to us notes of words in which he differed from the customary way of reading them.

A second peculiarity equally well known was that the order of Sūras in his recension differed considerably from that of 'Uthmān's recension. Two lists giving this Sūra order have been preserved to us, which do not, however, entirely agree with one another. The earlier is that given by Ibn an-Nadīm (377)<sup>4)</sup> in the *Fihrist* p. 26 (ed. Flügel) on the authority of Al-Faḍl b. Shadhān († before 280), which runs as follows:

<sup>1)</sup> Ibn Abī Dāwūd p. 13 ff.

<sup>2)</sup> Ibn al-Athīr *Kāmil* (ed. Tornberg) III, 86, 87.

<sup>3)</sup> On them see Nöldeke-Schwally I, 108 ff. The *Fātiḥa* was apparently added to some copies that gave Ibn Mas'ūd's text. C.f. *Itqān*, 152, 187 and the statement of Ibn an-Nadīm, *Fihrist* 26.

<sup>4)</sup> This is the date he is said to have finished the *Fihrist*: the date of his death is uncertain.

2, 4, 3, \*7, 6, 5, 10<sup>1)</sup>, 9, 16, 11, 12, 17, 21, 23, 26, 37, 33, 28, 24, 8, 19, 29, 30, 36, 25, 22, 13, 34, 35, 14, 47, 31<sup>2)</sup>, 39, (40 bis 46)<sup>3)</sup>, 40, 43, 41, 46, 45, 44, 48, 57, 59<sup>4)</sup>, 32, 50, 65, 49, 67, 64, 63, 62, 61, 72, 71, 58, 60, 66, 55, 53, 51, 52<sup>5)</sup>, 54, 69, 56, 68, 79, 70, 74, 73, 83, 80, 76, 75, 77, 78, 81, 82, 88, 87, 92, 89, 85, 84, 96, 90, 93, 94, 86, 100, 107, 101, 98, 91, 95, 104, 105, 106, 102, 97, 103, 110, 108, 109, 111, 112.

The Sūras missing here are 1, 15, 18, 20, 27, 42, 99, 113, 114. That Sūras 1, 113, 114 were omitted in his Codex we have already seen, but as variants from all the others omitted here are found quoted from him the material of which they are composed must have been in his Codex. Indeed they are all to be found in the list of his Sūras given in the *Itqān*. When we examine these missing Sūras we discover that 15 is the last in the *الر* series; 18 comes immediately before the *كيعص* Sūra (19) and is suspected to have had some connection therewith (Goossens in *Der Islam* XIII, 211); 20 is the sole *طه* Sūra; 27 is the *طس* Sūra which breaks in between two *طسم* Sūras; 42 is the *حم عسق* Sūra which breaks into the *حم* Sūras, so that one may suspect that there is something behind their omission in the *Fihrist*. Yet in view of the fact that the missing Sūras are in the list in the *Itqān*, and the *Fihrist* itself expressly says that it reckoned 110 Sūras whereas there are only 105 in the list, the probability is that the list as we have it has been defectively written.

The second list is in the *Itqān* of as-Suyūṭī (ed. Calcutta,

<sup>1)</sup> In Ṭabarī, *Annales*, I, 2963 the Sūra of Yūnus which is the Tenth Sūra in modern editions is called the Seventh as here. Schwally suggests a misprint in the text of Ṭabarī of *السابعة* for *الثامنة*, but against this see Bauer in *ZDMG*, LXXV, 15.

<sup>2)</sup> The text reads *القم* which is the title of Sūra 54, but as this is given later under the title *أقربت الساعة* we must with Flügel, *Anmerkungen* 14 correct to *لقمان* which, as Schwally notes, is confirmed by the *Itqān*.

<sup>3)</sup> *الحواميم* means the group of Sūras beginning with *حم* and is here doubtless but an introductory title to the group of six succeeding Sūras.

<sup>4)</sup> This *سبع* which gave Schwally trouble and was also a puzzle to Flügel is clearly but part of the title of Sūra 59. There was a group of Sūras called *المسحات* viz. Sūras 57, 59, 61, 62, 64 (See Bauer in *ZDMG*, LXXV, 16).

<sup>5)</sup> *Fihrist* says that some gave 52 as coming before 51.

p. 151), quoting from Ibn Ashta a statement going back to Jarir b. 'Abd al-Ḥamīd († 188), who related traditions from al-A'mash and others of Ibn Mas'ūd's school<sup>1</sup>). This list runs:

2, 4, 3, 7, 6, 5, 10, 9, 16, 11, 12, 18, 17, 21, 20, 23, 26,  
37, 33, 22, 28, 27, 24, 8, 19, 29, 30, 36, 25, 15, 13, 34,  
35, 14, 38, 47, 31, 39, 40, 43, 41, 42, 46, 45, 44, 48, 59,  
32, 65, 68, 49, 67, 64, 63, 62, 61, 72, 71, 58, 60, 66, 55,  
53, 52, 51, 54, 56, 79, 70, 74, 73, 83, 80, 76, 77, 75, 78,  
81, 82, 88, 87, 92, 89, 85, 84, 96, 90, 93, 86, 100, 107,  
101, 98, 91, 95, 104, 105, 106, 102, 97, 99, 103, 110,  
108, 109, 111, 112, 94.

Here we find missing besides the expected 1, 113, 114, the Sūras 50, 57, 69, for whose omission no reason can be suggested save that they may have dropped out by scribal error. Well known variants are quoted from each of them and they are all in the list in the *Fihrist*. The two lists correspond sufficiently closely for us to supply the missing members of the one from the other, and we may treat them as variants of a common tradition as to the Sūra order in Ibn Mas'ūd's Codex.

The value of this tradition is another matter<sup>2</sup>). It is not a priori likely that the arrangement of material in any of the rival Codices would have followed the same combination into Sūras as in the text established for 'Uthmān by Zaid b. Thābit. In the accounts of that official Recension we find bits of material coming in and the Committee considering the most appropriate place to put them, and it is against all probability that the composite Sūras made up of bits of Meccan and bits of Madīnan material, of very different date and provenance, would have been fitted in exactly the same way by different collectors. Neither is it likely that the different collectors would have chosen the same titles for the Sūras. The traditions as to the Sūra order, in the case of this and of other of the Old Codices, come from persons who were familiar with the 'Uthmānic Sūra order, but knew that the material was differently disposed in the other

<sup>1</sup>) Ibn Ḥajar *Tahdhīb*, II, 75—77.

<sup>2</sup>) There is a statement in the *Fihrist*, p. 26 from Mḥd b. Ishāq, that there were many Codices in existence purporting to be exemplars of Ibn Mas'ūd's Codex, but no two of them agreed with one another. Ibn an-Nadīm claims to have seen a very old copy in which the *Fātiha* was included.

Codices, and so constructed a Sūra list to express the difference <sup>1)</sup>).

The variant readings which follow are necessarily arranged according to the order of the present official text. Sometimes in the sources the variant is expressly said to come from the Codex of Ibn Mas'ūd. More often it is merely given as a reading (*ḥarf* or *qirā'ā*) of Ibn Mas'ūd. Occasionally also readings are given as coming from the Companions of Ibn Mas'ūd, but as these obviously represent the tradition as to his text they are included here. In view of the great importance of the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai, all readings from them that survive are included in the lists even where they do not depend on a different consonantal text from that of 'Uthmān. It has also seemed worth while to note the places where they are specially recorded as supporting the textus receptus.

<sup>1)</sup> An alternative theory is that when the 'Uthmānic text was in general currency the material in Ibn Mas'ūd's Codex was arranged in new copies made thereof under the Sūra headings of the 'Uthmānic text, though not in the same order. It is obvious, of course, that later writers using material from one of these Old Codices would quote it according to Sūra and verse of the 'Uthmānic text.

## SŪRA I

4/3: مَالِكٍ — He agreed with TR against the alternative reading مَلِكٍ which, however, some gave from him also.

6/5: أَرْشَدَنَا — إِهْدِنَا.

7/6: مَنْ — الَّذِينَ. So read also by Zaid b. ʿAlī and Ibn az-Zubair.

7: غَيْرَ — غَيْرِ. So read by ʿAlī and Ibn az-Zubair.

## SŪRA II

2/1: نَزِيلٌ — ذَلِكَ, which involves الكتاب.

7/6: غَشَوَتْ — غَشَوَتْ or some said غَشِيَتْ. Given from Friends of Ibn Masʿūd.

9/8: يُخَدِّعُونَ — يُخَدِّعُونَ. So read by Abū Ḥaiwa.

14/13: إِلَى شَيْءٍ طَيِّبٍ — بِشَيْءٍ طَيِّبٍ. So also Ubai.

17/16: فَأَصَابَتْ — فَلَمَّا أَصَابَتْ.

18/17: صُفًّا بَكْمًا عُمِيًّا — صُمْ بَكُمْ عُمِيٌّ. So read by Ibn Abī Ṭalḥa and Ḥafṣa.

20/19: يَخْتَلِفُ — يَخْتَلِفُ. Thus read by ʿAlī.

كُلِّ مَا — كَلِّمَا. Purely orthographic variant.

مَرُّوا فِيهِ وَمَضَوْا فِيهِ — مَشَوْا فِيهِ. See also Ubai's reading.

لَا ذَهَبَ — لَذَهَبَ, which makes the following بَاء a zāʿida.

23/21: أَنْزَلْنَا عَلَى عِبَادِنَا — نَزَّلْنَا عَلَى عِبْدِنَا.

24/22: أُعِدَّتْ — أُعِدَّتْ or أُعِدَّتْ.

25/23: مُطَهَّرَاتٌ - مُطَهَّرَةٌ. So read by Zaid b. 'Alī.

26/24: مَا بَعُوضَةٌ - وَبَعُوضَةٌ, but others say he read بَعُوضَةٌ without و.

So read by Ru'ba b. al-'Ajjāj and others.

يُضِلُّ بِهِ كَثِيرٌ وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا - يُضِلُّ بِهِ كَثِيرٌ - يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا. So Zaid b. 'Alī and Ubai.

مَا يَضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقُونَ - مَا يَضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ.

31/29: عَرَضَهُمْ - عَرَضَهُمْ. See also Ubai's reading.

32/30: مَا أَعْلَمْتَنَا - مَا عَلِمْتَنَا. See also Ubai.

36/34: فَوَسَّوَسَ لَهُمَا - فَأَزَلَّهُمَا. So read also by al-A'mash.

40/38: بَعَاهِي - بَعَاهِي. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

أَذْكُرُوا - أَذْكُرُوا.

42/39: يَكْتُمُونَ - يَكْتُمُوا.

46/43: يَطْنُونَ - يَطْنُونَ.

48/45: لَا يُؤْخَذُ - لَا يُقْبَلُ.

49/46: يُدَّخِرُونَ - يُدَّخِرُونَ.

51/48: اتَّخَذْتُمْ - اتَّخَذْتُمْ with Idghām.

60/57: تَعْنُوا - تَعْنُوا.

61/58: فَنَاءِيهَا - فَنَاءِيهَا. So Qatāda, Ibn Waththāb and others.

ثُومَهَا - ثُومَهَا. As read by 'Alqama and Ibn 'Abbās.

وَصَرَّ - وَصَرَّ. So Ubai, al-A'mash and al-Ḥasan. It was also written thus in some of the 'Uthmānic Codices.

63/60: وَتَذَكَّرُوا - وَتَذَكَّرُوا or some said وَتَذَكَّرُوا.

68/64: سَلَّ - أَدْعَ.

70/65: الْبَاقِرَ - الْبَاقِرَ. So read by Ubai, 'Ikrima and Yaḥyā b. Ya'mar.

تَشَابَهُ or تَشَابَهُ or تَشَابَهُ which latter was the reading

of al-Ḥasan and al-A'mash.

72/67: فَتَدَارَأْتُمْ - فَتَدَارَأْتُمْ. Read thus by Abū Ḥaiwa.

- 74/69 : فَسَتْ - فَسَا. So read by Ubai and Zaid b. 'Alī.  
 فَسَوَ - فَسَاوَ. So also Zaid b. 'Alī.
- 83/77 : يَعْبُدُونَ - يَعْبُدُوا or يَعْبُدُوا or some said يَعْبُدُونَ.  
 حُسْنَا - حُسْنًا, supporting the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and Ya'qūb.  
 تَوَلَّوْا عَنْهُ (؟). Al-A'mash. تَوَلَّوْا - تَوَلَّيْتُمْ.  
 فَلِيلًا - فَلِيلٌ, a reading which some gave from Abū 'Amr also.
- 85/79 : طَوَيْقًا - فَرِيقًا.  
 وَإِنْ بُوْخَدُوا نَفْدُوهُمْ - وَإِنْ يَأْتُوَكُمْ أُسْرَى نَفْدُوهُمْ. So read also by Al-A'mash.  
 مَنْ فَعَلَ - مَنْ نَفَعَلَ.
- 87/81 : أَفَكَلَّ مَا - أَفَكَلَّمَا. Purely orthographical variant.
- 89/83 : مُصَدِّقٌ - مُصَدِّفًا. So given in Ubai's Codex.
- 96/90 : سَمَزَحِرِهِ - سَمَزَحِرِهِ.
- 100/94 : نَقَضَهُ - نَبَذَهُ.  
 عَوَّهَدُوا - عَاهَدُوا. So read also by al-Ḥasan.
- 101/95 : مُصَدِّقًا - مُصَدِّقٌ. Thus also Ibn Abī 'Abla.
- 102/96 : هُمَا بِضَارَيْنِ - هُمُ بِضَارَيْنِ.
- 104/98 : أَرْعُونَا. or some said رَاعُونَا - رَاعِنَا.
- 105/99 : وَلَا الْمَشْرِكُونَ - وَلَا الْمَشْرِكِينَ. So read by Abū'l-'Āliya and al-A'mash also.
- 106/100 : مَا نُنْسِكَ مِنْ - مَا نَنْسَخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا.  
 آيَةٍ أَوْ نَنْسَخَهَا بِحَسْبِ بَيِّنَتِهَا.
- 108/102 : سَأَلَ - سَأَلَ, making Mūsā the one who asked.
- 111/105 : يَهُودِيًّا أَوْ نَصْرَانِيًّا. Some say that he here read يَهُودِيًّا أَوْ نَصْرَانِيًّا as Ubai.
- 114/108 : حَنَفَاءَ. (Ibn Khālawaih 155 wrongly gives it as خَنَفَاءَ). خَنَفَاءَ - خَانَفِينَ.

119/113: وَلَنْ تُسْأَلَ - وَلَا تُسْأَلَ.

123/117: لَا تُغْنِي - لَا تَجْزِي.

124/118: الظَّالِمُونَ - الظَّالِمِينَ.

127/121: يَقُولَانِ رَبَّنَا - رَبَّنَا.

128/122: أَرِيهِمْ مَنَاسِكَهُمْ وَتُبْ عَلَيْهِمْ - أَرِنَا مَنَاسِكَنا وَتُبْ عَلَيْنَا.

132/126: أَوْصَى - He agrees with the Ḥafṣ text against the of the Syrian and Madīnan Codices.

يَا بَنِي - يَا بَنِي. As read also by aḍ-Ḍaḥḥāk.

137/131: بِهَا - بِهَا. As was read also by Ibn ʿAbbās.

139/133: ائْتَحَاجُونَا - ائْتَحَاجُونَا. So read by Ibn Muḥaiṣin and Abū's-Sammāl.

144/139: شَطْرُهُ - قِبَلُهُ (?) see Ubai's reading here.

148/143: وَلِكُلِّ جَعَلْنَا قِبَلَهُ يَرْضَوْنَهَا - وَلِكُلِّ وَجْهَهُ هُوَ مُوَلِّئُهَا. Maṣṣūr from Ibn Masʿūd.

149/144: فَوَالِ - فَوَالِ.

150/145: آيِنَمَا - حَيْثُ مَا.

158/153: أَنْ لَا - أَنْ. Similarly in Ubai's Codex.

يَطُوفَ - يَطُوفَ. So Ubai, Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

يَتَطَوَّعَ بَخِيرٍ - تَطَوَّعَ خَيْرًا.

159/154: يَبْنِيهِ - يَبْنِيهِ. Making Allah the subject. So read also by Ṭalḥa.

162/157: يُنْظَرُونَ - يُنْظَرُونَ.

177/172: لَيْسَ الْإِثْرُ - لَيْسَ الْإِثْرُ, as read by all save the Kūfans. Al-Aʿmash, however, said that Ibn Masʿūd read لَا تَحْسِبَنَّ الْإِثْرَ and Ibn Abī Dāwūd gives it as لَا تَحْسِبَنَّ أَنَّ الْإِثْرَ.

يَا أَبَا - يَا أَبَا. As read also by Ubai.

تَلَفَّاءَ - قَبَلَ.

وَالْمُؤْمِنِينَ - وَالْمُؤْمِنِينَ.

يَعُودُهُمْ - يَعُودُهُمْ. So Ubai.

178/173: الْقَصَصُ - الْقَصَصُ. So Abū'l-ʿĀliya.

فَاتَبَعَ - فَاتَبَعَ taking it as a verb, so read by Muʿādh and Ibn Abī ʿAbla.

184/180: أَيَّامٌ مَعْدُودَاتٌ - أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ. So Ibn Dharr read.

أُخْرَى - أُخْرَى.

تَطَوَّعَ بِخَيْرٍ - تَطَوَّعَ خَيْرًا.

187/183: الرُّفُوتُ - الرُّفُوتُ.

191/187: وَلَا نَقْتُلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقْتُلُوهُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلْتُمْ - وَلَا نَقْتُلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقْتُلُوهُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلْتُمْ which was the reading of Ḥamza and al-Kisāʿī.

196/192: أَفَيْسُوا - أَفَيْسُوا. So read by ʿAlī and ʿAlqama.

وَالْعُمْرَةُ إِلَى الْيَبِيتِ - وَالْعُمْرَةُ إِلَى الْيَبِيتِ. Similarly ʿAlī read لِلْيَبِيتِ which some gave from Ibn Masʿūd.

197/193: فَلَا رُفُوتٌ وَلَا فُسُوقٌ وَلَا جِدَالٌ - فَلَا رَفَتْ وَلَا فُسُوقٌ وَلَا جِدَالٌ. وَخَيْرُ الزَّادِ النَّفْوَى - فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ النَّفْوَى.

198/194: مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ - مِنْ رَبِّكُمْ. Abū ʿUbaid said he added وَمَنْ تَاجَرَ فَلَا ائْتِ لِمَنْ ائْتَى الله لا جناحَ عليكم ان تبغوا فضلا من ربكم في مواسم الحج فابغوا حيث شئتم. and Ibn Abī Dāwūd says he read لا جناحَ عليكم ان تبغوا فضلا من ربكم في مواسم الحج فابغوا حيث شئتم.

202/198: نَصِيبُ مَا اكْتَسَبُوا - نَصِيبُ مِمَّا كَسَبُوا. So read by al-Aʿmash also.

203/199: لِمَنِ انْفَى اللَّهُ - لِمَنِ انْفَى.

204/200: وَيَشْهَدُ اللهُ - وَيَشْهَدُ اللهُ, as the reading of Ubai.

210/206: ظِلَالٌ - ظُلُلٌ. As Qatāda, Abū Jaʿfar and aḍ-Ḍaḥḥāk. Ibn Abī Dāwūd, however, says he read as Ubai أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ وَالْمَلَائِكَةُ فِي ظُلُلٍ مِنَ الْغَمَامِ.

فَضَا. الْأَمْرُ - قُضِيَ الْأَمْرُ. i. e. with *idāfa*. So Ubai.

212/208: زَيْنَتْ - زَيْنَتْ. As Ibn Abī 'Abla. See also Ubai's reading.

213/209: أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ فَأَخْلَفُوا - أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ. Likewise Ubai.

عَنْهُ مِنَ التَّحَقُّقِ - فِيهِ مِنَ التَّحَقُّقِ. Tabarī adds عَلَى الْإِسْلَامِ.

214/210: وَزَلْزَلُوا فَزَلْزَلُوا (و) يَقُولُ حَبِيفَةُ الرَّسُولِ - وَزَلْزَلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ:  
others وَزَلْزَلُوا ثُمَّ زَلْزَلُوا وَيَقُولُ.

217/214: عَنْ فِتَالٍ - فِتَالٍ. So read also by al-A'ṣamash.

219/216: كَبِيرٌ - كَبِيرٌ, which was the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.  
أَكْبَرُ - أَكْبَرُ. Note Ubai's reading.

222: يَنْطَهَرْنَ - يَنْطَهَرْنَ. So Ubai.

226: الْوَلَا - الْوَلَا. Note Ubai's variant here.

فَأَوْا فِيهِنَّ - فَأَوْا. See also Ubai.

228: بَرَدْنِهِنَّ - بَرَدْنِهِنَّ. Which was Ubai's reading also.

229: إِلاَّ أَنْ يُخَافُوا أَنْ نَخَافُوا - نَخَافُوا. Some, however, said he read  
لَا يُقِيمُوا حُقُوقَ.

233: بُكَيْلَ الرِّضَاعَةِ - يُتِمُّ الرِّضَاعَةَ. As Ibn 'Abbās.

تَضَارَّرَ - تَضَارَّرَ. So read by 'Umar, al-Ḥasan and Abān b. 'Uthmān.

وَعَلَى الْوَارِثِ ذِي الرَّحْمِ الْمَحْرَمِ مِثْلُ ذَلِكَ - وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ.

236/237: نَجَاعِمُوهُنَّ - مَا أَمْ تَسْهَوْنَّ.

237/238: نَجَاعِمُوهُنَّ - نَسْهَوْنَّ.

238/239: وَعَلَى الصَّلَاةِ - وَالصَّلَاةِ.

240/241: كَتَبَ - وَالَّذِينَ يَتَوَقَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَرِصَةً لِأَزْوَاجِهِمْ  
عَلَيْكُمْ الْوَرِصَةُ لِأَزْوَاجِكُمْ. See also Ubai.

241/242: لِلْمُطَلَّغَةِ - لِلْمُطَلَّغَاتِ. As Ubai.

249/250: إِلاَّ قَلِيلٌ - إِلاَّ قَلِيلًا, which was the reading of Ubai and  
al-A'ṣamash.

253/254: مِنْ بَعْدِهِمْ - مِنْ بَعْدِهِمْ, as 'Amr b. 'Ubaid. A purely orthographic variant.

255/256: الْقِيَامُ - الْقِيَوْمُ. It was the reading of 'Umar and 'Alqama. السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ - وَسِعَ كُرْسِيُّهُ which involves

257/259: الطَّوَاغِيتُ - الطَّغُوتُ. So read also by al-Ḥasan.

259/261: وَهَذَا شَرَابُكَ لَمْ يَنْسَنَ - وَشَرَابُكَ لَمْ يَنْسَنَ though some say هَذَا طَعَامُكَ وَشَرَابُكَ لَمْ يَنْسَنَ, and others that he read as Ubai here.

قَبِيلَ أَعْلَمَ - قَالَ أَعْلَمَ, as Ubai and al-A'mash.

260/262: قَالَ فَخَذُ قَبِيلَ فَخَذُ instead of قَبِيلَ ذَاوَمَ - قَالَ آوَمَ, and also قَبِيلَ فَخَذُ which was the reading of Ḥamza, Ya'qūb, al-A'mash and Abū Ja'far.

266/268: عَنِيبَ - أَعْنَابَ. So read by Ya'qūb.

267/269: تَأَمَّمُوا - تَيَمَّمُوا.

267/270: نَغِيضُوا - نَغِيضُوا. So read by 'Āṣim al-Jahḍarī.

271/273: فَنَعِمَ مَا - فَنَعِمَا.

وَيُكْفِرُ - وَيُكْفِرُ without و.

275/276: لَا يَقُومُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ - لَا يَقُومُونَ, though some place the addition يوم القيامة after the word الْمَسَّ.

279: فَأَيُّقُنُوا - فَأَذْنُوا. So read also by al-Ḥasan.

280: ذُو - ذَا, as in the Codices of Ubai and 'Uthmān.

فَنَظَرُوهُ - فَنَظَرُوهُ. Though some say the reading was فَنَظَرُوهُ.

مَيْسُورِهِ - مَيْسُورِهِ.

تَصَدَّقُوا - تَصَدَّقُوا.

تُرْجَعُونَ - تُرْجَعُونَ.

فَقَدَّرَهَا الْآخَرَى - فَقَدَّرَ أَحَدُهُمَا الْآخَرَى.

يُضَارِرُ - يُضَارِزُ, the reading of ʿUmar, and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some said he read يُضَرُّرُ.

283: فَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَنَرٍ فَلَمْ - وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَنَرٍ وَلَمْ.

كُتِبَا - كُتِبَا (a plural form).

284: يَغْفِرُ - يَغْفِرُ, as the reading of al-Aʿmash, so يُعَذِّبُ.

285: وَآمَنَ الْمُؤْمِنُونَ - وَالْمُؤْمِنُونَ, so read by ʿAlī.

كِتَابِهِ وَلِقَائِهِ وَرُسُلِهِ - كُتِبِهِ وَرُسُلِهِ.

تُفَرِّقُ as did يُفَرِّقُونَ, though others say he read تُفَرِّقُ as did

Abū Razīn.

### SŪRA III

2/1: الْقِيَوْمُ as in II, 255/256.

3/2: أَنْزَلَ - نَزَلَ.

7/5: وَإِنْ تَأْوِيلُهُ إِلَّا عِنْدَ اللَّهِ - وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ or others say وإن حقيقة تأويله إلا عند الله.

13/11: بَرُونَهُمْ - رَوْنَهُمْ, as read by ʿIkrima, Ṭalḥa and others.

18/16: شَهِدَاهُ اللَّهُ - شَهِدَ اللَّهُ, as Ubai, Ibn as-Samaifaʿ and al-Jahḍarī.

أَنْ لَا - أَنَّهُ لَا.

الْقَائِمُ - فَأَيْمًا.

19/17: الْحَنِيفَةَ - الْإِسْلَامُ. See also Ubai's reading here.

21/20: فَاتْلُوا الَّذِينَ - يَفْتُلُونَ الَّذِينَ. So read by al-Aʿmash. See also

Ubai's reading.

30/28: وَدَّتْ - تَوَدَّتْ. So read by Ibn Abī ʿAbla.

33/30: مَالِ مُحَمَّدٍ - مَالِ عِمْرَانَ, a reading also given from the

Imāms of Ahl al-Bait.

37/32: كُلِّ مَا - كُلِّمَا, a purely orthographic variant.

فَنَادَاهُ جِبْرِيلُ - فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْحَرَابِ: 39/33. It is to be noted that Ibn ʿAbbās and some of the

Seven read فَنَادَاهُ. Some said he read يُبَشِّرُكَ for يُبَشِّرُكَ in v. 34.

42/37: قَالَتْ - قَالَ. So read by ʿAbdallah b. ʿUmar.

43/38: وَارْكَبِي وَاصْبِرِي فِي السَّاجِدِينَ - وَاصْبِرِي وَارْكَبِي مَعَ الرَّاكِبِينَ.

45/40: لِيُبَشِّرَكَ - لِيُبَشِّرَكَ. Cf. v. 33.

وَإِذْ قَالَتْ - وَقَالَتْ, (perhaps قَالَ as in v. 37).

48/43: وَنُعَلِّمُهُ - وَنُعَلِّمُهُ. So Ḥamza and al-Kisāʿi.

49/43: لَا يَبَءَ لَا يَأْتِ for لَا يَأْتِ, likewise لَا يَأْتِ - لَا يَأْتِ.

فَأَنفُخُ فِيهِ - فَأَنفُخُهَا, though some thought this was the reading of Ubai.

فَنَكُونُ - فَنَكُونُ. So read also by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

50/44: وَجَنَّتُمْ بِآيَاتِ مَنْ - وَجَنَّتُمْ بِآيَةِ مَنْ رَبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا رَبَّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَمَا جَنَّتُمْ بِهِ مِنْ آيَاتِ وَأَطِيعُوا رَبَّكُمْ فَمَا أَدْعُوكُمْ إِلَيْهِ.

57/50: فَمَا - وَمَا.

فَأَوْفِيهِمْ - فَأَوْفِيهِمْ. So Ubai and Zaid b. ʿAlī.

64/57: عَدَلٍ - سَوَاءٍ.

73/66: إِنْ يُؤْتَى - أَنْ يُؤْتَى. So Ṭalḥa and al-Jahḍarī.

عِنْدَ اللَّهِ - بِيَدِ اللَّهِ.

74/67: يَخْصُصُ - يَخْصُصُ.

75/68: نَامَنَهُ - نَامَنَهُ. So Ibn Waththāb and al-Ashhab in what was said to be Tamīm dialect. See also Ubai's reading.

يُؤْفِيهِ (bis) - يُؤْفِيهِ (i. e. from يُؤْفَى).

وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ نَامَنَهُ. Omitted in his Codex.

79/73: نُدْرُسُونَ - تَدْرُسُونَ. So Ibn ʿAbbās and Ṭalḥa.

80/74: وَلَنْ يَأْمُرَكُمْ - وَلَا يَأْمُرَكُمْ.

81/75: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ - النَّبِيِّينَ. So Ubai and Mujāhid.  
مُصَدِّقًا - مُصَدِّقٌ, as in II, 95.

91/85: وَلَوْ - لَوْ. So read by Ubai and Ibn Abī ʿAbla

92/86: بَعْضَ مَا - مِمَّا.

101/96: يُتْلَى - تُتْلَى. So al-Ḥasan and al-Aʿmash.

104/100: وَلَيْكُنْ - وَلَيْكُنْ. So read by Abū Nahīk and Abū l-Mutawakkil.

الْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ بِاللَّهِ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَأُولَئِكَ - الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ.

So ʿUthmān and Ibn az-Zubair.

105/101: جَاءَهُمْ - جَاءَهُمْ.

111/107: يُنْصَرُونَ - يُنْصَرُونَ. So Ubai and Zaid b. ʿAlī.

118/114: بَدَأَ - بَدَأَ.

120/116: يُصْنَعُكُمْ فَرَحٌ - نَسَسَكُمْ. cf. v. 166.

121/117: نَبَوِيٍّ لِلْمُؤْمِنِينَ - نَبَوِيٍّ لِلْمُؤْمِنِينَ.

122/118: وَلِيَهُمَا - وَلِيَهُمَا.

133/127: وَسَارِعُوا - وَسَارِعُوا. Likewise Ubai.

144/138: رُسُلٌ - الرُّسُلُ. So read by Ḥiṭṭān b. ʿAbdallah, and Ibn ʿAbbās.

146/140: قُتِلَ - قُتِلَ. The reading of Ibn Kathīr and Nāfiʿ. But some said he read قَدْ قُتِلَ as Ṭalḥa. See also the reading of Ubai and Ibn ʿAbbās.

رُسِيُونَ - رُسِيُونَ. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās, al-Ḥasan and others.

156/150: بِصِيرٍ بِمَا تَعْمَلُونَ - بِمَا تَعْمَلُونَ بِصِيرٍ.

161/155: يَغْلٌ - يَغْلٌ, which was the reading of Nāfiʿ, Ibn ʿĀmir, Ḥamza, al-Kisāʿi and Yaʿqūb.

169/163: قُتِلُوا - قُتِلُوا. So read also by Ubai.

171/165: وَآلَهُ - وَأَنَّ اللَّهَ.

172/166: الْفَرْحُ - الْفَرْحُ. So Mu'adh and Ibn Abī Lailā.

175/169: يُخَوِّدُكُمْ - يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ. So Ibn 'Abbās, 'Ikrima, and 'Aṭṭā'.

See also Ubai's reading here.

181/177: سَيَكْتَبُ - سَنَكْتُبُ. So read by al-Ḥasan.

يَقُولُونَ - قَالُوا. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

نَقُولُ لَهُمْ and some يَقَالُ لَهُمْ, though some said يَقَالُ - نَقُولُ.

187/184: وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكُمْ مِنْ - وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ.

أُوتُوا الْكِتَابَ, though some said that instead

of الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ he read الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ.

لَتَنبِيئِهِ - لَتَنبِيئِهِ.

188/185: فَسَنُ آتِي فَاجْشَأَ فَعَلَيْهِ - بِمَا أَنُتُوا.

omitted in his Codex. فَلَا تَحْسِبْنَهُمْ.

#### SŪRA IV

1: تَسَاءَلُونَ - نَسَاءَلُونَ. So read also by al-A'mash.

وَبِالْأَرْحَامِ - وَالْأَرْحَامِ. So al-A'mash.

6/5: أَحْسَبْتُمْ - أَحْسَبْتُمْ or some said أَحْسَبْتُمْ and others أَحْسَبْتُمْ

(though these doubtful.)

رَشَدًا - رَشَدًا. So as-Sulamī and 'Isā ath-Thaqafī.

9/10: ضَعَفًا - ضَعَفًا. So read by 'Alī. Others say he read ضَعَفًا.

See also Ubai's reading here.

10/11: وَمَنْ يَأْكُلْ أَمْوَالَ الْيَتَامَى ظُلْمًا فَإِنَّمَا يَأْكُلْ فِي

بَطْنِهِ نَارًا وَسَوْفَ يُصَلَّى سَعِيرًا.

15/19: بِالْفَاحِشَةِ - بِالْفَاحِشَةِ.

16/20: وَالَّذِينَ يَعْلَمُونَ - وَالَّذِينَ يَعْلَمُونَ.

19/23: وَلَا أَنْ تَعْضُلُوهُمْ - وَلَا تَعْضُلُوهُمْ.

أَنْ يَفْحُشْنَ - أَنْ يَأْتِينَ بِفَحْشَةٍ. Involving the omission of مَيْنَةٍ. See also Ubai's reading here.

20/24: فَنُطَارًا مِنْ ذَهَبٍ - فَنُطَارًا.

23/27: اللّاي - اللّاي.

- وَرَبَّيْكُمْ الَّتِي فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ الَّتِي دَخَلْتُمْ فِيهِنَّ  
وَرَبَائِكُمْ الَّلّاي دَخَلْتُمْ بِأَمْهَاتِهِنَّ.

24/28: وَالْمُحْصَنَاتُ - He agreed with TR against the alternative  
وَالْمُحْصَنَاتُ.

وَأَحِلَّ لَكُمْ - وَأَحِلَّ لَكُمْ without وَ.

مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُمْ. So Ubai and Ibn 'Abbās.

25/30: أَحْصَنَ - أُحْصِنَ. The reading of Ḥamza, al-Kisā'ī, Khalaf  
and al-Ḥasan.

34/38: فَالْصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ - فَالْصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ. So Ṭalḥa.

فَاصْلِحُوا إِلَيْهِنَّ وَالَّتِي - اللَّهُ وَالَّتِي.

الْمُضْجَعِ - الْمَضْجَعِ. So ash-Sha'bī and an-Nakha'ī. See  
also Ubai's reading.

37/41: بِالْبُخْلِ - بِالْبُخْلِ, supporting the reading of Ḥamza and  
al-Kisā'ī.

40/44: نَمَلَةٍ - ذَرَّةٍ.

43/46: سُكْرَى - سُكْرَى. So Sa'īd b. Jubair and al-A'mash. See  
also Ubai's reading.

مِنَ الْغَاطِطِ - مِنَ الْغَاطِطِ. So az-Zuhrī. Some say he read مِنْ غَاطِطٍ.

النِّسَاءِ - النِّسَاءِ.

فَاتَّبَعُوا - فَاتَّبَعُوا.

46/48: وَمِنَ الَّذِينَ - وَمِنَ الَّذِينَ.

- 53/56: فَأَذِنَ لَا يُؤْتُونَ - فَأَذَا لَا يُؤْتُونَ. As Ibn 'Abbās, though some said he read يَأْتُونَ.
- 55/58: صَدَّ - صَدَّ (Pass.). So read also by Ibn 'Abbās, 'Ikrima, and al-Jahḍarī. See also Ubai's reading here.
- 56/59: كُلِّ مَا - كُلَّمَا. A purely orthographic variant.
- 57/60: سَيَدْخُلُهُمْ - سَنَدْخُلُهُمْ. So Ibn Waththāb and an-Nakha'ī.
- 59/62: وَإِلَى الرَّسُولِ - وَالرَّسُولِ.
- 60/63: بِهَ - بِهَا. So read by 'Abbās b. al-Faḍl.
- 66/69: قَلِيلٌ - قَلِيلًا as in the Codices of Anas, Ubai and that of Damascus.
- 74/76: فَسَنُوتِيهِ - فَسَوْفَ نُوتِيهِ.
- 75/77: أَخْرَجْنَا مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي - أَخْرَجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلَهَا. كَانَتْ ظَالِمَةً.
- 79/81: وَإِنَّا كَتَبْنَاهَا عَلَيْكَ وَإَرْسَلْنَاكَ - وَإَرْسَلْنَاكَ وَإِنَّمَا فَضَلْتُهَا وَإِنَّا فَدَرْتُمَا عَلَيْكَ وَإَرْسَلْنَاكَ which was given as the reading of Ibn 'Abbās.
- 81/83: بَيْتَ مُبَيِّتٍ مِنْهُمْ (يا محمد) - بَيْتَ طَائِفَةٍ مِنْهُمْ.
- 84/86: مِنْ بَاسٍ - بَاسٌ. يَكْفِي - يَكْفَى. So Ubai and Zaid b. 'Alī.
- 88/90: أَرْكَسَهُمْ - رَكَسَهُمْ or some said رَكَسَهُمْ. See also the reading of Ubai.
- 91/93: رَمَكُوا - رُمِكُوا or some said رُمِكُوا.
- 92/94: وَمَا يَكُونُ - وَمَا كَانَ. يَتَصَدَّقُوا - يَصَدَّقُوا. So Ubai.
- مُتَنَابِعَاتٍ - مُتَنَابِعِينَ. Likewise Ubai.
- 94/96: مُؤْمِنًا - مُؤْمِنًا. So Ibn 'Abbās and Mḥd b. 'Alī (i.e. Mḥd b. al-Ḥanafīyya).

95/97: الْقَاعِدُ - الْقَاعِدُونَ.

الضَّرِيرُ - الضَّرِير. A reading also given from the Prophet.

101/102: إِنَّ رِخْقُمْ. He omitted as did Ubai.

103/104: اسْتَغْفَرْتُمْ - أَطْمَأْنَنْتُمْ.

109: عَنْهُ - عَنْهُمْ.

114: فَسَنُورِيهِ - فَسَوْفَ نُورِيهِ.

128/127: أَنْ أَصْلَحًا - أَنْ يُصْلِحًا. So al-Aʿmash. Some, however, say he read صَالِحًا.

129/128: كَأَنَّهَا مَعْلَقَةٌ - كَأَلْمَعْلَقَةِ. See also Ubai's reading.

135/134: غَنِيٌّ أَوْ فَقِيرٌ - غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا. So also Ubai and Ibn Abī Ishāq.

142/141: يُرَوُّونَ - بُرَاءُونَ. Read thus also by Ibn Abī Ishāq.

143/142: مُتَذَبِّذِينَ - مُتَذَبِّذِينَ. So Ubai also.

146/145: وَسَيُوتِ - وَسَوْفَ يُوتِ (?).

152/151: سَنُورِيهِمْ - سَوْفَ نُورِيهِمْ.

157/156: شَبَّهَ - شَبَّهَ. The reading also of Zaid b. ʿAlī and Abū Nahīk.

162/160: وَالْمُفِيدُونَ - وَالْمُفِيدِينَ. Read thus by Ubai, Anas, al-Jahḍarī and Saʿīd b. Jubair.

166/164: لَكِنْ أَلَّهَ - لَكِنْ أَلَّهَ. As was read also by as-Sulamī and Ubai.

176/175: أَنْ لَا تَصَلُّوا - أَنْ تَصَلُّوا. So Ubai and Zaid b. ʿAlī.

## SŪRA V

1: أَحَلَّلْتُ لَكُمْ بَيْسَةً - أُحِلَّتْ لَكُمْ بَيْسَةٌ. So Ubai and Zaid b. ʿAlī.

2: آتَى الْبَيْتِ الْحَرَامِ - آمَيْنَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ. So Ibn ʿAbbās and al-Aʿmash.

2/3: أَحَلَّلْتُ - حَلَّلْتُ. So Ubai and Zaid b. ʿAlī.

يُجْرِمَنَّكُمْ - يُجْرِمَنَّكُمْ. So al-Aʿmash, Zaid b. ʿAlī, and Ibn

Waththāb.



64/69: بُسْطَانٍ (which some wrote بُسْطَانٍ) or بُسْطَانٍ  
or بُسْطَانٍ.

كُلِّ مَا — كُلِّمَا a purely orthographic variant.

67/71: مِنْ رَبِّكَ إِنَّ عَلَيْنَا مَوَاطِنَ الْيَوْمِ — مِنْ رَبِّكَ, a Shī'a reading.

69/73: يَا أَيُّهَا — إِنَّ. So Ubai.

وَالصَّائِرِينَ — وَالصَّائِرِينَ. So Ubai and others. It does not fit,  
however, with يَا أَيُّهَا.

70/74: كُلِّ مَا — كُلِّمَا a purely orthographic variant.

79/82: بَنَاهُمْ — بَنَاهُمْ. So Ubai and Zaid b. 'Alī.

89/91: عَفَدْتُ الْأَبْنَاءَ — عَفَدْتُ الْأَبْنَاءَ. So, Abū 'l-ʿAlīya and Ibn  
Waththāb.

أَبَامٍ مُتَّبِعَاتٍ — أَبَامٍ. So Ubai.

95/96: فَجَزَاهُ وَمِثْلُ — فَجَزَاهُ وَمِثْلُ.

107/106: الْأَوَّلِينَ — الْأَوَّلِينَ. So Ibn 'Abbās. It was the reading of  
Ḥamza and Ya'qūb. See also the reading of Ubai.

114: نَكُنْ — نَكُنْ. So read by al-A'mash.

115: قَالَ سَأَنْزِلُهَا — قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا.

118: فَعِبَادُكَ — فَعِبَادُكَ.

الْعَزِيزُ الْغَفُورُ — الْغَفُورُ الرَّحِيمُ or others say الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ.

## SŪRA VI

16: يَصْرِفِ اللَّهُ — يَصْرِفِ. So Ubai.

19: وَإِنِّي — وَإِنِّي.

23: وَمَا كَانَ فَنْتَهُم — ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فَنْتَهُم as Ubai and al-A'mash.

Others, however, say he read ثُمَّ مَا كَانَ.

25: وَفَرَا — وَفَرَا. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

- 27: فَلَا نُكَذِّبَ - وَلَا نُكَذِّبَ. So Mu'adh and Zaid b. 'Alī. Some said that he added أَبَدًا like Ubai.
- 50: مَلِكٌ - مَلِكٌ. So Sa'īd b. Jubair, 'Ikrima and al-Jahḍarī.
- 52: بِالْغُدُوَّةِ - بِالْغُدُوَّةِ. So Abū'l-'Āliya.
- 56: ضَلَلْتُ - ضَلَلْتُ which was the reading of Qatāda, Ṭalḥa and Abū'l-'Āliya.
- 57: يَنْقِضُ بِالْحَنِ - يَنْقِضُ الْحَقَّ. So Ubai and an-Nakha'ī.  
اسرع - خير.
- 61: يَتَوَفَّاهُ - يَتَوَفَّاهُ. So read by al-A'mash.
- 63: خَفِيفَةٌ - خَفِيفَةٌ. So Zaid b. 'Alī and Abū 'l-Mutawakkil.
- 71/70: نَزْدٌ - نَزْدٌ.
- أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ - أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ. So Ubai and others.  
أَنِينًا, as Ibn 'Abbās, though some say he read أَنِينًا.
- 93: يَقُولُونَ أَخْرَجُوا - أَخْرَجُوا.  
الْهَوْنِ - الْهَوْنِ. Which was the reading of 'Ikrima also.
- 94: شُرَكَاءُ كُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ - شُرَكَاءُ كُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ.  
أَنَّهُمْ لَكُمْ شُرَكَاءُ.  
تَقَطَّعَ مَا بَيْنَكُمْ - تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ. So al-A'mash and Mujāhid.
- 95: فَلَقِيَ الْحَبَّ - فَلَقِيَ الْحَبَّ. So read by al-A'mash.
- 99: يُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا - يُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا, the reading also of al-A'mash.  
جَنَّتْ - جَنَّتْ. As 'Alī, al-A'mash and others.  
أَنْظُرُوا - أَنْظُرُوا. So Ubai.
- 100: وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ مِنَ الْإِنِّ - وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْإِنِّ وَخَلَقَهُمْ وَهُوَ خَلَقَهُمْ.
- 105: وَلَيَقُولُوا - وَلَيَقُولُوا with omission of و.  
دَرَسَتْ - دَرَسَتْ, but some said دَرَسْنَ and others دَرَسَتْ.  
لَيَبِينَهُ - لَيَبِينَهُ.

وَمَا يُشْعِرُهُمْ إِذَا جَاءَهُمْ - وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ : 109  
 أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ .

111: قَبِيلًا - قَبِيلًا. So read by Ubai and Ṭalḥa b. Muṣarrif.

125: يَتَصَعَّدُ - يَصْعَدُ. So Ṭalḥa and Abū Nahik. See also Ubai's reading.

136/137: لِشُرَكَائِهِمْ - لِشُرَكَائِنَا.

138/139: حَرَجٌ - حَجْرٌ. So read by Ubai, Ibn ʿAbbās and others.

139/140: خَالِصٌ - خَالِصَةٌ. So Ibn ʿAbbās and al-Aʿmash. Others said خَالِصَةٌ as was also given from Ibn ʿAbbās and al-Aʿmash.

فِيهَا سَوَاءٌ - فِيهِ شُرَكَاءُ .

145/146: طَعِمَهُ - يَطْعَمُهُ. So Ubai. Some friends of Ibn Masʿūd read طَعِمَهُ, as did ʿĀʾisha.

أَهْلَ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ - أَهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ .

148/149: وَلَوْ شَاءَ - لَوْ شَاءَ.

153/154: وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكُمْ - وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي, though some said وَهَذَا صِرَاطِي. See Ubai.

154/155: الَّذِينَ أَحْسَنُوا - الَّذِينَ أَحْسَنَ. See also Ubai's reading.

158/159: آيَةٌ - بَعْضُ آيَاتِ (bis) Muḥammad.

159/160: فَرَّقُوا. He supported Ḥaḥṣ against the فَرَّقُوا of Ḥamza, al-Kisāʾī, ʿAlī and al-Ḥasan.

## SŪRA VII

20/19: أَوْرَى - وَرَى.

23/22: قَالُوا رَبَّنَا آلا تَغْفِرُ - فَلَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا إِنَّمَا تَغْفِرُ لَنَا وَتَرْحَمُنَا .

26/25: خَيْرٌ - ذَلِكَ خَيْرٌ .

34/32: أَجَاهُمْ - أَجَاهُمْ. So Ubai and 'Īsā ath-Thaqafī.

38/36: إِذَا نَذَرَكُوا - إِذَا آذَرَكُوا. So Ubai. Some said he read إِذَا آذَرَكُوا.

40/38: الْجَمَلُ الْأَصْفَرُ - الْجَمَلُ الْأَصْنَرُ - الْجَمَلُ, but some said الْجَمَلُ الْأَصْفَرُ and others الْجَمَلُ or الْجَمَلُ.

سَمَ - سَمَ. So Qatāda and Abū Razīn.

أَلْخِطَ - أَلْخِطَ. So Abū Razīn and Ṭalḥa.

47/45: صُرِفَتْ - قُلِبَتْ. So al-A'mash and Sālim.

57/55: نُشِرَا - بُشِرَا, the reading of Ibn 'Āmir, al-Ḥasan and Qatāda.

105/103: عَلَى أَنْ - عَلَى أَنْ, though some said that he read بِأَنْ as Ubai.

127/124: يَذَرُكَ - يَذَرُكَ, like Anas and Nu'aim b. Maisara. See also

Ubai's reading which some gave from Ibn Mas'ūd here.

إِلَهُتَكَ - إِلَهُتَكَ. As al-Ḥasan, 'Alī and others.

128/125: يُورِثُهَا - يُورِثُهَا. So read by al-Ḥasan and Ibn Waththāb.

أَلْعَاقِبَةُ - أَلْعَاقِبَةُ. It was Ubai's reading also.

137/133: يَصْنَعُ - يَصْنَعُ.

145/142: بِأَحْسَنِهَا - بِأَحْسَنِهَا.

148/146: حَلِيمٍ - حَلِيمٍ, the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and others.

By some it is given as the reading of the Friends of Ibn Mas'ūd.

149/148: رَبَّنَا - رَبَّنَا, the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and others.

154/153: صَرَ - سَكَتَ. See also Ubai's reading.

170/169: إِنَّ الَّذِينَ اسْتَمْسَكُوا - وَالَّذِينَ يَمْسِكُونَ. So al-A'mash. See also

Ubai's reading.

171/170: وَتَذَكَّرُوا - وَتَذَكَّرُوا.

187: عَنْهَا - عَنْهَا. So read also by Ibn 'Abbās.

## SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ الْآفَالَ — يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْآفَالِ, as read by many others.

يَيْنَكُمْ فِيْمَا تَشَاجَرْتُمْ بِهِ — يَيْنَكُمْ. Given from the Friends of Ibn Mas'ūd.

2: وَفَرَّقَتْ — وَرَجَلَتْ. See also Ubai's reading.

6: نَبِيَّ — نَبِيْنَ.

14: هَذَا — ذَلِكُمْ.

19: إِنَّ اللَّهَ لَمَعَ — وَاللَّهُ مَعَ — وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ, but some said he read إِنَّ اللَّهَ لَمَعَ.

25: لَنُصِيبَنَّ — لَا تُصِيبَنَّ. So Ubai and many others, but some said he read أَنْ تُصِيبَ.

27: لَا تَخُونُوا (second occurrence) — لَا تَخُونُوا.

38/39: يَنْتَهُوا — يَنْتَهُوا which necessitates لَكُمْ instead of لَهُمْ.

42/43: بِالْعُدْوَةِ الْعُلْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ السُّفْلَى — بِالْعُدْوَةِ.

57/59: فَشَرَّذْ — فَشَرَّذْ, which some gave also from al-A'mash.

59/61: لَا يَحْسَبُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ سَبَقُوا — لَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ سَبَقُوا.

Others, however, only note the addition of سَبَقُوا.

## SŪRA IX

In Ibn Mas'ūd's Codex this Sūra had the Basmala.

7: لَيْسَ لِلْمُشْرِكِينَ — كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ.

عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَذِمَّةٌ. عَهْدٌ — عَهْدٌ. But some said he read عَهْدٌ وَذِمَّةٌ.

8: ذِمَّةٌ — ذِمَّةٌ.

21: يُبَشِّرُهُمْ — يُبَشِّرُهُمْ.

28: عَائِلَةٌ — عَائِلَةٌ. So read by 'Alqama and others.

37: يُضِلُّ — يُضِلُّ, which was the reading of al-Iḥāsan and Ya'qūb.

زَيْنَ لَهُمْ سُوءٌ — زَيْنَ لَهُمْ سُوءٌ. So read also by Zaid b. 'Alī.

38: نَمَافَلْتُمْ - أَنَا فَلْتُمْ. It was the reading of al-A'mash.

47: زَادُكُمْ - زَادَكُمْ. So read also by Ubai and Ibn Abī 'Abla.

51: هَلْ يُصِيبُنَا - لَنْ يُصِيبَنَا, but some say he read يُصِيبُنَا as did Ṭalḥa.

54: تَتَقَبَّلَ - تُقَبَّلَ.

61: أَذُنُ خَيْرٍ وَرَحْمَةٍ - أَذُنُ خَيْرٍ.

61/62: رَحْمَةٍ - رَحْمَةٍ. Which was the reading of Ḥamza, al-A'mash and 'Alī.

81/82: بِأَنْ قَعَدُوا خَفَ - بِسَفْعَدِهِمْ خَلَفَ.

106/107: غَنُورٌ رَحِيمٌ - عَلِيمٌ حَكِيمٌ.

107/108: لِمَنْ حَارُبُوا - لِمَنْ حَارَبَ. So read by al-A'mash also.

109/110: فَأَنْهَارٌ بِهِ قَوَاعِدُهُ - فَأَنْهَارٌ بِهِ. See also Ubai's reading here.

110/111: وَلَوْ قُطِعَتْ قُلُوبُهُمْ - أَنْ تَنْطَعَ قُلُوبُهُمْ. Some gave Ṭalḥa's reading وَلَوْ قُطِعَتْ قُلُوبُهُمْ as from the Friends of Ibn Mas'ūd.

See also Ubai's reading.

111/112: بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ - بِالْجَنَّةِ, a reading given from 'Umar and al-A'mash also.

112/113: النَّبَاتِيْنَ الْعَالَمِيْنَ اَلْحَامِدِيْنَ السَّائِحِيْنَ الرَّاِكِيْنَ etc. - اَلتَّائِبِيْنَ so Ubai.

اَلسَّاجِدِيْنَ اَلْاَمِرِيْنَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهِيْنَ اَلْحَافِظِيْنَ - وَالْحَافِظُونَ. So Ubai.

117/118: مَا زَاغَتْ قُلُوبُ طَائِفَةٍ - مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ. See Ubai.

119/120: مَعٍ - مِّنْ. So read by Ibn 'Abbas also.

اَلصَّادِقِيْنَ - اَلصَّادِقِيْنَ. So read by Ibn 'Abbās.

122/123: مِنْ كُلِّ طَائِفَةٍ مِنْهُمْ عُصْبَةٌ - مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ. اَنْقَلَبُوا - رَجَعُوا.

126/127: لَا تَرَى - لَا بَرُونَ, as Ubai and al-A'mash, but some say he read تَرَوْا.

مَرَيْنَ وَمَا يَتَذَكَّرُونَ - مَرَيْنَ نُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَكَّرُونَ.

## SŪRA X

2: عَجَبًا - عَجَبٌ. Ibn ʿAbbās so read also.

4: حَقًّا أَنَّهُ - حَقًّا أَنَّهُ. So read by Abū Jaʿfar and al-Aʿmash.

بَدَأَ - يَدَّوْا. So Ubai.

11/12: لَقَضَيْنَا إِلَيْهِمْ أَجَلَهُمْ - لَقَضَى إِلَيْهِمْ أَجَلَهُمْ. So Ibn Muḥaiṣin and al-Aʿmash.

16/17: لَا أَنْذَرُكُمْ or لَا نَذَرُكُمْ - لَا أَدْرَأُكُمْ. So read by Ibn ʿAbbās.

19/20: أُمَّةً وَاحِدَةً عَلَى الْهَدَى - أُمَّةً وَاحِدَةً.

22/23: يُنْشِرُكُمْ - يُسِيرُكُمْ. So read by al-Ḥasan.

جَرَيْنَ بِكُمْ - جَرَيْنَ بِهِمْ.

رَحِيطَ - أَحِيطَ. So Ubai and Zaid b. ʿAlī.

24/25: زَخَرَفَهَا - زَخَّارَفَهَا. So Ubai and ʿĪsā ath-Thaqafī.

وَتَزَيَّنَّتْ - وَتَزَيَّنَّتْ. So Ubai and Zaid b. ʿAlī.

أَنَّهُمْ - أَنَّهُا. So read by Ibn Abī ʿAbla. See also Ubai's reading.

30/31: سَلُّوا - سَلُّوا, the reading of Ḥamza, al-Kisāʿī and al-Aʿmash, and said by some to have been the reading of Zaid b. ʿAlī.

لَا يَهْدِي - لَا يَهْدِي

نَفْعَلُونَ - يَفْعَلُونَ.

42/43: يَسْمَعُ - يَسْمَعُونَ. As in VI, 35.

51/52: أَنْتُمْ إِذَا - أَنْتُمْ إِذَا مَا. So read by Zaid b. ʿAlī.

58/59: فَأَفْرَحُوا - فَأَفْرَحُوا. As Ubai and many others.

78/79: تَكُونُ - بَكُونُ. So read by al-Ḥasan and Ibn Abī Lailā.

81: سَحَرٌ - السَّحَرُ. The reading of Ubai also.

89: تَتَّبِعَانِ - تَتَّبِعَانِ.

90: إِنَّهُ لَا إِلَهَ - إِنَّهُ لَا إِلَهَ.

92: نَنْجِيكَ - نَنْجِيكَ. So read by Ubai and Ibn as-Samaifa.

بَابِدَانِكَ - بِيدَانِكَ. Some however, say he read

98: فَهَلَّا - فَلَوْلَا. So read by Ubai also.

## SŪRA XI

12/15: إِلَيْهِ - عَلَيْهِ.

جَاءَتْهُ الْهَلَاكَةُ - جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ.

13/16: بِسُورٍ - بِعَشْرِ سُورٍ. So Ubai.

16/19: بَاطِلًا - بَاطِلٌ. So Ubai, and given by some from 'Āṣim.

25/27: قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ - قَوْمِهِ.

28/30: He omitted the words رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ.

38/40: كُلِّ مَا - كُلَّمَا. A purely orthographic variant.

41/43: مَجْرَاهَا - He supported TR against the alternative reading مَجْرَاهَا.

مَرْسَهَا - مَرْسَهَا, as read by 'Isā ath-Thaqafi and al-A'mash.

44/46: وَأَسْتَوْتِ عَلَى الْجُودِيِّ وَفُضِيَ الْأَمْرُ وَأَسْتَوْتِ عَلَى الْجُودِيِّ.

46/48: أَنْ تَسْأَلَنِي - فَلَا تَسْأَلُنِي.

49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْقُرْآنِ - مِنْ قَبْلِ هَذَا.

57/60: يَسْتَخْلِفُ - يَسْتَخْلِفُ. So read by Hubaira 'an Ḥafṣ.

تَضْرُوهُ - تَضْرُوهُ. So read by Hubaira. Some said Ibn Mas'ūd read تَنْقُصُونَهُ.

71/74: فَائِمَةٌ وَهُوَ فَاعِدٌ - فَائِمَةٌ وَهُوَ جَالِسٌ and others say وَهُوَ جَالِسٌ and others add that he read هِىَ instead of إِمْرَأَتُهُ.

72/75: شَيْخٌ - شَيْخٌ. So Ubai and al-A'mash.

أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ - أَلَدٌ.

74/77: يُجَادِلُهُمْ - يُجَادِلُنَا.

78/80: الْحَبَابُثُ - السَّيِّئَاتُ.

81/83: He omitted the words **وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ** but some say that after **امرانك** he added **الْأَعْجُوزَ** **وَلَقَدْ وَفِينَا إِلَيْهِ أَهْلُهُ كُلُّهُمْ** (reminiscent of XXVI, 170, 171).

101/103: **أَغْنَى - أَغْنَتْ**.

اللاتي كَانُوا يَدْعُونَ - الَّتِي يَدْعُونَ  
زَادَهُمْ - زَادُوهُمْ.

102/104: **وَكَذَلِكَ** without **و**.

105/107: **يَأْنِي** So al-A'mash. Others say he read **يَانِي** like Ubai.

111/113: **إِنْ كُلُّ إِلَّا - وَإِنَّ كَلَّا لَهَا**. See also Ubai's reading.

113/115: **تُنْصَرُوا - تُنْصَرُونَ**. So read by Zaid b. 'Alī.

116/118: **نَفِيقَ - بَقِيقَ**. So read by Ubai.

## SŪRA XII

8: **عُصْبَةَ - عُصْبَةٍ**. So read by 'Alī.

10: **مِنْهُمْ وَيَلَكُمُ - مِنْهُمْ**.  
**لَا نَقْتُلُوهُ وَاجْعَلُوهُ - لَا نَقْتُلُوا بُوْسُفَ وَالْقَوُ**

**غَسِبَتِ**. He supported the reading of TR here and in v. 15.

12: **نَلْهُو وَنَلْعَبُ - يَرْعَ وَيَلْعَتُ**.

17: **نَنْزِلُ - نَسْتَقِي**.

18: **فَصَبْرًا جَبِيلًا - فَصَبْرَ جَبِيلٍ**. So Ubai and 'Isā ath-Thaqafī.

22: **جَعَلْنَاهُ حَكَمًا وَعَلَمًا - أَنْبَاهُ حُكْمًا وَعَلَمًا**.

23: **وَعَلَقَتْ أُنُوبًا هَا وَنَزَعَتْ أُنُوبًا هَا - غَلَقَتْ الْأَبْوَابَ**.

**هَيْئَتُ**. He agreed with TR, though some said he read **هَيْئَتُ**

like Ibn as-Samaifa'.

25: **وَجَدَا - الْفَيَا**.

31: **مَنْكَا - مَنَّكَ**. So read by Mu'adh.

خَاشَى اللَّهِ or خَاشَا اللَّهُ or خَاشَ اللَّهُ - خَاشَ لِلَّهِ. See also Ubai. Some, however, said he read خَاشَا لِلَّهِ like Abū ʿAmr and al-Yazīdī, or خَاشَا اللَّهَ.

بِشْرَاءَ - بِشْرَى: though others said بِشْرَى and others بِشْرَاءَ.

33: أَصَبُ - أَصَبُ. So Ubai and Ibn as-Samaifaʿ.

35: عَتَى - عَتَى, said to be in the dialect of Hudhail.

36: عَنِبَا - عَنِبَا, said to be in the dialect of ʿUmān.

ثَرِيدَا - خُبْرَا.

43: سُنْبَلَاتٍ - سَنَابِلٍ and also in v. 46. So read by Jaʿfar aṣ-Ṣādiq.

47: فِي سُنْبُلِهِ فَإِنَّهُ أَتَى لَهُ - فِي سُنْبُلِهِ.

49: تَعَصَّرُونَ - يَعَصَّرُونَ. See also Ubai's reading.

62: لِفَتْنَتِهِ - لِفَتْنَتِهِ as the non-Kūfan reading.

64: خَيْرُ الْحَافِظِينَ - خَيْرُ حَافِظَاتٍ, some say, however, that he read this instead of أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ.

65: تَبَغَى - تَبَغَى. So read by Abū Ḥaiwa.

69: دَخَلُوا عَلَيْهِ عَرَفَ يُوسُفُ أَخَاهُ - دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ إِذْ رَأَى إِلَيْهِ أَخَاهُ.

70: وَجَعَلَ - جَعَلَ.

فَأَذِنَ مُؤَذِّنٌ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَخْرُجَ الْعِيرُ - ثُمَّ أَذِنَ مُؤَذِّنٌ.

71: عَلَيْهِ - عَلَيْهِمَ.

72: صَوَّغَ - صَوَّغَ. So Zaid b. ʿAlī and Ibn Waththāb. See also Ubai.

76: كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَالِمٌ or كُلِّ ذِي عَالِمٍ or كُلِّ عَالِمٍ - كُلِّ ذِي عِلْمٍ.

77: فَاسْرَهُ - فَاسْرَهَا. So read also by Ibn Abī ʿAbla.

83: لَا يَعْلُ أَنْ - عَسَى اللَّهُ أَنْ.

87: فَضْلٍ - رَوْحٍ. See also Ubai's reading.

88: فَأَوْفٍ لَنَا الْكَيْلَ وَأَوْفَرَ رِكَابَنَا - فَأَوْفٍ لَنَا الْكَيْلَ.

90: هَذَا أَخِي بَيْنِي وَبَيْنَهُ قُرْبَى - هَذَا أَخِي :

96: جَاءَ الْبَشِيرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيِ الْعَبْرِ - جَاءَ الْبَشِيرُ :

99/100: أَبَوَيْهِ وَإِخْوَتُهُ - أَبَوَيْهِ :

101/102: عَلَّمَنِي and آتَيْتَنِي - عَلَّمَنِي and آتَيْتَنِي :

105: يَمْشُونَ عَلَيَّهَا and وَالْأَرْضُ يَمْشُونَ - وَالْأَرْضُ يَمْشُونَ : but some say  
وَالسَّمَاءُ وَالْأَرْضُ آيَتَانِ عَظِيمَتَانِ .

108: هَذَا - هَذِهِ :

110: كَذَّبُوا - He agreed with the Kūfans, though others said he  
read كَذَّبُوا as the non-Kūfan reading.

### SŪRA XIII

4: فِطَاعٌ - فِطَاعٌ . So read by Ibn Dharr.

يَسْفِيهَا مِنْ مَاءٍ وَاحِدٍ - يُسْفِي بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَتُنْفَضُّ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ  
وَيُنْفَضُّ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ . So read also by Ubai and Ibn Qais.

8/9: يَزِيدُ - تَزِيدُ , but others say he read يَزِيدُ .

10/11: وَمَنْ هُوَ سَارِبٌ - سَارِبٌ .

11/12: مُعَقِّبٌ - مُعَافِيٌ . So read by Ubai and an-Nakha'ī.

14/15: يَدْعُونَ وَالَّذِينَ - وَالَّذِينَ omitting يَدْعُونَ .

فَادْعُوا وَمَا دُعَاهُ - وَمَا دُعَاهُ .

16/17: قَالُوا اللَّهُ قُلٌ - قُلْ اللَّهُ قُلٌ . So Ubai.

أَفَتَخْتَمُ - أَفَاتَخَذْتُمْ [i. e. with omission of \ and idghām  
of ت with ذ] or أَفَتَخْتَمُ .

19: أَوْمَنَ - أَمِنَ as read also by Ubai and Zaid b. 'Alī.

26: يَقْدِرُ لَهُ - يَقْدِرُ . So Ibn Dharr.

سَيَبْسُطُ - يَبْسُطُ as also Abū 'l-Barhashīm. See also Ubai's  
reading.

30/29: He read *وَمَا أَرْسَلْتُ مِنَ الرُّسُلِ وَأَنْزَلْتُ عَلَيْهِمْ مِنَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالْحَقِّ* as did Ubai. Cf. *قَوْمِهِمْ لِيَتْلُوْنَهَا عَلَيْهِمْ وَيَسْمَعُوْنَهَا لَهُمْ فَضَّلَ اللَّهُ*.

Sūra XIV, 4.

31/30: *يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا* — *يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا*. So 'Alī, Ibn 'Abbās and Ja'far b. Mḥd.

31: *دَارِهِمْ* — *دِيَارِهِمْ*. Read thus also by Ubai and Mujāhid.

33: *صُدُّوا* — *صُدُّوا*. See also Ubai's reading.

35: *مَثَلُ* — *أَمْثَالُ*. So 'Alī and as-Sulamī. Some, however, said he read *مِثَالُ*. See also Ubai's reading.

36: *وَالَّذِينَ آمَنُوا بِالْكِتَابِ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ*. Some say he read as Ubai *وَالَّذِينَ آمَنُوا بِالْكِتَابِ فِيهِ لَغَاتٌ مُخْتَلِفَاتٌ* but others said *وَالَّذِينَ آمَنُوا يَفْرَحُونَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ* and *وَالَّذِينَ يَعْرِفُونَ الْآجَرَ وَيُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ يَفْرَحُونَ*, and others said he read *يُؤْمِنُ بِهِ*.

38: *مِنْ قَبْلِكَ* — *مِنْ قَبْلِكَ*.

42: *الْكَافِرُونَ* — *الْكَافِرُونَ*. See also Ubai's reading.

#### SŪRA XIV

6: *أَخْرَجَكُمْ* — *إِذْ أَنْجَلَكُمْ*.

7: *قَالَ* — *نَادَى*.

*وَقَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ* — *وَلَقَدْ*.

(?) *إِنَّ لَعْنِي حَبِيبٌ* — *إِنَّ دَذَائِي لَشَدِيدٌ*.

8: *لَقَدْ كَفَرْتُمْ* — *إِنْ نَكَفَرُوا أَنْتُمْ*.

9: *عَادَ وَثَمُودَا* — *عَادَ وَثَمُودَ* [i. e. beginning a new clause governed by the coming verb].

18/21: *عَصَفٍ* — *عَصَفٍ*.

24/29: *ثَابِتٌ أَصْلُهَا فِي الْأَرْضِ* — *أَصْلُهَا ثَابِتٌ* and some say he read *وَفَرَعُهَا فِي السَّمَاءِ* instead of *وَفَرَعُهَا فِي الْأَرْضِ*.

32/37: السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَجَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ قَرَارًا - السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ.

41/42: إِيَّالِدَيَّ - Some say he read إِيَّالِدَيَّ like al-Ḥasan, 'Alī and others.

46/47: وَمَا كَانَ مَكْرَهُمْ - وَإِنْ كَانَ مَكْرَهُمْ, though others say he read وَإِنْ كَانَ مَكْرَهُمْ.

50/51: نَعَشَى - نَعَشَى.

### SŪRA XV

2: رَبَّمَا - رَبَّمَا said to be in the dialect of Tamīm.

6: وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا - وَقَالُوا.  
إِلَيْهِ - عَلَيْهِ.

7: نُرِينَا مَلَائِكَةً - نَأْتِينَا بِالْمَلَائِكَةِ.

14: أَظْلَلُوا - فَظَلُّوا. So read by Ubai.

15: سُبُحَّتْ - سُبُحَّتْ. So read by Ubai and Abān b. Taghlib.

17: لَعِين - رَجِيم.

27: خَلَقْنَاهُ خَلَقْنَاهُ. He omitted خَلَقْنَاهُ.

51: وَأَعْلَاهُمْ - وَتَبَتُّهُمْ. So read also by Ibn Qais.

52: إِذْ - حِينَ. So Ibn Qais also.

53: نَوَجَّلْ - تَوَاجَلَ, said to have been the reading of the friends of Ibn Mas'ūd, but others said he read تَخَفَّ, as was also read by Ubai.

نُبَشِّرُكَ - نُبَشِّرُكَ.

54: تَبَشِّرُونَ - تَبَشِّرُونَ.

56: مِنْ سَعَى رَحْمَةٍ - مِنْ رَحْمَةٍ. Read thus also by Ibn Qais.

65: يَلْتَفِتْنَ - يَلْتَفِتْنَ.

66: وَقُلْنَا لَهُ إِنَّ دَابِرَ - وَقُلْنَا إِنَّ دَابِرَ - أَنْ دَابِرَ.

72: لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَلْعَبُونَ - لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَلْعَبُونَ.

79: مُسْتَقِيمٌ - مُسْتَقِيمٌ.

## SŪRA XVI

9: مِنْهَا - مِنْكُمْ. Said to have been so read by 'Alī also.

11: يُخْرِجُ - يُنْبِتُ.

12: وَالزَّيْبَاحُ - وَاللَّجُومُ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

19: يَعْلَمُ الَّذِي تَبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ وَالَّذِينَ - يَعْلَمُ مَا تَسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ  
تَدْعُونَ - friends of Ibn Mas'ūd.

20: كَخَلْقِهِمْ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا - لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يَخْلُقُونَ.

28/30: نَوَفَّاهُمْ - نَوَفَّاهُمْ. Similarly in v. 34.

37/39: يَهْدِي (for يَهْدِي) or يَهْدِي. See also Ubai's reading.

41/43: لَنُؤَيِّسَهُمْ - لَنُؤَيِّسَهُمْ. So read by 'Alī, Nu'aim b. Maisara and others.

ظَلَمُوا - فتنوا. So Ubai and Abū 'l-Barhashīm.

43/45: يُوحَى - He supported TR against the other reading يُوحَى.

48/50: عَنْ أَسْبَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ - عَنْ أَلْيَمِينَ وَالشَّمَائِلِ سَجْدًا لِلَّهِ  
يَسْجُدُ لِلَّهِ.

51/53: إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ - إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ.

54/56: إِذَا كَشَفَ -

62/64: مُفْرَطُونَ - مُفْرَطُونَ, agreeing with the reading of Warsh.

65/67: لَعِبْرَةٌ - لَأَيَّةٌ.

66/68: تُسْقِيكُمْ - تُسْقِيكُمْ, agreeing with reading of Nāfi', Ibn 'Āmir and Ya'qūb.

67/69: ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ نَخْضُونَ مِنْهُ سَكْرًا وَرِزْقًا حَسَنًا  
الْأَعْنَابِ وَالْبَخِيلِ نَخْضُونَ سَكْرًا مُسْتَخْرَجُونَ مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا.

69/71: يَنْبَصُّرُونَ - يَنْفَكُّرُونَ.

71/73: فَضَلُوا بِرَادِينَ رِزْقِهِمْ عَلَى الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ - He read  
فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ آفِينَهُمْ اللَّهُ هُمْ يَجْحَدُونَ though some said  
he read يَجْحَدُونَ without the هُمْ.

73/75: مَنْ لَا يَرْزُقُهُمْ - مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا.

75/77: هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ أَتَيْنَا رِزْقًا حَسَنًا - وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا.

76/78: يُوَجِّهُ or يُوَجِّهْ, though some said يُوَجِّهْ and others تَوَجَّهْ.

77/79: خَبَرُ السَّاعَةِ - أَمْرُ السَّاعَةِ.

80/82: حِينَ ظَعْنِكُمْ - يَوْمَ ظَعْنِكُمْ.

81/83: ظِلَالًا يَا وَيْسُكُمْ حِينَ مَسِيرِكُمْ وَوَقْتَ مَقِيلِكُمْ - He read خَلَقَ ظِلَالًا.

85/87: إِذَا - He omitted the إِذَا رَمَا.

الَّذِينَ ظَلَمُوا - الَّذِينَ ظَلَمُوا.

86/88: شُرَكَاءُهُمْ فِي النَّارِ - شُرَكَاءُهُمْ.

شُرَكَائُونَا here. - He omitted the شُرَكَائُونَا.

96/98: لَيُؤَقِّنَنَّ - لَنَجْزِيَنَّ.

97/99: لَيُؤَقِّنَنَّهُمْ (p) - لَنَجْزِيَنَّهُمْ.

112/113: لِبَاسَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ - لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ, as Ubai.

Some, however, said that Ibn Mas'ūd simply omitted

لِبَاسَ, and others that he omitted لِبَاسَ and then read

الخوف والجوع.

15/116: حَرَّمَ اللَّهُ - حَرَّمَ عَلَيْكُمْ.

24/125: إِنَّا أَنْزَلْنَاهَا السَّبْتُ or إِنَّا أَنْزَلْنَاهَا السَّبْتُ - جُعِلَ السَّبْتُ.

## SŪRA XVII

1: مِنَ اللَّيْلِ - لَيْلًا.

4: عَلِيًّا - عَلُوا. So read by Ubai and Zaid b. 'Alī.

5: عَبَادًا - عَبَادًا. As Ubai and Ibn Qais.

فَفَلَعُوا آثَارَ الدِّيَارِ - فَجَاسُوا خَلَلَ الدِّيَارِ.

9: يُبَشِّرُ - يُبَشِّرُ. So read by Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

23/24: وَوَصَّى - وَوَصَّى. So Ubai.

إِمَّا يَبْلُغَانِ عِنْدَكَ - إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا  
الْكِبَرَ إِمَّا وَاحِدٌ وَإِمَّا كِلَاهُمَا.

37/39: مَرَحًا - فَرَدًا. As read by Ibn Qais.

38/40: سَيِّئَاتٍ - سَيِّئُهُ, though some said he read خَيْبُهُ and others  
سَيِّئَاتِهِ. See also Ubai's reading.

44/46: سَبَّحَ - سَبَّحَتْ as al-A'mash and Ṭalḥa, though some said  
that his reading was سَبَّحَتْ لَهُ الْأَرْضُ وَسَبَّحَتْ لَهُ السَّمَوَاتُ.

47/50: مَا نَظُنُّكُمْ تَتَّبِعُونَ - إِنْ تَتَّبِعُونَ.

57/59: تَدْعُونَ - يَدْعُونَ. So read also by Qatāda.

رَبِّكَ - رَبِّهِمْ.  
أَقْرَبُ دَرَجَاتٍ - أَقْرَبُ.

59/61: مُبْصِرَةٌ - مُبْصِرَةٌ. So read also by Zaid b. 'Ali.

60/62: فِتْنَةً لَهُمْ - فِتْنَةً لِلنَّاسِ.

62/64: لَا حَتِئَكَه - لَا حَتِئِكَه.

71/73: يَكْتَابُهُمْ - بِأَمْسِيهِمْ. So Ubai and al-Ḥasan.

فَمَنْ أَهْتَدَى أُورِي - فَمَنْ أُورِيَ.  
فَأُولَئِكَ يُجْزَوْنَ حِسَابَهُمْ يُقْرَمُونَ - فَأُولَئِكَ يُقْرَمُونَ.

76/78: يَلْبَثُوا - يَلْبَثُونَ. So read also by Ubai.

85/87: أُوتُوا - أُوتِيتُمْ. Likewise al-A'mash.

93/95: ذَهَبٍ - زُخْرُفٍ. Cf. Goldziher, *Richtungen*, p. 17.

97/99: كُلُّ مَا - كُلَّمَا. A purely orthographic variant.

106/107: فَرَفَّنَاهُ - فَرَفَّنَهُ, as Ubai, Ibn 'Abbās and others, but some  
say he added عَلَيْكَ.

تَخَافَتْ بِصَوْتِكَ وَلَا تَعَالَ بِه - تَخَافَتْ بِهَا.

## SŪRA XVIII

1: عِوَجًا بَلْ دِينًا. So Ja'far aṣ-Ṣādiq.

يُبَشِّرُ - يَبْشِرُ: 2.

5/4: مِنْ أَقْوَاهِمُ مَا لَهُمْ عَلَيْهَا مِنْ بُهْتَانٍ - مِنْ أَقْوَاهِمُ.

11/10: عَدَدَا (?) as read by Ṭalḥa and Ibn Ghazwān.

16/15: مِنْ دُونِنَا اللَّهُ -- إِلَّا اللَّهُ, though others say he read دُونِ.

17/16: تَزَوُّرٌ - تَزَوُّرٌ. So read by Abū 'l-Mutawakkil.

20/19: يَظْهَرُوا - يَظْهَرُوا. So read also by Zaid b. 'Alī.

21/20: بِنَاءٌ - بِنَاءٌ. As Mu'adh.

25/24: وَقَالُوا وَلَيْسَ - وَقَالُوا وَلَيْسَ.

ثَلَاثَ مِائَةِ سَنَةٍ - ثَلَاثَ مِائَةِ سَنَةٍ. So read also by Ubai.

28/27: عَيْنُكَ - عَيْنُكَ. It was the reading of al-Ḥasan and al-A'mash.

33/31: كُلُّ الْمُجْتَمِعِينَ آتَى أَكْثَلَهُ - كَلِمَاتُ الْمُجْتَمِعِينَ ؕ أَنْتَ أَكْثَلُهُ, though some say he read كَلَامًا.

38/36: لَيْكِنْ أَنَا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبِّي - لَيْكِنْ هُوَ اللَّهُ رَبِّي, but others say لَيْكِنْ أَنَا هُوَ اللَّهُ رَبِّي or لَيْكِنْ هُوَ اللَّهُ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ, and others that he read as Ubai and al-Ḥasan.

45/43: نَذْرِي - نَذْرِي, though others say نَذْرِي.

48/46: جِئْتُمُونَا كَخَلْقِكُمُ الْأَوَّلِ بَلْ - جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ زَعَمْتُمْ.

52/50: يَقُولُ لَهُمْ - يَقُولُ.

53/51: مُلَاقَوْهَا - مُلَاقَوْهَا. So read by al-A'mash and Ṭalḥa.

55/53: وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَى وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ وَمَا مَنَعَهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِرَبِّهِمْ وَاسْتَغْفِرُوا لَهُ بَلْ - نَأْتِيهِمْ يَرْيَدُونَ أَنْ نَأْتِيَهُمْ.

57/55: فَمَنْ أَكْثَرُ ذَنْبًا مِمَّنْ ذُكِّرَ - وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ.

فِي آذَانِهِمْ وَقَرَأَ وَعَلَى أَعْيُنِهِمْ غِطَاءٌ - فِي آذَانِهِمْ وَقَرَأَ.

59/58: نِلِكَ الْفُرُونُ الْخَالِيَةِ - نِلِكَ الْفُرَى. So Ubai and Ibn Qais.

63/62: أَرَأَيْتَكَ - أَرَأَيْتَ.

أَنْ أَذْكُرَهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ - إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ but others say his only variant was أَذْكُرْكَهُ.

73/72: فَوَلَّى - أَمَرِي.

76/75: تَصَحَّبَنِي - تَصَحَّبَنِي.

77/76: يَنْقُصَ - يَنْقُصَ as Ubai and al-A'mash, but others say لِيُنْقِصَ and yet others يَنْقَاضُ.

لَنَخْذَتَ - لَنَخْذَتَ as Qatāda and al-Ḥasan, but others say لَا نَخْذَتَ. See also Ubai's reading.

78/77: هَذَا الْفِرَاقُ يَبْنِي وَيَبْنِيكَ - هَذَا فِرَاقُ. So read also by Ubai.

79/78: سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ - سَفِينَةٍ. So Ubai.

80/79: نَحَافَ رَبُّكَ - نَحَافَتُنَا. Some, however, give this only from Ubai.

86/84: حَامِيَةٍ - حَامِيَةٍ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif, Ibn 'Āmir, Ḥamza, al-Kisā'i and others.

94/93: قَالَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِمْ - قَالُوا.

96/95: زُبْرٌ - زُبْرٌ. So read also by Ibn Qais.

سَوَى - سَوَى. So 'Alī, Ibn 'Abbās and Qatāda.

الْمُجَبَّلِينَ - الصَّادِقِينَ. So 'Alī, Ibn 'Abbās and Qatāda.

عَلَيْهِمَا - عَلَيْهِمَا. So 'Alī, Ibn 'Abbās and Qatāda.

102: أَفْظَنَ - أَفْظَنَ.

109: مَدَدًا - مَدَدًا. So Ibn 'Abbās, Mujāhid, al-A'mash and others.

أَنْ تُنْفَذَ - أَنْ تُنْفَذَ.

مَدَدًا - مَدَدًا. As Ubai, Mujāhid, Ibn 'Abbās and others.

## SŪRA XIX

2, 3/1, 2: He read ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الرَّحْمَنِ إِذْ نَادَاهُ زَكَرِيَّا نِدَاءً.

See Ubai's reading.

نُبَشِّرُكَ - نُبَشِّرُكَ: 7.

8/9: عَتِيًّا - عَتِيًّا. See also Ubai's reading.

18: إِلَّا أَنْ تَكُونَ نَفِيًّا - إِنَّ كُنْتَ نَفِيًّا. So read by Abū Rajā'.

19: لَاهِبٌ - لَاهِبٌ as Nāfi', Abū 'Amr, al-Ḥasan and others.

24: فَخَاطَبَهَا مِنْ تَحْتِهَا - فَخَاطَبَهَا مِنْ تَحْتِهَا. So read by Anas and Ubai.

26: تَرَيْنَ - تَرَيْنَ. So read by Mu'ādh, Ṭalḥa and others.

26/27: صَبَتَا - صَبَتَا as Zaid b. 'Alī, but others say he read صَبَتَا as Anas. See also Ubai's reading.

27/28: وَجَاءَتْ بِهِ تَحْمِلُهُ إِلَى قَوْمِهَا - فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ.

29/30: فَأَشَارَتْ إِلَى مَنْ فِي الْهَمْدِ - فَأَشَارَتْ إِلَى.

31/32: دِمْتُ - دِمْتُ.

34/35: قَالَ اللَّهُ or قَالَ اللَّهُ, but others say قَالَ or قَالَ اللَّهُ, and others قَالُوا اللَّهُ الْحَقُّ.

40/41: وَارْتُوا الْأَرْضَ - نَرِثُ الْأَرْضَ. See also Ubai's reading.

42/43: وَآبَت - بَا آبَت.

51/52: صَادِقًا نَبِيًّا - مُخْلِصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا. So read also by Ibn Dharr.

58/59: يُتْلَى - يُتْلَى, as read by Shibīl, Abū Ja'far, Shaiba and others.

بِكَيْمَا - بِكَيْمَا, as read by Ḥamza, al-Kisā'i and al-A'mash.

59/60: الصَّلَوَاتِ - الصَّلَوَاتِ. Was also the reading of al-Ḥasan and ad-Daḥḥāk.

60/61: سَيَدْخُلُونَ - يَدْخُلُونَ. So read by Ṭalḥa.

61/62: جَنَّةٌ - جَنَّةٌ. As read by al-Ḥasan, 'Alī b. Ṣāliḥ and al-A'mash.

64/65: يَنْزِلُ إِلَّا بِقَوْلٍ - نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمْرِ.

66/67: سَأُخْرِجُ - لَسَوْفَ أُخْرِجُ. So Ṭalḥa.

69/70: عَتِيًّا: As in v. 9.

70/71: صَالِيًا - صَالِيًا.

71/72: لَهَا وَارِدُهَا - إِلَّا وَارِدُهَا.

72/73: ثُمَّ — ثُمَّ. So read by Ubai, al-Jahdārī and others.

74/75: وَرِيَاءَ — وَرِيَاءَ. So 'Ikrima and al-Jahdārī. See also Ubai's reading.

75/77: وَاللَّهُ يَعْلَمُ — فَسَبِّعْلُونِ.

77/80: أَمَّا رَأَيْتَكَ يَا — أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بآيَاتِنَا وَقَالَ مُحَمَّدٌ الَّذِي كَذَّبَكَ وَجَحَدَ بآيَاتِنَا وَقَالَ (though perhaps with أَمَّا رَأَيْتَكَ instead of أَفَرَأَيْتَكَ). See Ubai's text. Others say he read أَفَرَأَيْتَ الَّذِي يَقُولُ إِذَا مِثْلَ لَاؤْتَيْنَ.

وَلَدًا — وَلَدًا. So read by Yahya b. Ya'mar.

80/83: وَنَرِثُهُ مَا عِنْدَهُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا لَا مَالَ لَهُ — وَنَرِثُهُ مَا يَقُولُ وَبَأْتِينَا فَرْدًا: وَلَا وَلَدَ.

90/92: يَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَنْصَدِعْنَ — نَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَنْطَرْنَ, though some said يَنْصَدِعْنَ others تَنْصَدِعْنَ. تَكَادُ السَّمَاوَاتُ تَنْصَدِعْنَ.

93/94: إِلَّا آتِ الرَّحْمَنِ — إِلَّا آتِ الرَّحْمَنِ as read by Ibn az-Zubair, Abū Haiwa and Ya'qūb, but others said لَهَا آتِ الرَّحْمَنِ.

97: لِنُبَشِّرَ — لِنُبَشِّرَ.

## SŪRA XX

1: طه — طه. See *Lisān al-ʿArab*, xvii, 407.

2/1: نَزَّلَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ — أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ.

لِنُشْفِيَ — لِنُشْفِيَ.

15: أَخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي فَكَيْفَ أُعْلِمُهَا لَكُمْ — أَخْفِيهَا. See also Ubai's reading.

آيَةً فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِنْهَا أَكَادُ — آيَةً أَكَادُ.

16/17: مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَكَذَّبَ بِهَا — مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا.

17/18: وَمَا ذَا فِي يَمِينِكَ — وَمَا تِلْكَ بِسَمِينِكَ.

21/22: إِنَّا سَنُعِيدُهَا كَسِيرَتِهَا - سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا. So read also by Ubai.

31/32: وَأَشْدُّ - أَشَدُّ, as Ubai.

42/44: وَلَا تَهِنَا - وَلَا تَنِيَا.

44/46: فَقُلَا لَهُ - فَقُولَا لَهُ.

45/47: يَفْرَطَ - يَفْرُطَ. So read by Abū Naufal, al-A'mash and Sallām.

46/48: قَالَ لَا تَخَافَاهُ إِلَيَّ مَعَ أَصْبَحَ - قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمْ أَصْبَحَ وَأَرَى تَحَاوَرَكُمَا وَأَرَى.

48/50: إِنَّ الْعَذَابَ - إِنَّا قَدْ أَوْحَى إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَى مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى سَيَحْبُطُ بِهِمْ كَذَّبَ بِهَا جُنْتُمَا بِهِ وَتَوَلَّى.

50/52: خَلْفَهُ - خَلْفَهُ. As read by Abū Nahik and many others.

58/60: سَوَى - سَوَاء. As read also by Ibn Qais.

59/61: قَالَ وَمَوْعِدِي مَعَكُمْ يَوْمَ رِبِّتِكُمْ - قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الرِّبَّةِ يَمْشُرُ النَّاسُ - يَمْشُرُ النَّاسُ. So read by al-Jahdārī, an-Nakha'ī and others.

60, 61/62, 63: He read these verses فَخَرَجَ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ سَحَرَهُ ثُمَّ آتَى قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَإِلَيْكُمْ لَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ by Ubai.

63/66: إِنَّ هَذَانِ سَاحِرَانِ - إِنَّ هَذَانِ لَسَاحِرَانِ as Ubai, or others said إِنَّ هَذَانِ سَاحِرَانِ and others.

69/72: كَبِدٌ سِحْرِ - كَبِدٌ سِحْرٍ as Mujāhid, Ḥumaid and Zaid b. 'Alī. أَبْنِ - حَيْثُ.

72/75: لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْتِرَكَ عَلَى مَا - لَنْ نُؤْتِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ رَأَيْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ. So read by Ubai and Ibn Khuthaim.

80/82: أَنْجِيَكُمْ - أَنْجِيَكُمْ.

81/83: إِنْ شَاءَ يَحْلُلَنَّ اللَّهُ لَا عَلَيْكُمْ غَضَبِي - فَيَحْلُلْ عَلَيْكُمْ غَضَبِي. So read by Ubai also.

89/91: يَرَوْنَ - يَرَوْنَ.

94/95: يَنْبُؤُكُمْ - . Al-Farrā' says that he saw it written thus in the Codex of Ibn Mas'ūd.

96: فَنَبَّضْتُ قَبْضَةً - فَنَبَّضْتُ قَبْضَةً. So read by Ubai, Ibn az-Zubair and others.

قَبْضَاتٍ مِنْ آثَارٍ - قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَّذْنَهَا وَكَذَلِكَ. So Ibn Khuthaim; but others say he read قَبْضَةً فَالْقَيْنَهَا وَكَذَلِكَ omitting أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَّذْنَهَا, and others that he read أَثَرِ فَرَسِ الرَّسُولِ.

97: تُخَلِّفُهُ - تُخَلِّفُهُ.

ظَلَّتْ - ظَلَّتْ. So read by Yaḥyā b. Ya'mar and Qatāda.

See also Ubai.

وَلَنْدَجِمَهُ وَلَنْحَرِقَنَّهُ - وَلَنْحَرِقَنَّهُ, or with ثُمَّ instead of وَ. See also Ubai.

103: يَنْخَفَتُونَ - يَنْسَاءُلُونَ. So Ubai.

113/112: يُحَدِّثُ - يُحَدِّثُ, or some said يُحَدِّثُ.

114/113: نَفَضِيَ إِلَيْكَ وَحْيَهُ - يُفَضِّي إِلَيْكَ وَحْيَهُ, which was the reading of al-Ḥasan, Ya'qūb and al-A'mash.

121/119: فَكَشَفَ - فَأَكْلًا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهَا سَوَاءُ نَفْسِهَا وَطَفْنَا بِخَصِنَانٍ عَلَيْهِمَا عَنْهُ وَعَنْ زَوْجِهِ غَطَاءَهَا وَخَصَفَا عَلَيْهِمَا.

122/120: ثُمَّ نَابَ عَلَيْهِ رَبُّهُ وَهَدَى - ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى.

123/121: وَإِنَّمَا يَا تَبَيَّنْكُمْ -- فَأَمَّا يَا تَبَيَّنْكُمْ.

128: مِّنْ - كَمْ.

135: الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ - الصِّرَاطِ.

## SŪRA XXI

4: قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ السِّرَّ - فَلْ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ: So read by Ubai.

5: بِالْآيَاتِ الَّتِي أُرْسِلَ بِهَا الْأَوَّلُونَ - بَايَةِ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ.

24: ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ - ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ. So read by Yahyā b. Yaʿmar and Ṭalḥa.

ذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي - ذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي. So Ibn Yaʿmar and Ṭalḥa.

30/31: أَرَأَى الْأَرْضَ وَالسَّمَاءَ - أَرَأَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ.

31/32: لِلْأَرْضِ - فِي الْأَرْضِ.

33/34: يَعْمَلُونَ - يَسْبَحُونَ.

37/38: خُلِقَ الْعَجَلُ مِنَ الْإِنْسَانِ - خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ.

43/44: مَنَعَ أَنْفُسِهِمْ - نَصَرَ أَنْفُسِهِمْ.

وَلَا أَنْتُمْ مِنَّا -- وَلَا هُمْ مِنَّا.

47/48: أٰتَيْنَا - اٰتَيْنَا. See also Ubai's reading.

79: فَعَلِمْنَاهَا - فَفَهَّمْنَاهَا.

80: لِيَحْضَنَكُمْ - لِيُحْضَنَكُمْ.

82: مَنْ يَغُوصُ لَهُ وَيَعْمَلُ - مَنْ يَغُوصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ and omitted the words عَمَلًا تُونَ ذَلِكَ.

94: كُفِّرَ - كُفِّرَانَ.

95: حَرَامٌ - حَرَمٌ, which was the reading of Abū Bakr, Ḥamza and al-Kisāʿī.

96: حَذَبٍ - جَذَبٍ. So read by Ibn ʿAbbās, al-Jaḥḍarī and others.

104: لِّلْكِتٰبِ -. The friends of Ibn Masʿūd supported TR against the alternative reading لِّلْكِتَابِ.

## SŪRA XXII

2: بِسُكْرَى - بِسُكْرَى, supporting the reading of Ḥamza, al-Kisāʿī and al-Aʿmash.

5: فِي شَكٍّ - فِي رَيْبٍ.

مِنْكُمْ مَنْ يَتَوَقَّى وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ - مِنْكُمْ مَنْ يَتَوَقَّى وَمِنْكُمْ مَنْ يَرُدُّ  
شُبُوحًا وَمِنْكُمْ مَنْ يَرُدُّ.

9: وَلَنَذِيقَنَّه - وَلَنَذِيقُهُ.

11: وَالْآخِرَةَ - وَالْآخِرَةَ.

13: مَنْ - لَمَنْ.

15: ثُمَّ لِيَنْطَعَهُ - ثُمَّ لِيَقْطَعْ.

19/20: أَخْتَصِمَا - أَخْتَصِمُوا. So read also by Ibn Abī 'Abla.

22: كُلَّمَا - كُلَّمَا a purely orthographic variant.

27/28: يَأْتُونَ - يَأْتِينَ. So read by Ibn Abī 'Abla, aḍ-Ḍaḥḥāk and others.

مَعِينٍ - عَمِينٍ.

31/32: نَتَهَوَّى بِهِ الرِّيحُ - نَتَهَوَّى بِهِ الرِّيحُ.

35/36: وَالْمُنِيبِينَ الصَّلَاةَ - وَالْمُنِيبِينَ الصَّلَاةَ. So al-A'mash and Ibn Muḥaiṣin.

36/37: صَوَافِنَ - صَوَافِنَ. So read by Ibn 'Abbās, Qatāda and al-Ḥasan. See Ubai. Some gave him as adding مَعْقُولَةً بِالْجِبَالِ مَعْقُولَةً as did Ibn Khuthaim, but others said he read مَعْقُولَةً.

39/40: يَقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ - يَقَاتِلُونَ. though some said he read قَاتَلُوا.

46/45: فَإِنَّهُ - فَإِنَّهَا. So read by Abū Nahik.

### SŪRA XXIII

14: ثُمَّ خَلَقْنَا النَّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُهْضَغَةَ عِظَامًا.

ثُمَّ خَلَقْنَا النَّطْفَةَ some gave his reading as

ثُمَّ جَعَلْنَا النَّطْفَةَ عَلَقَةً فَجَعَلْنَا عِظَامًا وَعَصَبًا فَكَسَوْنَاهُ لَحْمًا

الْعَلَقَةَ مُضْغَةً ثُمَّ كَسَوْنَاهُ لَحْمًا.

أَنشَأْنَاهُ نَشْأَةً سَوِيًّا - أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا.

20: تَخْرُجُ بِالذَّهْنِ - تُخْرِجُ الذَّهْنَ, but some said بِالذَّهْنِ.

See Ubai's reading.

وَصَبَغَ الْأَكِلِينَ - وَصَبَغَ لِلْأَكِلِينَ.

21: فِي الطَّيْرِ وَالْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ - فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ نُسْفِكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهَا: See also Ubai's reading here.

25: عَتَى حِينَ - حَتَّى حِينَ. See *Lisān al-ʿArab* ii, 363.

35/37: أَيْعِدْكُمْ إِذَا - أَيْعِدْكُمْ أَنْكُمْ إِذَا.

36/38: تَوَعَّدُونَ - تَوَعَّدُونَ.

37/39: نَحْيًا وَنَهْوً - نَهْوً وَنَحْيًا. So read by Ubai.

54/56: فَذَرُوهُمْ فِي سَكْرَتِهِمْ - فَذَرُوهُمْ فِي غَمَرَتِهِمْ.

as in vs. 25.

55/57: نُهِدْهُمْ - نُهِدْهُمْ.

63/65: غَمَرَتْ - غَمَرَتْ. So read by Ubai also.

66/68: عَلَى أَدْبَارِكُمْ تَنْكِصُونَ - عَلَى أَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُونَ. Given by some as the reading of 'Alī.

67/69: سُمِرًا - سَمِيرًا. So read by Ibn 'Abbās, Ibn 'Umar and others.

تَهْجُرُونَ - تَهْجُرُونَ, the reading of Zaid b. 'Alī, Ibn 'Abbas and 'Ikrima.

71/73: الْأَرْضُ وَمَا بَيْنَهُمَا - الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا.

87-89/89-91: لِلَّهِ - لِلَّهِ, the reading of Abū 'Amr and Ya'qūb.

91/93: إِلَهٍ - إِلَهٍ (plu).

99/101: حَضَرَ - جَاءَ. So read also by Ubai.

101/103: يَسَاءَلُونَ - يَسَاءَلُونَ.

106/108: شَفَاوَتَنَا - شَفَاوَتَنَا. So read by Ḥamza, al-Kisā'i and others.

110/112: سَخَرِيًّا - سَخَرِيًّا, the reading of Nāfi', Ḥamza and al-Kisā'i.

111/113: إِنِّي عَنُوتُ عَنْهُمْ - إِنِّي جَزَيْتُهُمْ.

## SŪRA XXIV

- 1: فَرَضْنَاهَا — فَرَضْنَاهَا, the reading of Ibn Kathīr and Abū ‘Amr, but some said he read فَرَضْنَا لَكُمْ.
- 2: الزَّانِ — الزَّانِ. So read by Yaḥyā b. Ya‘mar.
- 8: يَحْجُزُ — وَيَدْرُوا.
- 11: عَذَابٌ أَلِيمٌ — عَذَابٌ عَظِيمٌ.
- 15/14: تَتَلَفَّوْنَهُ — تَتَلَفَّوْنَهُ, but some said تَتَلَفَّوْنَهُ, and others that he read as Ubai تَتَلَفَّوْنَهُ.
- 22: وَلَيَصْنَعُوا and وَلَيَعْنُوا — وَلَيَصْنَعُوا and وَلَيَعْنُوا. So al-Ḥasan and others.
- 25: أَنَحَقُّ — أَنَحَقُّ. So Mujāhid, Ibn ‘Abbās and others. See Ubai’s reading.
- 27: نُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا وَنَسْتَأْذِنُوا — تَسْتَأْنِسُوا وَنُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا. See also Ubai’s reading
- 31: سُرٌّ — يُخْفَيْنِ.
- 33: لَهُنَّ غُفُورٌ — غُفُورٌ. So read by Ibn ‘Abbās and Ibn Jubair.
- 35: نُورِهِ فِي قَلْبِ الْكُفْرَيْنِ — نُورِهِ. See also Ubai’s reading. Some gave him as reading here a Shī‘a reading مِثْلُ نُورٍ مَنْ آمَنَ بِهِ وَأَحَبَّ أَهْلَ بَيْتِ نَبِيِّهِ. وَقَدْ — بُوْقَدْ.
- نَمَسَهُ — تَمَسَّهُ. So read also by Ubai.
- 36: يُسَبِّحُونَ — يُسَبِّحُونَ but some said يُسَبِّحُونَ with رجال after فيها. See also Ubai’s reading.
- 37: نُفَلِّبُ فِيهِ الْوُجُوهَ — نَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ. See also Ubai.
- 41: مَصْنُوفَاتٍ — صَفَاتٍ. Similarly Ubai.
- 43: خَلَّلِهِ — خَلَّلِهِ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk, Abū ‘I-‘Āliya and others.
- 51/50: لِيَقْضَى — لِيَحْكُمَ. So read also by Abū ‘I-Mutawakkil.

57/56: (imp.) إِحْسَبْ - لَا نَحْسَبُ.

60/59: جَلَّابِيَهُنَّ - ثِيَابُهُنَّ, as Ubai, but some gave them both as reading مِنْ ثِيَابِيَهُنَّ.  
يَعْفَنَ - يَسْتَعْفِنَ.

## SŪRA XXV

عَلَى نَبِيِّهِ وَأَهْلِ بَيْتِهِ مِنْ دُرَّتِهِ الَّذِينَ وَرَثُوا عِلْمَ الْكِتَابِ - عَلَى عَبْدِهِ: 1  
So Ubai. مِنْ بَعْدِهِ لِيَكُونُوا

الْفُرْقَانُ with نَزَلَ - نَزَلَ.

17/18: مِنْ دُونِنَا - مِنْ دُونِ اللَّهِ. So Abū Nahik and Ibn Dharr.

20/22: بِمَشُونٍ - بِمَشُونٍ. As 'Alī and as-Sulamī.

24/26: مَقِيلًا ثُمَّ إِنَّ مَقِيلَهُمْ لَا إِلَى التَّجِيمِ - مَقِيلًا.

25/27: نَزَلَ الْهَلَاكُكُمْ وَأَنْزَلَ الْهَلَاكُكُمْ, others say نَزَلَ الْهَلَاكُكُمْ others  
أَنْزَلَ الْهَلَاكُكُمْ and others أَنْزَلَ الْهَلَاكُكُمْ. See also Ubai's reading.

32/34: لِيُثَبِّتَ - لِيُثَبِّتَ.

38/40: نُهُودًا - He agreed with TR here against the majority  
reading نُهُودًا.

40/42: أَمْطَرُوا وَأَمْطَرْنَاهَا - أَمْطَرَتْ.

41-42/43-44: أَهَذَا الَّذِي نَعَتْ اللَّهُ رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ الْهَيْتَا لَوْلَا أَنْ صَرَرْنَا  
أَهْدَا الَّذِي اخْتَارَهُ اللَّهُ مِنْ بَيْنِنَا - He read as Ubai بَيْنِنَا  
رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ عِمَادَةِ الْهَيْتَا لَوْلَا أَنْ صَرَرْنَا.

43/45: أَرَأَيْتَكَ - أَرَأَيْتَكَ.

إِلَهَةً - إِلَهَةً (plu.).

48/50: جَعَلَ - أَرْسَلَ. So read by Ṭalḥa also.

مُبَشِّرَاتٍ - بُشْرًا.

49/51: لِنُنْشِرَ - لِنُحْيِيَ. So read by Ṭalḥa and Ibn Qais.

نُسْقِيهِ - نُسْقِيهِ. So read by al-A'mash and many others.

60/61: تَأْمُرُنَا — يَأْمُرُنَا as the reading of Ḥamza, al-Kisāʿī and al-A'mash, but others said he read يَأْمُرُنَا بِو.

61/62: بُرُوجًا — فُصُورًا, quoted as from the friends of Ibn Mas'ūd. سُرُجًا — سِرَاجًا. So read by 'Alqama and some of the Kūfans.

62/63: يَتَفَكَّرُ — يَذْكُرُ. So read by Abū 'l-Mutawakkil. See also Ubai's reading.

63/64: وَعِبَادُ — وَعِبَادُ. So read by Ubai also.

65/66: He, like Ibn az-Zubair, omitted عَرَامًا كَانَ عَذَابَهَا and read رَبَّنَا إِنَّا أَتَيْنَا أَنهَا سَاءَتْ instead.

68: يُتْلَى بَلَقَى أَنَامًا, others say بَلَقَى فِيهِ أَنَامًا — بَلَقَى أَنَامًا and others say that for أَنَامًا he read أَبَامًا.

74: ذُرِّيَّتَنَا (sing.) as Abū 'Amr and some others.

فُرَاتٍ — فُورَةٍ. So read by Abū Huraira and Abū 'd-Dardā'.

75: الْجَنَّةَ — الْغُرْفَةَ.

76: حَسَنَتْ لَهُمْ — حَسَنَتْ. So read by Ubai.

77: كَذَّبَ الْكَافِرُونَ — كَذَّبْتُمْ. So read by Ibn az-Zubair also.

## SŪRA XXVI

1: ط س م — ط س م a purely orthographic variant.

4/3: فَتَطَّلَلُ — فَتَطَّلَلُ. So read by Ṭalḥa. See also Ubai's reading.

خَاضِعَةً — خَاضِعِينَ. So Ubai and many others.

6/5: فَقَدْ كَذَّبُوا رَسُولَهُمْ لَمَّا جَاءَهُمْ — فَقَدْ كَذَّبُوا.

13/12: وَيَضِيقُ صَدْرِي — وَيَضِيقُ صَدْرِي.

20/19: إِذَا أَنَا — إِذَا وَأَنَا.

الْجَاهِلِينَ — الضَّالِّينَ.

24/23: رَبِّ — رَبِّ. So read by Abū Rajā' and 'Isā ath-Thaqafī.

27/26: إِنَّ الرَّسُولَ الَّذِي — إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي.

28/27: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. So al-A'mash.

، أَنْ كُنْتُمْ - إِنْ كُنْتُمْ given from the friends of Ibn Mas'ūd.

39/38: وَقَالَ النَّاسُ هَلْ أَنْتُمْ مُسْتَمِعُونَ - وَفِيلٌ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ.

40/39: He read the verse أَعْلَنَّا إِلَى السَّحَرَةِ إِنْ هُمْ يُغْلِبُونَ نَتَّبِعُ مِنْهُمْ الْغَالِبِينَ.

42/41: إِذَا لِمَنْ - إِذَا لِمَنْ without.

56: حَادِرُونَ - حَادِرُونَ. So read by Ibn as-Samaifa.

60: وَأَتَّبِعُوهُمْ - فَأَتَّبِعُوهُمْ. So read by al-Ḥasan and adh-Dhimārī.

63: فَرِيقٍ - فَرِيقٍ.

64: وَأَزَلُّنَا - وَأَزَلُّنَا. Likewise Ubai.

71: أَصْنَامًا هِيَ إِلَهَةٌ لَنَا - أَصْنَامًا.

81: وَإِذَا مِثْ فَهَوُ يُحْيِي - وَالَّذِي بِيَمِينِي ثُمَّ يُحْيِي. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

90: وَأُزْلِفَتْ - وَأُزْلِفَتْ. So Ubai and al-Jaḥḍarī.

111: وَأَتَّبَعَكَ - وَأَتَّبَعَكَ. So read by ad-Ḍaḥḥāk and Ya'qūb.

129: كَيْ تَخْلُدُوا - لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ.

137: خَلَقُ - خَلَقُ. As al-Ḥasan, Ibn Kathīr and others, but some say he read اخلاق.

149: فَرِهَيْنَ. He supports TR against the common reading فَرِهَيْنَ.

166: مَا أَصْلَحَ اللَّهُ مَا خَلَقَ اللَّهُ لَكُمْ or أَصْلَحَ - خَلَقَ. Some said he read

See Ibn Khuthaim.

170: وَوَعَدْنَا أَنْ نُؤْتِيَهُ أَهْلَهُ - فَتَجِيئُهُ وَأَهْلَهُ.

176: أَلَا يَكْفِيكَ - أَلَا يَكْفِيكَ.

205: أَفَرَأَيْتَكَ - أَفَرَأَيْتَكَ.

215: He and 'Alī read here - وَهُمْ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ عَصَوْكَ وَرَهْطَكَ مِنْهُمْ الْخُلَاصِينَ فَقُلْ which is a Shī'a reading.

ينقلبون for يَنْفَلِبُونَ which necessitates reading مُنْقَلَبٍ - مُنْقَلَبٍ 227/228:

So read by Mujāhid, Abū Nahik and others. See also Ubai's reading.

إِلَى أَيٍّ - أَيٍّ.

فَالَيْكَ بِهِمْ أَجْرٌ ظَلَمُوا and after يَبْعِلُ مَا - مِنْ بَعْدِ مَا فَالَيْكَ بِهِمْ أَجْرُهُمْ بِمَا صَبَرُوا or some said غَيْرُ مَهْنُونٍ.

### SŪRA XXVII

14: عَلَوًا - عَلِيًّا. See also Ubai's reading.

16: عَلَمًا مَنْطِقَ - عَلَمًا مَنْطِقَ (i.e. Allah), but some said he read عَلَمًا مَنْ أَنْطَقَ الطَّيْرَ وَأَتَانَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ.

19: ضَحَكًا - ضَحِكًا. So Ubai and Ibn as-Samaifa'.

22: فَمَكَتَ فَقَالَ - فَمَكَتَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ. See also Ubai's reading. فَمَكَتَ. Some said as read by Ubai and al-A'mash.

25: هَلَّا يَسْجُدُوا هَلَّا نَسْجُدُونَ though some said هَلَّا يَسْجُدُوا and others said هَلَّا نَسْجُدُونَ. See also Ubai's reading.

أَخْبَا - أَخْبَه. So read by Mālik b. Dīnār and 'Ikrima.

مِنْ السَّمَوَاتِ - فِي السَّمَوَاتِ. See also Ubai's reading.

تُعْلَنُونَ - He agreed with TR against the common reading يُعْلَنُونَ.

30: وَإِنَّهُ - إِنَّهُ. See also Ubai's reading.

32: فَاضِيَّةً - فَاطِطَةً.

36: جَاءُوا - جَاءَ. So read also by Ibn Dharr.

أَتَيْدُونَنِي - أَتَيْدُونَنِي, supporting the reading of Ibn Kathīr, though some said he read أَتَيْدُونَنِي supporting Ḥamza and al-Kisā'i.

[أَرْجِعُوا - أَرْجِعْ: 37]. So Ibn 'Abbās.

37: بِهَا - بِمَ . So read by Ibn Dharr.

39: عِنْفَرَةٌ - عِنْفَرِيْتُ . See also Ubai's reading.

أَمِينٌ قَالَ أُرِيدُ أَعْجَلَ مِنْهُ . - أَمِينٌ . See also Ubai's reading.

40: أَنْظِرْ فِي كِتَابِ رَبِّي ثُمَّ آيِكَ - أَنَا آيِكَ .

42: وَإِنَّا أَوْبَيْنَا أَلْعَلَّ مِنْ رَسْنَا مِنْ قَبْلِهَا - وَأَوْبَيْنَا أَلْعَلَّ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا . وَإِنَّا كُنَّا .

43: إِنِّهَا - إِنِّهَا .

44: رَجَلَيْهَا - سَاقَيْهَا .

44/45: فَلَمَّا دَخَلْتُهُ قَالَتْ - قَالَتْ .

قَدْ ظَلَمْتُ - ظَلَمْتُ .

49/50: نَفَسُوا - قَالُوا نَفَسُوا بِأَلَّهِ لَنَبِيَّتُهُ وَأَهْلُهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لَوْلَايَا مَا شَهِدْنَا . Others however, said his reading here was نَفَسُوا ثُمَّ لَنَقُفِسُنَّ مَا شَهِدْنَا, omitting the intervening words..

66/68: بَلْ آدُرَكَ - بَلْ آدُرَكَ but others say بَلْ آدُرَكَ or بَلْ آدُرَكَ .

See also Ubai's reading.

74/76: نُخْفِي - نُكْنِي .

81/83: وَمَا إِن نَهْدَى أَلْعُيَ - وَمَا أَنْتَ بِهْدَى أَلْعُيَ . but others say وَمَا أَنْ نَهْدَى أَلْعُيَ .

82/84: بَأَنَّ - أَنَّ .

87/89: أَتَوْهُ - He supported TR and Hamza against the more common أَتَوْهُ . See also Ubai's reading.

91/93: أَلَّذِي - أَلَّذِي . So read by Ibn 'Abbās.

92/94: وَأَنْ آتَلَ الْقُرْآنَ - وَأَنْ آتَلُوا الْقُرْآنَ . See also Ubai's reading.

## SŪRA XXVIII

6/5: نُرى - supporting the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and al-Ḥasan.

7/6: لَهَا وَضَعْتَهُ أَنْ أَرْضَعِيهِ - أَنْ أَرْضَعِيهِ.

9/8: وَلَهُ - وَلَكَ.

فُرْتُ عَيْنٍ - He placed this before - لَا تَقُولُوهُ.

10/9: فَرَعَا - فَرَعَا. So read by Abū 'l-Jawzā' and others. See also Ubai.

لَتَشْعُرَ بِهِ - لَتَشْعُرَ بِهِ. So read also by Ibn Khuthaim.

11/10: جَنْبٍ - جَانِبٍ. So read by Ibn Qais, Abū 'Imrān and others. See Ubai.

لَا تَنْتَهَا - لَا تَنْتَهَا.

فَتَوَارَتْ عَنْهُمْ إِلَى جَانِبٍ - فَبَصُرْتُ بِهِ عَنْ جَنْبٍ.

15/14: فَنَكَرَهُ - فَلَكَرَهُ, though some said فَوَكَرَهُ.

17/16: فَلَا تَجْعَلْنِي (بَا رَبِّ) - فَلَنْ أَكُونَ.

23: وَدُونَهُمْ أَمْرَانِ حَاسِتَانِ -- مِنْ دُونِهِمْ أَمْرَابَيْنِ. So read by 'Urwa b. az-Zubair.

28: أَيْ الْأَجَلَيْنِ مَا - أَسْمَا.

32: فَذَانِكَ - فَذَانِكَ. So read by 'Isā ath-Thaqafī, Shibīl and others.

35: فَادْهَبَا بِكَلِمَتِي وَبَيْنَ أَنْبَعَكُمَا - بِأَيَّانَا أَتَمَّا وَمِنْ أَنْبَعَكُمَا and some said he read أَنْتُمْ الْعَالِيُونَ instead of الْغَالِيُونَ.

38: وَقَالَ يَا هَامَانُ - فَأَوْقِدْ لِي يَا هَمَّانُ عَلَى الطِّينِ فَاجْعَلْ لِي صَرْحًا: أَوْقِدْ عَلَى الطِّينِ فَانْ لِي صَرْحًا.

48: سِحْرَانِ أَظَاهَرَا - سَحِرَانِ أَظَاهَرَا, though some said he supported TR. and some said he supported TR.

57: شَرَاتُ - شَرَاتُ. So 'Isā ath-Thaqafī and al-Jahḍarī. See also Ubai.

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ حَرَمًا - أَوَلَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا  
(though perhaps with يُكُنْ for يَكُنْ).

61: أَفَمِنْ - أَمِنْ. So Ṭalḥa and Ibn Dharr.

66: فَعَصَيْتَ - فَعَصَيْتَ. So al-A'mash and others.

يَسَاءَ لُونِ - يَتَسَاءَلُونَ. So Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'l-Jawzā'.

82: لَوْ لَا مِنْ اللَّهِ - لَوْ لَا أَنْ مَنْ. So Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

لَا نُخْصَفَ - لَا نُخْصِفَ, but others say لَا نُخْصَفَ which was read by al-A'mash, and others لَتُخْصَفَ which was given from Ubai.

Others say he read لَا نَعْمُ اللَّهُ عَلَيْنَا لَقَلْبَ بِنَا, a reading given also from Ubai.

86: نَجْعَلَنَّ - تَكُونَنَّ.

## SŪRA XXIX

8/7: حُسْنًا - حُسْنًا. So read by Abū Rajā' and Ibn Qais. See also Ubai.

17/16: إِنَّ الَّذِينَ تَخْلَفُونَ - إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ  
لَا يَمْلِكُونَ.

25/24: وَخَلْقُونَ إِنْكَا إِنْكَا, though some said إِنَّهَا مَوْدَّةٌ بَيْنَكُمْ - مَوْدَّةٌ بَيْنَكُمْ  
مَوْدَّةٌ. See also Ubai's reading.

34/33: إِنَّا مُرْسِلُونَ - إِنَّا مُتْرِلُونَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْرًا مِنَ السَّمَاءِ  
عَلَيْهَا عَذَابًا مِنَ السَّمَاءِ.

41/40: أَوْنَانَا كَمَثَلِ يَمِّ الْعَنْكَبُوتِ - أَوَّلِيَاءِ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ.

45/44: إِنَّ الصَّلَاةَ تَأْمُرُ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَى - إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى.

49/48: بَلْ هِيَ - بَلْ هُوَ.

50/49: لَوْ لَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ - لَوْ لَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ آيَاتٍ.

55: يُقَالُ - يُقَالُ. So Ibn Abī 'Abla.

58: لَشَوِيْنَهُمْ - لَشَوِيْتَهُمْ supporting the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.

66: فَتَمَنَعُوا فَسَوْفَ نَعْلَمُونَ - وَلَيْتَمَنَعُوا though some said he read لَسَوْفَ بِمَا آتَاهُمْ قُلْ تَمَنَعُوا and others that he had. See also Ubai's reading.

### SŪRA XXX

10/9: أَلَسُوهُ - أَلَسُوْهُ.

11/10: يَبْدَى - يَبْدُوْا, so read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

24/23: أَنْ بُرِيْكُمْ - يُرِيْكُمْ.

27/26: عَلَيْهِ هَيِّنٌ - أَهْوَنُ عَلَيْهِ. See also Ubai's reading.

34/33: فَلَيْتَمَنَعُوا - وَلَيْتَمَنَعُوا though others say he read فَلَيْتَمَنَعُوا.

41/40: أَلْبُرُورِ وَالْبُحُورِ - أَلْبَرِ وَالْبَحْرِ the reading of Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

49/48: مِنْ قَبْلِهِ عَلَيْهِمْ - عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ omitting مِنْ قَبْلِهِ.

54/53: ضَعُفًا (bis) and ضَعُفًا - ضَعُفًا. He supported TR against the common ضَعُفًا and ضَعُفًا.

58: أَلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآلَاخِرَةِ - أَلَّذِينَ كَفَرُوا.  
إِنَّمَا أَنْتُمْ - إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا.

### SŪRA XXXI

3/2: بُشْرَى - رَحْمَةً.

7/6: وَلَىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَنْ لَّمْ يَسْمَعْهَا - وَلَىٰ مُسْتَكْبِرًا. See Ubai's reading here.  
وَقَرًا مُسْتَكْبِرًا - وَقَرًا.

10/9: He omitted تَرَوْنَهَا. See Ubai's reading.

وَجَعَلَ الْأَرْضَ - وَالْأَرْضَ فِي الْأَرْضِ.

15/14: إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ نُنَبِّئُكُمْ - ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَإِنِّي نُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ.  
كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ.

- 16/15: فَتَكُنَّ - فَتَكُنَّ. So read by Ibn as-Samaifa<sup>c</sup> and Abū Nahik.
- 20/19: مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ - ظَهْرَةً وَبَاطِنَةً.
- 21/20: وَإِذَا قِيلَ اتَّبِعْ مَا أَنزَلَ مِنْ رَبِّكَ - وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ.
- 25/24: أَفَنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ إِنَّ اللَّهَ - قُلِ اتَّخَذُ اللَّهُ لَكُمْ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ  
سَبِيحَ عَلِيمٍ.
- 27/26: وَبَحْرٌ - وَبَحْرٌ. So also Ubai, but others say they read وَبَحْرٌ  
سَدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ مَوَادُّ سَبْعَةِ أَبْحُرٍ.  
سَدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ، though some say he read سَدُّهُ as Ibn ʿAbbās,  
and others say he omitted مِنْ بَعْدِهِ and others that he read  
وَبَحْرٌ سَدُّهُ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ.
- 33/32: أَخْشَوْا رَبَّكُمْ - اتَّقُوا رَبَّكُمْ.
- 34: يَا أَيُّ - يَا أَيُّ. So read also by Ibn Abī ʿAbīla.

## SŪRA XXXII

- 6/5: ذَلِكَ اللَّهُ الَّذِي يَعْلَمُ الْغَيْبَ فِي السَّمَوَاتِ - ذَلِكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ 6/5  
as Ubai.
- 10/9: فِي الْأَرْضِ وَكُنَّا تُرَابًا - فِي الْأَرْضِ.
- 12: يَقُولُونَ رَبَّنَا - رَبَّنَا.
- 17: تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا أُخْفِيَ لَهُمْ - تُخْفِي، though some say that for تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا أُخْفِيَ لَهُمْ  
he read تَعْلَمَنَّ نَفْسٌ مَا يُخْفِي لَهُمْ.
- فُرَاتٍ - فُرَاتٍ. So read by Abū Huraira.
- 19: جَنَّةٌ - جَنَّتٌ. So read by Ṭalḥa and Ibn Dharr.
- 20: كُلَّ مَا - كُلَّمَا a purely orthographic variant.
- 22: وَمَنْ أَكْثَرُ دِينًا - وَمَنْ أَظْلَمُ.
- 24: لَهَا - لَهَا، though some said لَهَا like Ḥamza and al-Kisāʾi.
- 25: يَوْمَ التَّجْمَعِ - يَوْمَ الْقِيَمَةِ.
- 27: يُبْصِرُونَ - يُبْصِرُونَ.

## SŪRA XXXIII

1: اتَّبِعْ - تَتَّبِعْ. So read by Abū Rajā' and Ibn Dharr.

6: أَهْمَانَهُمْ وَهُوَ أَبْ لَهُمْ - أَهْمَانَهُمْ as Ubai, though some said he read أَهْمَانَهُ.

نُفٍّ أُولُوا الْأَرْحَامِ أُولَى بَعْضُهُمْ - وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أُولَى بَعْضٍ .

إِلَى أُولِيَانِكُمْ مَعْرُوفًا مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْمُؤْمِنِينَ - إِلَى أُولِيَانِكُمْ مَعْرُوفًا .

10: الظُّنُونَا - الظُّنُونُ, supporting the reading of Ḥamza, Ya'qūb and Abū 'Amr.

19: كَذَوْرَانِ الَّذِي - كَالَّذِي .

20: بَادُونَ - بُدَى . So read by Ibn Ya'mar and Ṭalḥa.

- يَحْسِبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ بَأْتِ الْأَحْزَابُ بَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ  
يَحْسِبُونَ الْأَحْزَابَ قَدْ ذَهَبُوا فَإِذَا جَدُّوهُمْ لَمْ يَذْهَبُوا وَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ .

22: زَادَهُمْ - زَادُوهُمْ (plu.) So Ibn Abī 'Abla.

25: أَلْفِتَالِ بِلَعْلَى ابْنِ أَبِي طَالِبٍ - أَلْفِتَالِ . A Shī'a reading.

26: آزَرُوهُمْ - ظَاهَرُوهُمْ . See also Ibn Khuthaim's reading.

31: وَمَنْ يَعْمَلْ مِنْكُمْ مِنْ - وَمَنْ بَقِيَ مِنْكُمْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَعَمَلٌ صَالِحًا  
الصَّالِحَاتِ وَبَقِيَ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ .

33: وَأَقْرَرْنَ - وَقَرْنَ . See Ubai's reading.

لِيُذْهِبَ الرِّجْسَ عَنْ أَهْلِ بَيْتٍ - لِيُذْهِبَ عَنْكُمْ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ  
نَبِيِّهِمْ لِأَنَّهُمْ أَمْ يَعْبُدُوا الْأَصْنَامَ . This is a Shī'a reading. After  
the word نَبِيِّهِ the scribe has added صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ but  
this is not part of the reading.

37: وَتُرِيدُ أَنْ تَخْفَى - وَتُخْفَى .

39: تَلْغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ - يُبَلِّغُونَ رِسَالَتِ اللَّهِ . See also Ubai's reading.

40: لَكِنْ نَبِيًّا خَتَمَ - لَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ .

50/49: وَاللَّائِي هَاجَرْنَ - اللَّائِي هَاجَرْنَ .

وَهَبَتْ - إِنَّ with omission of إِنَّ. See also Ubai's reading.

51: وَيَرْضَيْنَ كُلَّهُنَّ بِمَا آتَيْنَهُنَّ - وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْنَهُنَّ كُلَّهُنَّ.

53: إِنَاهُ - إِنَاهُ. So read also by al-A'mash.

56: صَلُّوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَّى عَلَيْهِ - صَلُّوا عَلَيْهِ, though others say he read  
يَصْلُونَهُ عَلَيْهِ بِالنَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِمَا كَمَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِمَا,  
a Shi'a reading.

66: الرَّسُولَ - الرَّسُولَ. See also on v. 10.

67: السَّبِيلَ - السَّبِيلَ.

إِنَّا عَصَيْنَا - إِنَّا أَطَعْنَا. See also Ubai's reading.

68: كَثِيرًا - He agrees with TR against the common reading  
كَثِيرًا, though some said he also read thus against TR.

مِنْ عَذَابِ النَّارِ - مِنْ الْعَذَابِ.

69: فَبَرَأَهُ اللَّهُ - فَبَرَأَهُ اللَّهُ. So read by Ubai.

عَبْدًا لِلَّهِ - عَبْدُ اللَّهِ, though some said he read عَبْدًا لِلَّهِ as  
al-A'mash.

## SŪRA XXXIV

1: الْعَلِيمُ - الْمُخْتِيرُ. So Mu'adh also.

3: عَلِيمٌ - عَلِيمٌ which was read also by many of the Kūfans.

12/11: مَنْ تَحْتَ يَدَيْهِ or مِنْ بَيْنَ يَدَيْهِ - بَيْنَ يَدَيْهِ.

يَا مَرْيَمُ - يَا ذُنَّ رَّبِّهِ.

14/13: مَا دَلَّهُمْ عَلَيْهِ الْبُوتَ وَهُمْ يَعْمَلُونَ لَهُ حَوْلًا - مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ.

أَكَلَتْ مِنْ سَائِهِ فَبُكَتُوا يَدَابُّونَ لَهُ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهِ حَوْلًا - تَأْكُلُ مِنْ سَائِهِ.  
وَمِنْ سَائِهِ وَهُمْ يَدَابُّونَ لَهُ حَوْلًا, but others say his reading was كَامِلًا,

and others note the variant مِنْ سَائِهِ. See also Ubai's reading.

تَبَيَّنَتِ الْإِنْسُ مِنْ الْخِيَرِ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ - تَبَيَّنَتِ الْخِيَرُ.  
Ubai's reading.

الْإِنْسُ أَنْ آمِنَ لَوْ - آمِنُ أَنْ لَوْ. See also Ubai's reading.

18/17: وَطَوَّلْنَا - وَقَدَّرْنَا. So Ibn Qais.

20/19: زَيْنَ لَهُمْ إِبْلِيسُ عَمَلَهُ - صَدَقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ. So read by Ibn Qais.

22/21: دُونَهُ - دُونَ اللَّهِ.

23/22: أَفْرِنِيعَ - فَرَعَ, but others say فَرَعَ, supporting the reading of Ibn 'Amir and Ya'qūb.

37/36: الْغُرْفَةِ - الْغُرْفَةِ as Ḥamza and al-A'mash.

44/43: بَعَثْنَا - أَرْسَلْنَا.

وَقَالَ الَّذِينَ كَذَبُوا إِنْ هَذَا إِلَّا حَدِيثٌ مَقْتَرًا - مِنْ نَذِيرٍ.

45/44: وَقَدْ كَذَبَ - وَكَذَّبَ.

مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ مِنْ كِتَابٍ - مَا أَنْزَلْنَاهُمْ.

فَاخْذِرِ الَّذِينَ كَذَبُوا رُسُلِي - فَكَذَّبُوا رُسُلِي.

48/47: نَقَذِفُ بِالْحَقِّ وَهُوَ عَلَامٌ - إِنَّ رَبِّي يَفْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَمٌ.

51/50: فَوْتُ وَأَخَذَهُمْ أَخَذَ - فَوْتُ وَأَخَذُوا. So Ṭalḥa and Abū Shaikh.

54: فَعَلَّ - فَعِلَ. So read by Ubai also.

## SŪRA XXXV

1: جَاعِلُ الْهَلَالِ نَكَّةَ - جَاعِلُ الْهَلَالِ نَكَّةَ. So read by 'Ikrima and others. See Ubai.

8/9: يَصُدُّ - يُضِلُّ.

10/11: يَصْعَدُ الْكَلِمَ الطَّيِّبَ - يَصْعَدُ الْكَلِمَ الطَّيِّبَ though others say he read يَصْعَدُ الْكَلِمَ الطَّيِّبَ as aḍ-Ḍaḥḥāk.

11/12: مِنْ نَفِيرٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ - مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا مِنْهَا زَوْجًا.

18/19: مَنْ أَرْكَى فَأَنْهَى يَرْكِي - مَنْ تَرَكَّى فَأَنْهَى يَتَرَكَّى. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

27/25: مُخْتَلِفَةً - مُخْتَلِفَةً. So read by Ubai and others.

37/34: يَذْكُرُ - يَنْذُرُ. So likewise al-A'mash.

إِذْكَرُ - تَذَكَّرُ. So al-A'mash. See also Ubai's reading.

40/38: يَمْنَاتِ - He supported TR against the common يَمْنَاتِ.

43/41: مَكْرًا سَيِّئًا - مَكْرَ السَّيِّئِ.

44/43: كَانُوا - وَكَانُوا.

فُؤَةً فَوَرَّثْنَاهُمْ الْأَرْضَ - فُؤَةً.

### SŪRA XXXVI

وَلَقَدْ سَبَقَ الْفَوَلُ عَلَى - لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ 7/6:  
أَكْثَرِهِمْ لَا يُؤْمِنُونَ.

8/7: فِي آبَائِهِمْ - فِي أَعْنَاقِهِمْ. So Ibn 'Abbās and Ibn Khuthaim.

9/8: فِي آسَانِهِمْ - بَيْنَ أَيْدِيهِمْ [but some say this was for فِي أَعْنَاقِهِمْ in v. 8/7].

12/11: وَنُفِثْتُ - وَنَكْتُبُ.

14/13: بِأَلْسِنَةٍ - بِأَلْسِنَةٍ.

19/18: أَيْنَ دُرُكُكُمْ - أَيْنَ دُرُكُكُمْ (?) So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

23/22: إِنَّ سَعْنِي الرَّحْمَنِ بِعَذَابٍ - إِنَّ بُرْدِنِ الرَّحْمَنِ بِضُرٍّ.

29/28: رَفِيقَةً وَاحِدَةً - رَفِيقَةً وَاحِدَةً, but some said وَاحِدَةً and others نَفْخَةً (also in vv. 49, 53).

مَا أَصْبَحُوا حَامِدِينَ - فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ.

30/29: يَا حَسْرَةً - مَا حَسْرَةً. So read by al-A'raj, Abū Rajā' and others.

31/30: مَنْ - كَمْ.

وَمَا - وَمَا.

فِي النَّهَارِ نَسْلَخُ مِنْهُ اللَّيْلَ - اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ.

38: لَا مُسْتَقَرَّ - لِمُسْتَقَرٍّ as read by Ibn 'Abbās, 'Ikrima and others, but some say he read ذَلِكَ مُسْتَقَرٌّ لَهَا. See also Ubai's reading.

49: نَفْخَةً - صَاحَةً. So in v. 53.

- 52: وَيَلْتَنَّا — وَيَلْتَنَّا. So Ibn Muḥaiṣin and Ibn Abī Lailā.  
 مَن أَحْيَانَا — مَن بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ  
 بَعْدَ مَمَاتِنَا هَذَا الَّذِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَجَاءَ بِهِ الْمُرْسَلُونَ, though  
 some said he read أَبْعَثَنَا, and others أَهْبَنَا. See Ubai's  
 reading.
- 55: فَكَيْهِنَ — فَكَيْهُونَ. As al-Aʿmash and Ṭalḥa, though some  
 said فَكَيْهِنَ.
- 56: ظُلِّلَ — ظُلِّلِ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisāʿī.  
 مُتَكِنِينَ — مُتَكِنُونَ.
- 58: سَلَّمَ — سَلَامًا. So Ubai.
- 60: أَلَمْ أَخْذْ عَلَيْكُمُ الْعَهْدَ — أَلَمْ أَخْذْ عَلَيْكُمُ الْعَهْدَ إِلَيْكُمُ. As Ubai's reading.
- 62: قُرُونًا — جَبَلًا. as Ubai.  
 تَسْمَعُونَ — تَعْقِلُونَ. So read also by Ubai.
- 65: لِنَشْهَدَ and لِنُسَكِّلِمَنَا — نَشْهَدَ and نُسَكِّلِمَنَا. So Ibn Ghazwān ʿan Ṭalḥa.
- 70: لِيُنْذِرَ — لِيُنْذِرَ.
- 78: وَنَسِيَ مَنْ رَزَقَهُ — وَنَسِيَ خَلْقَهُ.
- 83: مَلَكَتْ — مَلَكَتُ. As read by Ṭalḥa, al-Aʿmash and others.  
 يُرْجَعُونَ — تُرْجَعُونَ. Given from friends of Ibn Masʿūd.

## SŪRA XXXVII

- 1: He read with *idghām* of the final fem. plu. ت in this verse.
- 6: يَزِينُوا الْكَوَاكِبِ — He supported TR against the common  
 reading يَزِينُوا الْكَوَاكِبِ.
- 8: يَسْعُونَ — يَسْعُونَ. Supporting the reading of the Kūfans,  
 but some said he read with TR against the alternative reading.
- 11: عَادَدْنَا — خَلَقْنَا.
- 12: عَجِبْتُ — عَجِبْتُ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisāʿī.

دَخِرُونَ - دَخِرُونَ: 18.

لَا تَنْصَرُونَ - لَا تَنْصَرُونَ: 25.

وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ - وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ: 37/36.

صَفَاءَ - يَفْضَاءَ: 46/45.

إِنَّهُ - إِنِّي: 51/49.

فَكَانَ يَقُولُ - يَقُولُ: 52/50.

الْمُتَوِّبِينَ - لَتُرْجَبِينَ: 56/54.

شَجَرَةٌ نَابِئَةٌ - شَجَرَةٌ نَابِئَةٌ, but others say he read شَجَرَةٌ تَخْرُجُ: 64/62.

مَقِيلُهُمْ - مُنْقَلِبُهُمْ, though others say he read مَرَجُهُمْ: 68/66.

سَلَامًا - سَلَامٌ: 79/77.

وَقَالَ لَهُمْ - فَقَالَ: 89/87.

صَفْنًا - ضَرْبًا: 93/91, which was the reading also of al-Ḥasan.

تُرَى - تَرَى: 102/101, supporting the reading of Hamza and al-Kisāʾī.

يَا أَبَتِ إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَفْعَلَ مَا أَمَرْتَ بِهِ - يَا أَبَتِ أَفْعَلَ مَا نُؤْمَرُ: 102.

سَلَمًا - أَسَلَمًا: 103. So Ibn ʿAbbās and ʿAlī.

إِذْ رِيسَ - إِلْيَاسَ: 123.

رَبِّكُمْ اللَّهُ - اللَّهُ رَبِّكُمْ: 126.

إِذْ رَسِينَ - إِذْ رَاسِينَ, though some said he read إِذْ رَسِينَ: 130.

حَتَّى حِينَ - إِلَى حِينَ: 148.

وَأِنْ كُلُّنَا لَمَّا لَهُ - وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ: 164.

وَأَنَا إِلَيْهِ لَرَاعِبُونَ: 169. Here he added a verse.

عَلَى عِبَادِنَا - لِعِبَادِنَا: 171. Others say that here he read لِعِبَادِي.

عَتَى حِينَ - حَتَّى حِينَ, also in v. 178.

نُزِلَ - نَزَلَ: 177.

فَيْسَ - فَسَاءَ.

## SŪRA XXXVIII

يَمْشُونَ أَنْ أَصِيرُوا - أَنْ أَمْشُوا وَأَصِيرُوا: 6/5.

أَمْ أَنْزَلَ - أَمْ نَزَلَ: 8/7.

الْأَيْكَزَ - لَيْكَةَ: 13/12.

14/13: كَلِّمَهُمْ لَمَّا though some said كَلِّ لَمَّا - كُلِّ إِلَّا he read وَمَا مِنْهُمْ إِلَّا مَنْ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْعِقَابُ.

15/14: نَفَخَةً - صَبَحَةً, as in XXXVI, 28.

22/21: كَمَا يَحْكُمُ رَبُّنَا بِالْحَقِّ - بِالْحَقِّ.

23/22: أَخِي كَانَ لَهُ - أَخِي لَهُ.

تَسْعُ وَتَسْعُونَ - تَسْعُ وَتَسْعُونَ. So read also by al-Hasan.

وَلِي نَعْمَةٌ أَثْنَى - وَلِي نَعْمَةٌ.

وَعَارِزِي - وَعَزْرِي. So read by 'Ubaid b. 'Umair and others.

32/31: فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ - فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ omitting.

وَقَدْ تَوَارَتْ - حَتَّى تَوَارَتْ.

39/38: هَذَا فَاْمُنْ أَوْ أَمْسِكْ عَطَاوْنَا - هَذَا عَطَاوْنَا فَاْمُنْ أَوْ أَمْسِكْ.

45: الْآيِدِ - الْآيِدَى. So read by al-A'mash.

57: غَسَاقٌ. He supported the TR against the more common غَسَاقٌ.

هَذَا فَذَوُّوهُ فَهُوَ لَكُمْ حَبِمْ - هَذَا فَلْيَذَوُّوهُ حَبِمْ as read by Ibn Khuthaim also.

63: سُخْرِيَا - سُخْرِيَا, which was the Madīnan reading.

## SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ - مَا نَعْبُدُهُمْ. See also Ubai's reading.

3/5: كَذَابٌ - كَذَابٌ. See also Ubai's reading.

7/9: فَاللَّهُ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَاللَّهُ يَكْرَهُ - فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَى.

9/12: هَلْ - لَا.

فَضَلَ رَبِّهِ - رَحِمَهُ رَبِّهِ. See also Ubai's reading.

17/19: الطَّوَاعِيَتَ - الطَّغُوتَ. So read also by al-Ḥasan.

21/22: أَلَمْ نَرَوْا - أَلَمْ تَرَ.

فَجَعَلْنَاهُ - فَسَلَّكَهُ.

فَأَخْرَجْنَاهُ - ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ.

ثُمَّ هَاجَ فَكَانَ - ثُمَّ يَهْبِجُ فَتَرَاهُ.

كَانَ حُطَامًا - يَجْعَلُهُ حُطَامًا.

23/24: يُؤْمِنُونَ بِرَبِّهِمْ ثُمَّ - يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ نَلَيْنُ جُلُودَهُمْ وَقُلُوبَهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ. وَالَّذِينَ - تَطْمِئِنُّ قُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ. then he added the verse - فَسَتْ قُلُوبُهُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ.

29/30: سَلَامًا - سَلَامًا, supporting the reading of Ibn Kathir and Abū 'Amr.

33/34: وَالَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِصْدَقِ وَصَدَّقُوا بِهِ - وَالَّذِي جَاءَ بِالْإِصْدَقِ وَصَدَّقَ بِهِ, though others say that his reading was that instead of والذي تصدق بخائبه he read صدق به.

36/37: يُكْفَانِي عِبَادَتَهُ - يَكْفِي عِبَادَتَهُ. So read by Abū's-Sawwār and Abū Rajā<sup>3</sup>.

أَلَيْسَ اللَّهُ وَحْدَهُ - أَلَيْسَ اللَّهُ.

42/43: لَمْ نَمُتْ نَمُتْ - لَمْ نَمُتْ نَمُتْ.

43/44: وَاتَّخَذُوا - أَمْ اتَّخَذُوا.

شُرَكَاءَ لِيَشْفَعُوا لَهُمْ - شُعَاءَ.

46/47: فَاحْكُم بَيْنَ عِبَادِكَ - تَحْكُم بَيْنَ عِبَادِكَ or some said عِبَادِكَ حَكْمًا.

See Ubai.

47/48: مِنَ سُوءِ الْعَذَابِ - He omitted the words from his Codex.

يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَوْ يُؤْذَنُ لَهُمْ - يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

49/50: فَإِذَا - ثُمَّ إِذَا.

أَتَانَاهُ اللَّهُ - أَوْتِيَهُ

53/54: جَبِيحًا لِمَنْ يَشَاءُ - جَبِيحًا. So Ibn 'Abbās.

55/56: مِنْ آيَاتِنَا - مِنْ رَيْبِكُمْ.

56/57: ذِكْرٍ - جَنْبٍ.

يَا وَيْلَتَى - يَا حَسْرَتَى

وَأَنْتَ كُنْتَ مِنْ قَبْلُ لِمَنِ الْخَاسِرِينَ - وَإِنْ كُنْتَ لِمَنِ السَّخِرِينَ

59/60: جَاءَكُمْ الرُّسُلُ بِآيَاتِي - جَاءَتْكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ

as Ubai, but others said he read  
(جَاءَتْهُ) جَاءَهُ آيَاتُنَا فَكَذَّبَ بِهَا وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ

64: قُلْ أَغْفِرُ - قُلْ أَغْفِرُ omitting the قُلْ.

71: نَذِرُ - نُذِرُ or some said نَذِرُ (?).

يُنذِرُونَكُمْ - يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ

وَيُنذِرُونَكُمْ without the وَ.

عَذَابِ رَيْبِكُمْ - يَوْمِكُمْ

72: ادْخُلُوا جَهَنَّمَ - ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ

74: الَّذِي أَوْرَثْنَا الْأَرْضَ وَعَدَ الْإِصْدَقِ - الَّذِي صَدَقْنَا وَعَدَهُ وَأَوْرَثْنَا الْأَرْضَ  
الَّذِي وَعَدَنَا

## SŪRA XL

5: بِرَسُولِهَا - بِرَسُولِهِمْ

6: سَبَقَتْ - حَقَّتْ

فَسَقُوا - كَفَرُوا

8: جَنَّةٍ - جَنَّتِ. So read also by al-A'mash.

15: رَافِعٍ - رَفِيعٍ. So Ibn 'Abbās.

16: يُخَفُّونَ عَلَيْهِ مِنْ شَيْءٍ - لَا يَخَفُنِي عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ

18: وَأَنْذِرِ النَّاسَ - وَأَنْذِرْهُمْ

18/19: مَا لَهُمْ - مَا لِلظَّالِمِينَ

19/20: وَمَا يَخْفَىٰ مَا فِي الصُّدُورِ - وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ.

21/22: وَأَنَارُوا فِي الْأَرْضِ وَعَمَرُوهَا - وَأَنَارَا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ فَأَخَذْنَاهُمْ.

26/27: وَ - أَوْ أَنَّ.

يُظْهِرُ آثَارًا فِي الْأَرْضِ وَعَمَرُوا أَكْثَرَ مِمَّا - يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ  
عَمَرُوا فَأَخَذْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ.

27/28: عَذْتُ - عُدْتُ, i. e. with idghām of ذ and ت.

35/37: قَلْبٍ كُلِّ - كُلِّ قَلْبٍ.

39/42: لَعِبَ وَلَهُوَ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ - مَنَعَ وَإِنَّ الْآخِرَةَ.

44/47: فَسَتَذَكَّرُونَ - فَسَتَذَكَّرُونَ (pass.). See also Ubai's reading.

58/60: ذَلِكَ ذِكْرِي لِلذَّاكِرِينَ - فَلَيْلًا مَا نَتَذَكَّرُونَ.

65/67: فَأَعْبُدُوهُ - فَأَذْعُوهُ.

وَهُوَ الْحَيُّ - هُوَ الْحَيُّ.

67/69: وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شُبُوحًا - ثُمَّ لَتَكُونُوا شُبُوحًا.

71/73: وَالسَّلَاسِلَ يَسْعَبُونَ - وَالسَّلَاسِلَ. So read by Ibn 'Abbās and Ibn Waththāb.

82: أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ آثَارًا - أَشَدَّ قُوَّةً وَأَنَارًا. See also Ubai's reading.

يَعْمَلُونَ - يَكْسِبُونَ.

## SŪRA XLI

3/2: فَصَلَّتْ آيَاتِهِ - فَصَلَّتْ آيَاتُهُ. So Ubai.

5/4: وَفَرَّ - وَفَرَّ. Also in v. 44.

10/9: وَقَسَمَ - وَقَدَّرَ.

16/15: وَأَذَقْنَاهُمْ الْخِزْيَ - لِنُذِيقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ.

21/20: إِنَّمَا أَنطَفْنَا - أَنطَفْنَا اللَّهُ الَّذِي أَنطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
اللَّهُ الَّذِي أَنطَقَكُمْ أَوَّلَ مَوْفٍ.

- 22/21: زَعَمْتُمْ - ظَنَنْتُمْ. So read also by Ibn Khuthaim.
- 28: النَّارُ دَارُ الْخُلْدِ - النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ. So Ibn Khuthaim.
- 29: أَوْ يَكُونَا - لِيَكُونَا.
- 30: لَا - أَلَّا.
- 35: يُلَاقَاهَا - يُلَقَّهَا. So Talḥa b. Muṣarrif and others.
- 39: أَخْرَجَ هَذَا الْمُخْرَجُ - أَحْيَاهَا لِمُحْيٍ.
- 41: فَيَعْلَمُ الَّذِينَ - إِنَّ الَّذِينَ.
- 49: دُعَاءَ بِالتَّخْيِيرِ - التَّخْيِيرِ.
- 50: عِنْدَهُ إِنَّ لِي - إِنَّ لِي عِنْدَهُ.
- كَيْفَ نَظَرُ - فَلَنَنْبِئَنَّ.
- وَلَنُذَبِّقَنَّهُمْ. - . He omitted the وَ here.
- 51: وَإِنْ آتَيْنَاهُ فَضْلًا مِمَّا نَأَى - وَإِنَّا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَسَا.

## SŪRA XLII

- 2/1: سَقَى - عَسَى. So Ibn ʿAbbās.
- 5/3: يَنْفَطِرْنَ - يَنْفَطَرْنَ. Likewise Ibn ʿAbbās and the Baṣrans.
- وَيَسْتَغْفِرُونَهُ - وَيَسْتَغْفِرُونَ.
- 7/5: نُوحِي إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى الرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ - أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ.
- خَلَقَهُمْ فَرِيقَيْنِ فَفَرِيقٌ مِنْهُمْ فِي الْجَنَّةِ - فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ.
- 11/9: فِيهَا - فِيهِ.
- 12/10: وَيَقْدِرُهَا - وَيَقْدِرُ.
- 14/13: وَوَرِثُوا - أُورِثُوا. So read also by Ubai, others, however, gave him as reading وَرِثُوا.
- 15/14: بِأَخْرِ الَّذِي أُنْزِلَ - بِمَا أُنْزِلَ.
- لَأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ مَا شَاءَ - لَأَعْدِلَ see also Ubai's reading.
- 22/21: يَشْتَهُونَ - يَشَاءُونَ.
- 23/22: يُبَشِّرُ - يُبَشِّرُ. So Mujaḥid and Ḥumaid b. Qais.

حُسْنًا - حُسْنَى. So al-Jahḍarī.

عَنْ شَيْءٍ مَا دُئِمْتُ عَلَى مَوَالِيهِ عَلَى وَدُرَيْتِهِ مِنْ بَعْدِهِ فَهَمُّ - عَلَيْهِ أَجْرًا  
 مِنْ خَلْفِي أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَيَزِيدُهُمْ حَبًّا. This is a Shī'a  
 reading.

24/23: عَلَى فَيْكَ - عَلَى فَلَيْكَ.

25/24: تَفْعَلُونَ - He agreed with TR against the alternative reading  
 يَفْعَلُونَ.

27/26: إِبْعَاضِ عِبَادِهِ لَفَسَدُوا - إِبْعَادِهِ لِبَغْوَا.

30/29: قَدَمْتُ - كَسَبْتُ.

37/35: كَثِيرَ - كَبِيرَ. See Ibn Khuthaim's reading.

39/37: أَلْبَغَى وَالْعَدُوَّ وَهُمْ - أَلْبَغَى هُمْ.

44/42: مِنْ دُونِهِ - مِنْ بَعْدِهِ.

51/50: حُجْبٍ - حِجَابٍ. So read by Ubai and others.

52: أَتَدْعُوا - أَلْتَهْدِي. So read by Ubai also.

وَمَا كُنْتُ - مَا كُنْتُ.

الْإِيمَانُ مِنْ قَبْلُ - الْإِسْمَانُ.

#### SŪRA XLIII

18/17: أَوْ مَنْ لَا يَنْشَأُ إِلَّا - أَوْ مَنْ يَنْشَأُ.

19/18: عَبْدُ - عَبْدًا, though some say he read عَبْدًا like Ibn ʿAbbās,  
 and others give him as supporting TR. See also Ubai's  
 reading.

أَوْ شَهِدُوا خَلْفَهُمْ - أَشْهَدُوا خَلْفَهُمْ. So Ubai, though some said  
 it was شَهِدَ خَلْفَهُمْ.

23/22: مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ - مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ.  
 إِلَّا قَالُوا - إِلَّا قَالَ.

26/25: إِنِّي - لِيُنِي. So al-Aʿmash.

بَرَاءِ - بَرِيءٌ. So read likewise by al-A<sup>c</sup>mash.

29/28: مَنَعْنَا -- مَنَعْتُ. So al-A'mash.

حَتَّىٰ أَتَانَا - حَتَّىٰ جَاءَهُمْ

32/31: <sup>مَعَايِشُهُمْ</sup> - <sup>مَعِيشَتُهُمْ</sup>. So al-A<sup>c</sup>mash, Ibn ʿAbbās and others.

سُخْرِيَا He supported TR against the variant سُخْرِيَا

فِي هَذِهِ الدُّنْيَا - فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

وَجَعَلْنَا كَثِيرًا مِنْهُمْ يَضْحَكُونَ. — He added to end a verse, and commenced a new verse with وَرَحْمَةُ رَبِّكَ.

33/32: مَعَارِجَ - مَعَارِجَ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.

36/35: بُفِضَ — نَقِضَ involving شَطَارٌ. So read by Ibn ʿAbbās.

سَلِّ الَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِكَ - وَسَلِّ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا : 45/44  
سَلِّ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ but others say he read قَبْلِكَ رُسُلَنَا  
or others وَأَسْأَلَ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ مُؤْمِنِي أَهْلِ الْكِتَابِ  
وَأَسْأَلَ الَّذِينَ أَرْسَلْنَا and others الَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رُسُلَنَا قَبْلَكَ  
إِلَيْهِمْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا .

46/45: وَقَوْمِهِ - وَمَلَأَ بِهِ

آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ - أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ  
وَقُلْنَا أَنْبِئْهُ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ فَقُلْ

عَنْهُمْ وَرَحِمْنَاهُمْ - عَنْهُمْ الْعَذَابَ : 50/49

53: <sup>أَسَاوِرُ</sup> or some said <sup>أَسَاوِرُ</sup> - <sup>أَسَاوِرُ</sup>. See also Ubai's reading.

56: سَلَفًا — سُلَفًا, the reading of Hamza and al-Kisāʿī.

58: أَمْ هَذَا - أَمْ هُوَ, which some gave from Ubai.

إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ - إِلَّا السَّاعَةُ أَنْ تَأْتِيَهُمْ : 66

مَا تَشْتَبِهَ أَنْفُسُكُمْ وَلَنْدُ الْآعِينُ - وَلَنْدُ الْآعِينُ 71 :  
بِهِ أَعْيُنَكُمْ .

75: فِيهَا - فِيهِ

76: الظَّالِمُونَ - الظَّالِمِينَ

77: يَا مَالٍ - يَا مَالِكُ. As read by 'Alī, though some say they read يَا مَلَكُ.

81: وَلَدٌ - وَلَدٌ.

84: إِلَهَ (bis) - اللَّهُ, which some gave also from Ubai.

85: وَإِنَّهُ عَلِيمٌ لِلسَّاعَةِ - وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ.

88: وَقَالَ الرَّسُولُ - وَفِيهِ.

#### SŪRA XLIV

13/12: وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ - وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُبِينٌ.

16/15: نَبِطُشٌ - نَبِطُشٌ. So read by Ṭalḥa and others.

17/16: مُبِينٌ - كَرِيمٌ.

28/27: فَعَلْنَاَهَا وَمَلَكْنَاهَا - أَوْرَثْنَاهَا.

30/29: عَذَابٍ - الْعَذَابِ.

41: وَلَا يَنْطِقُونَ - وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ.

49: الضَّعِيفُ اللَّيْمُ - الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ.

54: وَمَا مَدَدْنَاهُمْ - وَزَوَّجْنَاهُمْ.

بَعِيسٍ - بِحُورٍ.

56: طَعَمَ الْهَوْتَ - الْهَوْتَ.

#### SŪRA XLV

4/3: لَا يَأْتِ - آيَاتٍ. So read by Ubai also.

مَا بَتَّ اللَّهُ - مَا يَبُتُّ.

5/4: وَفِي إِخْتِلَافٍ - وَآخِثَلَفٍ.

آيَاتٍ - as in v. 4/3.

9/8: عَلِمَ - عَلِمَ. See Ubai's reading here.

هُزُوا وَلَعِبًا - هُزُوا.

11/10: هَذَا هُدًى وَبُشْرَى لِلَّذِينَ آمَنُوا - هَذَا هُدًى.

14/13: لِيَجْزِيَ - لِيَجْزِيَ.

15/14: مَنَ عَمِلَ صَالِحًا فَلَنَفْسِهِ وَمَنَ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا - Ibn Mas'ūd is said to have read مَنَ عَمِلَ حَسَنَةً وَمَنَ أَسَاءَ فَلَهَا though perhaps the meaning is only that he read حَسَنَةً for صَالِحًا and فَلَهَا for فَعَلَيْهَا.

20/19: هَذَا يَكُنْ وَمَوْعِظَةٌ وَهُدًى لِلْمُحْسِنِينَ - هَذَا بَصِيرَةٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى.

23/22: أَفَرَأَيْتَكَ - أَفَرَأَيْتَ.

غَشَاوَةٌ - غَشَاوَةٌ. So read also by al-A'mash.

24/23: نَحْيًا وَنَهْوً - نَهْوً وَنَحْيًا.

دَهْرًا - دَهْرًا, though some said he read دَهْرًا.

نَشَأْنَا هَذِهِ الدُّنْيَا - حَيَاتُنَا الدُّنْيَا.

32/31: وَإِنَّ السَّاعَةَ - وَالسَّاعَةَ.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ - وَإِذَا قِيلَ.

33/32: He read the verse وَبَدَأَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ الْحَقَّ وَأَنَّهُمْ مَا لَمْ يَكُونُوا بِمَحْسُوبِينَ.

34/33: He read the verse إِنَّا نَنْسَآكُمْ وَاللَّارِ مَا وَنَكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ though perhaps finishing it with وَمَا لَكُمْ مِنْ نَصِيرِينَ.

## SŪRA XLVI

4/3: أَرَأَيْتُمْ - أَرَأَيْتُمْ.

مَنْ تَدْعُونَ - مَا تَدْعُونَ.

أَثَرَةٍ - أَثَرَةٍ. See also Ubai's reading here.

5/4: مَا لَا - مَنْ لَا.

10/9: أَرَأَيْتُمْ - as in v. 4/3.

12/11: مُصَدِّقٌ لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ - مُصَدِّقٌ.

هَذَا كِتَابٌ - هَذَا كِتَابٌ.

15/14: حَتَّىٰ إِذَا اسْتَوَىٰ وَبَلَغَ - حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ .

17/16: اللَّهُ عَلَيْهِ - اللَّهُ .

أَنَا مُرَانِي أَنْ أَرْجِعَ عَنْ - أَتَعِدَانِي أَنْ أَخْرَجَ وَنَدَّ خَلَّتِ الْقُرُونُ  
عِبَادَةُ اللَّهِ الْقُرُونُ . So Ubai.

20/19: أَشْعَلْنَكُمْ طِبَابُكُمْ وَلَدَانُكُمْ فِي الدُّنْيَا - أَذْهَبْتُمْ طِبْيَنَكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا .

21/20: بَعْدِهِ - خَلْفِهِ .

24/23: مُطِطْرُكُمْ - مُطِطْرُنَا .

though قُلْ بَلْ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ فِي رَجْعٍ - بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رَجْعٌ  
some said he read قُلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رَجْعٌ, while others merely note his  
reading قُلْ بَلْ instead of قُلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رَجْعٌ, and some say he read  
قُلْ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رَجْعٌ .

25/24: يُرَى - He supported TR against the more common  
reading تَرَى .

28/27: أَفَكُهُمْ - إِنْكُهُمْ . See also Ubai's reading.

فَلَوْ لَا - فَلَوْ لَا نَصَرَهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا إِلَى اللَّهِ  
نَصَرْتَهُمُ إِلَهُهُمْ أَلَيْسَ يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ . So Ubai.

33/32: يَقْدِرُ - يَقْدِيرُ , supporting the reading of Ya'qūb, but some  
said he read قَادِرٌ .

35/34: مِنَ الرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ - مِنَ الرُّسُلِ .

#### SŪRA XLVII

2: نَزَّلَ - نَزَلَ . So read by Zaid b. 'Alī. See also Ubai's reading.

4/5: . - فَأَمَّا مَنَا بَعْدُ . He omitted بَعْدُ .

فَاتَلُّوا - قَاتِلُوا . So Ubai to the Madinans.

9/10: مَا أُنْزِلَ اللَّهُ مِنَ الْحَقِّ - مَا أُنْزَلَ اللَّهُ .

11/12: وَلِيٍّ - مَوْلَى .

14/15: أَعْمَالِهِ — عَمَلِهِ.

15/16: مِثْلُ — أَمْثَالُ, so read by ʿAlī and Ibn ʿAbbās. Others say he read مِثَالُ.

15/17: خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا كَمَنْ — كَمَنْ.

17/19: وَانطَأْمُ (?) So read by al-Aʿmash.

18/20: يَنْظُرُونَ مَجِيءَ السَّاعَةِ, others said he read يَنْظُرُونَ — يَنْظُرُونَ, without أَنْ نَأْتِيَهُمْ.

20/22: مُحَدَّثَةٌ — مُحْكَمَةٌ. Some said he placed مُحْكَمَةٌ after first سورة not second.

الْمُعْتَصِي — الْمَعْتَصِي.

وَإِذَا جَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا — وَقَوْلُ الَّذِينَ

25/27: أُمْلَى —. He supported TR against the Baṣran أُمْلَى.

37/39: يُخْرِجُ — يُخْرِجُ. So Ibn ʿAbbās and Yaʿqūb.

38/40: هَآءُكُمْ أَتَىٰ تَدْعُونَ إِلَىٰ — هَآءُكُمْ هَؤُلَاءِ تَدْعُونَ لِنُفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ. سَبِيلِ اللَّهِ.

## SŪRA XLVIII

6: وَلَيُعَذِّبَ اللَّهُ — وَلَيُعَذِّبَ.

9: يُعَذِّرُوهُ and لِيُؤْمِنُوا — تُسَبِّحُوهُ and يُوقِّرُوهُ and تُعَزِّرُوهُ and لِيُؤْمِنُوا, as Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

10: فَسَيُؤْتِيهِ اللَّهُ — فَسَيُؤْتِيهِ.

11: بِأَقْوَاهِمَ — بِأَلْسِنَتِهِمْ. رَحْمَةً — نَفْعًا.

12: أَهْلِهِمْ — أَهْلِهِمْ.

15: كَلِمَ اللَّهِ — كَلِمَ اللَّهِ, the reading of Ḥamza, al-Kisāʾī and al-Aʿmash.

16: يُسَلِّمُوا - يُسَلِّمُونَ. So read by Ubai.

فَإِنْ تُطِيعُوا وَتُتَّقُوا - فَإِنْ تُطِيعُوا see also Ubai's reading.

18: فَاتَّاهُمُ الْفَيْحُ قَرِيبًا - وَاتَّاهَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا.

23: سَنَنْ الَّذِينَ خَلَوْا - سَنَهُ اللَّهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ.

24: مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسَسَكُمْ أَيْدِيهِمْ - مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ though for  
تَمَسَّكُمْ we should probably read تَمَسَّكُمْ.

25: نَزَّالُوا - نَزَّالُوا. So read by Qatāda.

بِجَهَالَةٍ فَيَنَالُكُمْ - فَتَصِيبُكُمْ.

26: أَهْلَهَا وَأَحَقَّ بِهَا - أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا. Sometimes given from Codex  
of al-Ḥārith b. Suwaid.

27: لَا تَخَافُوا - لَا تَخَافُونَ.

28: أَرْسَلَ عَبْدُهُ - أَرْسَلَ رَسُولُهُ see also Ubai's reading.

29: وَعَلَى مَعَهُ - وَالَّذِينَ مَعَهُ, a Shī'a reading.

أَشَدَّى - أَشَدَّاه. See also Ubai's reading here.

آثَارٍ - آثَارٍ. So read by al-Ḥasan and others.

شَطَوُهُ - شَطَوُهُ. See also Ubai's reading.

لِيَغِظَ اللَّهُ بِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا - لِيَغِظَ بِهِمُ الْكَفَّارَ.

## SŪRA XLIX

2: تَرْفَعُوا بِأَصْوَانِكُمْ , but others say he read أَصْوَانِكُمْ - أَصْوَانِكُمْ.  
فَتَحْبِطُ - أَنْ تَحْبِطُ. So read by Zaid b. 'Alī.

3: لِيَتَّقُوا وَلَهُمْ - لِيَتَّقُوا لَهُمْ.

6: فَتَبِينُوا - فَتَبِينُوا, which was the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.

7: يُطَاوِعُكُمْ - يُطَاوِعُكُمْ, others, however, say he read يُطَاوِعُكُمْ. See  
Ubai's reading.

9: أَفْتَنَّا - أَفْتَنَّا. So read by Ubai and Zaid b. 'Alī.

يَغِيثُوا - يَغِيثُوا.

فَأَمَّا فَعَدُوا بَيْنَهُمْ يَافِئُطٍ - فَأَمَّا فَافِئُطٍ بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ  
وَلَا تَتَّبِعُوا آلَهُوَي - وَأَفِئُطُوا

10: أَخَوَاتِكُمْ, though others said he read أَخَوَاتِكُمْ - أَخَوَاتِكُمْ.

11: عَسُوا - عَسَى. So read also by Ubai.

عَسَى (second occurrence) - عَسَيْنَ. So Ubai.

وَلَا تَسْخَرَنَّ نِسَاءً - وَلَا نِسَاءً

12: لَّهُمْ يُحِبُّ - أُحِبُّ (?)

مَيِّتًا - مَيِّتًا as was read by the Madīnans.

13: لِنَعْرِفُوا بَيْنَكُمْ وَخَيْرُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ - لِنَعْرِفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ, but  
others say he read لِنَتَعَرَّفُوا, as read by al-Aʿmash.

وَخِبَارُكُمْ - إِنَّ أَكْرَمَكُمْ

17: إِذْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا بَعَثْنَا عَلَى إِسْلَامِهِمْ, though some said أَسْلَمُوا and others  
gave his reading as إِذْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا بَعَثْنَا عَلَى إِسْلَامِهِمْ as read  
by Ibn Dharr.

إِذْ هَدَّيْنَاهُمْ - أَنْ هَدَّيْنَاهُمْ. So read also by Zaid b. ʿAlī.

لِلْإِسْلَامِ - لِلْإِسْلَامِ.

## SŪRA L

18/17: يَلْفُظٌ - يَلْفُظٌ.

19/18: سَكْرَاتٌ - سَكْرَةٌ.

الْحَقِّ بِالْمَوْتِ - الْمَوْتِ بِالْحَقِّ, which some gave from Ubai.

21/20: وَجَاءَتْهُ - وَجَاءَتْ.

23/22: هَذَا مِمَّا أَتَيْتَ بِهِ لَدَىٰ عَتِيدٍ, others say عَتِيدًا - عَتِيدٌ but some  
said he read هَذَا مَا أَتَيْتَ بِهِ not مِمَّا.

30/29: نَقُولُ - يُقَالُ. So read by al-Ḥasan and al-Aʿmash.

فِي مَزِيدٍ - هَلْ مِنْ مَزِيدٍ. So read by Jaʿfar aṣ-Ṣādiq.

36/35: فَتَقْبَلُوا - فَتَقْبَلُوا, as read by Mujāhid and others. See also Ubai.

## SŪRA LI

- 5: إِنَّ وَعْدَ رَبِّكَ لَصَادِقٌ - إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَصَادِقٌ.
- 7: الْحَبْكُ - الْحَبْكُ. See also Ubai.
- 22: رَزَقُكُمْ - رَزَقُكُمْ. See also Ubai's reading here.
- 40: فَبَذَنَاهُ - فَبَذَنَاهُمْ.
- 44: الصَّوْفُ - الصَّوْفُ. So read by Ubai also.
- 46: وَفِي قَوْمٍ - وَفِي قَوْمٍ.
- 56: وَالْإِنْسَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ - وَالْإِنْسَ. So read by Ibn 'Abbās and Ubai.
- 58: إِنِّي أَنَا الرَّزَّاقُ - إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ, though some said he read  
إِنِّي أَنَا الرَّازِقُ.
- 59: الَّذِينَ ظَلَمُوا فَأَن لَّكُمْ ذُنُوبًا - فَأَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا omitting الَّذِينَ ظَلَمُوا.

## SŪRA LII

- 16: هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا - إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا.
- 21: إِنَّمَا هُمْ - أَلَتْنَهُمْ. So read by Ubai, Talḥa and al-A'mash.  
ذُرِّيَّتَهُ (bis) - He supported TR against the alternative  
plu. form.
- 25: عَلَى بَعْضِهِمْ - عَلَى بَعْضِهِمْ, but others gave him as reading  
عَلَى بَعْضٍ فِيهَا.
- 43: He read here two verses - أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ غَيْرُ اللَّهِ فَلْيَأْتُوا بِالْبَهِتَمِ  
إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ عَمَّا يَصْنُونَ.
- 46: لَا يَدْفَعُ - لَا يَغْنِي.
- 47: He read the verse - إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ دُونِ ذَلِكَ -  
قَرِيبًا وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ.

## SŪRA LIII

- 11: الْفَوَادُ - الْفَوَادُ. So read by al-Janāḥ al-'Uqailī and others.

12: أَفْتَمِرُونَهُ - أَفْتَمِرُونَهُ, which was the reading of Ḥamza and Ya'qūb.

15: عِنْدَهُمْ جَنَّاتٌ - عِنْدَهَا جَنَّةٌ. So read also by Ubai.

23: تَتَّبِعُونَ - تَتَّبِعُونَ. So read by 'Īsā b. 'Umar, Ṭalḥa and al-A'mash.

26: وَكَمْ فِي السَّمَوَاتِ مِنْ مَلَكٍ - وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ but others say he read وَكَمْ مِنَ الْمَلَائِكَةِ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَعْلَمُ عَذَابَهُنَّ شَفَاعَتَهُنَّ إِلَّا اللَّهُ لَا يَنْفَعُ شَفَاعَتُهُمْ شَفَاعَتُهُمْ for شَفَاعَتُهُمْ.

28/29: إِلَّا آيِسَاعَ الظَّنِّ - إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ.

33/34: أَفَرَأَيْتَكَ - أَفَرَأَيْتَ.

50/51: عَادَ - عَادَا. So Ubai and Ṭalḥa.

51/52: نُبُودًا - He supported TR here against the alternative نُبُودًا.

50, 51/51, 52: He and Ubai read the verse أَنَّهُ أَهْلَكَ الْقُرُونَ الْأُولَى وَنُبُودَ وَالْدِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ فَمَا أَبْقَى.

58: وَهِيَ عَلَى الظَّالِمِينَ نَارٌ حَامِيَةٌ كَاشِفَةٌ. See also Ubai.

60: وَتَضْحَكُونَ - وَتَضْحَكُونَ with omission of و. So Ubai and al-Ḥasan.

He added a verse here - فَإِذَا جَاءَكُمْ مِنَ الرُّسُولِ تَضْحَكُونَ بِهِ - وَلَا تُؤْمِنُونَ.

#### SŪRA LIV

2: يُعْرِضُوا عَنْهَا - يُعْرِضُوا عَنْهَا.

7: خَاشِعَةً - خُشَّعًا. So Ubai.

10: أَنِّي ضَعِيفٌ مُتَعَمَّرٌ - أَنِّي مَغْلُوبٌ.

12: فَجَبَرْنَا - فَجَبَرْنَا. So read by al-Mufaḍḍal and Abū Ḥaiwa. See also Ubai.

15: مُدَكِّرٍ - مُدَكِّرٍ (also in vv. 22, 32, 40, 51). So read by Qatāda.

See Ubai.

20: عَجَزُ - أَعْجَازُ. So read also by Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'l-Jawzā.

تَدْعُ النَّاسَ صَرَخِي - تَنْزِعُ النَّاسَ.

31: نَفْخَةٌ - صَبْحَةٌ. As in XXXVI, 28.

45: سَهَزَمُ جَمُوعُهُمْ - سَهَزَمُ التَّجَمُّعِ. So read by Ubai.

48: إِلَى النَّارِ - فِي النَّارِ.

#### SŪRA LV

7/6: وَخَفَضَ - وَوَضَعَ.

8/7: وَلَا تَطْعَمُوا فِي الْوَزْنِ - لَا - أَلَّا. Some say he read the verse -

9/8: أَلْوَزْنِ بِاللِّسَانِ or some said أَلْوَزْنِ بِالنَّفْسِ - أَلْوَزْنِ بِالنَّفْسِ.

10/9: وَضَعْنَاهَا - وَضَعَهَا.

24: أَنْجَوَارٍ as al-Ḥasan, but others said أَنْجَوَارٍ like Ya'qūb.

أَلْهِنَشَاتُ - He supported TR against the alternative أَلْهِنَشَاتُ.

27: ذُو - ذِي as Ubai.

29: مَنْ فَوْقَ السَّمَاءِ - مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ.

33: أَفْطَارِهَا -- أَفْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ.

35: يُرْسِلُ عَلَيْكُمْ شَوَاطِئًا مِنْ نَارٍ - يُرْسِلُ عَلَيْكُمْ شَوَاطِئًا مِنْ نَارٍ وَنَحَاسٍ. So Zaid b. 'Alī.

43: كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبَانِ تَهْلِيَانِ لَا تَسْتَوَانِ فِيهَا - يُكْذِبُ بِهَا الْجَحْرِمُونَ وَلَا تَحْيِيَانِ.

44: تَطُوفَانِ - يَطُوفُونَ.

يَطُوفُنَّ بَيْنَهُمَا. Some gave him as reading يَطُوفُونَ بَيْنَهُمَا.

54: سُرُرٍ وَفُرُشٍ - فُرُشٍ, though some say he read فُرُشٍ as Ubai and Abū Ḥaiwa.

مِنْ أَسْتَبْرَقَ - مِنْ إِسْتَبْرَقِ as Abū's-Sammāl, though some said his reading was مِنْ رَفْرِفٍ مِنْ أَسْتَبْرَقِ.

56: يَطْهَرُهُنَّ - يَطْهَرُهُنَّ, given from the friends of Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LVI

10: He and Ubai read here, according to some authorities, the

Shi'a verse وَالسَّابِقُونَ بِالْإِيمَانِ بِالنَّبِيِّ (عليه السلام) فَهُمْ عَلَى وَذُرِّيَّتِهِ الَّذِينَ أَصْطَفَاهُمْ اللَّهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ الْمَوَالِيَ عَلَى غَيْرِهِمْ. أُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ الَّذِينَ يَرْتُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ. The is a scribe's addition.

15: سُرَّرَ مَوْضُونَةٌ - عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٌ.

16: نَاعِيَيْنَ - مُتَقِيلَيْنَ.

19: يُنْزَفُونَ - He agreed with TR against the common reading يُنْزَفُونَ.

22: حُورًا عَيْنًا - حُورٍ عَيْنٍ. So read also by Ubai.

29/28: طَلَعَ - طَلَعِ. So read by 'Alī and Ja'far aṣ-Ṣādiq.

34/33: فُرُشٍ - فُرُشٍ. As in LV, 54.

48: He read the verse: أَوْ أَجْدَادُنَا الْأَوَّلُونَ وَابْنَاؤُنَا مِنْ بَعْدِهِمْ أَجْمَعُونَ.

52: شَجَرَةٍ - شَجَرٍ.

60: حَتَمْنَا عَلَيْكُمْ - فَدَرْنَا بِكُمْ.

65: فَظَلَّمْ as al-Jahḍarī, but some said he read فَظَلَّمْ as Abū Haiwa.

75/74: بِوَفْعٍ - بِوَفْعٍ, the reading of Ḥamza and al-Ḥasan.

79/78: مَا - لَا.

الْمُتَطَهِّرُونَ - الْمُطَهَّرُونَ. So Abān b. Taghlib.

80, 81/79, 80: He read these verses نَزَلَ بِهِ جِبْرِيلُ عَلَى نَبِيِّهِ وَرَسُولِهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ \* أَفِيهِذَا التَّنْزِيلِ تَجْعَدُونَ وَتَدْعُونَ إِلَهًا لَكُمْ أَنْفِين هَذَا though some said he read تَرْزُقُونَ.

84/83: رَحِيمَنَ إِذْ - رَحِيمَنَ إِذْ, a purely orthographic variant.

## SŪRA LVII

4: يَنْزِلُ - يَنْزِلُ. So 'Alī and ad-Daḥḥāk.

يَعْلَمُ مَا تُخْرِجُ الْأَرْضُ مِنْ - يَعْلَمُ مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يُخْرِجُ مِنْهَا شَيْءٌ مِمَّا يَنْتَفِعُ بِهِ النَّاسُ.

10: قَبْلَ - مِنْ قَبْلَ. So read by Zaid b. 'Alī.

11: مَنْ ذَا - مَنْ ذَا a purely orthographic variant.

13: أَنْظَرُونَا أَمْحُلُونَا أَخْرُونَا - أَنْظَرُونَا. See also Ubai's reading here. بَاطِنُهُ الرَّحْمَةُ - بَاطِنُهُ الرَّحْمَةُ and some said he read also مِنْ تِلْقَاءِ ظَاهِرِهِ الْعَذَابُ.

16/15: أَلَمَ - أَلَمًا as al-Ḥasan and others. See also Ubai's reading. أَنْزَلَ - نَزَلَ.

فَطَوَّلَ - فَطَالَ. So Ubai also.

وَقَسَتْ - فَقَسَتْ.

20/19: ثُمَّ هَاجَ فَيَكُونُ مُصَنَّرًا فَكَانَ - ثُمَّ يَهْجُ فَيَكُونُ مُصَنَّرًا ثُمَّ يَكُونُ.

23: أَوْبَيْتُمْ (pass.) - وَأَتَيْتُمْ.

25: وَلَيَنْظُرَنَّ - وَلَيَعْلَمَنَّ.

26: النَّبِيَّةَ or النَّبِيَّةَ - النَّبِيَّةَ.

28: فِيهِ - بِهِ.

29: لَيْكِلَا يَعْلَمَ though others say لَيْكِلَا يَعْلَمَ and others لَيَعْلَمَ. يَقْدِرُوا - يَقْدِرُونَ.

## SŪRA LVIII

1. قَدْ يَسْمَعُ - قَدْ سَمِعَ :

تُجَادِلُكَ - Some said he read تحاورك .

2. بِأَمْهَاتِهِمْ - أَمْهَاتِهِمْ :

4/5. لِيَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ قَرِيبٌ إِذَا دَعَوْتُهُ - لِنُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ : See also Ubai's reading.

7/8. رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةَ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَدْنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ :

— His complete reading here was رابعهم ولا اربعة الا الله خامسهم ولا خمسة الا الله سادسهم ولا اقل من ذلك ولا اكثر الا الله معهم اذا اخذوا في التناجى though some said he ended اذا انتجوا instead of آيِنَ مَا كَانُوا .

بِمَا أَنْتَجَوْا بِهِ - بِمَا عَمَلُوا .

8/9. وَيَنْتَجُونَ - وَيَنْتَجُونَ , which was the reading of Ḥamza and al-A'mash.

بِالْكَذِبِ وَالْإِثْمِ - بِالْإِثْمِ .

9/10. إِذَا أَنْتَجَيْتُمْ فَلَا تَنْتَجُوا - تَنْتَجُوا : or some said إِنَّ instead of إِذَا .

Others say that he read فَتَنَّا جُودًا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَطَاعَةَ الرَّسُولِ وَلَا تَنَّا جُودًا بِالْإِثْمِ وَالْعِصْيَانِ وَرَعَصِيَانِ الرَّسُولِ وَانْقُوا اللَّهَ .

11/12. وَأَتَوْا - وَالَّذِينَ أُوتُوا .

13/14. فَإِذَا لَمْ تَفْعَلُوا لَمْ - فَإِنْ لَمْ - فَإِذَا لَمْ he read وَلَوْ فَعَلْتُمْ كَانَ خَيْرًا لَكُمْ .

## SŪRA LIX

2. لِلْأُولِ الْأَحْشَرِ مِنْ دِيَارِهِمْ - مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ :

مَا كُنْتُمْ تَحْسِبُونَ - مَا ظَنَنْتُمْ .

- أَنَّ حُصُونَهُمْ مَا لِعَنَهُمْ - أَنَّهُمْ مَا لِعَنَهُمْ حُصُونُهُمْ.
- 3: وَلَوْ لَا أَنْ - وَلَوْ لَا أَنَّ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا: كَتَبْنَا عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبْنَاَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا.
- 4: يُشَاقِّ - يُشَاقِّ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.
- 5: وَلَا تَرَكْتُمْ قَوْمًا عَلَى - أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى أَصُولِهَا فَيَاذَنَ اللَّهُ: أَصُولُهُ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ.
- 7: وَابْنِ السَّبِيلِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ - وَابْنِ السَّبِيلِ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.
- كَيْلًا يَكُونُ مُخَالَفَةً مِنْ سَادَاتِكُمْ فِي مَحَبَّةِ أَهْلِ بَيْتِ يَسُوكُمْ وَمَا أَمَرَكُمْ بِهِ - فَاطِيعُوهُ وَانْفَعُوا اللَّهَ فِي مُخَالَفَتِكُمْ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ.
- 8: خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَابْنَاهُمْ - أَخْرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ.
- 10: الَّذِينَ تَبَوَّؤُوا الْإِيمَانَ - الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا: مِنْ قَبْلِ وَلِئِنْ قُلُوبِنَا وَلَا تَجْعَلْ فِيهَا غِمْرًا.
- 14: شَتَاتٌ وَأَشْتَةٌ though others say he read أَشْتَةٌ - شَتَّى: أَبَدًا - جَمِيعًا.
- 17: عَاقِبَتُهُمَا - عَاقِبَتُهُمَا. So al-Ḥasan and others.
- خَالِدَانِ فِي - His reading here was فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ النَّارِ وَذَلِكَ.
- 20 (second occurrence): وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ - أَصْحَابُ الْجَنَّةِ: with addition of وَ.
- 21: مُصَدَّرًا - مُصَدَّرًا. So read by Ṭalḥa and Abū Ḥaṣin.
- لَوْ أَنَّ هَذَا الْقُرْآنَ أُفِيَّ عَلَى جَبَلٍ - لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ.

## SŪRA LX

- 3: لَنْ نَنفَعَكُمْ أَرْحَامَكُمْ وَلَا أَوْلَادَكُمْ - He had here a peculiar Shi'a

لَنْ نُغْنِيَ عَنْكُمْ أَرْحَامَكُمْ وَلَا أَوْلَادَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا بَلْ

reading لَا يَتَكُم لِأَهْلِ بَيْتِ نَبِيِّكُمْ.

4: تَبَرَّأْنَا - بُرِّئُوا.

كَفَرْنَا بِمَنْ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَدْ وَقَعَتْ بَيْنَنَا - كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا  
إِنِّي سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي وَلَا أَمْلِكُ لَكَ - لَا سَتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ

11: أَحَدٌ - شَيْءٌ.

فَعَاقَبْتُمْ - فَعَقَبْتُمْ, as as-Zuhri. See also Ubai's reading here.

### SŪRA LXI

6: سَاحِرٌ - سِحْرٌ, the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.

7: يُدْعَى - يَدْعَى. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

10: عَذَابِ الْأَلِيمِ - عَذَابِ الْإِيمِ. So read by Ibn Dharr.

11: آمِنُوا .... وَجَاهِدُوا - تَوَمِّنُونَ .... وَتُجَاهِدُونَ.

12: Instead of مَسْكَنَ طَيْبَةً فِي جَنَّتٍ عَذْنِ ذَلِكَ الْفَوْزِ الْعَظِيمِ he read  
وَلَكُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.

14: كُونُوا أَنْتُمْ - كُونُوا.

أَنْصَارَ اللَّهِ - أَنْصَارَ اللَّهِ. So Ibn Dharr.

فَأَمَنْتُ طَائِفَةً مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَكَفَرْتُ طَائِفَةً فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا

فَأَمَنْتُ مَعَهُ طَائِفَةً مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ فَأَثْبَتْنَا الَّذِينَ عَلَى عَدُوِّهِمْ

آمَنُوا مِنْهُمْ عَلَى عَدُوِّهِمْ. See also Ubai and Ibn Khuthaim.

### SŪRA LXII

5: حِمَارٍ - الْحِمَارِ.

8: فَإِنَّهُ - He omitted the word from his Codex.

9: فَاسْعَوْا - فَامْضُوا. See also Ubai's reading here.

11: إِلَيْهَا - إِلَيْهِمَا.

لَهُمَا أَوْ تِجَارَةً - تِجَارَةً أَوْ لَهُمَا.

## SŪRA LXIII

- 1: شَهِدُوا - قَالُوا نَشْهَدُ .  
 6: اَسْتَغْفِرْتَ - اَسْتَغْفَرْتَ. So aḍ-Ḍaḥḥāk.  
 لَا يَغْفِرُ - لَنْ يَغْفِرَ .  
 8: اَلْعِزَّةُ جَمِيعًا - اَلْعِزَّةُ .  
 10: فَاتَّصَدَقَ - فَاصَّدَقَ. So read by Ubai.  
 وَآكُونَ - وَآكُنْ. So read by Ubai and many others.

## SŪRA LXIV

- 6: يَا أَيُّهَا النَّاسُ - يَا أَيُّهَا النَّاسُ .  
 فَيَكْفُرُونَ بِرُسُلِهِمْ وَيَقُولُونَ ابْشِرْ - فَقَالُوا ابْشِرْ .

## SŪRA LXV

- 1: لَنَبْلُ طَهْرَهُنَّ - لَنَبْلُ طَهْرَهُنَّ. See also Ubai's reading.  
 بَفَحُشْنَ - يَا بَيْنَ . See also Ubai. It involves the omission of  
 بِفَاحِشَةٍ مَّيِّنَةٍ .  
 2: ذَلِكَ - ذَلِكَ .  
 4: أَجْلُهُنَّ - أَجْلُهُنَّ. So read by Ṭalḥa and aḍ-Ḍaḥḥāk.  
 6: سَكَنْتُمْ وَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ مِنْ وَجْدِكُمْ - سَكَنْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ .  
 فِي مَسْكِنِكُمْ وَلَا تُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ and added أَسْكِنُوهُمْ - أَسْكِنُوهُنَّ  
 لَنَضَارَهُنَّ .  
 7: قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ - قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ. See also Ubai's reading.  
 11: مِثْلَهُنَّ - مِثْلَهُنَّ. So read by Zaid b. Aslam and others.  
 12: نَبِيٍّ يَتْلُوا عَلَيْكُمُ الْكِتَابَ الَّذِي - رُسُلًا يَتْلُوا عَلَيْكُمُ آيَاتِ اللَّهِ مَبِينَاتٍ  
 أَنْزَلْنَاهُ عَلَيْهِ فِيهِ رِفْصٌ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ الَّذِينَ أَرْسَلْنَاهُمْ مِنْ قَبْلِهِ إِلَى قَوْمٍ .

## SŪRA LXVI

- 3: عَرَفَ بَعْضُهُ - عَرَفَ بَعْضُهُ. So read by Ubai also.

- 4: صَغَتْ - رَاغَتْ. So read by 'Alī and al-A'ṣamash.
- 6: عَلَيْهَا خَزَنَتَهَا - عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غَلَاظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ مَلَائِكَةٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ شَيْئًا مِمَّا أَمَرَهُمْ.
- 7: Between v. 7 and v. 8 he read a verse لِلَّذِينَ لَا يُؤْنَسُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ.
- 8: وَلَا الَّذِينَ مَعَهُ - وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ. وَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا - وَأَغْفِرْ لَنَا.
- 9: أُنْحِجِ الْكُفَّارَ بِالْمُنَافِقِينَ - جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ.
- 12: فِيهَا - فِيهِ.

## SŪRA LXVII

- 1: لَهُ الْمُلْكُ - يَدِيهِ الْمُلْكُ.
- 3: تَفَوُّتٍ - تَفَوُّتٍ, the reading of Ḥamza and al-A'ṣamash. See also Ubai.
- 4: يَنْقَلِبُ - يَنْقَلِبُ.
- 8: كُلِّ مَا - كُلِّمَا, a purely orthographic variant.
- 9: جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْكُمْ - جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ. فَكَذَّبْتُمُوهُمْ وَقُلْتُمْ لَهَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ مِنْ شَيْءٍ. So read also by Ubai.
- 27: كُنْتُمْ بِهَا تَدْعُونَ - كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ. See also Ubai's reading.

## SŪRA LXVIII

- 2: بِمَا أَنْعَمْتُ عَلَيْكَ بَٰعِلٍ وَلَا مَجْنُونٍ - بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ.
- 9: فَيَذَرُوهَا - فَيَذَرُوهَا.
- 14: إِنَّ - أَنْ. So read by az-Zuhri and others.
- 19: طَائِفٌ - طَائِفٌ. So read by an-Nakha'ī and others.
- 24: بِدُخْلَانَا - لَا يَدْخُلَانَا, though others say لَا يَدْخُلَانَا.

- 25: حَرَدٍ - حَرَدٍ. So read by 'Isā ath-Thaqafī and al-Jahḍarī.
- 41: بِشْرِكِهِمْ - بِشْرِكَاهُمْ, as read by Ibn Abī 'Abla. See also Ubai.  
شُرْكَاهُ - شُرْكَهُ. So read by Ubai and Ibn Abī 'Abla.
- 42: يُكْشِفُ - تَكْشِفُ, though others say يَكْشِفُ as Ubai, and others  
نَكْشِفُ.
- 44: لَا يُبْصِرُونَ - لَا يَعْلَمُونَ.
- 45: وَسَوْفَ أُمْلِي - وَأُمْلِي.  
وَكَبِدِي - إِنَّ كَبِدِي.
- 46: مُشْنَفُونَ - مُنْقَلُونَ.
- 49: نَدَارَكُهُ - نَدَارَكُهُ. So read by Ibn 'Abbās and Ubai.
- 51: لَيَزْهِفُونَكَ - لَيَزْهِفُونَكَ or لَيَزْهِفُونَكَ.

## SŪRA LXIX

- 9: مَن قَبْلَهُ - مَن مَعَهُ, as Ubai, though some said he read مَن قَبْلَهُ  
and others مَن بِلِقَاءِهِ which was also given from Ubai.
- 12: تَعِيَهَا أُذُنٌ عَلَى مَا أُنْزِلْنَاهُ عَلَى نَبِيِّنَا وَاعِيَةً سَامِعَةً - تَعِيَهَا أُذُنٌ وَاعِيَةً.  
So Ibn Qais.
- 37: اَلْمَخَاطُونَ - اَلْمَخْطُونَ. So Ibn 'Abbās.

## SŪRA LXX

- 1: سَأَلَ سَائِلٌ - سَأَلَ سَائِلٌ. So read also by Ubai.
- 3: اَلْمَعَارِجِ - اَلْمَعَارِجِ.
- 4: يَعْزُجُ - يَعْزُجُ. So read by al-Kisā'ī and as-Sulamī.
- 17: مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّى - مَن أَذْبَرَ وَتَوَلَّى. See Ibn Khuthaim's reading.
- 23: عَلَى صَلَاتِهِمْ - . He read with TR against the صَلَّوْا بِهِمْ sup-  
ported by al-Ḥasan.
- 36: فَمَا لَهُمْ - فَمَا لَ الَّذِينَ كَفَرُوا.

## SŪRA LXXI

1: أَنْ أَنْذِرْ —. He omitted the أَنْ.

7/6: كُلَّ مَا — كُلَّمَا, a purely orthographic variant.

لِيَغْفِرَ لَهُمْ ذُنُوبَهُمْ — لِيَتَغْفَرَ لَهُمْ.

15/14: طِبَاقًا — طِبَاقِي. So read by Ibn Abī ʿAbla.

23: يَغُوثًا وَيَعُوقًا — يَغُوثَ وَيَعُوقَ. So al-Aʿmash and many others.

25: مِنْ خَطِيئَاتِهِمْ مَا — مِمَّا خَطِيئَتِهِمْ. though some said خَطِيئَاتِهِمْ.

27/28: رَبَّنَا إِنَّكَ إِن تَذَرُهُمْ يُطْغَوْا — إِنَّكَ إِن تَذَرُهُمْ يُضْلَوْا.

28/29: لِيُولَدِي — لِيُولَدِي. So Zaid b. ʿAlī, as-Zuhri and others.

## SŪRA LXXII

1: وَحَى — أُوحَى. So Ibn Abī ʿAbla and Ibn Dharr.

13: يَخَافُ — يَخْفُ. So read by Ibn Waththāb.

28: وَأَحَاطَ — وَأَحَطْنَا. See also Ubai's reading here.

## SŪRA LXXIII

7: سَبَحًا — سَبَحَا. So Ibn Yaʿmar and others.

9: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ — الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. So read by Ibn ʿAbbās.

17: كَيْفَ تَتَّقُونَ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا إِن كَفَرْتُمْ — مَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ.

20: وَالنَّهَارَ وَلَا يَقْدِرُ دُونَهُ. — He added here.

فَإَرَادَ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَمَا — فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا نَزَّسَ مِنَ الْقُرْآنِ

أَرَادَ أَنْ يَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْخُرْجِ فَاتْلُوا مَا نَزَّسَ مِنَ التَّلَاوَةِ.

تَجِدُوهُ مُوْخِبٌ لَكُمْ عِنْدَ — تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا

اللَّهُ وَأَعْظَمُ لِأَجْرِكُمْ.

## SŪRA LXXIV

5: الرَّجَزَ — الرَّجَزَ, which was the other common reading.

6: أَنْ تَسْتَكْبِرَ — تَسْتَكْبِرُ. So Ubai.

33/36: إِذَا أَدْبَرَ - إِذَا أَدْبَرَ. So read by Ubai and many others.

42/43: يَا أَيُّهَا الْكُنَّازُ مَا أَسْلَكَكُمْ - مَا سَلَكَكُمْ.

#### SŪRA LXXV

وَجَعَلَ بَيْنَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ - وَجَمَعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ: 9.

17, 18, 19: He and Ubai read here according to some authorities a Shī'a reading  
إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قِرَاءَتَهُ  
مِنَ الْقِرَاءَةِ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيِّنَاتِهِ.

#### SŪRA LXXVI

3: أَمَّا (bis) - أَمَّا. So Abū 's-Sammāl, Ibn Qais and 'Īsā ath-Thaqafī.

5: كَأَسَا صَفْرَاءَ - مِنْ كَأَسٍ.  
فَافُورًا - كَافُورًا.

14: دَانِيًا - دَانِيَّةً. See also Ubai's reading.

15: قَوَارِيرًا - قَوَارِيرًا. He supported TR here against the alternative قَوَارِيرًا.

16: قَوَارِيرًا - قَوَارِيرًا. So al-Amash.

18: سَلْسِيلًا - سَلْسِيلًا. So Ṭalḥa and Ibn Dharr.

21: عَلَيْنَهُنَّ - عَلَيْنَهُنَّ, but others said عَلَيْنَهُنَّ and others عَلَيْنَهُنَّ.  
أَسَاوِيرَ - أَسَاوِيرَ. See also Ubai's reading.

30: يَشَاوُونَ - يَشَاوُونَ. As Ibn Kathīr and Abū 'Amr.  
مَا يَشَاءُ - أَنْ يَشَاءَ.

31: وَالظَّالِمِينَ - وَالظَّالِمِينَ.

#### SŪRA LXXVII

8: فَرَجْتُ and طَبَسْتُ - أَجَلْتُ: 12: نَسَفْتُ: 10: فُرِجْتُ: 9: طَبَسْتُ  
أَجَلْتُ and نَسَفْتُ.

- 11:  $وُفِّتَتْ$  —  $وُفِّتَتْ$ , but others say  $وُفِّتَتْ$ .  
 17:  $وَسَنَتِيهِمْ$  —  $نُمَّ نَتِيهِمْ$ .  
 23:  $الْمُقْتَدِرُونَ$  —  $الْقُدْرُونَ$ . So read by Ibn 'Abbās.  
 32:  $كَالْفَصْرِ$  —  $كَالْفَصْرِ$ . So Abū's-Sawwār and Ibn Qais.  
 33:  $جِبَلَاتٍ$  —  $جِبَالَةٍ$ , a purely orthographic variant.

## SŪRA LXXVIII

- 1:  $عَمَّا$  —  $عَمَّ$ . So read by Ubai, 'Ikrima and 'Isā ath-Thaqafī.  
 $تَسَاءَلُونَ$  —  $يَسَاءَلُونَ$ . So read by Sa'īd b. Jubair.  
 2:  $عَنِ النَّبَاءِ$  —  $عَنِ النَّبَاءِ$ .  
 14:  $بِالْمُعْصِرَاتِ$  —  $بِالْمُعْصِرَاتِ$ . So Ubai and others.  
 23:  $لَيْثِينَ$  —  $لَيْثِينَ$  which was the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.  
 25:  $غَسَاقًا$  — . He supported the TR as in XXXVIII, 57.  
 35:  $يُسْمِعُونَ$  —  $يُسْمِعُونَ$ . See also Ubai's reading.  
 36:  $حَسَابًا$  —  $حَسَنًا$ , though some said  $حَسَبًا$ .  
 37:  $رَبِّ$  and  $الرَّحْمَنِ$  —  $رَبِّ$  and  $الرَّحْمَنِ$ , which was the reading of Nāfi'.

## SŪRA LXXIX

- 5: Between vv 5 and 6 he added a verse —  $أَتَحْشَرُ فِي الْمَوَاقِفِ$   
 $يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ$ .  
 11:  $نَافِرَةٌ$  —  $نَافِرَةٌ$ . So read by Ubai and many others.  
 17:  $أَنِ اذْهَبَ$  —  $أَذْهَبَ$ .  
 19:  $وَأَهْدِيكَ$  —  $وَأَهْدِيكَ$ .  
 35:  $يَتَذَكَّرُ$  —  $يَعْلَمُ$ . See also Ubai's reading.  
 36:  $أُبْرَزَتْ$  —  $أُبْرَزَتْ$ .  
 $رَأَى$  —  $يَرَى$ .

## SŪRA LXXX

2: أَنْ - اُنْ (with taḥqīq). See also Ubai's reading.

5: فَأَمَّا مَنْ - أَمَّا مَنْ.

## SŪRA LXXXI

8: سَأَلْتُ - سُلْتُ, as Ubai.

9: قُتِلْتُ - قُتِلْتُ. See also Ubai's reading.

11: كُشِطَتْ - كُشِطَتْ.

24: بِضَئِينَ - بِضَئِينَ, as read by Ibn ʿAbbās and many others.

## SŪRA LXXXIII

6: يَوْمَ - يَوْمَ. So ʿIsā ath-Thaqafī and al-Jaḥdarī. See also Ubai.

17: ثُمَّ إِنَّهُ يَقُولُ لَهُمْ هَذَا مَا كُنْتُمْ - ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ.

28: مِنْ عَيْنٍ - عَيْنًا.

Between vv 28 and 29 he added the verse - هَذَا جَزَاءُ بِمَا  
كَانُوا يَعْمَلُونَ.

## SŪRA LXXXIV

7 and 8: He read here - فَأَمَّا مَنْ جَاءَ كِتَابُهُ بِتَيْبَةٍ فَجَاسِبُهُ إِلَهُ  
حَسَابًا يَسِيرًا.

19: لَتَرْكَبَنَّ - لَتَرْكَبَنَّ as Ibn Kathīr and Ḥamza, though others  
said لَتَرْكَبَنَّ.

السَّمَاءَ حَالًا بَعْدَ حَالٍ - طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ.

## SŪRA LXXXV

6: يَوْمَهُمْ - إِذْ هُمْ.

## SŪRA LXXXVI

17: فَأَمَّلْ — فَمِهْل.

## SŪRA LXXXVII

16: بَلْ أَنْتُمْ — بَلْ. Likewise Ubai.

بُؤِثِرُونَ — تُؤِثِرُونَ. So read by al-Yazīdī.

الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ — الدُّنْيَا.

## SŪRA LXXXVIII

4: حَامِيَةً — He supported TR against the other common reading حَامِيَةً.

17: الْإِيلَ — الْإِيلِ. Given also from ʿĀisha and Ubai.

24: فَأَنَّهُ يُعَذِّبُهُ — فَبُعْذِيبُهُ.

## SŪRA LXXXIX

3/2: وَالْوَنْرِ — وَالْوَنْرِ, which was the reading of Ḥamza and al-Aʿmash. See Ubai.

6/5: بِعَادٍ — بِعَادٍ. So read by Ibn Yaʿmar and ʿĪsā ath-Thaqafī.

8/19: تَحَاضُونَ — تَحَاضُونَ, though some say يُحَاضُونَ.

29: فِي جَسَدِ عَبْدِي — فِي عَبْدِي. See also Ubai's reading.

30: فِي جَنَّتِي — جَنَّتِي.

## SŪRA XCII

2: تَتَجَلَّى — تَجَلَّى. So read by ʿUbaid b. ʿUmair.

3: وَمَا خَلَقَ — وَالَّذِي خَلَقَ, though others say مَا خَلَقَ was omitted in his Codex.

14: تَلَّظَى — تَلَّظَى. So read by Ṭalḥa, Yaḥyā b. Yaʿmar and others.

## SŪRA XCIII

5: لَسَيُعْطِيكَ - لَسَوْفَ يُعْطِيكَ.

8: غَرِيْبًا - عَدِيْبًا, though others say he read

9: تَكْهَرُ - نَقْهَرُ. So read by an-Nakha'ī.

## SŪRA XCIV

2: وَحَلَّلْنَا عَنْكَ وَفَرَكَ - وَوَضَعْنَا عَنْكَ وَزَرَكَ, but others say وَحَلَّلْنَا as Anas.

6: He omitted the whole verse.

## SŪRA XCV

2: سَيْنَاءَ - سَيْنَيْنِ, though some said he read

5: السَّافِلِينَ - سَفْلِينَ.

## SŪRA XCVI

9: أَرَأَيْتَكَ - أَرَأَيْتَ. (So in vv. 11 and 12).

15: لَا سَنَعَنَّ - لَا سَنَعَا, though some said he read

17: إِلَى نَادِيهِ - نَادِيَهُ.

## SŪRA XCVII

4: بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ - He is said to have read here a Shi'a reading مِنْ عِنْدِ رَبِّهِمْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ بِكُلِّ أَمْرٍ.

## SŪRA XCVIII

1: لَمْ يَكُنِ الْبُشْرِكُونَ وَأَهْلٌ - لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ. See also Ubai's reading.

2: رَسُولًا - رَسُولٌ. So read also by Ubai.

5/4: إِلَّا أَنْ يَعْبُدُوا - إِلَّا لِيَعْبُدُوا.  
الَّذِينَ الْقِيَمَةُ - دِينَ الْقِيَمَةِ.

### SŪRA XCIX

4: تَنبِيٍّ - تُحَدِّثُ.

### SŪRA C

9: يُحَيِّتْ (?) but some say he read here يُحَيِّرْ - يُعَيِّرْ.  
11: إِنَّهُ يَوْمَنَذٍ خَيْرٌ - إِنَّ رَبَّهُمْ يَوْمَنَذٍ لَّخَيْرٌ.

### SŪRA CI

5/4: كَالصُّوفِ - كَالْعِهْنِ.  
9/6: فَأَمُّهُ - فَأُمُّهُ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.  
11/8: حَامِيَةً - He supported TR as in LXXXVIII, 4.

### SŪRA CII

5: حَقَّ الْيَقِينِ - عِلْمَ الْيَقِينِ.

### SŪRA CIII

وَالْعَصْرِ \* لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ لَخُسْرٍ \* وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَى آخِرٍ - He read  
وَالدِّهْرِ \* إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالنَّفَوَى وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ though  
وَالْعَصْرِ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ \* وَإِنَّهُ لَفِيهِ إِلَى آخِرٍ others said  
وَالدِّهْرِ \* إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا.

## SŪRA CIV

- 1: لِلْهُمَزَةِ وَالْمَزَةِ - لِكُلِّ هُمَزَةٍ لِمَزَةٍ.
- 4: اَلْخَطْمَةُ - اَلْخَاطِمَةُ. So Zaid b. ʿAlī and Abū Ḥaiwa.
- 5: اَلْخَطْمَةُ - اَلْخَاطِمَةُ (?). So Zaid b. ʿAlī and Abū Ḥaiwa.
- 9: بَعْدٍ - فِي عَمَدٍ. So read likewise by al-Aʿmash.

## SŪRA CVI

- 1: لَيَالٍ قُرَيْشٍ - لَيَالٍ قُرَيْشٍ. So ʿIkrima.

## SŪRA CVII

- 1: أَرَأَيْتَكَ - أَرَأَيْتَ.
- 2: اَلَّذِينَ - بِاَلَّذِينَ.
- 5: لَاهُونَ - سَاهُونَ.
- 6: اَلَّذِينَ هُمْ اِنَّمَا بُرَاهُونَ اَلنَّاسَ - اَلَّذِينَ هُمْ بُرَاهُونَ.

## SŪRA CIX

- 1: قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا - قُلْ يَا أَيُّهَا اَلْكَافِرُونَ.

## SŪRA CXI

- 1: وَقَدْ تَبَّ - وَتَبَّ. So read also by al-Aʿmash.
- 2: اَكْتَسَبَ - كَسَبَ.
- 3: سَبَّحَ - سَبَّحَ. So read also by Abū Ḥaiwa and others.
- 4: مُرَيْتُهُ - اَمْرَاتُهُ, though some said مُرَيْتُهُ.
- 5: حَمَالَةَ اَلْعَطَبِ - حَمَالَةَ اَلْخَطَبِ.

## SŪRA CXII

1: **فُلٌ** — . He omitted the word, as did also Ubai.

**أَلَوَّاحِدٌ** — **أَحَدٌ**, so read also by al-A<sup>c</sup>mash.

2: **أَللهُ**. He omitted the word.

3: **لَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَلِدْ** — **لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ**. So read by al-A<sup>c</sup>mash and Ru'ba.

## SŪRAS CXIII and CXIV

These two Sūras were missing from his Codex.

---

One orthographical peculiarity of Ibn Mas'ūd's Codex is noticed by several authorities, viz. that in the word **شَيْءٌ** the spelling in his Codex was **شَائٌ**, with medial *alif*, whenever the word was in the case of *raf<sup>c</sup>* or *jarr*.

## CODEX OF UBAI B. KA'B † 29 or 34

Ubai b. Ka'b was one of the Anṣār who after the Prophet's coming to Madīna served as his secretary <sup>1</sup>). He is said to have been the one who wrote out the treaty with the people of Jerusalem (Ibn 'Aṣākīr II, 322). He was one of those who specialized in the collection of revelation material and figures among the four to whom Muḥammad is said to have advised his community to turn for Qur'ān instruction. In some respects his authority on Qur'ānic matters was even greater than that of Ibn Mas'ūd. He was known as *Sayyid al-Qurrā'*, the Prophet is said to have referred to him as *أفراً أمتي* and to have been commanded by Allah to hear Ubai recite to him portions of revelation, which probably means that Ubai was the repository of certain material of a legislative character which the Prophet would have him read over to him from time to time.

We have no knowledge of when his Codex was made, but we do know that before the appearance of the 'Uthmānic standard text his Codex had already come into vogue in Syria. Ibn Abī Dāwūd, p. 155 has a story of how some Syrians made a Codex and came to Madīna to check it over with Ubai, and though at that time the standard text was in use, no one dared to dispute the peculiar readings that were derived from Ubai. He seems to have had an important part in the actual work of producing the canonical text for 'Uthmān at Madīna. His name appears in these stories in various connections but the whole account is too confused to enable us to understand precisely what his relation to the standard text was <sup>2</sup>).

1) Sources for his life are — Nawawī, 140, 141; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 131; Ibn Sa'd III, ii, 59—62; *Uṣd al-Ghāba* I, 49, 50; Ibn Ḥajar *Iṣāba* I, 30—32; *Tahdhīb at-Tahdhīb* I, 187, 188.

2) One story going back to Abū' l-ʿĀliya († 90) is that in the Caliphate of Abū Bakr an attempt was made to produce a Codex, scribes writing to Ubai's dictation. This is usually told in connection with Abū Bakr's so-called recension (Ibn Abī Dāwūd, p. 9), but it might quite well describe the origin of Ubai's own Codex (see Ibn Abī Dāwūd, p. 30).

His Codex is definitely stated to have been among those destroyed by ʿUthmān. Its Sūra order was reported to have differed from that of ʿUthmān's, and as in the case of Ibn Masʿūd's Codex, we have two lists of his Sūra order. According to the *Fihrist*, p. 27 his order was —

1, 2, 4, 3, 6, 7, 5, 10, 8, 9, 11, 19, 26, 22, 12, 18, 16,  
33, 17, 39, 45, 20, 21, 24, 23, 40, 13, 28, 27, 37, 34, 38,  
36, 15, 42, 30, 43, 41, 14, 35, 48, 47, 57, 58, 25, 32, 71,  
46, 50, 55, 56, 72, 53, 68, 69, 59, 60, 77, 78, 76, 75, 81,  
79, 80, 83, 84, 95, 96, 49, 63, 62, 65, 89, 67, 92, 82, 91,  
85, 86, 87, 88, 64, 98, 61, 93, 94, 101, 102, al-Khal<sup>c</sup>, al-  
Ḥafd, 104, 99, 100, 105, 107, 108, 97, 109, 110, 111, 106,  
112, 113, 114.

In this list are missing Sūras 29, 31, 44, 51, 66, 70, 73, 74, 90, 103, but we have two extra Sūras al-Khal<sup>c</sup> and al-Ḥafd. As, however, we actually know of variants from him in all of these save 103, the probability is that the material of them formed part of his Codex.

The other list is in the *Itqān* 150, 151, which gives the order —

1, 2, 4, 3, 6, 7, 5, 10, 8, 9, 11, 19, 26, 22, 12, 15, 16, 33,  
17, 39, 20, 21, 24, 23, 34, 29, 40, 13, 28, 27, 37, 38, 36,  
15, 42, 30, 57, 48, 47, 41, 46, 50, 55, 56, 72, 53, 70, 73,  
74, 44, 31, 45, 52, 51, 68, 69, 59, 60, 77, 78, 75, 81, 65,  
79, 64, 80, 83, 84, 95, 96, 49, 63, 62, 66, 89, 90, 92, 82,  
91, 86, 87, 88, 61, 98, 93, 94, 101, 102, 103, 104, 99, 100,  
105, 106, 107, 108, 97, 109, 110, 111, 112, 113, 114.

From this are missing Sūras 18, 25, 32, 35, 43, 54, 58, 67, 71, 76, 85, but all these save 54 are to be found in the list of the *Fihrist*, and we know of variants from 54. It is evident that we cannot place any reliance on the lists, which as in the case of the lists for Ibn Masʿūd's Codex, must be regarded as later formations not based on the original Codex.

His Codex seems not to have been the source of any secondary Codices, though it would seem to have been copied, and if we are to believe the *Fihrist*, a copy of it was still extant in the time of Ibn Shādhān, i.e. in the middle of the third Islamic century. There is also a story of how Ibn ʿAbbās presented a man with a Codex written according to the *qirāʾa* of Ubai (*Durr* IV, 170).

There are some tales about the survival of Ubai's Codex, but it is clear that it perished early, for there is the account in Ibn Abī Dāwūd, p. 25 of how some people from ʿIrāq came to Ubai's son

Muḥammad and asked to consult his father's Codex, but Muḥammad had to tell them that was impossible as the Codex had been seized (قبض) by ʿUthmān. Bergsträsser was inclined to think the readings from Ubai's Codex less significant than those of Ibn Masʿūd, but the truth seems to be that his Codex, not having the support of a great Metropolitan centre like Kūfa, left permanent record of less of its peculiar readings than is the case of the Codex of Ibn Masʿūd.

It is remarkable how often his variants agree with those of Ibn Masʿūd against the ʿUthmanic Codex. One suspects that sometimes there has been a confusion in the tradition, and that readings of the one have been attributed to the other. This is certainly so when we find a single source attributing to Ubai a reading that is known as a peculiarity of Ibn Masʿūd, and it is curious that al-Marandi's *Qurrat ʿAin al-Qurrāʾ*, which is our richest source for Ubai's readings, attributes to him a great many readings, which are found elsewhere recorded only for Ibn Masʿūd.

In the MS of Ibn Abī Dāwūd only four readings from Ubai's Codex are listed, but as he is quoted in the Commentaries for so large a number one suspects that some leaves were missing in this place in the original from which the Zāhiriya MS was copied.

## SŪRA I

4/3: مَالِكِ — He agreed with TR against the alternative reading مَلِكِ, which some, however, gave as his reading. Others said he read مَلِكُ like Abū Huraira and Abū Rajā'; others said he read مَلِكِ as Ibn Qais and others.

5/4: اِيَّاكَ — اِيَّاكَ (i. e. with *takhfīf*), and preceded by اَلْهُمَّ.

6/5: اِهْدِنَا نَبِيَّنَا — اِهْدِنَا. So read by 'Alī; but others said he read دَلَّنَا يَدُكَ اِهْدِنَا. See Ibn Mas'ūd's reading.

صِرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ — الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ. So read by Ibn 'Umar and Ja'far as-Sādiq.

7/6: الَّذِينَ — الَّذِينَ (without *tashdīd*). So read by Ibn as-Samaifa'.

7: وَلَا — غَيْرَ or غَيْرَ. So 'Umar, 'Alī, and Ibn az-Zubair.

## SŪRA II

2/1: ذَاكَ — ذَلِكَ. So read by ash-Sha'bī.

6/5: اَنْذَرْتَهُمْ — اَنْذَرْتَهُمْ. So read by Ibn Muḥaiṣin and az-Zuhri.

14/13: بِشِطَاطِنِهِمْ — إِلَى شِطَاطِنِهِمْ. So Ibn Mas'ūd, and ash-Sha'bī.

16/15: تَجَارَاتِهِمْ — تَجَارَاتِهِمْ so Ibn Abī 'Abla.

18/17: صُمَّا بِكُمْ عُمَيَّا — صُمِّ بِكُمْ عُمَيَّ, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

19/18: حِذَارَ — حَذَرَ. So read by Abū's-Sammāl.

20/19: يَنْخَطَفُ — يَنْخَطَفُ.

مَشَوْا فِيهِ مَرُّوا فِيهِ سَعَوْا فِيهِ — مَشَوْا فِيهِ, though some said he read as Ibn Mas'ūd.

21/19: لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ - لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ.

22/20: بِسَاطَا - فِرَاشًا. Given also from Yazīd ash-Shāmī.

24/22: أُعِدَّتْ - أَعَدَّهَا اللَّهُ. So Ibn Abī ʿAbla.

26/24: He read بِهْ كَثِيرٌ وَبِهْدَى بِهْ كَثِيرٌ وَمَا يُضِلُّ بِهْ إِلَّا الْفَاسِقُونَ.

So Zaid b. ʿAlī and Ibn Masʿūd.

31/29: عَرَضَهُم - عَرَضَهَا. See also Ibn Masʿūd's reading.

32/30: عَلَّمْتَنَا - عَلَّمْتَنَا. So Ibn Masʿūd.

36/34: فَأَخْرَجَهُمْ ... فَأَزَلَّهُمْ - فَأَخْرَجَهُمَا ... فَأَزَلَّهُمَا, which involves the reading of كَانُوا for كَانَا also.

41/38: وَتَشْتَرُوا - وَلَا تَشْتَرُوا.

48/45: يُقْبَلُ - يُقْبَلُ. So read by Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

49/46: يُدَبِّحُونَ - يُدَبِّحُونَ. So read by az-Zuhri.

61/58: أَتَبَدَّلُونَ or أَتَبَدَّلُونَ - أَتَسْتَبَدِّلُونَ.

مِصْرَ - مِصْرَ, the reading of al-Aʿmash and al-Ḥasan and some Codices, but others said he read مَا أَهْبَطُوا فَإِنَّ لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ وَاسْكُنُوا مِصْرَ.

63/60: وَادْكُرُوا - وَادْكُرُوا (for وادكرُوا).

70/65: الْبَاقِرَ - الْبَاقِرَ. So Ibn Masʿūd, ʿIkrima and Ibn Yaʿmar.

تَشَابَهَتْ, though some said تَشَابَهَ as Zaid b. ʿAlī, and others تَشَابَهَتْ (ʔ), or يَتَشَابَهُ.

74/69: قَسَا - قَسَتْ. So Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

مِنْهَا الْمَاءُ - مِنْهُ الْمَاءُ. So read also by aḍ-Ḍaḥḥāk.  
يَتَفَجَّرُ - يَتَفَجَّرُ.

83/77: لَا تَعْبُدُوا or لَا يَعْبُدُوا as Ibn Masʿūd.

حُسْنَى - حُسْنَى. As read by al-Ḥasan and al-Akhfash.

85/79: تَظْهَرُونَ - تَظْهَرُونَ. So read by Mujāhid and others.

89/83: مُصَدِّقًا - مُصَدِّقٌ. So read by Ibn Abī 'Abla.

91/85: بِهَا أَنْزَلَ اللَّهُ - بِهَا أَنْزَلَ. So Anas and 'Abbās b. al-Faḍl.

96/90: الْحَيَّوَةِ - حَيَّوَةٍ.

97/91: لِحَبْرِيلَ - He supported TR against the numerous variant readings.

98/92: مِيكَالَ - Here again he supported TR.

102/96: يُتْلَى - يُتْلَى.

يُعْلِمُ هَارُوتَ وَمَارُوتَ - يُعْلِمَانِ.

104/98: رَاعُونَا - رَاعُونَا, as read by Ibn Mas'ūd.

أَنْظَرْنَا - أَنْظَرْنَا (i. e. with *hamzat al-qaṭ'*).

105/99: يَوَدُّ - وَدَّ. So read by Ibn Abī 'Abla.

106/100: نُنْسَاهَا - نُنْسَاهَا, as Abū 'Amr, Ibn Kathīr, Ibn Muḥaiṣin and al-Yazīdī. But some said he read نُنْسِكَ, and others that he read وَنُنْسَاهَا as 'Alī with وَ instead of أَوْ.

111/105: يَهُودِيًّا - هُودَا (i. e. sing).

نَصْرَانِيًّا - نَصَارَى.

114/108: خَائِفِينَ - خَائِفًا, as Ibn Mas'ūd.

115/109: تَوَلَّوْا - تَوَلَّوْا, as read also by al-Ḥasan.

118/112: نَرَى آيَةً - تَأْتِينَا آيَةً.

119/113: وَمَا تُسْأَلُ - وَلَا تُسْأَلُ others gave him as reading لَا تَسْأَلُ.

124/118: عَهْدِ الظَّالِمِينَ - عَهْدِ الظَّالِمُونَ.

126/120: فَتَمَتُّهُ قَلِيلًا ثُمَّ نَضَّطَّرَّهُ - فَامْتَعَهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرَّهُ.

127/121: وَيَقُولَانِ رَبَّنَا - رَبَّنَا, as Ibn Mas'ūd.

129/123: وَأَبْعَثْ فِيهِمْ - وَأَبْعَثْ فِيهِمْ فِي آخِرِهِمْ but some said وَأَبْعَثْ فِي آخِرِهِمْ.

132/126: يَعْقُوبُ أَنْ - يَعْقُوبُ أَنْ, as Ibn Mas'ūd and aḏ-Ḍaḥḥāk; i. e.  
 أَنْ يَا بَنِي.  
 فَوَصَّى - وَوَصَّى.

133/127: أَبَاكَ - He omitted the word.

137/131: بِالَّذِي - بِبَيْتِ مَا.

143/137: عَلَى النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ - عَلَى النَّاسِ.

144/139: نَلْقَاهُ - شَطْرَهُ, as read by Ibn Abī 'Abla. See reading of  
 Ibn Mas'ūd.

148/143: وَلِكُلِّ قَبْلَةٍ - وَلِكُلِّ وَجْهَةٍ.

149/144: بَعْمُولُونَ - تَعْمَلُونَ. So read by Zaid b. 'Alī and Abū 'Amr.

158/153: أَنْ لَا - أَنْ لَا, as Ibn Mas'ūd, Anas, 'Alī and Ibn 'Abbās.

يَطُوفَ - يَطُوفَ, as 'Isā ath-Thaqafī.

171/166: صَمًا بَكْمًا عُمِيًّا - صَمٌ بَكْمٌ عُمِيٌّ as Ibn Mas'ūd and Zaid  
 b. 'Alī.

177/172: بِأَنْ - أَنْ, as the reading of Ibn Mas'ūd.

حَبِهُ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى - حَبِ ذَوِي الْقُرْبَى ... بَعْمُولِهِمْ  
 وَالْمَسَاكِينَ وَابْنِ السَّبِيلِ وَفِي الرِّقَابِ وَاللُّهُوفِينَ بِعُهُودِهِمْ.

178/173: فَاتَّبَاعًا - فَاتَّبَاعٌ. So read also by Ibn Abī 'Abla.

179/175: الْفَصَصِ - الْفَصَصِ. So read by Abū'l-Jawzā.

184/180: أَيَّامٍ أُخَرَ مُتَتَابِعَاتٍ - أَيَّامٍ أُخَرَ.

وَالصَّوْمُ - وَأَنْ تَصُومُوا, though some said he read وَالصَّوْمُ  
 خَيْرًا فَهُوَ شَرُّ لَهُ وَالصَّيَامُ خَيْرٌ لَكُمْ.

185/181: يُرِيدُ الْيُسْرَى - يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمْ الْيُسْرَ.

188/184: وَلَا تُدْلُوا - وَتُدْلُوا.

189/185: وَلَكِنْ أَدْخُلُوهَا طَائِعِينَ - وَلَكِنْ أَلْبَسَ مِنَ اتَّقَى.

196/192: أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ - أَيَّامٍ, as in v. 184/180.

204/200: وَيَسْتَشْهَدُ اللَّهُ - وَيُسْهِدُ اللَّهُ.

205/201: وَلِيْمَكَ - وَلِيْمَكَ.

210/206: ظَلَالٍ - ظَلَلٍ. So read by Ibn Mas'ūd, Qatāda and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some say he read أَن يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ وَالْمَلَائِكَةُ فِي ظَلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ.

ظَلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ. So also Ibn Mas'ūd.

تُصَارُّ الْأُمُورُ - تُرْجَع الْأُمُورُ and so at each occurrence of this phrase in the Qur'ān.

212/208: زَيْنَ .... الْحَيَوَةِ - زَيْنَ .... الْحَيَوَةِ. See Ibn Mas'ūd's reading here.

213/209: كَانَ الْبَشَرُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا - كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً. See Ibn Mas'ūd.

اخْتَلَفُوا مِنْ آمَنَ فِيهِ بِإِذْنِهِ لِيَكُونُوا - اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنْ آمَنَ بِإِذْنِهِ شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

219/216: أَكْبَرُ - أَقْرَبُ. Note also Ibn Mas'ūd's reading here.

222: يَتَطَهَّرْنَ - يَطْهَرْنَ. So Ibn Mas'ūd.

226: يُقْسِمُونَ - يُؤْلُونَ, as was read by Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd.

فَأَمَّا فِيهَا, though some say he read فَأَمَّا فِيهِنَّ - فَأَمَّا

227: السَّرَّاحَ - الطَّلَقَ, as read also by Ibn 'Abbās.

228: بَرَدْنِهِنَّ or بَرَدْنِهِنَّ - بَرَدْنِهِنَّ.

لِلرِّجَالِ. (Muqni' 72) an orthographic variant.

229: يَطْنًا - بَخَافًا. Note also Ibn Mas'ūd's reading.

ظَنَّ - خَنَنَ.

233: لَا تُضَارُّ - لَا تُضَارُّ, like Ibn 'Abbās, 'Ikrima and aḍ-Ḍaḥḥāk, but others said تُضَارُّ, like the reading of al-Ḥasan.

يُكْمِلُ الرِّضَاعَةَ - يُنِمُّ الرِّضَاعَةَ as Ibn 'Abbās.

238/239: *الْوُسْطَى وَصَلَوْهُ الْعَصْرِ* - *الْوُسْطَى*, as it was in the Codex of Hafṣa.

240/241: *مَتَاعٌ لِأَزْوَاجِهِمْ* - *وَصِيَّةٌ لِأَزْوَاجِهِمْ* (or *فَمَتَاعٌ*). See also Ibn Mas'ūd's reading. Others said that for *يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ* *يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ كُنِبَ عَلَيْكُمْ* he read *أَزْوَاجًا وَصِيَّةٌ لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا*. *الْوَصِيَّةُ لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا*.

241/242: *لِلْمُطَلَّقَةِ* - *لِلْمُطَلَّغَةِ*. See also Ibn Mas'ūd.

246/247: *إِلَّا أَنْ يَكُونَ قَلِيلٌ مِنْهُمْ* - *إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ*.

248/249: *النَّبَاؤُهُ* - *النَّبَايُوتُ*. This was the reading of Zaid b. Thābit.

249/250: *قَلِيلٌ* - *قَلِيلًا*. So al-A'mash, and Ibn Mas'ūd.

*وَكَايَيْنَ* - *كَمْ*.

254/255: *لَا يَبِّعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ* - *لَا يَبِّعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفْعَةٌ* which was the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

255/256: *عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ مَنْ ذَا الَّذِي* - *مَنْ ذَا الَّذِي*.

257/259: *الطَّوَاغِيتُ* - *الطَّغُوتُ* as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

*يُخْرِجُهُمْ* - *يُخْرِجُونَهُمْ*.

259/261: *يَسَنَّةٌ* - *يَسَنَّةٌ*. See Ibn Mas'ūd's reading here.

*نُنَشِّرُهَا* - *نُنَشِّرُهَا*, like the Madīnan reading, but others say he read *نُنَشِّبُهَا*.

*قَبِيلَ أَعْلَمَ* - *قَالَ أَعْلَمَ*, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash or some said *قِيلَ إِيَّاهُ*.

*مِائَةَ سَنَةٍ* (second occurrence) - *مِائَةَ عَامٍ*.

*أَكْسُوها* - *نَكْسُوها*. So read also by Zaid b. 'Alī.

265/267: *بِرَبَاؤِهِ* - *بِرَبَوِّهِ* as Abū Razīn. Similarly in XXIII, 50/52.

267/269: *تَسِيمُوا* - *تَسِيمُوا*. So Ibn 'Abbās and az-Zuhrī, others said *تُسِيمُوا*, as Ibn Mas'ūd.

267/270: تَغْبِضُوا - تَغْبِضُوا. So az-Zuhri. See also Ibn Mas'ūd.

271/273: يَكْمُرُ - يَكْمُرُ which was the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

275/276: جَاءَهُ - جَاءَهُ which was the reading of Al-Ḥasan.

278: بَقِيَ - بَقِيَ. So read also by al-Ḥasan. Others said بَقِيَ.

279: فَأَذْنُوا - فَأَذْنُوا as read by Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

280: ذَا - ذَا. So read also in the Codices of 'Uthmān and Ibn Mas'ūd.

وَأَن كَانَ مُعَسِّرًا - مُعَسِّرًا. So read by al-A'mash.

تَصَدَّقُوا - تَصَدَّقُوا, which was the reading of Qatāda.

281: تُرْجَعُونَ - تَصْبِرُونَ, though some said تُرْجَعُونَ like Ibn Mas'ūd.

282: أَمْرَاتَيْنِ - أَمْرَاتَانِ. So read by Abū'l-ʿĀliya.

فَإِن تَضَلَّ - أَن تَضَلَّ as also Zaid b. 'Alī.

فَتَذَكَّرِ الْأُخْرَى - فَتَذَكَّرِ إِحْدَهُمَا الْأُخْرَى.

بُضَارُ - بُضَارُ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

283: كِتَابًا - كِتَابًا, as read by Ibn 'Abbās and Mujāhid.

إِثْمَنَ - أَوْمِنَ, though some said إِثْمَنَ.

فَرِهْنٌ - فَرِهْنٌ, which was so read by many ancient authorities.

285: يُفَرِّقُونَ - نُفَرِّقُ as Ibn Mas'ūd.

286: تَحِيلٌ - تَحِيلٌ though some said تَحِيلًا أَسَارًا.

### SŪRA III

2/1: الْفَيْيَامُ - الْفَيْيَامُ, as Ibn Mas'ūd.

7/5: وَمَا يَعْلَمُ بِهٖ - نَاوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ

مِنْ عِلْمٍ وَإِنْ تَأْوِيلُهُ إِلَّا عِنْدَ اللَّهِ يَقُولُ الرَّاسِخُونَ. See also Ibn Mas'ūd's reading, and Ibn 'Abbās.

10/8: أُؤَلِّفَكَ وَقُودَهَا النَّارُ - أُؤَلِّفَكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ.

13/11: كَافَرَهُ - كَفَرَهُ, as az-Zuhri, which necessitates كَافَرَهُ.

14/12: حُبِّ زَيْنَ - حُبِّ زَيْنَ which involves حُبِّ. So read also by Mujāhid.

18/16: شَهِدَاهُ اللَّهُ - شَهِدَ اللَّهُ, as Ibn Mas'ūd and others.

· أَلْفَائِمُ - فَائِمَا. So read by Ibn Mas'ūd and others.

19/17: لِلْإِسْلَامِ - الْإِسْلَامِ. Note also the reading of Ibn Mas'ūd.

21/20: وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ وَالَّذِينَ - وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ

See Ibn Mas'ūd's reading. Others say he read الَّذِينَ وَيَقْتُلُونَ  
as read Abū'l-Mutawakkil, but some say he read وَقَاتَلُوا  
and some Codices based on his read وَقَتَلُوا.

37/32: وَكَفَلَهَا - وَكَلَفَهَا.

43/38: وَارَكِعِي شُكْرًا لِلَّهِ مَعَ الرَّاكِعِينَ - وَارَكِعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ.

57/50: فَأَوْفِيهِمْ - فَيُؤْفِيهِمْ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

73/66: وَأَنْ يُؤْتَى - أَنْ يُؤْتَى.

75/68: تَشْمَنُهُ - تَأْمَنُهُ (bis). See also Ibn Mas'ūd's reading.

81/75: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ - الَّذِينَ. See also Ibn Mas'ūd and Mujāhid.

91/85: وَلَوْ - وَلَوْ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

92/86: يَأْتِيهَا النَّاسُ لَنْ تَنَالَ الْبِرَّ - لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ.

بَعْضَ مَا - مِمَّا as Ibn Mas'ūd.

97/91: آيَةً بَيْنَهُ - آيَاتٍ بَيْنَتْ. So Ibn 'Abbās, Mujāhid and Abū Ja'far.

109/105: تُصَارُ - تُرْجَعُ. So also in XXII, 76/75 and XXXV, 4.

111/107: يُنْصَرُّوا - يُنْصَرُونَ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

- 120/116: يَضْرُرُّكُمْ - يَضُرُّكُمْ.
- 123/119: وَأَنْتُمْ ضُعَفَاءُ - وَأَنْتُمْ أَدِلَّةٌ.
- 128/123: يَعْزِيهِمْ and يَتُوبُ - يَعْزِيهِمْ and يَتُوبُ though some said he read وَإِنْ يَتُبْ عَلَيْهِمْ أَوْ يَعْزِيهِمْ.
- 133/127: وَسَافِقُوا - وَسَارِعُوا. So Ibn Mas'ūd.
- 144/138: إِلَّا رَسُولٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ - إِلَّا رَسُولٌ.
- 146/140: قَتِلَ - قَتِلَ, so Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 153/147: تُصْعِدُونَ فِي الْوَادِي - تُصْعِدُونَ.
- 169/163: فَانَلُوا - فَنَلُوا. So read also by Ibn Mas'ūd.
- 171/165: الْمُحْسِنِينَ - الْمُؤْمِنِينَ.
- 175/169: يُخَوِّنُكُمْ بِأَوْلِيَانِهِ - يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ, as read by an-Nakha'i. See also Ibn Mas'ūd.
- 180/176: سَبِطَوْفُونَ مِنَ الزَّكَاةِ - سَبِطَوْفُونَ.
- 181/177: وَيَقَالُ - وَيَقُولُ. So read also by Ibn Mas'ūd.
- 185/182: ذَايِقَةُ الْمَوْتِ - ذَايِقَةُ الْمَوْتِ. So al-A'mash.
- 187/184: يَكْتُمُونَهُ and لَيْبِنُهُ - تَكْتُمُونَهُ and لَيْبِنُهُ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.
- 188/185: بِمَا فَعَلُوا - بِمَا أَتَوْا.
- 195/193: يَا أَيُّ - أَيُّ.

## SŪRA IV

2: حَابَا - حُوبَا.

3: طَابَ - طَيْبَ, as read by al-Jahḍarī. i. e. imāla.

5/4: قِيَامَا - قَوَامَا. So read also by Zaid b. 'Alī.

9/10: ضَعَفَانِي - ضَعَفَانَا. So read by Abū 'l-Jawzā'. See also Ibn Mas'ūd's reading.

12/15: أُخْتُ مِنَ الْأُمِّ — أُخْتُ.

19/23: أَنْ يَنْحُسْنَ عَلَيْكُمْ — أَنْ يَأْتِينَ بِفَحْشَةٍ. See also Ibn Mas'ūd.  
 —. He omitted the word as did Ibn Mas'ūd.

23/27: الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَنْ تَابَ — الْأُخْتَيْنِ.

24/28: مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى — مِنْهُنَّ. So Ibn 'Abbās and some say  
 Ibn Mas'ūd.

33/37: رِمَا تَرَكَ —. He omitted the words.

34/38: الْمَضْجَعِ — الْمَضَاجِعِ, as Mujāhid, ash-Sha'bī and others.  
 See Ibn Mas'ūd.

43/46: سَكْرَى — سَكْرَى, as Abū Nahik. See also Ibn Mas'ūd's  
 reading.

44/47: تَضَلُّوا — تَضَلُّوا so Zaid b. 'Alī and Ibn Waththāb.

46/49: وَأَنْظَرْنَا — وَأَنْظَرْنَا.

55/58: صَدَّ — صَدَّ (pass.), as Abū Rajā'. See also Ibn Mas'ūd.

59/62: فَأَرْجِعُوا — فَرُدُّوهُ.

66/69: قَلِيلًا — قَلِيلًا, as in the Damascus Codex and those of Anas  
 and Ibn Mas'ūd.

79/81: فَمِنْ اللَّهِ — فَمِنْ.

وَأَنَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ — وَأَرْسَلْنَاكَ  
 فَمِنْ نَفْسِكَ فَيَذَنِيكَ وَأَنَا كَتَبْتُهَا عَلَيْكَ قَدَرْتُهَا عَلَيْكَ  
 وَأَنَا قَدَرْتُهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ, as read by Zaid b. 'Alī. See also  
 Ibn Mas'ūd's reading.

84/86: يُكْنِي — يُكْنِي. So read by Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

88/90: رَكَّعَهُمْ — أَرْكَعَهُمْ. See also reading of Ibn Mas'ūd. Some,  
 however, say they both read رَكَّعَهُمْ here.

رَكَّعُوا بِهَا عَمَلُوا — أَرْكَعَهُمْ بِهَا كَسَبُوا.

89/91: فَتَكُونُوا - فَتَكُونُونَ.

90/92: أَوْ جَاءَكُمْ - أَوْ جَاءَكُمْ with omission of أَوْ. Others said he read وَجَاءَكُمْ.

92/94: فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ لَا يَجُزِي فِيهَا صَبِيٌّ وَرَبَّةٌ - فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَرَبَّةٌ, but some say his reading was لَا يَجُوزُ فِيهَا صَبِيٌّ.

يَصَدَّقُوا - يَتَصَدَّقُوا, as Ibn Mas'ūd, but some said he read تَتَصَدَّقُوا.

مُتَّاعَاتٍ - مُتَّاعَاتٍ, as Ibn Mas'ūd.

95/97: ذِي الضَّرَرِ - أُولَى الضَّرَرِ (i. e. ذِي).

101/102: إِنْ خِفْتُمْ - . He omitted it as did Ibn Mas'ūd. Some say he read ان تنصروا for فاقصروا as well.

تَنصُرُوا الصَّلَاةَ - تَنصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ.

102/103: وَذُو لَوْ - وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ.

119/118: آمَنِيَهُمْ and أَصْلَهُمْ - (bis) لَامَرْتَهُمْ and لَامَنِيَهُمْ and لَأَصْلَهُمْ and آمَرْتَهُمْ (bis).

128/127: أَنْ يَنْصَالِحَا - أَنْ يَصْلَحَا. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

129/128: كَانَتْهَا مَسْجُونَةً - كَانَتْهَا مَسْجُونَةً though some said he read كَانَتْهَا مَسْجُونَةً.

135/134: غَنِيٍّ أَوْ فَقِيرٍ - غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا as read by Ibn Mas'ūd and Ibn Abi 'Abla, though some said he read أَوْ فَقَرَاهُ.

بِهِمَا - بِهِمَا, which was the reading of Abū Nahik.

141/140: مَنَعْنَاكُمْ - نَبْنَعُكُمْ.

143/142: مُدَبِّدِينَ - مُدَبِّدِينَ. So Ibn Mas'ūd.

154/153: تَعْدُوا - تَعْدُوا which was the reading of al-A'mash.

157/156: شِبِّهِ لَهُمْ وَمَا قَتَلَهُ الَّذِينَ أَتَاهُوا بِهِ - شِبِّهِ لَهُمْ.

159/157: لَيَوْمَيْنَّ - لَيَوْمَيْنَّ.

مَوْتِهِمْ - مَوْتِهِ.

162/160: وَالْمُؤْمِنُونَ - وَالْمُؤْمِنِينَ. So Ibn Mas'ūd, al-Jahḍarī, Anas and Sa'īd b. Jubair.

164/162: وَرُسُلٌ (bis) - وَرُسُلٌ. So Ibn Dharr and Ibn Qais, though some suggested رُسُلِي.

166/164: لَيْكِنَ اللَّهُ - لَيْكِنَ اللَّهُ, the reading of Ibn Mas'ūd and as-Sulamī.

171/169: إِنْ يَكُونُ - أَنْ يَكُونُ. So read also by al-Ḥasan.

176/175: أَنْ لَا تَضِلُّوا - أَنْ تَضِلُّوا. As Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

### SŪRA V

1: أَحَلَّلْتُ لَكُمْ بَيْمَةً - أَحَلَّلْتُ لَكُمْ بَيْمَةً. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

2/3: حَلَلْتُمْ - أَحَلَّلْتُمْ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

3/4: وَأَكْبِلُ السَّيِّعَ - وَمَا أَكَلَ السَّيِّعُ. So Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Sa'īd b. Jubair.

6/9: فَأُمُوا - فَتَمِيمُوا, as Ibn Mas'ūd.

13/16: فَيَنْفِضِهِمْ - فَيَمَّا نَفِضِهِمْ. So read by Zaid b. 'Alī.

38/42: وَالسَّرِيقُ وَالسَّرِيفَةُ - وَالسَّارِقُ وَالسَّارِيفَةُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

45/49: وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ - وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ.

أَنَّ - He repeated this أَنَّ with the following words.

أَنَّ الْمَجْرُوحَ - وَالْمَجْرُوحَ.

كَفَّارَتُهُ - كَفَّارَةُ لَهُ.

47/51: وَأَنْ لِيَحْكُمَ - وَلِيَحْكُمَ.

51/56: أَوْلِيَاءَ (first occurrence) - أَرْبَابًا, as read by Ibn 'Abbās.

فَهُوَ مِنْهُمْ - فَإِنَّهُ مِنْهُمْ, as was read also by Zaid b. 'Alī.

57/62: وَمِنَ الْكُفَّارِ - وَالْكُفَّارِ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

60/65: مَنْ غَضِبَ - مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْفِرْدَةَ وَالْخَنَازِيرَ :  
 اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَجَعَلَهُمْ فِرْدَةً وَخَنَازِيرَ .

وَعَبْدُوا الطَّاغُوتَ - وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ , but others say he read  
 وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ or عَبْدُ الطَّاغُوتَ or وَعَبَادُ الطَّاغُوتَ . See also  
 Ibn Mas'ūd's reading in this verse.

69/73: وَالصَّائِبِينَ - وَالصَّابِثُونَ . So Ibn Mas'ūd and others.

بَابِهَا - إِنْ . As Ibn Mas'ūd. It does not fit with his reading  
 والصَّائِبِينَ and its attribution to Ubai is doubtful.

71/75: سَكُونُ - سَكُونُ , supporting the reading of Abū 'Amr, Al-  
 Kisā'i, Ḥamza and Ya'qūb.

79/82: بَتَّاهُونَ - بَتَّهُونَ . So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

82/85: صَدِّيقِينَ - فَرَسِيَّيْنِ .

89/91: أَيَّامٍ مُتَّبَاعَاتٍ - أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَرُهُ أَيْسَنَكُمْ as Ibn Mas'ūd, but  
 some said he read أَيَّامٍ مُتَّبَاعَاتٍ فِي كَفَارَةِ الْيَمِينِ .

102/101: قَوْمٌ يَنْتَ لَهُمْ فَاصِحُوا بِهَا - قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا .

107/106: الْآوَالِينَ - الْآوَالِينَ . Like 'Alī he supported TR against the reading  
 الْآوَالِينَ .

118: فَعِبَادُكَ - فَعِبَادُكَ as Ibn Mas'ūd.

## SURA VI

فَقَضَى أَجَلًا مُسَيَّيًّا وَأَجَلًا عِنْدَهُ - ثُمَّ قَضَى أَجَلًا وَأَجَلٌ مُسَيَّيٌّ عِنْدَهُ : 2

16: يَصْرِفُ اللَّهُ - يُصْرِفُ عَنْهُ , as Ibn Mas'ūd, but some said he  
 read مَنْ يَصْرِفُهُ اللَّهُ .

23: وَمَا كَانَ لَهُمْ فَنْتَهُمْ - ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فَنْتَهُمْ . So Ibn Mas'ūd and  
 al-A'mash. Others say ثُمَّ مَا كَانَ لَهُمْ .

27: **يَايَاتِ رَبِّنَا أَبَدًا - يَأَيَّتِ رَبِّنَا**.

**وَمَنْ نَكُونُ - وَنَكُونُ**.

**فَلَا نَكْذِبَ - وَلَا نَكْذِبَ**.

52: **يَا لَفَدَوَاتِ وَالْعَشِيَّاتِ - يَا لَفَدَاوَةِ**. So Abū'l-Jawzā' and Abū's Sawwār.

57: **يَقْضَىٰ بِالْحَقِّ - يَقْضُ الْحَقُّ**. So Ibn Mas'ūd and an-Nakha'ī.

71/70: **أَسْنَهَوَاهُ الشَّيْطَانُ - أَسْنَهَوْتُهُ الشَّيْطَانُ**. As Ibn Mas'ūd and others.

74: **آزَرُ - آزَرُ** as read by Ya'qūb, al-Ḥasan and many others, but some say he read **يَا آزَرُ**.

**أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا ۖ إِلَهَةً** though some say he merely read **أَتَتَّخِذُ** in place of **أَتَتَّخِذُ**.

91: **يُحْفُونَ** and **يُبْدُونَهَا** and **يَجْعَلُونَهُ** - **تُحْنُونَ** and **تُبْدُونَهَا** and **تَجْعَلُونَهُ** which was the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

93: **مِثْلُ مَا - مِثْلُ مَا**.

94: **فُرَادَا - فُرَادَى**. So Abū Ḥaiwa and 'Isā b. 'Umar ath-Thaqafī.

99: **أَنْظُرُوا - أَنْضُرُوا**. So Ibn Mas'ūd.

**فُنَوَانٌ - فُنَوَانٌ**. So al-A'mash and Abū'l-Mutawakkil.

100: **وَهُوَ خَلَقَهُمْ - وَخَلَقَهُمْ**. See also Ibn Mas'ūd.

105: **دَرَسَتْ** - Some say he read as TR, others **دَرَسَتْ**, others **دَرَسَ** as Ibn Mas'ūd, and others **دَرَسَتْ** as Ya'qūb.

109: **لَعَلَّهَا - لَعَلَّهَا**. Some say he read **لَعَلَّكُمْ** instead of **لَعَلَّهَا**. **وَمَا يَشْعُرُكُمْ أَنَهَا**.

**إِذَا جَاءَتْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ - إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ**, but others said **إِنْ جَاءَتْكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ**.

111: فَبَلَاً - فَبِيلَاً. So read by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

115: مَبْدَلٌ - مَبْدَلٌ. So read also by Zaid b. 'Alī.

119: وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ - وَإِنَّ كَثِيرًا.

123: قَرِيَةً بَعَثْنَا فِيهَا أَكْبَرَ - قَرِيَةً أَكْبَرَ.

125: يَنْصَاعِدُ - يَصْعَدُ. So read by Abū Razīn. See also Ibn Mas'ūd's reading.

138/139: حَرْجٌ - حَجْرٌ. So Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

143/144: الْمِعْزَى - الْمِعْزَى.

145/146: طَعِمَهُ - يَطْعِمُهُ. So read by Ibn Mas'ūd.

أَوْ مَا أَهْلٌ - أَوْ فُسَقَا أَهْلٌ.

153/154: وَهَذَا صِرَاطٌ رَبِّكَ - وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي. See also Ibn Mas'ūd's reading.

154/155: لِلْمُحْسِنِينَ - عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

158/159: آيَةٌ - بَعْضُ آيَاتِ (bis). So read by Ibn Mas'ūd and Ja'far aṣ-Ṣādiq.

أَوْ أَكْتَسَبَتْ - أَوْ كَسَبَتْ. So read by Ibn Mijlaz and Abū 'l-Mutawakkil.

## SŪRA VII

4/3: أَهْلَكْنَاهُمْ فَجَاءَهُمْ بِأُسُومِهِمْ - أَهْلَكْنَاهُمْ فَجَاءَهَا فَجَاءَهَا بِأُسُنَا.

22/21: أَلَمْ تَنْهَى عَنِ تِلْكَمَا - أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَمَا الشَّجَرَةِ وَأَقُلْ لَّكُمَا الشَّجَرَةَ وَقِيلَ لَّكُمَا.

25/24: تَخْرُجُونَ - He supported TR against the alternative تَخْرُجُونَ.

26/25: خَيْرٌ - ذَلِكَ خَيْرٌ. So read also by Ibn Mas'ūd.

وَزِينَةً - وَرِيثًا.

وَلِبَاسُ - وَلِبَاسُ, so read also by Mu'adh and al-Jahḍarī.

27/26: هُوَ وَبَيْلُهُ - He omitted the هُوَ as did Ibn Mijlaz and Mu'adh.

30/28: تَعُودُونَ فَرِيقَيْنِ - تَعُودُونَ فَرِيقًا هَدَى وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ فَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ.

34/32: أَجَالُهُمْ - أَجَالُهُمْ. So read by Ibn Mas'ūd and 'Isā ath-Thaqafi.

35/33: بَأْنَيْنَكُمْ - بَأْنَيْنَكُمْ. So read by al-A'raj and al-Ḥasan.

38/36: إِذَا نَدَارَكُوا - إِذَا آدَارَكُوا. So read by Abū Razīn, Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

40/38: أَنَجَبَلْ - Some said he read أَنَجَبَلْ as Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.

لَا تُفْتَحْ - لَا تُفْتَحْ supporting the reading of Abū 'Amr.

47/45: قُلِبْتُ - صُرِفْتُ. So al-A'mash and Ibn Mas'ūd.

عَائِدُكَ أَنْ تَجْعَلَنَا - لَا تَجْعَلَنَا. So read also by Ibn Mijlaz.

49/47: دَخَلَ الْجَنَّةَ - أَدْخَلُوا الْجَنَّةَ. So Abū 'Imrān al-Jawnī.

55/53: إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ - إِنَّهُ لَا يُحِبُّ. So Ibn Abī 'Abla.

83/81: الْغَادِرِينَ - الْغَائِرِينَ. So Abū Rajā' and Abū 'l-Jawzā'.

101/99: جِيَاءَهُمْ - جَاءَهُمْ (i.e. Imāla).

105/103: بِيَانٌ - عَلَى أَنْ, as read by al-A'mash. See also Ibn Mas'ūd's reading.

117/114: تَلَقُّمٌ - تَلَقُّمٌ. See the reading of Sa'īd b. Jubair.

126/123: تَنَقُّمٌ - تَنَقُّمٌ, so read by al-Ḥasan, Abū Ḥaiwa and others.

127/124: وَقَدْ تَرَكُوكَ أَنْ يَعُدُّوكَ - يَذَرُكَ. See also Ibn Mas'ūd.

128/125: وَالْعَافِيَةُ - وَالْعَافِيَةُ. So read also by Ibn Mas'ūd.

142/138: تَمَيَّنَاهَا - أَتَمَّنَاهَا.

146/143: يَتَّخِذُوهُ (first occurrence) — يَتَّخِذُوهَا. So read by Ibn Abi ʿAbla.

149/148: رُبَّنَا — He supported TR against the رُبَّنَا of Ḥamza, al-Kisāʿī and Ibn Masʿūd.

154/153: سَكَتَ — انشَق. See also Ibn Masʿūd's reading.

170/169: يُمَسِّكُونَ — مَسَكُوا, though some said he read تَمَسَّكُوا. See Ibn Masʿūd.

185/184: أَجَالَهُمْ — أَجَالَهُمْ. So al-Jahḍarī.

189: فَصَرَتْ — فَاسْتَارَتْ. See the reading also of Ibn ʿAbbās.

190: أَشْرَكَ فِيهِ — جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ.

191: أَشْرَكَاءَ فِيهِ — أُيْشِرَكُونَ.

201/200: إِذَا طَافَ مِنَ الشَّيْطَانِ — إِذَا مَسَّهُمْ طَافٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا عَلَيْهِمْ طَافٌ نَامَلُوا.

### SŪRA VIII

1: عَنِ الْأَنْفَالِ — عَنِ الْأَنْفَالِ as read by Ibn Masʿūd, ʿIkrima and others.

2: فَرَعَتْ — وَجَلَتْ. See also Ibn Masʿūd's reading.

19: وَإِنَّ — وَإِنَّ supporting the reading of the Baṣrans and Kūfans.

25: لَنُصِيبَنَّ — لَا تُصِيبَنَّ. So Ibn Masʿūd.

30: أَوْ يَقِيدُوكَ — لِيُذَيِّتُوكَ. Cf. the reading of Ibn ʿAbbās.

41/42: فَإِنَّ لِلَّهِ — فَإِنَّ لِلَّهِ. So read also by al-Aʿmash and Abū ʿAmr.

42/43: بِالْعُدْوَةِ (bis): بِالْعُدْوَةِ. So Ibn Kathīr, Abū ʿAmr and Yaʿqūb.

44/46: تُصَارُّ — تُرْجَعُ. So also in LVII, 5.

73/74: فَسَادٌ عَرِضٌ — فَسَادٌ كَبِيرٌ.

## SŪRA IX

14: وَيَسْفِي - وَيَسْفِي.

24: وَعَشَائِرُكُمْ - وَعَشَائِرُكُمْ. So read also by al-Ḥasan.

35: بَطُونُهُمْ - ظُهُورُهُمْ.

40: وَجَعَلَ كَلِمَتَهُ فِي الْعَلْيَا - وَكَلِمَةُ اللَّهِ فِي الْعَلْيَا.

47: زَادَكُمْ - زَادَكُمْ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Abi 'Abla.

49: سَنَطَ - سَنَطُوا.

57: مَدَخَلَا - مَدَخَلَا, or some said مدخلا.

لَوَالُوا - لَوَالُوا. So read by al-Ashhab al-'Uqaili.

يَسْتَدُونَ - يَجْحُونَ.

63/64: يَعْلَمُوا - يَعْلَمُوا.

77/78: يَكْذِبُونَ - يَكْذِبُونَ. So read by Ibn Qais.

90/91: كَذَّبُوا - كَذَّبُوا. So al-Ḥasan and others.

91/92: الضُّعَفَاءُ - الضُّعَفَاءُ as was read by Abū 'Imrān al-Jawnī.

100/101: وَالَّذِينَ - He supported TR against 'Umar who omitted the وَ.

101/102: سَمِعْتَهُمْ - سَمِعْتَهُمْ. See also the reading of Anas.

104/105: تَعْلَمُوا - تَعْلَمُوا. So al-Ḥasan, 'Alī and Anas.

107/108: وَالَّذِينَ اتَّقَوْا - وَالَّذِينَ اتَّقَوْا.

109/110: فَأَنْهَارَتْ بِهِ قَوَاعِدُهُ - فَأَنْهَارَتْ بِهِ. (Sometimes wrongly given from Ibn Mas'ūd).

110/111: حَتَّى تَقْطَعَ قُلُوبُهُمْ - أَنْ نَقْطَعَ قُلُوبَهُمْ. Note Ibn Mas'ūd's reading.

112/113: النَّائِبِينَ الْعَابِدِينَ الْأَحْمَادِينَ السَّائِحِينَ الرَّكِعِينَ etc. - النَّائِبُونَ etc. It was so read also by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

وَالْحَافِظِينَ - وَالْحَافِظِينَ. As Ibn Mas'ūd.

117/118: كَادَتْ تَرِيغٌ - كَادَ يَزِيغُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

126/127: لَا تَرَى - لَا يَرُونَ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

## SŪRA X

مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ - إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ: 2

4: بَدَأَ - يَبْدَأُ. So read by Ibn Mas'ūd.

16/17: مَا أَدْرَبَكُمْ بِهِ وَلَا تَلَوْنَهُ عَلَيْكُمْ - مَا تَلَوْنَهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَبَكُمْ بِهِ.

21/22: قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا - قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا but some for الله read الله.

22/23: أَحْبَطَ - أُحْبِطَ. So read by Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

24/25: رَخَّارِفَهَا - زُخْرَفَهَا. So Ibn Mas'ūd and 'Isā ath-Thaqafī.

وَنَزَيَّنَتْ - وَآزَيْنَتْ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

جَاءَهُمْ - أَتَاهَا. Note also the reading of Ibn Mas'ūd.

بِالْأَمْسِ وَمَا أَهْلَكْنَاهَا إِلَّا بِذُنُوبٍ أَلْهَاهَا - بِالْأَمْسِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُهْلِكَهَا عَلَيْهَا. Some how-

ever, said it followed on إليها and read لِيُهْلِكَهَا. It is also said that here he added a verse - لَوْ أَنَّ لَابْنَ آدَمَ وَادِيَانِ مِنْ مَالٍ لَا يَبْغَى وَادِيَا نَالًا وَلَا يَسْبُلُ جَوْفَ آبْنِ آدَمَ إِلَّا التُّرَابُ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ تَابَ.

27/28: بَغَشَى وَجُوهَهُمْ فَطَعَّ مِنْ - أُغْشِيَتْ وَجُوهُهُمْ فَطَعَّا مِنَ الْإِلِّ مُظْلَمًا. الْإِلِّ مُظْلِمٌ.

58/59: فَافْرَحُوا - فَلْيَفْرَحُوا, as Ibn Mas'ūd and others, but some said he read here فَلْيَفْرَحُوا.

تَجْمَعُونَ - يَجْمَعُونَ, the reading of Ibn 'Āmir, Abū Ja'far and al-Ḥasan.

71/72: فَادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ اجْبِعُوا أَمْرَكُمْ - فَاجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ.

81: أَتَيْتُمْ - جِئْتُمْ.

السَّحَرُ - سِحْرٌ. So Ibn Mas'ūd.

92: نُنَجِّكَ - نُنَجِّكَ, as read by Ibn as-Samaifa' and Ibn Mas'ūd.

بِبَدَنِكَ - بِنَدَانِكَ as Ibn Mas'ūd and others, but some say he read بِبَدَنِكَ وَذَرَعَكَ وَجَوَشَنِكَ ثُمَّ نُلْقِيكَ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ . لِمَنْ خَلَقَكَ - لِمَنْ خَلَقَكَ. So Mu'adh and Ibn as-Samaifa'.

98: فَلَوْلَا - فَهَلَا. So read by Ibn Mas'ūd.

### SŪRA XI

3: فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ - وَإِنْ تَوَلَّوْا.

7/10: قُلْتُ يَا نَعْمَ - قُلْتُ إِنَّكُمْ. Also al-A'mash.

13/16: بِعِشْرِ سُوْرٍ - بِعِشْرِ سُوْرٍ. So read by Ibn Mas'ūd.

16/19: بَاطِلًا - بَطْلًا. So Ibn Mas'ūd, but some say he read وَبَاطِلًا وَحَبِطًا.

28/30: فَعَمَّاهَا - فَعَمَّيْتِ. [Sometimes mistakenly given from Ibn Mas'ūd].

أَنْزَلْنَاهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا - أَنْزَلْنَاهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا, though some said he read أَنْزَلْنَاهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا instead of أَنْزَلْنَاهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا.

49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْكِتَابِ - مِنْ قَبْلِ هَذَا. See also Talḥa and Ibn Mas'ūd.

50/52: غَيْرَ اللَّهِ - غَيْرُهُ.

71/74: فَضَحِكْتَ وَهُوَ جَالِسٌ - فَضَحِكْتَ.

72/75: شَيْخًا - شَيْخًا. So Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

76/78: جَاءَ - جَاءَ [i. e. Imāla].

78/80: أَلَسَيِّئَاتٍ - أَلَسَيِّئَاتٍ, see also Ibn Mas'ūd's reading.

Some say he added to the verse النبي اولى بالمؤمنين من انفسهم وهو اب لهم وازواجه امهاتهم وهو اب لهم, but this probably refers to XXXIII, 10.

- 81/83: إِلَّا أَمْرَاتُكَ — إِلَّا أَمْرَاتُكَ supporting the Meccan and Baṣran reading.
- 100/102: فَأَيُّهَا وَحَصِيدًا — فَأَيُّهُ وَحَصِيدٌ. So read by Ja'far b. Muḥd and Ibn Dharr.
- 102/104: إِذَا — إِذٌ as read by Ṭalḥa.
- 104/106: لِأَمَدٍ — لِأَجَلٍ. So read by Abū Rajā'.
- 105/107: يَأْتِ — بَأْتِي, as was read by Qālūn, al-Kisā'i and Ibn Kathīr, others يَأْتُونَ as Ibn Mas'ūd, and for نَفْسٍ he read دَابَّةٌ مِنْهُمْ.
- 111/113: وَإِنْ كُلٌّ — وَإِنْ كُلٌّ, as al-Ḥasan and Abān, but some said he read كُلٌّ, others say إِلَّا كُلٌّ, and others that like Ibn Mas'ūd he read here إِلَّا كُلٌّ.
- لِيُؤْفِقَهُمْ — لَمَّا لِيُؤْفِقَهُمْ.
- 113/115: وَلَا تَكُونُوا مَعَ الَّذِينَ — وَلَا نَزَكُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَمَسَّكُمْ النَّارُ. So Ibn Qais.
- ظَلَمُوا فَمَسَّكُمْ النَّارُ.
- 116/118: بَقِيَّةٌ وَاحِلَامٌ — بَقِيَّةٌ, as Ibn Mas'ūd, but others said he read بَقِيَّةٌ.

## SŪRA XII

- 6: وَكَذَلِكَ without the و.
- 7: عِبْرَةٌ — عِيسَى.
- 10: غَيْبَةٍ — غَيْبَتٍ. So read by al-Jahḍarī.
- 11: تَأْمَنَّا — تَأْمَنَّا, as read by al-A'mash and al-Ḥasan, though some said he read تَشْمَنَّا.
- 12: يُرْتَع — يُرْتَع. So read by Abū Nahīk and Ibn Abī 'Abla.
- 15: غَيْبَةٍ — غَيْبَتٍ, as in v. 10.
- 18: فَصَبْرًا جَمِيلًا — فَصَبْرًا جَمِيلًا. So read by Ibn Mas'ūd and 'Isā ath-Thaqafī.

23: تَرَعَّتْ - وَغَلَّتْ.

هَآ أَنَا لَكَ - هَيْتَ لَكَ. So read by 'Alī and Mu'adh al-Qārī.

31: حَاشَى اللَّهِ or حَاشَا اللَّهُ - حَاشَى لِلَّهِ. though some say he read حَاشَا لِلَّهِ as Abū 'Amr and al-Yazīdī, and others that he read حَاشَا اللَّهُ.

بَشَرَا - بَشَرَا. So Abū 'l-Jawzā' and others. See also Ibn Mas'ūd.

33: أَصْبُ - أَصْبُ. So Ibn as-Samaifa' and Ibn Mas'ūd.

وَأَكُونُ - وَأَكُونُ so Ibn Abī 'Abla and Abū 'Imrān.

45: أَتَيْكُمْ - أَتَيْكُمْ. So read by al-Ḥasan.

47: فِي سُنْبُلِهِ فَإِنَّهُ أَبْقَى لَهُ - فِي سُنْبُلِهِ. as Ibn Mas'ūd.

49: يُعْصِرُونَ - يُعْصِرُونَ as Abū'l-Mutawakkil.

63: يَكِيلُ - نَكِيلُ.

64: خَيْرَ حَافِظٍ - خَيْرَ حَافِظًا. So al-A'mash.

72: صَوَاعٍ - صِبَاعٍ, though others say he read صَوْغٍ as Ibn Ya'mar.

See also Ibn Mas'ūd's reading.

76: إِعَاءَ - وَعَاءَ. So read also by Sa'id b. Jubair.

78: شَبَحَا كَبِيرًا وَقَدْ أَخَذَ مِمَّنْفَانَا عَلَيْهِ - شَبَحَا كَبِيرًا فَخَذَ أَحَدَنَا مَكَانَهُ. فَخَذَ آيِنَا شَبَحَتْ دَعُ لَنَا.

81: شَهَدْنَا عَلَيْهِ - شَهَدْنَا.

87: رَحِمَهُ - (bis) رَوْح. See also Ibn Mas'ūd's reading.

90: أَنتَ أَوْ أَنْتَ - إِنَّكَ لَا أَنْتَ.

94: فَصَلَّ - فَصَلَّت. See also the reading of Ibn 'Abbās.

100/101: عَلَى السَّرِيرِ - عَلَى الْعَرْشِ.

سَاجِدِينَ - سَجِدًا.

110: كَذَبُوا - Like Ibn Mas'ūd he agreed with the Kūfans here against the alternative reading كَذَّبُوا.

## SŪRA XIII

1: أُوحِيَ - أَنْزَلَ.

2: تَرَوْنَهَا - تَرَوْنَهَا.

4: يَسْفِيهَا مِنْ مَاءٍ وَاحِدٍ - يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَتَنْفُضُ بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ . So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.  
وَتَنْفُضُ بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ

8/9: تَضَعُ - تَغِيضُ.

10/11: سَوَاءٌ عَلَى اللَّهِ - سَوَاءٌ مِنْكُمْ.

11/12: مَعَارِفُ - مُعَقِّبَاتُ as an-Nakha'ī, though some said he read  
مَعَارِفُ and others مُعَقِّبَاتُ

وَرَقِيبٌ مِنْ خَلْفِهِ , though some said he read  
وَرَقِيبٌ مِنْ خَلْفِهِ .

14/15: نَدْعُونَ - يَدْعُونَ . So Abū 'l-Mutawakkil.

16/17: قُلْ أَلِلَّهِ قُلْ - قُلْ أَلِلَّهِ قُلْ . So read also by Ibn Mas'ūd.

17/18: يُورِقْدُونَ - . He supported TR against the alternative يُورِقْدُونَ .

19: أَوْمَنْ - أَفَمَنْ , as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

26: يَبْصُطُ - يَبْصُطُ . See also Ibn Mas'ūd's reading.

30/29: وَمَا أَرْسَلْتُ مِنَ الْأَرْسُلِ وَأَنْزَلْتُ عَلَيْهِمْ مِنَ الْكُتُبِ إِلَّا بِلُغَةٍ قَوْمِهِمْ لِيَتْلَوْهَا عَلَيْهِمْ وَيَتَّبِعُونَهَا لَهُمْ فَضَّلَ اللَّهُ

31: دِيَارِهِمْ - دِيَارِهِمْ as Ibn Mas'ūd.

33: وَصَدُّوا - وَصَدُّوا as Abū 'Imrān, but others said وَصَدُّوا .

35: مِثْلُ - مِثْلُ , as read by as-Sulamī and some said Ibn Mas'ūd.

36: وَالَّذِينَ أَنْزَلْنَا - وَالَّذِينَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ يُفْرَحُونَ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ  
إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ فِيهِ لُغَاتٌ مُخْتَلِفَاتٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا يُفْرَحُونَ بِهِ  
وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ as read also by Ibn Mas'ūd.

42: الَّذِينَ كَفَرُوا - الْكَافِرُ . See also Ibn Mas'ūd's reading.

43: وَمِنْ عِنْدِهِ عِلْمُ الْكِتَابِ - وَمِنْ عِنْدِهِ عِلْمُ الْكِتَابِ .

## SŪRA XIV

نِعْمَ اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ - إِنَّ فِي ذَلِكَ 5:

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً خَبِيثَةً - وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ 26/31:

إِنَّكَ أَسْكَنْتَ - إِيَّيَ أَسْكَنْتُ 37/40:

إِفَادَةً - أَفْنَدَةً. So Ibn Mijlaz and Zaid b. 'Alī.

لَوْلَدَيْ لَوْلَدَيْ - لَوْلَدَيْ 41/42: but others say

وَلَوْ لَا كَلِمَةُ اللَّهِ لَرَّالَ مِنْ - وَإِنْ كَانَ مَكْرَهُمْ لَيُرْوَلُ مِنْهُ أُنْجِبَالُ 46/47: but others say he read وَإِنْ كَادَ مَكْرَهُمْ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XV

لَوْ لَا - لَوْ مَا 7: So Ibn Abī 'Abla and Ibn Dharr.

لَظَلُّوا - فَظَلُّوا 14: So read by Ibn Mas'ūd.

سُحْرَتٌ - سُكْرَتٌ 15: So read by Ibn Mas'ūd and Abān b. Taghlib.

تَخَفٌ - نَوَجَلٌ 53:

أَلْخَالِقُ - أَلْخَالِقُ 86: So read by Zaid b. 'Alī, al-A'mash and al-Jahḍarī.

## SŪRA XVI

وَزَيْتَةً - وَزَيْتَةً 8: without و. So Abū Razīn and Ibn as-Samaifa'.

شَجَرٌ - شَجَرٌ 10:

بَيْنَتٌ - بَيْنَتٌ 11: which necessitates الزرع and الزيتون and الْأَعْنَابُ and النَّخِيلُ.

وَلَمْ يَعْلَمِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَآتَى اللَّهُ بِتَنِيمٍ - فَآتَى اللَّهُ بِتَنِيمٍ 26/28: or وَلَمْ يَعْلَمِ الَّذِينَ آمَنُوا فَآتَى اللَّهُ بِتَنِيمٍ. some said he read

السَّقْفُ - السَّقْفُ (plu.). So Ibn Muḥaiṣin.

خَيْرًا - خَيْرًا 30/32: So read also by Zaid b. 'Alī.

لَا هَادِيَ لِمَنْ يُضِلُّ or لَا هَادِيَ لِمَنْ أَضَلَّ - لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ 37/39:  
and some said he read لَا هَادِيَ لِمَنْ أَضَلَّ اللَّهُ. See also Ibn

Mas'ūd.

41/43: ظَلِمُوا - فَتَنُوا, so Ibn Mas'ūd and Abū 'l-Barhashīm.

54/56: إِذَا أَنْكَشَفَ - إِذَا كَشَفَ. As read also by Abū 'l-Mutawakkil.

59/61: أَيْمِسْكُهُ and يَدُّهُ - أَيْمِسْكُهَا and بَدَسُمَا. So al-Jahḍarī.

62/64: مُفَرِّطِينَ - مُفَرِّطُونَ.

78/80: إِمَاهَانَكُمْ - أُمَهَاتِكُمْ, the reading of al-Kisā'ī.

80/82: طَعَنَكُمْ - طَعَنَكُمْ, supporting the Ḥijāzī and Baṣran reading.

84/86: نَبَعْتُ - نَبَعْتُ.

112/113: لِبَاسَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ - لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ. So Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XVII

4: عَلِيًّا - عَلِيًّا as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

5: عِبَادًا - عِبَادًا as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

7: لَيْسُوا - لَيْسُوا as read by 'Alī, but others said لَيْسُوا  
others لَيْسُوا others لَيْسُوا and others لَيْسُوا.  
وَجُوهَهُمْ - وَجُوهَهُمْ. So read by Ibn Qais and Abū Nahik.

12/13: مُبْصَرَّةً - مُبْصَرَّةً, so in v. 61 and in XXVII, 13. So read  
by Zaid b. 'Alī.

13/14: نُفْرَجُ لَهُ - نُفْرَجُ لَهُ, though others said يُقَوَّدُ followed by  
كِتَابٍ.

طَائِرُهُ - طَائِرُهُ. So al-Ḥasan.

16/17: بَعَثْنَا أَكْبَرَ مُجْرِمِيهَا فَمَكَّرُوا - أَمَرْنَا مُتَرَفِّعِيهَا فَفَسَقُوا though some  
say he read only بَعَثْنَا instead of أَمَرْنَا and others say he  
read بَعَثْنَا فِيهَا أَكْبَرَ مُجْرِمِيهَا.

23/24: وَقَضَى - وَقَضَى as Ibn Mas'ūd.

- 31/33: فَلَهُمْ - فَتَلَهُمْ.
- 32/34: فَاحْشَةً وَمَقْنًا وَسَاءَ سَبِيلًا إِلَّا مَنْ تَابَ فَإِنَّ - فَاحْشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا. فَاحْشَةً for فُحْشَةً, though some said فَاحْشَةً for فُحْشَةً.
- 33/35: لَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ but some say that for تُسْرِفُوا - يُسْرِفُ لَا تُسْرِفُوا فِي الْقَتْلِ إِنَّ وَلِيَّهِ كَانَ مَنْصُورًا he read مَنْصُورًا.
- 38/40: سَيِّئَاتُهُ - سَيِّئَاتُهُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 44/46: تُسَبِّحُهُ - تُسَبِّحُ لَهُ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
- 68/70: نَخِيفَ - نَحِيفَ as Ibn Kathīr and Abū 'Amr, and thus also نُرْسِلَ and نُعِيدَكُمْ and فَتُرْسِلَ and فَتُنْفِرَكُمْ.
- 69/71: حِجَارَةً مِنَ الرِّجِّ - فَاصِنًا مِنَ الرِّجِّ.
- 71/73: يَكْنَاهُمْ - بِأَسْمَائِهِمْ. So Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.
- 76/78: يَلْبَثُونَ - يَلْبَثُوا. So read also by Ibn Mas'ūd.
- 80/82: مُدْخَلَ - مُدْخَلَ, as the reading of 'Alī, al-Ḥasan and others.
- 93/95: مِنْ ذَهَبٍ - مِنْ زُخْرُفٍ as Ibn Mas'ūd.
- 102/104: وَإِنْ إِخَالَكْ يَا فِرْعَوْنُ لَمْثُورًا - وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَا فِرْعَوْنَ مَثْبُورًا.
- 106/107: فَرَفَنَاهُ - فَرَفَنَاهُ, so Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās, Ibn Muḥaiṣin and others, while some say he added عَلَيْكَ.

## SŪRA XVIII

- 17/16: تَزْوِيرُ - تَزْوِيرُ. So Mu'ādh and Ibn as-Samaifa'.
- 25/24: ثَلَاثَ مِائَةٍ سِتِّمِ - ثَلَاثَ مِائَةٍ سِتِّمِ. So read by Ibn Mas'ūd.
- 27/26: لَأَمْبَدِلَ - لَأَمْبَدِلَ, as read also by Zaid b. 'Alī.
- 34/32: وَآتَيْنَاهُ ثَمَرًا كَثِيرًا - وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ.
- 37/35: مُجَاصِرُهُ - مُجَاصِرُهُ.
- 38/36: لَكِنْ أَنَا هُوَ اللَّهُ رَبِّي - لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي as al-Ḥasan. See also Ibn Mas'ūd's reading.

44/42: اَلْحَقَّ لِلّٰهِ - لِلّٰهِ اَلْحَقُّ.

اَلْوَلَايَةُ - اَلْوَلَايَةُ, supporting the Kūfan reading.

45/43: تَذَرُوهُ - تَذَرِيهِ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

47/45: سَيَّرَتِ اَلْجِبَالَ - نَسِيْرُ اَلْجِبَالِ.

53/51: تَوَقَّعُوا فِيْهَا - مُوَاَفَعُوْهَا.

55/53: قَبْلًا - قَبِيْلًا. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

59/58: تِلْكَ اَلْقُرُونُ اَلْخَالِيَةُ - تِلْكَ اَلْقُرَى. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

لِيَوْمٍ هَلَّاكُمْ - لِيَمْلِكِكُمْ.

63/62: اِنْ اَذْكُرْ لَهُ - اَنْ اَذْكُرْ.

71/70: لِيَغْرِقَ اَهْلُهَا - لَتَغْرِقَ اَهْلُهَا, the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.

76/75: اَعْن - اِنْ.

لَدُنِي. He agreed with TR against the reading لَدُنِي.

عُذْرِي - عُذْرًا.

تُصَحِّبْنِي - تُصَحِّبُنِي. So Ibn Abī 'Abla and Ya'qūb.

77/76: يُضَيِّفُوْهَا. He agreed with TR against the alternative يُضَيِّفُوْهَا.

يَنْفَضُّ - يَنْفَضُ. As was read by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

فَهْدَمَهُ ثُمَّ قَعَدَ بَيْنَهُ - فَأَقَامَهُ.

لَتَخَذَتْ. See though some said he read لَأَوْتَيْتَ - لَتَخَذَتْ. Ibn Mas'ūd.

78/77: هَذَا اَلْفِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ - هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ. So read by Ibn Mas'ūd.

79/78: اَمَامَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِيْنَةٍ صَالِحَةٍ - وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِيْنَةٍ, though some mention only the variant سَفِيْنَةٍ صَالِحَةٍ where he agrees with Ibn Mas'ūd, but others said he read سَفِيْنَةٍ صَحِيْحَةٍ.

80/79: فَكَانَ كَافِرًا وَكَانَ آوَاهُ — فَكَانَ آوَاهُ.

فَخَافَ رَبُّكَ — فَخَشِينَا. So read by Ibn Mas'ūd.

85/83: فَأَتَيْعَ —. He supported TR as being the Kūfan and Syrian reading.

86/84: حَمِيَّةٌ —. He agreed with TR against the alternative حَامِيَّةٌ.

87/86: إِلَىٰ رَبِّهِ فِي مَنْ تَبِعَهُ فَنُعَذِّبُهُ عَذَابًا — إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُّكَرًا.  
نُّكَرًا ثُمَّ أَتَبَعَ ذُو الْقُرْنَيْنِ الشَّمْسَ سَبِيًّا.

96/95: الصَّادِقِينَ — الصَّادِقِينَ supporting the Syrians, Meccans and Baṣrans.

98/97: رَعْمَةٌ — رَحْمَةٌ.

105: وَزُنْ — يُفَامُ which necessitates a following وَزُنْ.

109: مِدَاكَ — مَدَاكَ. So read by Ibn Mas'ūd and others.

## SŪRA XIX

2/1: ذَكَرَ رَحْمَةً رَبِّكَ عَبْدُهُ — ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدُهُ. See Ibn Mas'ūd.

4/3: أَلْرَأْسُ شَيْبًا — He agreed with Abū 'Amr in the *idghām* here.

6: بَرِئْتِي وَأَرِثُ — بَرِئْتِي وَبَرِثُ.

8/9: عُسِيًّا — عِيتِيًّا as Mujāhid and Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd.

23: فَلَمَّا أَجَاءَهَا — فَأَجَاءَهَا.

24: فَخَاطَبَهَا مِنْ تَحْتِهَا — فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا. So read by Anas and Ibn Mas'ūd.

25: تَسْقُطُ — تُسْقِطُ. So read by Zaid b. 'Alī and Abū Ḥaiwa, but others say he read يُسْقِطُ.

ثَمَرًا بَرِيًّا — رُطْبًا جَنِيًّا. So Abū 'l-Mutawakkil.

- 26/27: صَوْمًا - صَوْمًا صَمْتًا or صَوْمًا وَصَمْتًا as read by Anas.
- 27/28: يَا ذَا الْمَهْدِ - يَا مَرْيَمَ.
- 28/29: أَبَا سَوْءٍ - أَمْرًا سَوْءٍ.
- 29/30: قَالُوا يَا ذَا الْمَهْدِ كَيْفَ - قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا  
يُنَكَلِّمُ صَبِيًّا.
- 34/35: الَّذِي كَانَ النَّاسُ فِيهِ - الَّذِي فِيهِ.
- 36/37: وَ إِنْ - وَ without the و.
- 40/41: نَوْرَتْ - نَرِثُ. See also the reading of Ibn Mas'ūd. Others say he read وَرَثَ الْأَرْضِ. See also Ibn Khuthaim.
- 46/47: لَا تَقْتُلْكَ - لَا رَجْمَكَ, as also Ibn Khuthaim.
- 64/65: وَمَا يَنْتَزِلُ إِلَّا بِغَوْلِ رَبِّكَ - وَمَا يَنْتَزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ. So Ibn Khuthaim, and Abū Mijlaz.
- 66/67: لَسَاءَ خُرُجٍ - لَسَوْفَ أُخْرَجُ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.
- 67/68: يَذْكُرُ - يَذْكُرُ. So read by Abū Nahik and Abū'l-Mutawakkil.
- 69/70: عِتْبًا - as in v. 9. (?)
- 71/72: مِنْكُمْ - مِنْهُمْ. So read by Ibn 'Abbās, 'Ikrima, Ibn Fā'id and others.
- 72/73: ثُمَّ - ثُمَّ, so read by Ibn Mas'ūd and others.
- 74/75: وَرِيًّا - وَرِيًّا, but others said وَرِيًّا. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 77/80: أَفَرَأَيْتَكَ يَا مُحَمَّدُ الَّذِي كَذَّبَكَ - أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِثَانِنَا وَقَالَ  
وَجَعَدَ بَأْيَانِنَا وَقَالَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 78/81: أَعْلِمِ الْغَيْبَ - أَطْلِعِ الْغَيْبَ.
- 93/94: لَمَّا آتَى - إِلَّا آتَى as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XX

طِبْهَا - طه : 1

4/3: تَنْزِيلٌ - تَنْزِيلًا. So read also by Ibn Abī 'Abla and Ibn Dharr. Others say he read تَنْزِيلٌ. So Ibn Abī 'Abla.

6/5: مَا (quater) - مَنْ. So read also by Ibn Qais.

13: وَأَنِّي أَخْتَرْتُكَ - وَأَنَا أَخْتَرْتُكَ. Others say he read وَأَنِّي, as read by Ibn Qais and Abū Shaikh.

14: لِلذِّكْرِى - لِلذِّكْرِى. So read by Ibn as-Samaifa' and as-Sulamī.

15: أَخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي - أَخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي, but some said أَخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي. See also Ibn Mas'ūd's reading.

18/19: عَجَائِبُ - مَنَارِبُ. So read by Abū 'l-Mutawakkil.

21/22: إِنَّا سَنُعِيدُهَا كَسِيرَتِهَا - سَنُعِيدُهَا سِيرَتِهَا, as Ibn Mas'ūd.

31, 32/32, 33: In his Codex these verses occurred in the reverse order, which involved the reading of وَأَشْدُّدُ.

36: أُعْطِيَتْ - أُورِثَتْ.

40/41: فَرَدَدْنَاكَ - فَرَجَعْنَاكَ.

60, 61/62, 63: He read these verses فَرَجَعَ فَرَعُونَ فَبَجَعَ سَحَرَهُ ثُمَّ أَنَّى. قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَبَلَّكُمْ لَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ. So read also by Ibn Mas'ūd.

63/66: إِنَّ ذَانِ إِلَّا سَاحِرَانِ - إِنَّ هَذَانِ لَسَاحِرَانِ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

فَالُوا - He omitted the word, as did Ibn Khuthaim.

يَذْهَبَا بِالطَّرِيقَةِ - وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمَا.

72/75: لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْتِرُكَ عَلَى مَا - لَنْ نُؤْتِرُكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ. رَأَيْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ. So read also by Ibn Mas'ūd.

81/83: إِنْ شَاءَ اللَّهُ لَا يَحِجُّنَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي - فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي. So read also by Ibn Mas'ūd.

86/89: بَجَلٍ - بَجِلٍ. See also the reading of Ibn Khuthaim.

96: فَبَقِصْتُ قَبِصَةً - فَبَقِصْتُ قَبِصَةً. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn az-Zubair.

97: ظَلَّتْ - ظَلَّتْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

الْأَذْبَحْنَهُ ثُمَّ لَنَحْرِقَنَّهُ -- لَنَحْرِقَنَّهُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

108/107: فَلَا يَنْطُنُونَ - فَلَا تَسْمَعُ.

118/116: تُجَاعَ - تَجُوعَ. So read by Ibn Qais.

تُعْرَى - تُعْرَى. So read by Ibn Qais.

### SŪRA XXI

4: قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ السِّرَّ - قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ. So read also by Ibn Mas'ūd.

30/31: رَتَقًا - رَتَقًا. So Zaid b. 'Alī, Ibn Abī 'Abla and others.

32/33: آيَاتِنَا - آيَاتِنَا.

47/48: جِئْنَا - آتَيْنَا. See also Ibn Mas'ūd's reading.

77: عَلَى الْقَوْمِ - مِنَ الْقَوْمِ.

79: فَأَفْهَمْنَاهَا - فَفَهَّمْنَاهَا. So Mu'adh and 'Ikrima.

92: أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ - أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ. So al-Ḥasan and many others.

98: حَطَبٌ - حَطَبٌ, the reading of 'Alī and 'Ā'isha.

112: تَصْنُونٌ - يَصْنُونٌ, which was the reading of Ibn Dhakwān and al-A'mash.

رَبِّي أَحْكَمُ - رَبِّي أَحْكَمُ. So Ibn 'Abbās, 'Ikrima and others.

### SŪRA XXII

5: نَفَرٌ - نَفَرٌ. So read by Ya'qūb and Abū 'l-Mutawakkil.

7: بَاعِثٌ - يَبْعُثُ. So Ibn Khuthaim.

20/21: يُصْهِرُ - يُصْهِرُ. So al-Ḥasan.

- 22: زِيدُوا - أُعِيدُوا. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.
- 23: وَلَوْ لَوْ - وَلِي لِي, as read by Ibn 'Abbās, Abū Nahik and aḍ-Ḍaḥḥāk.
- 27/28: رُجَالًا - رَجَالًا. So read by Ibn as-Samaifa' and others, or رُجَالًا as Zaid b. 'Alī, Ibn Abī 'Abla and others.
- 36/37: صَوَافٍ - صَوَائِي. So read by al-Ḥasan and Mujāhid. See Ibn Mas'ūd.
- 40/41: صَلَوَاتٍ - صَلَوَاتٍ. See also Ṭalḥa's reading.
- 51/50: مُعْجِزِينَ - مُعْجِزِينَ, and also in XXXIV, 5, 38/37. It was the Meccan and Baṣran reading.
- 52/51: وَلَا بَيِّ مُحَدَّثٍ - وَلَا نَسِي. Also read by Abū 'l-Mutawakkil.
- 78/77: اللَّهُ - هُوَ.

## SŪRA XXIII

- 1: أَفْلَحَ - أَفْلَحَ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.
- 2: صَلَوَاتِهِمْ - صَلَوَاتِهِمْ, as Zaid b. 'Alī.
- 9: صَلَوَاتِهِمْ - صَلَوَاتِهِمْ, supporting the Kūfan reading.
- 20: تُنَبِّئُ بِالدُّهْنِ - تُنَبِّئُ بِالدُّهْنِ or تُنَبِّئُ, supporting the reading of the Meccans and Baṣrans. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- سَبَّأَ - سَبَّأَ which was the Ḥijāzī and Baṣran reading.
- 29/30: مَنَازِلَ مَبَارَكَةٍ - مَنَازِلَ مَبَارَكَةٍ. So read also by Zaid b. Aslam and others.
- 36/38: مَهَيَّاتَا (bis) - مَهَيَّاتَا. So read by 'Isā ath-Thaqafī.
- 37/39: نَحْيًا وَنَمُوتُ - نَمُوتُ وَنَحْيًا. So Ibn Mas'ūd.
- 52/54: أُمَّةً وَاحِدَةً - أُمَّةً وَاحِدَةً. So read by Ibn Abī Ishāq.
- 54/56: غَمَرَانِهِمْ - غَمَرَانِهِمْ. So read by 'Alī and others.

63/65: غَمَرَاتٍ - غَمَرَةٍ. So read by Ibn Mas'ūd also.

67/69: سَامِرًا - سُمِرًا, so Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and others.

71/73: آتَيْنَهُمْ - بَلْ آتَيْنَاهُمْ. Also read thus by al-Ḥasan and others.

بِذِكْرِهِمْ - بِذِكْرَاهُمْ. So Abū Mijlāz.

97/99: عَائِدًا - أَعُوذُ. So also in v. 100.

99/101: حَاضِرَ - جَاءَ as the reading of Ibn Mas'ūd.

106/108: قَالُوا بَلْ رَبَّنَا - قَالُوا رَبَّنَا. So Ṭalḥa and Ibn Khuthaim.

109/111: أَنَّهُ - إِنَّهُ. Others, however, said he read إِنَّ.

112/114: لَيْثُوا - كَمْ لَيْثُهُمْ.

عِنْدَ رَبِّكَ - عِنْدَ رَبِّهِ.

#### SŪRA XXIV

1: فَرَضْنَاهَا - فَرَضْنَاهَا, supporting the Meccan and Baṣran reading.

See also Ibn Mas'ūd.

3: حَرَّمَ اللَّهُ ذَلِكَ - وَحَرَّمَ ذَلِكَ. So Abū 'l-Mutawakkil.

15/14: تَلْفَوْنَهُ - تَلْفَوْنَهُ. See also Ibn Mas'ūd's reading. Others said تَلْفَوْنَهُ, a reading given from 'Ā'isha.

22: وَلَتَعْنُوا وَلَتَصْنَحُوا - وَلَيَعْنُوا وَلَيَصْنَحُوا. So Ibn Qais and Abū 'Imrān.

27: تُسَلِّمُوا وَتَسْتَأْذِنُوا - تَسْتَأْنِسُوا وَتُسَلِّمُوا though some said تُسَلِّمُوا وَتَسْتَأْنِسُوا omitting عَلَى أَهْلِهِ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

31: غَيْرَ - غَيْرَ supporting the Damascus reading.

35: نُورٍ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ - نُورِ الْمُؤْمِنِينَ, though others said نُورِ الْمُؤْمِنِينَ or نُورِ الْمُؤْمِنِينَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

تَمَسَّهُ - تَمَسَّهُ. Similarly read by Ibn Mas'ūd.

نُورَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ - نُورَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ. So Zaid b. 'Ali.  
وَقَدْ - يُوقَدُ. See also Ibn Mas'ūd.

36: نَسَبَحَ - يُسَبِّحُ. So read by al-Jahḍarī and Ibn Ya'mar. See  
Ibn Mas'ūd.

37: تَتَقَلَّبُ - تَتَقَلَّبُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

41: صَفَنَاتٍ - مَصْنُوفَاتٍ. Similarly read by Ibn Mas'ūd.

بَصِيرٌ بِمَا يَفْعَلُونَ - عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ.

45/44: وَمِنْهُمْ مَنْ يَشِى عَلَى أَكْثَرِ. He added عَلَى أَرْبَعِ.

55/54: He read the verse الَّذِينَ آمَنُوا بِأَنَّهُمْ بَرَتُونَ الْأَرْضِ وَلَيْمَكُنَّ  
مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخَانَهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ.

60/59: جَلَّابِهِمْ - مِنْ شِيَابِهِمْ, but some say جَلَّابِهِمْ. See Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XXV

عَلَى نَبِيِّهِ وَأَهْلِ بَيْتِهِ مِنْ ذُرِّيَّتِهِ الَّذِينَ وَرِثُوا عِلْمَ - عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ  
نَزَلَتْ الْمَلَائِكَةُ - وَنَزَلَتْ الْمَلَائِكَةُ. So read also by Ibn Mas'ūd.  
أُنْزِلَ - نَزَلَ. So read also by al-Ḥasan.

13/14: مُقَرَّنُونَ - مُقَرَّنِينَ. So read by Mu'adh b. Jabal and others.

25/27: نَزَلَتْ الْمَلَائِكَةُ - وَنَزَلَتْ الْمَلَائِكَةُ but others say  
تَنْزِلَ الْمَلَائِكَةُ and others أَنْزَلَ الْمَلَائِكَةُ.

40/42: مُطَرَّتْ - أَمْطَرُوا as Ibn Khuthaim, though some say مُطَرَّتْ.

See Ibn Mas'ūd's reading.

41, 42/43, 44: أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ الْهِنَا لَوْلَا أَنْ -  
أَهَذَا الَّذِي أَخْنَأَهُ. His reading as that of Ibn Mas'ūd was  
اللَّهُ مِنْ يَبْنِي رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ عِبَادَةِ الْهِنَا لَوْلَا أَنْ.

62/63: يَذْكُرْ — يَذْكُرْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

63/64: وَعِبَادُ — وَعِبَادُ. So read by Ibn Mas'ūd also.

64/65: سَجْدًا — سَجُودًا. As read by Ibn Qais and Abū 'Imran.

75: يُجَازُونَ — يُجَزُونَ.

76: حَسَنَتْ لَهُمْ — حَسَنَتْ لَهُمْ, as Ibn Mas'ūd.

77: كَذَّبَ الْكَافِرُونَ — كَذَّبْتُمْ as Ibn 'Abbās, Ibn Mas'ūd and Ibn az-Zubair.

## SŪRA XXVI

4/3: فَظَلَّ — فَظَلَّ. So Ibn Qais and Abū Rajā'. See also Ibn Mas'ūd.

خَاضِعَةً — خَاضِعَةً, so read by Ibn Mas'ūd and many others.

22/21: لَا تَمْنَاهَا — لَا تَمْنَاهَا.

45/44: تَلَقُّمُ — تَلَقُّمُ as in VII, 117/114.

56: حَذِرُونَ — He agreed with TR against the more common حَذِرُونَ.

64: وَأَرْزَلْنَا — وَأَرْزَلْنَا. So Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.

82: خَطَّيْنِي — خَطَّيْنِي. So al-Ḥasan and Ibn Qais.

86: لَا بَوَىٰ إِنَّهُمَا كَأَنَا — لَا بَوَىٰ إِنَّهُمَا كَأَنَا.

90: وَأَرْزَلْتُ — وَأَرْزَلْتُ. So Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.

129: كَأَنكُمْ — كَأَنكُمْ.

تَخْلُدُونَ — تَخْلُدُونَ, as read by Qatāda, 'Alqama and Abū 'l-Āliya. See also Ibn Mas'ūd's reading.

136: أَوْعَطَتْ — أَوْعَطَتْ with *idghām*, as read by many others.

149: تَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ — تَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ.

155: شَرِبُ (bis) — شَرِبُ. So Abū 'l-Mutawakkil, Ibn Abī 'Abla and others.

- 197: **أَوْ لَيْسَ لَهُمْ - أَوْ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ**.
- 202: **فَيَرَوْنَهُ**, or some said **يَرَوُهُ** - **فَيَأْتِيَهُمْ**.
- وَهُمْ عَامِلُونَ - وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ**.
- 217: **وَنَوَكَّلْ** -- **فَنَوَكَّلْ**, as the Codices of Madīna and Damascus.
- 224: **يَتَّبِعُهُم** - **يَتَّبِعُهُم**, supporting the reading of Nāfi<sup>c</sup> and al-Hasan.
- 227/228: **أَيَّ مُنْفَلَتٍ يَنْفَلِتُونَ - أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ**. So Mu'adh, al-Jahḍarī and others. See also Ibn Mas'ūd's reading.

## SŪRA XXVII

- 8: **تَبَارَكَتِ الْأَرْضُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنْ - بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا**: **بُورِكَتِ النَّارُ**, though others said he read **الْمَلَائِكَةُ**.
- 11: **إِلَّا مَنْ ظَلَمَ - إِلَّا مَنْ ظَلَمَ**. So aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jahḍarī.
- 14: **عَلِيًّا - عَلِيًّا**. Others, however, said he read **عَالِيًّا**, as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and others.
- 16: **عَلِمْنَا - عَلِمْنَا**, so Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
- مَنْ أُنْطِقَ الطَّيْرُ وَأَتَانَا - مَنْطِقُ الطَّيْرِ وَأَوْتِينَا** as Ibn Mas'ūd.
- 18: **أَدْخُلْنِ مَسَاكِينَكُمْ لَا يَحْطِئَنَّكُمْ - أَدْخُلُوا مَسْكِينَكُمْ لَا يَحْطِئَنَّكُمْ**. Others said **مَسْكِينَكُمْ** as al-Jahḍarī and Abū Haiwa, and others that for **لَا يَحْطِئَنَّكُمْ** he read **لَا تَحْطِئَنَّكُمْ**.
- 19: **ضَحِكًا - ضَحِكًا**. So Ibn as-Samaifa' and Ibn Mas'ūd.
- 22: **فَمَكَتْ ثُمَّ قَالَ - فَمَكَتْ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ**. Others said he read **فَمَكَتْ** as was read also by Ibn Mas'ūd.

**عَلِمْتُ بِمَا لَمْ تَعْلَمْهُ - أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ**. See Ibn Khuthaim.

25: أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُفْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا  
أَلَّا تَسْجُدُونَ لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ - تُخْفُونَ  
وَيَعْلَمُ سِرَّكُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

30: إِنَّهُ - أَنْ, but some said he read وَإِنَّهُ like Ibn Mas'ūd.  
Also he read وَأَنْ for the succeeding وَإِنَّهُ or some  
said أَنَّهُ.

39: عَفْرِتٌ - عَفْرِتٌ. So read by Abū Haiwa and others. See  
Ibn Mas'ūd. Others gave his reading as عَفْرَنَةٌ.

لَقَوِئِ آمِبِنَ قَالَ أُرِيدُ أَعَجَلَ مِنْ ذَلِكَ - لَقَوِئِ آمِبِنَ.  
مِنْ آمِنِ آخِرَ - مِنْ آمِنِ. So read by Ibn Khuthaim.  
إِنَّهُ - وَإِنِّي, as 'Alī and Ibn Khuthaim.

51/52: أَنَا - أَنْ.

66/68: بَلْ تَدَارَكَ - بَلِ ادَّارَكَ. See also  
Ibn Mas'ūd.

82/84: تُكَلِّمُهُمْ كَلَامًا - تُنَبِّئُهُمْ. Some said he read

84/86: أَمَّا ذَا - أَمَّا ذَا. So read by Abū Haiwa, Ibn Qais and  
others.

87/89: أَنَّهُ - أَتَوَهُ. So read by Qatāda, Ibn Ya'mar and others.  
See Ibn Mas'ūd.

92/94: وَاتْلُ عَلَيْهِمْ هَذَا الْقُرْآنَ - وَأَنْ تُلُوا الْقُرْآنَ. See also Ibn  
Mas'ūd's reading.

## SŪRA XXVIII

7/6: فَإِذَا خَشِيتُ أَنْ تُسْمِعَ عَلَيْكَ - فَإِذَا رِخْنَتْ عَلَيْهِ. So Ṭalḥa and  
Ibn Khuthaim.

10/9: فَرِعَا - فَرِعَا. So read by Abū Nahik and others. But some  
said he read فَرِعَا, as Ibn Mas'ūd.

11/10: جُنُبٍ - جَنَابٍ. So Ibn Qais and an-Nu'mān b. Sālim. See Ibn Mas'ūd.

15/14: فَوَكَرَهُ - فَلَكَرَهُ as Ibn Mas'ūd.

17/16: فَمَا كُنْتُ - فَلَنْ أَكُونَ. See also Ibn Mas'ūd.

34: يُصَدِّقُونِي - يُصَدِّقَنِي. So read also by Zaid b. 'Alī.

35: فَلَنْ يَصِلُوا - فَلَا يَصِلُونَ.

57: ثُمرَاتُ - ثَمَرَاتُ. So Abān, Abū 'l-Jawzā' and others. See also Ibn Mas'ūd.

60: يَعْزِلُونَ - نَعَزِلُونَ. So read by Shaiba and others.

61: رَحْمَةً مِنَّا فَهُوَ لَا فِيهَا - وَعَدًا حَسَنًا فَهُوَ لَقِيهَا. So Ibn Qais, Abū 'l-ʿĀliya.

أَمِّنْ وَاعْدَنَاهُ - أَفْنِ وَاعْدَنَاهُ. See Ibn Mas'ūd's reading.

80: يَلْقَاهَا - بَلِّغَهَا. So Ibn Qais, Ibn Abī 'Abla and Abū Ḥaṣīn.

82: لَتُخْسَفَ - لَخَسَفَ. Given also from Ibn Mas'ūd.

لَوْ لَا نَعَمْ اللَّهُ عَلَيْنَا أَلْقَبَ بِنَا - لَوْ لَا أَنْ مِنْ اللَّهِ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XXIX

8/7: حُسْنًا - إِحْسَانًا. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

12/11: خَطِيبَاتِهِمْ - خَطَابَاتُهُمْ. So read by Dāwūd b. Abī Hind.

19/18: يَتَفَكَّرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ - يَرَوْنَ. So read by Abū 'l-Mutawakkil.

25/24: فَإِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فانهم وما يعبدون من - إِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ

though others said he read the verse

فَإِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ

and others merely noted that he read مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ supporting

the reading of Ibn Kathīr, Abū 'Amr and al-Kisā'ī.

33/32: مُنْجُوكَ — مُنْجُوكَ supporting the Kūfan and Meccan reading.

55: وَيَقُولُ — وَيَقَالُ, so Ibn Mas'ūd.

66: فَتَمْنَعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ — تَمْنَعُوا — وَلَيَتَمْنَعُوا as Ibn Mas'ūd, and others فَفِيهَا تَمْنَعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ.

### SŪRA XXX

2: أَذِّنِي — أَذِّنِي, as read by Ibn as-Samaifa', al-Jahḍarī and others.

27/26: هَيِّنْ — أَهْوِنْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

39/38: الْمُضْغَعُونَ — الْمُضْغَعُونَ.

58: مُبْطِلُونَ — مُبْطِلُونَ. So read also by Ibn Qais.

### SŪRA XXXI

7/6: أَعْرَضَ عَنْهَا وَوَلَّى مُسْتَكْبِرًا — وَلَّى مُسْتَكْبِرًا. See Ibn Mas'ūd's reading.

9/8: خَالِدُونَ — خَالِدِينَ. So read by Zaid b. 'Alī, Abū Nahīk and others.

10/9: اللَّهُ الَّذِي بَمَدِّ السَّمَوَاتِ بَغِيرِ عَمِدٍ — خَلَقَ السَّمَوَاتِ بَغِيرِ عَمِدٍ. See Ibn Mas'ūd.

14/13: وَفَصَّلَهُ — وَفَصَّلَهُ. So read by al-Ḥasan and others.

16/15: فَتَكُنْ — فَتَكُنْ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk, Ibn Dharr, Qatāda and others.

18/17: تُصْعِرْ — تُصْعِرْ. So read by Ibn as-Samaifa', Abū Raja' and al-Jahḍarī.

19/18: أَصَوَاتُ — لَصَوْتُ. So Ibn Abī 'Abla and Abū 'Imrān.

27/26: وَبَحْرٌ — وَبَحْرٌ. So also Ibn Mas'ūd, though others say that he and Ibn Mas'ūd read وَبَحْرٌ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ مَوَادُّ سَبْعَةِ أَبْحُرٍ, and others that he read وَبَحْرٌ يَمُدُّهُ مَوَادُّ سَبْعَةِ أَبْحُرٍ.

31/30: بِنَعِمَاتٍ — بِنَعِمَاتٍ. So Mu'adh and Ibn Qais.

32/31: كَالْظَّلَالِ — كَالْظَّلَالِ. So read by al-Jahdari and Ibn Qais.

34: بِأَيِّ — بِأَيِّ. So read by Mūsā al-Aswarī.

## SŪRA XXXII

5/4: تَعْدُونَ — يَعْدُونَ. So read by al-Ḥasan and al-A'mash.

6/5: ذَلِكُمْ اللَّهُ الَّذِي يَعْلَمُ الْغَيْبِ فِي — ذَلِكَ عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ.

7/6: خَلَقَهُ — خَلَقَهُ, the reading of the non-Kūfans.

12: نَكْسُوا رُؤُسَهُمْ — نَاكْسُوا رُؤُسَهُمْ. So Zaid b. 'Alī.

17: أَخْنِيْتُ — أَخْنِيْتُ. So al-A'mash, Ibn Qais and others, though some gave him as reading أَخْنِي which was the reading of Ḥamza, Ya'qūb and al-A'mash.

## SŪRA XXXIII

4: تَظْهَرُونَ — تَظْهَرُونَ, though some gave him as reading تَظْهَرُونَ with the non-Kūfans.

6: هُوَ أَبُوهُمْ — أُمَّهُانَهُمْ and هُوَ أَبٌ لَهُمْ — أُمَّهُانَهُمْ, though some say هُوَ أَبُوهُمْ.

See Ibn Mas'ūd and Ibn Khuthaim.

9: يَعْمَلُونَ and يَرَوْهَا — تَعْمَلُونَ and تَرَوْهَا as the Baṣrans.

14: سُئِلُوا — سُئِلُوا.

19: صَافِقُوهُمْ — سَلَفَقُوهُمْ. So read by Ibn Abī 'Abla and Abū Shaikh.

20: لَوْ أَنَّهُمْ — He omitted the لَوْ, as did Ibn Abī 'Abla and Abū 'l-Mutawakkil.

يَسْأَلُونَ - يَسْأَلُونَ. So az-Zuhri and others.

21: أُسْوَةٌ - He supported TR here and in LX, 4 and 6.

22: زَادُوهُمْ - زَادُوهُمْ. So Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

33: وَقَرَنَ - وَقَرَرَنَ, though some gave him as reading وَقَرَنَ.

See also the reading of Ibn Mas'ūd.

39: رِسَالَةٍ - رِسَالَةٍ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

50/49: إِذْ وَهَبَتْ - إِنْ وَهَبَتْ. As al-Ḥasan. See also Ibn Mas'ūd's reading.

وَالَّتِي هَاجَرَنَ - وَالَّتِي هَاجَرَنَ. So Ibn Mas'ūd.

وَأَمْرَأَتُهُ مُؤْمِنَةٌ - وَأَمْرَأَتُهُ مُؤْمِنَةٌ. So Ibn Abī 'Abla.

52: لَا تَحِلُّ - لَا تَحِلُّ. So read by 'Alī and the Baṣrans.

69: فَبَرِّئْ - فَبَرِّئْ. So Ibn Mas'ūd.

72: إِنِّي حَمَلْتُ - إِنِّي حَمَلْتُ. So Abū 'Imrān and Mu'ādh.

#### SŪRA XXXIV

1: وَلَهُ الْخَيْرُ فِي الْآخِرَةِ -- وَلَهُ الْخَيْرُ فِي الْآخِرَةِ. See also the reading of Ṭalḥa. Others say he merely read وَلَهُ الْخَيْرُ فِي الْآخِرَةِ, as read by Ibn Qais.

الْعَلِيمُ - الْعَلِيمُ. So Ibn Mas'ūd and Mu'ādh.

3: عَالَمِ الْغُيُوبِ - عَالَمِ الْغُيُوبِ. So Ibn Khuthaim and Mu'ādh.

12/11: رَوَّحَتْهَا and رَوَّحَهَا - رَوَّحَتْهَا and رَوَّحَهَا. So Abū Nahik and others.

الرَّيْحُ - الرَّيْحُ. So Ibn Abī 'Abla and Abū Ḥaiwa.

14/13: مِنْسَأَتُهُ - مِنْسَأَتُهُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

الْإِنْسُ - الْإِنْسُ, as Ibn 'Abbās and aḏ-Ḍaḥḥāk, but some said he read الْإِنْسُ أَنْ لَوْ كَانَ الْإِنْسُ. See also Ibn Mas'ūd. For

his reading others said *لَوْ كَانَتْ أَنجِنَ* and yet others that he and Abū Mijlaz read *تَعْلَمُ* instead of *يَعْلَمُونَ*.

19/18: *يَا رَبَّنَا بَعْدَ - رَبَّنَا بَعْدَ*.

24/23: *لَايْمًا عَلَى - لَائِمًا عَلَى*, but some say *إِنَّمَا عَلَى - لَعَلَّى*.

26/25: *الْفَنَاحُ - الْفَنَاحُ*. So ʿĪsā ath-Thaqafī and others.

37/36: *بِاللَّاتِي - بِالَّتِي*. So al-Ḥasan, Muʿādh and Abū Mijlaz.

51/50: *وَأَخَذُوا - وَأَخَذَ*. So read also by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

52/51: *الْتَنَوُّشُ - الْتَنَوُّشُ*.

54: *فَعَلَ - فَعِلَ*. So read by Ibn Masʿūd.

#### SŪRA XXXV

1: *فَطَرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ - فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ*. So read by ad-Daḥḥāk and others.

*جَعَلَ الْمَلَائِكَةَ - جَاعِلِ الْمَلَائِكَةَ*. See also Ibn Masʿūd's reading.

2: *مُرْسِلٌ لَهَا - مُرْسِلَ لَهَا* and *مُسِكٌ لَهُ - مُرْسِلَ لَهُ*. So Ibn Abī ʿAbla.

10/11: *بُصْعِدُ الْكَلَامِ الطَّيِّبِ - يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ*. So Ibn Qais and al-Jaḥḍarī.

12/13: *شُرُهُ - شَرَابُهُ*. So Abū Rajāʾ and others.

18/19: *يَبْرَكِي - يَبْرَكِي*. So Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.

27/25: *مُخْتَلِفَةً - مُخْتَلِفًا*. So Ibn Masʿūd.

36/33: *تُجْزَى كُلٌّ - نَجْزَى كُلٌّ*, which was the Baṣran reading.

37/34: *يَذْكُرْ فِيهِ مَنِ آذَكَرَ - يَتَذَكَّرْ فِيهِ مَنِ تَذَكَّرَ*. So Ibn Khuthaim.

Others said *يَتَذَكَّرْ*. See also Ibn Masʿūd's reading.

41/39: *وَلَوْ - وَلَئِنْ*. So Ibn Abī ʿAbla and Ibn Qais.

## SŪRA XXXVI

5/4: تَنْزِيلَ - تَنْزِيلٍ, as read by the Baṣrans.

8/7: جَعَلْنَا أَيْمَانَهُمْ - جَعَلْنَا فِي أَعْيُنِهِمْ. See also Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

9/8: سَدًّا (bis) - سُدًّا, as 'Alī, Ya'qūb and others.

29/28: صَبْحَةً - زَفِيَةً. So vv. 49 and 53, see Ibn Mas'ūd's reading.

30/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ - يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ, but others say يَا حَسْرَةَ as Qatāda.

31: لَا يَرْجِعُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ - لَا يَرْجِعُونَ. So Ibn Khuthaim.

36: وَمِمَّا لَا يَأْكُلُونَ - وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ. So Ibn Khuthaim.

38: لَا مُسْتَقَرًّا - لَا مُسْتَقَرًّا others say he read مُسْتَقَرًّا. See also Ibn Mas'ūd's reading.

41: ذُرِّيَّاتِهِمْ - ذُرِّيَّاتِهِمْ. So az-Zuhrī, Mu'ādh and others.

49: يَخْتَصِمُونَ - يَخْتَصِمُونَ. So Ibn Qais, Abū Nahik and others.

52: مَنْ وَهَبْنَا - مَنْ هَبْنَا, but some said he read مَنْ وَهَبْنَا, others said مَنْ أَهَبْنَا as Ibn Mas'ūd.

55: شُغْلٍ - شُغْلٍ. So read by Zaid b. 'Alī and many others.

58: سَلَامًا - سَلَامًا. Likewise Ibn Mas'ūd.

60: أَلَمْ آخُذْ عَلَيْكُمْ الْعَهْدَ - أَلَمْ آخُذْ عَلَيْكُمْ الْعَهْدَ الْيَمِّ. So Ibn Mas'ūd.

62: جِبِلًّا - جِبِلًّا as some of the Baṣrans, but others said that he and Ibn Mas'ūd read قُرُونًا.

تَسْعَعُونَ - تَعْقِلُونَ. So Ibn Mas'ūd.

64: بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ فِي الدُّنْيَا - بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ.

65: وَلِتُكَلِّمُنَا - وَلِتُكَلِّمُنَا. See Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

70: لِيُنذِرَ - لِيُنذِرَ, which was the reading of Ibn 'Āmir, Nāfi' and Ya'qūb.

71: عَمِلَتْهَا - عَمِلَتْهَا. So Ibn Qais and Ibn Dharr.

72: رَكُوتُهُمْ - رَكُوتُهُمْ, said to have been so read by 'Ā'isha.

83: وَإِلَيْنَا - وَإِلَيْهِ. So Ibn Qais, Mu'adh and Abū Mijlaz.

### SŪRA XXXVII

6: بِرَبِّكَ الْكَوَكِبُ - بِرَبِّكَ الْكَوَكِبِ. So Zaid b. 'Alī and others.

See Ibn Mas'ūd.

57/55: رَحْمَةً - رِغْمَةً. So Ibn Khuthaim and Abū 'l-Mutawakkil.

68/66: مَصِيرُهُمْ - مَرَجَعُهُمْ. So Mu'adh and Abū Mijlaz.

75/73: نُوحًا - نُوحٌ. So Ja'far aṣ-Ṣādiq and Ibn Qais.

104: أَنْ - He omitted the word.

123: إِبْلِيسَ - إِيْلَيسَ. See also Ibn Mas'ūd's reading here.

130: إِيْلَ يَاسِينَ - إِبْلِيسِينَ, though others say he read يَاسِينَ.

147: وَ - أَوْ. So read by Abū's-Sammāl and others.

### SŪRA XXXVIII

1: صَادٍ - صَادٍ, though others say صَادُ as Ibn as-Samaifa' and others.

6/5: وَقَالَ - وَأَنْطَلَقَ أَلَمَلًا مِنْهُمْ أَنْ آمَنُوا وَأَصْبَرُوا عَلَى إِلَهَيْتِكُمْ  
أَلَمَلًا يَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ أَصْبَرُوا عَلَى عِبَادَةِ إِلَهَيْتِكُمْ.

22/21: تُشَاطِطُ - تُشَاطِطُ. So read by Abū's-Sammāl and others.

23/22: تَسْعُونَ نَجْجَةً حَامِلَةً - تَسْعُونَ نَجْجَةً.

33/32: مَسَاحًا - مَسَحًا. So Zaid b. 'Alī and others.

53: يُوعَدُونَ - تُوعَدُونَ supporting the Meccan and Baṣran reading.

58: وَآخِرُ - وَآخِرُ, as read by the Baṣrans.

### SŪRA XXXIX

1: He prefaced the verse with بِحَمْدِ, as did Ibn Qais and Abū Mijlaz.

3/4: مَا نَعْبُدُكُمْ إِلَّا لَتَقَرَّبُنَا - مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لَيَقَرَّبُنَا. See also Ibn Mas'ūd.

- 3/5: كَذُوبٌ كَفُورٌ - كَذِبٌ كَفَّارٌ. See also Ibn Mas'ūd.
- 9/12: يَحْذَرُ عَذَابَ الْآخِرَةِ - يَحْذَرُ الْآخِرَةَ. So Sa'īd b. Jubair.
- 22/23: عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ - مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ. So Abū 'Imrān.
- 33/34: وَالَّذِي تَصَدَّقَ بِغَانِهِ - وَصَدَّقَ بِهِ. Others said that for وَالَّذِي تَصَدَّقَ بِهِ he read وَصَدَّقُوا بِهِ. As Ibn Mas'ūd.
- 36/37: يَكَا فِي عِبَادِهِ - يَكَا فِي عِبَادِهِ. See Ibn Mas'ūd's reading.
- See also يَا آلَ اللَّهِ الَّتِي يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِهِ - يَا الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ. Ibn Mas'ūd.
- 38/39: كَاشِفَانَهُ - كَشِفَتْ ضُرُّهُ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُسْكِكُ رَحْمَتِهِ عَنِّي وَبِرَحْمَتِهِ هَلْ هُنَّ مَا نَعَانُهُ عَنِّي.
- 42/43: الَّتِي قَضَى عَلَيْهَا - الَّتِي قَضَى عَلَيْهَا.
- 53/54: إِنَّهُ يَغْفِرُ لَكُمْ - إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ.
- 59/60: قَدْ جَاءَتْكُمْ - قَدْ جَاءَتْكُمْ آيَاتِي فَكَذَّبْتُمْ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَدْ جَاءَهُ. Others said قَدْ جَاءَهُ. الرُّسُلُ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَذَّبْتُمْ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَدْ جَاءَهُ. Others said he read قَدْ أَتَتْكُمْ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا وَاسْتَكْبَرْتُمْ. like Ibn Khuthaim, but others said he read قَدْ أَتَتْكُمْ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا وَاسْتَكْبَرْتُمْ. See Ibn Mas'ūd.
- 60/61: أَجُوهُهُمْ - وَجُوهُهُمْ.

## SŪRA XL

- 5: لِيَقْتُلُوهُ - لِيَأْخُذُوهُ. As Ibn Qais and Abū 'l-Mutawakkil.
- 8: جَنَّةَ عَدْنٍ - جَنَّتِ عَدْنٍ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 15: لِيُنْذِرَ يَوْمَ - لِيُنْذِرَ يَوْمَ.
- 16: عَلَى اللَّهِ. So Ibn Mas'ūd.
- 26/27: فَأَنْ - أَوْ أَنْ.
- 36/38: أَطْلُعَ - أَبْلَغَ.

44/47: فَسْتَذْكُرُونَ - فَسْتَذْكُرُونَ. So Ibn Qais and others. Some, however, said he read فَسْتَذْكُرُونَ as Ibn Mas'ūd and Abū Rajā'.

71/73: فِي السَّلَاسِلِ - وَالسَّلَاسِلُ.

82: أَعْظَمَ مِنْكُمْ خَلْقَةً وَأَطْوَلَ أَثَارًا - وَأَشَدَّ قُوَّةً وَأَثَارًا.

### SŪRA XLI

3/2: فَصَلْتُ آيَاتِهِ - فَصَلْتُ آيَاتِهِ. So read also by Ibn Mas'ūd.

11/10: صَعِدَ - آسَوَى. So Ibn Qais and Abū Mijlaz.

أَجَبْنَاكَ لَمَّا دَعَوْتَنَا - أَتَيْنَا.

21/20: شَهِدْنِي - شَهِدْنِي. So Ibn Khuthaim and Zaid b. 'Alī.

44: بَلْ أَعْجَبِي - قُلْ أَعْجَبِي or some said بَلْ أَعْجَبِي.

### SŪRA XLII

14/13: وَوَرِثُوا - وَوَرِثُوا. So Ibn Mas'ūd.

15/14: لِأَعْدِلَ - لِأَحْكَمَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

23/22: الْمَوَدَّةَ - مَوَدَّةَ. So Zaid b. 'Alī.

25/24: نَفْعَلُونَ - نَفْعَلُونَ, supporting the reading of the non-Kūfāns.

26/25: لِلَّذِينَ - لِلَّذِينَ. So Abū Ḥaṣīn.

51/50: حُجَابٍ - حُجُبٍ. So Ibn Mas'ūd and others.

52: لَنَدْعُوْا - لَنَدْعُوْا. So read also by Ibn Mas'ūd.

### SŪRA XLIII

5/4: إِذْ كُنْتُمْ - أَنْ كُنْتُمْ. So Zaid b. 'Alī and Abū 'Imrān.

18/17: يَنْشَوْنَ - يَنْشَوْنَ.

19/18: عَبْدٌ - عَبْدٌ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

مُؤْمِنِينَ - الَّذِينَ omitting مُؤْمِنِينَ, but some said he omitted the الَّذِينَ also and read عِبَادَ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ.

أَوْ شَهِدُوا خَلْفَهُمْ - أَشْهَدُوا خَلْفَهُمْ as Ibn Mas'ūd.

24/23: جَعَلْنَاكُمْ - جَعَلْتُمْ. So read by Abū Ja'far and others.

35/34: وَمَا كُلُّ ذَلِكَ إِلَّا - وَإِنْ كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا but some say he merely read إِلَّا instead of لَمَّا.

36/35: يَعْشَوُ - يَعْشُو. So read by Zaid b. 'Alī.

يُفَيِّضُ لَهُ شَيْطَانٌ - يُفَيِّضُ لَهُ شَيْطَانًا. So Ibn 'Abbās and others.

45/44: وَاسْلُ الَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ - وَاسْأَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا. See Ibn Mas'ūd.

46/45: قَوْمِهِ فَقُلْ - وَمَلَائِيهِ فَقَالَ.

53: أَلْفَيْ عَلَيْهِ, but others say أَلْفَيْ عَلَيْهِ آسَورٌ, but others say أَلْفَيْ عَلَيْهِ آسَورٌ as al-A'mash, and others أَلْفَيْ عَلَيْهِ آسَورٌ as Ibn Mas'ūd.

58: أَمَ هَذَا - أَمَ هُوَ. So Ibn Mas'ūd.

61: لَذِكْرِهِمْ - لَعَلِّهِمْ.

72: وَرَتَّبْنَاهَا - أَوْرَثْنَاهَا. So read by Ibn Qais.

84: إِلَهُ (bis) - اللَّهُ. So read by Ibn Mas'ūd.

88: بَارَبِّ - بَارَبِّ.

#### SŪRA XLIV

12/11: أَصْرَفَ - أَكْشَفَ.

45: كَالْمُهْلِ - كَالْمُهْلِ, as al-Ḥasan and aḍ-Ḍaḥḥāk.

#### SŪRA XLV

4/3: لَا يَأْتِ - لَا يَأْتِ. So read also by Ibn Mas'ūd.

5/4: آيَاتٍ - As in v. 3.

9/8: عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْءٌ - عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا, as Qatāda. See also Ibn Mas'ūd.

23/22: تَذْكُرُونَ - تَتَذَكَّرُونَ. So read also by al-A'mash.

24/23: إِلَّا دَهْرٌ يَمُرُّ - إِلَّا الدَّهْرُ. So Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XLVI

4/3: أَثَرَهُ - أَثَرَهُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

5/4: مِنْ غَيْرِ اللَّهِ - مِنْ دُونِ اللَّهِ. So Mu'adh and Ibn Khuthaim.

15/14: إِذَا أَسْتَوَى وَبَلَغَ - إِذَا بَلَغَ. So Ibn Mas'ūd.

رَبِّ الْهَمَيْنِ أَنْ أَشْكُرَكَ عَلَى النِّعَمِ الَّتِي - رَبِّ أَوْزِعْنِي ..... صَلَاحًا  
أَنْعَمْتَ بِهَا عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ أَنْ تَعْمَلَ صَالِحًا

17/16: أَنَا مُرَانِي أَنْ أَرْجِعَ عَنْ - أُنْعِدَانِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ  
عِبَادَةَ اللَّهِ الْقُرُونُ. So Ibn Mas'ūd.

20/19: الْهَوَانِ - الْهُونِ. So Ibn Abī 'Abla and others.

أَذْهَبَتْ - أَذْهَبَتْ. So Qatāda, Mujāhid and others.

21/20: وَقَدْ خَلَّتِ الرُّسُلُ الَّذِينَ كَانُوا يُنْذِرُونَهُمْ لَيْلَهُمْ - وَقَدْ خَلَّتِ النَّذِيرُ  
وَنَهَارُهُمْ. So Ibn Qais.

24/23: قُلْ بَلْ هُوَ مَا - بَلْ هُوَ مَا. See Ibn Mas'ūd's reading.

25/24: مَسْكَنُهُمْ - مَسْكَنُهُمْ. So Abū Nahik and Ibn Qais.

28/27: أَفَكُمُ - إِفَكُمُ. So Ibn 'Abbās and others. See also Ibn Mas'ūd.

فَلَوْ لَا - فَلَوْ لَا نَصَرَهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً  
نَصَرَهُمُ إِلَهُهُمْ الَّتِي يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ

35: النَّهَارِ - نَهَارٍ. So Ibn Qais and Abū Nahik.

## SŪRA XLVII

2: أَنْزَلَ - نُزِّلَ. See also the reading of Ibn Mas'ūd. Others  
said he read أَنْزَلَ as read by Abū 'l-Mutawakkil.

4/5: قَتَلُوا - قُتِلُوا. So Abū 'l-Āliya and Qatāda.

18/20: إِنْ تَأْتِيهِمْ - أَنْ تَأْتِيَهُمْ. So Abū 's-Sammāl.

21/22: طَاعَةٌ - يَقُولُونَ طَاعَةٌ.

24/26: أَفْقُلْهَا - أَفْقُلْهَا. So Ibn Qais and Ibn as-Samaifa.

37/39: يُخْرِجُ أَضْعَانَكُمْ - يُخْرِجُ أَضْعَانَكُمْ.

### SŪRA XLVIII

9: تَعَزَّرُوا - تَعَزَّرُوا. So Abū Rajā' and others.

تَسِيحُوا اللَّهَ - تَسِيحُوا اللَّهَ. So Ibn Mas'ūd.

10: فَسَيُوتِيهِ - He supported TR against the more common فَسَنُوتِيهِ.

11: ضَرًّا supporting the Kufān reading.

15: أَنْ يُغَيِّرُوا الْكِتَابَ الَّذِي نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ - كَلَّمَ اللَّهُ. so Ibn Qais.

See Ibn Mas'ūd.

16: يُسْلِمُونَ - يُسْلِمُونَ. Some said Ibn Mas'ūd read likewise.

فَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَتُصَدِّقُوا بِمَا جَاءَكُمْ بِهِ وَتُنْفِقُوا - فَإِنْ تُطِيعُوا.

So Ibn Qais.

25: تَزِيلُوا - تَزِيلُوا. So Ibn Abī 'Abla and others.

26: لَوْ حَبِطَ كَمَا حَمَلُوا لَفَسَدَ الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ - لَوْ حَبِطَ كَمَا حَمَلُوا لَفَسَدَ الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ.

28: أَرْسَلَ نَبِيَّهُ - أَرْسَلَ رَسُولَهُ. See Ibn Mas'ūd's reading.

29: أَشَدَّاهُ - أَشَدَّاهُ. So Ibn Abī Ishāq. See also Ibn Mas'ūd's reading.

شَطَاءَهُ - شَطَاءَهُ. So Ibn Hurmuz and others. Note also

Ibn Mas'ūd.

### SŪRA XLIX

2: أَنْ تَحْبَطَ - أَنْ تَحْبَطَ as Ibn Mas'ūd, but others say فَتَذْهَبَ as

Abū Nahik.

4: الْحُجَرَاتِ - الْحُجَرَاتِ. So read by Abū Ja'far and Shaiba.

- أَكْثَرُهُمْ - أَكْثَرُهُمْ. See also Ibn Khuthaim.
- 7: عِزَّتَهُ لَوْ يُطَاوَعُكُمْ - يُطِيعُكُمْ see Ibn Mas'ūd.
- 9: أَفْتَلُوا - أَفْتَلُوا. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 10: إِخْوَانُكُمْ - أَخَوَانُكُمْ, as read by Ya'qūb and others.
- 11: عَسَى - عَسَى. So Ibn Mas'ūd.
- عَسَى (second occurrence) - عَسَى. So Ibn Mas'ūd.
- 13: لَتَعْرِفُوا - لَتَعْرِفُوا. So Ibn 'Abbās and aḍ-Ḍaḥḥāk.
- 14: يَلَيْكُم - يَأْتِيكُمْ, supporting the Baṣran reading.
- 18: يَعْمَلُونَ - تَعْمَلُونَ. So Mujāhid, Qatāda and others.

## SŪRA L

- 7: وَالْأَرْضُ - وَالْأَرْضُ. So Mu'adh, Abū 's-Sammāl and others.
- 19/18: الْحَقِّ بِالْحَقِّ - الْحَقِّ بِالْحَقِّ. So read by Ibn Mas'ūd.
- سَكَرَاتُ - سَكَرَاتُ. So Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.
- 24/23: أَلْفَا - أَلْفَا. So read by al-Ḥasan.
- 30/29: يُقَالُ - نَقُولُ. So Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.
- 31/30: وَأَزْلَفَتْ - وَأَزْلَفَتْ. So Mu'adh.
- 36/35: فَتَقَبَّلُوا - فَتَقَبَّلُوا. So al-Ḥasan, and see Ibn Mas'ūd's reading.
- 44/43: تَنْشَقُّ - تَنْشَقُّ. So Zaid b. 'Alī.

## SŪRA LI

- 7: أَلْحَبْكَ - أَلْحَبْكَ. See also Ibn Mas'ūd.
- 16: آخِذُونَ - آخِذِينَ. So read by Ibn Abī 'Abla and others.
- 22: أَرْزَاقُكُمْ - رِزْقُكُمْ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
- 44: الصَّوَارِعُ - الصَّوَارِعُ. So Ibn Mas'ūd.
- 49: تَذَكَّرُونَ - تَذَكَّرُونَ.
- 56: وَالْإِنْسَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ - وَالْإِنْسَ. So Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.
- 58: إِنِّي أَنَا الرَّزَاقُ - إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَاقُ. So Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LII

- 7: وَافِعٌ — لَوَافِعٌ. So Zaid b. 'Alī and others read.  
 18: فَكَيْهِنَ — فَكَهُونَ. So Abū's-Sammāl and others.  
 21: لِنَانُهُمْ — لِنَانَهُمْ. So read by Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.  
 ذُرِّيَّتَهُمْ — ذُرِّيَّاتِهِمْ, supporting the reading of the Baṣrans.

## SŪRA LIII

- 8: فَتَدَانِي — فَتَدَلِي. So Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'Imrān.  
 15: عِنْدَهُمْ جَنَاتٌ — عِنْدَهَا جَنَّةٌ. as Ibn Mas'ūd.  
 22: ضَبْرَى — ضَبْرَى. So read by Zaid b. 'Alī.  
 26: شَفَاعَتُهُ — شَفَاعَتُهُ. So read by Zaid b. 'Alī and others, some, however, say he read شَفَاعَاتُهُ as Ibn Abī 'Abla.  
 8/29: يَهِيَ — يَهِيَ.  
 0/51: عَادَ الْأُولَى — عَادَا الْأُولَى. Others say he read with Ibn Mas'ūd  
 أَنَّهُ أَهْلَكَ الْقُرُونَ الْأُولَى وَتَوَدَّ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ فَمَا أَبْقَى.  
 3/54: وَالْمُؤَنَّفِكَاتِ — وَالْمُؤَنَّفِكَاتِ, as al-Ḥasan.  
 58: He added a verse — وَالَّذِينَ كَفَرُوا سَتَاتِيهِمُ الْعَاشِيَةُ. See Ṭalḥa and Ibn Mas'ūd.  
 60: وَتَضْحَكُونَ — . He omitted the وَ as did Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

## SŪRA LIV

- 1: وَقَدِ انْشَقَّ — وَأَنْشَقَّ. So Hudhaifa and Mu'ādh.  
 4: مُزَجَّرٌ — مُزَجَّرٌ. So read by Mu'ādh, Ibn Qais and Zaid b. 'Alī.  
 7: خَاشِعَةً — خُشَعًا.  
 دَامِعَةً أَبْصَارُهُمْ دَامِعَةً قُلُوبُهُمْ. read —  
 12: أَلْمَاءٌ — أَلْمَاءٌ. So Zaid b. 'Alī. See also Ibn Khuthaim.

- 12: فَجَرْنَا - فَجَرْنَا. So Ibn Mas'ūd.  
 15: مُذَكِّر - مُذَكِّر. So Ibn Qais and others. See also Ibn Mas'ūd.  
 20: أَعْجَز - أَعْجَز. See the reading of Ibn Mas'ūd.  
 45: الْأَذْنَار - الْأَذْنَار. So Ibn Abī 'Abla and Ibn Qais.  
 سَتَهَزَمُ جُوعُهُمْ - سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ, as Ibn Mas'ūd.  
 48: يُسَحَّبُونَ - يُسَحَّبُونَ. So read by Ibn Qais.  
 55: مَقَاعِد - مَقَاعِد. So read by Abū's-Sammāl.

## SŪRA LV

- 13/12: فَيَأَيَّ - فَيَأَيَّ, and so throughout the Sūra.  
 22: يُخْرِجُ - يُخْرِجُ.  
 27: ذِي - ذِي. So read by Ibn Mas'ūd.  
 31: إِلَيْكُمْ - إِلَيْكُمْ.  
 35: نَحَسٍ - نَحَسٍ.  
 54: فُرْشٍ - فُرْشٍ. So read by Ibn Mas'ūd and Abū Haiwa.  
 76: خُضِرَ - خُضِرَ. So read by al-A'raj.  
 78: He added the sentence - وَالْآءِ رَبِّكُمْ نَكَذَّبَانِ.

## SŪRA LVI

- 10: He read here like Ibn Mas'ūd and Ibn Khuthaim a Shī'a reading - وَالسَّائِفُونَ بِالْإِيمَانِ بِأَلَّتِي (عليه السلام) فَهُمْ عَلَىٰ وَدْرَتِهِ - الَّذِينَ أَصْطَفَاهُمُ اللَّهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ الْمَوَالِيَ عَلَىٰ غَيْرِهِمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَلَاحُونَ الَّذِينَ يَرْتُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.  
 12: جَنَّةٍ - جَنَّةٍ. So Ṭalḥa and Ibn Khuthaim.  
 22: وَحُورًا عِينًا - وَحُورًا عِينًا. So read by Ibn Mas'ūd.  
 33/32: مَنقُوعَةٍ - مَنقُوعَةٍ.  
 34/33: فُرْشٍ - فُرْشٍ. So read by Ibn Mas'ūd and Abū Haiwa.

65: تَفَكُّونَ - تَفَكَّهُونَ. So read by Ibn Qais.

82/81: تَكْذِبُونَ - تَكْذِبُونُ. So read by Mu'adh and Ibn Qais.

## SŪRA LVII

9: أَنْزَلَ - يُنَزِّلُ. So read by Zaid b. 'Alī.

13: أَنْظَرُونَا لِلَّذِينَ آمَنُوا آمَنُوا آخِرُونَا لِلَّذِينَ - أَنْظَرُونَا. See Ibn Mas'ūd.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ فِي بَاطِنِهِمُ الرَّحْمَةُ وَمِنْ بَلَقَاتِهِمُ الْعَذَابُ - بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ.

See Ibn Mas'ūd.

16/15: أَلَمْ - أَلَمْ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

فَطَوَّلَ - فَطَالَ. So also Ibn Mas'ūd.

18/17: الْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ - الْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ.

22: فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ - فِي الْأَرْضِ.

23: أَتَأْتِكُمْ - أَتَأْتِكُمْ, supporting the Baṣran reading.

29: لِكُنِّي - لِكُنِّي. So read also by Ibn Mas'ūd.

إِنَّهُمْ لَا - لَا.

## SŪRA LVIII

2: يَنْظُرُونَ - يَنْظُرُونَ, though some said he read يَنْظُرُونَ.

4/5: لِيَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ قَرِيبٌ إِذَا دَعَوْتُمُوهُ - لِيُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ as Ibn Mas'ūd, and then added to it - إِذَا سَأَلْتُمُوهُ.

7/8: خَمْسَةً and ثَلَاثَةً - خَمْسَةً and ثَلَاثَةً. So Ibn Abī 'Abla.

وَلَا أَقَلَّ - وَلَا أَقَلَّ. See Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

8/9: فَيَنْجُونَ - وَبَيْنَجُونَ. See Ibn Mas'ūd's reading.

11/12: تَنَاسَحُوا - تَنَاسَحُوا. So also al-Ḥasan and Ibn Qais.

## SŪRA LIX

3: اَنْجَلَا - اَنْجَلَا. So read by al-Ḥasan.

10: غَلَا - غَمَرَا. See also Ibn Mas'ūd's reading.

23: اَلْمُؤْمِنُ - اَلْمُؤْمِنُ. So 'Isā ath-Thaqafī.

## SŪRA LX

3: نَنْصِلُ - يَنْصِلُ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.

11: فَاَعْقَبْتُمْ - فَاَعْقَبْتُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

## SŪRA LXI

6: رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ وَاَبَشِّرْكُمْ بِنَبِيٍّ - رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ ..... سِحْرٌ مُّيْنٌ  
اُمْتُهُ اٰخِرُ الْاُمَمِ يَحْتَمُ اللّٰهُ بِهٖ الْاَنْبِيَاۡءَ وَالرُّسُلَ قَالُوْا هٰذَا سِحْرٌ مُّيْنٌ

11: تُجَاهِدُوْا and تُؤْمِنُوْا - تُجَاهِدُوْنَ and تُؤْمِنُوْنَ. So Zaid b. 'Alī.

13: نَصْرًا مِّنَ اللّٰهِ وَفَتْحًا قَرِيْبًا - نَصْرٌ مِّنَ اللّٰهِ وَفَتْحٌ قَرِيْبٌ  
Ibn Abī 'Abla.

14: فَهَبْتَنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ثُمَّ نَصَرْنَاهُمْ عَلٰى - فَاَبَدْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا عَلٰى عَدُوِّهِمْ  
عَدُوِّهِمْ. See Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LXII

9: فَاَسْعَوْا - فَاَمَضُوا. So read by Ibn Mas'ūd.

يَوْمَ الْعُرُوۡةِ الْكُبْرٰى - يَوْمَ اَلْمُجْبَعَةِ

11: اَنْصَرِفُوْا - اَنْقَضُوْا. So Zaid b. 'Alī and Ibn Qais.

مِّنَ التِّجَارَةِ لِلَّذِيْنَ اَنْقَضُوْا - مِّنَ التِّجَارَةِ

## SŪRA LXIII

6: اَسْتَغْفَرْتَ - اَسْتَغْفَرْتَ as Abū Ja'far. See Ibn Mas'ūd's reading.

8: لَبِخْرَجْنَ - لَبِخْرَجْنَ. So read by Ibn Ya'mar and others.

- 10: فَأَتَصَدَّقْ - فَأَصَدَّقْ. So read likewise by Ibn Mas'ūd. So for وَأَكُونْ he read وَأَكُنْ.  
مِنَ الْمُصْلِحِينَ - مِنَ الصَّالِحِينَ.

## SŪRA LXIV

- 11: يَهْدَى قَلْبُهُ - يَهْدِ قَلْبُهُ.  
14: أَرْوَاكُمْ وَأَوْلَادَكُمْ - مِنْ أَرْوَاكُمْ وَأَوْلَادَكُمْ without مِنْ and with a following عَدُوْكُمْ.

## SŪRA LXV

- 1: فِي قُبُلِ عَدَنَينَ - لِعَدَنَينَ. So read by Ibn 'Abbās and others. Others said لِقُبُلِ عَدَنَينَ. So Ibn Khuthaim. See also Ibn Mas'ūd.  
يَنْحُشْنَ إِلَّا أَنْ يَنْحُشْنَ - إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحْشَةٍ مُبِينَةٍ. But some said يَنْحُشْنَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.  
7: قُدِّرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ - قُدِّرَ. Though some said he read قُدِّرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ as Ibn Khuthaim, and Ibn Mas'ūd.  
11: رَسُولٌ - رَسُولًا. So read by Ibn Abi 'Abla and others.

## SŪRA LXVI

- 3: عُرْفَ بَعْضِهِ - عُرْفَ بَعْضُهُ. So read by Ibn Mas'ūd.  
4: تَظَاهَرَا - تَظَاهَرَا. So read by Ibn Ya'mar and others.  
الْمُؤْمِنِينَ أَبُو بَكْرٍ وَعُمَرُ - الْمُؤْمِنِينَ.  
5: سَبَّحَاتٍ - سَبَّحَتِ. So Ibn Qais and others.  
12: صَدَقَتْ بِكَلِمَةٍ رَبِّهَا - وَصَدَقَتْ بِكَلِمَتِ رَبِّهَا.

## SŪRA LXVII

- 3: تَنَافَوْتِ - تَنَافَوْتِ as read by Zaid b. 'Alī. See also Ibn Mas'ūd.

- 8: تَمَيَّزُ - تَمَيَّزُ. So Ṭalḥa and Abū Ḥaṣīn.  
 9: جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْكُمْ - جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ. So read also by Ibn Mas'ūd. فَكَذَّبْتُمُوهُمْ وَقُلْتُمْ لَهَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ مِنْ شَيْءٍ  
 22: آمَنَ - أَفَنَ. So read by Ṭalḥa and Ibn Qais.  
 27: كُنْتُمْ تَدْعُونَ - كُنْتُمْ تَدْعُونَ without the بِه. See also Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LXVIII

- 6: فِي آيَاتِكُمْ بُفْتُنُونَ - بِآيَاتِكُمْ الْمَفْتُونُونَ.  
 13: عَتَلٌ - عَتَلٌ. So read by al-Ḥasan and others.  
 38: إِنْ - إِنْ. So read by al-Ḥasan and others.  
 39: إِنْ لَكُمْ - إِنْ لَكُمْ. So Ibn Qais and Abū 'Imrān al-Jawnī.  
 41: بِشِرْكِهِمْ and شِرْكٌ - بِشِرْكَائِهِمْ and شُرَكَاءُ. So read by Ibn Abī 'Abla.  
 42: تَكْشَفُ - يَكْشَفُ. So read by Ibn Mas'ūd.  
 49: نَدَارَكْتُهُ - نَدَارَكُهُ, as Ibn Mas'ūd, but some said he read نَدَارَكُهُ.  
 51: لَيَزْهِقُونَكَ - لَيَزْهِقُونَكَ. See Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LXIX

- 5 and 6: فَاهْلِكُوا - فَأَهْلِكُوا. So Zaid b. 'Alī.  
 9: مَنْ يَلْقَاهُ مِنْ مَعَهُ - مَنْ قَبْلَهُ, though some said مَنْ يَلْقَاهُ, both of which forms were also given from Ibn Mas'ūd.  
 12: نَعِيهَا - نَعِيهَا. So read by Abū's-Sawwār and others.  
 14: فَدُكَّتْ - فَدُكَّتْ. So read by Abū's-Sammāl and others.  
 19: كِتَابِي - كِتَابِي. Similarly the following words ending in ية.  
 41: يُؤْمِنُونَ - يُؤْمِنُونَ.

تَذَكَّرُونَ - تَذَكَّرُونَ : 42.

تَقُولُ عَيْنًا - تَقُولُ عَيْنًا. See Ibn Khuthaim.

### SŪRA LXX

1: سَأَلَ سَأَلَ - سَأَلَ سَأَلَ. So read by Ibn Mas'ūd also.

2: عَلَى الْكَافِرِينَ - لِلْكَافِرِينَ.

38: جَنَّةٍ نَعِيمًا - جَنَّةٍ نَعِيمٍ. So read by 'Isā ath-Thaqafī and others.

40: الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. So Ibn Khuthaim.

### SŪRA LXXI

15/14: طَرَائِقَ - طَرَائِقَ as Mu'adh and Ibn Qais. See also Ibn Mas'ūd.

28/29: وَلَوْلَدِ آدَمَ وَهَوَاءَ - وَلَوْلَدِ آدَمَ. See also Ibn Mas'ūd.

### SŪRA LXXII

1: أُحْيَى - أُحْيَى. So read by Ibn Qais and al-Jahḍarī.

3: وَإِنَّهُ - وَإِنَّهُ, as the Meccan, Madīnan and Baṣran reading.

5: نَقُولَ - نَقُولَ. So Ya'qūb, al-Jahḍarī and Ibn Miqṣam.

17: نُسَلِّكُهُ - يَسْلُكُهُ. So read by 'Isā ath-Thaqafī and al-Jahḍarī.

21: غَيًّا - ضَرًّا.

28: أَحَاطَ - أَحَاطَ. So Ibn Abī 'Abla. See also Ibn Mas'ūd's reading.

أُحْصِيَ كُلُّ - أُحْصِيَ كُلُّ. So Ibn Abī 'Abla.

لِيُعَلِّمَ - لِيُعَلِّمَ. So read by many of the Baṣrans.

### SŪRA LXXIII

1: الْمَزْمَلِ - الْمَزْمَلِ.

9: رَبِّ - رَبِّ. So read by Zaid b. 'Alī.

الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. So Ibn Khuthaim and Ibn Mas'ūd.

20: نَصْنَعُهُ وَنُلْقَاهُ. — He supported TR against the *jarr* reading.

#### SŪRA LXXIV

1: الْمَدَّيْنِ - الْمَدَّيْنِ. So read by al-A'mash.

6: تَمْنُنْ - تَمْنُنْ. So read by Abū's-Sammāl and others.

أَنْ تَسْتَكْبِرَ - تَسْتَكْبِرُ. As Ibn Mas'ūd.

29: لَوَاحَةٌ - لَوَاحَةٌ. So Zaid b. 'Alī and Ibn as-Samaifa'.

33/36: إِذَا أَدْبَرَ - إِذَا أَدْبَرَ. So read by Ibn Mas'ūd and many others.

36/39: نَذِيرٌ - نَذِيرٌ. Thus read by Ibn Abī 'Abla.

50/51: مُسْتَفْرَةٌ - مُسْتَفْرَةٌ. The reading of Nāfi' and Ibn 'Āmir.

#### SŪRA LXXV

4: قَادِرُونَ - قَادِرِينَ. So Ibn Abī 'Abla.

7: بَلَقَ - بَلَقَ. So Ibn Qais and Abū's-Sammāl.

17, 18, 19: He read as Ibn Mas'ūd - فَإِنَّا جَمَعَهُ وَقَرَأَ بِهِ فَإِنَّا جَمَعَهُ. A Shī'a reading.

22: نَاصِرَةٌ - نَاصِرَةٌ, as Ibn 'Abbās and Zaid b. 'Alī.

#### SŪRA LXXVI

14: دَانِيَةً - دَانِيَةً. See also Ibn Mas'ūd's reading.

21: أَسَاوِرَ - أَسَاوِرَ. So read by Ibn Qais. See also Ibn Mas'ūd.

خُضْرٍ - خُضْرٍ. He supported TR against the Kūfan and Meccān.

24: مِنْهَا - مِنْهَا. So Zaid b. 'Alī and Abū 'l-Mutawakkil.

30: يَشَاءُونَ - يَشَاءُونَ as the non-Kūfans.

31: وَالْكَافِرِينَ - وَالْكَافِرِينَ. See Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LXXVII

- : نَفْسُ: فَرَجْتُ: طَبَسْتُ - أَجَلْتُ 12: نُسِنْتُ 10: فُرِجْتُ 9: طُبِسْتُ 8:  
 أَجَلْتُ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
- 11: أُفَقْتُ - وَفَقْتُ. So read by Abū Ja'far. See Ibn Mas'ūd's  
 reading.
- 33: رَجَلَةٌ - رَجَلَةٌ.

## SŪRA LXXVIII

- 1: عَمَّا - عَمَّ. So read by Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and 'Isā ath-  
 Thaqaḥī.
- 6: مَهْدًا - مَهْدًا. So Mujāhid and Ibn Khuthaim.
- 14: بِالْمُعْصِرَاتِ - مِنَ الْمُعْصِرَاتِ. So read by Ibn Mas'ūd, but  
 some said he read مِنَ الْمُعْصِرَاتِ.
- 35: يَسْتَمِعُونَ - يَسْمَعُونَ. See also Ibn Mas'ūd.
- 37: رَبِّ - رَبُّ. He supported TR against the alternative رَبُّ.

## SŪRA LXXIX

- 10: الْحَفَرَةِ - الْحَفَرَةِ. So Abū Ḥaiwa, Ibn Qais and others.
- 11: نَافِرَةً - نَافِرَةً. So read by Ibn Mas'ūd.
- 13: رَفِيقَةً - زَجْرَةً. See also Ibn Mas'ūd.
- 18: تَرَكَّى - تَرَكَّى supporting the Ḥijāzī reading.
- 32: وَالْجِبَالِ - وَالْجِبَالِ. So read by al-Ḥasan and others.
- 33: مَتَاعًا - مَتَاعًا. So Ibn Abī 'Abla.
- 35: يَتَذَكَّرُ - يَتَذَكَّرُ. See also Ibn Mas'ūd's reading here.

## SŪRA LXXX

- 2: أُنْ - أُنْ with *talyīn*. See also Ibn Mas'ūd. So read by  
 al-Ḥasan.

- 6: تَصَدَّى — تَصَدَّى. So read by Ibn Qais and others.  
 10: تَلَهَّى — تَلَهَّى. So read also by Ibn as-Samaifa.  
 41: فَتَرَّةٌ — فَتَرَّةٌ. So Abū's-Sammāl and Ibn Abī 'Abla.

## SŪRA LXXXI

- 9: قَتَلَنِي — قَتَلَنِي. Note also Ibn Mas'ūd's reading.  
 21: نَمَّ — نَمَّ. So read by Mu'ādh and Abū Haiwa.  
 24: بِضَيْنٍ — He supported TR against the alternative بظنين.

## SŪRA LXXXIII

- 6: يَوْمٌ — يَوْمٌ. So Zaid b. 'Alī. See also Ibn Mas'ūd.  
 14: كَلَّا — كَلَّا. So read by Ibn Abī 'Abla.  
 24: تُعْرِفُ — تُعْرِفُ. Read thus by Ya'qūb and Abū Ja'far.  
 26: خَتَمَهُ — خَتَمَهُ, as read by 'Urwa b. az-Zubair.

## SŪRA LXXXIV

- 19: لَتَرْكَبُنَّ — لَتَرْكَبُنَّ. So Mu'ādh and Abū Ḥaṣīn. See Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LXXXV

- 8: إِلَّا أَنْ آمَنُوا — إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا. So read by Ibn Qais.

## SŪRA LXXXVI

- 4: إِنَّ كُلَّ — إِنَّ كُلَّ. As Abū 'l-Mutawakkil and Ibn Qais.  
 4: إِلَّا — لَمَّا. So read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.  
 6: مَدْفُوقٍ — دَافِي. So Ibn Qais and Ibn Khuthaim.

## SŪRA LXXXVII

- 1: سُبْحَانَ رَبِّيَ - سَبِّحْ أَسْمَ رَبِّكَ: So read by 'Alī.  
 6: فَلَنْ - فَلَا: So Ibn Qais.  
 16: بَلْ أَنْتُمْ - بَلْ: So also Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LXXXVIII

- 4: تَصَلَّى - تُصَلَّى, supporting the reading of the Baṣrans.  
 11: لَا يُسَمِعُ - لَا تَسْمَعُ: So read by Ibn Kathīr, Abū 'Amr and others.  
 17: الْإِلَإِلَ - الْإِلَإِلَ: Said to have been read thus by 'Ā'isha and Ibn Mas'ūd.  
 20: سَطَحَتْ - سَطَحَتْ: So Ibn as-Samaifa' and Abū 'l-Mutawakkil.  
 25: إِيَّاهُمْ - إِيَّاهُمْ, which was the reading of Abū Ja'far.

## SŪRA LXXXIX

- 3/2: وَشَفَعِ وَوَنِرَ - وَالشَّفَعِ وَالْوَنِرَ: See also Ibn Mas'ūd's reading.  
 6/5: بَعَادَ - بَعَادَ: So Ibn az-Zubair and al-Ḥasan.  
 8/7: مِثْلَهُمْ - مِثْلَهُمْ.  
 17/18: يُكْرِمُونَ - تُكْرِمُونَ, supporting the reading of the Baṣrans.  
 27: يَا أَيُّهَا - يَا أَيُّهَا: So Zaid b. 'Alī. Some, however, said he read these verses - يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْأَمْنَةُ الْمُطْمَئِنَّةُ أَيْ رَبِّكَ رَاضِيَةً - مرضية فادخل في عبيدي.  
 29: فَادْخُلِي - فَادْخُلِي: So Ibn Qais and Abū 'Imrān, though some said اُدْخُلِي.  
 30: وَإِدْخُلِي - وَإِدْخُلِي: So read by Ibn Qais.

## SŪRA XC

7: يَرَهُ — يَرَهُ. So Ibn Qais and Abū 'Imrān.

14: ذِي — ذَا as al-Ḥasan and Ibn Abī 'Abla.

## SŪRA XCI

15: وَلَا يَخَافُ — فَلَا يَخَافُ, as was read by Nāfi<sup>c</sup>.

## SŪRA XCIII

8: عَيْلًا — عَائِلًا as Ibn as-Samaifa<sup>c</sup>. See also Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XCIV

2: وَوَضَعْنَا — وَحَطَطْنَا. So Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd's reading.

7, 8: He read فَإِذَا فَرَعْتَ فَرَغْتَ وَإِلَى رَبِّكَ فَأَنْصَبْ as Abū Mijlaz.

## SŪRA XCV

5: سَافِلِينَ — سَافِلِينَ, as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XCVI

16: He read النَّاصِيَةِ الْكَاذِبَةِ أَخْلَاطَتَهُ. So Abū Ḥaṣīn.

18: سَبَدَعَى الزَّانِيَةِ — سَدَعُ الزَّانِيَةِ.

## SŪRA XCVIII

1: مَا كَانَ الَّذِينَ — لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ  
كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكُونَ. But others gave him as  
reading مَا كَانَ الْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ الْكِتَابِ مُشْرِكِينَ, which was  
also read by Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd.

- 2: He read *رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْهِمْ يَتْلُوا صُحُفًا مُطَهَّرَةً وَفِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ وَرَأَيْتُ* *الْيَهُودِيَّةَ وَالنَّصْرَانِيَّةَ إِنَّ أَقْوَمَ الدِّينِ الْخَنِيفِيَّةُ مُسْلِمَةً غَيْرَ مُشْرِكَةٍ وَمَنْ يَعْمَلْ صَالِحًا فَلَنْ يُكْفَرَهُ . كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ* Others say he read *إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْخَنِيفِيَّةُ غَيْرَ الْيَهُودِيَّةِ وَلَا النَّصْرَانِيَّةِ وَمَنْ يَعْمَلْ خَيْرًا فَلَنْ يُكْفَرَهُ .*

## SŪRA C

- 5: *فَوَسَّطَنَ - فَوَسَّطَنَ*, as ʿAlī, Zaid b. ʿAlī and others.  
9: *إِذَا بُعْثِرَ الْأَقْبُورُ - إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْأَقْبُورِ*. See Ibn Khuthaim.

## SŪRA CI

- 10/7: *مَا هِيَ - مَا هِيَ*. So read by Yaʿqūb and Sallām.

## SŪRA CIV

- 2: *وَعَدَدَهُ - وَعَدَدَهُ*, as al-Ḥasan and others.  
4: *لَيُنْذَنَّهُ - لَيُنْذَنَّهُ*. So Abū 'l-Mutawakkil.  
8: *مُطَبَّقَةً - مُطَبَّقَةً*.

## SŪRA CVI

In Ubai's Codex this formed part of Sūra CV.

- 1: *لَا إِلَافَ - لِيلَافَ* as read by Ibn ʿĀmir and others. See Ibn Masʿūd.  
2: *إِلَيْهِمْ - إِلَيْهِمْ*. See Ibn Khuthaim.

## SŪRA CVII

- 1: *أَرَأَيْتَكَ - أَرَأَيْتَ* as Ibn Masʿūd.

## SŪRA CVIII

1: أُطِيتَاكَ - أُعْطِيَتْكَ. So al-Ḥasan and Ibn as-Samaifa.

## SŪRA CIX

1: قُلْ لِلْكَافِرِينَ - قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ. So Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd.

## SŪRA CX

1: إِذَا جَاءَكَ مِنَ اللَّهِ النَّصْرُ - إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ.

## SŪRA CXI

1: وَتَبَّ - وَقَدْ تَبَّ, as Ibn Mas'ūd.

Between 1 and 2 he added a verse حَالَفَ النَّبِيَّ الْوَضِيعَ عَلَى

النَّبِيِّ الرَّفِيعِ فَشَغِلَ بِنَفْسِهِ ثُمَّ شَغِلَ

4: حَمَالَةَ الْمُحْطَبِ - حَمَالَةَ الْمُحْطَبِ as Ibn Mas'ūd and others.

## SŪRA CXII

1: قُلْ -. He omitted the word, as did Ibn Mas'ūd.

---

Ubai's Codex was known to contain two Sīras not found in our 'Uthmānic text, though there is some dispute as to their position in his Codex. In view of the doubts as to the accuracy of any of the information that has come down to us as to the Sūra order in his Codex this is not of importance.

## SŪRAT AL-KHAL'

أَلْهَمَّ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ وَنَسْتَغْفِرُكَ \* وَنُثْنِي عَلَيْكَ وَلَا نَكْفُرُكَ \* نَخْلَعُ وَنَتْرُكُ مَنْ يَفْجُرُكَ.

## SŪRAT AL-ḤAFD

اَلْهُمَّ اِيَّاكَ نَعْبُدُ \* وَلَكَ نُصَلِّي وَنَسْجُدُ \* وَاِلَيْكَ نَسْعِي وَنَحْفِدُ \* نَرْجُو رَحْمَتَكَ \*  
وَنَخْشَى عَذَابَكَ \* اِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَفَّارِ مُلْحَقٌ.

We also find attributed to Ubai the verse on the insatiable greed of man, which the writers on Abrogation recognize is no longer included in the Qurʾān. (See Ibn al-Anbārī in *Durr*, I, 106).

ابن آدم لو اعطى واديا من مال لا يبغي ثانيا (لا لتمس ثانيا) ولو اعطى واديين  
من مال لا لتمس ثالثا ولا يملأ جوف ابن آدم إلا التراب ويتوب الله على  
من تاب. See under Sūra X verse 24/25.

## CODEX OF ʿALĪ † 40

There is persistent tradition among the Shīʿas that ʿAlī b. Abī Ṭālib was the first after the death of the Prophet to make a collection of the material of the Qurʾān, and even Sunni sources know that he prepared a Codex of his own. The most widely accepted form of the story is that after the Prophet's death, while the Companions were busy about electing a successor, ʿAlī shut himself up in his house and made a vow that he would not put on his outdoor cloak until he had made an assemblage of the Qurʾānic material into a Codex. This caused some little comment as he did not come out to pay homage to Abū Bakr the newly elected Caliph, but ʿAlī explained his oath, and when the work was finished he packed it up on the back of his camel and brought it to the Companions saying "here is the Qurʾān that I have assembled" <sup>1</sup>).

There are many variations of the story. Some said that it was only six months after the Prophet's death that ʿAlī set about making a recension <sup>2</sup>). Others say that he sat down and in three days wrote it all out from memory and arranged it in the order in which it was revealed <sup>3</sup>). A more interesting embellishment is that when the Prophet was about to die he summoned ʿAlī and told him where the material for the Qurʾān was hidden in a secret place behind his couch, and bade him take it from thence and edit it <sup>4</sup>).

Although the common story is that ʿAlī's Codex had the Sūras arranged in some sort of chronological order (*Itqān*, 145), quite a

1) *Fihrist* p. 28; Yaʿqūbī, *Historiae* II, 152; *Itqān*, 134 ff; Ibn Abī Dāwūd, p. 10. One finds the usual attempts to prove that ʿAlī's assembling was only a memorizing, but on the face of it the story demands a written form.

2) A tradition from Ibn ʿAbbās given in the *Manāqib* of Ibn Shahrashaub from ash-Shīrāzī's *Nuzūl al-Qurʾān*. Cf. al-ʿĀmilī I, 150.

3) Al-ʿĀmilī I, 148.

4) *As-Sāfī* pp. 9, 10.

different arrangement is given by al-Ya'qūbī (*Historiae* II, 152 ff.) according to whom 'Alī arranged the Sūras in seven groups<sup>1)</sup>, each group beginning with one of the seven long Sūras and called by its name. The schema is:

- I. 2, 12, 29, 30, 31, 41, 51, 76, 32, 79, 81, 82, 84, 87, 98  
al-Baqara. 886 verses, sixteen Sūras.
- II. 3, 11, 12, 15, 33, 44, 55, 69, 70, 80, 91, 97, 99, 104, 105, 106.  
Āl-'Imrān. 886 verses, fifteen Sūras.
- I I. 4, 16, 23, 36, 42, 56, 67, 74, 107, 111, 112, 103, 101,  
85, 95, 27. An-Nisā'. 886 verses, seventeen Sūras.
- IV. 5, 10, 19, 26, 43, 49, 50, 54, 60, 86, 90, 94, 100, 108,  
109. Al-Mā'ida 886 verses, fifteen Sūras.
- V. 6, 17, 21, 25, 28, 40, 58, 59, 62, 63, 68, 71, 72, 77, 93,  
102. Al-An'ām. 886 verses, sixteen Sūras.
- VI. 7, 14, 18, 24, 38, 39, 45, 47, 57, 73, 75, 78, 88, 92, 110.  
Al-A'rāf. 886 verses, sixteen Sūras.
- VII. 8, 9, 20, 35, 37, 46, 48, 52, 53, 61, 64, 65, 83, 113, 114.  
Al-Anfāl. 886 verses, sixteen Sūras.

This makes only 109 Sūras actually recorded, those missing being 1, 13, 34, 66 and 96. Unfortunately no reliance can be placed on it for it is obviously dependent on the Sūra divisions of the 'Uthmānic text, which 'Alī's Codex was hardly likely to follow, and of course it contradicts the other tradition that he arranged the material chronologically. This tradition of chronological arrangement is incidentally supported by the fact that there lingered for long the knowledge that in 'Alī's Codex the first Sūras were 96, 74, 68, 73, 111, 81 (*Itqān*, 145). In any case the above list is not accurate, for division I which is said to contain 16 Sūras contains only 15, division II which is said to have 15 actually has 16, division III said to contain 17 has only 16, and division VII said to contain 16 has only 15.

When 'Uthmān made his official recension 'Alī seems to have warmly supported it, saying that had he been in 'Uthmān's position he would have done the same thing. It would appear that he gave up his own Codex in favour of the new edition and it was probably burned at that time. Had it survived it is quite certain that the

---

1) Unfortunately the passage in the *Fihrist* which gave the Sūra order of 'Alī's Codex is missing from the MS from which Flügel's edition was made.

Shī'as would have adopted it as their standard Codex, whereas in Shī'a hands we find only copies of the 'Uthmānic text even when they are said to have been written by 'Alī or one of his sons <sup>1)</sup>, and the one pre-'Uthmānic Codex whose readings seem to have been favoured by the Shī'as is that of Ibn Mas'ūd <sup>2)</sup>.

Even when in later literature we have references to the Codex of 'Alī, as when Ibn Sirīn († 110) is said to have written to Madīna for some information regarding it, or when ath-Tha'labī in his *Tafsīr* (Sprenger, *Leben* III, xlv) notes that in 'Alī's Codex Sūra II had 286 verses, or when Ibn an-Nadīm, *Firhist* 28 tells us that a copy lacking a few leaves was preserved in the 'Alid family for generations, the probability is that the reference is to a copy of the 'Uthmānic text made by or for 'Alī rather than to his own pre-'Uthmānic text.

Consequently we have to bear in mind that all uncanonical variants quoted from 'Alī, while they may go back to variant readings that he remembered were in his own recension of the Qur'ān, may on the other hand be merely his interpretation of the 'Uthmānic text.

Ibn Abī Dāwūd lists 'Alī's Codex, apparently meaning his non-canonical Codex, but quotes only one reading from it.

---

1) There are numerous references to such Codices in Arabic literature, and there are still in Shī'a hands portions of such Codices said to have been written by members of Ahl al-Bait (see al-'Āmilī *A'yūn ash-Shī'a* I, 150 ff.) but in no case is the genuineness even arguable.

2) Goldziher, *Richtungen* 272.

## SŪRA I

- 4/3: مَالِك — He supported TR against the other common reading مَلِك. Some, however, gave him as reading مَلِك and others مَلَك as a verb.
- 6/5: إِهْدِنَا نَبِيَّنَا — as Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 7: غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ — as 'Umar and Ibn az-Zubair. Some, however, said the reading was غَيْرِ.

## SŪRA II

- 20/19: يَخْطِفُ — as Ibn Mas'ūd.
- 35/33: هَذِهِ الشَّجَرَةُ — هَذِهِ الشَّجَرَةُ.
- 55/52: الصَّعْفَةُ — as 'Umar.
- 58/55: هَذِهِ الْقَرْيَةُ — هَذِهِ الْقَرْيَةُ.
- 97/91: إِبْرَاهِيمَ sometimes written إِبْرَاهِيمَ.
- 106/100: أَوْ — he read وَ for أَوْ, as Ubai.
- 158/153: أَنْ لَا يَطُوفَ — أَنْ لَا يَطُوفَ as Anas and Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd.
- 166/161: تَبَرَّ — تَبَرَّ, as read by Zaid b. 'Alī and Shaiba.
- 182/178: حِنْفًا — حِنْفًا.
- 184/180: يُطِيقُونَهُ — as Ibn 'Abbās.
- 196/192: وَأَفِيضُوا الْحَجَّ وَالْعَمْرَةَ لِلْيَتَامَى — وَأَفِيضُوا الْحَجَّ وَالْعَمْرَةَ لِلْيَتَامَى as Ibn Mas'ūd, but some said he read وَالْعَمْرَةَ, which was also attributed to Ibn Mas'ūd.

237/238: تَنَاسَوْا — تَنَاسَوْا as Abū Rajāʿ, though some said he read تَنَاسَوْا.

285: وَآمَنَ الْمُؤْمِنُونَ — وَآمَنَ الْمُؤْمِنُونَ as Ibn Masʿūd.

### SŪRA III

188/185: أُوتُوا — أُوتُوا. So read by Abū Nahīk and others.

### SŪRA IV

9/10: ضَعَفَا — ضَعَفَا as Ibn Masʿūd.

33/37: مَوَالِيٍّ وَهُوَ الْعَصْبَةُ بِمَا نَزَكَ — مَوَالِيٍّ.

172/170: عَمِيدًا — عَمِيدًا.

### SŪRA V

107/106: الْأَوَّلِينَ — He agreed with TR against the alternative الْأَوَّلِينَ which was read by Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

### SŪRA VI

57: بَنَفِصَى الْحَقِّ — يَفِصُّ الْحَقِّ, as Abū ʿAmr, Ibn ʿĀmir, Ḥamza and al-Kisāʿī.

105: دَارَسَتْ — دَارَسَتْ as Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

### SŪRA VII

30/28: فَرِيقَيْنِ فَرِيقًا (first occurrence) — فَرِيقَيْنِ فَرِيقًا, as Ubai.

32/30: خَالِصَةً لَهُ — خَالِصَةً لَهُمْ or some said خَالِصَةً لَهُ, which is the more probable. Others, however, say that he read here

أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ مِنَ الْقَطَنِ وَالْكُتَّانِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الزَّرْزِقِ أَتَمَلَّلِ  
قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِشُرْكَهُمْ فِيهَا الْكُفَّارُ فِي الدُّنْيَا خَالِصَةً لَهُمْ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ.

127/124: إِلَهَتِكَ — إِلَهَتِكَ as Ibn Mas'ūd and others.

169/168: وَادْرُسُوا — وَدَرَسُوا. So read by as-Sulamī.

### SŪRA VIII

25: لَتُصِيبَنَّ — لَا تُصِيبَنَّ, as Ibn Mas'ūd and others.

### SŪRA IX

108/109: الْمُتَطَهِّرِينَ — الْمُطَهَّرِينَ.

118/119: الَّذِينَ خَلَفُوا — الَّذِينَ خَلَفُوا as al-A'mash, but some said he read الَّذِينَ خَالَفُوا as Ja'far aṣ-Ṣādiq.

### SŪRA X

89: دَعَاكُمْ — دَعَوْتُكُمْ. So aḍ-Ḍahhāk and as-Sulamī.

### SŪRA XI

28/30: فَعَمَّاهَا — فَعُمِّيَتْ.

42/44: أَبْنَهُ — أَبْنَاهَا. So 'Urwa, though some say they read أَبْنَهُ.

### SŪRA XII

23: هَيْتُ لَكَ — هَيْتُ لَكَ as Ubai, though some say he read هَيْتُ.

### SŪRA XIII

11/12: بِأَمْرِ اللَّهِ — مِنْ أَمْرِ اللَّهِ, as Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

31/30: يَتَّبِعِينَ — يَأْتِيَسِ. So read by Ibn 'Abbās, 'Ikrima and al-Jahḍarī.

35: مِمَّا لُ — أَمْثَالُ, as Ibn Mas'ūd, though some said he read مِمَّا لُ.

### SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَادَ — وَإِنْ كَانَ, as Ibn Mas'ūd, 'Umar and Mujāhid.

50/51: فَطْرَانٍ — فَطْرَانٍ, as Ibn 'Abbās, Sa'īd b. Jubair and 'Umar.

52: بَلَغَ وَهْدَى — بَلَغَ لِلنَّاسِ.

### SŪRA XVI

9: وَمِنْكُمْ — فَمِنْكُمْ, or some said he read وَمِنْكُمْ.

41/43: لَنُبَوِّئَهُمْ إِبْرَاءَ حَسَنَةٍ — لَنُبَوِّئَهُمْ, though others say he merely read here لَنُبَوِّئَهُمْ or لَنُبَوِّئَهُمْ as Ibn Mas'ūd.

### SŪRA XVII

5: عِبَادًا — عِيدًا, as al-Ḥasan and Zaid b. 'Alī.

7: لَسَوْنَ — لَسَوْنَ as Ubai, or لَسَوْنَ, or some said لَسَوْنَ as al-Kisā'i.

### SŪRA XVIII

51/49: مُتَّخِذًا — مُتَّخِذًا. So 'Ikrima, Abū 'l-Jawzā' and Abū 'l-Muta-wakkil.

58/57: مَوْلَا — مَوْلَا. So az-Zuhri, aḍ-Ḍaḥḥāk and others.

77/76: بَيْنَقَاصَ — بَيْنَقَاصَ. So 'Ikrima, Ibn Ya'mar and az-Zuhri.

96/95: سَوَّى — سَوَّى, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

الْمُجْبَلِينَ — الْمُجْبَلِينَ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

عَلَيْهَا — عَلَيْهَا, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

### SŪRA XIX

6: وَارِثٍ آلٍ — وَارِثٍ آلٍ, so Ibn 'Abbās and al-Jaḥḍarī, though others say they read وَارِثٍ مِن آلٍ.

### SŪRA XXI

98: حَطَبُ — حَطَبُ, given from 'Ā'isha and Ibn az-Zubair.

## SŪRA XXIII

54/56: غَمَرَانِهِمْ — غَمَرَانِهِمْ. So Abū Ḥaiwa and as-Sulamī.

66/68: عَلَىٰ أَذْبَارِكُمْ تَنَكُّصُونَ — عَلَىٰ أَغْفِيكُمْ تَنَكُّصُونَ, as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XXIV

35: تَوَّرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ — نُورَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ. So Zaid b. 'Alī.

## SŪRA XXV

36/38: فَدَمَرْنَاهُمْ — فَدَمَرْنَاهُمْ (imp.) as al-Ḥasan and Maslama b. Muḥārīh, but some said he read فَدَمَرْنَاهُمْ or فَدَمَرْنَاهُمْ or فَدَمَرْنَاهُمْ.

## SŪRA XXVI

215: He read with Ibn Mas'ūd here, according to some sources, the Shī'a reading وَهُمْ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ عَصَوْكَ وَرَهَطَكَ وَهُمْ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ عَصَوْكَ وَرَهَطَكَ.

## SŪRA XXVII

39: وَإِنِّي — وَإِنِّي as Ubai and Ibn Khuthaim.

40: أَنَا أَنْظُرُ فِي كِتَابِ رَبِّي فَأَتِيكَ — أَنَا أَنْظُرُ فِي كِتَابِ رَبِّي فَأَتِيكَ. See Ibn Mas'ūd's reading.

## SŪRA XXXIII

8: لَيْسَ لَ — لَيْسَ لَ, as Ja'far aṣ-Ṣādiq.

14: سِيلُوا — سِيلُوا, as al-A'mash and al-Jahḍarī.

37: زَوَّجْنَاهَا — زَوَّجْنَاهَا. So read by al-Ḥasan and Zaid b. 'Alī.

## SŪRA XXXV

40/38: بَيِّنَاتٍ — بَيِّنَاتٍ, which was found also in some of the Codices of 'Irāq.

43/41: مَكْرًا لِلَّيْتِ — مَكْرًا لِلَّيْتِ.

## SŪRA XXXVII

103: سَلَمًا — أَسَلَمًا as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

182: He added a verse — قد اذننكم باذانة المرسلين لتسئلن عن النبأ العظيم

## SŪRA XLIII

77: يَا مَالِكُ — يَا مَالٍ as Ibn Mas'ūd and Ibn Ya'mar.

84: إِلَهٌ (bis) — اللَّهُ, as Ibn Mas'ūd and Ibn as-Samaifa'.

## SŪRA XLVI

4/3: أَتَرْفُ — أَتَرْفٍ. So read by as-Sulamī and al-Ḥasan.

15/14: حَسَنًا — إِحْسَنًا. So as-Sulamī and 'Isā ath-Thaqafī.

## SŪRA XLVII

15/16: مِثْلُ — أَمْثَالُ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbas and as-Sulamī, though some said he read مِثَالُ.

## SŪRA XLVIII

29: شَطَطُهُ — شَطْمُهُ, as al-Jahdarī and Ibn Abi Ishāq.

## SŪRA XLIX

10: إِخْوَانِكُمْ — أَخَوَيْكُمْ, as Ibn Mas'ūd, Ibn Sirīn, al-Ḥasan and al-Jahdarī.

## SŪRA L

19/18: أَلَمْ تَحَقِّقْ بِالْمَوْتِ — أَلَمْ تَحَقِّقْ بِالْمَوْتِ بِأَلَمْ تَحَقِّقْ, as Ṭalḥa.

## SŪRA LIII

12: أَفْتَمَرُونَهُ — أَفْتَمَارُونَهُ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

50/51: عَادٍ — عَادًا.

## SŪRA LIV

12: أَلْمَاءُ — أَلْمَاءَانِ or أَلْمَاوَانِ. So read by al-Ḥasan.

## SŪRA LVI

29/28: وَطَلَحَ — وَطَلَعَ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

82/81: رَزَقَكُمْ — شُكِّرَكُمْ, as Ibn ʿAbbās.

## SŪRA LXII

9: فَاسْعَوْا — فَاْمُضُوا, as Ibn Masʿūd, Ubai and Ibn ʿAbbās.

## SŪRA LXIV

11: يُهْدَى قَلْبُهُ — يَهْدِي قَلْبُهُ. See also Ibn Khuthaim.

## SŪRA LXVI

4: صَغَتْ — زَاغَتْ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

## SŪRA LXX

1: سَائِلٌ — سَيْلٌ. So az-Zuhri, aḍ-Ḍaḥḥāk and others.

## SŪRA LXXIV

35/38: لَأَحْدَى — لَمَحْدَى as az-Zuhri.

## SŪRA LXXVI

12: وَجَزَّاهُمْ — وَجَزَّاهُمْ.

## SŪRA LXXXIII

26: خَاتِمُهُ — خَاتِمُهُ, as al-Kisāʿī, though some said he read خَاتِمُهُ.

## SŪRA LXXXVII

1: سُبْحَانَ رَبِّيَ — سَبِّحْ أَسْمَ رَبِّكَ, as Ibn ʿUmar and Ibn az-Zubair.

## SŪRA XC

14: ذِي - ذَا as al-Ḥasan and Abū Rajāʾ.

## SŪRA XCII

3: وَمَا خَلَقَ - وَ only, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

## SŪRA XCIII

11: فَخَيَّرَ - فَحَدَّثَ.

## SŪRA XCVII

4: أَمْرِي - أَمْرٍ, as Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

## SŪRA CIII

He read it - العصر ونوائب الدهر \* ان الانسان لنى خسر \*  
وانه فيه الى آخر الدهر.

## SŪRA CVI

1: لِيَلَّافٍ - لِيَلَّافٍ, as aḏ-Ḍaḥḥāk and Abū Jaʿfar.

## CODEX OF IBN ʿABBĀS † 68.

From the exalted position which Ibn ʿAbbās holds in Muslim exegesis, where he figures as *tarjumān al-Qurʿān*, *al-baḥr*, and *ḥabr al-Umma*, one would have expected his Codex to be as famous in Qurʾānic literature as that of Ibn Masʿūd. The rarity of its mention in his case serves as an argument for its genuineness, for had it been an invention we should have found it running as wildly through the Commentaries as his supposed School of exegesis. He was a cousin of the Prophet, whom legend makes out to have been an infant prodigy. His fame in exegesis, however, belongs to a later stage in his career when he was interested in utilizing Jewish and Christian material for the elucidation of the Qurʾān, but as his exegesis is obviously based on the text of the official ʿUthmānic edition, we must place his collection of the material for his Codex in the days of his youth.

His name occurs in the lists of those who collected the Qurʾān in the lifetime of the Prophet (*Nashr* I, 6), but he was probably too young at the time of the Prophet's death for this to be possible. It probably represents nothing more than that he was known to have been one of the early collectors. His Codex is mentioned by as-Suyūṭī (*Itqān*, 154) as including the two extra Sūras of Ubai's text, and it is listed in Ibn Abī Dāwūd who quotes variants from it.

The tradition that he was a pupil of ʿAlī in Qurʾānic matters is hardly worthy of credence<sup>1</sup>). The probability is that his text represented one form of the Madīnan tradition<sup>2</sup>). From his close

---

1) Az-Zandjānī, *Tārīkh al-Qurʿān* 54 quotes this from the *Saʿd as-Suʿūd* of Abū Tāwūs and the *Arbaʿīn* of Ibn ʿUmar ar-Rāzī.

2) Ibn al-Jazari, *Tabaqāt* I, 426 says that he collated his material with Ubai and with Zaid b. Thābit, and quotes another tradition from aḍ-Ḍaḥḥāk that he read according to the reading of Zaid save in 18 cases where he followed the reading of Ibn Masʿūd. This latter tradition, however, is obviously invented to explain the fact that some of his readings agreed with those of the Codex of Ibn Masʿūd. See also Ibn Abī Dāwūd p. 55.

official connection with ʿUthmān at the time of the preparation of the standard text we may be certain that his text was among those given over to be burned on that occasion, which is one reason why it does not play a bigger part in the early history of the text.

It was known that in his Codex the material was arranged differently from the Sūra arrangement of the ʿUthmānic text, and az-Zandjānī, pp. 54, 55, quotes from the *Muqaddima* to the as yet unprinted *Tafsīr* of ash-Shahraṣṭānī, which gives its Sūra order as:

96, 68, 93, 73, 74, 1, 111, 81, 87, 92, 89, 94, 55, 103,  
108, 102, 107, 105, 109, 112, 53, 80, 97, 91, 85, 95,  
106, 101, 75, 104, 77, 50, 90, 86, 54, 38, 7, 72, 36, 25,  
35, 19, 20, 26, 27, 28, 17, 10, 11, 12, 15, 6, 37, 31, 34,  
39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 88, 18, 16, 71, 14,  
21, 23, 13, 52, 67, 69, 70, 78, 79, 82, 84, 30, 29, 83, 2, 8,  
3, 59, 33, 24, 60, 48, 4, 99, 22, 57, 47, 76, 65, 98, 62,  
32, 63, 58, 49, 66, 64, 61, 5, 9, 110, 56, 100, 113, 114.

This however, is merely an attempt to arrange in some sort of chronological order the Sūras of the ʿUthmānic text, and if it has any value at all would at most represent the arrangement of a Codex of Ibn ʿAbbās made after the acceptance of the standard text. It is not in the least degree likely that his collection of material for a Codex before the official edition would have been arranged in the same Sūra grouping as that of the ʿUthmānic text. The probabilities are that this list is merely an invention of some person who knew that Ibn ʿAbbās had a Codex of different Sūra arrangement and provided a suggestion as to what that arrangement was.

As ʿIkrima, ʿAṭā and Saʿīd b. Jubair are all said to have taken their Qurʾān readings from Ibn ʿAbbās, theirs may in a certain sense be looked on as secondary Codices carrying on his text tradition, though in each case it is evident that their text has been mixed with material derived from other sources.

## SŪRA I

- 4/3: مَالِكِ — He supported TR against the other reading مَالِكِ .  
 6/5: صِرَاطَ — He read صِرَاطَ all through the Qurʾān.

## SŪRA II

- 97/91: جِبْرَائِيلَ, or some said he read جِبْرَائِيلَ .  
 106/100: نُنْسَاهَا — نُنْسَاهَا which was the reading of Abū ʿAmr and Ubai.  
 124/118: الظَّالِمُونَ — الظَّالِمِينَ as Ibn Masʿūd.  
 133/127: أَبَانِكَ — أَبَانِكَ. So read by al-Ḥasan and Yaḥyā b. Yaʿmar.  
 137/131: بِمَا — بِمَا, as Ibn Masʿūd, though some said he read بِالَّذِي as Ubai.  
 158/153: أَنْ لَا يَطُوفَ — أَنْ يَطُوفَ as ʿAlī and Anas, but some said يَطُوفَ as Ubai and some said he read فِيهَا instead of فِيهَا ; but others say he read يَطُوفَ إِلَّا أَنْ يَطُوفَ .  
 184/180: يُطِيقُونَهُ — يُطِيقُونَهُ as ʿĀʾisha, but others said يُطِيقُونَهُ or يُطِيقُونَهُ or يَنْطَوِقُونَهُ or يُطِيقُونَهُ .  
 196/192: وَقَفِيمُوا أَلْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ — وَأَسُوا أَلْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ as Ibn Masʿūd and ʿAlī, but some said وَالْعُمْرَةُ which is also given from Ibn Masʿūd and ʿAlī.  
 198/194: لَيْسَ جَنَاحَ عَلَيْكُمْ — لَيْسَ جَنَاحَ عَلَيْكُمْ, as read by Ibn az-Zubair, though some said they read لَا جَنَاحَ عَلَيْكُمْ .  
 مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ أَلْحَجِّ — مِنْ رَبِّكُمْ. So Ibn Masʿūd and Ibn az-Zubair.  
 199/195: النَّاسِ — النَّاسِ. So Saʿīd b. Jubair.

202/198: اَکْتَسَبُوا - کَسَبُوا. So read by al-A'mash and friends of Ibn Mas'ūd.

204/200: وَاللَّهُ يَشْهَدُ - يُشْهِدُ اللَّهُ.

217/214: عَنْ قِتَالٍ - قِتَالٍ. So Ibn Mas'ūd, ar-Rabī' and al-A'mash.

226: اَلَوْا يَقْسُونَ - يُولُونَ, as Ubai, though some said he read اَلَوْا as Ibn Mas'ūd.

227: السَّرَاحَ - اَلطَّلَقَ.

233: يُكَبِّلُ الرِّضَاعَةَ - يَتِمُّ الرِّضَاعَةَ, a reading also given from Ibn Mas'ūd.

تُضَارِرُ - تُضَارِرُ, as Ubai, 'Ikrima and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some said تُضَارِرُ.

238/239: اَلصَّلَاةِ اَلْوُسْطَى وَصَلَاةِ اَلْعَصْرِ - وَاَلصَّلَاةِ اَلْوُسْطَى as Ubai and Ḥaḥṣa.

279: فَأَيُّنُوا - فَأَذْنُوا, so al-Ḥasan and Ibn Mas'ūd.

280: دَا - دُو, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

282: يُضَارِرُ as Ibn Abī Ishāq, but others said يُضَارِرُ as 'Umar, or يُضَارِرُ as Ibn Mas'ūd.

283: فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا - وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا, as aḍ-Ḍaḥḥāk, Mujāhid and 'Ikrima, but some said he merely read كُنَّا or كُنَّا for كَاتِبًا.

### SURA III

وَمَا يُعَلِّمُ - وَمَا يَعْلَمُ نَاوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ: 7/5. See also Ubai and Ibn Mas'ūd.

39/33: فَنَادَاهُ - فَنَادَتْهُ as Ibn Mas'ūd. It was the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and al-A'mash.

97/91: آيَةً بَيِّنَةً - آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ. As Ubai and Mujāhid.

- 144/138: رُسُلٌ - الرُّسُلُ. As in the Codices of Ibn Mas'ūd and Ḥiṭṭān.  
 146/140: قَتَلَ - قَتِلَ, the reading of Ibn Kathīr, Nāfi, Abū 'Amr.  
 159/153: فِي بَعْضِ الْأَمْرِ - فِي الْأَمْرِ.  
 172/166: وَالَّذِينَ - الَّذِينَ.  
 175/169: يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ - يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ. So Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and 'Aṭā'.  
 184/181: وَبِالْزُّبْرِ - وَالزُّبْرِ, the reading of the Damascus Codex.  
 187/184: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ - الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ, which was given also from Ibn Mas'ūd.

## SŪRA IV

- 1: تَسْلُونَ - تَسَاءَلُونَ. So Ibn as-Samaifa'.  
 24/28: مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُمْ as Ubai and Ibn Mas'ūd, but others said that he read فِيهَا اسْتَمْنَعْتُمْ مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى instead of فِيهَا نَرَضَيْتُمْ بِهِ.  
 31/35: كَبِيرَ - كِبِيرَ, as Mujāhid, Sa'īd b. Jubair and others.  
 مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ - سَيِّئَاتِكُمْ.  
 53/56: لَا يُؤْتُوا - لَا يُؤْتُونَ as Ibn Mas'ūd.  
 79/81: وَإِنَّا كَتَبْنَاهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ - وَإِنَّا كَتَبْنَاهَا عَلَيْكَ. See also Ubai and Ibn Mas'ūd. Some said he read فَضَيْتُهَا as Ibn Mas'ūd.  
 94/96: الدُّنْيَا مُلْكَ الْغَنِيْمَةِ - الدُّنْيَا.  
 117: أَنُنَّا or أُنَّا or نُنَّا or أُنَّا or إِنَّا - إِنَّا.  
 142/141: يُرَاهُونَ - يُرَاهُونَ.  
 160/158: كَانَتْ أُحِلَّتْ - أُحِلَّتْ.

## SŪRA V

- 2: آمَى النَّيْتِ الْحَرَامِ - آمِينَ النَّيْتِ الْحَرَامِ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

3/4: وَأَكِلَ السَّيْعَ - وَمَا أَكَلَ السَّيْعُ as Ubai and Ibn Mas'ūd, but some said السَّيْعَ.

51/56: أَرْبَابًا (first occurrence) - أَرْبَابًا, as Ubai.

60/65: وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ or وَعَبَدَ الطَّاغُوتُ or وَعَابَدُ or وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ or وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ or الطَّاغُوتِ or الطَّاغُوتِ.

63/68: لَيْسَ - لَيْسَ without the ل.

89/91: أَيَّامٍ مُتَبَاعَاتٍ - أَيَّامٍ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

96/97: طَعْمُهُ - طَعْمُهُ. So Sa'īd b. Jubair.

110: فَنَكُونُ - فَنَكُونُ omitting the فِيهَا.

## SŪRA VI

57: بَقِصُ الْاَحَقِّ - . Some gave him as reading بِاَلْاَحَقِّ with Ibn Mas'ūd and Ubai.

68/67: يُنْسِيكَ - يُنْسِيكَ.

71/70: أَنَيْنَا - أَنَيْنَا, as Ibn Mas'ūd.

74: آَزَرُ - آَزَرُ as Ubai and al-Ḥasan, but others said آَزَرًا or آَزَرًا which would be followed by تَتَّخِذُ.

105: دَرَسَتْ - دَرَسَتْ, as 'Alī and 'Ikrima, but others gave him as reading دُرِسَتْ or أَدَارَسَتْ or دَرَسَ.

138/139: حَرْجٌ - حَرْجٌ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn az-Zubair.

139/140: خَالِصٌ - خَالِصَةٌ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash, though some said they read خَالِصُهُ.

## SŪRA VII

26/25: وَرِيَاثًا - وَرِيَاثًا. So Zaid b. 'Alī, Mujāhid and others.

145/142: سَأُورِيكُمْ - سَأُورِيكُمْ. So Mu'ādh and 'Ikrima.

187: عَنَّا - عَنَّا, as Ibn Mas'ūd.



## SŪRA XII

23: هَيَّيْتُ or هَيَّيْتُ or هَيَّيْتُ or هَيَّيْتُ .

94: اِنْفَصَلَ - فَصَلَتْ .

## SŪRA XIII

11/12: وَرَفَّاهُ مِنْ خَلْفِهِ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ - وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ . See also وَرَفَّاهُ , though some said he read بِأَمْرِ اللَّهِ . See also

Mujāhid.

31/30: يَتَّبِعِينَ - يَأْتِسُ . So 'Alī, 'Ikrima and al-Jahḍarī.

## SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَادَ - وَإِنْ كَانَ . So Ibn Mas'ūd, Anas and 'Alī.

50/51: فَطْرَانِ - فَطَرَ آتٍ , as Abū Huraira, and Sa'īd b. Jubair, but others said he read فَطْرَانِ .

## SŪRA XVI

8: وَزَيْنَةً - وَ زَيْنَةً without وَ . So Qatāda.

## SŪRA XVII

13/14: كُنْجُ . . . . . كُنْجُ - نُجْرُجُ , as Mujāhid, but some said he read نُجْرُجُ .

23/24: وَوَصَّى - وَفَضَّى . So Ibn Mas'ūd, Ubai and aḍ-Ḍaḥḥāk.

101/103: فَسَّالَ - فَسَّلَ . So Abū Nahik read also.

102/104: عَلِمْتَ يَا فِرْعَوْنُ - عَلِمْتَ . So read by Sa'īd b. Jubair.

## SŪRA XVIII

79/78: وَكَانَ أَمَامَهُمْ مَلِكٌ - وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا . يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحًا غَصْبًا .

80/79: فَكَانَ كَافِرًا وَكَانَ آبَاؤُهُ مُؤْمِنِينَ - وَكَانَ آبَاؤُهُ مُؤْمِنِينَ . As Ubai.

96/95: سَاوَى - سَوَى, as 'Alī and Ibn Mas'ūd.

الْمَجْبَلَيْنِ - الصَّدَقَيْنِ, as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

عَلَيْهِمَا - عَلَيْهِ, as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

109: مَدَادًا and مَدَدًا - مَدَدًا and مَدَادًا, as Ibn Mas'ūd and others.

## SŪRA XIX

6: يَرِثُنِي وَارِثُ آلٍ - يَرِثُنِي وَرِثٌ مِنْ آلٍ, as al-Jahḍarī and 'Alī, though some say they read وَارِثٌ مِنْ آلٍ.

8/9: عُتِيًّا - عُسِيًّا, as Ubai and Mujāhid. See also Ibn Mas'ūd's reading.

24: فَنَادَاهَا مَلَكٌ مِنْ تَحْتِهَا - فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا though some say he merely read مَنْ تَحْتِهَا like Ibn Mas'ūd and 'Alqama.

26/27: صَوْمًا وَصَتًا - صَوْمًا, as was given by some from Anas.

71/72: مِنْهُمْ -- مِنْكُمْ. So read by 'Ikrima.

## SŪRA XX

15: أُخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي - أُخْفِيهَا, as Ubai and Qatāda.

135: أَلَسْوَى - أَلَسْوَى though some said he read أَلَسْوَى and others أَلَسْوَى.

## SŪRA XXI

48/49: وَضِيَاءَ - وَضِيَاءَ without the وَ. So aḍ-Ḍahḥāk and 'Ikrima.

78: لِحُكْمِهِمَا - لِحُكْمِهِم.

96: حَدَبٌ - جَدَبٌ, as Ibn Mas'ūd, Mujāhid and al-Jahḍarī.

112: رَبِّي أَحْكَمُ - رَبِّي أَحْكَمُ though some said he read رَبِّي أَحْكَمُ others رَبِّي أَحْكَمُ.

## SŪRA XXII

23: أَسْوَر - أَسَاوَر.

لِي لِي or some said لِيلِيَا - لُولِيَا.

27/28: رُجَالًا - رَجَالًا as 'Ikrima and Mujāhid, but some said رُجَالِي or رَجَالِي.

36/37: صَوَافِنَ - صَوَافٍ. So Ibn Mas'ūd, Qatāda and al-Ḥasan.

52/51: وَلَا نَبِيٍّ وَلَا مُحَدِّثٍ - وَلَا نَبِيٍّ.

## SŪRA XXIII

60/62: يَأْتُونَ مَا آتَوْا - يُؤْتُونَ مَا آتَوْا, as given from 'Ā'isha, Qatāda and al-A'mash.

67/69: سَمَرًا - سَمَرًا, as Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and Abū Ḥaiwa, but others said he read شَمَارًا.

## SŪRA XXIV

22: بَاتِلَ - بَاتِلَ, as Abū Ja'far and Zaid b. Aslam.

27: تَسْتَأْذِنُوا - تَسْتَأْذِنُوا, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair, though some said he followed Ibn Mas'ūd in reading تَسْلِمُوا and others that he followed Ubai in reading تَسْلِمُوا.

33: لَهْنٌ غَفُورٌ - لَهْنٌ غَفُورٌ, as Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

60/59: مِنْ شِيَابِهِنَّ - شِيَابُهُنَّ, as Ubai, and Ibn Mas'ūd, though some said they read جَلَابِيَهُنَّ.

## SŪRA XXV

77: كَذَّبَ الْكَافِرُونَ - كَذَّبُوا. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn az-Zubair.

## SŪRA XXVI

20/19: **الْجَاهِلِينَ** — **الضَّالِّينَ**. So Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.

111: **وَاتَّبَعَكَ** — **وَاتَّبَعَكَ**. So Abū Haiwa, aḍ-Ḍahḥāk and Ya'qūb.

## SŪRA XXVII

**بُورِكَتِ النَّارُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنَ الْمَلَائِكَةِ** — **بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا**: 8  
as Ubai and Mujāhid.

37: **أَرْجِعُوا** — **أَرْجِعْ**, as Ibn Mas'ūd.

66/68: **بَلْ أَدْرَكَ** — **بَلْ أَدْرَكَ** as Ibn Mas'ūd and Abū Haiwa, but others said **بَلْ أَدْرَكَ** as Qatāda, others **بَلَى أَدْرَكَ** as Abū Rajū', or **بَلْ أَدْرَكَ** as Abū 'Amr and Ibn Kathīr, or **بَلْ أَدْرَكَ** or **بَلَى أَدْرَكَ** or **بَلْ أَدْرَكَ** with ذ.

72/74: **رَدِفَ** — **رَدِفَ**.

91/93: **الَّتِي** — **الَّتِي**, as Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.

## SŪRA XXVIII

9/8: **وَالَّذَ لَا نَقْتُلُونَهُ** — **وَالَّذَ لَا نَقْتُلُونَهُ**. So as-Suddī.

10/9: **فَرَعَا** or **فَرَعَا**, though some gave him as reading **فَرَعَا**.

48: **سَاحِرَانِ نَظَاهَرَا** — **سِحْرَانِ تَظَهَّرَا**. So Ibn az-Zubair, Abū Haiwa and Sa'īd b. Jubair.

## SŪRA XXX

41/40: **الْبُرُورِ وَالْبُحُورِ** — **الْبَرِّ وَالْبَحْرِ** as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XXXI

20/19: **وَأَصْبَحَ** — **وَأَصْبَحَ**, said to be in the dialect of Kelb.

— **نَعِمَةً**. Some said he read **نَعِمَةً**.

## SŪRA XXXII

17: أَخْفَيْنَ - أَخْفَى. So Abū Rajāʾ.

## SŪRA XXXIII

6: أَنفُسِهِمْ وَهُوَ آبٌ لَهُمْ - أَنفُسِهِمْ. See Ubai and Ibn Masʿūd.

20: بَادُونَ - بُدَى. So Ṭalḥa and Ibn ʿĀmir.

23: وَآخَرُونَ مَا بَدَلُوا - وَمَا بَدَلُوا.

## SŪRA XXXIV

14/13: تَبَيَّنَتِ الْآيَةُ أَنَّ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ - تَبَيَّنَتِ الْآيَةُ أَنَّ لَوْ كَانَ الْآيَةُ يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ - تَبَيَّنَتِ الْآيَةُ أَنَّ الْآيَةَ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ: but some said: تَبَيَّنَتِ الْآيَةُ أَنَّ الْآيَةَ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ. See also the readings of Ibn Masʿūd and Ubai.

19/18: رُسْنَا بَعْدَ - رَبَّنَا بَعْدَ as Mujāhid.

## SŪRA XXXVI

8/7: فِي أَيْدِيهِمْ - فِي أَيْمَانِهِمْ - فِي أَعْنَافِهِمْ. or some said

9/8: فِي. See also the reading of Ibn Masʿūd.

30/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ - يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ as Ubai, aḍ-Ḍaḥḥāk and Mujāhid.

38: لَا مُسْتَقَرَّ - لِمُسْتَقَرٍّ as Ibn Masʿūd and ʿIkrima.

## SŪRA XXXVII

103: سَلَمًا - أَسْلَمًا as Ibn Masʿūd and ʿAlī, though some said he read سَلَّمَ and others اسْتَسَلَّمَ.

## SŪRA XXXIX

3/4: قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ - مَا نَعْبُدُهُمْ as Ibn Masʿūd and Mujāhid.

29/30: سَلَامًا — سَالِمًا, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Umar. It was the Meccan and Baṣran reading.

53/54: جَبِيْمًا لِمَنْ يَشَاءُ — جَبِيْمًا, as Ibn Mas'ūd.

#### SŪRA XL

15: رَافِعٌ — رَفِيعٌ, as Ibn Mas'ūd.

32/34: اَلْتَّنَادِى — اَلْتَّنَادِى, though some said اَلْتَّنَادِى as al-Ḥasan.

71/73: وَالسَّلَاسِلَ يَسْحَبُوْنَ — وَالسَّلَاسِلَ as Ibn Mas'ūd.

#### SŪRA XLI

17/16: نَمُوْدًا — نَمُوْدًا, as al-A'mash and Ibn Abī Ishāq.

44: عَمِي — عَمِي, as Ibn 'Umar and Ibn az-Zubair, though some said عَمِي or عَمِي.

#### SŪRA XLII

2/1: عَسَى — عَسَى, as Ibn Mas'ūd.

5/3: يَنْظُرُوْنَ — يَنْظُرُوْنَ, as Ibn Mas'ūd. It was the Baṣran reading.

#### SŪRA XLIII

19/18: عَبْدًا — عَبْدًا, or some said he supported 'TR against the common عَبْدًا.

32/31: مَعَالِيَهُمْ — مَعَالِيَهُمْ, as Ibn Mas'ūd, al-A'mash and Ibn Muḥaiṣin.

84: إِلَهُ (bis) — إِلَهُ, as Ibn Mas'ūd, 'Alī and 'Umar.

#### SŪRA XLVII

15/16: مَثَلٌ — مَثَلٌ, as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

#### SŪRA LI

56: وَالْإِنْسَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ — وَالْإِنْسَ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LIII

12: أَفْتَمَرُونَهُ — أَفْتَمَرُونَهُ, like Ibn Mas'ūd, 'Alī, Ḥamza and al-Kisā'ī.

## SŪRA LIV

7: خُشِعَا — خَاشِعَا, as Ḥamza and al-Kisā'ī.

## SŪRA LVI

29/28: طَلَعَ — طَلَعَ, as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

65: فَظَلَلْتُمْ — فَظَلَلْتُمْ. So read by al-Jaḥḍarī.

82/81: رَزَقَكُمْ — شُكِّرَكُمْ. So read by 'Alī.

## SŪRA LVII

29: كَيْ يَعْزَمَ or كَيْلَا يَعْزَمَ or لَكَيْ يَعْزَمَ — إِثْلًا يَعْزَمَ.

## SŪRA LX

11: أَفَعَقَبْتُمْ — فَعَقَبْتُمْ, as al-Ḥasan, al-A'raj and Zaid b. 'Alī.

## SŪRA LXII

9: فَأَنْصُلُوا — فَأَنْصُلُوا, as Ibn Mas'ūd and 'Umar.

## SŪRA LXIII

10: وَأَكُونُ — وَأَكُونُ, like Ibn Mas'ūd, supporting the Baṣran reading.

الصَّادِقِينَ — الصَّالِحِينَ.

## SŪRA LXV

1: فِي قُبُلٍ عَدَّتِهِنَّ — إِعْدَّتِهِنَّ, as Ibn 'Umar, and Mujāhid, but some said اِقْبَل.

يَفْحُشْنَ عَلَيْكُمْ — يَأْتِينَ بِفَحِشَةٍ, as Ubai and 'Ikrima.

## SŪRA LXVII

30: عَذَبَ — مَعِينَ.

## SŪRA LXVIII

49: تَدَارَكُهُ - تَدَارَكَهُ. So Ibn Mas'ūd and Ubai.

51: لَيُزْلِقُونَكَ - لَيُزْلِقُونَكَ, as Ibn Mas'ūd, Mujāhid and al-A'mash.

## SŪRA LXX

1: سَالَسَائِلٌ - سَالَسَيْلٌ, or some said سَالَسَائِلٌ.

## SŪRA LXXIII

6: وَطَاءَ - وَطَاءَ, as Ibn az-Zubair and the reading of Abū 'Amr and Ibn 'Āmir.

9: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ, as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LXXV

22: نَافِصَةٌ - نَافِصَةٌ. So Ubai, Zaid b. 'Alī and others.

28: وَأَيَقَنَ - وَظَنَّ.

## SŪRA LXXVII

23: الْمُفْتَدِرُونَ - الْقَدِرُونَ, as Ibn Mas'ūd.

32: بِشَرَارٍ or some said بِشَرَارٍ as 'Ikrima and others.

33: جُمَلَاتٌ - جُمَلَاتٌ, as al-Hasan and Qatāda, though some said جُمَلَاتٌ.

## SŪRA LXXVIII

14: بِالْمَعْصِرَاتِ - مِنَ الْمَعْصِرَاتِ, as Ibn az-Zubair and 'Ikrima.

36: حَسَبًا or حَسَبًا, as Ibn Mas'ūd, but some said حَسَبًا or حَسَبًا.

## SŪRA LXXXI

8: الْمَوْدَةُ - الْمَوْدَةُ, as Abū Ja'far and as-Sulamī.

24: بِضَنِينَ - بِضَنِينَ, as Ibn Mas'ūd, Ibn az-Zubair and others.

## SŪRA LXXXVI

17: مَهْلَهُمْ - آمَهُلَهُمْ.

## SŪRA LXXXVIII

4: حَمِيَّةٌ — حَامِيَّةٌ. So also in CI 11/8.

## SŪRA LXXXIX

2/1: وَلَيَالٍ — وَلَيَالِي, though some said وَلَيَالٍ as Ibn as-Samaifa<sup>c</sup>.

29: فِي عَبْدِي — فِي عَبْدِي, as Ubai, 'Ikrima and aḍ-Ḍaḥḥāk.

## SŪRA XCII

3: وَمَا خَلَقَ وَ — وَمَا خَلَقَ only, as Ibn Mas'ūd, 'Alī and Abū'd-Darda'.

## SŪRA XCVII

4: أَمْرِي — أَمْرِي or أَمْرِي, as 'Ikrima, Ibn 'Umār and Abū 'l-ʿĀliya.

## SŪRA CII

1: أَلْهَيْكُمْ — أَلْهَيْكُمْ or أَلْهَيْكُمْ as Mālik b. Dinār and others.

## SŪRA CVIII

3: شَنِيكَ — شَانِكَ.

## SŪRA CX

1: فَتَحُ اللَّهُ وَالنَّصْرُ — نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ.

## SŪRA CXI

4: حَامِلَةُ الْخَطْبِ — حَامِلَةُ الْخَطْبِ, as Ibn 'Umar, Abū Ḥaṣīn and Abū Ḥaiwa.

## CODEX OF ABŪ MŪSĀ AL-ASH'ARĪ † 44

Abū Mūsā 'Abdallāh b. Qais al-Ash'arī was a Yemenite who in the year 17 A.H. was appointed by 'Umar as Governor of Baṣra, where he remained, save for a brief and unsuccessful period of office at Kūfa in 22 A.H., until the Caliphate of 'Uthmān. He was deposed from office in Baṣra by 'Uthmān and retired to Kūfa where the Caliph later gave him an official post. His brief connection with 'Alī after the battle of Ṣiffīn in 37 A. H. is notorious. He seems early to have been interested in Qur'ān recitation for which his fine voice made him famous<sup>1</sup>). We may suppose that his collection of Qur'ānic material began during the Prophet's life-time, but it was during his first period of office at Baṣra that his Codex came into form and was accepted by the people of Baṣra as their authoritative Codex<sup>2</sup>). It would seem to have been a large Codex and was familiarly known as *Lubāb al-Qulūb*.

Ibn Abī Dāwūd has three interesting statements which confirm our judgement as to the independence of this Codex of Abū Mūsā in the pre-'Uthmānic period. In the first (p. 12) Yazīd b. Mu'āwiya<sup>3</sup>) tells how he was one day in the mosque in the days of al-Walīd b. 'Uqba<sup>4</sup>), and joined a circle in which was Ḥudhaifa b. al-Yamān, for those were the days when there were no mosque officials, when a crier cried out — "let those who recite according to Abū Mūsā come to the zāwiya near the gate of Kinda, and let those who recite according to Ibn Mas'ūd come to this zāwiya which is near the house of 'Abdallāh". When Ḥudhaifa heard the two groups differing over their readings he went red with anger, rent his

1) Bukhārī III, 407, where the Prophet says *يا ابا موسى لقد أوتيت زمزارة من زمائم آل داود*. See also Ibn Sa'd, II, ii, 106 and the *Musnad*, II, 354, 369.

2) Ibn al-Athīr, *Kāmil*, III, 86; Rāfi'i, *I'jāz*, 19.

3) This is probably Yazīd b. Mu'āwiya an-Nakha'i who was later killed on a raid into Persia, *Tahdhīb at-Tahdhīb*, XI, 360.

4) Doubtless during the time he was Governor of Kūfa 25—30 A.H.

garments there in the mosque, and swore that someone must make the Caliph 'Uthmān take measures against this situation. The second (p. 13) is a statement from Abū'sh-Sha'thā' of how this same Ḥudhaifa complained that the Baṣrans were reading according to Abū Mūsā and the Kūfans according to Ibn Mas'ūd, which is merely a variant of the previous story. The third is from 'Abd al-A'lā b. al-Ḥakam al-Kilābī who tells how he entered the house of Abū Mūsā just when a messenger had brought to Baṣra from 'Uthmān a copy of the new standard Codex which they were to follow. As they took the new Codex Abū Mūsā said "Whatever you find in my Codex extra to this do not remove it, but whatever you find missing write it in".

His Codex is said to have contained the two extra little Sūras of Ubai's Codex (*Itqān*, 154), and we have references to its having contained the verse on the greed of men<sup>1)</sup>, which was also in Ubai's Codex<sup>2)</sup>. In the passage in which he records this verse Muslim tells how Abū Mūsā assembled three hundred of the Qurṛā' of Baṣra and in his address to them mentioned how they used to read a Sūra which in length and difficulty resembled Sūra IX but of which he could now only remember this verse about the greed of men, and that they used to read a Sūra resembling the *Musabbihūt*<sup>3)</sup> but of which he could only remember the verse — "Oh ye who believe, why say ye what ye do not do? On your necks is written a witness and you will be questioned about it on the Day of Resurrection". This is doubtless a reminiscence of material that was in his Codex before it was destroyed as a result of the canonization of 'Uthmān's text.

Very few actual readings from Abū Mūsā's Codex have been preserved in the Qur'ānic literature. Seeing that Abū Rajā' († 105)<sup>4)</sup>, Abū Shaikh (c. 100)<sup>5)</sup> and Ḥiṭṭān b. 'Abdallah († 73?)<sup>6)</sup> are all

1) Muslim, *Ṣaḥīḥ*, I, 285, 286.

2) *Infra* p. 181.

3) I.e. the Sūras 57, 59, 61, 62, 64, which begin with the word *sabbāḥa* or *yusabbihū*.

4) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 604.

5) Ibn Ḥajar, *Tahdhīb at-Tahdhīb*, XII, 129. He was fellow pupil of Abū Rajā' and the teacher of Qatāda and Maṣār al-Warrāq.

6) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 253. For his Codex see account herein.

said to have received their readings from him it is tempting to suggest that the numerous uncanonical readings recorded from these three Readers as well as those from al-Ḥasan al-Baṣrī († 110) who was a pupil of Ḥiṭṭān, since they all continue the tradition of the uncanonical readings of the Baṣran School, all go back to Abū Mūsā's Codex. In each case, however, other streams of influence have to be reckoned with, so that in their cases there can be no certainty which *sh'iddh* readings preserved by them are actually to be assigned to the Codex of Abū Mūsā.

That his readings continued in remembrance in Baṣra for some time is evident from the fact that Shaddād<sup>1)</sup> had a *riwāya fī ḥurūf* from him, and the readings of Abū Ṭālūt († 130)<sup>2)</sup> the son of Shaddād are occasionally quoted. It is possible that the Muḥammad b. Abī Mūsā whose Codex is quoted by Ibn Abī Dāwūd (p. 90) for a reading لَا يَنْفَهُونَ instead of لَا يَعْلُونَ in V, 103/102, may be a son of this Abū Mūsā and the reading thus derived from his Codex.

The only readings from him that have been preserved are:

#### SŪRA II

124/118: إِبْرَاهِيمَ — إِبْرَاهِمَ and so throughout the Qur'ān, like Ibn az-Zubair.

#### SŪRA V

103/102: لَا يَنْفَهُونَ — لَا يَعْلُونَ (given from Mḥd b. Abī Mūsā).

#### SŪRA XXII

36/37: صَوَافٍ — صَوَافِي. So Ubai and al-Ḥasan al-Baṣrī.

#### SŪRA LXIX

9: مَنْ تَلَفَاهُ — مَنْ قَبْلَهُ 9.

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 324.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 385.

## CODEX OF ḤAḤṢA † 45

The name of Ḥaḥṣa the daughter of 'Umar the second Caliph and one of the wives of the Prophet occurs in some of the lists of those who collected Qur'ānic material in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). It is probable, however, that this is a deduction from the fact that she was known to have a Codex.

The stories which tell of the so-called first Recension under Abū Bakr relate that at his death his collection passed into the possession of 'Umar and at 'Umar's death into the possession of Ḥaḥṣa, who at 'Uthmān's request lent the material for use in the compilation of the official 'Uthmānic Codex. Though we are compelled by the evidence to deny any official recension to Abū Bakr, there is no particular reason to doubt that he may have made a private collection of Qur'ānic material, and this may well have come down to Ḥaḥṣa in the way described<sup>1</sup>). On the other hand her father 'Umar is also said to have had a Codex, and it may have been this that came to her. It is possible, indeed that Abū Bakr's material was the basis of 'Umar's Codex and so what came to Ḥaḥṣa was the result of the collections of both the first and second Caliph. All this, however, is speculation, and all we can say for certain is that Ḥaḥṣa had a collection of Qur'ānic material which was used along with other material by 'Uthmān in the construction of his official text.

That the material in the Codex of Ḥaḥṣa was considerably different from that in the 'Uthmānic text is evident from the anxiety of Marwān to destroy it<sup>2</sup>). The story tells of how when Marwān

---

1) The statement in Ibn Abī Dāwūd p. 21 assumes that the material destroyed by Marwān was the material that came down to Ḥaḥṣa from Abū Bakr, but it is a possibility to be borne in mind that this may be a later interpretation read into the story.

2) Ibn Abī Dāwūd p. 24 and his attempt to explain it on p. 25. See also Ibn 'Asākir, V, 445.

was Governor of Madīna he sent to Ḥafṣa demanding her Codex that he might destroy it, but she refused to give it up. When she died Marwān assisted at her funeral and at its conclusion sent and with much insistence demanded the Codex from ‘Abdallah b. ‘Umar, Ḥafṣa’s brother. ‘Abdallah finally sent it to him and he had it destroyed, fearing, he said, that if it got abroad the variety of readings that ‘Uthmān desired to suppress would recommence.

This is a most unlikely story to have been invented and makes it quite clear that in the case of this Codex we are in touch with a pre-‘Uthmānic text which differed, perhaps considerably, from that of ‘Uthmān. The Codex of Ḥafṣa, however, from which Ibn Abī Dāwūd quotes the variant *صلوة العصر*, in II, 238/239 was undoubtedly a copy being made for her of the canonical ‘Uthmānic text, in which, however, she insisted on a slight addition in this passage. When small variants are quoted from the Codex of Ḥafṣa it is thus always a question whether the reference is to the old pre-‘Uthmānic Codex or to the copy of the ‘Uthmānic text made and corrected at her command<sup>1</sup>).

The only variant quoted from her Codex by Ibn Abī Dāwūd is that on II, 238/239 but from the Commentaries we can gather a few others.

---

1) There is also the further possibility that this story of the *صلوة العصر* is merely a later invention foisted on Ḥafṣa to give it authority. It is suspicious that the same story is told of ‘Ā’isha and Umm Salama.

## SŪRA II

18/17: صُمَّا بُكْمًا عَمِيًّا - صُمُّ بُكْمٌ عُمِيٌّ as Ibn Mas‘ūd and Ubai.

164/159: الْأَرْوَاحِ - الرِّيحِ.

184/180: لَا يُطِيقُونَهُ - يُطِيقُونَهُ.

238/239: وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ - وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى as Ubai and Ibn ‘Abbās.

## SŪRA VII

154/153: سَكَّتْ - أُسْكِتْ, given on the authority of Mu‘adh.

## SŪRA IX

40: عَلَيْهِمَا وَيَدُهُمَا - عَلَيْهِ وَيَدُهُ.

## SŪRA X

30/31: تَتْلُوا كُلُّ - تَبْلُوا كُلُّ the reading of Ibn Mas‘ūd and the Kūfans.

## SŪRA XXIV

11: عُصْبَةٌ - عَصَبَةٌ.

31: الْأَطْفَالِ - الطِّفْلِ.

## SŪRA XXXIX

56/57: ذَكَرٍ - جَنَبٍ as Ibn Mas‘ūd.

## CODEX OF ANAS B. MĀLIK † 91

Variants from the Codex of Anas b. Mālik are quoted in quite a number of works on Qurʾānic science, showing that though the variants given from him were few they were famous. In some lists he is given as one of those who had collected Qurʾānic material in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). The evidence for this is weak <sup>1)</sup>, but it is noteworthy that his uncle Abū Zaid was well known as an early collector <sup>2)</sup> and it may well be that his collection was the basis of the Codex of Anas.

His Codex would seem to have represented one form of the Madinan tradition, but it must be confessed that we know very little about it.

---

1) He was, however, one of the six most famous for their *riwāya* from the Prophet (Nawawī, 352), and was said to have taken his readings directly from the Prophet (Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 172).

2) *Musnad*, III, 277.

## SŪRA II

91/85: بِمَا أُنزِلَ اللَّهُ - بِمَا أُنزِلَ as Ubai's Codex.

137/131: يَبْئُلُ مَا - بِمَا, as Ibn Mas'ūd and others.

158/153: أَنْ لَا يَطُوفَ - أَنْ يَطُوفَ as Ibn 'Abbās and 'Alī; note also Ubai and Ibn Mas'ūd.

210/206: ظَلَّلٍ - ظِلَالٍ as read by Ubai and Ibn Mas'ūd.

222: وَلَا تَقْرُؤُوا النِّسَاءَ فِي الْحَبِصِ وَاعْتَزِلُوهُنَّ - وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهَرْنَ  
وَلَا تَقْرُؤُوا النِّسَاءَ فِي مَحِيضِهِنَّ حَتَّى يَنْطَهَرْنَ but some said he read  
وَاعْتَزِلُوهُنَّ حَتَّى يَنْطَهَرْنَ.

## SŪRA IV

66/69: قَلِيلًا - قَلِيلٌ the reading of the Damascus Codex.

128/127: يَنْصَلِحًا - يُصْلِحًا as Ubai and Ayyūb as-Sakhtiyānī.

162/160: وَالْمُؤْمِنُونَ - وَالْمُؤْمِنِينَ as Ibn Mas'ūd, Ubai and others.

## SŪRA V

60/65: وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ - وَعَبِيدَ الطَّاغُوتِ as Shahr b. Hawshab.

## SŪRA VII

127/124: إِلَهِتِكَ - إِلَهَتِكَ as Ibn Mas'ūd, 'Alī and others.

## SŪRA IX

57: يَجْحَدُونَ - يَجْمُرُونَ. So al-A'mash.

## SŪRA XII

18: فَصَبْرًا جَبِيلًا - فَصَبْرٌ جَبِيلٌ as Ubai and 'Isā ath-Thaqafī.

23: وَرَوَدَتْهُ - وَرَاوَدَتْهُ, so Mu'adh, Abū 'Imrān and Abū Rajā'.

## SŪRA XIV

ثَابِتٍ أَصْلَهَا - أَصْلَهَا ثَابِتٍ: 24/29.

وَإِنْ كَادَ - وَإِنْ كَانَ: 46/47, as 'Alī, Ibn Mas'ūd and 'Umar.

## SŪRA XVII

وَجَهَنَّمَ - وَجُوهَكُمْ: 7.

الشَّيْطَانِ - الشَّيْطَانِ: 27/29, as aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Ḥasan.

## SŪRA XIX

فَخَاطَبَهَا مِنْ تَحْتَا - فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتَا: 24, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

صَمِنَا - صَوْمَا: 26/27, as Ubai and Ibn Mas'ūd, though some said he read وَصَمِنَا like Ibn 'Abbās.

## SŪRA XXII

صُلُوتٌ - صَلَوَاتٌ: 40/41, as Ibn 'Umar and al-Kalbī.

## SŪRA XXIV

مِفْتَاحَهُ - مَفَاحَهُ: 61/60. So read also by Qatāda.

## SŪRA LXXIII

وَأَصَوْبُ or some said وَأَصَوْتُ - وَأَقْوَمُ: 6.

## SŪRA LXXIV

تِسْعَةً وَأَعَشَرَ or تِسْعَةً وَعَشَرَ or some said تِسْعَةُ أَعَشَرَ - تِسْعَةُ عَشَرَ: 30  
or تِسْعَةُ عَشَرَ or تِسْعَةُ أَعَشَرَ.

## SŪRA XCIV

وَحَلَلْنَا وَحَطَطْنَا - وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ: 2, as Ibn Mas'ūd, though some said he read وَحَلَلْنَا وَحَطَطْنَا.

## CODEX OF 'UMAR † 23

There are numerous traditions to the effect that the second Caliph 'Umar b. al-Khaṭṭāb made or had made a Codex collecting all that was available of the material of the Prophet's revelations. The earliest of them tells how 'Umar enquired about a certain statement known to have been part of the Prophet's proclamation, and was told that it had been with one of the Qurṛā' who was killed at the battle of Yamāna and was now lost. So in considerable anxiety lest a great portion of the Qur'ān be lost 'Umar gave orders that the revelations be written down in Codex form, and thus was the first to assemble the Qur'ān into a Codex <sup>1</sup>).

It is difficult to separate this from the story of his connection with the forming of the so-called first Recension under Abū Bakr, and the further story that 'Uthmān's recension was really only a completion of a task begun by 'Umar but interrupted by his death. One suspects that the story above is the original and then was transferred to the first Recension story at the time Abū Bakr's collection was being explained as an official undertaking.

Another story which may well be a continuation of the first tells how 'Umar summoned all in the community who had any revelation material in their possession. So what they had they brought written on various scraps of writing material, and 'Umar would only accept that for which he could procure two witnesses. He was killed while this was in process and it was this which 'Uthmān was said to have finished and issued as the official text. One has always to reckon with the possibility that this story of 'Umar's connection with the official Recension may have been invented, as the idea of a first Recension under Abū Bakr was invented, by traditionists who were unwilling to credit 'Uthmān with so praiseworthy a venture as the fixing of the official text of the Qur'ān. In this connection

---

1) Ibn Abī Dāwūd p. 10: see also *Itqān*, 134, 135, *Durr*, I, 302, 303 and Ibn 'Asākir, V, 133.

it is interesting to note that 'Umar's Codex is called the *Imām*<sup>1)</sup> just as that of 'Uthmān, and 'Umar is said to have instructed those who wrote for him his Codex, that if there was any dispute over a word they must write it in the dialect of Muḍar<sup>1)</sup>), just as 'Uthmān is said to have instructed his Committee to follow the dialect of Quraish.

That 'Umar had some part in the preparations for an official Recension of the Qur`ān seems certain. We may even grant that he had made a collection of revelation material for this purpose, so that there is a sense in which 'Uthmān's work was the completion of a task begun by him. That he had a text of his own which circulated in Codex form before the completion of the 'Uthmānic text is not so certain. That his name is included in the lists of those who had assembled all the Qur`ān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6) may very well be due to the feeling that as one of the pious Caliphs this excellence must be attributed to him. The ascription of a Codex to him by Ibn Abī Dāwūd is possibly merely an inference from his known connection with the collection of material for the official edition, added to the fact that there were wellknown textual variants ascribed to him.

The variants ascribed to him in the Qur`ānic literature are not many, and may, of course, be nothing more than readings known to have been followed by 'Umar, who had died before the promulgation of the official text. In the great majority of them we find that 'Umar has the support of one or more of the other early authorities. Ibn Abī Dāwūd quotes only three variants from him, but from the exegetical literature we are able to gather a number of others which seem to have been widely known as coming from 'Umar.

---

1) Ibn Abī Dāwūd p. 11.

## SŪRA I

4/3: مَالِكِ —. Some said he supported TR, and others that he read مَلِكِ.

7/6: الَّذِينَ — مَنْ as Ibn Mas'ūd.

7: غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ — غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا: as 'Ali, but some said he read غَيْرِ.

## SŪRA II

55/52: الصَّعْتَةُ — الصَّعْتَةُ as 'Alī.

106/100: نَسَاَهَا — نَسَاهَا, as Ubai, Mujāhid and Abū 'Amr.

233: تُضَارَّرُ — تُضَارَّرُ as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan, though some say his scribe wrote تُضَرَّرُ.

255/256: الْقِيَامُ — الْقِيَامُ as Ibn Mas'ūd and 'Alqama. So in III, 1.

266/268: يَحِبُّ — أَيُّوْدُ.

282: يُضَارَّرُ — يُضَارَّرُ, as Ibn 'Abbās and Ibn Abī Ishāq.

## SŪRA III

97/91: آيَةً بَيِّنَةً — آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ as Ubai and Ibn 'Abbās.

## SŪRA IV

153/152: الصَّعْتَةُ — الصَّعْتَةُ as as-Sulamī and an-Nakha'ī.

## SŪRA IX

100/101: وَالَّذِينَ — وَالَّذِينَ without وَ.

111/112: بِالنَّجْمَةِ — بِالنَّجْمَةِ. So read also by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

It involves the omission of بِأَنَّ لَهُمْ.

## SŪRA XIII

43: وَمِنْ عِنْدِهِ - وَمِنْ عِنْدَهُ as Ubai and others.

## SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَادَ - وَإِنْ كَانَ as Ibn Mas'ūd, 'Alī and Mujāhid.

50/51: قَطْرَانٍ - قَطْرَانٍ as Ibn 'Abbās and 'Alī.

## SŪRA XLIII

19/18: عِبَادُ - عِنْدُ supporting the Kūfan reading.

84: إِلَهَ (bis) - اللَّهُ as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

## SŪRA XLVII

4/5: قَالُوا - قَالُوا as Ibn Mas'ūd, supporting the Ḥijāzī reading.

## SŪRA LI

44: الصَّعْنَةُ - الصَّعْنَةُ supporting the reading of al-Kisā'ī and Ibn Muḥaiṣin.

## SŪRA LVI

75/74: سَوَاقِعَ - سَوَاقِعَ like Ibn Mas'ūd and the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.

## SŪRA LVIII

19/20: أَسْتَحَاذَ - أَسْتَحَاذَ.

## SŪRA LXII

9: فَأَسْعَوْا - فَأَسْعَوْا as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

## SŪRA LXXIV

42/43: يَنْسَاءُ لَوْ يَا فُلَانُ مَا سَلَكَكَ فِي سَفَرٍ - مَا سَلَكَكُمْ فِي سَفَرٍ or some said يَا أَيُّهَا الْهَرَمُ مَا سَلَكَكُمْ.

## SŪRA LXXVII

33: جَمَلَتْ — جِمَالَاتٌ, the non-Kūfan reading.

## SŪRA LXXIX

11: نَاخِرَةً — نَخِرَةً like Ibn Masʿūd supporting the Kūfan reading.

## SŪRA XCV

2: سِينًا — سِينِينَ as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

## SŪRA CXII

1: قُلْ —. He omitted this word as did Ubai and Ibn Masʿūd.

## CODEX OF ZAID B. THĀBIT † 44

The role of Zaid b. Thābit in the Recension stories is too well known to need further mention. In the usual stories Zaid figures as the actual compiler of the text both of the supposed first Recension under Abū Bakr and of the official Recension under ‘Uthmān. He is said to have been one of the amanuenses of the Prophet and even to have written out revelations under his dictation. The fact that he was called upon by the Prophet to write down certain passages of revelation that had an official character was later expanded into the tale that whenever Gabriel came to the Prophet he would send for Zaid and have it written down <sup>1)</sup>).

His name occurs in the lists of those who had collected the Qur’ān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). This may be an inference from his connection with the collection of the official text, but he seems to have been one of the Companions who interested themselves in collecting revelation <sup>2)</sup>, and of course may have begun his collection while the Prophet was still alive. That he had a Codex of his own is clear from the statement of Ibn Qutaiba, *Ma‘ārif*, 133 “he was the last whose Codex was checked by the Prophet, so it is the nearest of all the Codices to ours”. This statement is clearly tendential, desiring to give the Prophet’s authority to the collections of the Companions, but the distinction it draws between “ours” i. e. the official ‘Uthmānic text and the text of Zaid seems clear evidence that his was recognized as one of the pre-‘Uthmānic Codices.

The fact that in some sources his name occurs only in connection

1) A further expansion of this story was the tradition that the Prophet said “whoever wishes to recite the Qur’ān قرأ let him recite it according to the *qirā’a* of Zaid b. Thābit”.

2) It is noteworthy that in some lists he figures with Ubai, Mu‘ādh b. Jabal and Abū Zaid as the four who alone preoccupied themselves with Qur’ān collection during the Prophet’s lifetime. Bukhārī, III, 397; *Musnad*, III, 233; Ibn ‘Asākir, V, 445.

with the collection under Abū Bakr and not with that of ‘Uthmān<sup>1)</sup> may offer slender ground for supposing that the Codex known as the Codex of Zaid may have been the Codex which he prepared for the Caliph Abū Bakr, he having made a copy for himself while Abū Bakr’s copy descended to Ḥafṣa as already related.

Ibn Abī Dāwūd does not mention a Codex of Zaid, but Ibn al-Anbārī in his *Kitāb al-Maṣāḥif* as quoted by al-Alūsī, xxviii, 49 gives a reading in Sūra LIX, 7 as being found in the Codices of Zaid and Ibn Mas‘ūd. The readings given in the Commentaries from Zaid must go back to his early Codex in so far as they presuppose a consonantal text differing from that of the standard edition, for after the establishment of the standard text of ‘Uthmān any readings coming from Zaid would certainly have been only in the nature of interpretation of that consonantal text.

His original text would have represented some form of the Madīnan tradition, and both Abū Huraira and Ibn ‘Abbās are said to have derived their text from him<sup>2)</sup>.

1) Al-Khazrajī, *Khulāṣat Tahdhīb al-Kamāl*, 108.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 296.

## SŪRA II

139/133: أَتَحَاجُونَا - أَتَحَاجُونَا as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

248/249: أَلْتَابُوهُ - أَلْتَابُوهُ which is given as Ubai's reading.

259/261: يَتَسَنَّ - يَتَسَنَّ.

283: فَرُهْنٌ - فَرُهْنٌ. So al-A'raj and others.

## SŪRA V

114: لِأُولَانَا وَأَخْرَسْنَا - لِأُولَانَا وَأَخْرَسْنَا as Ibn Muḥaiṣin and al-Jaḥḍarī.

## SŪRA VII

165: بَيْسٍ - بَيْسٍ, given variously as a Baṣran and a Meccan reading.

## SŪRA VIII

25: لَتُنْصِبَنَّ - لَا تُنْصِبَنَّ, as Ibn Mas'ūd, 'Alī and others.

## SŪRA XLIX

10: إِخْوَانِكُمْ - أَخَوَيْكُمْ as Ibn Mas'ūd, Ibn Sīrīn and 'Alī.

## SŪRA LIX

7: وَأَنَّ السَّيْلَ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ - وَأَنَّ السَّيْلَ as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LXXXI

24: بِطْنِينَ - بِضْنِينَ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

## CODEX OF IBN AZ-ZUBAIR † 73

ʿAbdallah b. az-Zubair was a Companion and the son of a Companion. His birth at Madīna in 8 A.H. made him the first babe to be born to the Muslims after the Hijra, and caused great joy in the community, because there had been a rumour that the Jews had put a spell on the Muslim women that they should not bear. It is related that so great was the interest in the babe that the Prophet himself anointed his mouth with some dates he had chewed, so that the first thing that descended to the child's stomach was the saliva of the Prophet. He was one of the ten considered to have been most prominent in collecting Qurʾān material during the lifetime of the Prophet, but in view of his age at the time of the Prophet's death this is extremely unlikely to have been the case.

In the *Ṭabaqāt* books he is recorded as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qurʾān*<sup>1)</sup>, so that we are not entirely unprepared for the notice in Ibn Abī Dāwūd, p. 81 that he had a Codex of his own. His Codex apparently had little or no influence on exegesis. It would seem to have represented some form of the Madīnan tradition, and was doubtless destroyed when ʿUthmān's standard text was sent out, for he was one of the Committee appointed by ʿUthmān to assist Zaid b. Thābit in establishing the text.

To the eight readings quoted from his Codex by Ibn Abī Dāwūd a few more may be added from the Commentaries.

---

1) Ad-Dānī in Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 419.

## SŪRA F

4/3: مَالِكٍ — مَلِكٍ as the non-Kūfan reading.

7/6: الَّذِينَ — مَنْ as Ibn Mas'ūd.

7: غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ — غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا 7: as 'Alī, but some said غَيْرِ.

## SŪRA II

124/118: إِبْرَاهِيمَ — إِبْرَاهِيمَ here and all through the Qur'ān, as also Abū Mūsā.

198/194: لَبَسَ جَنَاحَ عَلَيْهِمْ — لَبَسَ عَلَيْهِمْ جَنَاحَ as Ibn 'Abbās, though some said they read لَبَسَ عَلَيْهِمْ جَنَاحَ.

مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ — مِنْ رَبِّكُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

231: تُمَسِّكُوهُمْ — تُمَسِّكُوهُمْ as Ibn Qais and al-Jahḍarī.

## SŪRA III

104/100: عَنِ الْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ اللَّهَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ — عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ 104/100: عَنِ الْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ اللَّهَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ — عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ [or some said بالله for الله]. So also Ibn Mas'ūd.

## SŪRA V

52/57: فِي أَنْفُسِهِمْ مِنْ مُوَادَّتِهِمُ الْيَهُودَ وَمِنْ غَيْرِهِمْ — فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ 52/57: فِي أَنْفُسِهِمْ مِنْ مُوَادَّتِهِمُ الْيَهُودَ وَمِنْ غَيْرِهِمْ — فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ, but some said he read نَدِيمِينَ.

## SŪRA VI

105: دَرَسَتْ — دَارَسَتْ or some said دَرَسَتْ or that he supported TR.

138/139: حَرْجٌ — حَجْرٌ as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

## SŪRA IX

19: عِمْرَةَ and سَفَاةٌ — عِمَارَةَ and سِفَايَةَ. So Abū Ḥaiwa and others.

47: وَلَا زُفُصُوا — وَلَا وَضُوعُوا.

## SŪRA XIX

93/94: آتِ الرَّحْمَنِ — آتِي الرَّحْمَنِ, as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Ibn 'Umar.

## SŪRA XX

63/66: إِنَّ هَٰذَا — إِنَّ هَٰذَيْنِ supporting the reading of Abū 'Amr.

## SŪRA XXI

95: حَرَامٌ — حَرْمٌ supporting the Kūfan reading.

98: حَصَبٌ — حَطَبٌ as 'Ā'isha, 'Alī and others.

## SŪRA XXII

51/50: مُعْجِزِينَ — مُعْجِزِينَ.

## SŪRA XXV

1: عَبْدِهِ — عِبَادِهِ, as al-Jahḍarī and Ibn Fā'id al-Baṣrī.

77: كَذَّبَ الْكَافِرُونَ — كَذَّبْتُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

## SŪRA XXVIII

48: سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا — سِحْرَانِ تَظَاهَرَا as Ibn 'Abbās and Sa'id b. Jubair.

## SŪRA XXIX

17/16: تَخْلُقُونَ أَمْكًا — تَخْلُقُونَ إِنْكًا though some said تَخْلُقُونَ.

## SŪRA XXXIX

30/31: مَائِثُونَ and مَائِثٌ — مِئْتُونَ and مِئْتٌ. So al-Ḥasan and Ibn Muḥaiṣin.

## SŪRA XLI

13/12: صَعْفَةً and صَعْفَةً — صَعْفَةً and صَعْفَةً. So Ibn Muḥaiṣin and as-Sulamī.

44: عَمَى — عَمَى as Ibn ʿAbbās and Ibn ʿUmar.

## SŪRA XLVI

28/27: وَتِلْكَ — وَتِلْكَ.

## SŪRA LXII

9: فَاسْعَوْا — فَاسْعَوْا as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Ubai.

## SŪRA LXXIV

42/43: يَنْسَاءُلُونَ يَا فُلَانُ مَا سَلَكَكَ فِي سَفَرٍ — مَا سَلَكَكُمْ فِي سَفَرٍ as ʿUmar.

## SŪRA LXXVI

31: وَالظَّالِمِينَ — وَالظَّالِمُونَ. So read by Abū ʿl-ʿĀliya, Ibn Abī ʿAbla, etc.

## SŪRA LXXVIII

14: بِالْمُعْصِرَاتِ — مِنَ الْمُعْصِرَاتِ. So Ibn ʿAbbās, ʿIkrima and others.

## [SŪRA LXXIX

11: نَخْرَةً — نَخْرَةً as Ibn Masʿūd, supporting the Kūfan reading.

## SŪRA LXXXI

24: بِظُنَيْنٍ — بِضَيْنٍ as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

## SŪRA LXXXVII

1: سُبْحَانَ رَبِّيَ — سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ as Ubai, ʿAlī, and Ibn ʿUmar.

## SŪRA XCII

14: تَلْظَى — تَلْظَى as Ibn Masʿūd, Ṭalḥa and Zaid b. ʿAlī.

## SŪRA XCVI

4: عَلَّمَ الْخَطَّ — عَلَّمَ.

## CODEX OF IBN ʿAMR † 65

Ibn Abī Dāwūd, p. 83 has a story from Abū Bakr b. ʿAyyāsh († 194)<sup>1)</sup> relating how Shuʿaib b. Shuʿaib who was the great-grandson of Ibn ʿAmr b. al-ʿĀṣ<sup>2)</sup>, asked him would he like to see the Codex of Ibn ʿAmr b. al-ʿĀṣ, and showed him an ancient Codex differing considerably from that in use in his day. He adds a note to the effect that it followed the text neither of Ibn Masʿūd nor the canonical edition, but was one of the many independent texts that had been prepared by Companions of the Prophet, though few of these had survived the promulgation of ʿUthmān's standard edition.

Ibn ʿAmr is listed among those who collected revelation in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6), and was known to be one of those who had a *riwāya fī ḥurūf*<sup>3)</sup>. His Codex, however, seems to have left little or no trace on the subsequent history of the text. It is very doubtful whether any genuine reading from his Codex has survived to us.

---

1) He was one of the *rāwis* of the Kūfan Reader ʿĀṣim.

2) He was Shuʿaib b. Shuʿaib b. Mīd. b. ʿAbdallāh b. ʿAmr b. al-ʿĀṣ.

3) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 439.

## CODEX OF ʿĀʾISHA † 58

A little group of readings has the authority of ʿĀʾisha the daughter of Abū Bakr and the girl wife of the Prophet. In every case save one they are readings supported by other early authorities. From all we know of ʿĀʾisha in tradition there is the gravest doubt as to her having had at the Prophet's death any considerable knowledge of the Qurʾān. All the stories, therefore, about her having learned the Qurʾān at the Prophet's dictation, and being one of the little group who had memorized the Qurʾān in the Prophet's lifetime, are to be put aside as the inventions of later piety. That she had learned by heart some portions that were used liturgically by the community is likely. It is also likely that the Prophet himself may have taught her little portions. Also it is possible that the variants ascribed to her are derived from the way in which she was known to recite certain portions before the promulgation of the ʿUthmānic text, though on the other hand they may merely be variants to which her name was attached to give them authority.

That she had a Codex of her own depending on a pre-ʿUthmānic collection of material seems in the highest degree improbable. The story about ʿĀʾisha's Codex in Ibn Abī Dāwūd, p. 83 ff. obviously refers to a copy of the standard ʿUthmānic text which she was having made for herself and in which she insisted that there be inserted certain small details that she held had been wrongly omitted by ʿUthmān and his Committee. Bukhārī's story<sup>1)</sup> of the man from ʿIrāq who asked ʿĀʾisha to shew him her Codex as he wanted to arrange his according to the *tartīb* of hers would also seem to point to a copy of the ʿUthmānic text with the material arranged in some sort of chronological order. The reading in XXIII, 56, with the addition of "and those who pray in the front ranks", which is given by Ibn Abī Dāwūd, p. 85 from her Codex, might seem to indicate an independent Codex, but is more likely an ancient reading later ascribed to ʿĀʾisha.

---

1) Quoted in Ibn Kathir, *Faḍā'il al-Qurʾān*, p. 38.

## SŪRA I

4/3: مَالِكُ — مَلِكُ as read by Sa'd b. Abi Waqqas.

## SŪRA II

184/180: يُطَوَّقُونَهُ — يُطَوِّقُونَهُ as Mujāhid and Ibn 'Abbās, but some said يُطَوَّقُونَهُ.

238/239: وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ — وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ as Ubai and Ḥafsa.

## SŪRA IV

117: إِنَّا — أَنَا as Ibn 'Abbās, but others said أَوْنَا as Abū's-Sawwār, others وَنَا as Ayyūb as-Sakhtiyānī, and others أَثْنَا.

## SŪRA V

69/73: وَالصَّابِغِينَ — وَالصَّابِغُونَ as Ubai and others. [This, however, may merely mean that she noticed the grammatical mistake here].

## SŪRA XX

63/66: إِنَّ هَذَيْنِ — إِنَّ هَذَيْنِ as the reading of Abū 'Amr. [This again may only mean that she recognized the mistake here].

## SŪRA XXI

98: حَطْبُ — حَصْبُ as 'Alī, Ibn az-Zubair and others.

## SŪRA XXIII

60/62: يَأْتُونَ مَا آمَنُوا — يَأْتُونَ مَا آتَوْا as Ibn 'Abbās, Qatāda and an-Nakha'i.

## SŪRA XXXIII

56: عَلَى النَّبِيِّ وَالَّذِينَ تَصَلُّونَ الصُّفُوفَ الْأُولَى - عَلَى النَّبِيِّ: or some said  
يصلون for يصفون.

## SŪRA XXXVI

72: رَكُوتَهُمْ - رَكُوتَهُمْ as Ubai.

## SŪRA LXXVI

21: عَلَّمَهُمْ - عَلَّمَهُمْ.

## SŪRA LXXXI

24: بِظُنَيْنٍ - بِظُنَيْنٍ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

## SŪRA CII

1: اَللّٰهُمَّ - اَللّٰهُمَّ as Ibn 'Abbās and Abū 'l-Jawzā'.

## CODEX OF SĀLIM † 12

Among the four to whom the Prophet is said to have advised his community to turn for Qurʾān instruction occurs the name of Sālim b. Muʿqib b. ʿUbaid b. Rabīʿa the *mawlā* of Ḥudhaifa b. ʿUtha. The occurrence of his name in the lists of those who collected revelation in the days of the Prophet and in the lists of the early Qurraʾ is probably due to this tradition.

There is independent tradition, however, that after the Prophet's death he set about collecting revelation material and was the first to actually assemble this material in Codex form (*Itqān*, 135). This tradition is said by Muslim authorities to be weak, but it is difficult to see how such a tradition could have survived had it not been notorious in the early days of Islām that Sālim had a Codex. The fact that in the *Ṭabaqāt* books he is recorded as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qurʾān*<sup>1)</sup> also points in the same direction.

He was killed at the battle of Yamāma in A.H. 12 which is probably why so little is heard of his Codex or his readings. The only readings of his listed in the Commentaries are:

### SŪRA II

106/100: نُنسِكُهَا - نُنْسِكُهَا.

### SŪRA VII

47/45: قُلَيْتَ - صُرِفْتَ as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

---

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 301.

The only evidence we have for the existence of this Codex is the story in Ibn Abī Dāwūd, p. 87 which tells of her ordering a Codex to be written for her, in which was to be inserted in Sūra II, 238/239, the addition *وَصَلَاةُ الْعَصْرِ*. As this story is also told of ʿĀʾisha and Ḥafṣa it is a little suspicious, and in any case would refer only to a copy being made of the canonical ʿUthmānic text.

Umm Salama was a wife of the Prophet, and is included in the lists of those who collected Qurʾān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). This may be merely an inference from the story of her having had a Codex, or it may have this element of truth, that she being in close contact with the Prophet may have memorized certain portions that were used more or less liturgically in the early community. Any further connection with the text of the Qurʾān can only be an invention of later piety.

The variants attributed to her are:

## SŪRA II

238/239: *الصَّلَاةُ الْوُسْطَى وَصَلَاةُ الْعَصْرِ - الصَّلَاةُ الْوُسْطَى* as Ubai and Ḥafṣa.

## SŪRA XI

46/48: *إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرٌ - إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرٌ* as Anas, ʿĀʾisha, Ibn ʿAbbās and others.

## SŪRA XXXIX

59/60: *وَأَسْتَكْبَرْتَ - كُنْتُ* and *وَأَسْتَكْبَرْتَ - كُنْتُ* as ʿĀʾisha, Ibn Yaʿmar and al-Jahḍarī. It would necessitate a previous *فَكَذَّبْتَ*.

## SŪRA CVIII

*شَايِنِكَ - شَايِنَكَ*: 3.

## CODEX OF 'UBAID B. 'UMAIR † 74

'Ubaid b. 'Umair al-Laithī, who was associated with the Qur'ānic teaching of both 'Umar and Ubai, is recorded in the *Ṭabaqāt* books as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qur'ān*<sup>1)</sup>, which in turn was transmitted by Mujāhid, 'Aṭā' and 'Amr b. Dīnār, all of whom are quoted frequently by the Commentators for uncanonical variants, and two of whom had Codices of their own.

He was one of the early Meccan Readers (*Nashr*, I, 8) and his Codex was perhaps the foundation of the Meccan School of text tradition.

Ibn Abī Dāwūd, p. 88 quotes his most famous variant, that on the beginning of Sūra LXXXVII, but we can gather a handful of others from the Qur'ānic literature.

---

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 496, 497.

## SŪRA II

7/6: غَشَاوَهُ — وَفَيْدُهُ.

24/22: وَفَيْدُهَا — وَفُودُهَا, and so also in LXVI, 6.

238/239: وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْمَصْرِ — وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى as Ubai, Ḥafṣa and others.

## SŪRA III

10/8: وَفَيْدُ — وَفُودُ. See the reading in II, 22.

71/64: تَلَيْسُونَ — تَلَيْسُوا as Zaid b. ʿAlī and Abū Nahīk.  
تَكْتُمُونَ — نَكْتُمُونَ.

## SŪRA IV

104/105: تَهَانُوا — تَهَنُّوا.

## SŪRA V

60/65: وَأَعْبَدِ الطَّاغُوتِ — وَعَبَدِ الطَّاغُوتِ.

## SŪRA XVIII

105: يُقِيمُ — يَقُومُ as Abū Nahīk and Abū's-Sammāl, though some say he read here يُقِيمُ.

## SŪRA XXXV

8/9: زَيْنَ لَهُ أَسْوَى — زَيْنَ لَهُ سُوءٌ though others say he read سُوءٌ.

## SŪRA XXXVI

56: ظَلَّلَ — ظَلَّلَ as Ibn Masʿūd and many Kūfans.

## SŪRA XXXVIII

23/22: عَازَنِي — عَزَّنِي as Ibn Masʿūd and Abū Razīn.

## SŪRA XLIV

يَيْنَهُنَّ - يَيْنَهُمَا : 38

يُذَاقُونَ - يَذُوقُونَ (pass.). 56

## SŪRA XLIX

أَفْتَتَلَا - أَفْتَتَلُوا : 9, so Ubai and Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LXIII

وَأَكُونُ - وَأَكُونُ. So read by as-Sulamī.

## SŪRA LXXXVII

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَكَ - سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى الَّذِي خَلَقَ : 1/2

## SŪRA XCII

تَجَلَّى - تَجَلَّى as Ibn Mas'ūd.

تَلَطَّى - تَلَطَّى, as Ibn Mas'ūd, Zaid b. 'Alī and others.

## THE OLD CODICES

### (b) Secondary Codices.

Codex of al-Aswad.

Codex of ʿAlqama.

Codex of Ḥiṭṭān.

Codex of Saʿīd b. Jubair.

Codex of Ṭalḥa.

Codex of ʿIkrima.

Codex of Mujāhid.

Codex of ʿAṭāʾ b. Abī Rabāḥ.

Codex of ar-Rabīʿ b. Khuthaim.

Codex of al-Aʿmash.

Codex of Jaʿfar aṣ-Ṣādiq.

Codex of al-Ḥārith b. Suwaid.

### (c) Unnamed Codices.

## CODEX OF AL-ASWAD † 74

This Codex which is mentioned by Ibn Abī Dāwūd, p. 90 merely for a reading in Sūra I, 7, seems to have been a secondary Codex based on that of Ibn Masʿūd.

Al-Aswad b. Yazīd <sup>1)</sup>, the nephew of ʿAlqama b. Qais, is listed among the early Kūfan Readers (*Nashr*, I, 8), and his sole claim to fame is that he was the teacher of such famous Kūfan authorities as an-Nakhaʿī († 95), as-Sabīʿī († 128) and Yaḥyā b. Waṭṭhāb († 103). He was numbered among the Companions of Ibn Masʿūd and was one of the champions of his text, so we can hardly doubt that his own Codex was derived from that text.

The only readings preserved from him are:

### SŪRA I

7/6: اَلَّذِيْنَ - مَنْ as Ibn Masʿūd and ʿIkrima.

7: وَغَيْرَ - وَلَا as ʿAlī, Ubai and ʿIkrima.

### SŪRA XXV

60/61: يَّامُرُنَا - نَأْمُرُنَا as Ibn Masʿūd supporting the Kūfan reading against the TR.

### SŪRA LXVII

3: تَفَوَّتِ - تَفَوَّتِ as Ibn Masʿūd supporting the Kūfan reading against the TR.

---

1) Ibn Abī Dāwūd says Zaid instead of Yazīd.

## CODEX OF ʿALQAMA †62

ʿAlqama b. Qais was considered to be the greatest of all authorities on the text of Ibn Masʿūd. He belonged to the Kūfan School among whose early Readers he is listed (*Nashr* I, 8), and was the teacher of an-Nakhaʿī († 95), as-Sabīʿī († 128) ʿUbaid b. Naḍla († 75) and Yaḥyā b. Waththāb († 103), all of whom in their turn were pillars of the Kūfan School.

There can be little doubt that his Codex was a secondary one based on that of Ibn Masʿūd. Ibn Abī Dāwūd, p. 90 merely mentions it for a variant on Sūra I, 7 in his list of Codices, but on p. 105 he again refers to it, quoting a statement from Ibrāhīm an-Nakhaʿī that in this Codex there was no distinction made in the orthography between Alif and Yāʾ. There are many stories of the care ʿAlqama took in the matter of Codex writing and of how people used to bring to him Codices newly written in order to have them checked (Ibn Abī Dāwūd, p. 156) but it is doubtful in these stories whether the reference is to Codices written according to the old Kūfan tradition or copies made of the official ʿUthmānic text. The balance of probability is that they were copies of the standard text brought to ʿAlqama for checking because of his authority on the question of correct orthography.

A little group of readings from him which depend on a somewhat different consonantal text from that in our hands, may be presumed to go back to his own non-ʿUthmānic Codex.

## SŪRA II

98/92: مِكَالٌ — مِكَائِلٌ as Ibn Muḥaiṣin.

196/192: وَأَقِمْوْا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ — وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ إِلَى الْبَيْتِ — as Ibn Mas'ūd.

255/256: الْقِيَمُ — الْقِيَامُ as 'Umar and Ibn Mas'ūd, though some said he read الْقِيَمُ.

## SŪRA III

2/1: الْقِيَمُ — as in II 255/256.

## SŪRA IX

28: عَائِلَةٌ — عَائِلَةٌ as the friends of Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XIV

50/51: فَطْرَانِ — فَطْرِ أَنْ, as Ibn 'Abbās, Sa'īd b. Jubair and Qatāda.

## SŪRA XVI

76/78: يُوجِّهُ — يُوجِّهُ as Ibn Mas'ūd, but others said يُوجِّهُ or يُوجِّهُ.

## SŪRA XVIII

53/51: مُؤَافِعُوها — مُؤَافِئُوها. See also Ibn Mas'ūd's reading.

## SŪRA XXV

18/19: مَا كَانَ — مَا without the كَانَ.

61/62: سُرَجًا — سُرَجًا as Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

## SŪRA XXVI

137: خَلَقُ — خَلَقُ as Ibn Mas'ūd, though some said they read خَلَقُ.

## SŪRA LXVII

3: تَفَاوُتٍ - نَفَوُتٍ like Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading.

## SŪRA LXXVIII

23: لَيْبَيْنَ - لَيْبَيْنِ like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Ḥamza.

## SŪRA LXXXIII

26: خَاتِبُهُ - خَتَبُهُ as 'Alī, supporting the reading of al-Kisā'ī, though others said he read خَانِبُهُ.

## CODEX OF ḤIṬṬĀN † 73 (?)

This was an early Baṣran Codex. It is listed by Ibn Abī Dāwūd who quotes from it (p. 90) a variant in Sūra III, 144/138 where it agrees with the texts of Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

Ḥiṭṭān b. ʿAbdallah ar-Ruqāshī hardly figures at all in the *qirāʾāt* literature, but owes his fame to having been the teacher of al-Ḥasan al-Baṣrī. Ḥiṭṭān was himself a pupil of Abū Mūsā al-Ashʿarī, and his Codex doubtless was a secondary one based on that of Abū Mūsā. It is tempting to think that many of the *shādhah* readings of al-Ḥasan are derived from his Codex and ultimately from Abū Mūsā, but we have no means at present of separating out such readings.

The only variant quoted from him is رُسُلٌ instead of الرُّسُلُ in Sūra III, 144/138 which some say he also read in V, 75/79.

## CODEX OF SA'ĪD B. JUBAIR † 94

Sa'īd b. Jubair al-Wālibī was a black and a client by enfranchisement to the tribe of Wāliba b. al-Ḥārith. He was famous as an exegete and is claimed by some as a member of the School of Ibn 'Abbās. He began life as Secretary to Ibn Mas'ūd and later served in the same capacity to Abū Mūsā al-Ash'ārī<sup>1)</sup>. He was also famous for his recitation of the Qur'ān and it was said that one night he would recite according to the text of Ibn Mas'ūd and the next according to the text of Zaid b. Thābit<sup>2)</sup> (meaning probably the 'Uthmānic text).

That he had a Codex we know only from the fact that it is listed by Ibn Abī Dāwūd (p. 89). This Codex would doubtless have been a secondary one and one of eclectic type. Sa'īd is included among the early Kūfan *Qurra'* (*Nashr* I, 8), and from his connection with Ibn Mas'ūd we might expect his Codex to represent some form of the Kūfan text tradition dependent on Ibn Mas'ūd. The *Ṭabaqāt* books, however, give him as deriving his text from Ibn 'Abbās, and he is also said to have studied under Ibn 'Umar. The *shādhah* readings that have been preserved from him support this conclusion as to the mixed nature of his text.

---

1) Ibn Khallikān I, 565. There are also stories of how he used to check Codices (Ibn Abī Dāwūd, p. 156), though here the reference is doubtless to Codices copied from the official text.

2) Ibn al-Jazari I, 305.

## SŪRA II

106/100: نُسَاَهَا - نُسَيْهَا, as az-Zuhri and al-Ḥasan. See also Ubai and Ibn Masʿūd.

137/131: يَهْلِي مَا - يَهَا, as in the Codices of Ibn Masʿūd and Anas.

158/153: أَنْ لَا يَطْرَفَ - أَنْ يَطْرَفَ. So Ibn ʿAbbās and ʿAlī. See also Ibn Masʿūd.

184/180: يُطَوَّقُونَهُ - يُطِفُّونَهُ, as Ibn ʿAbbās and others.

199/195: النَّاسِي - النَّاسُ, as Ibn ʿAbbās.

267/269: تَيَّسُوا - تَيَّسُوا, as Muʿadh, ʿĪsā ath-Thaqafi and others.  
See Ubai.

283: كَاتِبًا - كُتِبًا, as Abū'l-ʿĀliya, Abū Ḥaiwa and al-Jahdarī.

## SŪRA III

187/184: أَخَذَ رَبُّكَ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا - أَخَذَ اللَّهُ مِمَّنْ أُوتُوا أَلْكِتَابَ. See Ibn Masʿūd.

## SŪRA IV

24/28: مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُمْ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

31/35: كَبِيرَ - كَبَائِرَ, as Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

43/46: سَكْرَى - سَكْرَى. So Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

102/103: أَمْنَعَانِكُمْ - أَمْنَعَكُمْ. So read also by ʿIkrima.

162/160: وَالْمُفْسِدُونَ - وَالْمُفْسِدِينَ, as Ubai, Ibn Masʿūd and others.

## SŪRA V

3/4: وَمَا أَكَلِ السَّعِيرَ - وَمَا أَكَلِ السَّعِيرَ, as Ubai, Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

- 5/7: أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ - أُوتُوا الْكِتَابَ.  
 69/73: وَالصَّائِينَ - وَالصَّائِينَ, as Ubai and others.  
 89/91: كَسَوْنَهُمْ - كَسَوْنَهُمْ. So Ibn as-Samaifa.  
 96/97: طَعَّمَهُ - طَعَّمَهُ. So Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and others.

## SŪRA VI

- 74: إِزْرًا - إِزْرًا, given also from Ibn 'Abbās.  
 99: وَبَنِعِهِ - وَبَنِعِهِ. So Ibn as-Samaifa and Ibn Abī 'Abla.  
 105: دَارَسَتْ - دَارَسَتْ as 'Alī and Ibn 'Abbās.

## SŪRA VII

- 74/72: وَتَنَحَّيُونَ - وَتَنَحَّيُونَ. So Yaḥyā b. Ya'mar, al-Ḥasan and al-Jahḍarī.  
 117/114: تَلَفُّهُ - تَلَفُّهُ. So Mu'adh and Abū Nahik.  
 127/124: إِلَهَتِكَ - إِلَهَتِكَ. So Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.  
 194/193: عِبَادًا أَمْثَالَكُمْ - عِبَادًا أَمْثَالَكُمْ.  
 201/200: طَائِفٌ - طَائِفٌ, as Ibn 'Abbās and Abū's-Sammāl.  
 نَذَرُوا - نَذَرُوا, though some said he read نَذَرُوا (?).

## SŪRA IX

- 17: مَسْجِدَ - مَسْجِدَ, as Ibn Kathīr and Abū 'Amr.  
 19: سُنَّةَ - سُنَّةَ, as Ibn az-Zubair and Abū Ḥaiwa.  
 وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ - وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ but some say  
 he read عِمَارَةَ.  
 90/91: الْمُعْتَذِرُونَ - الْمُعْتَذِرُونَ, as Abū Shaikh and Abū Ḥaṣīn.

## SŪRA X

- 76/77: لَسَاحِرٌ - لَسَاحِرٌ, as Mujāhid and al-A'mash.

## SŪRA XI

69/72: قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ وَكُلُّ شَيْءٍ سَلِمَتْ - قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلِمَ عَلَيْهِ الْمَلَائِكَةُ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ.

## SŪRA XII

72: صَوَاعٍ - صِيَاعٍ, but others said he read صَوَاعٍ or صَوَاعٍ or صَوَاعٍ.

76: وَءَاءَ - إِعَاءَ, as 'Isā ath-Thaqafī and Abān b. Taghlib.

## SŪRA XIII

31: دِيَارِهِمْ - دَارِهِمْ, as Mujāhid.

## SŪRA XIV

50/51: فِطْرَانِ - فِطْرِيَّانِ. So Ibn 'Abbās, Qatāda and 'Ikrima.  
Some said فِطْرَانِ.

## SŪRA XVII

4: أَلِكُنْبِ - أَلِكُنْبِ. So read by Abū'l-Āliya.

23/24: وَوَصَّى - وَوَصَّى, as Ibn Mas'ūd, Ubai and Ibn 'Abbās.

102/104: عَلِمْتَ يَا فِرْعَوْنَ - عَلِمْتَ, as Ibn 'Abbās.

## SŪRA XVIII

79/78: أَمَامَهُمْ - وَرَاءَهُمْ, as Ubai and Ibn 'Abbās.

109: مَدَدًا - مَدَدًا, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Mujāhid.

## SŪRA XX

63/66: إِنَّ هَٰذَيْنِ - إِنَّ هَٰذَيْنِ, the reading of Abū 'Amr.

69/72: تَلَقَّفَ - تَلَقَّفَ. So read by Mu'adh and Abū Nahīk, as in

## SŪRA XXII

2: سُكَّرَى — سُكَّرَى, as al-A‘mash and Abū‘l-Jawzā. So سُكَّرَى  
for بُسْكَارَى.

18: حَقًّا — حَقًّا.

27/28: رُجَالَى — رُجَالَى, as Ibn ‘Abbās, but some said they read رُجَالَى.

36/37: صَوَافِّ — صَوَافِّ, as Ibn Mas‘ūd, Ibn ‘Abbās and others.

## SŪRA XXIII

67/69: سَمِيرًا — سَمِيرًا. So ‘Ikrima, Mu‘ādh and Ibn Dharr.

## SŪRA XXIV

27: تَسْتَأْذِنُوا — تَسْتَأْذِنُوا, as Ibn ‘Abbās.

33: لَهْنٌ غُفُورٌ — لَهْنٌ غُفُورٌ, as Ibn Mas‘ūd and Ibn ‘Abbās.

35: دَرِيٍّ — دَرِيٍّ. So ‘Ikrima, Qatāda and Yaḥyā b. Ya‘mar.

36: وَلَا يَصَالٍ — وَلَا يَصَالٍ. As Abū Mijlaz.

61/60: مَفَاحِيحُهُ — مَفَاحِيحُهُ.

## SŪRA XXVIII

32: فَذَانِكَ — فَذَانِكَ. So read by Mu‘ādh, Abū Nahik and  
Abū‘l-Mutawakkil.

48: سَاحِرَانِ نَظَاهَرًا — سَاحِرَانِ نَظَاهَرًا, as Ibn ‘Abbās and Ibn  
as-Zubair.

## SŪRA XXXIV

14/13: مِنْ سَاتِيَةٍ — مِنْ سَاتِيَةٍ, as Ibn Mas‘ūd, Abū‘s-Sawwār and al-  
Jaḥḍarī.

37/36: جَزَاءُ الضَّعْفِ — جَزَاءُ الضَّعْفِ. So Mu‘ādh, Abū Nahik and  
Ya‘qūb.

## SŪRA XXXV

12/13: سَاعِدْ — سَيْدْ. So read by Mu'adh, Abū Rajā' and Abū Ḥaiwa.

## SŪRA XXXVII

103: سَلَمًا — أَسَلَمًا. So Ibn Mas'ūd, 'Alī and Mujāhid.

## SŪRA XXXIX

3/4: قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ — مَا نَعْبُدُهُمْ. So Ibn Mas'ūd.

9/12: وَيَحْذَرُ عَذَابَ الْآخِرَةِ — يَحْذَرُ الْآخِرَةِ. So Ubai.

## SŪRA XLVIII

9: يُسَبِّحُوا اللَّهَ — تُسَبِّحُوهُ. So read by Ibn Mas'ūd.

29: أَنْثَرِ — آثَرِ, as Ibn Mas'ūd, al-Ḥasan and Abū Ḥaṣīn.

## SŪRA L

19/18: سَكْرَاتُ — سَكْرَةُ, as Ibn Mas'ūd, Ibn Dharr and Ibn Qais.

أَلْحَقِ بِالْمَوْتِ — أَلْحَقِ بِالْحَقِّ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

30/29: يَقُولُ اللَّهُ — نَقُولُ.

## SŪRA LI

25: سَلَامًا — سَلَمًا. So read by al-A'mash, Ṭalḥa and an-Nakha'ī.

## SŪRA LIII

12: أَفْتَمَرُونَهُ — أَفْتَمَرُونَهُ, as Ibn Mas'ūd, 'Alī, Ibn 'Abbās and Ḥamza.

## SŪRA LIV

7: خَشَعًا — خُشَعًا, as Ibn 'Abbās, Ḥamza and al-Kisā'ī.

## SŪRA LV

35: وَنُحَاسٌ - وَنَحْسٌ. So Abū Ḥaiwa.

## SŪRA LVII

29: كَيْ لَا يَعْلَمَ or others said لِكَيْلَا يَعْلَمَ or لِكَيْ يَعْلَمَ - إِنَّمَا يَعْلَمُ: 29.

## SŪRA LXIII

10: فَأَنصَدَقَ - فَأَصَدَّقَ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

وَأَكُونُ - وَأَكُونُ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās, and the Baṣran reading.

## SŪRA LXVII

3: نَفَوْتُ - نَفَاوْتُ, like Ibn Mas'ūd and the majority of Kūfans.

## SŪRA LXXII

3: جَدًّا رَبَّنَا - جَدُّ رَبَّنَا.

## SŪRA LXXIV

33/36: إِذَا دَبَّرَ - إِذَا أَدَّرَ, though some said he supported TR.

## SŪRA LXXVII

33: جُمَلَاتٌ - جِمَلَتٌ. So read by Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and Qatāda.

## SŪRA LXXVIII

1: يَسَاءَلُونَ - يَنَسَاءَلُونَ, as Abū 'l-Jawzā', but some said he read تَسَاءَلُونَ like Ibn Mas'ūd.

23: لَيِّثِينَ - لَا يِثِينَ like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Ḥamza.

## SŪRA LXXXI

24: بِضَٰنٍ — بِطَٰنٍ as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and others.

## SŪRA LXXXII

6: أَغْرَكَ — غَرَكَ. So read by al-Aʿmash.

## SŪRA LXXXVIII

16: مَبْثُوثَةٌ مُّتَكَبِّرِينَ فِيهَا نَاعِمِينَ فِيهَا — مَبْثُوثَةٌ.

## SŪRA XCIX

4: تُنَبِّئُ — تُنَبِّئُ or some said تُنَبِّئُ as Ibn Masʿūd.

## CODEX OF ṬALḤA † 112

In the Codex of ṬalḤa b. Muṣarrif we have another secondary Codex dependent on that of Ibn Masʿūd. ṬalḤa was a member of the Kūfan School, associated therein with an-Nakhaʿī († 95), Yaḥyā b. Watthāb († 103) and al-Aʿmash († 148), and was known to have had an *ikhṭiyār* of his own which was transmitted by Fayāḍ b. Ghazwān <sup>1)</sup>. His fame as a Reader was so great that he came to be known as *Sayyid al-Qurrāʾ*.

The only mention of his Codex is in Ibn Abī Dāwūd where however, no readings from him are given and no statement made about his Codex. As his *shādhah* readings were numerous and very famous, the probability is that some pages have dropped out of the original from which the Zāhiriya MS of Ibn Abī Dāwūd was copied.

---

1) *Fihrist* 31<sup>1</sup>; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 343.

## SŪRA I

4/3: مَالِكِ — مَلِكِ, i. e. the non-Kūfan reading.

## SŪRA II

9/8: إِنْ يُجَادِعُونَ إِلَّا — يُجَادِعُونَ.

22/20: مَهْدًا — فِرَاشًا, though some said مَهْدًا.

61/58: مِصْرًا — مِصْرَ, as in the Codex of Ibn Mas'ūd.

74/69: تَنْشَقُّ — يَنْشَقُّ or some said تَنْشَقُّ.

83/77: حُسْنًا — حُسْنَى, as read by Ubai and al-Ḥasan.

124/118: الظَّالِمُونَ — الظَّالِمِينَ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās,

125/119: مَثَابَةً — مَثَابَاتٍ, so read also by al-A'mash.

159/154: بَيْنَهُ — بَيْنَهُ, making the subject Allāh. So read by Ibn Mas'ūd.

222: الْمُنَظَّرِينَ — الْمُنَظَّرِينَ.

259/261: وَأَنْظُرْ إِيَّاهُ وَشَرَّابَكَ — فَأَنْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَّابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ. See also Ibn Mas'ūd's reading. Some, however, said Ṭalḥa merely read يَسَنَّ for يَتَسَنَّهْ.

280: فَنَظَرَهُ — فَنَظَرَهُ, as Ibn Abī Lailā and 'Isā ath-Thaqafī.

284: فَيَغْفِرُ — فَيَغْفِرُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

285: وَالْمُؤْمِنُونَ — وَالْمُؤْمِنُونَ as 'Alī and Ibn Mas'ūd.

كِتَابِهِ وَلِقَاءِهِ وَرُسُلِهِ — كُتُبِهِ وَرُسُلِهِ, as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA III

140/134: يُصِيبُكُمْ — يَبْسُطُكُمْ.

143/137: فَلَقَدْ — فَقَدْ.

176/170: يُسْرِعُونَ - يُسْرِعُونَ.

181/177: قَالُوا - يَقُولُونَ as Ibn Mas'ūd.

195/194: قَتَلُوا وَقَاتَلُوا - قَتَلُوا وَقَتَلُوا.

#### SŪRA IV

3: أَنْ لَا تُعْبِلُوا - أَلَّا تَعُولُوا.

19/23: أَنْ يَفْخُشْنَ - أَنْ يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ as Ubai.

24/28: مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُمْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

34/38: فَالْصَّوَالِحُ قَوَانِثُ حَوَافِظُ - فَالْصَّالِحَاتُ قِنَتٌ حَفِظْتُ as Ibn Mas'ūd.

#### SŪRA V

13/16: قَسِيَّةٌ - قَسِيَّةٌ. So read by al-A'mash and Ibn Abī Lailā.

64/69: بُسُطَانٍ - بُسُطَانٍ, as Ibn Mas'ūd, though some say they read بُصُطَانٍ.

115: سَأَنْزِلُهَا - إِنِّي مُنْزِلُهَا, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

#### SŪRA VI

2: لِيَقْضَى - ثُمَّ قَضَى.

23: ثُمَّ مَا كَانَ - ثُمَّ لَمْ تَكُنْ, as Ibn Mas'ūd.

57: يَفْقِضُ بِأَحَقِّ - يَفْضُ أَحَقَّ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

71/70: أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ - أَسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

105: دَرَسَ - دَرَسَتْ, a reading also given from Ibn Mas'ūd.

111: قَبِيلًا - قَبِيلًا, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash, though some said he read قَبَلًا.

122: أَفْنٍ - أَوْمَنَ.

125: يَصْعَدُ - يَنْصَعِدُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

138/139: حَرْجٌ - حِجْرٌ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

## SŪRA VII

40/38: الْمَخِيطُ - الْخِطَابُ, as Ibn Mas'ūd, but some said he read الْمَخِيطُ as Abū Razīn.

93/91: إِيْسَى - عِيسَى. So read by al-A'mash.

154/153: سَكَنَ - سَكَتَ, as Mu'āwiya b. Qurra, but others said he read سَكِتَ.

157/156: وَبُذْهَبٌ - وَبَضْعٌ.

وَالْإِنْجِيلِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ - وَالْإِنْجِيلِ.

165: بَيْسٍ - بَيْسٍ, so Qatāda, az-Zuhri and Khārija.

196/195: نَزَلَ الْكِتَابَ بِاتِّحَاقٍ - نَزَلَ الْكِتَابَ. So Abū 'l-Mutawakkil and Ibn Mijlaz.

## SŪRA VIII

1: يَسْتَلُونَكَ الْأَنْفَالَ - يَسْتَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ, as Ibn Mas'ūd and many others.

73/74: تَفْعَلُوا - تَفْعَلُوهُ. So Ibn Khuthaim.

## SŪRA IX

8: إِيْلًا - إِلًا. So read by 'Ikrima, and Ibn 'Umar.

37: النَّسِءُ - النَّسْءُ, as as-Sulamī though some said النَّسْءُ as Mujāhid.

51: هَلْ يُصِيبُنَا - لَنْ يُصِيبَنَا. See Ibn Mas'ūd's reading.

52: إِلَّا أَحَدَى - إِلَّا أَحَدَى, as Ibn Muḥaiṣin.

108/109: يَطْهَرُوا - يَنْطَهَرُوا, as al-A'mash.

110/111: وَلَوْ فَطَّمَتْ حَتَّى تَفْطَعَ قُلُوبَهُمْ - أَنْ تَفْطَعَ قُلُوبَهُمْ, or some said  
 أَنْ نُنْطَعَ قُلُوبَهُمْ as the Friends of Ibn Mas'ūd, others  
 as Abū's-Sammāl.

114/115: وَمَا أَسْتَغْفِرُ إِبْرَاهِيمَ - وَمَا كَانَ أَسْتَغْفَرُ إِبْرَاهِيمَ or some said  
 مَا يَسْتَغْفِرُ إِبْرَاهِيمَ.

126/127: لَا تَرَى - لَا يَرُونَ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

### SŪRA X

79/80: سَحَّارٍ - سَاحِرٍ, which was the Kūfan reading.

### SŪRA XI

37/39: بِأَعْيُنِنَا - بِأَعْيُنَا.

49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْقُرْآنِ - مِنْ قَبْلِ هَذَا. So Ibn Mas'ūd.

102/104: إِذَا - إِذْ as Ubai.

### SŪRA XII

11: تَأْمَنَّا - تَأْمَنَّا or some said تَأْمَنَّا as Ubai, al-Ḥasan and  
 al-A'mash.

13: لِيَحْزُنُنِي - لِيَحْزُنِي. So read by Zaid b. 'Alī and Sulaimān  
 at-Taimī.

### SŪRA XIV

9/10: تَدْعُونَا - تَدْعُونَا.

42/43: تَحْسَبَ - تَحْسَبَ, also in v. 48.

### SŪRA XV

2: رُبَّمَا - رُبَّمَا. So Abū Nahik, Abū's-Sammāl and Ibn as-  
 Samaifa.

55: الْقَنْطَرِينِ - الْقَنْطَرِينِ. So Ibn Waththāb, Al-A'mash and  
 others.

## SŪRA XVI

- 12: وَالْجُومُ - وَالرَّيَّاحُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.  
 76/78: يُوْجِهَ - يُوْجِهَ, as Ibn Mas'ūd and 'Alqama, but some said  
 he read يُوْجِهَ and others يُوْجِهَ.

## SŪRA XVII

- 23/24: يَبْلَغَانِ - يَبْلَغَانِ, supporting the Kūfan reading.  
 كَلِمَاهَا - كَلِمَاهَا. So read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.  
 44/46: تُسَبِّحُ - سَبَّحَتْ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.  
 100/102: تَخْزُنُونَ - تَهْلِكُونَ. So Ibn Khuthaim.  
 110: أَيَّا مَنْ - أَيَّا مَا.  
 111: شَرِبَكَ لَهُ - لَهُ شَرِبَكَ, as read by Abū's-Sammāl.

## SŪRA XVIII

- 38/36: لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ - لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ.  
 45/43: الرِّيحُ - الرِّيحُ, supporting the Kūfan reading.  
 53/51: مُلَاقُوها - مُلَاقُوها, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.  
 55/53: قَبِلَا - قَبِلَا, as Ubai and Ibn Qais.  
 86/84: حَامِيَةٍ - حَامِيَةٍ. So Ibn Mas'ūd with the reading of Ḥamza  
 and Ibn 'Āmir.  
 94/93: خَرَجَا - خَرَجَا, supporting the Kūfan reading.  
 109: مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَى - قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ. See Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XIX

- 9/10: خَلَقْنَاكَ - خَلَقْنَاكَ, as the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.  
 11/12: سَبَّحُوْهُ - سَبَّحُوْهُ.

34/35: قَالَ أَمْحُو - قَوْلَ أَمْحُو as al-A'mash, but some said he read  
قَالُوا إِيَّاهُ as Ibn Mas'ūd.

60/61: سَيَدْخُلُونَ - يَدْخُلُونَ, as Ibn Mas'ūd.

66/67: سَأُخْرِجُ لَسًا خُرْجُ or some said لَسًا خُرْجُ - لَسَوْفَ أُخْرِجُ  
as Ibn Mas'ūd.

93/94: آتِ الرَّحْمَنَ - آتِ الرَّحْمَنِ. So Ibn Mas'ūd, Ibn az-Zubair  
and others.

## SŪRA XX

2/1: مَا نُزِّلَ عَلَيْكَ الْقُرْآنُ - مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ, as Ibn Fā'id  
al-Baṣrī.

13: وَإِنَّا آخِزْنَاكَ - وَإِنَّا آخِزْنُكَ, as the reading of Ḥamza and  
al-A'mash.

69/72: سَجِرٍ - سَجْرِ, supporting the Kūfan reading.

80/82: أَنْجَيْنَاكُمْ - أَنْجَيْنَاكُمْ, supporting the Kūfan reading.

81/83: رَزَقْنَاهُمْ - رَزَقْنَاهُمْ, supporting the Kūfan reading.

98: إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ رَبُّ الْعَرْشِ - إِلَّا هُوَ.

102: مُبَشِّرُ الْمُجْرِمُونَ - نَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ, as al-Ḥasan, though some  
said he read نُحْشُرُ.

## SŪRA XXI

90: يَدْعُونَا - يَدْعُونَا.

95: حَرَامٌ - حَرَمٌ, supporting the Kūfan reading like Ibn Mas'ūd.

112: رَبِّ أَحْكَمْ - رَبِّ أَحْكَمْ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and Ya'qūb.

## SŪRA XXII

2: سَكْرَى - سَكَرَى, as an-Nakhā'ī and Ibn Waṭṭhāb.

11: خَاسِرَ - خَاسِرَ, as Mujāhid and Ibn Abī ‘Abla. It involves a following وَلَا خَيْرَ.

23: لَوْلَوْ - لَوْلَوْ, as al-Ḥasan, al-A‘mash and Ibn Waththāb, though some say he read لَوْلِي or لَوْلِي or لَوْلِي.

39/40: قَاتِلُوا - يَقْتُلُونَ, as Ibn Mas‘ūd.

### SŪRA XXIII

1: أَفْلَحَ - أَفْلَحُوا, but others said أَفْلَحَ as ‘Ikrima and al-Jahḍarī, and others أَفْلَحَ.

20: تُخْرِجُ الدُّهْنَ - تَنْبُثُ بِالدُّهْنِ, as Ibn Mas‘ūd.

67/69: سَمِرًا - سَمِرًا, as Ubai and Ibn Mas‘ūd.

106/108: قَالُوا بَلْ رَبَّنَا - قَالُوا رَبَّنَا, as Ubai and Ibn Khuthaim.

### SŪRA XXV

48/50: جَعَلَ - أَرْسَلَ, as Ibn Mas‘ūd.

49/51: لِنُحْيِيَ - لِنُنْشِرَ, as Ibn Mas‘ūd, Ibn Qais and Ibn Dharr.

69: يُضَاعَفُ الْعَذَابُ - يُضَعَّفُ لَهُ الْعَذَابُ.

74: ذُرِّيَّتَنَا - ذُرِّيَّتَنَا, the reading of Abū ‘Amr, Ḥamza and al-Kisā‘ī.

### SŪRA XXVI

4/3: فَظَلَّلَ - فَظَلَّلَ, as Ibn Mas‘ūd and Ibn Dharr.

81: وَإِنَّا مِنْهُ فَوَّحٌ يُبَيِّنُ - وَالَّذِي يَبَيِّنُ مُنْجِيْنِ, as Ibn Mas‘ūd and Ibn Dharr.

111: وَاتَّبَعَكَ - وَاتَّبَعَكَ, as Ibn ‘Abbās, Abū Ḥaiwa and aḍ-Ḍaḥḥāk.

## SŪRA XXVII

14: عَلِيًّا — عَلِيًّا, as Ubai and Abū'l-ʿĀliya, though some said he read عَلِيًّا as Ibn Masʿūd.

49/50: لَنَقُولَنَّ — لَنَقُولَنَّ but some said he read لَنَقْسِهَنَّ as Ibn Khuthaim.

66/68: بَلِ ادْرَاكَ — بَلِ ادْرَاكَ, as al-Ḥasan and al-Aʿraj.

81/83: يَهْدِي الْعُمَى — يَهْدِي الْعُمَى supporting the reading of Ḥamza.

## SŪRA XXVIII

7/6: فَإِذَا خَشِيتُ أَنْ تُسَمِعَ عَلَيْكَ — فَإِذَا خَشِيتُ عَلَيْهِ, as Ubai and Ibn Khuthaim.

48: سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا — سِحْرَانِ تَظَاهَرَا, as Ibn Masʿūd.

61: أَمَّنْ — أَمَّنْ, as Ibn Masʿūd.

66: يَسَاءَلُونَ — يَسَاءَلُونَ, as Ibn Masʿūd and Abū'l-Jawzāʾ.

82: لَأَنْخَسَفَ — لَأَنْخَسَفَ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash, though some said he read لَأَنْخَسَفَ as Abū Rajāʾ.

## SŪRA XXIX

58: لَنُؤَيِّنَنَّهُمْ — لَنُؤَيِّنَنَّهُمْ, supporting the Kūfan reading with Ibn Masʿūd and ʿAlī.

## SŪRA XXX

11/10: يَبْدِي — يَبْدِي, as Ibn Masʿūd.

## SŪRA XXXI

14/13: وَفَصَلُّ — وَفَصَلُّ, as al-Ḥasan, Abū Rajāʾ and al-Jaḥḍarī.

27/26: وَالْبَحْرُ — وَالْبَحْرُ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

## SŪRA XXXIII

20: بَادُونَ - بُدَى, as Ibn ʿAbbās, Ibn Qais and Ibn Masʿūd.

56: صَلُّوا عَلَيْهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ, as Ibn Khuthaim. See Ibn Masʿūd.

## SŪRA XXXIV

1: اَلْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ - وَلَهُ اَلْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ omitting فِي. So Ibn Khuthaim.

14/13: مَا لَبِثُوا حَوْلًا - مَا لَبِثُوا. So Ibn Khuthaim.

37/36: اَلْغُرَفَةُ - اَلْغُرَفَاتِ, supporting the reading of Ḥamza.

51/50: وَاِخْذُوا - وَاِخْذُ, though some said he read وَاِخْذَهُم like Ibn Masʿūd.

## SŪRA XXXV

18/19: مَنْ اَرْكَى فَاِنَّمَا بُرِّئَ - مَنْ تَرَكَى فَاِنَّمَا يَتَرَكَى, as Ibn Masʿūd.

35/32: اَلَّذِي وَرَثْنَا اَلْاَرْضَ مِنْ فَضْلِهِ - اَلَّذِي اَحْلَلْنَا دَارَ اَلْبِقَاعِ مِنْ فَضْلِهِ.

So Ibn Khuthaim.

## SŪRA XXXVI

23/22: يُرْدِي - يُرْدِي.

35: عَمِلَتْ - عَمِلَتْهُ supporting the Kūfan reading.

55: فَكَيْفُونَ - فَكَيْفَيْنَ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

56: ظَلَّلِ - ظَلَّلِي, supporting the Kūfan reading.

65: See Ibn Masʿūd's reading.

83: مَلَكُوتُ - مَلَكَةٌ, as Ibn Masʿūd, an--Nakhaʿī and al-Aʿmash.

## SŪRA XXXVII

134: He read the verse وَوَفَّيْنَاهُ وَاهْلَهُ كُلَّهُمْ إِلَّا عَجُوزًا, as Ibn Khuthaim.

تَذْكُرُونَ — تَذْكُرُونَ: 155.

#### SŪRA XXXVIII

بِخَالِصَةٍ — بِخَالِصِهِمْ, as al-Aʿmash.

#### SŪRA XXXIX

عِبَادُهُ — عِبَادُهُ. So read also by Mujāhid and Ibn Waththāb.

#### SŪRA XLI

يُلَاقِيهَا — يُلَاقِيهَا, so read by Ibn Masʿūd, Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

ثَمَرَاتٍ — ثَمَرَةٍ, supporting the Kūfan reading.

وَلَنُرِيَهُمْ — وَلَنُرِيَهُمْ, as Ibn Khuthaim.

#### SŪRA XLIII

مَعَارِجَ — مَعَارِجَ, as Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

تُحْشَرُونَ — تُرْجَعُونَ, as Ibn Khuthaim.

#### SŪRA XLV

الرَّيْحَ — الرَّيْحَ, supporting the Kūfan reading.

غَشَوَةً — غَشَوَةً, supporting the Kūfan reading.

#### SŪRA XLVIII

يُسَبِّحُوا اللَّهَ — يُسَبِّحُونَ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

كَلِمَ اللَّهُ — كَلِمَ اللَّهُ, as Ibn Masʿūd and the Kūfans.

#### SŪRA XLIX

تُرْشِدُونَ — تُرْشِدُونَ, as Ibn Khuthaim.

تَتَنَبَّؤُنَا — تَتَنَبَّؤُنَا. So Muʿadh and Ibn Khuthaim.

## SŪRA L

19/18: *الْمَوْتِ بِالْمَوْتِ - الْمَوْتِ بِالْمَوْتِ*, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LI

25: *سَلَمًا - سَلَمًا*, as al-A'mash, an-Nakha'i and Sa'īd b. Jubair.

## SŪRA LII

21: *لَتَنَاهُمْ - لَتَنَاهُمْ*, as Ubai and Ibn Mas'ūd, though some said he read *لَتَنَاهُمْ*.

## SŪRA LIII

50/51: *عَادَ - عَادَ الْأُولَى*, as Ibn Mas'ūd.

58: *لَيْسَ لَهَا مِمَّا يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ - لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ*  
*كَاشِفَةٌ وَهِيَ عَلَى الظَّالِمِينَ سَاعَتِ الْغَاشِيَةِ*.

## SŪRA LIV

35: *وَلَقَدْ وَفَّيْنَا أَهْلَهُ*, after which he added *لَمِنْ شَكَرَ لِي - مَنْ شَكَرَ*  
*كُلُّهُمْ إِلَيْهِ إِلَّا عَجُوزًا فِي الْعَذْرِ*. So read also by Ibn Khuthaim.

## SŪRA LV

22: *الْلَّوْلُؤُ - الْلَّوْلُؤُ* or some said *الْلَّوْلُؤُ*.

43, 44: He read here *كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبَانِ تَصَلَّيَانِ لَا تَمُوتَانِ فِيهَا وَلَا نَحْيَانِ*. It was so read also by Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd. Some said that for *يَطُوفُونَ* he read *يَطُوفَانِ* (?) [perhaps *تطوفان* like Ibn Mas'ūd.]<sup>1</sup>

## SŪRA LVI

12: *جَنَّةٍ - جَنَّةٍ*.

50: Between 50 and 51 he added a verse *كَلَّا إِنَّ نَحْنُ إِلَّا مَكْدَرُ بُونَ* as did Ibn Khuthaim also.

## SŪRA LVIII

8/9: وَيَنْتَجُونَ - وَيَنْتَجُونَ, like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Ḥamza.

## SŪRA LIX

- 4: يُشَاقِّ - يُشَاقِّ, as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.  
 5: فَائِبَةً - فَوَمًا though some said he read فَوَمًا as Ibn Mas'ūd.  
 7: لَيْلًا - كَيَّ لَا, as Ibn Mas'ūd, Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.  
 9: وَيُصِيبُونَ - وَيُؤْتِرُونَ. So Abū Mijlaz and Ibn Khuthaim.  
 10: غَمَزَا - غَلَّا, as Ubai and Ibn Mas'ūd.  
 21: مُصَدِّعًا - مُنْصَدِّعًا, as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.

## SŪRA LX

- 10: لَا هُنَّ بِحُلُلٍ لَهُمْ - حِلٌّ لَهُمْ.

## SŪRA LXI

- 6: سَاحِرٌ - سَحَرٌ, supporting the reading of the Kūfans as did Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LXII

- 9: فَاسْعَوْا - فَاْمْضُوا, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.  
 11: مِنَ التِّجَارَةِ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا - مِنَ التِّجَارَةِ, as Ubai.

## SŪRA LXV

- 1: إِلَّا أَنْ يَفْحُشْنَ - إِلَّا أَنْ يَأْتِينَ بِفَحْشَةٍ مَّيِّنَةٍ, as Ubai.  
 2: أَجْلَهُنَّ - أَجَلَهُنَّ, as Ibn Khuthaim.  
 4: أَجْلَهُنَّ - أَجَلَهُنَّ, as Ibn Mas'ūd, aḍ-Ḍaḥḥāk and Ibn Sīrīn.

## SŪRA LXVI

- 4: تَظْهَرَا - تَظْهَرَا, though some said he supported TR.

## SŪRA LXVII

3: تَفَوَّتَ - تَفَوَّتَ, like Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading.

8: تَتَبَّعَ - تَتَبَّعَ.

22: أَفَمِنْ - أَمِنْ though some said that this refers to v. 20 where he read أَمِنْ instead of أَفَمِنْ.

## SŪRA LXVIII

32: سَيُبْدِلُنَا - أَنْ يُبْدِلَنَا, as Ibn Khuthaim.

## SŪRA LXXII

2: يَدْعُو - يَهْدِي. So Ibn Khuthaim.

## SŪRA LXXVI

21: عَالِيَهُمْ - عَالِيَهُمْ, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī

## SŪRA LXXVII

41: ظَلَّلِي - ظَلَّلِي, as al-A'mash, az-Zuhrī and al-A'raj.

## SŪRA LXXVIII

23: لَبِثِينَ - لَبِثِينَ like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Hamza.

35: لَا تَسْمَعُ - لَا يَسْمَعُونَ. So Ibn Khuthaim.

## SŪRA LXXX

10: تَلَّهَى - تَلَّهَى, or some say he read تَلَّهَى.

## SŪRA LXXXVIII

16: مَبْثُوثَةٌ مَبْثُوثَةٌ مَبْثُوثَةٌ فِيهَا نَاعِيمٌ - مَبْثُوثَةٌ. So Sa'īd b. Jubair and Ibn Khuthaim.

## SŪRA XCII

14: تَلَّظَى — تَلَّظَى. So read by Ibn az-Zubair and Zaid b. ‘Alī.

## SŪRA XCV

2: سِينَاء — سِينَاء, as Ibn Mas‘ūd, ‘Umar and al-Ḥasan.

## SŪRA CIV

9: بَعْدِ — فِي عَمَدٍ as Ibn Mas‘ūd.

## SŪRA CVIII

1: أَنْطَيْنَاكَ -- أَعْطَيْنَاكَ, as al-Ḥasan and Ibn Muḥaiṣin.

## CODEX OF ʿIKRIMA † 105

ʿIkrima Abū ʿAbdallah the Berber slave of Ibn ʿAbbās is famous in Qurʾānic science, where his numerous exegetical traditions were considered as carrying on the tradition of the School of Ibn ʿAbbās<sup>1</sup>). Our only information as to his having had a Codex is the statement in Ibn Abī Dāwūd p. 89 who quotes from it a variant on Sūra II. 217/214. He is noted in the *Ṭabaqāt* books, however, as having had a *riwāya fī ḥurūf* and as being a famous *ḥurūf* authority<sup>2</sup>).

Although closely associated with Ibn ʿAbbās, he was also said to have taken readings from Abū Huraira and Ibn ʿUmar, the latter of whom he consulted for his *raʿi* not for his *riwāya* since he was suspected of Khārijite leanings. He is included in the lists of the early Meccan *Qurrāʾ* (*Nashr* I, 8) and it may well be that his Codex was associated with the beginnings of the Meccan text tradition. From the stories of his wide travelling in search of knowledge it is likely that his Codex would be eclectic, and this, as we know, was characteristic of the early Meccan School.

---

1) He composed a book on *Nuzūl* which gave the tradition of Ibn ʿAbbās (*Fihrist*, 38) and also a Commentary on the Qurʾān embodying that tradition (*Fihrist*, 34.)

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 515.

## SŪRA I

7/6: الَّذِينَ — مَنْ, as Ibn Mas'ūd and al-Aswad.

7: وَلَا — وَغَيْرَ, as 'Alī, Ubai and al-Aswad.

## SŪRA II

70/65: الْبَاقِرَ — الْبَاقِرَ (see Ibn Jaisch 674). So read by Ubai and Ibn Mas'ūd.

97/91: جِبْرَائِيلَ — جِبْرَائِيلَ, though some say he read جِبْرَائِيلَ as Ibn 'Abbās.

177/172: وَالصَّابِرُونَ — وَالصَّابِرِينَ, as al-Ḥasan, al-Jahḍarī and others.  
See Ibn Mas'ūd.

184/180: يُطِيقُونَهُ — يُطِيقُونَهُ, as Mujāhid and Ibn 'Abbās, but others said he read يُطِيقُونَهُ others يُطِيقُونَهُ others يُطِيقُونَهُ and others يُطِيقُونَهُ.

217/214: قَتَلَ فِيهِ قُلٌ قَتَلَ — قَتَلَ فِيهِ قُلٌ قَتَلَ, as Abū's-Sammāl.

233: تُضَارَرُ — تُضَارَرُ, as Ibn 'Abbās and aḍ-Ḍaḥḥāk. Likewise in v. 282.

283: فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا — وَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا, as aḍ-Ḍaḥḥāk, Mujāhid and Ibn 'Abbās

فَرِهْنُ — فَرِهْنُ, given also from Shahr b. Ḥawshab.

## SŪRA III

175/169: يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ — يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Aṭā'.

## SŪRA IV

102/103: أَمْتَعَانِكُمْ - أَمْتَعَتِكُمْ. So Sa'īd b. Jubair.

162/160: وَالْمُتَيْسِرُونَ - وَالْمُتَيْسِرِينَ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

## SŪRA V

95/96: ذُو - ذَوَا. So read by Ja'far aṣ-Ṣādiq.

## SŪRA VI

82: بِشْرُكَ - بِظُلْمٍ.

93: آلَهُوَانٍ - آلَهُوْنٍ. So Ibn Mas'ūd.

105: دَارَسَتْ - دَرَسَتْ, as Ibn 'Abbās and 'Alī.

## SŪRA VII

26/25: رَبِّانَا - رَبِّانَا, as Ibn 'Abbās, Mujāhid and others.

49/47: دَخَلُوا - أَدَخَلُوا, which some gave from Ṭalḥa.

143/139: صَاعِقَا - صَعِقَا, as Abū Nahik and al-Jaḥḍarī.

145/142: سَأُورِنُكُمْ - سَأُورِيكُمْ, as Ibn 'Abbās and Mu'ādh.

165: بَيْسٍ - بَيْسٍ, as Abū's-Sammāl and al-A'mash.

## SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ أَلَّا تَقَاتِلَ - يَسْأَلُونَكَ عَنِ أَلَّا تَقَاتِلَ, as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and others.

27: أَمَانَتَكُمْ - أَمَانَتَكُمْ, as Mujāhid and Yaḥyā b. Waṭṭhāb.

60/62: تُخْرَجُونَ - تُرْهِبُونَ, as Ibn 'Abbās and Mujāhid, though some say he read يُرْهِبُونَ.

## SŪRA IX

3: إِذْنٌ - أَذَانٌ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jaḥḍarī.

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا - لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا: 8.

83/84: اتَّخَلَّفِينَ - اتَّخَلَّفِينَ, as Ibn as-Samaifa<sup>c</sup> and Abū Nahik.

110/111: أَنْ تُنْطَعَ قُلُوبُهُمْ فِي الْغَيْرِ - أَنْ تُنْطَعَ قُلُوبُهُمْ.

#### SŪRA XI

32/34: جَدَلْنَا - جَدَلْنَا, as Ibn ʿAbbās and others.

46/48: إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرًا - إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرًا or some say عَمِلَ غَيْرًا as al-Kisāʿī and Yaʿqūb.

#### SŪRA XIII

11/12: يَا مَرْءَ اللَّهِ - مِنْ أَمْرِ اللَّهِ, as Ibn ʿAbbās, ʿAlī and Zaid b. ʿAlī.

31/30: يَأْتِيَنَّ - يَأْتِيَنَّ, as ʿAlī, Ibn ʿAbbās and al-Jahḍarī.

42: سَبِعَ لَعْنٍ الْكَافِرِ - سَبِعَ لَعْنٍ الْكَافِرِ, as Muʿādh, al-Jahḍarī and others.

#### SŪRA XIV

50/51: فَطَرَانِ - فَطَرَانِ, as Ibn ʿAbbās, Qatāda and Saʿīd b. Jubair, though some said he read فَطَرَانِ.

#### SŪRA XVI

6: حِينَا - حِينَا (bis). So aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jahḍarī.

#### SŪRA XVII

13/14: كِتَابٌ... نُخْرِجُ... كِتَابًا... كِتَابًا, as al-Ḥasan and aḍ-Ḍaḥḥāk.

64/66: وَرَجَلِكَ - وَرَجَلِكَ. So read by Qatāda, and Abū Nahik.

101/103: فَسَأَلَ - فَسَأَلَ, as Ibn ʿAbbās.

#### SŪRA XVIII

19/18: بِكُمْ أَهْدَى - بِكُمْ أَهْدَى. So read by Muʿādh and Abū Nahik.

51/49: مُتَّخَذٌ — مُتَّخَذًا. So 'Alī and Abū'l-Mutawakkil.

77/76: يَنْقَضُ — يَنْقَاصٌ. So 'Alī, az-Zuhrī and many others.

### SŪRA XIX

71/72: مِنْكُمْ — مِنْهُمْ, as Ibn 'Abbās.

### XX

12: طَوَّى — طَارَى though some said he read طَوَّى as al-Ḥasan and al-A'mash.

78/81: غَشَّاهُمْ and غَشَّاهُمْ — غَشَّاهُمْ and غَشَّاهُمْ. So Abū Rajā' and al-A'mash.

84/86: أُولَى — أُولَى, as Mu'adh and 'Īsā ath-Thaqafī.

### SŪRA XXI

32/33: آتَيْنَاهَا — آتَيْنَاهَا. So Mujāhid, aḍ-Ḍaḥḥāk al-Jaḥḍarī.

48/49: وَضِيَاءٌ — وَضِيَاءٌ without و, as Ibn 'Abbās and aḍ-Ḍaḥḥāk.

79: فَفَهَّمْنَاهَا — فَفَهَّمْنَاهَا, so Mu'adh.

95: حَرَمٌ — حَرَمٌ or some said حَرِمٌ or حَرِمٌ or حَرِمٌ.

### SŪRA XXII

35/36: وَالْمُتَّقِينَ الصَّالَاتِ — وَالْمُتَّقِينَ الصَّالَاتِ, as Ibn Mas'ūd.

40/41: صَلَاتٌ — صَلَاتُهُ or some said صَلَاتِنَا or صَلَاتِنَا.

### SŪRA XXIII

67/69: سَبْرًا — سَبْرًا, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Abū Ḥaiwa, though some said he read سَبْرًا.

### SŪRA XXIV

35: دَرِيٍّ — دَرِيٍّ, as Sa'īd b. Jubair, Yaḥyā b. Ya'mar and Qatāda.

## SŪRA XXVII

بُورِكَتِ النَّارُ وَمِنْ حَوْلَهَا مِنَ الْمَلَائِكَةِ - بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمِنْ حَوْلَهَا : 8

So Ubai and Ibn Mas'ūd.

25: اَلْخَبَا - اَلْخَبَا, as Ibn Mas'ūd and Mālik b. Dīnār.

66/68: بَلْ اَدْرَكَ - بَلْ اَدْرَكَ, as Qatāda and Ibn Muḥaiṣin.

## SŪRA XXVIII

48: سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا - سِجْرَانِ تَظَاهَرَا, as Ibn 'Abbās.

82: لَا نَخْشَفَ - لَخْشَفَ. So Abū'l-Jawzā' and Abū'l-'Āliya.

## SŪRA XXX

17/16: رَحِينَا (bis) - رَحِينَا, as in XVI. 6.

40: اَلْبَحْرِ - اَلْبَحْرِ, as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XXXIII

6: اَنْفُسِهِمْ وَهُوَ اَبَ لَهُمْ - اَنْفُسِهِمْ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

## SŪRA XXXVI

38: لَا مُسْتَفَرٍّ - لِمُسْتَفَرٍّ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Aṭā'.

## SŪRA XXXIX

29/30: سَالِمًا - سَلَامًا, as Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd, but some said he read like Sa'īd b. Jubair سَلَامًا.

## SŪRA XLIII

61: لِّلْعَلَمِ - لِّلْعَلَمِ.

## SŪRA XLVI

4/3: اَنْزَرَوْ - اَنْزَرَوْ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and al-Ḥasan.

## SŪRA XLVII

4/5: فِدَاءٌ — فِدَى, which was the Meccan reading.

16/18: أَنِنَّا — أَنِنَّا, as Ḥumaid b. Qais, Ibn Muḥaiṣin and ʿIsā ath-Thaqafī.

## SŪRA LVII

29: لَكِنِّي يَعْلَمُ — إِنَّمَا يَعْلَمُ, as Ubai and Ibn Qais.

## SŪRA LVIII

11/12: تَفَاسَّحُوا — تَفَاسَّحُوا, as Ubai, Ibn Qais and al-Ḥasan.

## SŪRA LX

11: فَاعْقِبْتُمْ — فَاعْقِبْتُمْ. So al-Ḥasan and al-Aʿraj, but some said فَاعْقِبْتُمْ.

## SŪRA LXV

1: يَفْنَحُنَّ عَلَيْكُمْ — يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَةٍ, as Ibn Masʿūd and Ubai.

## SŪRA LXVI

3: عَرَفَ — عَرَفَ, as Ibn as-Samaifaʿ. See also ʿIbn Masʿūd.

4: تَتَظَاهَرَا — تَتَظَاهَرَا.

## SŪRA LXXII

3: جَدُّ رَبِّنَا — جَدُّ رَبِّنَا or some said جَدُّ رَبِّنَا or جَدُّ رَبِّنَا or جَدُّ رَبِّنَا.

## SŪRA LXXVII

32: بِشَرَارٍ — بِشَرَارٍ, as Ibn ʿAbbās, Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

## SŪRA LXXVIII

1: عَمَّا — عَمَّا, as Ubai, Ibn Masʿūd and ʿIsā ath-Thaqafī.

14: مِنَ الْمُعْصِرَاتِ — مِنَ الْمُعْصِرَاتِ, as Ibn ʿAbbās and Ibn az-Zubair.

## SŪRA LXXXIX

29: فِي عِبَادِي - فِي عِبْدِي, as Ibn 'Abbās, Ubai and aḍ-Ḍaḥḥāk.

## SŪRA XC

1: لَا أَقْسِمُ - لَا أَقْسِمُ, as al-Ḥasan and al-A'mash.

## SŪRA XCVII

4: أَمْرِهِ - أَمْرِي or أَمْرِهِ, as Ibn 'Abbās, 'Alī and Abū 'l-ʿĀliya.

## SŪRA XCIX

8: يَرَاهُ - يَرَاهُ.

## SŪRA CVI

1: لِنَآلَفَ (or لِنَآلَفَ) - لِنَآلَفَ قُرَيْشٍ

## CODEX OF MUJĀHID † 101

Mujāhid b. Jabr al-Makhzūmī was a Follower and *maulā* to ʿAbdallāh b. Sāʿib al-Makhzūmī. His fame in Qurʾān recitation gained him the name of *al-Muqriʿ*.

He is said to have taken his reading from Ibn ʿAbbās with whom he collated his material three times<sup>1)</sup>, but he was also associated with ʿUbaid b. ʿUmair and the beginnings of the Meccan School, among whose early Readers he is listed (*Nashr* I, 8). He had an *ikhtiyār* of his own which he taught not only to the later leaders of the Meccan School Ibn Muḥaiṣin († 123) and Ibn Kathīr († 120), but also to al-Aʿmash († 148) the Kūfan and Abū ʿAmr († 154) of Baṣra.

That he had a Codex we know only from its being listed in Ibn Abī Dāwūd p. 89.

---

1) On his connections see Nawawī, 540 and Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, II, 41.

## SŪRA II

70/65: تَشَبَّهُ — تَشَبَّه or تَشَبَّه, see also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

85/79: تَظْهَرُونَ — تَظْهَرُونَ (for نَظْهَرُونَ). — So Qatāda and al-Ḥasan.

106/100: نُنْسَأُهَا — نُنْسَأُهَا. So Ibn 'Abbās, Ubai and Abū 'Amr.

184/180: يُطِيقُونَهُ — يُطَوِّقُونَهُ, but others said يُطِيقُونَهُ others يُطِيقُونَهُ. See also others يُطِيقُونَهُ others يُطِيقُونَهُ and others يُطِيقُونَهُ. See also Ibn 'Abbās.

187/183: الْمَسْجِدِ — الْمَسَاجِدِ, as read by al-A'mash and ash-Sha'bī.

213/209: لِنَحْكُمَ أَنْتَ — لِنَحْكُمَ.

265/267: تَثْبِيْتًا مِنْ بَعْضِ أَنْفُسِهِمْ — تَثْبِيْتًا, but some said he read تَثْبِيْتًا.

282: يُضَارِرُ — يُضَارِرُ, as 'Umar and Ibn 'Abbās.

283: فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا — وَلَمْ تَجِدُوا كِتَابًا, as Ibn 'Abbās, ad-Daḥḥūk and Ikrima.

فَرَهُنٌ — فَرَهُنٌ.

## SŪRA III

75/68: يُؤَدِّهِ — يُؤَدِّهِ, as Qatāda and some said Ḥamza.

81/75: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ — الَّذِينَ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

97/91: آيَةً بَيِّنَةً — آيَةٍ بَيِّنَةٍ, as Ibn 'Abbās and Ubai.

## SŪRA IV

31/35: كَبِيرٌ — كَبِيرٌ, as Ibn 'Abbās and Sa'īd b. Jubair.

34/38: الْمَضَاجِعِ — الْمَضَاجِعِ, as Ubai, ash-Sha'bī and others.

90/92: فَلَقْنَلَوْكُمْ — فَلَقْنَلَوْكُمْ. So read also by al-Ḥasan.

## SŪRA VI

- 91: وَعَلَّمْتُمْ مَعَشَرَ الْعَرَبِ - وَعَلَّمْتُمْ.  
 94: تَقَطَّعَ مَا - تَقَطَّعَ, so Ibn Mas'ūd and al-A'mash.  
 105: دَرَسَتْ - دَارَسَتْ, as 'Alī, Ibn 'Abbās, Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

## SŪRA VII

- 20/19: سَوَّيْنَاهَا - سَوَّاهُمَا. Also in v. 21. So read by al-Ḥasan and Zaid b. 'Alī.  
 26/25: رِيَّانًا - رِيَّانًا, as Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and others.  
 38/36: أَدْرَكُوا - أَدْرَكُوا, as Ḥumaid al-A'raj, though some said he read أَدْرَكُوا.  
 131/128: تَشَاءُمُوا - يَطِيرُوا.  
 158: كَلِمَتِهِ - كَلِمَتِهِ. So read by 'Isā ath-Thaqafī.

## SŪRA VIII

- 11: يَغْشَاكُمْ النَّعَاسُ - يَغْشَاكُمْ النَّعَاسُ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.  
 27: أَمَانَتَكُمْ - أَمَانَتَكُمْ, as Yaḥyā b. Waththāb, 'Ikrima and others.  
 30: لِيُعِيدُوكَ - لِيُعِيدُوكَ, as Qatāda and as-Suddī.  
 62: تُخْرَبُونَ - تُخْرَبُونَ, as Ibn 'Abbās and 'Ikrima, though some said he read يُرْهَبُونَ.

## SŪRA IX

- 17: مَسْجِدَ - مَسْجِدَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

37: النَّسُوءُ - النَّسِيءُ, a reading given also from as-Sulamī and Ṭalḥa.

47: لَا وَفَضُلًا - لَا وَضَعُوا. So Mḥd. b. Zaid.

## SŪRA X

76/77: لَسَاحِرٌ - لِسَحِرٌ. So Saʿīd b. Jubair and al-Aʿmash.

81: السِّحْرُ - السِّحَرُ, supporting the reading of Abū ʿAmr and Abū Jaʿfar.

## SŪRA XI

5: تَشْنَوْنِي صُدُورُهُمْ - يَشْنَوْنِي صُدُورُهُمْ, as Ibn ʿAbbās, though others say they read يَشْنَوْنِي others لِيَشْنَوْنِي or تَشْنَعْنِي or يَشْنَوْنَ.

27/29: رَأَى الْعَيْنِ - الرَّأْيِ.

86/87: تَفِيَتْ - تَفِيَّةٌ, as Ibn ʿAbbās and al-Ḥasan.

102/104: الْقُرَى يَظْلَمُ - الْقُرَى.

114/116: وَزُلْنَا - وَزُلْنَا or some say زُلْنَا as Ibn Muḥaiṣin.

## SŪRA XII

7: آيَةٌ - آيَاتٌ, supporting the reading of the Meccans.

10: غَيْبَةٍ - غَيْبَتٍ, a reading given by some from Abū ʿAmr.

So in v. 15.

72: صَوَاعَ - صَوَاعَ, as Abū Huraira, Qatāda and aḍ-Ḍaḥḥāk.

## SŪRA XIII

11/12: لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِّنْ خَلْفِهِ وَرَفِئَتْ - لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِّنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ. See Ibn ʿAbbās.

31: دِيَارِهِمْ - دَارِهِمْ. So Saʿīd b. Jubair.

## SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَانَتْ - وَإِنْ كَانَتْ. So Ibn Mas'ūd, 'Alī and 'Umar.

## SŪRA XVI

76/78: يُوجِّهْ - يُوجِّهْ, as Ibn Mas'ūd, 'Alqama, and Ṭalḥa, but some said يُوجِّهْ.

## SŪRA XVII

13/14: طَائِرُهُ - طَائِرُهُ, as al-Ḥasan and Abū Rajā'.

بُجْرِجْ or بُجْرِجْ, as Ibn 'Abbās and al-Ḥasan.

## SŪRA XVIII

105: يَقُومُ ... وَزُنْ - نَقِيمُ ... وَزَنَا. So Mu'adh and Abū'l-Jawzā'.

109: مِدَادًا and مِدَادًا - مِدَادًا and مِدَادًا. So Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

## SŪRA XIX

6: أَوْبَرِثْ - وَبَرِثْ. See also the reading of Ibn 'Abbās.

8/9: عُسْبِيًّا - عُسْبِيًّا, as Ubai, Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd. Also in v. 70.

## SŪRA XX

69/72: كَيْدَ سَحْرِ - كَيْدَ سَحْرِ, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

112/111: فَلَا بَحْفَ - فَلَا بَحْفَ, as Ibn Kathīr and Ibn Muḥaiṣin.

## SŪRA XXI

32/33: آيِنَهَا - آيِنَهَا. So Ṭkrima, aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jaḥḍarī.

## SŪRA XXII

11: خَاسِرَ - خَاسِرَ, as Ṭalḥa, Abū Razīn and Ibn Abī ʿAbblā.

It involves وَلَا خَيْرَ.

27/28: رَجَالًا - رُجَالًا or رَجَالًا, as Ibn ʿAbbās.

36/37: صَوَافٍ - صَوَافِينَ, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Ibn ʿUmar,

though some said he read صَوَافِي as Ubai.

40/41: صَلَوَاتٍ - صَلَوَاتًا, but others said صَلَوَاتًا or صَلَوَاتًا or صَلَوَاتًا.

## SŪRA XXIII

67/69: سَمِيرًا - سَمِيرًا, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Ibn ʿUmar.

## SŪRA XXIV

32: عَبِيدِكُمْ - عَبِيدِكُمْ, as al-Ḥasan.

43: خَلِيلِهِ - خَلِيلِهِ, as Ibn Masʿūd and Abū'l-ʿĀliya.

## SŪRA XXVI

149: مُتَفَرِّهِينَ - مُتَفَرِّهِينَ.

170: فَوَاعَدْنَا أَنْ نُؤْتِيَهُ أَهْلَهُ - فَنَجِيْنُهُ وَأَهْلَهُ, as Ibn Masʿūd.

227/228: أَيْ مُتَقَلِّبٍ يَتَقَلَّبُونَ - أَيْ مُتَقَلِّبٍ يَتَقَلَّبُونَ. So Ibn Masʿūd and others.

## SŪRA XXVII

8: بُورِكَ النَّارُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنْ - بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا:

أَلْمَلَائِكَةُ, as Ubai and Ibn ʿAbbās.

66/68: بَلْ أَدْرَكَ - بَلْ أَدْرَكَ, as Abū ʿAmr and Ibn Kathīr, but

some said أَمْ أَدْرَكَ as Ubai or أَمْ أَدْرَكَ.

## SŪRA XXXIII

6: أَنْفُسِهِمْ وَهُوَ آبٌ لَهُمْ — أَنْفُسِهِمْ, as Ubai, Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

## SŪRA XXXIV

5: مُعْجِزِينَ — مُعْجِرِينَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

19/18: بَعْدَ — بَعْدَ, as Ibn 'Abbās and Yaḥyā b. Ya'mar. It involves رَبَّنَا for رَبَّنَا.

## SŪRA XXXVI

30/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ — يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ, as Ubai and Ibn 'Abbās.

## SŪRA XXXVII

103: سَلَّمَ — أَسْلَمًا, as Ibn Mas'ūd, 'Alī and Ibn 'Abbās.

## SŪRA XXXVIII

45: عِبَادَنَا — عِبَادَنَا, supporting the Meccan reading.

## SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ — مَا نَعْبُدُهُمْ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

29/30: سَالِمًا هَلْ يَسْتَوِيَانِ — سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ see Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

33/34: وَالَّذِينَ جَاءُوا بِالصِّدْقِ وَصَدَّقُوا بِهِ — وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ, as Ibn Mas'ūd.

36/37: عِبَادَهُ — عِبَادَهُ as Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

## SŪRA XL

32/34: **التَّادِي** — **التَّادِي** as given from Ibn ʿAbbās and others.

## SŪRA XLIII

32/31: **مَعَايِشَهُمْ** — **مَعَايِشَهُمْ**, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

83: **يَلْقَوُا** — **يَلْقَوُا**, as Abū Jaʿfar and Ibn Muḥaiṣin.

## SŪRA LI

22: **رَزَقُكُمْ** — **رَزَقُكُمْ** as Ibn Masʿūd, Ibn Muḥaiṣin and Muʿādh.

44: **الصَّعْفَةُ** — **الصَّعْفَةُ** as the reading of al-Kisāʿī and Ibn Muḥaiṣin.

## SŪRA LII

21: **لِتَنَافَهُمْ** — **لِتَنَافَهُمْ** as Ubai, Ibn Masʿūd, ʿIkrima and Ṭalḥa.

32: **بَلْ هُمْ** — **أَمْ هُمْ**.

## SŪRA LIII

20: **وَمَنَاءَ** — **وَمَنَاءَ**, supporting the Meccan reading.

## SŪRA LIX

14: **جِدَارٍ** — **جُدْرٍ** and Abū ʿAmr, supporting the reading of Ibn Kathīr.

## SŪRA LX

11: **فَعَقَبْتُمْ** — **فَعَقَبْتُمْ** as al-Ḥasan, though some said he read **فَأَعَقَبْتُمْ**.

## SŪRA LXIII

10: **وَأَكُونَنَّ** — **وَأَكُونَنَّ**, like Ibn ʿAbbas supporting the Baṣran reading.

## SŪRA LXV

1: **لِعَدَّتْ** — **لِعَدَّتْ** **فِي قُبُلِ عَدَّتْ**, both like Ibn ʿAbbās.

## SŪRA LXVI

12: بِكَلِمَةٍ — بِكَلِمَتٍ, as al-Ḥasan and al-Jaḥḍarī.

## SŪRA LXVIII

51: لَيَزِيدَنَّكَ — لَيَزِيدَنَّكَ, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and al-Aʿmash.

## SŪRA LXIX

19: كِتَابِيَّةٌ and following words in يَّةٌ —. He omitted the ة.

## SŪRA LXX

42: يُلَاقُوا — يَلْقَوُا, so Abū Jaʿfar and Ibn Muḥaiṣin. As in XLIII, 83.

## SŪRA LXXVIII

6: مَهْدًا — مَهْدًا, as ʿIsā ath-Thaqaḥī.

14: مِنَ الْمَعْصِرَاتِ — بِالْمَعْصِرَاتِ, as Ibn ʿAbbās, ʿIkrima and Ibn Masʿūd.

## SŪRA LXXIX

11: نَاحِرَةً — نَاحِرَةً as Ibn Masʿūd, supporting the Kūfan reading.

## SŪRA LXXXI

24: بِطَنَيْنِ — بِضَنَيْنِ as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and ʿAlī.

## SŪRA LXXXIX

29: فِي عِبْدِي — فِي عِبْدِي as Ubai, Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

## SŪRA XC

1: لَا أَفْسِمُ — لَا أَفْسِمُ as al-Ḥasan and al-Aʿmash.

## CODEX OF ‘AṬĀ’ B. ABĪ RABĀḤ † 115

‘Aṭā’ was a mulatto born at al-Janad and was a client to the Fihri family in Mecca. He was a Follower and a man with a great reputation for asceticism. Though of humble origin he attained to high official post in Mecca.

In Qur’ānic matters he is given as a pupil of Abū Huraira († 58) and had the honour of being one of the teachers of the famous Baṣran Reader Abū ‘Amr<sup>1</sup>). He is listed among the early Meccan Readers (*Nashr* I, 8) and was known to have a *riwāya fī ḥurūf al-Qur’ān*. His Codex is undoubtedly a secondary one, and would represent some form of the early Meccan text tradition<sup>2</sup>). Our only actual reference to the Codex is in Ibn Abī Dāwūd, p. 88 but a few readings which must have depended on such a Codex can be gathered from the Commentaries.

### SŪRA II

106/100: نُنْسَاها — نُنْسَاهَا as read by Ubai, Ibn ‘Abbās and Abū ‘Amr.

184/180: يُطَوَّقُونَهُ — يُطَوَّقُونَهُ as Ibn ‘Abbās, but others said يَطَوَّقُونَهُ or يُطَيَّقُونَهُ.

198/194: لَا جَنَاحَ عَلَيْكُمْ — لَيْسَ عَلَيْكُمْ جَنَاحٌ given also from Ibn ‘Abbās and Ibn az-Zubair.

مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ — مِنْ رَبِّكُمْ as Ibn Mas‘ūd and Ibn ‘Abbās.

280: فَنَظَرُهُ — فَنَظَرُهُ though others say he read فَنَظَرُهُ.

1) For his connections see Ibn al-Jazari, *Tabaqāt* I, 513.

2) His text would seem to have had some sort of relationship to that of ‘Ubaid b. ‘Umais. See *supra* p. 236.

## SŪRA III

175/169: **يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ** — **يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ** as Ibn ʿAbbās, Ibn Masʿūd and ʿIkrima.

## SŪRA IV

117: **أَنْتَ** or **أَنْتَا** or **أَنْتَا** or **إِنَّا** — **إِنَّا**.

136/135: **كِتَابِهِ** — **كِتَابِهِ** as al-Jahḍarī, Abū 'l-Jawzā' and others.

160/158: **كَانَتْ أُحِلَّتْ** — **أُحِلَّتْ** as Ibn ʿAbbās.

## SŪRA VIII

1: **يَسْأَلُونَكَ الْأَنْفَالَ** — **يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ** as Ibn Masʿūd, Ṭalḥa and others.

## SŪRA IX

17: **مَسْجِدَ** — **مَسَاجِدَ** supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

## SŪRA XVII

76/78: **بَعْدَكَ** — **خِلَافَكَ**.

## SŪRA XXII

27/28: **رُجَالَى** or **رُجَالَى** — **رُجَالًا** as Ibn ʿAbbās and Saʿīd b. Jubair.

## SŪRA XXXVI

38: **لَا مُسْتَفَرٍّ** — **لِمْسْتَفَرٍّ** as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

## CODEX OF AR-RABĪʿ B. KHUTHAIM † 64

Ar-Rabīʿ b. Khuthaim (or some said Khaitham) ath-Thawrī was one of the early Kūfan Readers (*Nashr* I, 8), and was known as having a *riwāya fī ḥurūf* from Ibn Masʿūd, which *riwāya* was carried on by his pupil Abū Zurʿa b. ʿAmr b. Jarīr († 112) <sup>1</sup>).

His Codex is referred to in the *Tafsīr* of al-Alūsī, VII, 13 who says that Sufyān († 161) saw in it the *shādhdh* reading on Sūra V, 89/91 that is quoted from the Codices of Ubai and Ibn Masʿūd <sup>2</sup>). There can be no doubt that his Codex was a secondary one based on that of Ibn Masʿūd.

The Commentaries mention but few variants from him. In al-Marandī's *Qurrat ʿAin al-Qurrāʾ*, however, a very large number of *shādhdh* readings from him are recorded. Al-Marandī rarely mentions readings of Ibn Masʿūd, and in general those given in other sources from Ibn Masʿūd are given by al-Marandī as from Ibn Khuthaim, which would seem to point to the conclusion that it was Ibn Khuthaim's Codex which brought to him in the West the tradition of Ibn Masʿūd's text.

---

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 283.

2) See also as-Suyūṭī, *Durr* II, 314 and al-Qurṭubī, *Aḥkām* II, 263.

## SŪRA I

4/3: مَلِكٌ — مَلِكٍ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

6/5: الزَّارِعَاتِ — الصِّرَاطِ here and all through the Qur'ān.

## SŪRA II

2/1: فَبِهِ هُدًى — فَبِهِ هُدًى and similarly all through the Qur'ān.

6/5: سَوَاءٌ — سَوَاءٌ. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

63/60: أَنْتُمْ — أَنْتُمْ. So read by Ibn Mas'ūd.

80/74: تَهْنِئَةً — تَهْنِئَةً as Zaid b. 'Alī and others.

83/77: إِحْسَانًا — إِحْسَانًا. So Zaid b. 'Alī and Abū Mijlāz.

إِلَّا قَلِيلٌ — إِلَّا قَلِيلًا as Ibn Mas'ūd.

217/214: عَنْ قِنَالٍ — عَنْ قِنَالٍ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

267/269: تَأْمَمُوا — تَأْمَمُوا as Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and Abū 'Imrān.

282: شَاهِدِينَ — شَاهِدِينَ. So Abū Mijlāz and Mu'ādh.

فَتَذَكَّرْ — فَتَذَكَّرْ. So Abū Mijlāz and Abū 'l-Jawzā'.

## SŪRA III

75/68: تَامَنَهُ — تَامَنَهُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

81/75: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ — الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

188/185: بِمَا أُوتِيَ — بِمَا أُوتِيَ. So read by Abū Mijlāz.

## SŪRA IV

9/10: ضَعَفَا — ضَعَفَا. So read by as-Sulamī.

24/28: مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى — مِنْهُمْ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

## SŪRA V

89/91: فَمَنْ لَمْ يُعِدْ مِنْ ذَلِكَ شَيْئًا فَصِيَامٌ - فَمَنْ لَمْ يُعِدْ فَصِيَامٌ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ.  
ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ مُتَابَعَاتٍ.

## SŪRA VI

27: فَلَا نَكْذِبُ - وَلَا نَكْذِبُ, as Ubai and Zaid b. 'Alī.

40: قُلْ - . He omitted the word here and also in verses 46  
and 47, and in X, 50/51, 59/60: XXVIII, 71, 72: XXXV,  
40/38: XXXIX, 39/40: XLI, 52: XLVI, 4/3, 10/9:  
LXVII, 28, 30.

52: بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ - بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ as Ubai.

59: مَنَافِعُ - مَنَافِعُ. So Ibn Qais and Abū 'Imrān.

95: فَلَقَىٰ أَحَبُّ - فَلَقَىٰ أَحَبُّ. So Ibn Mas'ūd and An-Nakha'ī.

99: حَبِّ مُتَرَاكِبٍ - حَبِّ مُتَرَاكِبًا. So Zaid b. 'Alī and al-A'mash.

111: قَبِيلًا - قَبِيلًا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

125: يَصْعَدُ - يَصْعَدُ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

## SŪRA VIII

19: وَإِنَّ اللَّهَ - وَإِنَّ اللَّهَ as Ibn Mas'ūd.

42/43: الْفُصُوصِ - الْفُصُوصِ. So Zaid b. 'Alī and Mu'adh.

59/61: يَحْسَبُ - يَحْسَبُ as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

73/74: تَفْعَلُوا - تَفْعَلُوا as Ṭalḥa.

## SŪRA IX

. 1: He had the *Basmala* at the head of this Sūra, like Ibn  
Mas'ūd and Ṭalḥa.

19: سُنًى - سُنًى. So read by Ibn Qais and Abū 'Imrān.

38: تَتَأَقَلَّمُ — اِنَّا قَلَّمُ, as Ibn Mas'ūd.

50: فَارْحُونَ — فَرِحُونَ. So Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

57: مُنْذَخَلًا — مُدْخَلًا, as Ubai and Mu'ādh.

74/75: يَنَالُوا — يَنَلُوا. So read by Ibn Qais and Abū'l-Barhashim.

90/91: اَلْمُعْذِرُونَ — اَلْمُعْذِرُونَ. So Ibn Jubair.

91/92: اَلضُّعْفَاءُ — اَلضُّعْفَى with *imāla*. See also Ubai's reading.

99/100: قُرْبَةً — قُرْبَتِ (sing.). So Abū 'Imrān and Abū Ḥaṣīn.

وَصَلَوَاتٍ — وَصَلَوَاتٍ. So read by Abū Ḥaṣīn and Ibn Qais.

109/110: آمَنَ — آمَنَ.

114/115: وَمَا كَانَ يَسْتَغْفِرُ اِبْرَاهِيْمَ — وَمَا كَانَ اَسْتَغْفَارُ اِبْرَاهِيْمَ as Ṭalḥa.

117/118: مَا زَاغَتْ قُلُوبُ — مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ, as Ibn Mas'ūd.

126/127: اَوْ لَا تَرَى — اَوْ لَا يَرُونَ with *imāla*. See also Ibn Mas'ūd.

## SŪRA X

10: سُبْحَانَكَ اَللّٰهُمَّ وَبِحَمْدِكَ — سُبْحَانَكَ اَللّٰهُمَّ. So read by Ṭalḥa also.

11/12: لَفِضِيًّا — لَفِضِيًّا, as Ibn Mas'ūd. It necessarily involves اَجَلَهُمْ.

21/22: رُسُلُهُ — رُسُلَنَا, as Ubai and Abū Mijlaz.

24/25: وَزَيَّانَتٌ — وَارَیْنَتْ. So Ibn Qais. See also Ibn Mas'ūd's reading.

58/59: فَافْرَحُوا — فَلْيَفْرَحُوا, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

71/72: ثُمَّ شُرَكَاءُكُمْ — وَشُرَكَاءُكُمْ, as Ibn Mas'ūd.

81: اَتَيْتُمْ — جِئْتُمْ, as Ubai and Ibn Abī Lailā.

89: اَجَبْتُ دَعْوَتِكُمَا — دَعَوْتُكُمَا. See also 'Alī's reading.

## SŪRA XI

16/19: وَاحْطَبَ — وَحَبِطَ. So read by Abān.

42/44: اَنْبَاَهُ — اَنْبَاَهُ. It was the reading of as-Suddī and Ibn Abī Lailā.

49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْقُرْآنِ - مِنْ قَبْلِ هَذَا, as Ibn Mas'ūd. See Ṭalḥa's reading.

72/75: شَيْخًا - شَيْخٌ, as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

104/106: يُؤَخِّرُهُمْ - نُؤَخِّرُهُ. So read by Abū 'Imrān.

113/115: تُنْصَرُونَ - تُنْصَرُوا, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

## SŪRA XII

10 and 15: فِي غَيْبَاتٍ - بِغِيَابَةٍ, as Ṭalḥa.

11: تَأْمَنَّا - تَأْمِنَّا, as al-A'mash and Ṭalḥa.

12: يَلَهُ - يَرْتَع.

18: كَذِبًا - كَذِبٍ, as Zaid b. 'Alī.

23: وَرَوَدَتْهُ - وَرَوَدَتْهُ, as read by Anas and Abū 'Imrān.

25: عَذَابًا أَلِيمًا - عَذَابٌ أَلِيمٌ, as Zaid b. 'Alī.

35: عَتَى حِينَ - حَتَّى حِينَ, as Ibn Mas'ūd.

47: حَصَدْتُمْ مِنْ حَبٍّ - حَصَدْتُمْ. So Abū Nahīk and Abū Mijlaz.

70: وَجَعَلَ - جَعَلَ, as Ibn Mas'ūd.

85: تَفَنُّوا - لَا تَزَالُ, as al-A'mash.

87: مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ - (bis) مِنْ رَوْحِ اللَّهِ, as Ubai and al-A'mash.

90: مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ - مَنْ يَغْنِي. So read also by Abū Mijlaz.

99/100: أَبَوَيْهِ وَإِخْوَتَهُ - أَبَوَيْهِ, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

110: فَجَنَّا - فَجِئِيَ. So read by Ibn Muḥaiṣin and others.

## SŪRA XIII

4: قِطَاعٌ - قِطْعٌ, as Ibn Mas'ūd.

42: الْكُفْرُ - الْكُفْرُ.

## SŪRA XIV

14/17: وَعَبْدِي - وَعَبْدِي. It was the reading of Ya'qūb.

45/47: أَلَا مَثَالٌ كَتَّى تَفْعُلُوا - أَلَا مَثَالٌ.

46/47: وَمَا كَانَ - وَإِنْ كَانَ, as Ibn Mas'ūd.

52: بَلَغَ لِلنَّاسِ وَهْدَى - بَلَغَ لِلنَّاسِ. So read by Ṭalḥa. See also 'Alī's reading.

#### SŪRA XV

6: نَزَّلَ - أُلْفِيَ. So al-A'mash and Abū Mijlaz.

8: نَزَّلَ الْهَلَاكَةَ - نَزَّلَ الْهَلَاكَةَ, as Zaid b. 'Alī.

53: تَوَاجَلَ - تَوَاجَلَ, as Ibn Mas'ūd.

#### SŪRA XVI

19: مَا تُخْفُونَ - مَا نُسِرُونَ. So read by Ṭalḥa also.

30/32: وَلَنِعْمَ - وَلَنِعْمَ, as Zaid b. 'Alī, necessitating دَارَ.

41/43: لَنُثَوِّبَهُمْ - لَنُثَوِّبَهُمْ, as 'Alī as Ibn Mas'ūd. Likewise in XXIX, 58.

62/64: مُفْرَطِينَ - مُفْرَطُونَ. See also Ubai's reading here.

76/78: تَوَجَّهَ - يُوْجِهُهُ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

124/125: إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ السَّبْتِ - إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتِ, as Ibn Mas'ūd.

#### SŪRA XVII

23/24: وَأَفْرَضَ - وَفَضَى. See Ubai and Ibn Mas'ūd.

36/38: لَا تَقْفُوا - لَا تَقْفُوا, as Zaid b. 'Alī.

38/40: حَیْنَهُ - سَيِّئُهُ, as Ibn Mas'ūd.

44/46: سَبَّحَتْ - تُسَبِّحُ, as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

64/66: رُجَالِكَ - رُجَالِكَ. So Ibn as-Samaifa' and Ibn Qais.

71/73: نَدْعُوا - يُدْعَا. So Zaid b. 'Alī and Abū Ḥaṣīn.

93/95: مِنْ ذَهَبٍ - مِنْ زُخْرَفٍ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

100/102: تَخْزُنُونَ - تَهْلِكُونَ, as Ṭalḥa.

## SŪRA XVIII

1: عِوَجًا بَلْ دِينًا - عِوَجًا, as Ibn Mas'ūd and Ja'far b. Muḥammad.

33/31: كُلُّ الْمُجْتَبِينَ آتَى أَكْلَهُ - كَلَّمَا الْمُجْتَبِينَ ؕ أَتَتْ أَكْلَهَا, as Ibn Mas'ūd.

34/32: وَآتَيْنَاهُ ثَمَرًا كَبِيرًا - وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ. See Ubai's reading.

44/42: لِلَّهِ الْغُفُورِ - لِلَّهِ الْتَحَقِّ. So read by Abū Imrān.

47/45: سِيرَتِ الْجِبَالِ - نُسِيرُ الْجِبَالَ, as Ubai.

52/50: نَادَوْهُمُ - نَادُوا شُرَكَاءَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ. and then omitted the rest up to يَسْتَجِيبُوا.

80/79: فَإِنَّهُ كَانَ كَافِرًا فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنِينَ - فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنِينَ فَخَشِينَا فَطَبَعَ ظَافِرًا فَخَافَ رَبُّكَ, as Ubai.

82/81: وَمَا جَعَلْنَاهُ يَامُوسَى - وَمَا فَعَلْنَاهُ. So Abū Mijlaz.

102: أَفَرَأَيْتَكَ - أَفَحَسِبَ. So Abū Mijlaz.

## SŪRA XIX

34/35: قَالُوا اللَّهُ أَتَمَحَقٍ - قَوْلَ التَّحَقِّ, as Ṭalḥa and al-A'mash.

40/41: وَارِنُوا الْأَرْضَ - نَرِثُ الْأَرْضَ. See also Ubai's reading.

46/47: لَا أَقْتُلَنَّكَ - لَا رَجْمَنَّكَ, as Ubai.

64/65: وَمَا يَنْتَزِلُ إِلَّا بِقَوْلِ رَبِّكَ - وَمَا نَنْتَزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ, as Ubai and Abū Mijlaz.

69/70: أَكْبَرُ أَكْبَرُ - أَكْبَرُ أَكْبَرُ.

90/92: تَكَادَّ السَّمَوَاتُ لِلصَّدْعِ - تَكَادَّ السَّمَوَاتُ يَنْفَطِرُنَ.

93/94: لَهَا آتَى - إِلَّا آتَى, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XX

13: إِنَّا اخْتَرْنَاكَ - إِنَّا اخْتَرْنَكَ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

63/66: قَالُوا - Like Ubai he omitted the word.

لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْتِرَكَ عَلَى - لَنْ نُؤْتِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ 72/75:  
as Ibn Mas'ūd. مَا رَأَيْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ

86/89: يُحِلُّنَّ عَلَيْكُمْ غَضَبًا - يَحِلُّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ. See Ubai's reading.

96: قَبَضَاتٍ مِنْ آثَارٍ - قَبْضَةٌ مِنْ آثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْنَهَا. as Ibn Mas'ūd.

118/116: تَجُوعٌ - تُجَاعٌ, as Ubai and Ibn Qais, and so تُعْرَى and تُضْحَى and تُظْمَأُ.

### SŪRA XXI

إِلَّا الَّذِينَ - إِنَّ الَّذِينَ 101.

### SŪRA XXII

25/26: إِحَادَهُ - فِيهِ بِالْهَادِ, as al-Ḥasan.

27/28: رُجَالَى - رَجَالًا.

35/36: وَالْمُفِينِ الصَّلَاةَ - الْفَيْصَى الصَّلَاةَ, as Ibn Mas'ūd.

36/37: بِأَلْحِبَالٍ مَقْتُولَةٍ - صَوَّافٌ - He added مَقْتُولَةٍ, though some gave it as مَقْتُولَةٍ like Ibn Mas'ūd.

39/40: قَاتَلُوا - يُقَاتِلُونَ, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

### SŪRA XXIII

36/38: لِمَا - مَا. So Ibn Abī 'Abla.

52, 53/54, 55: فَاعْبُدُونِي وَنَقَطُوا - فَاتَّقُوا فَنَقَطُوا أَمْرُهُمْ بَيْنَهُمْ زُبْرًا : 52, 53/54, 55:  
أَمْرُهُمُ الزُّبُورَ.

60/62: لِمَا آتَوْا - مَا آتَوْا.

71/73: وَمَا بَيْنَهُمَا - وَمَنْ فِيهِنَّ, as Ibn Mas'ūd.

106/108: قَالُوا بَلْ رَبَّنَا - قَالُوا رَبَّنَا, as Ubai and Ṭalḥa.

### SŪRA XXIV

15/14: تَلْفَوْنَهُ - تَلْفَوْنَهُ. See the readings of Ubai and 'Ā'isha.

as تُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا وَتَسْتَأْذِنُوا - تَسْتَأْنِسُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا : 27

Ibn Mas'ūd.

as Ibn 'Abbās. لَهُنَّ غَفُورٌ - غَفُورٌ : 33

as Ubai. See Ibn Mas'ūd's reading. وَقَدْ - يُوقَدُ : 35

taking عَلَى as a verb in the *māḍi*. نُورًا عَلَى نُورًا - نُورٌ عَلَى نُورٍ

So Ibn Abī 'Abla and Abū Mijlaz. طَوَّافِينَ - طَوَّافُونَ : 58/57

### SŪRA XXV

عِبَادِهِ - عِبْدِهِ : 1

as Ibn Mas'ūd. مِنْ دُونِنَا - مِنْ دُونِ اللَّهِ : 17/18

as Ubai. See also the reading of Ibn Mas'ūd. أَمْطَرُوا - أَمْطَرَتْ : 40/42

as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa. جَعَلَ الرِّيحَ - أَرْسَلَ الرِّيحَ : 48/50

as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa. لِنُنْشِرَ - لِنُنْحِي : 49/51

as Ibn Mas'ūd. قُصُورًا - بُرُوجًا : 61/62

as Ubai, Mu'adh and Ibn Qais. سُجُودًا - سُجْدًا : 64/65

See also Ibn Mas'ūd. يَلْقَى - يَلَنَ : 68

as Ibn Mas'ūd. قُرَاتٍ أَعْيُنَ - قُرَّةَ أَعْيُنَ : 74

### SŪRA XXVI

as Ubai and Ibn Mas'ūd. فَتَظَلِّلَ - فَظَلَّتْ : 4/3

as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās. أَنْجَاهِينَ - الْأَضْلَالِينَ : 20/19

as Ibn Mas'ūd - وَإِذَا مَثُ فَهُوَ يُجِيبُنِي : 81

as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Ibn 'Abbās. وَاتَّبَعَكَ - وَاتَّبَعَكَ : 111

See also Ibn Mas'ūd. مَا صَلَحَ لَكُمْ - مَا خَلَقَ لَكُمْ : 166

### SŪRA XXVII

So read also by Abū 'Imrān. كُلِّ شَيْءٍ - مِنْ كُلِّ شَيْءٍ : 16

18: لَبِطْتُمْ - لَا يَخْطِبُكُمْ as Ubai.

22: عَلِمْتُ بِهَا لَمْ تَعْلَمْهُ - أَحَطْتُ بِهَا لَمْ يَخْطُ بِهِ as Ubai, Abū Imrān and Abū Mijlaz.

25: هَلَّا تَسْجُدُونَ - أَلَّا يَسْجُدُوا as Ubai and Ibn Mas'ūd.  
الْحَبَّه - الْحَبَّاء as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

30: وَإِنَّهُ (first occurrence) - وَإِنَّهُ as Ibn Mas'ūd.

32: مَا ضِئَّةٌ - فَاطِعَةٌ. See Ibn Mas'ūd.

36: فَلَمَّا جَاءُوا - فَلَمَّا جَاءُوا as Ibn Mas'ūd.

37: بِهِمْ - بِهِمْ as Ibn Mas'ūd.

39: عِنْرَاتٌ - عِنْرَاتٌ. See also the reading of Ubai.

مِنَ الْجِنَّ آخِرٌ - مِنَ الْجِنَّ

وَإِنَّهُ - وَإِنَّهُ as Ubai and 'Alī.

40: أَنَا أَنْظُرُ فِي كِتَابِ رَبِّي فَأَتِيكَ - أَنَا أَتِيكَ as 'Alī. See also Ibn Mas'ūd.

44: رَجُلَيْهَا - سَاقِيَهَا. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

49/50: تَقَاسَمُوا - تَقَسَّمُوا as 'Alī and Ibn Mas'ūd.

لَتَقْسِمُنَّ - لَتَقُولُنَّ. So read also by Ṭalḥa.

82/84: يَا أَيُّهَا النَّاسُ - أَيُّهَا النَّاسُ as Ibn Mas'ūd.

تَكَلِّمُهُمْ - تَسْمِعُهُمْ. See Ubai's reading.

91/93: هَٰئِهِ الْبَلَدَةُ الَّتِي - هَٰذِهِ الْبَلَدَةُ الَّتِي as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XXVIII

7/6: فَإِذَا خَشِيتُ أَنْ تُسْمِعَ عَلَيْكَ - فَإِذَا خَشِيتُ عَلَيْهِ as Ubai and Ṭalḥa.

9/8: لَا تَقُولُوا - . He read this before قُرْتُ عَيْنٍ as did Ibn Mas'ūd.

10/9: فَرَعَا - فَرَعَا as Ubai and Ibn Mas'ūd.

لَتُبْدَى بِهِ - لَتُشْعَرُ بِهِ as Ibn Mas'ūd.

11/10: جُنُبٍ - جَانِبٍ as Ibn Mas'ūd.

15/14: فَنَكْزُهُ - فَنَكْزُهُ. See also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

23: دُونَهُمَا امْرَأَتَانِ تَذُودَانِ - وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ (وَوَجَدَ مِنْ) جَالِسَتَانِ.

28: أَيُّ الْأَجَلَيْنِ مَا - أَيُّمَا الْأَجَلَيْنِ as Ibn Mas'ūd.

29: فَلَمَّا أَنْفَضَى عَنْ مُوسَى بَعْضُ الْأَجَلِ - فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْأَجَلَ.

32: فَذَارِكَ - فَذَارِكَ as Ibn Mas'ūd. See also Ubai's reading.

34: يُصَدِّقُونِي - يُصَدِّقُونِي. So Ubai and Zaid b. 'Alī.

48: سَاحِرَانِ اظْهَرَا - سِحْرَانِ تَظَاهَرَا as Ibn Mas'ūd.

55, 56: مِنَ الْجَاهِلِينَ مَا إِنْ يَهْتَدَى الْعَمَى - اتَّجَاهِلِينَ إِنَّكَ لَا تَهْدَى as Ibn Qais and Abū Mijlaz.

61: أَفَمَنْ - أَمَنْ, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa. See also Ubai.

82: لَوْ لَا مَنْ اللَّهُ - لَوْ لَا أَنْ مَنْ اللَّهُ. So al-A'mash.

## SŪRA XXIX

12/11: خَطِيئَتَكُمْ - خَطَايَاكُمْ, as Ubai.

17/16: تَخْلُقُونَ - تَخْتَلِفُونَ. See also the readings of Ibn az-Zubair and 'Alī.

20/19: النَّشْأَةَ - النَّشْأَةَ, the reading given by some from Abū Ja'far.

25/24: إِنَّهَا مَوْدَّةٌ بَيْنَكُمْ - مَوْدَّةٌ بَيْنَكُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

45/44: مَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ - مَا أَوْحَى إِلَيْكَ.

49/48: بَلْ هُوَ - بَلْ هِيَ as Ibn Mas'ūd.

55: وَيَقُولُ - وَيَقُولُ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XXXI

3/2: هُدًى وَبُشْرَى - هُدًى وَرَحْمَةً as Ibn Mas'ūd.

18/17: تُصَاعِرُ - تُصَعِّرُ supporting the Kūfan reading.

27/26: يَمُدُّهُ - يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ omitting مِنْ بَعْدِهِ. See also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

31/30: يَنْعِمَاتٍ - يَنْعِمَاتٍ. So read by Ibn Abī 'Abla and al-A'mash.

32/31: كَاظِلَالٍ - كَاظِلَالٍ, as Ubai, al-Jahḍarī and Ibn Qais.

### SŪRA XXXII

19: جَنَّةٌ - جَنَّتُ, as Ibn Mas'ūd.

24: لَهَا - لَهَا, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

### SŪRA XXXIII

1: آتَى - آتَى, as Ibn Mas'ūd and Abū Rajā'.

6: وَأَزْوَاجُهُ أَمْهَاتُهُمْ وَهُوَ أَبٌ لَهُمْ - وَأَزْوَاجُهُ أَمْهَاتُهُمْ. See also Ubai and Ibn Mas'ūd.

20: بَادُونَ - بُدَى, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

22: زَادُوهُمْ - زَادُوهُمْ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

26: أَزْرُوهُمْ - ظَهَرُوهُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

33: وَقَرْنَ - وَأَقْرَرْنَ, as Ubai and Abū Nahik.

37: مُظْهِرُهُ - مُبْدِيهِ. So read by Ibn Abī 'Abla.

39: إِنَّ الَّذِينَ بَلَغُوا - الَّذِينَ يَبْلُغُونَ. See also Ibn Mas'ūd.

40: وَلَكِنْ نَبِيًّا خَتَمَ - وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ, as Ibn Mas'ūd.

50/49: وَالَّتِي هَاجَرْنَ - الَّتِي هَاجَرْنَ, as Ibn Mas'ūd.

إِذْ وَهَبَتْ - إِنْ وَهَبَتْ, as Ubai.

51: يَرْضَيْنَ كُلَّهُنَّ بِمَا آتَيْنَهُنَّ - يَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْنَهُنَّ كُلَّهُنَّ, as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

56: صَلُّوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ - صَلُّوا عَلَيْهِ, as Ṭalḥa. See also Ibn Mas'ūd's reading.

69: عَبْدًا لِلَّهِ - عَبْدًا لِلَّهِ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

## SŪRA XXXIV

1: وَلَهُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ - وَلَهُ أَحْمَدٌ فِي الْآخِرَةِ: as Ṭalḥa, omitting الحمد في.

3: عَلَامِ الْغُيُوبِ - عَلِيمِ الْغَيْبِ: as Ubai and Mu'adh.

12/11: غَدُونَهَا شَهْرٌ وَرَوْحُهَا - غَدُومًا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا: as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

14/13: تَبَيَّنَتِ الْإِنْسُ الْإِنِجْ - تَبَيَّنَتِ الْإِنِجْ. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

مَا لَبِثُوا حَوَلًا - مَا لَبِثُوا: as Ṭalḥa.

17/16: يُجْزَى إِلَّا الْكُفُورُ - نُجْزَى إِلَّا الْكُفُورُ. So read by Ibn as-Samaifa'.

19/18: بُوعِدَ - رَبَّنَا بَعْدَ. So Abū 'Imrān. See also Ubai's reading.

37/36: الْغُرْفَةِ - الْغُرْفَتِ with Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

## SŪRA XXXV

2: مُرْسِلٌ لَهَا - مُرْسِلٌ لَهُ: as Ubai and Abū 'Imrān.

8/9: أَمِنْ - أَفَمِنْ. So read also by Ṭalḥa and Abū 'Imrān.

12/13: شُرْبُهُ - شَرَابُهُ: as Ubai, Abū Rajā' and Ibn Qais.

27/25: مُخْتَلَفَةً - مُخْتَلَفًا: as Ubai and Ibn Mas'ūd.

35/32: الَّذِي وَرَّثْنَا الْأَرْضَ مِنْ فَضْلِهِ - الَّذِي أَحَلَّلْنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ. So Ṭalḥa.

37/34: يَذْكُرْ فِيهِ مِنْ أَذْكَرَ - يَتَذَكَّرْ فِيهِ مِنْ تَذَكَّرَ: as Ubai.

## SŪRA XXXVI

8/7: فِي أَيْمَانِهِمْ - فِي أَعْنَاقِهِمْ: as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

29/28: رَاقِيَةً - رَاقِيَةً: as Ubai. Likewise in verses 49 and 53.

31/30: مَن أَهْلَكْنَا - كَم أَهْلَكْنَا, as Ibn Mas'ūd.

مِنَ الْأَمْرِ السَّائِفَةِ - مِنَ الْقُرُونِ.

31: لَا يَرْجِعُونَ أَفَلَا تَعْمَلُونَ - لَا يَرْجِعُونَ, as Ubai.

36: وَمِمَّا لَا يَأْكُلُونَ - وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ, as Ubai.

38: لَا مُسْتَفَرٍّ - لِمُسْتَفَرٍّ, as Ibn Mas'ūd. See also Ubai's reading.

55: فَالْكِهِنَّ - فَالْكِهِنَّ, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

58: سَلَامًا - سَلَمٌ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

65: وَلِكَلِمَا - وَلِكَلِمَا, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa. See also Ubai.

#### SŪRA XXXVII

10: وَنَبِّ الْوَيْبَةِ - خَطِيفَ الْخَطِيفَةِ. So read by Abū Mijlāz.

11: عَدَدْنَا - خَلَقْنَا, as Ibn Mas'ūd.

19: رَقِيبَةً - زَجْرَةً.

37/36: وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ - وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ, as Ibn Mas'ūd.

46/45: صَفَاءً - بَيْضَاءً, as Ibn Mas'ūd.

57/55: رَحْمَةً - نِعْمَةً, as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

64/62: شَجَرَةً ثَابِتَةً - شَجَرَةً تَخْرُجُ, as Ibn Mas'ūd.

93/91: صَنَقًا - ضَرْبًا, as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

102/100: أَلَسَعَى وَأَسَرَّ فِي نَفْسِهِ حَزَنًا - أَلَسَعَى.

102: مَا أَمَرْتُ بِهِ - مَا نُوْمَرْتُ. See Ibn Mas'ūd's reading here.

123: إِذْرِيسَ - إِلْيَاسَ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

125: بَعْلَاءَ - بَعْلًا.

134: He read the verse وَأَهْلَهُ كُلَّهُمْ إِلَّا عَجُوزًا as did Ṭalḥa.

164: لَهَا لَهُ - إِلَّا لَهُ. See Ibn Mas'ūd's reading.

171: عَلَى عِبَادِنَا - لِعِبَادِنَا, as was given from Ibn Mas'ūd.

177: فَيْئَسَ - فَسَاءَ, as Ibn Mas'ūd.

- 180: He added the words — **يَا أَيُّهَا الْمُرْسَلِينَ لَتَسْمَلُنَّ** **وَقَدْ آذَنْتُكُمْ** **بِأَذَانِي الْمُرْسَلِينَ لَتَسْمَلُنَّ** as Ibn Mas'ūd's reading and that of Ṭalḥa.

## SŪRA XXXVIII

- 6/5: **يَنْشُورُونَ أَنْ أَصْبِرُوا** — **أَنْ أَمْشُوا وَأَصْبِرُوا** as Ibn Mas'ūd.  
 8/7: **أَمْ أَنْزَلَ** — **أَمْ أَنْزِلَ** as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlāz.  
 14/13: **إِنْ كُنتُمْ لَهَا** — **إِنْ كُلُّ إِلَّا** as Ibn Mas'ūd and Abū 'Imrān.  
 23/22: **تَسْعُونَ نَجَّةً أَنْتَى** — **تَسْعُونَ نَجَّةً**. See Ibn Mas'ūd.  
 29/28: **لَيَنْدَبِرُوا** — **لَيَنْدَبِرُوا** as 'Alī and an-Nakha'ī.  
 39/38: **هَذَا فَا مَنُّ عَطَاؤَنَا** — **هَذَا عَطَاؤُنَا فَا مَنُّ**. So read by Abū 'Imrān and Abū Mijlāz. See also Ibn Mas'ūd's reading.  
 46: **بِحَالِصَةٍ** — **بِحَالِصَةٍ**. So read by al-A'mash and Ṭalḥa.  
 57: **هَذَا فَذُوقُوهُ فَهُوَ لَكُمْ حَبِمْ** — **هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَبِمْ** as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XXXIX

- 3/4: **فَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ** — **مَا نَعْبُدُهُمْ** as Ibn Mas'ūd. See also Ubai's reading.  
 3/5: **كَذَّابٌ** — **كَذَّابٌ** as Ibn Mas'ūd and al-A'mash. See also Ubai.  
 9/12: **يَحْذَرُ عِقَابَ الْآخِرَةِ** — **يَحْذَرُ الْآخِرَةِ**. So read by Abū Mijlāz.  
 29/30: **وَرَجُلٌ سَالِيًا** — **وَرَجُلًا سَلَامًا**. So read also by Abū 'Imrān.  
 33/34: **وَالَّذِينَ جَاءُوا** — **وَالَّذِي جَاءَ**. See Ibn Mas'ūd and Ubai.  
 36/37: **يُكَافَى عِبَادَهُ** — **يَكْفَى عِبَادَهُ** as Ibn Mas'ūd. See Ubai's reading.  
 42/43: **الَّذِي فَضَى** — **الَّتِي فَضَى** as Ubai.  
**وَيُرْسِلُ إِلَيَّ لَمْ يَفْضِ عَلَيْهَا** — **وَيُرْسِلُ الْآخِرَى**. See Ubai's reading.  
 53/54: **إِنَّهُ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا لِمَنْ يَشَاءُ** — **إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا**.  
 See also Ubai.

- 60: He read here as Ubai — **فَدَجَاءَهُ آيَاتُنَا فَكَذَّبَ بِهَا وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ**.

## SŪRA XL

5: بِرَسُولِهَا — بِرَسُولِهِمْ as Ibn Mas'ūd.

16: عَلَى اللَّهِ — عَلَيْهِ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

35/37: كُلِّ قَلْبٍ — كُلِّ قَلْبٍ as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XLI

6/5: قُلْ إِنَّمَا — قَالَ إِنَّمَا. So read by al-A'mash and Ibn Waththāb.

10/9: وَقَدَّرَ — وَقَسَمَ as Ibn Mas'ūd.

21/20: شَهِدْتُمْ — شَهِدْتُمْ as Ubai and Zaid b. 'Alī.

22/21: زَعَيْتُمْ — ظَنَنْتُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

28: النَّارُ دَارُ الْمُحْذَرِّ — النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْمُحْذَرِّ as Ibn Mas'ūd.

30: لَا تَخَافُوا — أَلَّا تَخَافُوا as Ibn Mas'ūd.

35: وَلَا يُلَاقَاهَا — وَمَا يَلْقَاهَا. See Ibn Mas'ūd's reading.

49: دُعَاءَ الْخَيْرِ — دُعَاءَ الْخَيْرِ as Ibn Mas'ūd.

53: وَلَنُرِيَهُمْ — وَلَنُرِيَهُمْ. So read also by Ṭalḥa.

## SŪRA XLII

2/1: سَقَى — عَسَى as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

37/35: كَبِيرٌ — كَبِيرٌ supporting the Kūfan reading. Likewise in LII, 32/33.

52: لَتَهْدِي — لَتَهْدِي as Ibn Mas'ūd and Ubai.

## SŪRA XLIII

18/17: لَا يَنْشُؤْا إِلَّا — يَنْشُؤْا as Ibn Mas'ūd.

19/18: شَهِدْتُمْ — شَهِدْتُمْ.

32/31: مَعَايِشَهُمْ — مَعَايِشَهُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

33/32: مَعَارِجَ — مَعَارِجَ as Ibn Mas'ūd.

53: أَسَاوِيرُ - أَسُورَةٌ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

75: وَفُمْ فِيهَا - وَفُمْ فِيهِ as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

76: وَمَا ظَلَمُونَا - وَمَا ظَلَمْتَهُمْ. So read by Abū Ḥaṣīn and Abū 'Imrān.

77: يَا مَالٍ - يَا مَلِكَ as Ibn Mas'ūd.

85: تُحْشَرُونَ - تُرْجَعُونَ. Also read thus by Ṭalḥa.

#### SŪRA XLIV

30/29: مِنْ عَذَابٍ - مِنْ الْعَذَابِ as Ibn Mas'ūd.

48: وَصَبُوا - ثُمَّ صَبُوا. So read also by Abū 'l-Mutawakkil.

54: أَمَدَدْنَاهُمْ - زَوَّجْنَاهُمْ as Ibn Mas'ūd.

يَعِيسٍ - بِحُورٍ also as Ibn Mas'ūd.

#### SŪRA XLV

6/5: يُؤْمِنُونَ - تُؤْفَنُونَ. So read by Ṭalḥa and Abū Mijlaz.

24/23: إِلَّا دَهْرٌ يَمُرُّ - إِلَّا الدَّهْرُ as Ubai and Mu'adh.

#### SŪRA XLVI

4/3: أَرَأَيْتُمْ مَنْ - أَرَأَيْتُمْ مَا as Ibn Mas'ūd.

5/4: مِنْ غَيْرِ اللَّهِ - مِنْ دُونِ اللَّهِ as Ubai and Mu'adh.

15/14: إِذَا أَسْتَوَى وَبَلَغَ - إِذَا بَلَغَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

21/20: مِنْ بَعْدِهِ - مِنْ خَلْفِهِ as Ibn Mas'ūd.

24/23: قُلْ بَلْ مَا - بَلْ هُوَ مَا. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

33/32: قَادِرٌ - بِقَدِيرٍ as Ibn Mas'ūd and Mu'adh.

#### SŪRA XLVII

11/12: وَإِلَى - مَوَلَى as Ibn Mas'ūd.

14/15: أَمِنْ - أَفِنَّ. So read by Ṭalḥa also.

- 17/19: أَنْطَاهُمْ - أَنْتَاهُمْ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.  
 20/22: فَإِذَا نَزَلْتُ - فَإِذَا أُنْزِلْتُ. So read by Abū Mijlaz.  
 مُحَدَّثَةٌ - مُحْكَمَةٌ as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XLVIII

- 9: يُسَبِّحُوا اللَّهَ - تُسَبِّحُوهُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.  
 10: عَهْدَ - عَهْدَ. So read also by Ibn Qais.  
 فَسَوْفَ يُؤْتِيهِ اللَّهُ - فَسَوْفَ يُؤْتِيهِ.  
 16: فَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَتُصَدِّقُوا بِمَا جَاءَكُمْ بِهِ وَتَنْفِقُوا - فَإِنْ تُطِيعُوا  
 as Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.  
 26: أَهْلُهَا وَأَحَقُّ بِهَا - أَحَقُّ بِهَا وَأَهْلُهَا as Ibn Mas'ūd.  
 27: - He omitted the word.  
 تَخَافُونَ - تَخَافُوا as Ibn Mas'ūd.  
 29: آثَارٍ - أَثَرٍ as Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

## SŪRA XLIX

- 2: بِأَصْوَانِكُمْ - أَصْوَانِكُمْ as Ibn Mas'ūd.  
 بِالْقَوْلِ فَتَحْبِطَ - بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبِطَ  
 the rest, as did Abū Mijlaz. See the readings of Ubai and  
 Ibn Mas'ūd.  
 4: أَكْثَرُهُمْ بَنُو نَبِيمٍ - أَكْثَرُهُمْ. See also Ubai.  
 9: فَأَمَّا فَعُذُوا - فَأَمَّا فَاصْلِحُوا as Ibn Mas'ūd.  
 10: أَخَوَانِكُمْ - أَخَوَانِكُمْ as Ibn Mas'ūd.  
 تَرْشُدُونَ - تَرْشُدُونَ. So read also by Ṭalḥa.  
 11: عَسَى - عَسَى as Ubai and Ibn Mas'ūd.  
 عَسَيْنَ أَنْ يَكُنَّ - عَسَى أَنْ يَكُنَّ as Ibn Mas'ūd.

12: تَنَابَرُوا - تَجَسَّسُوا. So read by Ṭalḥa and Mu'adh.

تَغْتَابُوا - يَغْتَبُ. So read also by al-A'mash.

17: إِسْلَامَهُمْ - أَنْ أَسْلَمُوا as Ibn Mas'ūd.

إِذْ هَدَيْكُمْ - أَنْ هَدَيْكُمْ as Ibn Mas'ūd.

#### SŪRA L

19/18: بِالْحَقِّ بِالْمَوْتِ - أَلْمَوْتِ بِالْحَقِّ as Ibn Mas'ūd.

#### SŪRA LI

16: آخِذُونَ - أَخِذِينَ as Ubai and Ibn Abī 'Abla.

22: رَزَقُكُمْ - رَزَقُكُمْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

46: وَفِي قَوْمٍ - وَفِي قَوْمٍ as Ibn Mas'ūd.

#### SŪRA LII

20: يُحَوِّرُ - يُعْبِسُ as Ibn Mas'ūd.

45: يُلْقُوا - يُلْقُوا. So read by Ibn Abī 'Abla and others.

#### SŪRA LIII

9: قَادَ قَوْسَيْنِ - قَابَ قَوْسَيْنِ as Zaid b. 'Alī.

23: وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ - وَلَقَدْ جَاءَهُمْ. So read by Ṭalḥa also.

50/51: عَادَ الْأُولَى - عَادَ الْأُولَى as Ubai and Ibn Mas'ūd.

58: لَهَا مِمَّا يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ - لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ. See Ṭalḥa's reading.

#### SŪRA LIV

7: خُشَعًا - خَاشِعَةً. See also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

12: أَلْمَائَانِ - أَلْمَاءُ as al-Ḥasan and Abū 'l-Āliya. See Ubai.

20: عُجْرٌ - أُعْجَازٌ. See the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai.

35: as لِمَنْ شَكَرَ لِي - مَنْ شَكَرَ read by Ṭalḥa, after which he added a verse وَلَقَدْ وَفَّيْنَا أَهْلَهُ كُلَّهُمْ إِلَيْهِ إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَدْرِ as did Ṭalḥa also.

48: as إِلَى النَّارِ - فِي النَّارِ Ibn Masʿūd.

#### SŪRA LV

7/6: وَخَفَضَ - وَوَضَعَ as Ibn Masʿūd.

8/7: لَّا - أَلَّا as Ibn Masʿūd and Ibn Abī ʿAbla.

9/8: أَلْوَزَنَ - أَلَلِسَانَ which was given by some from Ibn Masʿūd.

27: ذِي - ذُو as Ubai and Ibn Masʿūd.

35: شَوَاطِأَ مِنْ نَارٍ وَنَحَاسًا - شَوَاطِأَ مِنْ نَارٍ وَنَحَاسٌ as Zaid b. ʿAlī.

43, 44: He read here كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ تَصْلِيحًا لَهَا لَا تَمُوتَانِ فِيهَا وَلَا تَحْيَايَانِ. It was the reading also of Ṭalḥa. See Ibn Masʿūd.

60: إِلَّا الْإِحْسَانُ - إِلَّا الْحَسَنُ. So read by Abū Ḥaṣīn.

#### SŪRA LVI

10: He read here the Shīʿa reading given from Ibn Masʿūd and

وَالسَّائِفُونَ بِالْإِيمَانِ بِالنَّبِيِّ (عَلَيْهِ السَّلَام) فَهُمْ عَلَىٰ وَدُورَتَهُ - Ubai  
الَّذِينَ أَصْطَفَاهُمُ اللَّهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ الْمَوَالِي عَلَىٰ غَيْرِهِمْ أُولَئِكَ هُمُ  
الْفَائِزُونَ الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.

12: جَنَّةٍ - جَنَّةٍ as Ubai and Ṭalḥa.

50: Between this and v 51 he added كَلَّا إِنَّ نَعْنَ إِلَّا مُكَذِّبُونَ as did Ṭalḥa.

52: مِنْ شَجَرَةٍ - مِنْ شَجَرٍ as Ibn Masʿūd and Abū Mijlaz.

#### SŪRA LVII

10: قَبْلَ - مِنْ قَبْلٍ as Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

- 13: مِنْ يَلْقَاءَهُ - مِنْ قَبْلِهِ as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlāz.  
 16/15: مَا أَنْزَلَ - مَا نَزَلَ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.  
 23: أَوْتَيْتُمْ - وَأَنْتُمْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.  
 24: هُوَ الْغَنِيُّ - He omitted هُوَ as did the Meccan and Syrian Codices.

## SŪRA LVIII

- فَقَدْ يَسْمَعُ اللَّهُ أَقْوَالَ الَّتِي تُحَاوِرُكَ - فَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَدِّلُكَ.  
 So Abū Mijlāz. See also the reading of Ibn Mas'ūd.  
 2: بَنَظَاهِرُونَ - يُظَاهِرُونَ. So read by Ibn Qais. See also Ubai's reading.  
 بِأَمْهَانِهِمْ - أَمْهَاتِهِمْ. It was the reading of Ibn Mas'ūd and Abū Mijlāz.  
 7/8: إِلَّا اللَّهُ رَابِعُهُمْ وَلَا أَرْبَعَةٌ - إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ  
 إِلَّا اللَّهُ خَامِسُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا اللَّهُ سَادِسُهُمْ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.  
 8/9: وَيَنْتَجُونَ - وَيَسْتَجُونَ. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.  
 22: عَشِيرَاتِهِمْ - عَشِيرَتُهُمْ. So read by Abū Imrān and Ibn Qais.

## SŪRA LIX

- 5: فَائِمَةٌ - قَوْمًا as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.  
 عَلَى أَصُولِهِ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ - عَلَى أَصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ. So read by Abū Mijlāz.  
 7: كَيْ لَا - لِمَلَأَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.  
 9: وَيُضْفُونَ - وَيُؤْتِرُونَ. So read by Ṭalḥa and Abū Mijlāz.  
 10: غَبْرًا - غَلًّا see Ibn Mas'ūd and Ubai.

## SŪRA LX

- 10: لَا يَحْلِلْنَ لَهُمْ - لَا مِنْ حِلٍّ لَهُمْ.  
 11: وَإِنْ فَانَكُمُ أَحَدٌ - وَإِنْ فَانَكُمُ شَيْءٌ as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LXI

- 14: He read the end of this verse: - فَانَصَرْنَا الَّذِينَ آمَنُوا بِقِنَالِهِمْ  
 مَعَ ابْنِ عَمْرٍ - نَبِيِّهِمْ عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ. A Shi'a reading.

## SŪRA LXII

- 5: أَحْمَارٍ - حِمَارٍ as Ibn Mas'ūd.  
 8: فَأَنَّهُ - He omitted the word, as did Ibn Mas'ūd.  
 11: أَهْوَا أَوْ نَجَارَةً - نَجْرَةً أَوْ لَهْوًا as Ibn Mas'ūd.  
 إِلَيْهِمَا - إِلَيْهَا as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LXIII

- 10: فَأَتَصَدَّقَ - فَأَصَدَّقَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.  
 وَأَكُونُ - وَأَكُنْ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LXIV

- 11: يَهْدِ قَلْبَهُ - يَهْدِ قَلْبَهُ. So read also by Abū's-Sammāl.

## SŪRA LXV

- 1: لِقَبْلِ عِدَّتَيْنِ - لِعِدَّتَيْنِ as Ubai.  
 إِلَّا أَنْ يَفْجُشْنَ - إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مَبِينَةٍ as Ubai and Ṭalḥa.

See Ibn Mas'ūd's reading here.

- 2: أَجَالَهُنَّ - أَجَالَهُنَّ. So Ṭalḥa.  
 7: قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ - قُدِّرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ which was given by some from Ubai.

## SŪRA LXVI

- 3: عَرَفَ بَعْضَهُ - عَرَفَ بَعْضَهُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

## SŪRA LXVIII

19: طَائِفٌ — طَيْفٌ as Ibn Mas'ūd.

24: لَا — أَنْ لَا as Ibn Mas'ūd.

32: سَيُّدِلْنَا — أَنْ يُدِلَّنَا as was also read by Ṭalḥa.

## SŪRA LXIX

9: مَنْ بَعْدَهُ — مَنْ قَبْلَهُ. See also Ubai and Ibn Mas'ūd here.

11: طَغَى — طَغَى as Zaid b. 'Alī.

44: عَلَيْكَ — عَلَيْنَا.

## SŪRA LXX

17: مَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ وَتَوَلَّى — مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى. See also Ibn Mas'ūd's reading.

40: الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ — الْمَشْرِقِ وَالْمَغَارِبِ as Ubai.

## SŪRA LXXI

1: أَنْزِرْ — أَنْزِرْ as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

15/14: طِبَاقًا — طِبَاقِي as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.

23: يَغُوثًا وَيَعُوقًا — يَغُوثٌ وَيَعُوقٌ. So read by al-A'mash also.

25: خَطَايَاهُمْ — خَطِيئَتِهِمْ.

28/29: وَلَوْلَا الَّذِي — وَلَوْلَا الَّذِي, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

## SŪRA LXXII

1: وَحَى — وَحَى as Ibn Mas'ūd, Mu'adh and others.

He also omitted the قُلْ before the وَحَى.

2: يَدْعُو — يَهْدِي. So read also by Ṭalḥa.

13: فَلَا يَخَافُ — فَلَا يَخَفُ as Ibn Mas'ūd.

23/24: رِسَالَتِهِ — رِسَالَتِهِ (sing.). So al-A'mash.

28: أَحَاطَ — أَحِيطَ as Ubai and Ibn Abī 'Ablā.

## SŪRA LXXIII

9: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ as Ubai, Ibn ʿAbbās and Zaid b. ʿAlī.

## SŪRA LXXIV

6: أَنْ تَسْتَكْبِرَ - تَسْتَكْبِرُ as Ibn Masʿūd and Ubai.

## SŪRA LXXV

9: يَبْنَ الشَّسِ وَالْقَمَرِ - الشَّسُ وَالْقَمَرُ as Ibn Masʿūd and Ibn Abī ʿAbla.

## SŪRA LXXVI

14: وَدَانِيَا - وَدَانِيَةً as Ibn Masʿūd. See also Ubai's reading.

30: مَا شَاءَ - أَنْ يَشَاءَ. See also Ibn Masʿūd.

31: وَلِلْكَافِرِينَ - وَالظَّالِمِينَ as Ubai. See also Ibn Masʿūd.

## SŪRA LXXVII

6: وَ - أَوْ. So read by Qatāda also.

9: قُشِطَتْ - فُرِجَتْ.

41: فِي ظَلَلٍ - فِي ظِلَلٍ. So read by Ṭalḥa and al-Aʿmash.

## SŪRA LXXVIII

6: مَهْدًا - مَهْدَا as Ubai and Mujāhid.

14: بِالْمُعْصِرَاتِ - الْمُعْصِرَاتِ as was given by some authorities from Ubai.

35: لَا تَسْمَعُ - لَا يَسْمَعُونَ. So read by Ṭalḥa also.

## SŪRA LXXIX

13: رُفِيَّةٌ - زَجْرَةٌ as in XXXVII, 19. So read by Ubai also.

36: رَأَى - يَرَى as Ibn Masʿūd.

## SŪRA LXXXV

15: ذُو — ذِي. So read by Mu'adh and many others.

## SŪRA LXXXVI

6: دَافِي — مَدْفُوقٍ as Ubai and Ibn Qais.

## SŪRA LXXXVIII

16: مَبْنُوتَةٌ — مَبْنُوتَةٌ مُتَكَبِّرِينَ فِيهَا نَاعِمِينَ. So Ṭalḥa. See Sa'īd b. Jubair.

## SŪRA LXXXIX

29: فَادْخُلِي — فَلِجِي as Ubai, Ibn Qais and Abū 'Imrān.

## SŪRA XC

11, 12: He had here the strange confusion مَلْقَبَةٌ حَامِلَةٌ وَمَا أَذْرَاكَ مَلْقَبَةٌ حَامِلَةٌ, which is also given from Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'Imrān.

## SŪRA XCI

14: فَدَهَدَمَ — فَدَمَدَمَ. So read by Sa'īd b. Jubair.

## SŪRA XCII

14: نَتَلَطَّى — نَتَلَطَّى, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

## SŪRA XCIII

8: عَائِلًا — عَدِيْبًا as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn. See also Ubai.

9: نَفْهَرٌ — نَكْهَرٌ as Ibn Mas'ūd and Nakha'ī.

## SŪRA XCIV

2: وَحَطَطْنَا — وَوَضَعْنَا as Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.

وَفَرَّكَ — وَفَرَّكَ as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlaz.

## SŪRA XCV

2: سِينًا — as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

5: سَفِيلِينَ — السَّافِلِينَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XCVI

15: لَنَسْفَعًا — لَأَسْفَعَنَّ. See also Ibn Mas'ūd.

17: نَادِيَهُ — إِلَى نَادِيِهِ as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XCVIII

1: He read مَا كَانَ الْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ الْكِتَابِ مُشْرِكِينَ as was given by some from Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.

5/4: إِلَّا أَنْ يَعْبُدُوا — إِلَّا لِيَعْبُدُوا. See also Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XCIX

4: يُنَبِّئِي \* — نُحَدِّثُ. See also Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

## SŪRA C

9: إِذَا بُحِثَ مَا فِي الْقُبُورِ — إِذَا بُعِثَ مَا فِي الْقُبُورِ. See also Ubai's reading.

11: إِنَّهُ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ — إِنَّ رَبَّهُمْ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ as Abū Mijlaz.

## SŪRA CI

5/4: كَاالصُّوفِ — كَالْعِهْنِ as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA CIII

1: His reading was — وَالْعَصْرِ \* وَنَوَائِبِ الدَّهْرِ \* إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خَسِرٍ \* وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَى آخِرِ الدَّهْرِ \* إِعْصَارًا أَعْصَرَا بَعْدَ عَصْرِ \* وَدَهْرًا بَعْدَ دَهْرٍ \* إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَاتَّبَعُوا يَتَّقُوا \* وَاتَّبَعُوا يَتَّقُوا.

## SŪRA CIV

1: لِكُلِّ هَمْزَةٍ لَمْزَةٍ - لِهُمَزَةٍ أَلْمَزَةٍ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

9: بَعْدَ - فِي عَمَدٍ as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and al-A'mash.

## SŪRA CVI

1: لَيْتَآلَفَ قُرَيْشٌ - لَا يَلْفِ قُرَيْشٍ.

2: إِيَّاهُمْ - إِلَيْهِمْ.

## SŪRA CVII

1: أَرَأَيْتَ - أَرَأَيْتَكَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

3: يَخُضُّ - يُخَاضُونَ (?).

## SŪRA CIX

1: قُلْ لِلْكَافِرِينَ - قُلْ نَآئِبَهَا الْكَافِرُونَ as Ubai, though some said he read as Ibn Mas'ūd كَفَرُوا, without the قُلْ.

6: دِينَ - دِينِي supporting the reading of Ya'qūb.

## SŪRA CXI

1: وَقَدْ تَبَّ - وَسَبَّ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

## SŪRA CXII

1: قُلْ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ - قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ as Ibn Mas'ūd, without the قُلْ.

## CODEX OF AL-A'MASH † 148

A secondary Codex representing the Kūfan tradition as to text and clearly based on the Codex of Ibn Mas'ūd, though mixed with other elements derived from a variety of sources.

Sulaimān b. Mihrān al-A'mash was famous among the Kūfan Readers and won a place among the Fourteen<sup>1)</sup>. He is quoted as an authority for Ibn Mas'ūd, Anas and Mujāhid, and was a pupil of an-Nakha'ī († 95), Zirr b. Ḥubaish († 82), and Abū 'l-ʿĀliya († 96) all of whom were noted for their uncanonical readings. He was known to follow the readings of Ibn Mas'ūd<sup>2)</sup> but was independent in his *ikhṭiyār*. That he had a Codex of his own is known to us only from its being listed in Ibn Abī Dāwūd, p. 91.

---

1) *Nashr* I, 8 places him in the second group of Kūfan Readers. For his connections see Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 315.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 262.

## SŪRA I

6/5: *الزَّارِطُ - الصِّرَاطُ* and so throughout the Qur'ān.

## SŪRA II

36/34: *فَوَسَّوَسَ لَهُمَا - فَأَزَلَّهُمَا* as Ibn Mas'ūd.

40/38: *إِسْرَافِيلَ - إِسْرَائِيلَ* and so throughout the Qur'ān.

*نَعَمَتِي - نَعْمَةً*. So read by Ibn Muḥaiṣin.

58/55: *يَغْفِرْ لَكُمْ أَلْحَطِيطَةً - نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ*.

61/58: *مِصْرَ - مِصْرًا* as Ibn Mas'ūd and Ubai.

70/65: *تَشَبَّهَ - مُتَشَابِهَةً* or some said he read *مُتَشَابَهٌ* as Ibn Mas'ūd.

74/69: *بَنَشَقُّ - يَشَقُّ*.

75/70: *كَلَامَ - كَلِمَ* as Abū Ḥaṣīn.

83/77: *ثُمَّ تَوَلَّوْا - ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ* as Ibn Mas'ūd.

85/79: *وَأِنْ يُوْخَذُوا نَفْدُوهُمْ - وَإِنْ يَأْتِيَكُمُ اسْأَارَى نَفْدُوهُمْ* as Ibn Mas'ūd.

97:98/91:92: *جِبْرِيلَ - مِيكَالَ* and *جِبْرِيلَ* and *مِيكَائِيلَ* (but others said *مِيكَائِيلَ*).

102/96: *بِضَارِي - بِضَارِيْنَ* as al-Ḥasan, with omission of the *بِ*.

See Ibn Mas'ūd.

105/99: *وَلَا الْمَشْرُكُونَ - وَلَا الْمُشْرِكِينَ* as Ibn Mas'ūd and Abū 'l-ʿĀliya.

106/100: *مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا* - *مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسَخْهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ أَوْ مِثْلَهَا*. So Ibn Mas'ūd.

115/109: *وَلِلَّهِ الْمَشَارِقُ وَالْمَغَارِبُ - وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ*.

124/118: *الظَّالِمُونَ - الظَّالِمِينَ*, as Ibn ʿAbbās, Ibn Mas'ūd, Qatāda and ash-Shaʿbī.

- 125/119: مَثَابَاتٍ - مَثَابَةٌ as Ṭalḥa.
- 177/172: لَا تَحْسِبَنَّ الْيَبْرَ - لَا تَحْسِبَنَّ أَنَّ الْيَبْرَ - لَيْسَ الْيَبْرُ as Ibn Mas'ūd, or al-Ḥasan, al-Jahdarī and Ṭkrima.
- 187/183: وَأَبْغَوْا though some say he read وَأَنُوا - وَأَبْغَوْا as Mujāhid and ash-Sha'bī.
- 191/187: قَتَلُوكُمْ and يَفْتُلُوكُمْ and نَقَلُوكُمْ - قَتَلُوكُمْ and يَفْتُلُوكُمْ and نَقَلُوكُمْ as Ḥamza.
- 197/193: رُفُوثٌ - رَفَتْ as Ibn Mas'ūd.
- 202/198: أَكْتَسَبُوا - كَسَبُوا as Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.
- 214/210: وَنَقُولُ - حَتَّى يَقُولَ.
- 217/214: عَنْ قِتَالٍ - قِتَالٍ as Ibn Mas'ūd, Ṭkrima and Ibn 'Abbās.
- 236/237: مِنْ قَبْلِ أَنْ - مَا أَمْ.
- 249/250: قَلِيلٌ - قَلِيلًا as Ibn Mas'ūd and Ubai.
- 255/256: الْقِيَامُ - الْقِيَوْمُ as 'Umar, Ibn Mas'ūd and 'Alqama. So in III, 1.
- 259/261: قَبِيلَ أَعْلَمَ - قَالَ أَعْلَمَ as Ibn Mas'ūd, Ubai and Ibn Abī 'Abla.
- 269/272: وَمَنْ يُؤْتِهِ اللَّهُ - وَمَنْ يُؤْتِ or some gave it merely وَمَنْ يُؤْتِ.
- 280: وَإِنْ كَانَ مُعْسِرًا - وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ as Ubai.
- 284: يَغْفِرُ - فَيَغْفِرُ as Ṭalḥa, Ibn Mas'ūd and Khallād.
- 285: وَكُنَيْهِ - وَكُنَيْهِ as Ḥamza and al-Kisā'ī.

## SŪRA III

- 21/20: وَقَالُوا الَّذِينَ - وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ as Ibn Mas'ūd.
- 91/85: ذَهَبٌ - ذَهَبًا.
- 143/137: تَلَاوَهُ - تَلَاوَهُ as Mu'adh and az-Zuhrī.
- 146/140: وَكَأَيِّ - وَكَأَيِّ. So read by Ibn Muḥaiṣin and al-Ashhab.
- 180/175: هُوَ خَيْرًا - هُوَ خَيْرًا omitting هُوَ.

## SŪRA IV

1: وَلَا زَحَامَ — وَبِالْأَرْحَامِ as Ibn Mas'ūd.

31/35: كَبِيرَ — كَبِيرَ as Mujāhid, Sa'īd b. Jubair and Abū 'l-Āliya.

43/46: سُكْرَى — سُكْرَى as Ibn Mas'ūd, Sa'īd b. Jubair and others.

104/105: يَلْبُؤْنَ — يَلْبُؤْنَ as Abū Ḥaṣ̣ṣīn and Ibn Mu'tamar.

122/121: أَزْدَقُ — أَزْدَقُ as Ḥamza, al-Kisā'ī and Khalaf.

128/127: إِنَّ أَصْلَحًا — أَنْ يُصْلِحًا as Ibn Mas'ūd.

154/153: تَعْتَدُوا — تَعْتَدُوا which some gave from Ubai.

## SŪRA V

2: آفَىٰ آلَيْتِ الْحَرَامَ — آمِئِنَ آلَيْتِ الْحَرَامَ as Ibn Mas'ūd.

13/16: قَسِيَّةَ — قَسِيَّةَ as Ḥamza and al-Kisā'ī.

خَائِنَةَ — خَائِنَةَ as Abū Nahik and Abū Rajā'.

89/91: عَقَدَتْ — عَقَدَتْ. See also Ibn Mas'ūd's reading. It involves  
الْأَبْمَانُ.

114: تَكُنْ — تَكُنْ as Ibn Mas'ūd, or some said he read يَكُنْ.

115: سَأُنْزِلُهَا — إِنِّي مُنْزِلُهَا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

119: يَوْمٌ — يَوْمٌ.

## SŪRA VI

23: وَمَا كَانَ — ثُمَّ لَمْ يَكُنْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

57: يَقْضِي بِالتَّحْقِيقِ — يَنْصُ التَّحْقِيقِ as Ibn Mas'ūd, Ubai and Ṭalḥa.

61: يَتَوَفَّاهُ — تَوَفَّاهُ as Ibn Mas'ūd, though some said he  
read تَوَفَّيْهِ.

71/70: أَسْمَهُوا الشَّيْطَانُ — أَسْمَهُوا الشَّيْطَانُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

94: نَقَطَعَ مَا — نَقَطَعَ as Ibn Mas'ūd and Mujāhid.

105: دَرَسَ — دَرَسَ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Ṭalḥa.

111: قُبَلًا - فَبِلًا as Ubai and Ibn Mas'ūd.

112: اَلْمُحِجِّ وَالْإِنْسِ - اَلْإِنْسِ وَالْمُحِجِّ.

125: يَتَصَعَّدُ - يَصْعَدُ as Ibn Mas'ūd, Abū Nahīk and Ṭalḥa.

138/139: حَرْجٌ - حِجْرٌ as Ubai, Ibn az-Zubair and Ibn Mas'ūd.

139/140: خَالِصٌ - خَالِصَةٌ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

153/154: وَهَذَا - وَأَنَّ هَذَا as Ibn Mas'ūd and Ubai.

## SŪRA VII

26/25: ذَلِكْ خَيْرٌ - ذَلِكْ خَيْرٌ without ذَلِكْ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

38/36: إِذَا تَدَارَكُوا - إِذَا آدَارَكُوا as Ubai, Ibn Mas'ūd and Abū Razīn.

47/45: قُلِبَتْ - صُرِفَتْ as Ibn Mas'ūd and Sālim.

55/53: خُفِيَّةٌ - خُفِيَّةٌ.

93/91: إِيْسَى - عِيسَى, as Yaḥyā b. Waṭṭhāb, Ṭalḥa and Abū Nahīk.

105/103: عَلَى أَنْ - بَأَنَّ or بَأَنَّ, both of which are given from Ibn Mas'ūd.

127/124: وَقَدْ تَرَكَكَ - وَبَذَرَكَ. See also the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai.

158: آيَاتِهِ - كَلِمَاتِهِ.

160: رَزَقْنَاكُمْ - رَزَقْتُمْكُمْ. So read by 'Īsā al-Ḥamdānī.

170/169: اِسْتَمْسَكُوا - اِسْتَمْسَكُونَ as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA VIII

59/61: يَحْسَبُ - يَحْسَبَنَّ or يَحْسَبُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

70/71: يُشِيرُكُمْ - يُؤَيِّنُكُمْ.

## SŪRA IX

38: اِنَّا فَتَنَّاكُمْ - اِنَّا فَتَنَّاكُمْ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.

54: نَفَقَاتُهُمْ - نَفَقَاتُهُمْ as Zaid b. 'Alī and Abū's-Sammāl.

يَجْهَرُونَ - يَجْمَحُونَ 57. So read by Anas b. Mālīk.

107/108: لِمَنْ حَارَبُوا - لِمَنْ حَارَبَ as Ibn Mas'ūd, or some said  
لِلَّذِينَ حَارَبُوا.

108/109: يَطْهَرُوا - يَطْهَرُوا as Ṭalḥa.

111/112: رِبَاطُجَنَّةٍ - أَلْمَحَنَةِ as 'Umar.

112/113: أَلْتَائِيَيْنَ - أَلْتَشْبُونِ and the following words also in *naṣb*  
as Ibn Mas'ūd.

118/119: أَلْمُخْلِفِينَ - أَلَّذِينَ خُلِفُوا. So read by 'Alī.

126/127: لَمْ يَرَوْا - لَا يَرُونَ as Ibn Mas'ūd  
and Ubai.

## SŪRA X

مَا هَذَا إِلَّا سَاحِرٌ - إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ 2.

11/12: لَقَضَيْنَا إِلَيْهِمْ أَجَلَهُمْ - لَقَضَى إِلَيْهِمْ أَجَلَهُمْ as Ibn Mas'ūd and  
Ibn Muḥaiṣin.

16/17: لَا تَذَرُنْكُمْ - لَا أَدْرَاكُمْ as Ibn Mas'ūd and Shahr b. Ḥawshab.

24/25: وَزَيْنَتٌ - وَآزَيْنَتٌ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

53/54: أَلْأَحَقُّ - أَحَقُّ.

76/77: لَسَاحِرٌ - لِسِحْرٍ as Mujāhid and Sa'īd b. Jubair.

79/80: سَحَارٍ - سَحَارٍ as Ḥamza, al-Kisā'ī and other Kūfans.

81: سِحْرٌ - السِّحْرُ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

100: أَلرَّجَزَ - أَلرَّجَسَ.

## SŪRA XI

28/30: وَعُيَيْتٌ - فَعُيَيْتٌ as Ibn Waththāb.

69/72: سَلَامٌ - سَلَامٌ, and so also for the following سَلَامٌ.

72/75: شَيْخٌ - شَيْخًا as Ibn Mas'ūd and Ubai.

105/107: يَأْتُونَ - يَأْتِ as Ibn Mas'ūd.

111/113: وَإِنْ كُنْ لَكُمْ - وَإِنْ كُنْ لَهَا as Ubai and Ibn Mas'ūd, but some said إِلَّا for لَهَا.

## SŪRA XII

11: لَا نَأْمَنَّا - لَا نَأْمَنَّا as Ubai and Ṭalḥa, but some said تَيْمَنَّا like Ibn Waththāb and Abū Razīn.

31: حَاشَ لِلَّهِ - حَاشَا لِلَّهِ. So read by Mu'ādh and Abū Nahīk.

64: خَيْرُ حَافِظٍ - خَيْرُ حَافِظًا as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

68: مِمَّا - لِمَا.

## SŪRA XIV

4: يَلْسَنٍ - يَلْسَنِ as Abū's-Sammāl, Abū 'l-Jawzā' and Abū 'Imrān.

## SŪRA XV

6: أُنْزِلَ - أُنْفِيَ. So read by Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

21: نُرْسَلُهُ - نُرْسَلُهُ.

55: الْقَنِطِينِ - الْقَنِطِينِ as al-Ḥasan, Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

72: سَكَّرَهُمْ - سَكَّرَهُمْ.

86: الْأَخْلَاقِ - الْأَخْلَاقِ as Ubai, Ibn as-Samaifa' and al-Jahdarī.

## SŪRA XVI

3: فَتَعَالَى - تَعَالَى.

19: يَعْلَمُ الَّذِي يُبْدُونَ وَمَا يَكْتُمُونَ وَالَّذِينَ - يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ as Ibn Mas'ūd.

59/61: عَلَى سُوءٍ - عَلَى هُونٍ.

## SŪRA XVII

44/46: تُسَبِّحُ - سَبَّحَتْ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

85/87: أَوْتُوا - أَوْتَيْتُمْ as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XVIII

28/27: تَعُدَّ عَيْنَكَ — تَعُدُّ عَيْنَاكَ. So read by al-Ḥasan and ʿĪsā ath-

Thaqafī. Ibn Masʿūd also read عَيْنِكَ.

53/51: مُوَاَفِعُوهَا — مُلَاَفِقُوهَا as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

77/76: يَنْقُضَ — لِيَنْقُضَ as Ibn Masʿūd, though some said simply يَنْقُضَ.

97/96: أَسْطَاعُوا — أَسْطَاعُوا.

109: مِدَادًا and مَدَدًا — مَدَدًا and مِدَادًا as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

## SŪRA XIX

9/10: خَلَقْنَاكَ — خَلَقْنَاكَ the reading of Ḥamza and al-Kisāʿī.

34/35: قَوْلَ الْاَمْحَقِّ — قَالَ الْاَمْحَقِّ, though some said he read قَبْلُ اللَّهِ الْاَمْحَقِّ.

61/62: جَنَّةَ — جَنَّاتٍ. So read by Ibn as-Samaifaʿ and Ibn Masʿūd.

63/64: نُورِثُهَا — نُورِثُكَ.

## SŪRA XX

13: اِنَّا اخْتَرْنَاكَ — اَنَا اخْتَرْتُكَ. So Ḥamza, Khalaf, Ṭalḥa and

Ibn Abī Lailā.

34, 35: نُسَبِّحُكَ كَثِيرًا وَنَذْكُرُكَ كَثِيرًا اِنَّكَ كُنْتَ  
كَثِيرًا اِنَّكَ كُنْتَ.

63/66: هَذَانِ — هَذَانِ. So Abū ʿAmr and al-Yazīdī.

69/72: سَاحِرٍ — سَاحِرٍ. So read by Ḥamza, al-Kisāʿī and Khalaf.

77/80: لَا تَخَفُ — لَا تَخَفُ. So Ḥamza and Ibn Abī Lailā.

80/82: وَعَدْنَكُمْ — وَعَدْنَكُمْ, given by some from Ḥamza and al-Kisāʿī.

97: ظَلَلْتَ — ظَلَلْتَ as Ubai.

## SŪRA XXI

95: وَحَرَّمَ — وَحَرَّمَ the general Kūfan reading.

## SŪRA XXII

23: **أُولُوا** — **أُولُوا** as al-Ḥasan, Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

35/36: **وَالْمُتَّبِعِينَ الصَّلَاةَ** — **وَالْمُتَّبِعِينَ الصَّلَاةَ** as Ibn Mas'ūd.

36/37: **صَوَافَّ** — **صَوَافِّنَ** as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Umar and Mujāhid.

## SŪRA XXIII

20: **وَصَبْغًا** — **وَصَبْغًا** as an-Nakha'ī and Abū Ḥaṣīn.

60/62: **يَأْتُونَ مَا آتَوْا** — **يُؤْتُونَ مَا آتَوْا**. So Ibn 'Abbās, Qatāda and an-Nakha'ī.

## SŪRA XXIV

43: **خَلَلِهِ** — **خَلَلِهِ** as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

45/44: **خَالِي كُلِّ** — **خَالِي كُلِّ** as al-Ḥasan and the majority of Kūfans.

## SŪRA XXV

25/27: **أُنْزِلَ** — **أُنْزِلَ** as some give from Ubai and Ibn Mas'ūd.

61/62: **سُرْجًا** — **سُرْجًا** as the majority of Kūfans.

## SŪRA XXVI

28/27: **وَالْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ** — **وَالْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ** as the friends of Ibn Mas'ūd.

37/36: **سَاحِرٍ** — **سَاحِرٍ**.

91: **فَبُرَزَتْ** — **فَبُرَزَتْ**. So read by Mālik b. Dīnār.

136: **وَأَوْعَظْنَا** — **وَأَوْعَظْنَا**. So al-'Abbās 'an Abū 'Amr and Bishr 'an al-Kisā'ī.

210: **الشَّيَاطِينُ** — **الشَّيَاطِينُ** as al-Ḥasan and Ibn as-Samaifa'. So in v. 221.

## SŪRA XXVII

14: عَلِيًّا — عَلِيًّا or عَلِيًّا as Ibn Mas'ūd.

18: يَخْطِبُكُمْ — يَخْطِبُكُمْ without the *nūn energeticum*, as Ya'qūb and Abān.

22: فَمَكَتْ — فَمَكَتْ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

25: مَلَا يَسْجُدُونَ — أَلَّا يَسْجُدُوا as Ibn Mas'ūd.

36: أَتَيْدُونِي — أَتَيْدُونِي. So Ḥamza, Ya'qūb and some said Ibn Mas'ūd.

66/68: بَلِ أَدَارَكَ — بَلِ أَدَارَكَ. So Ibn 'Abbās, Shaiba and Abū Rajā'.

## SŪRA XXVIII

6/5: وَلَنْبِئِكَ — وَلَنْبِئِكَ.

23: يُزْزِرَ — يُزْزِرَ as the majority of Kūfans.

48: سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

76: مَفَاتِيحَهُ — مَفَاتِيحَهُ.

82: لَوْلَا مَنْ — لَوْلَا أَنْ مَنْ as Ibn Mas'ūd.

لَا تُخْسِفَ — لَا تُخْسِفَ as Ibn Mas'ūd, or لَا تُخْسِفَ.

## SŪRA XXIX

38/37: مِنْ مَسَاكِينُهُمْ — مِنْ مَسَاكِينُهُمْ without مِنْ.

## SŪRA XXX

10/9: السُّوَّى — السُّوَّى as al-Ḥasan. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

17/16: حِينًا — حِينًا (bis). So 'Ikrima.

46/45: الرِّيحَ — الرِّيحَ.

## SŪRA XXXI

31/30: بِنِعْمَتِ — بِنِعْمَتِ. So read by al-A'raj, Abū Nahik and Ibn

Qais, but some say he read بِنِعْمَتِ.

## SŪRA XXXII

- 17: أَخْفَيْتُ — أُخْفِي, as Ubai, Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.  
 قُرَاتٍ — قُرَّة. So read by Ibn Mas'ūd and Abū Huraira.

## SŪRA XXXIII

- 14: سَلُّوا — سُلُّوا as al-Jahḍarī and Ibn Fā'id al-Baṣrī.  
 20: يَسْأَلُونَ — بَسْأَلُونَ given by some from 'Āṣim, Abū 'Amr  
 and al-Ḥasan.  
 53: إِنَّا هُ — إِنَّا هُ as Ibn Mas'ūd.  
 69: عَبْدًا لِلَّهِ — عِنْدَ اللَّهِ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaiwa.

## SŪRA XXXIV

- 37/36: أَلْغُرْفَتِ — أَلْغُرْفَةِ as Ibn Mas'ūd and many Kūfans.

## SŪRA XXXV

- 37/34: يَذْكُرُ — يَتَذَكَّرُ as Ibn Mas'ūd, and also أَذْكُرُ later for يَذْكُرُ.

## SŪRA XXXVI

- 55: فَالْكِهِنَّ — فَالْكِهِنَّ as Ibn Mas'ūd and Ṭaḥa.  
 56: ظَلَّلِ — ظَلَّلِ as Ibn Mas'ūd and many Kūfans including  
 Ḥamza and al-Kisā'i.  
 83: مَلَكُوتُ — مَلَكَةٌ as Ibn Mas'ūd and Ṭaḥa.

## SŪRA XXXVII

- 102/100: أَلْسَعَى وَأَسْرَى فِي نَفْسِهِ حَزَنًا — أَلْسَعَى. So Ibn Khuthaim.  
 103: أَسْلَمًا — سَلَمًا as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Mujāhid.  
 123: إِدْرِيسَ — إِلْيَاسَ as Ibn Mas'ūd. So in v. 130 إِدْرِيسَ for  
 إِلْيَاسَ.

## SŪRA XXXVIII

45: عِبْدَنَا — عِبْدَنَا as the Meccans and Ibn ʿAbbās.

الْأَيْدِي — الْأَيْدِي as Ibn Masʿūd.

46: بِخَالِصَتِهِمْ — بِخَالِصَتِهِمْ as Ṭalḥa b. Muṣarrif.

## SŪRA XL

8: جَنَّةٍ — جَنَّةٍ, as Ibn Masʿūd and Abū Ḥaiwa.

## SŪRA XLI

17/16: نَهْدًا — نَهْدًا as Ibn ʿAbbās and Ibn Abī Ishāq.

47: ثَمَرَاتٍ — ثَمَرَاتٍ. So read by Ṭalḥa, al-Ḥasan and some of the Seven.

## SŪRA XLII

2/1: عَسَىٰ — عَسَىٰ as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

34/32: وَيَعْنُو — وَيَعْنُو.

## SŪRA XLIII

26/25: إِنِّي — إِنِّي as Ibn Masʿūd.

بَرَاءٍ — بَرَاءٍ as Ibn Masʿūd.

29/28: مَتَعْنَا — مَتَعْنَا as Ibn Masʿūd.

32/31: مَعَايِشَهُمْ — مَعَايِشَهُمْ. So read by Ibn ʿAbbās, Ibn Masʿūd and Mujāhid.

53: أَسَٰوِرَ — أَسَٰوِرَ. So Ubai and Ibn Masʿūd.

77: يَا مَلِكُ — يَا مَلِكُ. So Ibn Masʿūd, Alī and Ibn Waththāb, though some say they all read يَا مَالُ.

## SŪRA XLV

5/4: أَلرَّيْحِ — أَلرَّيْحِ as a majority of Kūfans.

- 23/22: غَشَوَةٌ — غَشَوَةٌ or غَشَوَةٌ as other Kūfans, and some said  
 غَسَاوَةٌ as Ibn Mas'ūd.  
 تَذَكَّرُونَ — تَذَكَّرُونَ.

## SŪRA XLVI

- 4/3: أَثَرَةٍ — أَثَرَةٍ as Ibn Mas'ūd. See also here 'Alī's reading.

## SŪRA XLVII

- 17/19: وَإِنطَاؤُهُمْ — وَإِنطَاؤُهُمْ as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XLIX

- 12: يَغْتَابُوا — يَغْتَابُوا. So Ibn Khuthaim.  
 13: لِنَتَعَرَّفُوا — لِنَتَعَرَّفُوا as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA L

- 3: إِذَا — إِذَا. So Abū 'l-ʿĀliya and al-Jahḍarī.  
 30/29: يُقَالُ — يُقَالُ, as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasān.

## SŪRA LI

- 25: سَلَمًا and سَلَمٌ — سَلَمٌ and سَلَمٌ.

## SŪRA LII

- 21: إِنْتَاهُمْ — إِنْتَاهُمْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

## SŪRA LIII

- 12: أَفْتَمَرُونَهُ — أَفْتَمَرُونَهُ as Ubai and the majority of Kūfans.

## SŪRA LIV

- 7: خُشَعًا — خُشَعًا as the Baṣrans and Kūfans, or خَاشِعَةً as Ibn  
 Mas'ūd and Ubai.

## SŪRA LVI

66: إِنَّا — إِنَّا. So Abū Bakr and al-Jahḍarī.

## SŪRA LVII

16/15: مَا أَنْزَلَ — مَا أَنْزَلَ as Ibn Masʿūd.

عَلَى نَبِيِّهِ مِنَ الْحَقِّ — مِنَ الْحَقِّ.

## SŪRA LVIII

7/8: إِلَّا اللَّهُ رَابِعُهُمْ وَلَا أَرْبَعَةٌ إِلَّا — إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ. So read by Ibn Khuthaim.

See also Ibn Masʿūd.

9/10: فَلَا تَنْجُوا — فَلَا تَنْجُوا, as Ruwais and Abū Ḥaiwa.

## SŪRA LIX

5: قَوْمًا عَلَى أَصْلَها — قَائِمَةً عَلَى أَصُولِها see Ibn Masʿūd, Zaid b. ʿAlī and Ṭalḥa, but some say he read قَوْمًا.

10: رَبَّنَا لَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غَمَرًا — وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غَلًّا.

17: خَالِدَانِ — خَالِدَيْنِ as Ibn Masʿūd.

## SŪRA LX

11: فَعَقَّبْتُمْ — فَعَقَّبْتُمْ as Ibn ʿAbbās, al-Ḥasan and Zaid b. ʿAlī.

See Ibn Masʿūd.

## SŪRA LXI

6: سَاحِرٌ — سَحَرٌ, as Ibn Masʿūd and the majority of Kūfans.

## SŪRA LXIII

3: فَطَبَعَ اللَّهُ — فَطَبَعَ as Zaid b. ʿAlī.

10: وَأَكُونُ — وَأَكُونُ as Ibn Masʿūd, Ubai and some of the Seven.

## SŪRA LXVI

4: صَغَتْ — زَاغَتْ, as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LXVII

3: تَفَوَّتَ — نَفَوَّتَ as Ibn Mas'ūd and the majority of the Kūfans.

## SŪRA LXVIII

51: لَبِزْهُقُونَكَ — لَبِزْأَفُونَكَ as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA LXIX

19: كِتَابِي — كِتَابِيَةِ and so in the succeeding verses يَ for يَةٍ.

## SŪRA LXXI

23: يَغُونَا وَيَعُوقَا — يَغُوثَ وَيَعُوقَ. So Ibn Mas'ūd and al-Ashhab al-'Uqailī.

## SŪRA LXXII

13: لَا يَخَفُ — فَلَا يَخَافُ. So Ibn Mas'ūd, Ibn Waththāb and Abū Ḥaṣīn.

23/24: رِسَالَتِهِ — رِسَالَتِهِ (sing.) as Ibn Khuthaim.

## SŪRA LXXIV

36: إِذَا أَذْبَرَ — إِذْ أَذْبَرَ as Ubai, Ibn Mas'ūd and the Codex of Ḥomṣ.

## SŪRA LXXVI

16: قَوَارِيرُ — قَوَارِيرَ.

21: عَالِيَهُمْ — عَالِيَهُمْ as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Zaid b. 'Alī.

## SŪRA LXXVII

41: ظَلَّلَ — ظَلَّلَ as Mālik b. Dīnār and Ibn Dharr.

## SŪRA LXXIX

11: نَاخِرَةً — نَاخِرَةً, so Ibn Mas'ūd, Ubai and the majority of Kūfans.

30: مَعَ — بَعْدَ.

## SŪRA LXXXII

6: مَا أَغْرَكَ — مَا غَرَّكَ, as read by Sa'īd b. Jubair.

## SŪRA XC

1: لَا أُفِصِمُ — لَا أُفِصِمُ as al-Ḥasan and others.

## SŪRA XCVIII

1: لَمْ يَكُنِ الْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ الْكِتَابِ — لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA CIV

1: لِلْهُمَزَةِ اللَّعْزَةِ — لِكُلِّ هُمَزَةٍ لَعْزَةٍ as Abū Wā'il and an-Nakha'ī.  
See Ibn Mas'ūd.

9: بَعِيدٍ — فِي عَمَدٍ as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA CXI

1: وَقَدْ نَبَّ — وَنَبَّ as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA CXII

1: الْوَاحِدُ — أَحَدٌ as Ibn Mas'ūd.

3: لَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَلِدْ — لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ as Ibn Mas'ūd and Ru'ba.

## CODEX OF JA'FAR AŞ-ŞĀDIQ † 148

Ja'far aṣ-Ṣādiq (frequently quoted in Qur'ānic literature as Ja'far b. Muḥammad) was the sixth Imām of the Ahl al-Bait, the son of Muḥammad al-Bāqir and grandson of that 'Alī known as Zain al-'Ābidīn. Politically he was insignificant, but he had a great reputation for piety and was famous as a Traditionist<sup>1</sup>). In Qur'ānic science he is usually included in the Madīnan School, but as a Reader he was eclectic. It was said that he derived his readings from his father al-Bāqir who transmitted to him 'Alī's tradition, but that he also read from Abū 'l-Aswad ad-Du'alī<sup>2</sup>). If this latter statement is to be accepted it can only mean that he got such readings through some intermediate source, for ad-Du'alī died in 69 and Ja'far was born in 80. On the other hand his reading is connected with the Kūfan School, for the Kūfan Reader Ḥamza († 156) was one of his pupils and is said to have differed from him in only eight places.

It was known that in his Codex the material was arranged differently from the arrangement in the 'Uthmānic text. *Az-Zandjānī*, *Tārīkh* 56, 57 quotes from the Muqaddima to the *Tāfsīr* of ash-Shahrastānī the following order of Sūras:

96, 68, 73, 74, 111, 81, 87, 92, 89, 93, 94, 103, 100,  
108, 102, 107, 109, 105, 113, 114, 112, 53, 80, 97, 91,  
85, 95, 106, 101, 75, 104, 77, 50, 90, 86, 54, 38, 7, 72,  
36, 25, 35, 19, 20, 56, 26, 27, 28, 17, 10, 11, 12, 15,  
6, 37, 31, 34, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 88, 18,  
16, 71, 14, 21, 23, 32, 52, 67, 69, 70, 78, 79, 82, 84,  
30, 29, 83, 2, 8, 3, 33, 60, 4, 99, 57, 54, 13, 55, 76,  
65, 98, 59, 110, 24, 22, 63, 58, 49, 66, 61, 62, 64,  
48, 9, 5.

---

1) *Tahdhīb at-Tahdhīb* II, 103—105.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 196.

From this list the *Fātiḥa* is missing but we know that in the *Fātiḥa* he read صراط المستقيم with *idāfa*, so that this Sūra may have dropped by scribal error from the list, or like Ibn Masʿūd he may have known the *Fātiḥa* as a prayer without including it in his text. The list, for the rest, is clearly arranged in some attempt at a chronological order of Sūras, and if it is genuine can only mean that Jaʿfar prepared a Codex in which he arranged the material of the official text in this way. It is possible, however, that he included in his Codex his own peculiar readings.

Such few readings as have been preserved from him show an eclectic text, so that his Codex must have been a secondary one.

## SŪRA I

6/5: صِرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ — الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ as Ubai and Ibn 'Umar.

7: وَلَا — وَغَيْرِ as 'Alī, Ubai and Zaid b. 'Alī.

## SŪRA II

14/13: مُسْتَهْزِئُونَ — مُسْتَهْزِئُونَ as 'Alī, az-Zuhri and Abū Ja'far.

33/31: أَنْتِهِمْ — أَنْتِهِمْ as 'Alī and Abū Ja'far.

280: نَصَدَقُوا — نَصَدَقُوا as Qatāda, Ubai and Ṭalḥa.

## SŪRA III

2/1: الْقِيَامُ — الْقِيَامُ as 'Umar, Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

159/153: عَزَمْتُ — عَزَمْتُ as 'Ikrima, Abū 'l-'Āliya and al-Jahḍarī.

## SŪRA IV

171/169: الْمَسِيحُ — الْمَسِيحُ. So Abū 'l-Jawzā', Abū's-Sammal and Abū 'l-Ashhab.

## SŪRA V

89/91: أَهَالِكُمْ — أَهَالِكُمْ, sometimes given from al-Kisā'i.

95/96: ذُو — ذُو, as 'Ikrima, and Mḥd b. al-Ḥanifiyya.

## SŪRA VI

33: يُكْذِبُونَكَ — يُكْذِبُونَكَ, as Nāfi', al-Kisā'i and al-A'mash.

158/159: نَعَصُ أَيْتٍ — أَيْتٍ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

## SŪRA VII

157/156: عَزَّوْهُ — عَزَّوْهُ with ز for ر.

## SŪRA VIII

- 1: **يَسْأَلُونَكَ الْآنَ قَالَ** — **يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْآنَ قَالَ**: as Ibn Mas'ūd, Zaid b. 'Alī, and others.  
 9: **بِالْأَفْرِ** — **بِالْأَفْرِ** as as-Suddī and al-Jahḍarī.

## SŪRA IX

- 37: **النَّسِئُ** — **النَّسِئُ**, as az-Zuhri and al-Ashhab.  
 118/119: **الَّذِينَ خَالَفُوا** — **الَّذِينَ خَلَفُوا**. So 'Alī, Zaid b. 'Alī and Abū Rajā'.

## SŪRA X

- 7: **وَاطْمَأْنَوْا** — **وَاطْمَأْنَوْا**. So 'Alī, Shaiba, aḍ-Ḍaḥḥāk and az-Zuhri.

## SŪRA XI

- 5: **بَشَوْنِي** — **بَشَوْنِي**, as Ibn 'Abbās, Mujāhid and Naṣr b. 'Alī.  
 42/44: **أَنَّهُ** — **أَنَّهُ**. So 'Alī and 'Urwa b. az-Zubair.  
 100/102: **فَأَرِئْنَا وَحَصِيدًا** — **فَأَرِئْنَا وَحَصِيدًا** as Ubai and Ibn Dharr.  
 116/118: **وَأَتَّبَعَ** — **وَأَتَّبَعَ**. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk and 'Isā' ath-Thaqafī.

## SŪRA XII

- 12: **نَزْنَعِي** — **نَزْنَعِي**. So Mujāhid and al-A'raj.  
 30: **شَعَفَهَا** — **شَعَفَهَا** with ع for غ, as 'Alī, al-Ḥasan and Abū Rajā', but others said he read **شَعَفَهَا** as Ibn Muḥaiṣin and Ibn Abī 'Abla.  
 33: **السَّجْنُ** — **السَّجْنُ**, as al-Ḥasan, Zaid b. 'Alī and al-A'raj.  
 43: **سَنَائِلَ** — **سَنَائِلَ** as Ibn Mas'ūd.  
 48: **يَا كُؤَنَّ** — **يَا كُؤَنَّ**.  
 49: **تُعْصِرُونَ** — **تُعْصِرُونَ** as Sa'īd b. Jubair.

## SŪRA XIII

11/12: <sup>يَا مُرِّ</sup> — <sup>مِنْ أَمْرِ</sup>. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās, Zaid b. ʿAlī and ʿIkrima.

31/30: <sup>يَتَيْنِ</sup> — <sup>يَا نَسِ</sup>. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās, ʿIkrima and Zaid b. ʿAlī.

## SŪRA XIV

34/37: <sup>كُلِّ</sup> — <sup>كُلِّ</sup>, as al-Ḥasan, Ibn ʿAbbās and Yaʿqūb.

37/40: <sup>نَهْوَى</sup> — <sup>نَهْوَى</sup>, as Mujāhid, Abū Rajāʾ and Zaid b. ʿAlī.

## SŪRA XV

2: <sup>مُسْلِمِينَ</sup> — <sup>مُسْلِمِينَ</sup>. So Ibn Qais, Ibn Dharr and Abū ʿImrān.

## SŪRA XVII

7: <sup>لِنَسُوْنَ</sup> — <sup>لَيْسُوْا</sup>, as Ubai and ʿAlī.

90/92: <sup>تَفَجَّرَ</sup> — <sup>تَفَجَّرَ</sup> as Nāfiʿ, Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

## SŪRA XVIII

1: <sup>عَوْجًا</sup> بَلْ دِينَا — <sup>عَوْجًا</sup>. So Ibn Masʿūd.

18/17: <sup>وَكَلِّمُهُم</sup> — <sup>وَكَلِّمُهُم</sup>.

79/78: <sup>سَفِينَةٍ</sup> صَالِحَةٍ — <sup>سَفِينَةٍ</sup> as Ibn Masʿūd.

## SŪRA XIX

74/75: <sup>وَرِيًّا</sup> — <sup>وَرِيًّا</sup>, as ʿAlī, aḏ-Ḍaḥḥāk and an-Nakhaʿī.

## SŪRA XX

15: <sup>أَخْفِيْهَا</sup> مِنْ نَفْسِيْ — <sup>أَخْفِيْهَا</sup>. So Ubai, Ibn Masʿūd and Qatāda.

54/56: <sup>لَا يَتِ</sup> (sing.) — <sup>لَا يَتِ</sup> as Ibn Dharr. Likewise in v. 128.

## SŪRA XXI

47/48: <sup>أَتَيْنَا</sup> — <sup>أَتَيْنَا</sup> as Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

## SŪRA XXII

27/28: رَجَالًا - رَجَالًا, as Ibn 'Abbās, Mujāhid and al-Ḥasan.

40/41: صَلَوَاتٌ - صَلَوَاتٌ, though some said he read صَلَوَاتٌ as al-Jahḍarī.

## SŪRA XXV

40/42: السَّوْءُ - السَّوْءُ. So 'Alī, aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jahḍarī.

61/62: سَرَجًا - سَرَجًا. So Abū Nahīk and Ibn Dharr.

## SŪRA XXVII

25: أَخْبَبَ - أَخْبَبَ. So Ubai and 'Isā ath-Thaqafī.

## SŪRA XXIX

3/2: فَلْيُعْلِنَنَّ (bis) - فَلْيُعْلِنَنَّ as 'Alī and az-Zuhrī. So in v. 10.

## SŪRA XXX

2/1: غُلِبَتْ - غُلِبَتْ. So 'Alī, Ibn 'Umar and Mujāhid.

3/2: سَيُعْلِنُونَ - سَيُعْلِنُونَ. So 'Alī, Ibn 'Umar and Mujāhid.

27/26: أَهْوَنُ - هَيِّنْ as Ubai and Ibn Qais.

## SŪRA XXXI

27/26: مِدَادُهُ وَالْبَحْرُ مِدَادٌ - وَالْبَحْرُ يَدُهُ or some said مِدَادُهُ.

## SŪRA XXXII

7/6: وَبَدَأَ - وَبَدَأَ. So 'Alī and az-Zuhrī.

10/9: ضَلَّلْنَا - ضَلَّلْنَا. So 'Alī, Ibn 'Abbās and az-Zuhrī.

16: رَزَقْنَاهُمْ مِنَ الْقُرْآنِ - رَزَقْنَاهُمْ.

## SŪRA XXXIII

8: لَيْسَ - لَيْسَ as 'Alī.

14: سُلُوا - سُلُوا as 'Alī, az-Zuhri and aḏ-Ḍaḥḥāk.

37: زَوَّجْتَكُمَا - زَوَّجْتَكُمَا. So 'Alī and Zaid b. 'Alī.

56: يَصْلُونَ عَلَيَّا بِالنَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِمَا كَمَا صَلَّى - يُصَلُّونَ عَلَيْهِمَا, which was the reading of 'Alī, Ibn Mas'ūd and Mu'adh b. Jabal.

#### SŪRA XXXIV

20/19: طَنَّهُ - إِنْ لَيْسَ طَنَّهُ or some said طَنَّهُ.

33/32: مَكَرٌ - مَكَرٌ as Sa'id b. Jubair and Abū Razīn.

#### SŪRA XXXVI

38: لَا مُسْتَفَرٍّ - لِمُسْتَفَرٍّ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

#### SŪRA XXXVII

75/73: نُوحًا - نُوحًا. So Ubai and Ibn Qais.

103: سَلَّمَا - أَسَلَّمَا. So 'Alī, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

147: وَ - أَوْ. So Ubai, Mu'adh and Abū's-Sammāl.

#### SŪRA XLVIII

9: وَنَعَزِرُوهُ - نَعَزِرُوهُ. So Ubai and Abū Rajā'.<sup>3</sup>

29: شَطَلَهُ - شَطَلَهُ. So 'Alī, Shaiba and Zaid b. 'Alī.

#### SŪRA L

19/18: أَلَمْ تَقِ بِالْمَوْتِ بِالْمَوْتِ - أَلَمْ تَقِ بِالْمَوْتِ, as 'Alī, Sa'id b. Jubair and Ṭalḥa.

30/29: فِي مَرِيدٍ - هَلْ مِنْ مَرِيدٍ. See Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

#### SŪRA LVI

29/28: طَلَعَ - طَلَعَ as 'Alī and Ibn Mas'ūd.

55: أَيَّامَ أَكَلٍ وَشَرَبٍ - شَرَبٍ.

## SŪRA LXV

1: لِعَذَّتْهُنَّ - فِي قُبُلِ عَذَّتْهُنَّ, as Ubai, Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

## SŪRA LXX

1: سَيَّلَ - سَائِلَ. So ʿAlī, az-Zuhrī and aḏ-Ḍaḥḥāk.

## SŪRA LXXIV

35/38: لَأَحْدَى - لَأَحْدَى. So ʿAlī, az-Zuhrī and aḏ-Ḍaḥḥāk.

## SŪRA LXXXV

4: آتُخَذُوا - آتُخَذُوا. So Muʿādh and Abū's-Sammāl.

## SŪRA LXXXVI

11: وَالسَّمَاءِ - وَالسَّمَاءِ which involves a following ذَاتُ and أَلَارِضُ.

It was so read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

## SŪRA XCIV

7: فَأَنْصَبَ - فَأَنْصَبَ. So read by Zaid b. ʿAlī.

## SŪRA XCIX

7: يَرَهُ - يَرَهُ. So Ibn ʿAbbās and Zaid b. ʿAlī.

## SŪRA CIV

1: لِيَلْفٍ - لِيَلْفٍ. So ʿAlī, aḏ-Ḍaḥḥāk and Abū Jaʿfar.

## CODEX OF ṢALĪḤ B. KAISĀN † 144

This is a secondary Codex listed by Ibn Abī Dāwūd p. 91 of which we know practically nothing. Ṣālīḥ b. Kaisān is not mentioned in the *Ṭabaqāt* books, but the Biographical Dictionaries record him as a man of letters who lived a hundred years<sup>1)</sup>, and he seems to have had some fame as a Traditionist<sup>2)</sup>.

His Codex would seem to have represented some form of the Madinan text tradition. The only readings from it which have been preserved are:

### SŪRA II

213/209: جَاءَهُمْ - جَاءَنَّهُمْ.

### SŪRA XIX

90/92: يَكَاذُ السَّمَوَاتُ - تَكَاذُ السَّمَوَاتُ, the reading of Nāfi'.

### SŪRA XLII

5/3: يَكَاذُ السَّمَوَاتُ - تَكَاذُ السَّمَوَاتُ, the reading of Nāfi'.

---

1) Ibn al-ʿImād, *Shadharāt adh-Dhaḥab* I, 208.

2) *Tahdhīb at-Tahdhīb*, IV, 399—401.

## CODEX OF AL-ḤĀRITH B. SUWAID c. 70

All we know of this Codex is that it was formed on the basis of the Codex of Ibn Masʿūd and was destroyed by al-Ḥajjāj at the time he made gifts of Codices to the Metropolitan centres and set about destroying copies of the older Recensions.

Several of the Commentators in their remarks on Sūra XLVIII, 26 note the variant from this Codex in that verse, but no other note of any of its variants has survived.

### SŪRA XLVIII

26: أَهْلَهَا وَاحَقَّ بِهَا - أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا. See az-Zamakhsharī and al-Alūsī on the passage.

## UNNAMED CODICES

### SŪRA IV

18/22: وَلَا الَّذِينَ - وَلَا الَّذِينَ. Some Codices.

### SŪRA VII

43/41: تَحْتَهُمْ - مِنْ تَحْتِهِمْ. Codex of Ḥomṣ.

### SŪRA IX

47: وَلَا أَوْضَعُوا - وَلَا أَوْضَعُوا. Some Codices. An orthographical variant.

### SŪRA X

22/23: لَيْسَ نَجَبَتَنَا - لَيْسَ أَنْجَبَتَنَا. An orthographical variant.

96: كَلِمَاتُ - كَلِمَاتُ. Damascus Codex according to Abū 'd-Dardā'.

### SŪRA XI

105/107: دَابَّةٌ - نَفْسٌ which was a reading of Abū Dharr.

### SŪRA XII

54: أَتُؤْنُونُ - أَتُؤْنُونُ. Madinan Codices.

### SŪRA XIII

4: فَطَعَا مُتَجَاوِرَاتٍ - فَطَعَا مُتَجَوِّرَاتٍ. Some Codices. It was the reading of al-Ḥasan and 'Isā ath-Thaqafi.

### SŪRA XIV

41/42: وَلِذَا لَدَيْ - وَلِذَا لَدَيْ. Some Codices.

## SŪRA XVII

38/40: سَيِّئًا - سَيِّئُهُ. Some Codices, and others سَيِّئَات.

71/73: يُدْعَى or يُدْعَا كُلُّ - نَدْعُوا كُلُّ, the reading of al-Ḥasan.

## SŪRA XVIII

2: لَكِنْ جَعَلَهُ قَبِيحًا - قَبِيحًا. A Codex of the Ṣaḥāba.

## SŪRA XIX

19: أَمَرَنِي أَنْ أَهْبَ - لِأَهْبَ. Some Codices.

## SŪRA XX

15: أَخْنِيهَا مِنْ نَفْسِي فَكَيْفَ أَظْهَرُكُمْ عَلَيْهَا - أَخْنِيهَا. Some Codices.

Some gave the reading from Ubai.

90/92: فَاتَّبِعُونِ - فَاتَّبِعُونِي. Some Codices.

## SŪRA XXI

87: أَلَا - أَنْ لَا. Some Codices. A purely orthographic variant.

## SŪRA XXIV

31: أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ الَّذِينَ لَمْ يَلْفَعُوا أَلْحُلْمَ - أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ.

Some Codices.

## SŪRA XXVI

4/3: لَوْ شِئْنَا لَآتَزَلْنَا - إِنْ شَاءْنَا نَزَّلَ. Some Codices.

## SŪRA XXVII

64/65: أَلَيْهَا - أَعْلَاهُ. Some Codices.

## SŪRA XXXVI

30/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ عَلَى أَنْفُسِهِمْ - يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ. Some Codices.

See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

38: إِلَى مُسْتَقَرِّهَا - لِمُسْتَقَرٍّ. Some Codices. Note also Ibn Mas'ūd's reading.

#### SŪRA XL

51/54: لَنَنْصُرُ - لَنُصِّرُ. Some Codices of Madīna.

#### SŪRA XLII

24/23: يَنْحُو - يَنْحُ. Some Codices. Some said the Codex of Nāfi'.

30/29: وَيَعْنُوا - وَيَعْفُ. Various Codices.

#### SŪRA XLV

28/27: أُمَّةٌ (second occurrence) - أُمَّتٍ. Some Codices. Orthographic variant.

#### SŪRA LVI

50: لَجَجِعُونَ - لَجَجِعُونَ. Some Codices.

#### SŪRA LXVIII

1: ن - Omitted in some Codices.

#### SŪRA XC

11: أَقْنَحَامَ - أَقْنَحَمَ. Some Codices. So read by Ibn as-Samaifa' and Ibn Ya'mar.

#### SŪRA XCVI

18: سَدَّعُوا - سَدَّعُوا. Some Codices. Some said Nāfi's Codex.

## ADDENDA

New photographs of certain pages of the Escorial Manuscript of the *Qurraṭ 'Ain al-Qurrā'* of al-Marandī have permitted the reading of the following extra variants which were not legible in the first set of photographs. There are still other pages for which new photographs were asked but in the present state of affairs in Spain it is impossible to procure them, and the Addenda must close with what is available at the moment.

### SŪRA II

21/19: تَتَّقُونَ — Ṭalḥa read تَذْكُرُونَ as Ubai.

49/46: نَجِّنَاكُمْ — Ibn Khuthaim أَنَجَّاكُمْ. So Abū 'Imrān and Abū Ḥaṣīn.

124/118: عَهْدِي — Ibn 'Abbās, Ṭalḥa and al-A'mash عَهْدٍ as Ubai.

171/166: صَمَّ بَكُمْ عُمَى — Ibn Mas'ūd صَمَّا بَكَمَا عُمَيَّا as in v. 18/17.

198/194: Others say Ibn 'Abbās read مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَنَاسِكِ التَّحَجُّجِ.

217/214: Some say that in Ibn Mas'ūd's Codex this variant read as  
عَنْ قَتْلِ فِيهِ قَتْلٌ.  
Tkrima's

234: وَعَشْرَ لَيْالٍ — Ibn 'Abbās وَعَشْرًا.

271/273: وَيَكْفُرُ — Al-A'mash read without وَ as Ibn Mas'ūd.

275/276: لَا يَقُومُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ — Ṭalḥa لَا يَقُومُونَ يَوْمَ as Ibn Mas'ūd.

280: فَنَظَرُهُ — Mujāhid, as 'Aṭā'.

### SŪRA III

10/8: وَمُوقُودِ النَّارِ — Ṭalḥa وَمُوقُودِ النَّارِ without مُ. See also Ubai.

39/34: إِنَّ اللَّهَ — Ubai إِنَّ اللَّهَ, as Ḥamza and Ibn 'Āmir.

146/140: قَتَلَ — Talḥa قَتَلَ as Ibn Mas'ūd.

إِلَى مَا أَصَابَهُم — Talḥa and Ibn Khuthaim and al-A'mash  
إِلَى مَا أَصَابَهُم.

185/182: ذَاتِقَةُ الْمَوْتِ مَنْسُورَةٌ — Some said Ubai read ذَاتِقَةُ الْمَوْتِ.

188/185: بِمَا يَفْعَلُونَ — Ibn 'Abbās بِمَا أَتَوْا. See Ubai and Ibn  
Mas'ūd.

#### SŪRA IV

129/128: كَالْمَسْجُونَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُنْهَدَ — Ibn Khuthaim كَالْمَسْجُونَةِ  
مِنْ الْمُصْلِحِ.

#### SŪRA VI

46: أَرَأَيْتُمْ — Ibn Khuthaim أَرَأَيْتَكُمْ. So also in X. 51 and 60,  
XI 30, 66, 90 and XLVI 9.

#### SŪRA VII

3/2: تَذَكَّرُونَ — Ibn 'Abbās تَذَكَّرُونَ as as-Sulamī.

26/25: خَيْرَ لَكُمْ — Ubai خَيْرَ لَكُمْ.

#### SŪRA X

4: حَقًّا إِنَّهُ — Ibn Mas'ūd حَقٌّ إِنَّهُ. So Ibn Abī 'Abla.

#### SŪRA XI

5: عَلَى أَنَّهُمْ — Ibn 'Abbās.

111/113: وَإِنْ كُلُّ لَهَا لَيُوقِنَنَّ — Ibn Khuthaim وَإِنْ كُلُّ لَهَا لَيُوقِنَنَّ.

So Ibn Qais and Abū Mijlaz.

أَعْمَالَهُمْ رَبُّكَ — Ubai رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ.

## SŪRA XII

- 64: فَاللَّهُ خَيْرٌ أَلْحَافِظِينَ — Ibn Khuthaim as Ibn Mas'ūd and Abū Huraira, while al-A'mash read خَيْرٌ حَافِظٍ.  
 72: صَوَاع — Some said that Ubai read صُوع as Abū Rajā'.

## SŪRA XIII

- 11/12: لَهُ رَقِيبٌ مِنْ رَقِيبٍ مِنْ يَدَيْهِ وَ مِنْ خَلْفِهِ — Ja'far aṣ-Ṣādiq as Muḥammad b. al-Ḥanafiyya.  
 24: بِمَا صَبَرْتُمْ عَلَى الْفَقْرِ فِي الدُّنْيَا — Ja'far aṣ-Ṣādiq as Muḥammad b. al-Ḥanafiyya.  
 28: الَّذِينَ آمَنُوا — Ibn Mas'ūd الَّذِينَ آمَنُوا.  
 36: وَمِنَ الْأَحْزَابِ — Ibn Mas'ūd read without the وَ.  
 38: وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا — Ibn Mas'ūd read without the وَ.

## SŪRA XVI

- 48/50: وَالشَّمَالِ — Others say that Ibn Mas'ūd read وَالشَّمَالِ.

## SŪRA XVIII

- 80/79: Ubai read here طَبَعَ ظَاغِرًا فَخَافَ.  
 109: تَنْفَذَ — Ibn Khuthaim يُنْقِضَى. See Ṭalḥa and Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XIX

- 6: يَرِثُنِي وَأَرِثُ — Ibn Khuthaim يَرِثُنِي. See readings of 'Alī and Ubai.  
 11/12: سَبِّحُوا — Ibn Khuthaim سَبِّحْنَ as Ṭalḥa.  
 23: فَأَجَاءَهَا — Some said Ubai read فَاخَاطَبَهَا making the محاض address Mary, but it is probable that this is a mistaken transfer from v. 24.

- 26/27: صَوْمًا — Ibn Khuthaim صَبَامًا as given by some from Ibn Mas'ūd.  
 27/28: فَرِيًّا — Ibn Khuthaim فَرِيْمًا as Mu'adh and Abū Haiwa.  
 41/42: صَدِيقًا — Ibn Khuthaim صَادِقًا. So also in v. 56/57.  
 85/88: تَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ — Ubai تُحْشِرُ الْمُتَّقُونَ. So al-Ḥasan and al-Jahḍarī.  
 86/89: نَسُوقُ الْحَرَمِينَ — Ubai يُسَاقُ الْحَرِمُونَ. So al-Ḥasan and al-Jahḍarī.

## SŪRA XX

- 2/1: مَا نُزِّلَ عَلَيْكَ الْقُرْآنُ — Ibn Khuthaim مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.  
 54/56: لَا يَسْتِ — Ibn Khuthaim لَا يَ as Ja'far aṣ-Ṣādiq. So in v. 128.  
 96: تَبْصُرُوا بِهِ — Ibn Mas'ūd تَبْصُرُوا بِرَسُولِ.  
 98: إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ — Ibn Khuthaim إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ as Ṭalḥa.

## SŪRA XXI

- 24: ذِكْرٌ مِّنْ مَّعَى — Ibn Khuthaim ذِكْرٌ مَّعَى as Ṭalḥa.  
 91: آيَاتٍ — Ibn Khuthaim آيَاتَيْنِ as Ibn Abī 'Abla and Abū Mijlaz.

## SŪRA XXII

- 13: لَمَنْ — Ibn Khuthaim مَنْ as Ibn Mas'ūd.  
 19/20: أَخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ — Ibn Khuthaim أَخْتَصَمَا فِي رَبِّهِمَا as Ibn Abī 'Abla. See Ibn Mas'ūd.  
 22: مِنْهَا مِنْ غَمٍّ — Ibn Khuthaim omitted مِنْهَا as Ibn Qais and Abū Imrān.  
 أُعِيدُوا — Ibn Khuthaim رُدُّوا as al-Amash. See also Ubai's reading.  
 25/26: Ibn Khuthaim's reading here should be يُرِيدُ إِحَادَةً.

27/28: يَأْتِينَ — Ibn Khuthaim يَأْتُونَ as Ibn Mas'ūd.

28/29: لِيَحْضُرُوا — Ibn Khuthaim لِيَحْضُرُوا. So Ibn Qais.

32/33: فَأَنهَآ — Ibn Khuthaim فَأَنَّهُ as Ibn Abī 'Abla. So also in v. 46/45.

### SŪRA XXIII

47/49: لِيَشْرَبْنَ — Ibn Khuthaim لِيَأْخُذْنَ. So Abū Mijlaz.

50/52: آيَةً — Ibn Khuthaim آيَاتَيْنِ, as in XXI 91. So Ibn Abī 'Abla.

66/68: عَلَى أَغْفَبِكُمْ — Ibn Khuthaim عَلَى أَذْبَارِكُمْ. See Ibn Mas'ūd.

71/73: عَنْ ذِكْرِهِمْ — Ubai عَنْ ذِكْرَاهُمْ. So also Abū Mijlaz.

111/113: جَزَيْتَهُمْ — Ibn Khuthaim عَفَوْتُ عَنْهُمْ, as Ibn Mas'ūd.

### SŪRA XXIV

15/14: Add for Ubai تَلْفُونَهُ and تَلْفُونَهُ.

31: يُخْفِينَ — Ibn Khuthaim سُرٌّ, as Ibn Mas'ūd.

### SŪRA XXVI

227/228: الَّذِينَ ظَلَمُوا — Ibn Mas'ūd كَفَرُوا الَّذِينَ.

### SŪRA XXVII

16: مِنْ كُلِّ شَيْءٍ — Ubai كُلِّ شَيْءٍ. So also Ibn Khuthaim.

39: أَمِينٌ — 'Alī added ذَلِكَ مِنْ أَعْجَلُ أَنَّهُ أُرِيدَ أَنَّهُ أَعْجَلُ مِنْ ذَلِكَ. See Ibn Mas'ūd.

### SŪRA XXX

9/8: وَاتَّارُوا فِي الْأَرْضِ — Ibn Mas'ūd وَاتَّارُوا فِي الْأَرْضِ.

وَاتَّارُوا — Ubai read وَاتَّارُوا as Abū Ja'far and Ibn Qais.

وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا — Ibn Mas'ūd read عَمَرُوا الْأَرْضَ عَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا.

19/18: الَّذِي يُخْرِجُ — Ibn Mas'ūd

34/33: فَتَمَنَّوْا فِيهَا سَوْفَ — Ubai

41/40: لِيُذِيقَ النَّاسَ — Ibn Mas'ūd

يَعْمَلُونَ — Ibn Mas'ūd

Ubai instead of لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا read جَزَاءِ بِمَا أَكْتَسَبُوا

وَالْبَحْرِ — Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd.

48/47: خَلَّلِهِ — Ibn Mas'ūd خَلَّلِهِ as 'Alī and Ibn 'Abbās.

50/49: يُحْيِ الْأَرْضَ — Ubai يُحْيِ الْأَرْضَ which was given also from 'Uthmān.

51/50: مُصَفَّرًا — Ubai مُصَفَّرًا. So az-Zuhrī and al-Jahḍarī.

53/52: عَنْ صَلَّاتِهِمْ — Ibn Khuthaim مِنْ صَلَّاتِهِمْ. So Ibn Qais.

56: وَقَالَ الَّذِينَ أَنَاهُمْ اللَّهُ — Ubai وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ  
وَالْكِتَابَ وَالْإِيمَانَ. Ibn Mas'ūd read it  
or وَقَالَ أُولُوا الْعِلْمَ وَالْكِتَابَ وَالْإِيمَانَ.

#### SŪRA XXXI

21/20: بَلْ نَعْبُدُ الْأَصْنَامَ — Ibn Mas'ūd read بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا  
الَّتِي كَانُوا يَعْبُدُونَهَا آبَاءَنَا مِنْ قَبْلُ.

#### SŪRA XXXII

20: رُدُّوا فِيهَا — Ibn Khuthaim رُدُّوا فِيهَا. So Mu'adh.

#### SŪRA XXXIII

49/48: النَّسَاءَ — Ibn Mas'ūd

#### SŪRA XXXIV

22/21: لَا يَخْلُقُونَ مِثْلَ — Ibn Mas'ūd لَا يَمْلِكُونَ مِثْلَ

مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ — Ibn Mas'ūd مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ  
ذَرَّوْهُ. omitting

- 23/22: قَالُوا جَاءَكُمْ اتَّخَذَ مِنْ رَسْمِكُمْ — Ibn Mas'ūd — قَالُوا اتَّخَذَ.  
 30/29: قُلْ بَلْ لَكُمْ الْوَفْتُ الَّذِي وَعَدْتُكُمْ بِهِ — Ibn Mas'ūd — قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ.  
 31/30: يَقُولُ الضُّعَفَاءُ مِنَ النَّاسِ — Ibn Mas'ūd — يَقُولُ الَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا.  
 32/31: وَقَالَ — Ibn Mas'ūd — قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا أَنَحْنُ  
 الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا أَنَحْنُ.  
 لَهَا جَاءَكُمْ بَلْ لَا كُنْتُمْ — Ibn Mas'ūd — بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ.  
 33/32: وَقَالَ — Ibn Mas'ūd without و.  
 38/37: مُعْجِزِينَ — Ubai — مُعْجِزِينَ.

## SŪRA XXXV

- 33/30: أُولَٰئِكَ — Ubai — اِلٰئِيْكَ as in XXII, 23.

## SŪRA XXXVI

- 14/13: بِثَالِثٍ — Ibn Khuthaim — بِالثَّالِثِ as Ibn Mas'ūd.  
 35: عَمِلَتْ — 'Alī and Ibn Khuthaim — عَمِلَتْ as the Kūfan Codex.  
 38: لِمُسْتَفَرٍّ — 'Alī — لَا مَسْتَفَرٍّ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.  
 83: مَلَكَتْ — Ibn Khuthaim — مَلَكَتْ. See Ibn Mas'ūd's reading.

## SŪRA XXXVII

- 102: يَا أَبَتِ أَفَعَلَ — Abū Mūsā — يَا أَبَتِ أَفَعَلَ. See also Ibn Mas'ūd.  
 113: وَمِنْهُمْ ظَالِمٌ — Ibn Mas'ūd — وَمِنْهُمْ ظَالِمٌ.  
 148: إِلَىٰ حِينٍ — Ibn Khuthaim — حَتَّىٰ حِينٍ. So Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XXXVIII

- 15/14: صَبَحَةً — Others said Ibn Mas'ūd read رَفِيبَةً.  
 32/31: فَقَالَ — Ibn Khuthaim omitted the word, as did Ibn Mas'ūd.  
 67: قُلْ — Ubai — بَلْ and between vv. 67 and 68 he added a verse —  
 فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ. So also Ibn Qais.

## SŪRA XXXIX

3/4: Ubai's reading here should be **إِلَّا لِنُفَرِّقُونَا**.

See Ibn Mas'ūd.

59/60: **وَكُنْتَ** — Al-A'mash **وَكَانَ**. See Ubai and Ibn Mas'ūd.

71: **فَنَحْنُ أَوْأَبَّهَا** — Ibn Khuthaim **فَنَحْنُ أَوْأَبَّهَا**. So also in v. 73.

## SŪRA XL

67/69: **وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شُبُوحًا** — Ibn Khuthaim **وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شُبُوحًا**. See Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XLII

5/3: **تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَنْطَرْنَ** — Ibn Khuthaim **تَكَادُ السَّمَوَاتُ لَنْصَدَعُ**.

## SŪRA XLIII

26/25: **بَرَاءَ** — Ibn Khuthaim **بَرَى** as Ibn Mas'ūd and al-A'māsh.

72: **أُورِثْتُمُوهَا** — Ibn Mas'ūd **وَرِثْتُمُوهَا**. See also Ubai.

76: **الظَّالِمِينَ** — Ibn Khuthaim **الظَّالِمُونَ** as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XLIV

56: **الْمَوْتَ** — Ibn Khuthaim **طَعَمَ الْمَوْتَ** as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XLVI

12/11: **مُصَدِّقٌ** — Ibn Khuthaim **لَمَّا بَيْنَ يَدَيْهِ مُصَدِّقٌ** as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XLVII

24/26: **أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ فَيَقْضُونَ** — Ja'far as-Sādiq **أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ فَيَقْضُونَ** **مَا عَلَيْهِم مِّنَ اتِّمَاقٍ**.

## SŪRA XLVIII

10: **عَلَيْهِ اللَّهُ** — Ibn Khuthaim **وَرَسُولُهُ**. So Ibn Qais.

16: **يُسْلِمُونَ** — Ibn Khuthaim **يُسْلِمُوا** as Ubai and Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XLIX

- 12: لَا تَقْنَابُوا — Ibn Khuthaim and al-Aʿmash لَا يَغْتَبِ بَعْضُكُمْ بَعْضًا  
أَنفُسَكُمْ.
- 13: وَخَيْرُكُمْ — Ibn Khuthaim. See Ibn Masʿūd. إِنَّ أَزْرَمَكُمْ

## SŪRA L

- 5: كَذَّبُوا اتَّخَذُوا لِمَا جَاءَهُمْ — Ibn Khuthaim كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ.  
So Abū Mijlaz and Muʿadh.
- 9: وَنَزَّلْنَا — Ubai وَأَنْزَلَ. So Zaid b. ʿAlī and Ibn Qais.

## SŪRA LII

- 21: وَاتَّبَعْتُمْ — ʿAlī وَاتَّبَعْنَا. So Zaid b. ʿAlī and Abū ʿAmr.

## SŪRA LVII

- 29: لِكَيْلَا يَعْلَمَ — Ibn Khuthaim لِكَيْلَا يَعْلَمَ as Ibn Masʿūd. لَيْلًا يَعْلَمَ

## SŪRA LIX

- 4: يُشَاقِقْ — Ubai, Ibn Khuthaim and al-Aʿmash يُشَاقِقْ. See Ibn Masʿūd.
- 5: أَوْ تَرَكَتُمُوهَا فَاتَّبَعْتَ — Ibn Khuthaim read here as Ibn Masʿūd وَلَا تَرَكَتُمْ قَوْمًا.
- 14: أَشَبُّ — Ibn Khuthaim شَتَّى.
- 17: خَالِدِينَ فِي النَّارِ — Ibn Khuthaim خَالِدِينَ فِي النَّارِ as Ibn Masʿūd and Abū Mijlaz.
- 20: النَّارِ وَلَا أَصْحَابُ — Ibn Khuthaim and Ubai النَّارِ وَأَصْحَابُ.

## SŪRA LXI

- 5: لِمَ تُوَدُّونَنِي — Ibn Masʿūd لِمَ تُوَدُّونَنِي وَآنَا رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ.
- 9: أَرْسَلَ نَبِيَّهُ إِلَى عِبَادِهِ — Ibn Masʿūd أَرْسَلَ رَسُولَهُ.



## SŪRA LXIX

- 25: يَا وَيْلَاهُ لَيْتَنِي لَمْ أُعْطَ كِتَابِيَهٗ — Ibn Mas'ūd — يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَهٗ .  
 35, 36: Ibn Mas'ūd read فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ \* وَكَانَ قَبْلَ ذَلِكَ مِنَ الْمُتَرَفِّينَ \* وَلَيْسَ لَهُ شَرَابٌ إِلَّا مِنْ حَبِيمٍ تَجْرَى مِنْ عَيْنٍ مِنْ تَحْتِ هَهُنَا حَبِيمٌ .  
 .أَتَجْعَلُ \* وَلَيْسَ لَهُ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غُسْلَيْنِ .

## SŪRA LXXI

- 22/21: وَقَدْ مَكَرُوا يَا رَبِّ — Ibn Mas'ūd — وَمَكَرُوا .  
 24: فَلَا تَزِدْ — Ibn Mas'ūd — وَلَا تَزِدْ .  
 25: مِمَّا خَطَايَاهُمْ مَا أَغْرَقُوا — Ibn Khuthaim — مِمَّا خَطِئْتِهِمْ أَغْرَقُوا .  
 See also Ibn Mas'ūd.

28/29: لَوْلَدَى — Some said that Ubai read لَوْلَدَى .

## SŪRA LXXIV

- 33/36: إِذَا دُبرَ — Others said that Ubai read إِذَا دُبرَ as Ibn Abī 'Abla.  
 36/39: نَذِيرٌ — Ibn Khuthaim — نَذِيرٌ as Ubai and Ibn Abī 'Abla.  
 37/40: Ibn Mas'ūd read here a Shī'a reading — نَبِيْنَا وَعَلَيْنَا هُمَا خَيْرٌ —  
 .الْبَشَرِ فَمَنْ شَاءَ مِنْهُمَا أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ .

## SŪRA LXXV

- 22: نَاصِرَةٌ -- Some said that Ubai read نَاصِرَةٌ .

## SŪRA LXXVII

- 11: أَفْتَنَتْ — Others said Ubai read أَفْتَنَتْ as an-Nakha'ī.  
 17: سَتِيْعُهُم — Ibn Khuthaim — سَتِيْعُهُم as Ibn Mas'ūd.  
 23: فَقَدَرْنَا — as 'Alī and the Madīnans.  
 29: أَنْطَلَقُوا — Ubai أَنْطَلَقُوا (instead of at the beginning of v. 30).

## SŪRA LXXXI

- 11: كُشِطَتْ — Ibn Khuthaim كُشِطَتْ as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

## SŪRA LXXXIII

34, 35: Ibn Mas'ūd read here **فَالآنَ أَنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ \* أَنْتُمْ عَلَى**  
**الْأَرَائِكِ تَنْظُرُونَ**.

## SŪRA LXXXIV

9: **يَنْقَلِبُ** — Ibn Khuthaim **يَقْلَبُ**. So Zaid b. 'Alī and Mu'adh.

## SŪRA LXXXV

3: **شَاهِدِ عَلَيْهِمُ** — Ibn Mas'ūd **شَاهِدِ**.

4: **الْأَخْذُودِ** — Ubai **أَتَّخَذُودِ**. So Mu'adh and Abū's-Sammāl.

13: **يُبْدِيهِ** — Ubai **يَبْدَأُ**. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣin.

## SŪRA LXXXVII

8: **فَسَنِّيْسِرْكَ** — Ibn Mas'ūd **وَنِيْسِرْكَ**.

## SŪRA LXXXIX

17/18: **تُكْرِمُونَ** Ubai read **يُكْرِمُونَ** as the Baṣrans, and so in the  
 succeeding verses **يَحْضُونَ** for **تَحْضُونَ**, **يَأْكُلُونَ** for **تَأْكُلُونَ** and  
**يُحِبُّونَ** for **تُحِبُّونَ**.

## SŪRA XCII

3: **وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ** — Ubai **خَالِقِ الذَّكَرِ** **اللَّهُ** as Ibn Qais and Abū  
 Mijlaz. See also Ibn Mas'ūd's reading.

15: **يَصْلَهَا** — Ubai and Ibn Khuthaim **يُصْلِيهَا**.

## SŪRA XCIV

6: Ibn Khuthaim omitted the verse, as did Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XCV

2: **سِينِينَ** — 'Alī and Ibn Ghazwān 'an Ṭalḥa **سِينَاء**. See Ibn  
 Mas'ūd.

## SŪRA XCVI

16: Ibn Khuthaim as Ubai النَّاصِيَةِ الْكَاذِبَةِ الْمُخَاطَبَةِ.

## SŪRA XCVIII

5/4: دِينَ الْقِيَمَةِ — Ibn Khuthaim الدِّينُ الْقِيَمَةُ as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA XCIX

4: أَخْبَارَهَا — Ibn Khuthaim أَنْبَاءَهَا. So read by Abū Mijlaz.

## SŪRA CVII

5: سَاهُونَ — Ibn Khuthaim لَاهُونَ as Ibn Mas'ūd.

## SŪRA CX

1: Some said Ubai read فَتَحَ اللَّهُ وَالنَّصْرُ as Ibn 'Abbās.

## CORRIGENDA

This list of Corrigenda is unfortunately far longer than it has any business to be, but that is no reflection on the Printer, who has taken extraordinary care over the work. Proof correction was made somewhat more difficult by the distance between editor and printer, which made it impossible to see a final proof. Also owing to some mechanical trouble quite a number of vowel signs which were perfectly correct in the proof-sheets, have either fallen off or shifted in the process of printing off the sheets. Where these are important they have been included in these Corrigenda. For the others the carelessness of the editor must be held responsible. This list would have been still longer had it not been for the kindness of Prof. WENSINCK of Leiden who gave the time and took the trouble to read a first proof before the sheets were sent on to me, and to my wife who read with me both parts of the book in proof, and to whose keen eye, indeed, most of the corrections here given are due.

p. 11, l. 31 for Tradionist read Traditionist.

p. 25, l. 14 ,, صُمَّ read صُمُّ .

p. 26, l. 17 تَعَيَّنُوا . The word appears thus in the source, but is probably to be read تَعَيَّنُوا .

p. 27, l. 25 for يَهُودِيَّ read يَهُودِيَّا .

p. 30, l. 8 ,, كَثِيرٌ ,, كَثِيرٌ .

p. 31, l. 19 ,, الْمَسَّ ,, الْمَسَّ .

p. 34, l. 2 ,, الَّذِينَ ,, الَّذِينَ and so often.

- p. 35, l. 23 for **بَصَلِي** read **بَصَلَى**.
- p. 36, l. 15 „ **فَاَصْلَحُوا** „ **اَللّٰهُ فَاَصْلَحُوا**.
- l. 25 „ **فَاَمُوا** „ **فَاَمُوا** and so on p. 39, l. 10.
- p. 38, l. 9 „ **كَالْمُعَلَّقَةِ** „ **كَالْمُعَلَّقَةِ**.
- p. 39, l. 5 „ **وَالنَّظِيحَةِ** „ **وَالنَّظِيحَةِ**.
- p. 40, l. 10 „ **عُقِدَتِ** „ **عُقِدَتِ**.
- l. 19 „ **الْغُفُورُ** „ **الْغُفُورُ**.
- p. 41, l. 4 „ **بِالْغُدُوِّ** „ **بِالْغُدُوِّ**.
- p. 42, l. 18 „ **اَيَّهٗ** „ **اَيَّهٗ**.
- p. 43, l. 7 „ **الْمَخِيطِ** „ **الْمَخِيطِ**.
- p. 44, l. 20 „ **وَزِمَّةٌ** „ **وَلَا زِمَّةٌ**.
- l. 25 „ **يُضِلُّ - يُضِلُّ** read **يُضِلُّ - يُضِلُّ**.
- p. 47, l. „ 2 **بِئْدَائِكَ** read **بِئْدَائِكَ**.
- l. 16 „ **تَسْتَلْنِ** „ **تَسْتَلْنِ**.
- p. 48, l. 18 „ **يَلْعَبُ** „ **يَلْعَبُ**.
- p. 53, l. 23 „ **وَالْبَخِيلِ** „ **وَالْبَخِيلِ**.
- p. 55, l. 7 „ **اَلْسَمَوَاتُ** read **اَلْسَمَوَاتُ لَهُ اَلْاَرْضُ** ..... **اَلْسَمَوَاتُ لَهُ اَلْاَرْضُ**.
- p. 56, l. 23 „ **بَلْ يُرِيدُونَ - تَاتِيهِمْ** read **بَلْ - تَاتِيهِمْ يُرِيدُونَ**.
- p. 60, l. 26 „ **اَللّٰهُ لَا يَحِلُّنَّ عَلَيْكُمْ** read **اَللّٰهُ لَا يَحِلُّنَّ اَللّٰهُ لَا عَلَيْكُمْ**.
- p. 61, l. 19 „ **يُخَصِّفَانِ** read **يُخَصِّفَانِ**.
- p. 62, l. 21 „ **جَدَثِ** „ **جَدَثِ**.
- p. 65, l. 19 „ **نَبِيَّهٖ** „ **نَبِيَّهٖ**.

- p. 66, l. 8 for نَزَلَ read نَزَّلَ .
- p. 68, l. 25 „ أَهْلُ بَيْنِكَ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنْ أَهْلِ بَيْنِكَ مِنْ read .
- p. 69, l. 13 „ فَتَمَكَّتْ . Some said read Some said فَتَمَكَّتْ .
- p. 71, l. 2 „ نُرَى read نُرَى .
- p. 76, l. 13 „ فَبَرَى „ فَبَرَى .
- p. 78, l. 9 „ يُؤْمِنُونَ „ يُؤْمِنُونَ .
- p. 80, l. 25 „ نَزَلَ „ نَزَلَ .
- p. 81, l. 11 „ نَعَجَةٌ „ نَعَجَةٌ .
- p. 82, l. 16 „ بِخَاسِبِهِ „ بِخَاسِبِهِ .
- p. 84, l. 25 „ شَيْءٌ „ شَيْءٌ .
- p. 85, l. 9 „ وَإِنَّ لِي „ وَإِنَّ لِي .

l. 17. 7/5. This reading is out of place here, and should  
be read in place of بُوْحَى إِلَيْكَ in v. 3/1.

- l. 20 for وَيَقْدِرُهَا read وَيَقْدِرُهَا .
- l. 24 „ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ „ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ .
- p. 88, l. 11 „ فَعَلْنَاهَا „ فَعَلْنَاهَا .
- p. 90, l. 22 „ مَنَا „ مَنَا .
- p. 92, l. 3 „ أَلْفَتْحُ „ أَلْفَتْحُ .
- p. 95, l. 8 „ يَنْفَعُ „ يَنْفَعُ .
- l. 10 „ آتِيَا „ آتِيَا .
- p. 97, l. 20 „ حَتَمْنَا „ حَتَمْنَا .
- p. 100, l. 5 „ قَوْمًا „ قَوْمًا .
- l. 10 „ مُخَالَفَةً مِنْ سَادَاتِكُمْ read مُخَالَفَةً مِنْ سَادَاتِكُمْ .

- p. 101, l. 4 for قَدْ read وَقَدْ.
- p. 102, l. 21 ,, 11: ,, 12:  
 l. 22 ,, 12: ,, 11:
- p. 108, l. 3 ,, فَأَمَّا ,, فَأَمَّا.  
 l. 18 ,, لَتَرْكَبَنَّ ,, لَتَرْكَبَنَّ.
- p. 109, l. 23 ,, تَتَلَطَّى ,, تَتَلَطَّى.
- p. 110, l. 20 ,, يَكُنْ ,, يَكُنْ.
- p. 111, l. 17 and 19 for أَلْدَهْرِ ,, أَلْدَهْرِ.
- p. 118, l. 20 for يَتَشَابَهُ ,, يَتَشَابَهُ.
- p. 123, l. 6 Read — فَأَيُّنُوا — فَأَذْنُوا.
- l. 21 for يُفَرِّقُونَ read يُفَرِّقُونَ.
- p. 124, l. 10 ,, وَيَقْتُلُونَ ,, وَيَقْتُلُونَ.  
 l. 21 ,, تَنَالِ ,, تَنَالُوا.
- p. 127, l. 14 ,, لَا مَنِيْنَهُمْ ,, لَا مَنِيْنَهُمْ.
- p. 130, l. 7 ,, أَلْشَّيْطَانِ ,, أَلْشَّيْطَانِ.
- p. 131, l. 16 ,, Ibn Mijlaz ,, Abū Mijlaz, and so on p. 132  
 l. 1 and 14: p. 140, l. 5.
- p. 133, l. 21 ,, يَفِيدُوكَ ,, يَفِيدُوكَ.
- p. 136, l. 13 ,, فُعِيْبَتْ ,, فُعِيْبَتْ.
- p. 138, l. 9 ,, وَأَكُنْ ,, وَأَكُنْ.
- p. 141, l. 26 ,, وَقَصَّى ,, وَقَصَّى.
- p. 143, l. 4 ,, سُبِرَتْ ,, سُبِرَتْ.
- p. 147, l. 1 ,, يَحْلَنْ ,, يَحْلَنْ.

p. 147, l. 21 read **قُلْ رَبِّ أَحْكَمْ** -

p. 148, l. 11 for **بَنِي** read **نَبِي**.

p. 154, l. 19 „ **خَطِيبَانَهُمْ** „ **خَطِيبَانَهُمْ**.

p. 157, l. 1 „ **يَسْأَلُونَ** „ **يَسْأَلُونَ**.

l. 12 „ **فَبَرِي** „ **فَبَرِي**.

p. 158, l. 22 „ **نُجْزَى** „ **يُجْزَى**.

p. 160, l. 8 „ **نُوحًا** „ **نُوحًا**.

p. 161, l. 11 „ **هَلْ هُنَّ** „ **وَهَلْ هُنَّ**.

p. 162, l. 11 read **قُلْ أَأَعْجَبِي** or some said **بَلْ أَأَعْجَبِي**.

p. 164, l. 8 for **أَنْ نَعْمَلْ** read **وَأَنْ نَعْمَلْ**.

p. 165, l. 16 „ **أَتَجْهَلِيهِ** „ **أَتَجْهَلِيهِ**.

p. 167, l. 9 „ **ضَبْرَى** „ **ضَبْرَى**.

p. 169, l. 12 for **الْأَرْضِ** (bis) „ **الْأَرْضِ**.

p. 170, l. 3 „ **غَمْرًا** „ **غَمْرًا**.

l. 10 „ **يَنْفَصِلُ** „ **يَنْفَصِلُ**.

p. 175, l. 18 „ **رَقِيَّةٌ** „ **رَقِيَّةٌ** and for “Ibn

Mas‘ūd” read “Ibn Khuthaim”

p. 180, l. 4 „ **قُلْ** read **قُلْ**.

p. 195, l. 13 „ **يَطْوَفَ** „ **نَطْوَفَ**.

p. 196, l. 5 „ **يُقْسِمُونَ** „ **يُقْسِمُونَ**.

p. 200, l. 2 „ **هَيْئَتٌ** or **هَيْئَتٌ** „ **هَيْئَتٌ** or **هَيْئَتٌ**.

p. 203, l. 9 „ **أَدْرَكَ** „ **أَدَارَكَ**.

p. 206, l. 12 „ **أَفْعَقْتُمْ** „ **فَعَقْتُمْ**.

p. 228, l. 20	for	أَمَكَا	read	أَفِكَا
p. 232, l. 6	„	وَأَصَلُّوْهُ	„	وَأَصَلُّوْهُ
p. 233, l. 2	„	تَصَلُّوْنَ	„	يَصَلُّوْنَ
p. 249, l. 13	„	وَأَلَّا صَالٍ	„	وَأَلَّا صَالٍ
p. 254, l. 9	„	الظَّالِمِينَ	„	الظَّالِمِينَ
p. 257, l. 2	„	others قُلُوبِهِمْ	„	others قُلُوبِهِمْ
p. 261, l. 4	„	لَتَقْتُلَنَّ	„	لَتَقْتُلَنَّ
p. 263, l. 10	„	وَلَكَثَرِيهِمْ as Ibn	„	وَلَا نَرِيهِمْ, see Ibn.
p. 264, l. 19	„	يَطْوِفَانِ	„	يَطْوِفَانِ
p. 265, l. 8	„	وَيُضِيقُونَ	„	وَيُضِيقُونَ
p. 273, l. 11	„	الْبَحْرِ	„	الْبَحْرِ
p. 274, l. 11	„	فَأَعَقَبْتُمْ	„	فَأَعَقَبْتُمْ
p. 279, l. 21	„	وَرَقِيبٌ	„	وَرَقِيبٌ
p. 280, l. 8	„	نُجْرَجُ read نُجْرِجُ	and for نُجْرَجُ read نُجْرِجُ	
l. 20	„	يَخَافُ	read	يَخَافُ
p. 281, l. 9	„	سَمِيرًا	„	سَمِيرًا
p. 286, l. 9	„	الْأَنْفَالِ	„	الْأَنْفَالِ
p. 288, l. 7	„	تَنَسَّكُمُ	„	تَنَسَّكُمُ
p. 293, l. 4	„	أَكَلَهُ	„	أَكَلَهُ
p. 295, l. 16	„	أَعْيَنَ	„	أَعْيَنَ
p. 296, l. 19	„	تُكَلِّمُهُمْ	„	تُكَلِّمُهُمْ
p. 297, l. 21	„	إِلَيْكَ	„	إِلَيْكَ
p. 300, l. 12	„	رَفِئَةٍ	„	رَفِئَةٍ .
p. 301, l. 2	„	النَّبَاِ	„	النَّبَاِ

- p. 301, l. 13 for حَمِيمٌ read حَمِيمٌ .  
 l. 25 „ وَاسْتَكْبَرَ „ وَاسْتَكْبَرَ .
- p. 306, l. 11 „ تُكْذِبَانِ „ تُكْذِبَانِ .
- p. 308, l. 6 „ عَمَّ - نَيْيَمٌ „ عَمَّ نَيْيَمٌ .
- p. 310, l. 23 „ رُقِيَّةٌ „ رُقِيَّةٌ .
- p. 311, l. 10 „ أَذْرَوَاكَ „ أَذْرَلَكَ .
- p. 312, l. 21 „ خُسْرٍ „ خُسْرٍ .  
 .أَعَصَارًا عَصْرًا read إِنْغَصَارًا أَعَصْرًا .
- p. 315, l. 4 „ فَأَزَلَّهُمَا read فَأَزَلَّهُمَا .
- p. 322, l. 20 „ وَأَعْطَتْ „ وَأَعْطَتْ .
- p. 324, l. 2 „ أَخْفَى „ أَخْفَى .
- p. 334, l. 13 „ عَوْجًا „ عَوْجًا .
-



يعقوب بن عبد الرحمن بن حاطب ١٠ ١٧	يعقوب ١٩٣٨
٢٥٢ ١٣١	يعقوب بن ابراهيم ( بن سعد ) ١٠ ٨
يحيى بن عثمان ١٤٢ ٧	١٥ ١٩٢٩
يحيى بن عيسى ٢٣	يعقوب بن اسحق الحضرمي ١٧٩ ٤
يحيى بن كثير ١٣ ١	يعقوب بن اسحق ( القلوسي ) ١٩٤ ٦
يحيى بن محمد بن السكن ١٩٢ ٤	يعقوب بن سفيان ١٥ ٦ ١٤ ١٢ ١٣ ٦
يحيى بن وثاب ١٣٩ ١٦ ١٢ ١١	١١ ٣٠ ٥٦ ٤ ٧٥ ١٢ ٦ ١٧٧ ٦ ٩٠
يحيى بن يعلى بن الحارث ٨٢٤	٩٤ ٤ ١٠٢ ١١ ١٠٣ ١٠ ١١٨ ١٠
يحيى بن يعمر ١٤١ ٥ ٢ ٣٣ ٥	١٢٥ ٠ ١٣١ ١٧ ١٣٤ ٤ ١٣٩ ١
يزيد ١٠ ١٢ ١١ ١٤ ٣٣ ١٧ ٥١ ١٩ ٢٧٦	١٥١ ١٧ ١٥٣ ١٧ ١٥٥ ١٠ ١٦٠ ١٤
٨٣ ١٧ ٨٧ ٠ ١٩٦ ١١ ١٣١ ٢١ ١٣٦ ٤	١٦٥ ١٦ ١٦٧ ٨ ١٨٨ ١ ١٩٠ ١٢
١٣٨ ٦ ١٣٩ ١٠ ١٤٠ ١٥ ١٥٩ ١٠	١٥ ١٩٤
١٦٠ ١٩ ١٦٥ ١٤ ١٦٧ ٢ ١٦٨ ٦	يعقوب بن عبد الله بن أبي مخلد ١٠٢ ٨
١٧٠ ١١ ١٧٢ ١٧ ١٧٥ ٨ ١٩٢ ١١	يعلى بن عبيد ٩٥١
يزيد بن ابراهيم ١٦٨ ١٠ ١٧٠ ١٢ ١٧٦ ١٣	يعلى بن عطاء ٩٦ ١٥ ١٢ ٩٦
٠ ١٨٧	يوسف بن عبد الملك ١٨٩
يزيد بن اسحم ١٢٢ ١١	يوسف بن موسى ١٦ ١٦ ١٤ ٥٥ ١٠٠ ٥
يزيد بن زريع ١٥١ ٠ ٩٨ ١٢	١٦٩ ١٧ ١٦٨ ٨
يزيد بن عبد العزيز ٢٥١	يونس ٢٠ ١٠ ٢٣ ١٢ ٩٧ ١١ ١٠٠ ١٢ ١٠ ١٠ ١٠
يزيد بن علوان ١٢٠ ١٠	١٩٢ ٦٤ ١٩٤ ٧
يزيد بن مردانه ١١٧٩ ١	يونس بن بكير ١٦٠ ٢
يزيد بن معاوية ١١ ٩٣ ١٦	يونس بن حبيب ١٢ ٣ ١٨ ١٥ ٦ ٢٢ ٢
يزيد بن الهاد ٩٧ ١٢	٩٨ ٧ ٩٣ ٦ ٣٧ ١٣ ٣ ١٧ ٣٢ ١ ٢ ٢٦
يؤيد ( بن هرون ) ١١٨ ٧ ٢٤ ١٩	١٨ ١٥٩ ٧ ١٥١ ١٤ ١٤٣ ٢٠ ١٣٣ ١٥
١٣٩ ١٥٤ ٦ ١٧٤ ٢٠ ١٨٥ ١٢	١٨ ١٦٨ ١٦ ١٦٧ ٧ ١٦٥ ٢ ١٦١
يزيد الرقاشي ١٩٤ ١١	٠ ١٧٧ ٦ ١٧٤ ٤ ١٧١ ١٨ ١٦٩
يزيد الفارسي ٣١ ١٥ ٣٢ ١١٧ ٦٤ ٨٦	١٦ ١٨٦ ٢ ١٨٣
يسير بن عمرو ٥٤ ٠	يونس بن يزيد ٩٢ ١

١٩٠ ٢٢ ١٧٤  
 يحيى ٢٨٢ ٧٧٦ ١٧٥ ٤٧٣ ١٦١ ١٢١ ٦٥٦  
 ١١٩٧ ٨٩٥ ٢٠٩٤ ٢ ١٩٢ ١٦ ٨٩  
 ٦ ١٠٥ ١٧ ١٠٤ ١٠ ١٠٣ ١ ٩٨  
 ٠١٥٥ ١٥ ١٤٣ ١٦ ١٥ ١٣٨ ١٢ ١٣٦  
 ١٢١٦٩ ١١ ١٦٨ ١٥ ١٢ ١٦٦ ٨ ١٦١  
 ٢٠ ١٨٧ ١٨ ١٨٣ ١١ ١٧٩ ١٤ ١٧٥  
 ٤ ١٨٩  
 يحيى بن ابراهيم بن سويد (النخعي) ١٦٥٠  
 يحيى بن ابى بكير ١٤٢ ١٧  
 يحيى بن ابى زائدة ١٥٥  
 يحيى بن ابى كثير ١٥٧ ١٠  
 يحيى بن آدم ١٣ ١٢ ١٣ ٢٢ ١٤ ١٥٢ ١٥٢ ١٥٢ ١٤  
 ١١١ ١٢٢ ١٢ ٩٤  
 يحيى بن اسمعيل ٩٣ ٢١ ٦٩٤  
 يحيى بن أبوب ١٠٢ ١١ ١١٨ ١٥  
 يحيى بن حكيم (المقوم) ٢٤ ٢٦ ٢٠ ١٠٥٨  
 ١٠ ١٣١ ١٧ ١٢٠ ١٤ ١١٩٠ ١١٧٨  
 ٢ ١٦٩ ١١ ١٦٥ ٠ ١٦١ ١٧ ١٥٦ ١٢  
 ١٤٠ ١٧٧ ١٨ ١١ ٦ ١٧٦ ٢ ١٧٤  
 يحيى بن حماد ١٣ ١٧ ٢١  
 يحيى بن سعيد ٣١ ١٢ ١٥٦ ١٧ ١٨١ ١٠  
 يحيى بن سلمة ١٣٨ ٢٠  
 يحيى بن عباد ٣٠  
 يحيى بن عبد الحميد ١٠٣ ١٠  
 يحيى بن عبد الرحمن (الارحبي) ١١ ١٨  
 ١٢ ١٥٥ ١٥ ١٢ ٥١

هشام بن يونس ٩٤ ١  
 هشام الدستوائى ١٩١ ٢ ١٩٠ ١٢  
 هشيم ٢٩٦ ١٦ ١٤ ١١ ٩٢ ١٧٤ ٦ ٧٣  
 ٤١٥٠٤ ١٤٣ ٦١٤ ٠ ١٧ ١٣٩ ١٠ ١٣٥  
 ١٢ ١٨٣ ١٥ ١٧٩  
 هلال الوراق ١٢٠ ١٩ ١٢١ ٤  
 همام ١٥٩ ٢٢ ١٥٨ ١٩ ١١٨ ٧ ٢٢ ٤  
 هودة ٧ ١١  
 الهيثم ١٨٣ ١٠٢  
 واصل ١٣٤ ١١  
 وكيع ١٧٥ ١٧ ١٥ ١٢ ٨١ ١٢ ٨٧ ١٦ ٩٨٨  
 ١١ ١٣٢ ٢ ١٣ ١٥ ١٣٠ ١٥ ١٢ ١١ ١٠٤  
 ١٥ ٦ ٤ ١٣٥ ٦ ٢ ١٣٤ ١٧ ٢ ١٣٣  
 ١٢ ١٤٣ ٤ ١٤٢ ٨٠ ٢ ١٤٠ ١٢ ٧ ١٣٩  
 ١٦ ١٥٦ ٢ ١٥٣ ١٢ ١٥٢ ٦ ١٥١  
 ٩٦ ١٦٨ ١٣ ١١ ١٦٧ ٠ ١٦١ ١٢ ١٦٠  
 ٢٢ ١ ١٧٤ ١٢ ١ ١٧٢ ١٠ ١٦٩  
 ١٠ ١٨٠ ٦ ١٧٨ ١٨ ١٧٧ ١٢ ٩ ١ ١٧٦  
 ٢٢ ١٦ ١٨٧ ١٩ ١٤ ١٢ ٦ ٢ ١٨٦ ٩ ١٨٤  
 ١٢ ١٠ ٥ ١٩١ ١٤ ٢ ١٩٠ ٨ ١٨٨  
 ٢٠ ١٩٣ ١٧ ١٤ ١٩٢  
 وكيع بن الجراح ١٣٥ ٢  
 الوليد ١٥٥ ١٩ ١٤١ ١٦ ٩٧ ١٢ ٢٦ ١٧  
 الوليد بن أبى الوليد (أبو عثمان) ٠٦ ٣  
 الوليد بن ثعلبة ١٣٤ ١٦ ١٣٥ ٢  
 الوليد بن عقبة ١٩ ٢٠  
 الوليد بن قيس ١٨ ٨  
 وهب بن جرير بن حازم ١١ ١١ ١٧٠

هارون ٥٤ ١٥ ١٦ ٥٥ ٩٦ ١٤ ٩٧ ٩٨ ٨٩  
٢٩٩

هارون بن اسحق ١٥ ١٦ ١١ ١٥ ١٦ ١١ ١٠  
١٢ ٧٧ ١٣ ٨١ ١٢ ٨٧ ١٠ ٨٨ ٩٩ ١٨  
٢ ١٣٣ ١٣٩ ٤ ١٤٠ ١٧٤ ١٣ ١٥٢ ١٣  
٤ ١٥٤ ١٠ ١٥٧ ١٦٨ ١٢ ١٣ ١٧٢ ٤  
٢ ١٧٧ ١٨ ١٧٨ ١٨ ١٨٤ ٨ ١٨٦ ٠ ١  
١٨٧ ١٦ ٢٢ ١٨٨ ١٩٠ ٢٠ ١٩٢ ١٦  
١٩٣ ١ ١١٩٤

هارون بن الزبير بن الخريط ٣٣ ١٠

هارون بن سليمان ٨٢ ١١٩٠ ١٣٠ ١٠١٣٠  
١١ ١٣٧ ١٣٨ ١٢ ١٤١ ١٤٩ ١٧  
١٤٢ ١٠ ١٥١ ١٥٢ ١٤ ١١ ١٨٠ ٢٠  
١٨١ ٢٠ ١٩٣ ٠

هارون بن معروف ٣٠ ٢٣

هارون بن موسى ١٤١ ٠

هيرة ٨٨١

هشام ٢٦ ٢٥ ١٢ ٨٣ ١٨٤ ١٨٩ ١٠ ٦١٠٠  
١١ ١٣٤ ١٢ ١٤٠ ١٢ ١٤٩ ١٣ ١٣٨٧  
٢ ١٥٨ ١٣ ١٧٠ ١٣ ١٧٤ ٢٣ ١٧٧ ١٢  
١٧٨ ١٥ ١٨٤ ٢١ ١٨٦ ٢١ ١٨٧ ٢١  
١٨٨ ٠ ١٩٠ ٤ ١٩٢ ١٦ ١٩٤ ٠ ٣  
١٩٥ ٦٢

هشام بن حسان ٢٥ ١٧

هشام بن خالد ١٥٥ ١٧

هشام بن عروة ٨٦ ٢٣ ١٠٠ ٢ ١٥٢ ٧  
١٥٤ ٢ ١٩٢ ١٤

هشام بن محمد بن السائب ٤ ١٩ ١٧ ١٤

موسى بن سفيان ١٣٥ ١٢ ١٧٢ ١٧٩ ٧  
١٨٦ ١١٩١٨

موسى بن عبد الرحمن (الخلعي) ١٨١ ١٥

موسى بن عبد الرحمن (المسروقي) ١٨٢ ٤

موسى بن عقبة ١٨١ ١٢

موسى بن نافع (أبو شهاب) الأسدي

١٧٦ ٢٠ ١٧٥ ١٨ ١٥٦ ١

ميمون بن مهران ١٥٥

ميمونة ١٠٢ ٩

نافع ٨٥ ١٤ ٨٦ ٢٢ ٧٣ ١٤ ٩٨ ٢٠ ١٥٥

١٦٠ ١٧ ١٨٠ ١٢ ٧٦ ١٤ ١٦ ١٨ ٢١

١٨١ ١١ ٨٦ ١٢ ١٦ ١٨ ١٨٣ ١ ٧٠

١٢ ١٠ ١٧ ١١ ٢١ ٢١ ١٨٣ ٥٢

نافع بن أبي نعيم القاري ١٤٣ ٨

نافع بن جبير ١١٨ ١٧١٦

نافع بن عمر ٩٥ ١

نائل بن مطرف بن رزين بن أنس السلمي

٢١ ١٠٤

النخعي ( = ابراهيم النخعي ) ١٦٩ ٥٢

النزال ٨٥٤

نصر بن عاصم اللبثي ٢٣٣ ٥

نصر بن علي ١٠٣ ٧٦ ٦٥ ٣ ٧١

نصر بن علي الجوهضمي ٩٥ ١٤

نصير بن زياد (الطائي) ١٠٣ ١١

نصير بن يوسف (النحوي) ١٠٥ ١٦

النضر بن اسمعيل ١٠١ ٨

النضر بن شميل ٣٢ ٤

النعمان ١٨٤ ٧

نهمشل بن سعيد ١٨٩ ١٨

١١٨٨ ١١ ١٩٥	مسند ١٩٥
المعل ١٥١ ١٧ ١٦٧ ٨	مسروق ١٤ ١٦ ١٢ ١٦ ١٣٩ ١١ ١٤ ١٦ ١٨
المعل بن أسد ٨٩ ١٤	١٦٦ ١٦ ١٤ ١٦٧ ١١ ١١ ١٤
المعل بن الأغلب ١٩٤ ٧	مسعر ٩٥ ١٥
معمر ٢٩ ٨ ٧٥ ١٥ ٨٩ ١ ٩٣ ٢ ١٠١ ١٠٠	مسكين (= ابن بكير الحرائي) ١٥٥٤
١٧٠ ١٠ ١٩٤ ١ ١٩٥	٥٥ ٩٦ ١٤ ١٦ ٩٧ ٦ ٩٨ ٨ ٩٩ ٢
معمر بن سليمان ١٠٢ ١٤ ١٣٣ ١٢	١٤١ ١٦ ١٤٢ ١٢ ١٠ ١٦٨ ٤
مغيرة (أو المغيرة) ١٤ ١٢ ٣٥ ١٣ ٥٦ ٣	مسلم بن إبراهيم ١٩٠ ١٣ ٧٢
١٣٥ ١٥ ١٣٦ ٣ ١٣٧ ٢٠ ٢١	مسلم البطين (= ابن عمران) ١٦٧٤
١٣٨ ٢ ١٤٠ ٣ ١٧٠ ١ ١٤٢ ٤ ٦	مسلم بن صالح ١٦٦ ١٠
١٤٣ ١٧ ١٥٠ ٤ ١٦٩ ١ ١٧٢ ٨ ٦٤	مسهر بن عبد الملك ٥٣ ٢
١٠ ١٣ ١٨ ١٧٣ ٧٢ ١٨٦ ١ ١٨٨ ١٢	المسيب بن واضح ١٣٤ ١٠ ١٥٨ ١٢
١٩٠ ٢١ ١٩١ ٤	مصعب بن ثابت ١٥٢ ٧
المغيرة بن شعبة ١١٨ ١٢ ١٨	مصعب بن سعد ١٢ ١٢ ٢٣ ٢٠ ٢٤ ١
المغيرة بن مسلم ١٥٨ ١٢ ٢٠	١٨٤ ٢١ ١٨٥ ١٢٦٢
مفضل بن مهلهل ٥٦ ١٠٧	مطر ١٣٣ ٨٨ ١٨
المقري ١٢٣ ١٥٠ ١٦	مطر الوراق ١٥٨ ١٢ ٢٠ ١٧٧ ١١٩٦
مكي ٣٨٤	مطرف ١١٥٩ ١١٨٨ ١
منجاب بن الحارث ٣٤ ٨ ١١ ١٢ ٥٦ ٢	المطلب ٢٥ ٢٢
مندل ١٣٤ ١٥	مطهر بن خالد الرمي ١١٩ ١٥ ١٢٠ ١٤
منصور ٥٥ ١٥ ١٧ ٥٦ ١٣٣ ١٩ ١٤٢	معاذ ١٨٧ ٩٢٤ ٨
١٨٣ ١٤ ١٢ ١٧٩ ١٥ ١١ ١٦٨ ١٧ ١٥	معاذ بن جبل ٩٣ ١٢
١٢ ١٨٦ ١١ ١٨٨ ١٠٨	المعاني بن عمران الظهري ١٤٣ ٩
مهدي بن ميمون ١٣٣ ١	معاوية بن اسحق ١٠١ ١٨ ١٠٢ ٤ ٦
المؤمل بن هشام ٣٢ ١١ ١٤٣ ١١ ١٥٢ ١١	١٩٣ ٧
١٦٨ ١١ ١٨١ ٢٠ ١٨٢ ٢١	معاوية (الخليفة) ٢٠٤ ١٥ ٩٣ ١٦ ٨٩٥
موسى بن اسمعيل ١٣١ ١٨	١٧٥ ١٠
موسى بن خلف ١٥٩ ١٧ ١٧٣ ٩	معتمر (المعتمر) ٧٣ ١١ ١٧٤ ١٢ ١٨٢ ١٢
موسى بن داود ١٨١ ١١	

محمد بن مدوية الترمذى ١٤١٩١	٦١٨٤١١٥٥
محمد بن مسكين ١٦٠ ١١ ١٧٣ ١٢ ١٩١١٣	محمد بن عبد الله بن أخى بن شهاب
محمد بن مسلم ١٢١١٨	١٢١٠ ١٩٣
محمد بن معمر (الحرانى) ١٧ ١٧٣٢	محمد بن عبد الملك (أبو جابر) ١٣١ ٧
٧٦ ٤٧٦ ١٠٠ ٢٨٥ ١٨٤	محمد بن عبد الملك (الدقيق) ١١ ٥١ ٧ ٢٤
محمد بن منصور (الطوسى) ٢٦	١٠٤ ١٩٠ ١٠٤ ١١٨ ٢ ١٣١ ٢١
محمد بن منكدر ١٠٢ ١١٠	١٠ ١٣٥ ١٠ ١٣٩ ١٠ ١٥٨ ٢١ ١٥٩ ١٠
محمد بن يحيى (الحنيسى) ١٦ ٨ ٦٣	١٧ ١٧٢ ١١ ١٧٠ ٢ ١٦٧ ١ ١٦٥
١٩ ١٠ ٢٩ ٨ ٢٣٠ ٢٣٩ ٤١ ٥٧٨	محمد بن عبد الوهاب (الدعلجى) ١٥ ١٠
١٠٣ ٢١٥٣ ١٧ ١٦٦ ١٧٠ ١٧٤١	١٨ ١٧٨
١٢ ١٨٣ ٢ ١٩٠ ٢ ١٩٤	محمد بن عبيد ١٣٦ ٨
محمد بن يحيى النيسابورى ٨٦ ١٤	محمد بن عبيد الله ١١ ٩٧ ٢ ٣٩
محمد بن يحيى بن عبد الكريم (الأزدى)	محمد بن عثمان (العيسى) ١٤ ١١
٩٨ ١٨	محمد بن عثمان (العجلى) ١٨ ١٨٢ ٧ ١١
محمد بن يسار ٥١ ١٤ ٥٤ ١١ ١٩٢ ٢	محمد بن عرفة ٣٨ ١٧ ١٤ ٣٢ ١٠ ٣ ١٧
محمد بن يوسف ١٧٣ ١٢	١٠٤ ٨٦ ٢١
محمود بن آدم (المروزى) ٧٤ ١٠ ٨٣ ٢	محمد بن عقبة ٢٨٣
١١ ١١٨ ١١ ١٣٩ ١٠ ١٥٢ ٧	محمد بن العلاء ٨٣ ١١
محمود بن خالد ١٤١ ١٩ ١٥٧ ١٢	محمد بن عمر بن هياج ١١ ١٨
مختبر ٩٢ ١٤ ١١	محمد بن عمرو ٥١ ١٢ ١٠ ٨٧ ٥
المختار ٢٢ ١٠ ٢ ٢٣ ٧	محمد بن عمر بن علقمة ١٠ ١٦ ٣١ ٥٢ ١
مخلد ١٤١ ١٢	محمد بن عوف (الهمصى) ١٩ ١٧ ٢٤ ٢٠
مخلد بن حسين ١٣٤ ١٠ ١٤٠ ١٢	٢٩ ١٢ ٩٢ ١٤
مرايم بن مرة ٩ ١٩	محمد بن عيسى الأصهبانى (أبو عبد الله)
مرة ٦١٤	٢٢ ٨٠ ٩٤ ٩ ١٠٥ ٢ ١١٦ ٧
مروان ٣٦ ١٤ ١٠٣ ١١	محمد بن غالب ٩٣ ٢٠ ٩٤ ٥
مروان (الخليفة) ٢١ ١٢ ٢٤ ١١ ٢٥ ٢١	محمد (بن النعمان) ٦٩
مروان بن محمد (الطاطرى) ١٥٧ ٢	محمد بن قدامة ٢٣
مروان بن معاوية ٣٢ ٥	محمد بن كثير ١٤٣ ١٤ ١٧٧ ١٦

محمد بن بكر ١١٤١	محمد بن أبان الجعفي ٢٢ ٢٣٧٤ ٠٢
محمد بن جعفر ١٢ ١٦ ١٣١	محمد بن إبراهيم بن أبان ١٧ ١٧٩
محمد بن حاتم بن بزيح ١٣٨ ٦٨٣	محمد بن أبي موسى ١١ ٩٠
محمد بن الحسن البكاري ٧ ٥٤	محمد بن أبي ٦ ٢٥
محمد بن خلف (العسقلاني) ١٠ ١٥٦ ١٤ ٢٩	محمد بن أحمد بن أبي المثنى ٤ ٥٢
محمد بن راشد ١٧ ١٨٥	محمد بن آدم ١٠ ١٣٤ ١١ ١٤٠ ١٢ ١٤١
محمد بن الربيع ٨ ٩٦ ١٢ ٩١ ١٣٦ ٨ ١٣٩	١٧ ١٥٠
٧ ١٧٥ ٠ ١٦٨	محمد بن إسحق ١ ٥٢ ١٨٠ ١٤ ٨٦ ١٢
محمد بن الزبير ١٤ ١٢ ١٨٩	١٦ ١٨١
محمد بن زكريا ١٢ ٥٤ ١٣ ٥٥ ١٢ ٥٦ ٧ ٧٧	محمد بن اسماعيل (ابن سمرة الأحسي)
٢ ١٨٦ ١٦ ١٧٧ ١٩ ١٥٤ ٩ ٩٩ ١٤ ٨٩	١٩ ٨٣ ١٢ ٨١ ١٢ ٧٤ ١٦ ٥٢ ٩ ٦ ٥١ ٤١ ٠
محمد بن سفيان (الكوفي) ٤ ١٣٩ ١٠ ٤٨	٢ ١٣١ ١٤ ١٣٠ ٨ ٩٤ ٤ ٨٩ ١ ٨٨
محمد بن سلمة (المرادي) ١٥ ١٨١ ٤ ٣٠	١٢ ١٥٨ ٤ ١٤٢ ١٦ ٢ ١٣٣ ١١ ١٣٢
٦ ١٩٢ ١٠ ١٨٤	١٠ ١٦٩ ٢٠ ٩ ١٦٨ ١٠ ١٦٧ ١٢ ١٦٠
محمد بن سوار ٩ ١٨٠ ٧ ١٧٩ ١٥ ٧٣	١٨ ١٧٧ ٩ ١٧٦ ١ ١٧٤ ١٢ ١٧٢
٢٠ ١٨٣	محمد بن الأشعث ٤ ١٨٣
محمد بن سيف ١٢ ١٤٢	محمد بن أيوب بن يحيى بن ضريس ٢٠ ٥
محمد بن شعبة ٢١ ١٣٧	١٢ ٥٣
محمد بن صدقة (الجبلاقي) (الخصي)	محمد بن بشار (بندار) ١٢ ١٧ ١٦ ١٢ ٦٧
٥ ٤٦ ١٥ ٤٤ ١٢ ٢٦	٥ ٨١ ٤ ٧٧ ٤ ٧٣ ١٢ ٣١ ٩ ٢٥ ١٥ ١٨
محمد بن الصلت (الأسدي) ٦ ٢٢	١٠ ١٣٣ ٩ ٩٧ ٨ ٩٥ ١٢ ٨٩ ١٢ ٨ ٨٥
محمد بن عاصم ٥ ١٨٥	١٠ ٦١ ٤١ ١٤ ١٣٨ ٢١ ١٣٧ ١٦ ١٢ ١٣ ٦
محمد بن عامر بن إبراهيم ٢ ١٢١ ١٨ ١٢٠	٧ ١٦٨ ١٢ ١٦٧ ٨ ١٦١ ١٧ ١٥٦ ٠ ١٥٥
١٧ ١٨٩	١٤ ٦ ١٧٥ ٢ ١٧٠ ١٦ ١٢ ١٦٩ ١٥ ١١
محمد بن عبد الرحيم (البرقي) ١٠ ١٠٢	٦ ١٨٠ ١١ ١٧٩ ١١ ١٧٨ ٢ ١٧٦
محمد بن عبدالله (المحرمي) ٥٤ ٢ ٥٣ ٦ ١٣	١١ ٨٧ ٢٠ ١٨٦ ٢ ١٨٥ ٤ ١٨٤ ١١ ١٨٣
١٤ ١٧٨ ١٥ ١٧٦ ٤ ١٤١ ٤	٢ ١٩٤ ٦ ١٩٠ ٢ ١٨٩ ٥ ٢ ١٨٨ ١١ ٨٢
محمد بن عبد الله بن الحسن ٨ ١٣٣ ١٥ ١	٦ ٤٢ ١٩٥ ٤

٢١ ١٨٠ ١٢ ٢٦ ١٨ ٢١ ١٨٠ ٢١	١٢ ١٩١ ١٧ ٤٣ ١٩٠ ١ ١٧٥ ٢١ ١٧٤
مالك بن أنس ٢١ ١٨٠ ١٢ ٢٦ ١٨ ٢١ ١٨٠ ٢١	١٦ ١١ ١٩٤
مالك بن أبي عامر ١٢ ٢٦ ١٨ ٢١ ١٨٠ ٢١	قتيبة بن مهران ٦٣٧
مالك بن دينار ١٦٩٣ ١٠٣ ١٠٥٣ ٨	الققعاق بن حكيم ٥٨٤
١٣١ ١٠ ١٤ ١٨ ١٣٢ ٦ ١٧٦ ٧	القعنبي ( = عبد الله بن مسلمة ) ١٢ ١٨٠
١١ ١٧٧	قيس ١٨ ١٧٢ ٢ ١٦٧ ٢ ١٦١ ١٥ ١١ ١٣٩
مبارك ١٠ ١٤٠ ١٢ ١٠ ١٩٢ ١٦	قيس بن مروان ٢ ١٣٧
مبشر بن عبيد ٨٦ ٤٦	قيس بن الربيع ١٢ ٣٩
المجاشعي ١٠ ١٢٠	كثير بن أفلح ١٨ ١٢ ٢٥
مجالد ( بن سعيد بن عمير الهمداني ) ١٢ ٤	كثير بن عبد الله بن يسار ٢١ ١٥٩
مجاهد بن جبر ( أبو الحجاج مولى بني	كثير بن عبيد ١٩ ١٣٤ ٧ ٧٥ ١٢ ٤٤ ٩ ٤٣
نخزوم ) ١٧ ٥٢ ١٧ ٨٩ ١٠ ٧ ٩٩ ١٢ ١٠	٥٢ ١٨٠
١٣٢ ١٠ ١٣٤ ٢ ١٣٥ ٠ ١٥١ ١٢	كثير بن هشام ٨ ٥٥ ٢٠ ٣٤
١٤١٧٢ ١٠ ١٦٠ ٢ ١٥٣ ١٨ ١٠ ١٥٢	كثير بن يحيى ٧ ٥٤
١٧٤ ١٠ ١٢ ١٤ ١٧٩ ٠ ١٨٥ ١ ١٩٠	الكسائي ( = علي بن حمزة ) ١٠ ٣٩
١٢ ١١٩	١٩٥ ٢٠ ٩٤ ٤٩٣ ١٠ ٤٩ ١٠ ٤٨
المخاريبي ١٠ ١٣٢ ١٠ ١٣٣ ٧ ١ ١٥٠ ١١ ١٥١ ١٩٤	كهلمس ١٦ ١٥٠
١١٥٣ ١٦ ١٦ ١١ ١٦ ١١ ١٦ ١١ ١٧٣ ١٨	لقيط ١٢ ٥٢
١٧٤ ١٤ ١٧٥ ١٩ ١٧٨ ٤ ١٨١ ٧	ليث ١٠ ١٣٢ ٢ ١٣٤ ٠ ١٣٥ ١٢ ١٥٢
١١٩٠	١٠ ١٨ ١٥٣ ٢ ١٦٠ ٢ ١٧١ ١٠ ١٦١
محبوب ١١ ٩٣	١٧٢ ١٤ ١٧٤ ١٠ ١٢ ١٤ ١٧٩ ٢٠
محل ١٦ ٩ ١١ ١٧٢ ١٢ ١٠ ١٦٩	١٨١ ٢٠ ١٨٢ ١٧ ١٢ ١٤ ١٩٠ ١٠ ١٣١
محمد ١٤ ١٢٥ ١٤ ٢٦ ١ ٠ ١ ٢٠ ٥٤ ١١ ٧٧ ٤	ليث بن أبي سليم ٤ ١٨٢
٨١ ٠ ٨٥ ٨ ٨٩ ١٢ ٩٦ ٨ ١٣٦ ١٦	الليث ١٢ ٩٧ ١٢ ١٥٤ ٢ ١٦٦ ٠
١٤١ ١٠ ١١ ١٤ ١٥٢ ١٣ ١٥٨ ٤	الليث بن سعد ١٢ ٣ ١٨٣ ٥
١٦٧ ١٢ ١٦٨ ٧٣ ١٠ ١٣ ١٧٠ ٢٠ ١٢	مالك ١٦ ٩ ١٦ ٨٤ ٤ ٨٦ ٢١ ١٠٠ ١٠ ١٠٠
١٧٢ ٤ ١٧٥ ٦ ١٧٧ ٤ ١٨٠ ١١	١٨١ ٨٠ ٣ ١٨٤ ٢٠ ١٨٥ ٢٠ ١٨٩ ٦
١٨٧ ٨٠ ١ ١٨٨ ٢ ١٩٠ ٦ ١٩٢ ٢	١٦ ١٩٣
٢١٩٥ ٥٢ ١٩٤	

- عمرو بن عثمان ( = أبو حفص عمرو  
ابن عثمان بن سعيد بن كثير بن دينار  
الحصى ) ٣٣ ٨ ٤٢ ٧ ١٨ ٩٧ ١٥  
٢٠ ١٥٩
- ٦ ١٨٦  
عمرو بن علي بن بحر ١١ ٦ ٩٨ ١٠ ١٠ ١٣  
عمرو بن عون ٩ ١٣٥  
عمرو بن مرة ١٧ ٦ ٥٣ ٧ ١٧١ ١١  
عمرو بن المغيرة ١٣ ١٣٥  
عمرو بن منخل السدوسي ١٤ ١١٩  
عمرو بن منصور ١٠ ١٧٩  
عمرو بن ميمون ( بن مهران الجزري )  
٢ ١٥٥ ٤ ٨٨ ١٥ ٥٢  
عمرو بن رافع ( أو ابن نافع ) مولى عمر  
٥ ١٨٧ ١٥ ١ ٨٦  
عمير بن يريم ٥ ٨١ ١٢ ٨٥ ٧٧  
العوام ١٠ ١٣٥  
عوف ( الاعرابي ) ٧ ١١ ٧ ٣٢ ٤ ٦  
١ ١٧٧ ١١ ١٧ ١٧٦  
عوف بن أبي جميلة ١٤ ٣١ ١٤ ٤٩ ١١٧ ١٦  
عياش العامري ( = عياش بن عمرو )  
٨ ٦ ١٩١  
العزيز بن جرول ( الحضرمي ) ٧٢٢  
العزيز بن حريث ( الحضرمي ) ٦٢٣  
عيسى ٧ ١٥٥ ٨ ٧٤ ١ ٥٥  
عيسى بن أبي عزة ٨ ٦ ١٧٨  
عيسى بن ابراهيم بن مئود ١٢ ١٠٠  
عيسى بن حماد ٢ ١٥٤  
عيسى بن حنيفة ٢ ١٣٢
- عيسى بن عمر ( الهمداني ) ٢ ٣٩  
عيسى بن عمر بن عطاء بن السائب ٦٢ ٥٣  
غالب بن الهذيل ( = أبو الهذيل )  
٢ ١٨٦  
غنيم بن قيس المازني ٢ ١٣  
غيلان ٨ ٢٤  
فديك بن سليمان ٧ ١٤٢  
فرح ١٤ ١٥٠  
الغرياني ( = محمد بن يوسف ) ٤ ١٦٠  
٨ ١٩١ ١٢  
الفضل بن حماد ( الخيري ) ١٢ ٣٣  
الفضل بن موسى ٧ ١٥٢  
فلقة الجعفي ٩ ١٨  
فهد ٢١ ١٠٤  
الفيض بن موسى ٢ ١٢١ ١٨ ١٢٠  
قاسم بن أبي أيوب ( الأعرج ) ٤ ١٧٦  
القاسم ٧٠ ١٩٢ ١٤ ١٥٦ ٠ ١٣٩  
القاسم بن أبي بزة ١٧ ١٨٥  
القاسم بن ربيعة ( بن عبد الله بن فائق )  
١٤ ٩٢ ٩٦  
القاسم بن محمد ٨ ١٩٢ ٢ ١٨٧ ١٧١ ١٨٤  
القاسم بن يزيد ١٢ ١٩٥  
القاسم الأعرج ١٨ ١٨٣  
قيصة ( ابن ذؤيب ) ٥ ٥٦ ١٨ ١٤ ١٤ ٥  
٢ ١٣٩ ٢١ ٩٣ ٢٢ ٨٤  
قنادة ٦ ١١٩ ٢٠ ١١٨ ٠ ٢ ٣٣ ١٨ ٣٢  
١٠ ١٣ ٧ ١ ١٥٩ ٢ ١٤٢ ٢١ ١١ ١٨ ١٤١

٨٢ ١٨ ١٦ ١٤ ١٠ ٦ ٢ ٥٢ ١٦ ١٢ ١٠  
١٢ ٩ ٦ ٢ ٩٣ ١٥ ١٢ ١٠ ٩٢ ٥ ٨٧ ١٧  
١٠ ٧ ٩٩ ٢٠ ١٦ ١٣ ٩ ٦ ٩٨ ٢٠ ١٦  
٦ ٤ ١ ١٣٧ ١٨ ١٧ ١٣٦ ١٥ ١٠ ١ ١٤  
١٥٦ ٢٠ ١٥٥ ٢٠ ١٥٤ ١٢ ١٤٢ ١٥  
٢١ ١٥٩ ١٤ ١٥٨ ٥ ١٥٧ ٨ ٧ ٦ ٥ ٣ ١  
١٦ ١٨٩ ٢ ١٨٢ ١٢ ٥ ٢ ١٦٠

عمر بن سعيد ١٨٧ ١٧

عمر بن شبة ٨٥ ٩٣ ١٠

عمر بن طلحة ( الليثي ) ١٠ ١٦

عمر بن عبد العزيز ١٨٧ ١١ ١٨٩ ١٤ ١٢

عمر بن قيس ١٠٢ ٨

عمر بن محمد بن طلحة ( الليثي ) ١٣١

عمران ١٧٥ ١٥

عمران بن حدير ١٣ ٢ ٨٩ ٦

عمران بن عيينة ١٧٩ ٢٠

عمران القطان ( = عمران بن داود )

٨٩٣ ٤ ١٣٣ ١٠ ٢٦

عمرو ١٨٦ ٨ ١٧٢ ١٠ ٧٧ ١١ ٥٢ ٦ ٢٥

٢ ١٩١ ١

عمرو بن ثابت ١٣ ١٢ ١٥ ٧

عمرو بن الحارث ٢٣ ٩

عمرو بن حزم ٧٧ ١٥ ١٧ ١٠ ١٢ ١٨٥ ٢١ ١

عمرو بن دينار ٧٤ ٨ ٧٥ ٤ ١٠ ٧ ١١ ١٢

٩ ٨٨ ١٨ ١٤ ١٢ ٨ ٤ ٨١

عمرو بن العاص ١٥٦ ١٢

عمرو بن عامر البجلي ١٥٠ ١١

عمرو بن عبد الله ( الأودي ) ٢ ٣٤ ٩٣

١٥٣ ١١ ١٥٢ ٦ ١٥١ ١٢ ١١ ١٠ ٤ ١٨

١٥ ١٥٦ ٢

١١٥١ ٥ ١٣٩ ١٦ ١٠ ٢ ٠ ١٠ ١٠ ٨٩

١٨٢ ٧ ١٧٩ ١١ ١٧٨ ١٢ ١٥٦ ١١

١٢ ١٩٥ ٢٠ ١٩٠ ١٤

علي بن حسين ١٦٦ ٧

علي بن الحسين ( الدرهمي ) ١٧٤ ٤ ٢١ ٥

١١ ١٨٢ ٦ ١٧٦

علي بن حمزة ( الكسائي ) ٤٩ ١٠ ٤

علي بن خشرم ١٥٥ ٨ ٧٤ ١٣٥ ٢ ١٥٥

علي بن زيد ٩٨ ١٦ ١٥٦ ١١

علي بن صالح ١٨٦ ٦ ١٨٧ ١١

علي بن علي الرفاعي ١٥٤ ١٩

علي بن القاسم الكندي ٨٨ ١٤

علي بن المبارك ١٣٠ ١٥

علي بن محمد بن أبي الخصيب ٨٧ ١٥ ١٣٠ ١٤

٢ ١٣٤ ٦ ٢ ١٣٩ ١٢ ١٤٠ ٨ ١٤٢ ٢

١٢ ٦ ١ ١٨٦ ٨ ١٨٤ ١١ ٢ ١٤٣

١٣ ١٩٢ ١٢ ٠ ١٩١ ٧ ١٨٨ ٢٢ ١٨٧

٢٠ ١٩٣

علي بن محمد ( الثقفى ) ٢٥٦ ١٢ ٨ ٣٤

علي بن مسهر ٣٦ ٨ ٢٥١

عمار ١٣٨ ٤

عمار بن خالد ١٠١ ١٨

عمر بن حبيب ( مولى بني كنانة ) ٧٤ ٧٥

عمر بن الخطاب ٤ ٢١ ١٠ ٦ ١٤ ١٠ ١٦ ٢١ ٢٢

٥ ٤ ١٩ ١٧ ١٢ ٨ ٨ ١٧ ١٦ ١٢ ١٠ ٨٧

١٠ ١٢ ١٥ ١١ ٨ ١١ ١٧ ١٣ ١١ ١٠ ١٦

٢٣ ٢ ٢١ ٢١ ١٦ ١٥ ١١ ٢٠ ١ ١٣

١٠ ٣٢ ٢ ٣١ ١٧ ٣٠ ٢٠ ١٢ ٢٥ ١٥

٧٤ ٢ ٥١ ١٠ ٥٠ ١ ٤٣ ٢ ٣٦ ٢٢ ٣٥

عطية بن قيس ١٨ ١٥٥ ١٥٧ ٢	١٨ ١١٨ ٢٥ ٥ ٤ ٢ ٢ ٤ ٢٠ ١٨ ١٥ ١١
عطية العوفي ١٢٩ ٩٥	٣٢ ١٨ ١٥ ١٥ ٣١ ١٢ ١٠ ٦ ٤ ٢ ٦ ٢٠
عفان بن مسلم ٢١ ١٥٨	١٧ ١٤ ١٠ ٣ ٤ ١١ ٦ ٢ ٣ ٣ ١٩ ١٢ ٧ ٥
عقبة ٦ ١٧٢ ١٧ ١٧٠	٣٨ ٢١ ٨ ٣٧ ١٥ ١٢ ١ ٣ ٦ ١٤ ١٥ ٥ ٣ ٥
عقبة بن علقمة ٢ ١٧٧ ٢١ ١٤١	١٢ ٩ ٣ ١٢ ١٠ ٩ ٢ ١٢ ٤ ١ ٢٠ ١٨ ١٥
عقيل ٢ ١٦٦	٢ ١٠ ٤ ١٨ ١٠ ٣ ٢٠ ١٦ ١٢
عكرمة ( مولى ابن عباس ) ٩٠ ٥ ٢ ١ ٨ ٩	عثمان بن أبي العاص ١٨ ١٨٥
٥ ١ ٦٥ ١ ١٥ ٢ ١٧ ١٥ ١ ٨ ١ ٥ ١	عثمان بن حسان ( العامري ) ٨ ١٨
٨ ١٧٦	عثمان بن زفر ١٨ ٩٣
عكرمة بن عمار ٢٠ ١٦٥	عثمان بن عبد الله بن أوس ١٢ ١١٨
عكرمة الطائي ١ ٣٣	عثمان بن عمر ٤ ١٩٢ ٩٨
علقمة ١٣٣ ٧ ١٠٥ ١١ ١٠ ٧ ٤ ٢ ٥ ١ ٢ ١٨	عثمان بن عمير ( الاصمهاني ) ١٩ ١٣٨
١٦٦ ٧ ١٦٠ ١٦ ١٥ ٦ ٢ ١٣ ٧ ٢٠ ٤ ٢	عثمان بن هشام بن دهم ٧ ٣٦
١٥ ١ ١٦٩ ٨ ٥ ٢ ١ ٦ ٨ ٢١ ١ ١ ٦ ٧ ١٢	عدى بن ثابت ١٢ ١٥٤
علقمة بن أبي علقمة ١١ ١٨٤	عدى بن الفضل ١٤ ٩٣
علقمة بن قيس ٦٤ ٩٠	العرزمي ( = عبد الملك بن أبي سليمان )
علقمة بن مرثد ( الحضرمي ) ١٧ ١٤ ١٢	١٦ ١٩٤
٦ ٤ ٢٣ ٥ ٤ ٢ ٢	عروة بن الزبير ١١ ٥٤ ١٩ ١٥ ٣ ١٥ ١٢ ٧ ١٠ ١٠ ١٢ ٧ ١٠
على ١٤ ١٨٦ ٥ ٤ ١٣٥	عطاء ١١ ٧٤ ١٦ ١٢ ٧ ٤ ٧ ٣ ٢ ٥ ٥ ١٠ ٥ ٤
على ( بن أبي طالب ) ١٠ ١٧ ١٥ ١٢ ٩ ٧ ٥	١٧ ١٤ ١٢ ١ ٧ ٣ ١٥ ١١ ١ ٧ ١ ١٢ ١ ٣ ٨ ١٤
٢٩ ٥ ٢ ٢٣ ١٥ ١١ ٢ ٢ ١٧ ١٤ ١٢ ٥ ٣	٤ ١٨ ٩ ٩ ١٨ ٤ ٢ ١ ١ ٧ ٤ ١٩
٢٠ ٩ ٣ ٢ ١ ٥ ٣ ١١ ٣ ٦ ٢ ١ ٣ ٥ ١٢	عطاء بن أبي رباح ١٧ ٤ ١٠ ١ ٧ ٣ ١٤ ١٢ ٨ ٨
٧ ١ ٣ ٦ ٤ ١ ١ ٣ ١ ١٦ ١ ٣ ٠ ١٥ ٩ ٥	٦ ١ ٩ ٣ ٨
١٤ ١٢ ٩	عطاء بن السائب ١٠ ١٩١
على بن أبي الخصيب ( = محمد بن علي )	عطاء البراز ٥ ٥ ٤
١١ ١٨ ٦ ٤ ٢ ١ ٤ ٠ ٧ ١ ٣ ٩ ١٤ ١ ٣ ٥	عطاء بن يسار ٤ ٤
١٧ ١ ٩ ٢ ١٢ ١٠ ١ ٩ ١ ١٤ ١ ٩ ٠	المطاف بن خالد ٨ ١٥ ٣
٥ ١ ٤ ٢ ٢ ٧ ٢٠ ١٧ ١٤ ٤	

عبد الوارث ١٨٩	عبد الله بن قيس ( = أبو موسى
عبد الوهاب ١٤ ١٥٤ ١٢ ١٧٠ ٤ ١٨٠	الاشعري ) ١٢ ١٤
عبد ٥ ١٦ ٢ ١٠ ١٧٣ ١٠ ٩٩	عبد الله بن هليعة ١٢ ٨٤
١٥٧ ٨ ١٨٠ ١٢ ١٩٢ ١٦ ١٩٤	عبد الله بن محمد بن اسحق الأذري ٢ ٩٦
عبيد بن السباق ١٢ ٦ ١٨ ١١ ٩١	عبد الله بن محمد ( بن خلاد ) ١٠ ١٢ ١١ ١٤
عبيد بن عمير ( مولى أم الفضل ) ٧٤ ٦٤	١٧٦ ١٤٠ ١٦٠ ١٨ ١٩٢ ١٩
١٦ ١٨٨	عبد الله بن محمد بن النعمان ١٥ ٦٩ ١٥ ٢٠
عبيد بن عمير الليثي ١٨ ٨٨	١٣١ ٧ ١٣٤ ١٥ ١٤٠ ١٥ ١٥٣ ١٤
عبيد بن عقيل ٣٣ ١٠	١٥٥ ١٢ ١٩٥ ٩
عبيد بن هاشم ( ؟ هشام ) ١٢ ١٦٦	عبد الله بن محمد بن يحيى ( الضعيف )
عبيد الله ٥١ ٦ ٥٢ ١٧ ١٢ ٧٤ ١٧ ٨١	٧٤ ١٥ ١٥١ ١٢ ١٦٦ ٩
٨٥ ١٤ ١٨٨ ٦٩٠ ١٥٥ ١٦٦٩	عبد الله بن محمد الزهري ١١ ١١ ١٤ ٨ ٢٦
١٨٠ ٧ ٩ ١٠ ١٨ ١٨٢ ١٧ ١٨٨	١٦ ١٧٤ ٤ ٧٥ ١٢ ٥١
عبيد الله بن أبي يزيد ١٨ ٨١ ٢ ٨٢ ٦	عبد الله بن معقل ١١ ١١
عبيد الله بن زياد ١١٧ ١١ ٩ ١٢	عبد الله بن نافع ١٨٠ ١٤٢
عبيد الله بن سليمان ( العدي ) ١٣١ ٩٤	عبد الله بن وهب ١١ ١٩٢ ٧
عبيد الله بن عبد المجيد ٩٩ ١٢	عبد الله بن يزيد الأزدي ٩٨٥
عبيد الله بن عبد الله بن عتبة ١٧ ١٤	عبد الله بن يزيد الأنصاري ١٦ ١٢ ١٦ ٢٠
عبيد الله بن عمر ٨٦ ٢	١٦٧ ١١ ٩ ٧٣
عبيد الله بن المغيرة ١٠٢ ١٢	عبد الملك ٧٣ ٦٤ ١٥ ١٣١ ١٨ ١٧٣ ١٩ ١٧
عبيد الله بن موسى ١٦٨ ١٧ ١٦٩ ٧	عبد الملك بن أبي سليمان ٩٩٩
عبيد المكتب ( = ابن مهران ) ٩٩ ٧	عبد الملك بن شداد ( الجديدي ) ١٣٠ ١٨
عبيدة ١٣٣ ١ ١٦٦ ١٦ ١٦٧ ٢ ١٧٠ ١٨	٨٢ ١٣١
عثمان ( الخليفة ) ٩ ٢٠ ١ ٢٠ ١١ ٠	عبد الملك بن شعيب بن الليث ١٦٦ ٢
١٧ ١٢ ١٢ ١٥ ١٧ ٢٠ ١٣ ١٠ ١٧ ٠	عبد الملك بن عبد الرحمن ٨٤ ١٨ ١٤
١٨ ١٤ ١٧ ١٨ ١٩ ٧٣ ١٤ ٢١ ٢٠	عبد الملك بن عمير ١١ ١١ ١٥
٢٣ ٧ ٢١ ٢٧ ١٤ ١٦ ٢٢ ١٦ ٢٣ ٠	عبد الواحد ٨٩ ١٤
	عبد الواحد العطار ١٢٠ ١١ ١٢٢ ٢

عبد الله بن الزبير ( الحميدى ) ١٢٥٠	عبد الرزاق ٢٩ ٨ ٧٥ ١٤ ١٩٤ ١٩٥١ ١٠
عبد الله بن زكريا ١٢٠ ١٦	عبد السلام ١٣٣ ١٤ ١٨٣ ٢٠ ١٨٧ ١٠
عبد الله بن سعيد ١٨ ٧ ٥٠ ١٦ ٥١ ٢٠	عبد السلام بن حرب ٢١٨
١٣٨٨ ١٠ ٩٠ ١٤ ١٢ ٩١ ٩٣ ٤	عبد العزيز بن عبد الصمد ١٠٥ ١٣١ ٨ ١٤
٢٩٤ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٣٢ ٧	١١٧ ١٧٦
١٣٣ ٧ ١٤ ١٩ ١٣٦ ٢ ١٤ ١ ١٤١ ٨	عبد العزيز بن محمد ١٩٣ ١٢٩
١٥٠ ١٠ ٧ ١٥١ ٤ ١٦ ١٥٣ ١١	عبد العزيز بن مختار ١١٧ ٥
١٥٧ ٧ ١٥٨ ١٩ ١٦٠ ١٦ ١٦١ ١١	عبد العزيز بن مسلم ١٨٣ ٨
١٦٥ ١٠ ١ ١٦٦ ١٨ ١٦٧ ١٩ ١٦٩ ٦	عبد العزيز القسملى ( = بن مسلم )
١٣٨ ١٧٠ ١٠ ٧ ١٣ ١٠ ١٧ ١٧١ ١٨	١١٨٣
١٧٢ ١٠ ٦ ١٧٣ ١٨ ١٧٤ ١٢ ١٧٥	عبد الله ١٥ ٢ ١٨٦ ١٣ ١٣٥ ١٣ ١٣٨ ٢٠
١٧٧ ١٩ ٣ ١٧٧ ١٣ ١٢ ٢ ١٧٨ ٤ ١٧٩ ٢٠	١٣٩ ١٠ ٨ ٢ ١٥١ ١٨ ١٦ ١٤ ١٠ ٩ ٨ ٢
١٨٠ ١٢ ٩ ١٨٢ ٦ ١٨٧ ١٠ ١٨٩ ٢٠	١٥٢ ٠ ١٦٠ ٧ ١٦٧ ١٥ ١٧٢ ٨
١٩٠ ١٦ ٩ ١٩١ ١٨ ١٩٢ ٨	١٧٩ ١٨٦ ٩ ١٩١ ١
عبد الله بن سليمان ١٣٠ ١٨	عبد الله ( مؤدب الضحاك ) ١٣٥ ٢
عبد الله بن الشقيق ( العقيلي ) ١٦٥ ١١	عبد الله بن أبي بكر بن محمد بن عمرو بن
١٧ ١٤	حزم ١٨٥ ٢٠
عبد الله بن الصباح ١٣١ ١٢ ٩ ١٧٦ ١٧٦	عبد الله بن أبي جعفر ( الرازى ) ١٣٠ ١٢
١١٨٨	١٢ ٥٣
عبد الله بن عبد الملك ( الحر ) ١١ ١٩	عبد الله بن اسحق الناقذ ١٦٨٣
عبد الله بن عبيد ١٨٩ ١	عبد الله بن اسمعيل ١٣٣ ١
عبد الله بن العلام بن زبر ١٥٥ ١٧	عبد الله بن بكر ( السهمى ) ١١٩ ١٤٥
عبد الله بن عمر ١٨٠ ٢٢ ١٨١ ٨	عبد الله بن حمران ١٧٦ ١٤ ١٩٣ ٢
عبد الله بن عمرو ( بن العاص ) ٢١ ١١	عبد الله بن دينار ١٨٣ ٨
٢٥ ٢١ ٨٣ ٩٧٥	عبد الله بن رافع ( مولى أم سلمة ) ١٢٨٧
عبد الله بن فضالة ١١ ٧	٢٨٨ ١٦
عبد الله بن فطيمة ٣٣ ٧٥٢	عبد الله بن رشيد ١٥٧ ١٦
عبد الله بن فيروز ١١٧ ٦	عبد الله بن الزبير ١٩ ٢٠٥٤

عبادة بن نسي ٢١ ١٥٩	الضحاك ابن عثمان ٥ ١٨٠
العباس ١٥ ١٨٨	ضمرة ١٣٢ ١٧٧ ١٠
العباس بن الوليد بن يزيد ١٦ ٢٤ ١٤٢	طلحة ٧٤ ١١ ١٣ ٨٨ ١٤ ٩٣ ١٢
١٥ ١٨٣	طلحة بن عبيد الله ( بن كرز الخزاعي )
عبد الأعلى ( بن عبد الله بن عامر القرشي )	٩٩٣
٢١ ١٨٦ ١٨٤ ٦ ١٤١ ١٢ ٣٢ ١ ٢٥	طلحة بن عبيد الله بن أبي كلدة ١١٩٣
٦٢ ١٩٥ ٢١ ١٨٧	طلحة بن مصرف ٨٩١ ٩٣٤
عبد الاعلى بن الحنم ( النكلاي ) ١٣٥	طلحة بن يحيى ١٥ ١٩٥
عبد الجبار بن يحيى ( بن جحشة الرملي )	طلحة الأيامي ٢٩٩
٢٠ ١٤١	عائذ ١٧٠ ١٤
عبد خير ( الحمداني ) ١٢ ١٩ ١٧ ١٥ ١٢ ٩٧ ٥	عائشة ١٦ ١٥ ١١ ٥ ١٨٤ ١٨ ١٥ ٨٣ ٢ ٣٤
٢١ ٣٥	١٥ ١٣ ٨ ٦ ٥ ١٠٥ ١٩ ٩٩ ٤ ١ ٨٥
عبد الرحمن ١٢ ٦٧ ١٢ ١٦ ١٧ ١٢ ١٨ ١٥	١١ ١٦ ١٨٨ ١٧ ١٨٤ ٨ ١٥٢ ٦ ١٠١
١٧٨ ١٦ ١٦٩ ١ ١٠٢ ١٧ ٥٥ ٦ ٢٦	١٧ ١٥ ١٢ ٩٧ ٥ ٣ ١ ١٩٢ ١ ١٨٩
١٠ ١٨٦ ١٣ ١٧٩ ١١ ٨	عائشة بنت طلحة ٦ ١٠١
عبد الرحمن بن الاسود ١٧ ٥٠	عارم ١٥ ١٤٠
عبد الرحمن بن بشر ١١٩ ٧٥	عاصم ١١٧٠ ١٨ ١٦٩ ١٥ ١١ ١٥٣ ١٩ ١٥١
عبد الرحمن بن الحارث بن هشام ٤٢٠ ٤ ١٩	عاصم الأحول ١٧ ١٦٩ ١٦ ١٠٠٠ ٨٩
عبد الرحمن بن حرمة ٨ ١٥٣	٨ ١٧٤
عبد الرحمن بن عبد الله ٩ ٨٦	عاصم الجحدري ٤ ١٢١ ١٩ ١٢٠
عبد الرحمن بن عبد الله الرازي الدشتكي	عامر ١ ١٨٨ ٩ ١٧٠ ٦ ١٣٤
١٤ ١٩١	عامر بن ابراهيم ١٧ ١٨٩
عبد الرحمن بن عوف ٢ ١٥٥ ١٥ ١٣٣	عامر بن القرات ١٩ ١٠٠
عبد الرحمن بن القاسم ٢١ ١٩٢	عامر الأحول ١٧ ١٥١
عبد الرحمن بن محمد بن سلام ٨ ٥٥ ٩ ٥١	عباد ١١ ٩٣ ١١ ١٨٨
٠ ١٢ ٥٦	عباد بن صهيب ١٦ ١١٧ ١٤ ٤٩
عبد الرحمن بن مهدي ( الأزدي ) ٨ ١٣	عباد بن عباد الخواص ٧ ١٤٢
٢٠ ١٨٠	عباد بن عبد الله بن الزبير ٤ ٣٠
عبد الرحمن بن مهاني ١٥ ١٩٤	

٤ ١٧٦ ٨٦ ١٧٥ ١ ١٧٠ ١٨ ١٦٩ ١٦٩	سليمان بن خارجة بن زيد ٧٣
١٨٥ ١٨ ١٨٣ ١١ ١٧٨ ١٦ ١٧٧	سليمان بن داود بن حماد أبو الربيع المهرى
١٨ ١٩١ ٦ ١٩٠ ٢ ١٨٨ ١٧ ١٨٦ ٥٢	٧ ١٥٣
٢ ١٩٢	سليمان بن داود الهاشمى ١١ ٤١ ١٩ ٣٧
شعبة بن الحجاج ١٤ ٩٦ ٢ ٢٢	سليمان بن عتيق ١٥٢
الشعبي ( = عامر الشعبي ) ٦ ١٧٠ ١٢ ٤	سليمان بن مسلم بن جاز ( الزهرى )
٨ ٧٥ ١ ١٧٨ ١٧ ١٤٧ ١٧٧	١٢ ٤١ ٢١ ٧ ٣٧
شعيب ٢ ٩٢ ١٥ ٢٩ ٢٠ ٢٤ ١٧ ١٩	سليمان التيمى ٥ ٩٣
شعيب بن أيوب ٤ ٥١ ١٤ ٣٢ ١٢ ١٣	سهل ١١ ١٨٠ ١ ١٥٥ ١ ٥١
٢ ٨٢ ٧ ٧٦ ١٦ ١٢ ٩٦ ٥٦ ١٤ ٣١ ٥٢	سهل بن صالح ١١ ٨٠ ١٢ ١٢
١٩٨ ١٩ ٩٦ ٨ ٩٥ ٢٠ ١٢ ٩٤ ١٤ ٩١	سهل بن يوسف ١٤ ٣١
١ ١٢ ١ ٦ ١ ٠ ٥ ١٧ ١٥ ١٠ ٤	سواده ابن زياد ( البرحى ) ١٠ ٤٣
شعيب بن الحبحاب ١٥ ١٤٠ ١٠ ١٣٨	سويد بن حنظلة ( البكرى ) ٨ ٦ ١٩١
شعيب بن شعيب بن محمد ٧ ٨٣	سويد بن غفلة ( الجعفى ) ١٥ ٨ ٢٢ ١٧ ١٤ ١٢
شعيب بن عبد الحميد ( الواسطى ) ١٩ ٩٨	٤ ٢٣
شقيق ١ ١٥١ ١٤ ١١ ١٦	شاذان ( = إسحق بن إبراهيم بن زيد )
شيبان ٨ ١٣٣ ٧ ٩٠ ١٥ ١١	١٦ ١٥ ١٧٦ ٢١ ١٣
الشيخاني ١٩ ١٦٦ ٥ ٥٤	شبابه بن سوار ٥ ١٥٣ ٤ ٦
صالح بن رستم ٢ ١ ١٧٤	شريح ١٤ ١٢ ٩٦ ٢ ١٦٧ ٢٠ ١٤
صالح بن كيسان ٤ ٢٩١	شريح بن يزيد ( أبو حيوة ) ١٦ ٤٤
صالح بن يحيى بن سعيد الأنصارى ٧ ١٩٣	شريك ١٣ ١٦٦ ٢ ١٦١ ٢ ٥٦ ١٢ ١٥
صليح ٢ ٣٩	شريك بن عبد الله ١٢ ٩٩
الصحباء بنت حرب بن أمية ٢٠ ١٦ ٤	شعبة ١٠ ٧٤ ٧٦ ١١ ٥٤ ٤٢ ٢٣ ١٩ ١٦ ١٤
صخر بن صدقة ١١ ١٥٠	١٢ ٨٩ ٩ ٨٨ ٨ ٨٥ ١٢ ١٠ ٨٥ ٨ ١ ٤ ٧٧
صدقة ٧ ٢ ١٠ ٣	٢١ ١٩ ١٣٣ ١١ ٠ ٢ ٤ ٢ ١ ٩٧ ١٩ ٩٨ ٩٦
الصلت الدهان ١١ ١٠ ٣	١٦ ١١ ١ ١٤ ١ ٩ ١٣٩ ٢ ١٣٨ ١٦ ٥ ١٣٦
الضحاك ١٧ ١٤٠ ٣ ١٣٥ ٢١ ١٣٤ ٧ ٥٤	١٥٩ ١٢ ١٥٤ ٨ ١٥١ ١٧ ١٥ ١٢ ١٤٢
١٨ ١٨٩ ١٢ ١٥٥	١٨ ١٧ ١٥ ٨ ٧ ٦ ٤ ١٦٨ ١٦ ١٤ ١٦٧ ١١

١٠٧٧ ١٢ ١١ ٩ ٧ ٦ ٤ ٧٥ ١٢ ٧٣ ١٤ ٥ ٥٦  
 ٥ ٤ ٣ ١ ٩ ٤ ١ ٨ ٨ ١٢ ١٤ ١٢ ٨ ٤ ٨ ٢ ٣ ٨ ١ ١٢  
 ١٣ ٥ ٨ ٥ ٤ ٢ ١ ٣ ٤ ١٧ ٢ ١ ٣ ٣ ١ ١ ٠ ٢ ٩ ٩ ٩  
 ٧ ٦ ٠ ٢ ١ ٣ ٩ ١٩ ١ ٣ ٧ ١٢ ٢ ١ ٣ ٦ ١٥  
 ١٥ ٢ ١٢ ١ ١ ٥ ١ ٦ ٤ ١ ٤ ٢ ٨ ٢ ١ ١ ٤ ٠  
 ١٤ ١ ٥ ٦ ١ ١ ١ ٥ ٥ ١٩ ١ ٥ ٤ ٢ ١ ٥ ٣ ١٤ ١٢  
 ١٧ ١ ٦ ٥ ٦ ١ ٦ ١ ١٥ ١ ٢ ٠ ١ ٦ ٠ ١ ١ ١ ٥ ٨  
 ١٧ ٠ ١٤ ١٢ ١ ١ ٢ ٢ ١ ٦ ٨ ١ ١ ١ ٦ ٧ ١ ٠ ١ ٦ ٦  
 ١٧ ٥ ١ ٦ ١ ٧ ٤ ١٤ ١ ٧ ٣ ١٢ ٦ ٤ ١ ٧ ٢ ١٨  
 ١٢ ١٢ ١ ٧ ٩ ١٩ ٨ ٦ ١ ٧ ٨ ١٨ ٤ ٢ ١ ٧ ٧ ٩  
 ١٦ ١٤ ٧ ١ ٨ ٤ ١٩ ٢ ١ ٨ ٢ ٢ ٠ ١٨ ١ ٨ ١  
 ١٠ ١ ٩ ٠ ٩ ٨ ١ ٨ ٨ ١٥ ١٢ ١١ ٨ ٢ ١ ٨ ٦  
 ١٤ ١٢ ١ ٩ ٥ ١٠ ٨ ٦ ١ ٩ ١ ١٥ ١٢ ١٢

سفیان بن حرب ٢١ ٤ ٢٥

سفیان بن زیاد ١٥ ٨ ٩

سفیان بن سعید ٢ ٩ ٩ ٢ ٩ ٨

سفیان بن عینة ٢ ٩ ٨ ٢ ٨ ١

سفیان الثوری (= سفیان بن سعید بن

مسروق) ١٤ ١٩ ١٧ ١٤ ١١ ٩ ٧ ٥ ١١ ٤

١١ ١ ٨ ٩ ٨ ١ ٦ ١ ٦ ٣ ٩ ١٩

سلام بن مسکین ١١ ١ ٧ ٦ ٢ ٠ ١ ٧ ٠

سلمان ١٢ ١٢ ١٠ ٣

سلمة بن حذرة ١٩ ٤

سلمة بن شبيب ٨ ٢ ٩

سلمة بن كهيل ٩ ٧ ٢ ١ ٣ ٩

سليمان ١٠ ١ ٩ ٢ ٨ ١ ٥ ١ ٩ ٨ ٦ ٢ ٧ ٥ ١٢ ١ ١

سليمان بن أبي العتيك ٦ ١ ٣ ٥

سليمان بن حرب ١١ ١ ٨ ٣

سعد الطائي ١٢ ٩ ٥

سعدان بن نصر ١٠ ١ ٨ ١ ١٤ ١٠ ٢

سعید ١ ١ ٧ ٥ ٢ ١ ٧ ٤ ١٧ ١ ٦ ٧ ١٨ ١ ٤ ١

١١ ١ ٩ ٤ ١٩ ٠

سعید بن أبي سعید ٨ ١ ٥ ٠

سعید بن أبي شعيب ٩ ١ ٥ ٠

سعید بن أبي عروبة ٥ ٢ ١ ٦ ٩ ٨ ١ ٥ ٧ ٦ ١ ٩

سعید بن جبر ٢ ٧ ٥ ١٦ ٧ ٤ ٧ ٥ ٣ ١٤ ٣ ٣

١٨ ١ ٥ ٦ ٤ ١ ٣ ٢ ٢ ٩ ٠ ١٥ ١٢ ١١ ٧ ٩

٩ ٦ ٤ ٢ ١ ٧ ٥ ٩ ٧ ٤ ١ ١ ٦ ١ ١٩ ١ ٦ ٠

١ ٨ ٧ ١ ١ ٨ ٤ ١٩ ١ ٧ ٣ ٤ ١ ١ ٧ ٦ ٢ ١٢

٢٠ ١٧

سعید بن زيد ١٢ ١ ٧ ٤ ١٠ ١ ٦ ٠

سعید بن سليمان ٨ ١ ٦ ٢ ٠ ١٥

سعید بن العاص ٧ ٢ ٣ ٢ ١ ٢ ٢ ٢ ٠ ٤ ١٩

٨ ٢ ٦ ١٩ ١٧ ١٥ ١٤ ٦ ٥ ٢ ٤

سعید بن عامر ١٩ ٩ ٨

سعید بن عبد الرحمن ٦ ٢ ٢ ٦

سعید بن عبد العزيز ٢ ١ ٥ ٧ ١٧ ٢ ٤

سعید بن المسيب ١٥ ١ ٥ ٩ ١٠ ١٠ ٥ ٩ ٦ ٥ ٩ ٣

٧ ٢ ١ ٩ ٠ ١١ ١ ٨ ٤ ٢ ١ ٧ ٤ ٢ ١ ٦ ٦

١١ ١ ٩ ٤

سعید بن منصور ١٢ ٩ ٢ ١٠ ٧ ٧

سعید أخو أبي حرة ٤ ١ ٧ ١

سعید الجريري (= سعید بن اياس)

١٧ ١ ٦ ٥

سعير بن الخمس ١٢ ١ ٤

سفیان ١٧ ١٢ ٥ ٥ ١٢ ٥ ٤ ١٧ ١١ ٥ ٢ ١٢ ٧ ٥ ١



خالد الحذا ( = خالد بن مهران ) ٢١٤٣

١٦٠ ١٢٠ ١٧٠ ١٨ ١٧٧ ٤٢

خالد النبلى ( = خالد بن دينار ) ٢١٦٠

خرشة بن الحر ١٧ ١٥٤

خزيمة بن ثابت ١١٤٧ ١٩ ١١١ ١٢ ١٩

٢٢٢٠ ٢٩ ١٠ ١٧ ٦٣١

خفيف ١٧٩ ٧٥

خلاد ١١٥ ٣٩ ٦٢ ٩٤

خلاد بن خالد ( بن يزيد ) ١٣٣ ١٢ ١٣٩

٤١ ٨ ٥٧

خلف ٢٤٩

خليل بن عبد العزيز ١٦٥ ١٩

خيثة ١٣٦ ١٧ ١٣٧ ٢

( حرف الدال )

داود ١٧٠ ٧٤ ١٧٧ ١٢ ١٨٨ ١٠ ١٨٩

داود بن أبى هند ١١٩٠ ١٠١ ١٧٧ ١٤

١٦ ١٨ ١٧٨ ٢

داود بن عمرو ٥٢

داود بن قيس ٨٧ ١١ ١٦ ٢٨٨

الدرهمى ( = على بن الحسين ) ١١٧٣

( حرف الراء )

راشد أبو محمد الحمانى ١١٩ ١٦

رباح ١٩٣

الربيع ٥٣ ١٤ ١٣١ ٢١ ١٣٢ ٢ ١٩١ ١٥

١٩٢ ١٨

الربيع بن أنس ٦٩ ٣٠ ١٢

حماد بن أبى سليمان ١٥٩ ١٧

حماد بن الحسن الوراق ١٧٨١

حماد بن زيد ١٣٨ ١٠ ١٤٠ ١٥

حماد بن سلبة ١٤٣ ١٤ ٨٥ ١٦ ٩٨ ١٠٠ ٦

١١ ١٥٦

حماد بن واقد ١٣١ ١

حمدان بن على ١٨ ١

حمزة بن عبد الواحد ١٨٤ ١٠

حمزة الزياد ٣٤ ١٦ ١٤ ٩٤١

حمزة المرادى ٤٦ ٥

حميد ١٧٧ ١٠ ٨٩

حميد بن مالك ١٤ ١٥ ١٩ ٨٢

حميد الأعرج ١٢٥ ٧

حميد الطويل ٩٨ ٨٥ ١٢

حميدة ٨٤ ١١ ٨٥ ٤

الحميدى ( عبد الله بن عيسى ) ٧٥ ١٢ ٦ ٧٧ ١٠

( حرف الخاء )

خارجة ١٦٩ ٩٧ ٢

خارجة بن زيد ( بن ثابت ) ١٩٧٣ ٩

١٥٩ ٢٩

خارجة بن مصعب ١٤٣ ٢

خالد ١٤٣ ٦٤ ١٧٣ ١٧ ١٨٨ ١٥

خالد بن اسمعيل بن مهاجر ٨٤١

خالد بن أبياس بن صخر بن أبى الجهم

( العدوى ) ٣٧ ٢٠ ٧ ٤١ ١٢ ٤٢ ٥

خالد بن سعيد ( = ابن العاص ) ١٠٤ ١٨

خالد بن مخلد ١٨١ ٥

خالد بن معدان ١٣٥ ١

١١٦٨ ١٤ ١٦٠ ٦ ١٤٢ ١١ ٦ ١٣٩

١٦ ١٤ ١٨٤ ٣ ١٨٢ ٩ ١٧٥ ١٣ ١٧٣

١٤ ١٩٤ ١٠ ١٩٠

الحسين بن علي ( بن أبي طالب ) ١٣٦

٨ ١٥١

الحسين بن حفص ١٧ ١٥٢ ١٤

الحسين بن علي بن مهران ١٨ ٩٢ ١٣ ٩٩

٢ ١٨١ ١٩ ١٠٠

الحسين بن معدان ١٧٥

الحسين بن الوليد ١٤١ ٥

حسين الجعفي ( = الحسين بن وليد ) ٥٧ ٥

حشيش بن إصرم ١٤ ٧٥ ١٠٠ ١٤

حصين ٦ ١٤

حطان بن عبد الله ١٩ ١٣ ٩٠ ١٩١

حفص ١٧٢ ٥ ١٧٠ ١١ ١٦٧ ٥٤ ١٤

١٠ ١٧٨

حفص بن عمر ٩٣ ٤

حفص بن غياث ١١ ١٥٣ ١٢ ١٠٩ ٩٤

حفصة ( بنت عمر ) ٩ ٨٨ ١٠ ٩ ١٩ ٣ ٢

٢٢ ٢١ ٢٤ ١١ ١٠ ١٧ ٢ ٢٩ ١٧ ٣ ٢ ٢٠

٦ ١٨٧ ١٦ ١١ ٢ ٨٦ ١٥ ١٠ ٧ ٨٥

الحكم ١١ ٥٤ ١٣٦ ١٦ ١٦٨ ٨٧ ١١ ٦٩

٢ ١٨٨ ١٢ ١٧٨

الحكم بن ظهير ١٥ ٥٢ ٣٥

حاد ٣٣ ١٧ ٥٣ ١١ ٩ ٨٣ ١٧ ٨٦ ٢ ٨٩

١٦ ١٥٤ ١٤ ١٥٣ ٧ ١٣٨ ١٢ ٩٨

١ ١٧٧ ٤ ٣ ١٧٥ ١٤ ١٦٩ ٧ ١٦٠

١٠ ١٩٢ ٢ ١٨٨ ١٧ ١٢ ١٨٦ ١٧٨

١٨ ١٦ ١٨ ٧ ١٧ ١٣ ٧ ٦ ٣ ٢ ١٤ ١٩

١١ ٩٧ ٢ ٣٥ ٤ ٢١ ٢٢ ٠ ١٨ ١٩

حرب بن أمية ١٥

حرأوص بن زهير العبدي ٨ ١٥٩

الحسام ١ ١٥٣

الحسن ١٩٦ ١١ ١٠ ١٤٠ ٨ ١٠ ١٤ ١٠ ١٤ ١٢ ٧ ١٤

١٥٩ ١٩ ١٥٤ ١٢ ١ ١٤٣ ١٦ ١٢ ١١ ١٤٢

١٩ ١٧ ١٥ ١٤ ١٢ ١٠ ٨ ١٧ ٦ ٧ ٦٥ ١٧ ١ ١٦

١٣ ١٨٣ ١٦ ١٧٨ ١٢ ٩ ٧ ٤ ٢ ١٧٧

٤ ١٩٠ ٠ ١٨٨ ٢١ ٢٠ ١٨٦ ٤ ١٨٤

٦ ١٩٥ ٤ ٢ ١٩٣ ٢٠ ١٨ ١٩٣ ١٢ ١٩١

الحسن بن أبي جعفر ٢١٠ ٣٢ ٩٠

الحسن بن أبي الربيع بن عبد الرزاق

١٤ ١٠٠

الحسن بن أحمد ابن أبي شعيب ( الحرائي )

١ ٩٩ ٨ ٩٨ ٦ ٩٧ ١٤ ٩٦ ٤ ٥٥ ١٥ ٥٤

٤ ١٦٨ ١٥ ١١ ١٤٢ ١٥ ١٤١

الحسن بن بلال ١١ ١٥٦

الحسن بن ثابت ٦ ١٠٥

الحسن بن صالح ١١٨٨ ٠ ١٣٥

الحسن ابن عفان ( = الحسن بن علي بن

عفان ) ٢١ ١٦٧ ٢ ١٥١ ٢ ٣

الحسن بن علي ( بن عفان ) ١٢ ١٧٥ ١٩٢

الحسن بن محمد بن الصباح ٢١ ١٨١

الحسن بن مدرك ١٣ ١٧

الحسن بن مينا ١٨٥ ١

٩ ١٨٢ ٤

الحسين ٨ ٠ ١٣٤ ٢ ٨١ ١٢ ٧ ٣ ١٢ ١٠

( حرف الثاء )

ثابت ( = ثابت بن أسلم البناني ) ١٤٢٣

ثابت بن عبيد ١٧ ١٨٤

ثابت بن عمار ( الحنفي ) ٢ ١٣

ثمامة بن عبد الله بن أنس ٢ ١٠٣

الثوري ١٠ ٩٠

ثوير ١١ ٥٥

( حرف الجيم )

جابر ١١ ١٥٩ ٦ ١٣٤ ١٨ ١٠ ١٢ ١٠٢

١٠ ١٦٥ ١٠ ١٦٠

جابر بن زيد ١٨ ١٣٩ ١٤ ١١ ١٣ ١

جابر بن سمرة ١٥ ١١

جابر بن عبد الله ٢ ٩٨ ١٦ ١٢ ١٠ ٧ ٩٧

١٩ ١٧٤

جرير ١٤ ٥٥ ١٧ ١٣ ٣٥ ١٦ ١٦ ١٢ ١١

١٨ ١٠١

جرير بن حازم ١١ ١٩٢ ١١ ١٩٤

جرير بن عبد الحميد ١٥ ٧٢ ٢٣

الجريري ( = سعيد بن أبياس ) ١٦٥

١٤ ١١

جعفر ١٠ ١٧٨ ٢ ٧٦ ٢٠ ٣٤

جعفر بن برقان ٩ ٥٥

جعفر بن عون ١٩ ٨٣ ١٢ ٧

جعفر بن محمد ٦ ١٦٦ ١٦ ٢ ٩٨ ١٦ ١٢ ١٢ ٩٧

جعفر بن محمد السكري ١٦ ١٥٧

جعفر بن محمد الوراق ١٨ ١

جعفر بن مسافر أبو صالح ( الهذلي )

١٠ ١٠٢ ٨ ٩٢

جوير ١٧ ١٤٠ ٧ ٥٤

جويرية ٢ ١٨٣

جويرية بن أسماء ١٩ ٩٨

( حرف الحاء )

حاتم بن اسمعيل ٢ ٩٨

الحارث بن خزيمة ٥ ٣٠

الحارث بن عبد الرحمن ( = أبو ذباب )

٥٥٢ ١٢ ٣٢

الحارث بن عبيد ( أبو قدامة الأيادي )

٦ ١٧٧

الحارث بن منصور ١٧ ١٧٥

حامية بن رباب ١١ ١٠٣

حبيب بن أبي ثابت ١١ ١٤ ١٨ ١٣

حبيب بن أبي عمرة ٥ ١٠١

حبيبة بنت أبي نحرز الفهرية ١٢ ٨٨

حجاج ٢٨٩ ١ ٨٦ ١٢ ٨٤ ١٧٤ ١١ ١ ٥٣

٢ ١٣٣ ١٨ ١٥ ٦ ١٠٢ ٠ ١٠٠ ١٢ ٩٨

٦ ١٥٤ ١٦ ١٤٣ ١ ١٤١ ١٠ ١٣٨

٢ ١٧٢ ١١ ١٧٠ ٠ ١٦٩ ١٠ ١٦٠

١٠ ١٨٢ ٢ ١٧٨ ٨ ١٧٧ ١٢ ٧ ١٧٤

٠ ١٨٧ ٧ ١٨٣

حجاج بن منهل ١٤ ٨٥

حجاج بن نصير ١٠ ٢ ٨١

الحجاج بن يوسف ١٦ ١٤٧ ١١ ٧ ١٥ ٤٩

٥ ١٢٠ ١٧ ١١٩

الحجبي ١٤ ١٥٣

حجر بن عدي ٢٠ ٤

حذيفة ( ابن اليمان ) ١٦ ١٤ ١٣ ٠ ١ ١٢

١٠ ١٨٣ ١ ١٥٨	٧ ١٣٤ ٢ ٨١ ١٢ ٧٣	أسيد بن عاصم
٩ ١٨٤ ١	٨ ١٥١ ٠ ١٤٢ ١٠ ٦ ١٣٩ ١٩ ١٣٨	
١١ ١١	٠ ١٦٥ ٦ ١٦١ ١٤ ١٦٠ ١٤ ١٥٢	
١٨ ١٨ ١١ ١٧٧ ١٨ ١٣٢ ١٦ ١٤ ٢١	٢ ١٨٢ ٨ ١٧٥ ١٢ ١٧٣ ١ ١٦٨	أيوب بن لقيط
١ ١٩٤ ١٠ ٨ ١٩٢ ٢١ ١٩ ١٨٢	١٤ ١٩٥ ٢ ١٩٣ ١٠ ١٩٠ ١٦ ١٢ ١٨٤	
٨ ٩٢	١٨ ١٠٣ ٢٢ ٢٠ ١٨ ١٥ ٣٨	أسيد بن يزيد
١٨ ١٨٢	٩٧ ٤٢ ١٠٤	
١٦ ١٥	٧٠ ١٣٣ ١٧ ٨١ ١٤ ٣٣ ١٠ ١٠	أشعث
١٢ ١٩٢	١٠ ١٧٦ ١٤ ١٧٠ ١٠ ١٤٢ ١٠ ١٤١	
( حرف الباء )	٤ ١٩٣	
١١ ٩٢	١٣ ٢٣ ( سليمان بن مهران )	الأعشى
٥ ٩٣	١٧ ٢١ ١٦ ١١ ١ ١٦ ١٦ ١٥ ١ ١٤ ١٨	
١٦ ١٥٠	٥٧ ١٠ ٧٠ ٥٦ ١٠ ٧٤ ٢ ٥١ ٢ ١٨ ٦	البراء بن عازب
٤ ٦	٩١ ٧ ٩٠ ١٢ ١٠ ٧٦ ١٧٥ ١٠ ٧٤ ٠	برد بن سنان
٦ ٢٥	١٢ ٩ ٩٥ ٨ ٦ ٢ ١٩٤ ٢ ٩٢ ١٢ ١٠	بسام
٢١ ٢٠ ١٧ ١٥ ٣٨	٦ ١٠٥ ١٢ ١١ ١٠ ٤ ٤ ١٠ ٢ ٩٧	بشر بن سعيد
٩ ٦ ٤ ١ ١٠ ٤ ١٧ ١٠ ٣	٢ ١٣٧ ١٢ ١١ ١٦ ١٣ ٦ ١٤ ١٣٢	بشار بن أيوب ( الناقط )
١٤ ١٧٨	٠ ٤ ٢ ١٥١ ٢ ١٥٠ ٠ ١٤٠ ٤ ١٣٨	
١١ ١١٨ ٢٨٣ ١١ ٧٤	٢١ ٢٠ ١٦٧ ١٦ ١٥٦ ١١ ٨ ١٥٥ ١٠ ٦	بشر بن الحسن ( أبو مالك )
١٥ ٤	١٩٠ ١٦ ١٨٤ ١٢ ١٧٥ ١٦ ٢ ١٦٨	بشر بن السمرى
٢٠ ١٦	١٨ ١٧ ١٥ ١٣	بشر بن عبد الملك ( السكندى )
١٢ ١٥٥	١٨ ١٤ ٨٤	أم حميدة ( ابنة عبد الرحمن )
٢١ ١٥٩ ١١ ١٣٤ ٨ ٣٣	١٥ ١١ ٩٤ ٠ ٢ ٨٨ ١٦ ١٢ ١٠ ٨٧	أم سلة
١٧ ١٧٩ ٠ ١٦٥ ٢٠ ١٣٨ ١٨ ٣٢	١٩ ١٤ ٣ ( الأنصارى )	أنس بن مالك
٦ ٢٥ ١ ٢٣	١١ ٩٣ ١٩٢ ٢ ٢١ ١٥ ١٦ ١٩ ١٦ ١٨	
( حرف التاء )	١٦ ١٩٤ ٤ ١٠ ٣ ١٦ ١٠ ٠ ١٦ ١٢ ٨ ٦ ٩٨	
١٠ ١٢٠	١٠ ١٥٧ ١٤ ١٤٣ ٢ ١٤٢ ٢١ ١٤١	الأوزاعي ( عبد الرحمن بن عمرو )

اسحق بن عبد الله بن أبي طلحة ١٠٢	اسحق بن هشام ( = أبو عمير الرملي )
١٠١٨٧ اسحق بن عبد الله بن أبي فروة	١٣٢
اسحق بن منصور ( الكوسج ) ٢٣٢	اسحق بن يحيى بن وزير ١٠١٠١
اسحق بن وهب ١٧٣٣ ١٣٨ ٦ ١٥٤	اسحق بن يحيى بن مالك ١٢ ١٥٤
١٧٤ ٢٠ ١٧٥ ١٧	اسحق بن يونس ١٦ ٨ ٩٢ ١١ ١٧٤
اسرائيل ١٥ ٢٣ ٢٠ ٥٥ ١٩ ٧٧ ١٧٥	١٨١ ١٢ ١٨٣
١٧ ١٨٦ ٢	الاحمسي ( = محمد بن اسمعيل ) ١٣٩
اسمعيل ٢١ ١٢ ٣٢ ١١ ١٠ ١٨٦ ١٤٣	١٤٣ ١١ ١٦١ ٠ ١٦٨ ٦ ١٧٢
١٧٥ ١٧ ١٨٦ ٢١	١٧٣ ٦ ١٧٤ ٢٢ ١٧٦ ١٢ ١٧٨
اسمعيل بن أبي خالد ١٧٨ ٣٦	١٨٠ ١٥ ١٨٢
اسمعيل بن اسحق ١٨٦ ٨ ١٨٣	ارطاة ( = بن المنذر بن الاسود الحمصي )
اسمعيل بن أسد ١١ ٧ ٨٤ ١٧ ١٤٢	٣٣ ٨
١٥٣	اسبط ١٠٠ ١٩ ١٢ ١٥٨
اسمعيل بن أمية ٥٥٢	اسحق بن ابراهيم بن حبيب ١٧٨
اسمعيل بن بهرام ١٤	اسحق بن ابراهيم بن يزيد ( شاذان ) ١٢٣
اسمعيل بن جعفر ٣٧ ٢٠ ١٤١	١١ ٨٤ ١٢ ١٣ ١٧ ٢٥ ١٢ ٢٦ ٣٣
اسمعيل بن الحليل ٣٦	٥٢ ٥٣ ٨٤ ١٢ ١٨٦ ٨٨
اسمعيل بن سالم ١٧	٨٩ ٢٨ ٩٨ ١٠ ١٠٢ ١٧ ١٣٢
اسمعيل بن عبد الله بن قسطنطين ١٢٥	١٣٦ ١١ ١٣٨ ١٢ ١٤٣ ١٦ ١٥٠
اسمعيل بن عبد الله بن مسعود ١٧ ٢٤	١٥٢ ١٧ ١٥٣ ١٧ ١٦٠ ١٠ ١٦٦
اسمعيل بن عياش ٤٣	١٦٧ ١٧ ١٦٩ ٤ ١٧٠ ١٩ ١٧١ ١٤
اسمعيل بن محمد بن سعد ابن أبي وقاص	١٧٣ ١٠ ١٧٤ ٧ ١١ ١٨ ١٧٧
١٨٤	١٧٨ ٢ ١٧٩ ٤ ١٨٥ ٨ ١٨٧ ١٩٢
اسمعيل بن مسلم ١٠١ ١٩٣	اسحق بن ابراهيم الصواف ١٣
اسمعيل بن وردان ( أبو عمر ) ١٧٥	اسحق بن ابراهيم النهشلي ٢٣
اسمعيل السدي ٣٥	اسحق بن اسمعيل ( القافلاتي ) ١٨٠
اسمعيل المكي ١٨٥	اسحق بن سليمان ٩٨ ٦ ١٧٢ ١٠ ١٧٥
الاسود ( بن يزيد ) ٥١ ٤ ٧ ١٠ ١١ ٩٠	١٨٠
	اسحق بن شاهين ١٧٣ ١٧ ١٨٨

١١ ٣٢ ١٦ ١٤ ١٢ ٣٠ ٧٠ ٢٦ ١٨ ١٢ ٧

١٢ ٩٣ ٧ ٨٧ ١٤ ١٢ ٩٨ ٥ ٣٩ ٤ ٣

٨٧ ٤٢ ١ ١٥٦ ٢٠ ١٥٥ ٩٨ ١٥٠

٠ ١٥٧

احمد بن ابراهيم بن المهاجر بن ١١ ٤١ ١١ ٣٧

احمد بن الأزهر ٩٥٤

احمد بن اسمعيل ( الأسدي ) ٢٢ ١٧٥

احمد بن جنان ٢٠ ٣٥

احمد بن الحباب (الخيرى) ١٦ ١٨٥ ٢٢ ٨٤

احمد بن حفص بن عبد الله ١٦٧ ٠

احمد بن حنبل ١٤ ١٥٨

احمد بن خالد ١٤ ٨٦

احمد بن سعيد بن بشر (الهمداني) ١٠ ١٩٢

احمد بن سعيد الهمداني ٢ ١٩٣

احمد بن سنان ١٢ ١٢ ١٨ ١٣ ٨ ٢٦ ٨ ٥٥ ٠

١٧ ١٥٠ ٢ ١٣٧ ٨ ١٣٦ ٢١ ١٠٢

١٢ ١٧٩ ٧ ١٧٨ ١٦ ١٦٨ ٠ ١٥٤

١٨ ١٩٠ ١٠ ١٨٦

احمد بن صالح ٢ ٧٤

احمد بن عبد الجبار ( الدارى ) ١٦ ٥

احمد بن عبد الرحمن ١٢ ٥٣

احمد بن عبد الله بن يونس ٩ ١٦

احمد بن عصام ١٤ ٧٧

احمد بن محمد بن الحسين بن حفص ١١ ٥

١٤ ١٥٠ ٢ ٩٤ ٦١ ٣٩

احمد بن المفضل ١٥ ١٧٩ ١٦ ١٥٤

احمد بن منصور بن سيار ٩ ١٦ ١١ ١٤

احمد بن نصر بن مالك ٤ ١٤١

أبو منصور ٨ ١٠٢

أبو موسى (الأشعري) ١٤ ١٣ ٢ ١٢

١١ ١٠ ٨٠ ٢١ ٣٥ ١٣ ١٠ ٧ ٢ ٢ ١٤ ٢٠

١٥ ١٩٥ ٧ ٢ ١ ١٥٩ ٢٠ ١٥٤

أبو نضرة ١١ ١٥٦ ١٤ ١٠ ١ ١٠ ٨١

أبو نعيم ٩٤ ١٢ ٩١ ١٥ ٧٤ ١١ ٥٥ ٦٥

١٥٥ ٤٢ ١٣٩ ١٥ ٤ ١٣٤ ١٧ ١٣٠ ٠

١ ١٨٨ ١٦ ١٦٥ ١٥ ١٦٠ ١٢ ١١

١٣ ١٩٠

أبونوفل بن أبي عقرب ١٢ ٨١

أبو هارون ( الغنوي ) ١٤ ٩٠

أبو هارون العبدى ٦ ١٥٤

أبو هاشم ٢ ١٦٠

أبو الهذيل ( = غالب بن الهذيل ) ٤ ١٨٦

أبو هريرة ١٤ ١٥٠ ١٧ ١ ٩٤ ١١ ٩٢

أبو هلال ٢ ٨١

أبو الهيثم المرادى ١٥ ١٨٦

أبو وائل ١٠ ٨ ١٥١ ٦١ ١٦ ١٦ ١٥

أبو الورقاء ٢٠ ١٨٧

أبو الوليد ٢ ٤

أبو الوليد عبد الملك بن عبد الله بن مسعود

٢ ١٢٥

أبو يحيى ١١ ١٧١ ١٤ ١٦٩ ١٦ ١٦٠

أبو يحيى الحماني ٢ ١٥١

أبو يحيى الرازى ١١ ١٥٨

أبو اليمان ١٥ ٢٩ ٢٠ ٢٤ ١٧ ١٩

أبو يونس (مولى عائشة) ٥ ١٨٤

أبى ابن كعب ٢٥ ١ ٢٤ ٢٢ ٢٣ ١٠ ٨ ٩

أبو عمرو ١١ ١٤١ ١٨ ٣٢	أبو صالح الحنفى ٦٢ ١٠٢
أبو عمرو بن العلاء ١٢٧ ١٤٧ ٢٩٢	أبو صالح الفراء ٢ ٣٥
أبو عمرو عثمان بن محمد ( = ابن الآدمى )	أبو الصهباء ٢٩٠
٤ ١٢٥	أبو الضحى ١٤ ١٦ ١٢ ١٦ ١٦ ١٤
أبو عمير الرملى ( = احمد بن هشام )	١١ ٨٦ ٢ ١٦٧
١٠ ١٧٧ ١٧٧ ١٣٢	أبو الطاهر ١٦ ٩ ٨ ١٠ ١٠ ١٠ ٣٥
أبو عوانة ( وضاح ) ٢٧٥ ٢ ١٧ ١٨ ١٣	١١ ٨٧ ٣ ٨٦ ٤ ٨٤ ١٧ ١٤ ١٢ ٨ ٨٢ ١١٥٢
١٦٧ ١٧ ١٥١ ١٧ ١٤٣ ٦ ١٣٥ ٦ ١٠٢	٢ ١٨ ١ ١٦ ١٧ ٤ ١ ١٦ ٦ ٢ ١٤٣ ٤ ١٠٠
١٧ ١٧٩ ٢ ١٧٣ ٨	١١ ٠ ١٨٩ ١٢ ١٨٧ ١١ ١٨٥ ٢٠ ١٨٤
أبو الفضل محمد بن عمر بن يوسف الارموى	١٢ ١٩٣
٢ ١٢٥	أبو طلحة ( = زيد بن سهل ) ١١ ٣
أبو قتيبة ٦ ١٦١	أبو ظبيان ١٦ ١٥٦
أبو قلابة ١١ ١٤ ٢١ ٠ ١٥١	أبو ظفر ١٦ ١٥٩ ١ ١٧٣
أبو مالك ٢٠ ١٠٠	أبو عاصم ٢ ١٥٢ ١٥٤ ٠ ٨٢ ١٠ ٨٤ ١٢ ١٠ ٨٥
أبو مالك النخعى عن سالم ١١ ١٦٠	١٨ ١٧٤ ١٥ ١٧٣ ١٤ ١٠ ١٧١ ١٨ ١٥٣
أبو المتوكل ( الناجى ) ١٠ ١٥٤	٨ ١٨٥
أبو مجلز ١٣ ٧ ١٧٥ ١٥	أبو العالية ١٦ ١٤٠ ١٠ ١٣٨ ١٢ ٣٠ ٦٩
أبو محمد بن طلحة ١٢ ٥٦	٨ ٦٤ ١ ١٧٠ ١١ ١٧ ١٦٩ ١٥ ١٢ ١٥٣
أبو الحية ١٣٤	أبو عامر ( الخزاز ) ١١ ١٧٣ ١١ ٩٧٣ ٨٤
أبو مسلم ٦ ١٧	٠ ١٩٣ ٢ ١٨٥ ٨٧٠ ١٧٤
أبو مسلمة ١٠ ٨١	أبو عبد الرحمن الافرى ١١ ٨٣ ١٦ ٦٧٣
أبو مطرف ١٠ ٩٣	٤ ١٥٠ ٤ ١٤٣ ٦ ١٤٠ ١٧ ١٣٩ ١٤ ٩٣
أبو معاوية ١٠ ٩ ١٣٦ ١٧٢ ١٠ ٢ ٢ ٣٤	١٢ ١٨٥
١ ١٧٩ ١١ ١٦٨ ١ ١٥١ ٢ ١٣٧	أبو عبد الرحمن السلى ١١ ١٩١
١٨ ١٩٠ ١١ ١٨٢	أبو عبد الكريم ١٤ ١٨٤
أبو معشر ٢ ١٦٠ ٨ ١٥٧ ٠ ١٥٣ ٦ ١٣٥	أبو عبيدة ٢ ١٦٥ ١٧ ١٥٧ ١١ ٩٥
٠ ٢ ١٦٩ ١٧ ١٦٧	أبو عبيدة بن معن ١٢ ٥٦
—	أبو عمر بن خلاد ٤ ٩١

١٧ ١٨٦٠ ١٨٥٢	أبو بكر الكلبي ١١٦٦
أبو الدرداء ١٨ ١٥٥ ١٢ ١٥٠ ٢	أبو بكر الهذلي ١١٨٦ ١٢ ١٤٣
أبو الديلم ١٤ ١٥٨	أبو التياح ١١٤١ ٢ ٧٦
أبو الذباب (= الحارث بن عبد الرحمن)	أبو جعفر ( الرازي ) ١٤ ٨٦ ٦٩ ٥٤ ٦
٥٥٢	١٥ ١٩١ ١٠ ١٧٢ ١٢ ١٣٢
أبو الرباب (التستري) ٢٠ ٤ ١٥٨ ١٧ ١٥٧	أبو جعفر أحمد بن عمر ( المكي ) ١٢ ٣٠
أبو الربيع ١٢ ٠ ٢٥ ١٢ ٨ ٢٣ ١ ٢٠	أبو جعفر محمد بن أحمد بن المسلة ٢ ١٢٥
١٥ ١٩٣ ١٦	أبو جمرة ( الضبي ) ١٤ ١١ ٨٢ ٧٦
أبو الريعة ٤ ١٠٥	أبو الجواب ٤ ١٣٨
أبو رجاء ٢ ١٨٦ ١٦ ١١ ١٤١ ٧ ٧٧ ١٢ ٢٣	أبو حاتم السجستاني ١١ ٣٨ ١٦ ٣٤ ١ ٣٣
أبو رزين ٢ ١٨٦ ١٥ ١٣٨ ١ ٧ ٥٦ ٢ ١ ١٦	٢ ١٤٤ ١١ ١١٦ ١٤ ٤٩ ١٥ ٤٧
أبو روق ٥٥٥	أبو - ذيفة ١١ ١٥٤ ١٢ ٥٥ ١٤ ٥٦ ١٤ ٩٩
أبو الزبير ١٦ ١٧٤ ١ ١٦٥ ١٢ ١٠ ٢	١١ ١٥٤
أبو الزعراء ٧٢ ١٣٩ ٢ ١٣٨	أبو حصين ١٠ ١٦٦ ١٧ ١٥٤ ١٦ ١٢ ١١ ١٣٩
أبو سعيد ١٤ ١٥٠	١٧ ١٥ ١٧٩ ١٤ ١١ ٨ ٦٣ ١٦٧ ١٦ ١٣
أبو سعيد (الازدي) ١٩٥٢ ١٧ ٤٤	أبو حكيمة العبدى ١٠ ١٣١ ١٨ ١٥ ١٣٠
أبو سعيد الخدري ١١ ٦ ١٥٤ ١٤ ١٠ ١ ١٢ ٩٥	أبو حمزة ٢ ١٣٨
أبو سفيان ٦ ١٨٤ ١٠ ١٧٠	أبو حيوة ( انظر شريح بن يزد ) ٦ ٤٦
أبو سلمة ١١ ٩٢ ٥ ٨٧	أبو خالد ( الدالاني ) ٢ ١٣٦ ٨ ١٠ ١
أبو سنان ٤ ١٧٥ ١١ ١٧١ ١٤ ١٦٩ ١٧ ١٦٠	١١ ١٦٥ ٤ ١٥١ ٨ ٧ ١٥٠ ١٧ ١ ١٤٠
أبو الشعثاء ( المحاربي ) ٢ ١٤ ١١ ١٣ ١٣	١٦ ١٩٠ ٢٠ ١٨٩ ١ ١٨٤
١١ ١٣١	أبو خزيمه ١٢ ١٩
أبو شهاب (= موسى بن نافع ) ٢٠ ١٥	أبو داود ٧ ١٥ ١٢ ١٢ ٥ ٧ ١٢ ٦ ١٤ ٣
١١ ٧٥ ١ ٨ ١٦	٤ ١٣٣ ١٢ ٢٦ ٢ ٢٣ ١٤ ٤ ٣ ٢٢
أبو صالح (= عبد الله بن صالح الجهني)	٦ ١٣٦ ٢١ ١٣٣ ٧ ١٠٠ ١٠ ٩٨ ٨ ٩٣
٤ ١٠٢ ١١ ١٠ ١ ١٥ ٩٥ ١٦ ١ ٩٤ ٦٣	٢ ١٦١ ١١ ١٥٩ ٧ ١٥١ ١٤ ١٥٠
٥ ١٦٦	١٨ ١٦٩ ١٨ ١٦٨ ١٦ ١٦٧ ٧ ١٦٥
أبو صالح الحكم بن المبارك الخاشي ١٦ ١٨٥	١٨٣٠ ١٧٧ ٤ ١٧٦ ٦ ١٧٤ ١ ١٧١

١٥ ١٢ ١٩٣٦ ١٩٢ ١١ ٦ ١٨٩	١٦ ١٠٠ ٨ ٦ ٩٤ ٦ ١٤ ٤ ٩٠
ابن يمان ٢٩٣	ابن فضيل ١٠١
ابو احمد ٦٥٣	١٠١ ١٣٣ ٠ ١٥٤ ٠ ١٧٩ ١٠ ١٩٠ ٧
أبو احمد الزبيري ١٤٩٥	ابن كثير ١٧ ١٨٩
أبو الأحوص ١٠ ١٣٩	ابن مسعود ( = عبد الله بن مسعود )
أبو أسامة ٢٩٤ ١ ٩٠ ٨ ١٨	( = ابن أم عبد ) ١٤ ١١ ١٣ ٢ ١٢
أبو اسحق ٢٠ ٢٣ ٧ ٢ ١٥ ١١ ١٤ ١١ ١٢	١٥ ١١ ١٦ ١٥ ١٢ ١٧ ٦ ٥ ٤ ٢ ١٤ ٢ ١١
١٤ ١٦ ٧ ٢ ١٥٥ ٨٠ ٨١ ١٥ ٨٥ ٧٧ ١٢٤	١٤ ٢ ١٧ ٢١ ١٧ ١١ ١ ١٦ ١٦ ١٢ ٨ ٤ ٢
أبو اسحق الحيمسي ١٨ ٩٣	٢٣ ٥ ١ ٢٤ ٢٢ ٢٣ ١٠ ٢ ١٨ ٢ ١٠ ٢٠
أبو اسحق الفزاري ١٢ ١٥٨	٢ ٥٥ ١٥ ١٢ ١٢ ١٠ ٨٥ ٣ ٥ ٤ ١٧ ١٥ ١١ ٨
أبو البختری ٦ ١٧	٥ ٨ ١٧ ١٤ ٥ ٧ ١٥ ٨ ٤ ٥ ٦ ١٩ ١٢ ١١ ٦
أبو بردة ( = ابن أبي موسى الأشعري )	٨ ٧ ٥ ٤ ٢ ٢ ٥ ٩ ١٦ ١٤ ١٢ ١١ ١٠ ٧ ٦ ٢
١٥ ١٩٥ ١ ١٧٩	٦ ٥ ٢ ٢ ٦ ١ ١٠ ١ ٧ ٦ ٢ ١ ٦ ٥ ١١ ١٠ ١
أبو البرهم ( = جرير بن معدان )	٦ ٤ ١٦ ١٢ ١١ ٥ ٢ ٦ ٣ ١ ٦ ٢ ٦ ٢ ١ ٨ ٧
١ ٤ ٦ ١٦ ٤٤	١٥ ١٠ ٦ ٢ ٦ ٦ ١١ ٨ ٥ ٦ ٥ ١٢ ١٠ ٧ ٢
أبو بشر ٦ ١٧٥ ١٢ ٨٩ ٨ ٨٥	١١ ٥ ٢ ٦ ٩ ١٣ ١٠ ٥ ٢ ٦ ٨ ١١ ٦ ٤ ٦ ٧
أبو بكر ١٥ ١٣٨ ٠ ١٠٥ ٤ ٩٣ ١٧ ٢٥	٤ ٢ ٧ ٢ ١٣ ١٠ ٦ ٢ ٣ ٧ ١ ١١ ٨ ٦ ٢ ٧ ٠
١ ١٧ ١ ١٧ ١٥٤	١٨ ١٣ ٦ ١٢ ٩ ٣ ١ ٧ ٣ ١٤ ١٣ ١٠ ٨ ٦
أبو بكر ( الصديق ) ٢٠ ١٨ ١٦ ١٥ ١٢ ١٠ ٧ ٥	١١ ١ ٦ ٥ ١٢ ١٣ ٩ ٨ ١٣ ٨ ١٢ ٧ ١٣ ٧
١٧ ١٦ ١٢ ١٠ ٢ ٧ ٢٢ ٢١ ١٨ ١٢ ٩ ٦ ٢ ١ ٦ ٢ ١	ابن المسيب ١٠ ١٥٣ ٨ ١٩٠
١٣ ٩ ١ ٢ ٢ ٧ ١٠ ١٨ ١٧ ٤ ٩ ٢ ١ ١٢ ٧ ١٨	ابن نافع ١١ ٨٧
٣٥ ١٦ ١٤ ٢ ٣ ٨ ١ ٢ ١ ٢ ١ ٢ ٠ ١٦ ١١ ٢ ٠ ٩	ابن نجیح ١٧ ٥٢
١٩ ١٦ ١٢ ٩ ٦ ٢ ٩ ٣ ١٥ ١٢ ٩ ٩ ٢ ٢ ٣ ٦ ٢ ٢	ابن نمير ١٢ ١٧٥ ٢ ١ ٦ ٧ ٢ ١٥ ١
١٦ ٩٥	ابن الهاد ( = عبدالله بن شداد ) ١٦ ١ ١٨
أبو بكر بن أبي مليكة ١٤ ١٩٣	ابن هبيرة ٢٢ ٨٤
أبو بكر بن عياش ٦ ١٣٦ ١٢ ١١ ٢ ٨٣	ابن وهب ١٦ ٩ ٨ ٦ ١٠ ١٠ ١٠ ٢ ٠ ٢ ٠ ٢ ٣ ١٠
٦ ١٧٣ ٢٠ ١٦٨ ١٥ ١٦ ٦ ١٦ ١٣٩	٢١ ٨ ٦ ٤ ٨ ٤ ١٨ ٣ ٥ ٢ ١ ٣ ٠ ٠ ٢ ٥ ١٢
أبو بكر الحنفی ١٤ ٧٧	٧ ١٥ ٣ ٧ ١٤ ٣ ١٠ ١٠ ١ ١٢ ٤ ١٠ ٠
	١٤ ١٨ ٧ ١٦ ١٨ ٥ ٢ ٠ ١٠ ١٨ ٤ ٨ ١٨ ١

١٥٠٩٣١٢٣١٠٢٢١٠٢٠ ١٦١٩

٧١٩٢ ٢١٦٦ ١١ ١٠١ ١٢ ١٠٠

١٠١٩٣

ابن شاذب ( = عبد الله البلخي ) ١٢٣

١٠١٧٧١٧٦

ابن طاوس ( = عبد الله اليماني ) ١٤

١٠١٩٥١٥٧٥

ابن عباس ( = عبد الله بن عباس )

١٢١٠٧٥ ٧٣٠١ ٥٥٦٤٣٢ ١٥ ٣١

١٠٧٥٨٥٢٧٥ ١٦١٢١١٩٤١ ٧٤١٦

١٥١٢١٠٨٥ ٧٧١٤١١٨٥٢٧٦ ١٥١٢١١

٢٠ ١٠٠ ٢٨٩ ٤٨٢ ١٤ ١١ ٨ ٢٨١

١٤١٢ ١٧٣ ١١٥٢ ١٨ ١٥١ ١٤ ١٣٢

١٧ ١٧٤ ١٤١٢١٠٩٥٤٢ ١٧٤ ١٩١٧١٦

١٨٤ ١٨٩ ١٢٥ ١٧٥

ابن عجلان ٨١٥٠

ابن غفير ١٠٢

ابن علي ٩٠ ١٤ ١٣٣ ١٩ ١٦٠ ٨ ١٩٢٨٦

ابن عمر ( = عبد الله بن عمر ) ١٤٨٥

١٧ ١٠ ١٦٠ ١٩ ١٥٩ ٦ ١٥٥٢٠ ٩٨

٧٦١ ١٨٠ ٧٦ ١٧٩ ٩٧٤ ١٦١ ٢٠

١٦ ١٣ ١١ ٦٣ ١ ١٨١ ١٨ ١٦ ١٤ ١٢ ١٠

١ ١٨٣ ١٩ ١٧ ١٥ ١١ ٩٧٠ ١ ١٨٢ ١٨

١١٨٣

ابن عون ٨٣٣ ١٠٩٥ ١٣٣ ١١ ١٥٢ ٤

٨ ١٨٧

ابن عينة ٩١

ابن فضل ٨٩ ١٧٠ ١٨٢ ١٩٣

ابن أبي مریم ١٠١١٨

ابن أبي مليكة ١٠٧٣ ١٠٩٤ ١٠٩٥ ٢٢

١٢ ١٩٢ ٢ ١٥٤ ١٨ ١٥٣

ابن أبي نجیح ( = عبد الله بن أبي نجیح )

١٤ ١٥١

ابن ادريس ( الخولاني ) ١٥٢ ٢٠ ٥١

٨ ١٤١ ٢ ١ ٩٧٢ ٩٢٧ ٧٦ ١٦ ٥٦

١٢ ١٧٠ ١٩ ١٦٦ ١ ١٦٥ ١٨ ١٥٥

١٨ ١٩١ ١٢ ١٧٧ ٢ ١٧٥

ابن اسحق ( = محمد بن اسحق ) ٤٣٠

ابن الاصبهاني ٢١٨

ابن ام عبد ( = ابن مسعود ) ١٤ ١٣

١٢ ١٣٧

ابن جريج ٦٨٢ ٨ ٧٤ ٢ ٥٥ ١٠ ٥٤ ٩ ٥٢

١٢ ١٣٨ ١٩ ١٤ ١٠ ٩٤ ٢ ٨٥ ١٢ ١٠ ٨٤

١٧٣ ١٤ ١١ ١٧١ ٩ ١٦٥ ١٨ ١٥٣

٤ ١٨٩ ٩ ١٨٥ ١٩ ١٧٤ ١٥ ١٤

ابن الحنفية ( = محمد بن الحنفية ) ١٨ ١٧٥

ابن الزبير ٦٥٢ ٨٢ ١٨ ١٦ ٨١ ١٥ ١٢ ١٢ ٥٢

٢ ٨٣ ١٨ ١٤ ١٢ ٨

ابن السباق ( = عبيد بن السباق ) ١٠ ٢٠

ابن سيرين ( = محمد بن سيرين ) ٥ ١٠

١٢ ١١ ١٣٤ ٩٧٥ ١٣٣ ٦٤ ٢٦ ١٨ ٢٥

١٤٣ ١٦ ١٤٢ ١٦ ١٢ ١١ ٨ ١٤١ ١٢ ١٤٠

٢٠ ١٤ ١٥٨ ١٧ ١٥٧ ١٢ ١٥٣ ٦٤ ٢١

١٨ ١٥ ١٢ ١٧٠ ١٠ ١٦٨ ١٢ ٠ ١٦٠

١٠ ٨١ ١٩٤ ٢ ١٨٦ ١ ١٧٧

ابن شهاب ( = الزهري ) ١٦ ٩ ١٠ ٨

( حرف الألف )

ابراهيم بن مروان بن محمد الطاطرى ١١٩٣	ابان ١٠١٥٤
ابراهيم بن مهاجر ١٢١٥ ١٢٩٩	ابان بن تغلب ٢٩٩
ابراهيم بن ميسرة ١٢١١٨	ابان بن عثمان ١٨٢٣
ابراهيم بن يوسف السعدى ( من ولد سعد بن أبى وقاص ) ١٠٣٤	ابان بن عمران ( النخعى ) ١٣٥٠
ابراهيم التيمى ( = ابن يزيد ) ٥٥٥	ابراهيم ١٢١٥ ١٢٣٥ ١٢٤٢ ١٨٢١ ١٢٣٥ ١٢٥١
١٠١٣٥	١٠٢٤ ١٠٥٥ ١٧٥٥ ٥٢ ٥٦ ١٧٥٥ ١٧٩٠
ابراهيم النخعى ١٥١٩٤	١٠٤ ١١ ١٢ ١٠٥ ٧ ١٢٣٣ ٢٤
ابن أبى نزة ٧١٣١	١٣٥ ١٤ ١٥ ١٣٦ ٢ ٥ ٧ ١٢ ١٢
ابن أبى حميد ٢٨٥١٠٨٤	١٣٧ ٢٢ ١٣٨ ٨٥٢ ١٤٠ ١٤٠ ٢١ ٩٧
ابن أبى خالد ( = اسمعيل بن أبى خالد )	١٤٢ ٦٤ ١٥٠ ٥ ١٥٣ ٦ ١٥٥ ١١١٠
١٢١٨٥	١٥٧ ١٥٩ ٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦٧ ٢٢ ٢٠١٨
ابن أبى الخصيب ٢١٩٠	٢١ ١٦٨ ١١ ١٦ ١٩ ١٦٩ ١٠ ٧١ ١٢ ١٤
ابن أبى ذئب ( = محمد بن عبد الرحمن )	١٧٢ ١٠١ ٨٦ ١١ ١٢ ١٨ ١٧٣ ٧٢ ١٧٩
٦٢٧٤	١٠ ١٢ ١٤ ١٦ ١٨ ١٨٤ ١٤ ١٨٦
ابن أبى رجا ٢١٥	٩٨ ١٢ ١٥ ١٧ ١٨٨ ٨ ١٢١ ١٩٠ ١٢ ١٥
ابن أبى الزناد ( = عبد الرحمن ) ٨٦	١١ ١١ ٢١ ١٩١ ٢٤
ابن أبى عبيدة ٢٠١٦١١٤	ابراهيم بن اسمعيل ( الانصارى ) ٢٢٧
ابن أبى عى ( = محمد بن ابراهيم )	ابراهيم بن الحسن ٣٨ ١٧ ١٤ ٢١ ١٠٣ ١١
١٧٦٢ ١٧٤٢ ١٦٩ ١١ ١٣٣ ١٤ ٣١	١٠٤ ١٠٤ ٢٦ ٨٦
٤١٩٤ ١٤ ١٧٧ ١٩	ابراهيم بن الحسن ( المقسمى ) ١٨١٤٠
ابن أبى عروة ٢٠١١٩٢٢ ١٧٤	ابراهيم بن سعد ١٦ ١٢ ١٧ ٦٧ ١٢ ١٨ ١٦
ابن أبى غنية ( = يحيى بن عبد الملك )	٧١٠٠
١٢١٣٢	ابراهيم بن سلمان ( الزنات ) ١٨٩٢
ابن أبى فديك ( = محمد بن اسمعيل )	ابراهيم بن طهمان ١٦٧٠
٥٢١٨٠٢٧٤	ابراهيم بن عباد ١٥١٦٦
ابن أبى لبلب ١٣٣ ١٢ ٧٣ ١٣ ١٠ ١١ ١٧ ١٥١	ابراهيم بن عبد الله بن أبى شبة ١٣ ٢٢
١٢ ١٨٢ ١٢	١٦ ٢٠ ٩٥ ١١

# فهرست أسماء الرجال

الرقم الكبير اشارة للصحيفة والرقم الصغير للسطر

من علم علماً أو أكرى نهراً أو حفر بئراً أو غرس نخلاً أو بنى مسجداً أو ترك ولداً ، يستغفر له بعد موته أو ورث مصحفنا .

### ( القراءة في مصحف الرهن )

- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى قال حدثنا هشام عن محمد في الرجل يرهن المصحف في القرض قال ، لا يقرأ فيه وإن أذن له صاحبه . • حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام أن محمداً قال له إن كان في بيع أذن له صاحبه قرأ فيه وإن لم يأذن له لم يقرأ فيه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن في الرهن إذا كان في البيع فأذن له صاحبه فلا بأس به .

### ١٠ حرق المصحف إذا استغنى عنه

- حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا مسدد حدثنا المعتمر عن عبد الرزاق عن معمر عن ابن طاوس عن أبيه أنه لم يكن يرى بأساً أن يحرق الكتب وقال ، إنما الماء والنار خلقان من خلق الله تعالى . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب قال حدثنا القاسم بن يزيد عن سفيان وسئل عن الكتاب يكون فيه التوراة والإنجيل أو نحو ذلك قال ، إذا كان لا يدرى ما هو محامه وانتفع بصحيفته . ١٥ حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم قال حدثنا الحسين قال حدثنا سفيان عن طلحة بن يحيى عن أبي بردة عن أبي موسى أنه أتى بكتاب فقال ، لولا أني أخاف أن يكون فيه ذكر الله عز وجل لأحرقته

آخر الجزء الخامس من كتاب المصاحف من هذه النسخة وهو آخر ما كان عند الآدمي من كتاب المصاحف والحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد النبي وآله وسلم تسليماً

جرير بن حازم قال ، رأيت ابن سيرين يصلي متربعا والمصحف إلى جنبه فاذا تمايا في شيء أخذه فنظر فيه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار قال أخبرنا روح حدثنا هشام عن محمد أنه كان يصلي قاعدا والمصحف إلى جنبه فاذا شك في شيء نظر فيه وهو في الصلاة . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا ابن أبي عدي عن هشام ، قال كان محمد ينشر المصحف فيضعه إلى جانبه فاذا شك في شيء نظر فيه وهو في صلاة التطوع . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن اسحاق القلوسی حدثنا المعلى بن اسد حدثنا المعلى بن الأغلب قال أخبرنا يونس قال ، دخل على ابن سيرين وهو يصلي قاعدا يقرأ في مصحف وفي يده مروحة يتروح بها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا عبد الرزاق عن معمر عن أيوب عن ابن سيرين أنه كان يصلي والمصحف إلى جنبه فاذا تردد نظر في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا عبدة عن سعيد عن قتادة عن سعيد بن المسيب أنه كان يكره أن يقرأ الرجل في المصحف في صلاته إذا كان معه ما يقوم به ليله يكرهه أحب إلى .

### ( فضل توريث المصاحف )

حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا ابراهيم النخعي عن عبد الرحمن ابن هانئ حدثنا العزمي عن قتادة عن يزيد الرقاشي عن أنس بن مالك أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال ، سبع يجري للعبد أجرهن بعد موته وهو في قبره ،

( ١٥ ) ابراهيم النخعي : كذا في صلب الاصل وعليه ضبة الشك وبهامشه أبو نعيم النخعي عبد الرحمن وعليه علامة الصح وفي الخلاصة : ص ٤٠٥ أبو نعيم النخعي الصغير عبد الرحمن وهو الصواب

( ١٦ ) العزمي . هو عبد الملك بن ابي سليمان

( ١٧ ) سبع يجري : أنظر شرح العريزي على الجامع الصغير للسيوطي ٢ : ٣١٠

( بولاق ) .

رمضان وإن لم يكن معه شيء أن يقرأ في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون ابن اسحاق حدثنا ابن فضل عن اسماعيل بن مسلم عن الحسن قال ، لا بأس أن يقرأ في المصحف ويؤم به . حدثنا عبد الله حدثنا اسيد بن عاصم حدثنا عبد الله ابن حمران حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لا يرى بأساً أن يؤم الرجل القوم في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا أبو عامر حدثنا رباح ٥ عن عطاء أنه كان لا يرى بأساً أن يقرأ في المصحف في الصلاة . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن سعيد الهمداني حدثنا عبد الله بن وهب حدثنا معاوية عن صالح بن يحيى ابن سعيد الأنصاري قال ، لأرى بالقراءة من المصحف في رمضان بأساً [يريد القرآن] . حدثنا عبد الله حدثنا ابراهيم بن مروان بن محمد الطاطري حدثنا أبي حدثنا عبد العزيز ابن محمد قال حدثني محمد بن عبد الله بن أخى بن شهاب قال ، سألت ابن شهاب ١٠ عن القراءة في المصحف يؤم الناس ، فقال لم يزل الناس منذ كان الاسلام يفعلون ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال حدثني عبد العزيز بن محمد عن محمد بن عبد الله بن أخى بن شهاب عن عمه عن رجل يصلى لنفسه أو يؤم قوما هل يقرأ في المصحف ؟ فقال نعم ، لم يزل الناس يفعلون ذلك منذ كان الاسلام . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الربيع قال أنبأنا ابن وهب ١٥ قال سمعت مالكا وسثلاً عن يؤم الناس في رمضان في المصحف ؟ فقال لا بأس بذلك إذا اضطروا إلى ذلك ، قال وكان العلماء يقومون لبعض الناس في رمضان في البيوت .

(يصلى الرجل تطوعاً إذا تعايا نظر في المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصيب قال أخبرنا وكيع عن ٢٠

(١٥) أبو الربيع : يعنى سليمان بن داود

- عبد الرحمن بن القاسم عن أبيه عن عائشة أنه كان يؤمها عبد لها في مصحف .  
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار قال أخبرنا محمد حدثنا شعبة عن عبد الرحمن  
ابن القاسم عن أبيه عن عائشة رضى الله عنها أنه كان يؤمها غلام لها في المصحف .  
حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن محمد بن السكن حدثنا عثمان بن عمر أخبرنا يونس  
عن الزهرى عن القاسم أن عائشة كانت تقرأ في المصحف فتصلى في رمضان  
أو غيره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سلمة الماردى حدثنا ابن وهب عن يونس  
عن ابن شهاب عن القاسم أن عائشة كانت تقرأ في المصحف فتصلى في رمضان .  
حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية عن أيوب عن القاسم بن  
محمد قال ، كان يوم عائشة عبد يقرأ في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق  
ابن ابراهيم حدثنا سليمان حدثنا حماد عن أيوب بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا احمد  
ابن سعيد بن بشر حدثنا عبد الله بن وهب قال أخبرني جرير بن حازم عن  
أيوب السخيتاني عن ابن أبي مليكة أن عائشة زوج النبي صلى الله عليه وسلم كان  
يؤمها غلامها ذكوان في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي  
الخصيب قال أخبرنا وكيع عن هشام بن عروة عن أبي بكر بن أبي مليكة عن  
عائشة أنها أعتقت غلاما لها عن دبر فكان يؤمها في شهر رمضان في المصحف .  
حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال أخبرنا عبدة عن هشام عن رجل  
عن عائشة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصيب حدثنا وكيع عن  
الربيع عن الحسن قال ، لا بأس أن يؤم في المصحف إذا لم يجد [ يعنى من يقرأ  
بهم ] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن خالد حدثنا يزيد حدثنا مبارك  
٢٠ عن الحسن أنه كان يعجبه إذا كان مع الرجل ما يقرأ أن يردده ويؤم به في

(١) القاسم : يعنى القاسم بن محمد  
(١٠) أيوب : يعنى أيوب السخيتاني  
(١٨) الربيع : يعنى الربيع بن صبيح

في المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله حدثنا عمرو عن المغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره للرجل أن يؤم القوم وهو ينظر في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم وحدثنا سعيد بن عامر عن شعبة عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره الامامة في المصحف ويقول ، يتشبهوا بأهل الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن ٥ سفيان عن عياش العامري عن سويد بن حنظلة البكري أنه مر على رجل يؤم قوماً في مصحف فضر به برجله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن مسكين حدثنا الفريابي محمد بن يوسف حدثنا سفيان عن عياش العامري عن سويد بن حنظلة أنه مر يقوم يؤمهم رجل في المصحف ، فكره ذلك في رمضان ونحا المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصب قال أخبرنا وكيع عن سفيان عن عطاء ١٠ ابن السائب عن أبي عبد الرحمن السلمي أنه كره أن يؤم في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن هشام الدستوائي عن قتادة عن الحسن أنه كره أن يؤم الرجل في المصحف قال ، كما تفعل النصارى . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن مدويه الترمذي قال حدثنا عبد الرحمن بن عبد الله الرازي يعني الدشتكي قال حدثنا أبو جعفر عن الربيع قال ، كانوا يكرهون أن يؤم أحسد ١٥ في المصحف ويقولون إمامين .

## وقد رخص في الإمامة في المصحف

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس عن شعبة عن

( ٤ ) مغيرة لعل الصواب المغيرة

( ١٤ ) ابن مدويه : هو محمد بن أحمد بن حسين بن مدويه القرشي ابو عبد الرحمن

الترمذي : انظر خلاصة تهذيب إكمال ص ٢٧٧ ( مطبعة الخيرية )

قتادة عن ابن المسيب قال ، إذا كان معه ما يقوم به ليله رددته ولا يقرأ في المصحف .  
حدثنا عبد الله حدثنا ابن أبي الخصب حدثنا وكيع عن هشام الدستوائي عن  
قتادة عن سعيد بن المسيب بمثله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا  
وهب بن جرير عن هشام عن قتادة عن سعيد والحسن أنهما قالا في الصلاة  
في رمضان تردد ما معك من القرآن ولا تقرأ في المصحف إذا كان معك ما تقرأ  
به في ليلته . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة قال  
سمعت قتادة يحدث عن سعيد بن المسيب في الرجل يصلي في رمضان فيقرأ في  
المصحف قال ، إذا كان معه ما يقرأ به في ليلته فليقرأ به . حدثنا عبد الله حدثنا  
عبد الله بن سعيد حدثنا المحارب عن ليث عن مجاهد أنه كره أن يؤم الرجل في  
المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد قال حدثنا الحسين عن سفیان عن ليث  
عن مجاهد أنه كان يكره أن يتشبهوا بأهل الكتاب يعني أن يؤمهم في  
المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفیان حدثنا أبو نعيم حدثنا  
سفیان عن ليث عن مجاهد والأعمش عن إبراهيم أنهما كرها أن يؤم في  
المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصب قال حدثنا وكيع عن  
سفیان عن الأعمش عن إبراهيم أنه كره أن يؤم في المصحف وقال ، لا تشبه  
بأهل الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن  
الأعمش عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يؤموا في المصحف يتشبهوا بأهل  
الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان قال حدثنا أبو معاوية عن الأعمش  
عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يؤم الرجل في المصحف كراهية شديدة أن  
يتشبهوا بأهل الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلي بن حرب  
قالا حدثنا ابن فضيل عن مغيرة عن إبراهيم كره أن يؤم الرجل القوم وهو يقرأ

(٢) ابن أبي خصب : هو علي بن محمد بن أبي خصب

(٢١) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

قال أخبرنا داود عن عبد الله بن عبيد أنه أرسل إلى عائشة ، أقرأ الرجل المصحف على المقرمة التي يجامع عليها ؟ فقالت وما بأسه ؟ إذا رأيت شيئاً فاغسله وإن شئت فأحكه . فان رابك فارششه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن ابن جريج عن عطاء قال ، سأل رجل ابن عباس فقال ، أضع المصحف على الفراش الذي أجامع عليه ؟ قال نعم . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر • قال ، قال ابن وهب قال مالك لا يحمل المصحف بعلاقته ولا على وسادة إلا وهو طاهر ، ولو جاز ذلك لعله في أخبثته ، ولم يكره ذلك إلا أن يكون في يده الذي يحمله شيء . يدنس به المصحف ، ولكن إنما كره ذلك لمن يحمله وهو على غير طهر . أكراما للقرآن وتعظيماً له .

## ١٠ وضع المصحف على الأرض

حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أنبأنا ابن وهب أخبرني سفيان الثوري عن محمد بن الزبير عن عمر بن عبد العزيز أن رسول الله صلى الله عليه وسلم رأى كتاباً من ذكر الله في الأرض فقال ، من صنع هذا ؟ فقيل له هشام ، فقال لعن الله من فعل هذا ، لا تضعوا ذكر الله في غير موضعه • قال محمد بن الزبير ورأى عمر ابن عبد العزيز ابناً له يكتب في حائط قصر به •

١٥

## هل يؤم القرآن في المصحف

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن إبراهيم عن أبيه عامر بن إبراهيم قال سمعت نهشل بن سعيد يحدث عن الضحاك عن ابن عباس قال ، نهانا أمير المؤمنين عمر رضي الله عنه أن يؤم الناس في المصحف ، ونهانا أن يؤمنا إلا المحتلم . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد قال حدثنا أبو خالد عن ابن أبي عروبة عن ٢٠

الحسن بن صالح عن مطرف عن عامر قال ، مس المصحف ما لم تكن جنباً . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم وحماد عن الرجل يمس المصحف وليس بطاهر قالاً ، إذا كان في علاقة فلا بأس به .

### (المستحاضة تمس المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار عن روح عن هشام عن الحسن قال • المستحاضة يغشاها زوجها وتغتسل وتصلى وتقرأ المصحف وتكون كالمرأة الطاهرة في كل أمرها . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلي بن محمد بن أبي الخصيب قالوا حدثنا وكيع عن سفيان عن منصور عن إبراهيم أنه كره أن تمس المستحاضة المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان ١٠ عن منصور عن إبراهيم أنه كره أن تصوم أو يجامعها زوجها أو تمس المصحف ، يعنى المستحاضة ، ولكن تصلى . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن الصباح حدثنا المعتمر عن أبيه عن المغيرة عن إبراهيم قال ، قال شباك تأخذ المستحاضة المصحف ، قال وكيف تقول في زوجها ؟ قال فرأينا أنه كرهه .

### المصحف يوضع على المقرمة

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن شاهين حدثنا خالد عن داود عن العباس ١٥ عن عبيد بن عمير قال ، أرسل إلى عائشة قال ، رأيت المقرمة التي يجامع عليها اقرأ عليها المصحف ؟ قالت وما يمنعه ؟ قالت إن رأيت شيئاً فاغسلوه وإن شئت فحكه وإن رأيت [ أو قالت وأن رابك ] فارششه . [ قال أبو بكر هـذا أراه أن عبيد الله أرسل إلى عائشة ] . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا عباد

(٤) المستحاضة : انظر صحيح البخارى كتاب الحيض

(١٢) شباك : هو شباك الضبي الكوفي الأعشى ، انظر تهذيب التهذيب ٤ : ٣٠٢

- عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن محمد أنه كان يكره أن يشتري الدراهم التي فيها كتاب الله وأن يشتري بها أو يبيع . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى قال أبانا هشام عن القاسم بن محمد أنه كره أن يمسها إلا وهو طاهر . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا حجاج حدثنا يزيد بن إبراهيم قال ، كان محمد يكره أن يشتري بالدراهم الحجاجية • التي فيها « قل هو الله أحد » منقوش ، وكان يكره أن يأخذها أو يعطيها ، وكان يكره الدنانير المنقوش فيها « قل هو الله أحد » قال ، وكان الحسن لا يرى به بأسا .
- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا معاذ حدثنا ابن عون عن محمد أنه كان يكره أن يباع الكفار وغيرهم بالدراهم البيض وذكر كلاما . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبد السلام حدثنا إسحاق بن عبد الله بن أبي فروة • قال ، قلت لعمر بن عبد العزيز لو غيرت هذه الدراهم البيض فأنها تقع في يد اليهودي والنصارى والجناب وفيها سورة من كتاب الله ، قال لقد أردت أن تحتج علينا الأمم بغير توحيد ربنا واسم نبينا . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال قال ابن وهب قال ، مالك لا يحمل المصحف بملاقته ولا على وسادة أحد إلا وهو طاهر .
- ١٥ (وقد رخص في مس المصحف على غير وضوء)

- حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن علي بن صالح عن عمر بن سعيد عن رجل عن سعيد بن جبير في قوله (س ٥٦ آ ٧٨) « فِي كِتَابٍ مَّسْكُونٍ » ، قال في السماء ، « لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْأَمْطُهُرْنَ » قال الملائكة ، وأما كتابكم هذا فيمسه الطاهر وغير الطاهر • حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن بشار قال حدثنا يحيى حدثنا أبو الورقاء قال ، سمعت سعيد بن جبير خرج من ٢٠ غائط أو بول فدعا بماء فمسح به وجهه وذراعيه وأخذ المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق ، وعلى بن محمد بن أبي الخصيب قال حدثنا وكيع عن

- القرآن إلا طاهر . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلی بن محمد بن أبي الخصب قال . قال وكيع كان سفیان يكره أن يمس المصحف وهو على غير وضوء .
- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكريا حدثنا ابو رجاء حدثنا إسرائيل عن أبي الهذيل قال ، أتيت أبا رزين فأمرني أن أقرأ في المصحف وقذبت فأبيت ، فلقيت إبراهيم فقلت له ذلك فقال أحسنت . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلی بن محمد بن أبي الخصب قال حدثنا وكيع عن علی بن صالح عن غالب بن الهذيل قال ، أمرني أبو رزين أن أفتح المصحف وأنا على غير وضوء قال ، سألت إبراهيم فكرهه . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن سفیان حدثنا عبد الله حدثنا عمرو عن المغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره أن يمس الجنب الدرهم فيه كتاب أو تمسه وأنت على غير وضوء . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفیان عن منصور عن إبراهيم أنه كان يكره أن يمس الدرهم الأبيض وهو على غير وضوء إلا من وراء الثوب . حدثنا عبد الله حدثنا علی بن محمد بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن سفیان عن حماد عن إبراهيم قال ، لا يمس الرجل الدراهم البيض على غير وضوء إلا من وراء الثوب . حدثنا عبد الله حدثنا علی بن محمد بن أبي الخصب عن سفیان عن أبي الهيثم المرادي قال ، سألت إبراهيم عن الرجل يمس الدراهم البيض على غير وضوء فكره ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن حماد قال ، سألت إبراهيم عن الرجل يمس الدرهم الأبيض وهو على غير وضوء فكرهه وقال ، أليس فيه سورة من القرآن ؟ . حدثنا عبد الله حدثنا علی بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن الربيع بن صبيح عن الحسن قال ، لا بأس به وكرهه ابن سيرين . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن أنه كان لا يرى بذلك بأسا . حدثنا

أمسك المصحف على سعد بن أبي وقاص فاحتككت فقال سعد ، لعلك مسست  
 ذكرك ؟ قلت نعم ! قال قم فتوضأ ، فقم فتوضأت ثم رجعت . حدثنا عبد الله حدثنا  
 محمد بن بشار حدثنا أبو عامر قال أخبرنا شعبة عن زياد بن فياض عن مصعب  
 قال ، كنت أخذ المصحف على أبي فحككت ذكرى فقال ، إن شئت حككت  
 من وراء الثياب . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر حدثنا أبو داود عن شعبة ٥  
 عن زياد بن فياض عن مصعب بن سعد قال ، كنت أمسك لأبي المصحف  
 فحككت ذكرى فقال ، لو شئت حتى ينسلخ لفعلت ، يعنى من فوق الثياب ، ثم  
 قال قم فتوضأ . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا أبو عامر أخبرنا  
 ابن جريج أخبرني الحسن بن ميناء عن مجاهد أنه أخبره أن بعض بنى سعد بن  
 أبي وقاص أخبره أنه أمسك على سعد بن أبي وقاص المصحف وهو يستذكر ١٠  
 فحككتي ذكرى فحككته فلما رآنى سعد أوغل يدي هناك قال ، مسسته ؟ قلت  
 نعم ! قال قم فتوضأ . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا يزيد  
 ابن هارون عن ابن أبي خالد عن الزبير بن عدى [ أظنه عن مصعب ] قال ، كنت  
 أمسك على أبي المصحف فمسست ذكرى فقال ، اغسل يدك .

### ١٥ (يمس المصحف من ليس على وضوء)

حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن الحباب الحميرى حدثنا أبو صالح الحكم بن  
 المبارك الخاشقى حدثنا محمد بن راشد عن اسماعيل المسكى عن القاسم بن أبي بزة  
 عن عثمان بن أبي العاص قال ، كان فيما عهد إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم  
 لا تمس المصحف وأنت غير طاهر . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن  
 وهب أخبرني مالك عن عبد الله بن أبي بكر بن محمد بن عمرو بن حزم أن فى ٢٠  
 الكتاب الذى كتبه رسول الله صلى الله عليه وسلم لعمر و بن حزم أن لا يمس

أبي خالد الدالاني عن القاسم بن محمد قال ، رأيت سعيد بن جبير قرأ في مصحف ثم ناوله غلاماً له مجوسياً بعلاقته .

## الحائض والجنب يأخذان المصحف بعلاقته

- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن ٥ أنه كان لا يرى بأساً أن يتعلق الجنب بالمصحف أو يجوز به من مكان إلى مكان آخر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا أبو سفيان حدثنا النعمان قال ، قال سفيان لا بأس بأن يأخذ الجنب والحائض والصبي بعلاقة المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وطلي بن محمد بن أبي الخصيب قال حدثنا وكيع عن أيمن بن نابل عن عطاء قال ، لا بأس أن تأخذ الطامث بعلاقة المصحف . ١٠ حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سلمة المرادي حدثنا ابن وهب عن حمزة بن عبد الواحد عن علقمة بن أبي علقمة أنه سأل سعيد بن المسيب عن كتاب يعلق على المرأة من الحيضة أو من فزع قال ، إذا جعل في كن يدخل فيه فلا يبدو فلا يضر من لبسه [ قال أبو بكر يعني جلداً يجعل فيه ] . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين عن سفيان قال أخبرنا أبو عبد الكريم عن إبراهيم قال ، الحائض والجنب يتناولان الشيء ، وذكر كلمة الحجر ، قالت إني حائض ، قال إنها ليست في يدك . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان عن الأعمش عن ثابت بن عبيد عن القاسم بن محمد عن عائشة أن النبي صلى الله عليه وسلم قال لها ناوليني الحجر ، قالت إني حائض قال إن حيضتك ليست في يدك .

## هل يمس المصحف من قدمس ذكره

- ٢٠ حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن اسماعيل بن محمد بن سعد بن أبي وقاص عن مصعب بن سعد أنه قال ، كنت

- عن ابن عمر قال ، قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لا تسافروا بالقرآن فأنى أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا جويرية عن نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عمى محمد بن الأشعث حدثنا أحمد بن يونس حدثنا ليث بن سعد عن نافع عن عبد الله بن عمر عن رسول الله صلى الله عليه وسلم أنه كان ينهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا الهيثم حدثنا إبراهيم وحجاج قالا حدثنا عبد العزيز بن مسلم حدثنا عبد الله بن دينار عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو [ وقال الهيثم مخافة أن يناله ] . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن إسحاق حدثنا ١٠ سليمان بن حرب أخبرنا عبد العزيز القسملى عن أبيه عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا هشيم عن منصور عن الحسن قال ، كان يكره أن يسافر بالمصحف إلى أرض الروم . حدثنا عبد الله حدثنا العباس بن الوليد بن مزيد قال أخبرني أبي حدثنا الأوزاعي قال ، كان النبي صلى الله عليه وسلم ينهى أن يغزى بالمصاحف إلى أرض العدو لكيلا ينالها الكفار .

### الكافر يأخذ المصحف بعلاقته

- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن شعبة قال حدثني القاسم الأعرج قال ، كان لسعيد بن جبير بأصبهان غلام مجوسى يخدمه فكان يأتيه بالمصحف فى علاقته . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سوار حدثنا عبد السلام عن ٢٠

(١١) القسملى : هو عبد العزيز بن مسلم أبو زيد المروزي ثم البصري ، انظر

- نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن ينالوا منه شيئاً ، قال وكتب به عمر إلى الأمصار . حدثنا عبد الله حدثنا . أسيد حدثنا الحسين حدثنا سفيان بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن عبد الرحمن المسروقي قال أخبرنا حسين عن زائدة حدثنا ليث بن أبي سليم عن نافع عن ابن عمر عن النبي صلى الله عليه وسلم قال ، لاتسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فإني أخشى أن يناله رجل منهم . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله ابن سميد قال أخبرنا المحاربى عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال ، لاتسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فإني أخاف أن يناله أحد منهم . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى قال حدثنا ابن فضل عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال ، قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لاتسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فإني أخاف أن ينالوه . ١٠ حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن يحيى أبو الخطاب وعلى بن الحسين الدرهمى قالوا حدثنا المعتمر قال سمعت ليثاً يحدث عن نافع عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم قال ، لاتسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فإني أخشى أن يصيبه أحد منهم [ قال على عن ليث ] . حدثنا عبد الله حدثنا على بن حرب حدثنا أبو معاوية عن ١٥ حجاج عن نافع عن ابن عمر قال إن النبي صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عثمان العجلي حدثنا عبيد الله عن ابن أبي ليلى عن نافع عن ابن عمر ، قال نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن مخافة العدو . حدثنا عبد الله حدثنا أيوب بن محمد الوزان حدثنا سفيان عن أيوب عن نافع عن ابن عمر يبلغ به ، قال لاتسافروا ٢٠ بالقرآن إلى أرض العدو فإني أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا المؤمل بن هشام والحسن بن محمد بن الصباح حدثنا اسماعيل عن أيوب عن نافع

- ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالمصحف إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن علي بن مهران حدثنا روح بن عباد قال حدثنا مالك عن نافع عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله قال حدثنا جعفر بن محمد الوراق قال حدثنا خالد بن مخلد قال أخبرنا مالك عن ٥ نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن ينالوا منه شيئاً . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر أخبرنا ابن وهب أخبرني مالك عن نافع عن عبد الله بن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو خشية أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا سعدان بن نصر حدثنا موسى بن داود حدثنا زهير عن يحيى بن ١٠ سعيد عن نافع عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا أحمد بن يونس حدثنا زهير عن موسى بن عقبة عن نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن عبد الرحمن الحلبي حدثنا محمد بن سلمة عن محمد ١٥ ابن إسحاق عن نافع عن ابن عمر قال ، سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم ينهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا ابن كثير قال أخبرنا سفيان عن أيوب عن نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالمصحف إلى أرض العدو فإني أخاف أن يناله أحد منهم . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا مؤمل حدثنا سفيان عن ليث عن ٢٠

(١٢) عمى : يعنى محمد بن الأشعث

(١٧) عمى : يعنى محمد بن الأشعث

عن سالم عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو وقال ، إني أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا ابن أبي فديك عن عبد الله يعني ابن نافع عن أبيه عن عبد الله بن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا ابن أبي فديك عن الضحاك ابن عثمان عن نافع عن ابن عمر مثل ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الوهاب حدثنا عبيد الله عن نافع عن ابن عمر عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه نهى أن يسافر بالقرآن مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ومحمد بن سوار وسهل بن صالح قالوا حدثنا عبدة عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن [ قال سهل ومحمد بالمصاحف ] إلى أرض العدو مخافة أن ينالها العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبدة عن محمد بن إسحاق عن نافع عن ابن عمر عن النبي صلى الله عليه وسلم مثله . حدثنا عبد الله حدثنا عمي حدثنا القعنبى حدثنا عبد الله عن نافع عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم قال ، لاتحملوا شيئاً من القرآن إلى بلاد العدو . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا وكيع عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر قال نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالمصاحف إلى أرض العدو مخافة أن ينالوها . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إسماعيل القافلاى قال حدثنا إسحاق بن سليمان عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالمصاحف إلى أرض الشرك مخافة أن يتناول منه شيء . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا عبد الرحمن ابن مهدي الأزدي قال أخبرنا مالك بن أنس وعبد الله بن عمر عن نافع عن

(١٣) عمي : يعني محمد بن الأشعث

(١٣) القعنبى : هو عبد الله بن مسلمة بن قعنب

حرب حدثنا أبو معاوية حدثنا يزيد بن مردائبه قال ، رأيت أبا بردة على دابة في رحاله عليها قطيفة سوداء ومعه مصحف لا يكاد يفارقه .

### (المصحف يجعل في القبلة)

- حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن يزيد حدثنا يعقوب يعني ابن إسحاق الحضرمي حدثنا زائدة بن قدامة وأبو عوانة عن خصيف عن مجاهد قال ٥ كان ابن عمر يكره أن يصلي وبين يديه سيف أو مصحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سوار وعلى بن حرب قال حدثنا ابن فضيل عن خصيف قال ، كان ابن عمر إذا دخل بيتا لم ير شيئا معلقا في قبلة المسجد مصحفاً أو غيره إلا نزعه ، وإن كان عن يمينه أو شماله تركه . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله أخبرنا عمرو عن منصور عن إبراهيم أنه كره أن يكون في مصلى الرجل حيث يصلي ١٠ في قبلته مصحف أو غيره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن سفيان عن منصور عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يصلوا وبين أيديهم شيء حتى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفيان عن منصور عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يجعلوا في قبلة المسجد شيئا حتى المصحف يكرهونه . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن الفضل حدثنا هشيم عن أبي حصين ١٥ عن إبراهيم أنه كان يكره أن يصلي الرجل وفي قبلته المصحف أو غيره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إبراهيم بن أبان حدثنا بكر حدثنا أبو عوانة عن أبي حصين عن إبراهيم أنه كان يكره أن يصلي وبين يديه المصحف أو شيء معلق .

### السفر بالمصاحف إلى أرض الكفر

- حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عمران بن عيينة عن ليث ٢٠

حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن سفیان عن داود بن أبي هند عن الشعبي قال ، لا بأس ببيع المصاحف إنما يبيع الورق وعمل يديه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن داود بن أبي هند أن الشعبي كان لا يرى ببيع المصاحف بأساً ، ويقول إنما يبيع الورق وعمل يديه .  
 • حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحارب عن اسماعيل بن أبي خالد عن الشعبي قال ، إنهم لا يبيعون كتاب الله إنما يبيعون الورق وعمل أيديهم .  
 حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي حدثنا وكيع عن سفیان عن عيسى بن أبي عزة قال ، أمرني الشعبي أن أبيع مصحفاً . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفیان عن عيسى بن أبي عزة قال أتيت الشعبي وأنا وصي بمصحف وهو قاض فقال بعه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن حبيب حدثنا حفص عن جعفر عن أبيه قال ، لا بأس بشراء المصاحف وأن يعطى الأجر على كتابتها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الرحمن عن شعبة عن الحكم أنه كان لا يرى بأساً بشري المصاحف وبيعها .

### (إرتهان المصحف والقراءة فيه)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله الحرزمي حدثنا بشر بن الحسن أبو مالك قال زعم ، هشام قال قلت [أو قيل له] الرجل يرتهن المصحف فيقرأ فيه قال ، قال الحسن ذاك الذي ينتفع به .

### (باب تعليق المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثني محمد بن عبد الوهاب قال ذكر سفیان أنه كره أن نعلق المصاحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا علي بن

- فقال ابن سيرين كتاب الله أعز من أن يباع ، وكان عوف يختار قول محمد .  
حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عقبة حدثنا سفیان عن خالد الحذاء  
عن الحسن أنه باع مصحفا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال حدثني  
محمد عن سفیان عن خالد الحذاء عن الحسن قال لا بأس بشراء المصاحف وبيعها .
- حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم ويونس بن حبيب قالا حدثنا أبو داود  
حدثنا الحارث بن عبيد أبو قدامة الأيادي قال ، سمعت مطر الوراق يقول ما أبالي  
من قال في بيع المصاحف شيئا بعد قول فقيهي العراق الحسن والشعبي كانا لا يريان  
بيعهما ولا شراءها بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج  
حدثنا حماد عن حميد عن الحسن أنه كان يكره بيع المصاحف ، فلم يزل به مطر  
الوراق حتى رخص فيه . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملي حدثنا ضمرة عن ابن ١٠  
شاذب قال ، سمعت أيوب يقول ما هو إلا شيء خدعا الشيخ عنه ، يعني مطر ومالك بن  
دينار . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن أدریس عن داود وهشام  
عن الحسن لم ير بشرائها وبيعها بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا  
يحيى بن حكيم قال أنبأنا ابن أبي عدي قال أنبأنا داود بن أبي هند عن الشعبي  
قال ، إنهم والله ما يبيعون كتاب الله إنما يبيعون الورق وعمل أيديهم . حدثنا عبد الله ١٥  
حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا محمد بن كثير قال أخبرنا شعبة عن داود بن أبي هند  
عن الشعبي قال ، ليس يبيعون كتاب الله إنما يبيعون الورق والأقشاش . حدثنا عبد الله

( ١ ) محمد : يعني ابن سيرين

( ٩ ) الحسن : يعني الحسن بن أبي الحسن البصري

( ١٠ ) ابو عمير : يعني احمد بن هاشم

( ١٢ ) داود : يعني داود بن أبي هند

( ١٧ ) في هامش الأصل مانصه : الأقشاش هو الحبر

الأسدی حدثنا وكیع عن أبی شهاب موسى بن نافع قال ، دخلت على سعید بن جبیر ویدیه مصحف ، فقال ، إني قد عرضت هذا فأقمت سقطه وقد احتاج صاحبه إلى بيعه فان كان لك في مصحف حاجة فاشتره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن قاسم بن أبي أيوب الأعرج قال ، سمعت سعید ابن جبیر يقول ، كنت وليت مالا لیتیم بمصنفین عندي أن أبيع أحدهما أو قال بئدار بع أحدهما . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم وعبد الله بن الصباح وطی ابن الحسين الدرهمی قالوا ، حدثنا عبد العزيز أبو عبد الصمد العمی حدثنا مالك بن دينار أن عكرمة باع مصحفاه وأن الحسن لم ير به بأسا [ قال الدرهمی عن مالك ] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسی حدثنا وكیع عن أبي بكر الهذلي ١٠ عن الحسن قال لا بأس ببيعها وشرائها ونقطها بالأجر . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم حدثنا عبد العزيز يعني ابن عبد الصمد حدثنا سلام بن مسكين قال ، سأل رجل الحسن طی المصاحف ، فقال وما عليك أن لا تبيعها ؟ وإن بعتهما فاعلم ببيعها بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسی حدثنا وكیع عن يزيد بن ابراهيم عن الحسن قال ، لا بأس ببيعها وشرائها . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا عبد الله ١٥ ابن حمران وحدثنا شاذان حدثنا محمد بن عبد الله قال حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لا يرى بأساً ببيع المصاحف [ زاد شاذان وشرائها ] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن الصباح البزاز حدثنا المعتمر قال ، سمعت عوفاً قال ، كان الحسن لا يرى ببيع المصاحف ولا بأخذ الأجر عليه ولا بكسب المعلم بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى ابن حكيم حدثنا ابن أبي عدی عن عوف قال ، كان الحسن لا يرى ببيعها بأسا

(٦) بئدار : هو محمد بن بشار

(١٥) شاذان : هو اسحاق بن ابراهيم\* بن زيد

(١٧) عوف : يعني عوف الاعرابي البصري وهو ابن أبي جميلة

(١٨) الحسن : يعني الحسن بن أبي الحسن البصري

قتادة عن سعيد في بيع المصاحف ، قال اشتراها ولا تبعها . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد قال حدثنا ابن أدريس عن أبيه عن حماد عن سعيد بن جبير قال اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا اسحاق يعني ابن سليمان عن أبي سنان عن حماد قال ، سألت سعيد بن جبير عن بيع المصاحف فقال اشتراها ولا تبعها ، وعن ابن عباس مثل ذلك . حدثنا عبد الله ٥ حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبي بشر عن سعيد بن جبير قال في المصاحف اشتراها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربيع حدثنا يزيد حدثنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين حدثنا سفيان عن أبي شهاب قال ، قلت لسعيد بن جبير اشترى مصحفا ؟ قال نعم .

١٠

### < وقد رخص أيضا في بيع المصاحف >

حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن علي بن عفان حدثنا ابن نمير عن الأعمش عن سعيد بن جبير عن ابن عباس أنه سئل عن بيع المصاحف ، فقال لا بأس إنما يأخذون أجور أيديهم . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا عمران قال ، سألت أبا مجلز أبيع مصحفاً ؟ قال إنما كانت تباع على عهد معاوية ، ١٥ فقال لا تبعها ، قلت اكتب ؟ قال استعمل يديك بما شئت . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن وهب حدثنا الحرث يعني ابن منصور حدثنا إسرائيل عن إسماعيل ابن وردان أبي عمر عن ابن الحنفية أنه سئل عن بيع المصاحف قال ، لا بأس إنما تباع الورق . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد قال أخبرنا الحاربي حدثنا موسى بن نافع الأسدي أبو شهاب قال ، أتيت سعيد بن جبير وهو بمنزله بمكة وإلى ٢٠ جنبه مصحف فقال ، إن كنت تريد أن تبتاع مصحفاً فإن أرباب هذا محتاجون إلى بيعه وقد أقت مافيه من الإسقط . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن إسماعيل

- عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن صالح بن رستم عن عطاء  
عن ابن عباس قال ، اشترى المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن  
حكيم حدثنا ابن أبي عدي عن صالح بن رستم عن عطاء في بيع المصاحف عن  
ابن عباس قال اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن الحسين الدرهمي  
حدثنا معتمر قال سمعت أبا عامر عن عطاء عن ابن عباس قال اشتر المصاحف  
ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا  
أبو عامر الخزاز بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج  
حدثنا أبو عامر الخزاز قال ، قال لي عاصم الأحول ، سل عطاء بن أبي رباح عن بيع  
المصاحف ، فسألته فقال ، قال ابن عباس اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا  
١٠ أبي حدثنا احمد بن يونس حدثنا زهير حدثنا ليث عن مجاهد عن ابن عباس أنه  
نهى عن بيع المصحف ورخص في شرائه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم  
حدثنا حجاج اخبرنا سعيد بن زيد حدثنا ليث عن مجاهد عن ابن عباس أنه  
رخص في شراء المصاحف وكره بيعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد  
قال اخبرنا المحاربي عن ليث عن مجاهد عن ابن عباس قال رخص في شرائها  
١٥ وكره بيعها . [ قال ابن أبي داود كذا قال رخص كأنه صار مسنداً ] . حدثنا  
عبد الله حدثنا أبو الطاهر احمد بن عمرو وعبد الله بن محمد الزهري قالا حدثنا  
سفيان عن رقيم بن الشابة عن أبيه قال ، سألت ابن عباس عن بيع المصحف فقال  
اشتره ولا تبعه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم قال اخبرنا أبو عاصم  
حدثنا ابن جريج قال أخبرني أبو الزبير عن جابر بن عبد الله في بيع المصاحف  
٢٠ ابتعها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن وهب حدثنا يزيد بن هارون  
أخبرنا سعيد عن قتادة عن سعيد بن المسيب قال ، اشتر المصاحف ولا تبعها .  
حدثنا عبد الله قال حدثني الأحمسي قال أخبرنا وكيع عن ابن أبي عروبة بهذا .  
حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى حدثنا وهب بن جرير عن هشام عن

بمصحف ولا يورث ، ولكن يقرأ فيه أهل البيت . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق ابن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا أبو عوانة عن المغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره اشتراء القرآن وبيعه ، وكان يقول لا يورث المصحف إنما هو لقراء أهل البيت ، وكان يكره أن يحلّي المصحف أو يعشر أو يصفر ، وكان يقول عظموا القرآن ، وكان يكره أن يكتب بالذهب أو يعلم رأس الآي ، وكان يقول جردوا القرآن ولا تخلطوا به .  
 شيئا ليس منه . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا أبو بكر بن عياش عن مغيرة عن ابراهيم قال ، المصحف لا يباع ولا يورث وهو لمن يقرأ فيه من أهل البيت .

### < وقد رخص في شراء المصاحف دون بيعها >

حدثنا عبد الله حدثنا أبي حدثنا أبو ظفر حدثنا موسى يعني ابن خلف عن أبي عامر عن عطاء بن أبي رباح عن ابن عباس في المصحف ، قال اشتريها ولا تبعها . حدثنا ١٠ عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال حدثني محمد عن سفيان عن عبد الملك بن أبي سليمان عن عطاء عن ابن عباس قال اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين حدثنا محمد بن مسكين وحدثنا محمد بن يوسف قال حدثنا سفيان عن ابن جريج عن عطاء عن ابن عباس في بيع المصاحف ، قال اشتر ولا تبع . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا أبو عاصم حدثنا ابن جريج ١٥ قال ، أخبرني عطاء عن ابن عباس قال ابتعها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن شاهين قال أخبرنا خالد عن عبد الملك عن عطاء عن ابن عباس قال ، اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربي عن عبد الملك عن عطاء عن ابن عباس قال ، اشتر المصاحف وكره بيعها . حدثنا

(٦) الإحمسى : يعني محمد بن اسماعيل

(٧) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(١٣) أسيد : يعني أسيد بن عاصم

الأحمسى حدثنا وكيع عن محل قال ، قلت لأبراهيم لأبد للناس من المصاحف فقال  
اشتر المداد والورق واستعن [يعنى من يكتب لك] .

### استبدال المصحف بالمصحف

- حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا محمد عن سفيان عن مغيرة  
عن ابراهيم قال ، لا بأس باستبدال المصحف بالمصحف . حدثنا عبد الله حدثنا  
عبد الله بن سعيد حدثنا عقبة عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم أنه كان لا يرى  
بأساً أن يبادل المصحف بالمصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا موسى بن سفيان  
حدثنا عبد الله حدثنا عمرو عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره بيع المصاحف  
وشراءها وأن يعطى عليها لِكْتَبِهَا ولم ير بالبدل بأساً . حدثنا عبد الله حدثنا  
عبد الله بن سعيد حدثنا اسحاق بن سليمان عن أبي جعفر الرازى عن مغيرة عن  
ابراهيم أنه كان يكره بيع المصاحف وأن يعطى عليها الأجر ولا يرى بأساً  
بالبدل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن سفيان  
عن مغيرة عن ابراهيم قال ، لا بأس بالبدل مصحفاً بمصحف . حدثنا عبد الله  
حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص عن ليث عن مجاهد قال ، لا بأس بالمصحف  
بالمصحف وزيادة عشر دراهم . ١٥

### (هل يُورث المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقى قال أخبرنا يزيد قال أنبأنا  
قيس عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره أن يباع المصحف ويبدل المصحف

(١) الاحمسي : يعنى محمد بن اسماعيل

(٤) مغيرة : لعل الصواب المغيرة وكذا في سطر ٦ و ٨ و ١٠ و ١٣ و ١٨

(٩) لكتبها : في الاصل ، لكتب ،

المصاحف ، قال لا تبعها ولا تشتريها ، قال سلام فقلت أنا له ، سبحان الله يا أبا بكر  
 فإذا لم اشتري المصحف فمن أين أصيب مصحفاً ؟ قال تستكتب الكاتب فيكتب لك  
 فتعطيه فيأخذ فلا أرى عليه بأساً أن تعطيه ولا أرى عليه بأساً أن يأخذ . حدثنا  
 عبد الله حدثنا يونس بن حبيب قال أخبرنا أبو داود حدثنا سعيد أخو أبي حرة  
 قال ، وقف مكحول على بالشام وأنا أبيع مصحفاً فقال ، يا أهل العراق ما أجراًكم  
 على بيع المصاحف ؟ قال قلت إن صاحبنا الحسن لا يرى بذلك بأساً ، قال حسن  
 أهل العراق [ أو حسن أهل البصرة ] لا تكذبوا على الحسن ، قال قلت والله  
 ما كذبت عليه .

### (يؤاجر عبده ممن يبيع المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا أبو عاصم حدثنا ١٠  
 ابن جريج قال ، قلت لعطاء أكره أن يؤاجر الرجل عبده ممن يبيع المصاحف ، قال  
 نعم يعينه عليه .

### باب الاحتساب في كتاب المصاحف

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج  
 قال ، قال عطاء لم يكن من مضى يبيعون المصاحف إنما حدث ذلك الآن ، إنما ١٥  
 كانوا يحتسبون بمصاحفهم في الحجر ، فيقول أحدهم للرجل إذا كان كاتباً وهو  
 يطوف ، إذا فرغت يا فلان تعال فاكتب لي ، قال فيكتب الصفح وما كان من  
 ذلك حتى يفرغ من مصحفه . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا  
 أبو يحيى عن أبي سنان عن عمرو بن مرة قال ، كان في أول الزمان يجتمعون فيكتبون  
 المصاحف ، ثم أنهم كسلوا وزهدوا في الأجر فاستأجروا العباد فكتبوها لهم ، ثم أن ٢٠  
 العباد بعد ما كتبوها فباعوها ، وأول من باعها العباد . حدثنا عبد الله حدثنا

- حدثنا محمد بن يحيى حدثنا وهب بن جرير حدثنا شعبة عن عاصم عن أبي العالية قال ، وددت أن الذين يبيعون المصاحف ضربوا ، قلت للذين يشترونها أحق أن يضربوا ، قال لو لم يكتب هؤلاء لم يشتروا هؤلاء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الوهاب حدثنا داود عن أبي العالية أنه كان يكره بيع المصاحف .
- حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص وأبو معاوية عن رجل ذكره . [شك ابن أبي داود عن الشعبي وأبي العالية ، قال أحدهما لو لم يشتريه لم يبعه ورخص فيه الأجر] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن فضال عن داود قال سألت أبا العالية عن شراء المصاحف فقال ، لو لم يوجد من يشتريها لم يوجد من يبيعها ، قال وسألت عامرا فقال ، إنما يبيعون الكتاب والأوراق ولا يبيعون كتاب الله .
- حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو سفيان عن معمر عن الزهري أنه كره بيع المصاحف . حدثنا عبد الله قال أخبرنا محمد بن عبد الملك حدثنا يزيد قال أخبرنا يزيد بن إبراهيم قال ، سمعت محمدا يكره بيع المصاحف وشراؤها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن إدريس عن هشام عن ابن سيرين أنه كره بيعها وشراؤها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عائذ عن أشعث
- عن ابن سيرين قال ، كانوا يكرهون بيع المصاحف وكتابتها والأجر (عليها) ، وكانوا يكرهون أن يأخذوا الأجر على تعليم الكتاب ، قلت كيف كانوا يصنعون ؟ قال يحتسبون في ذلك الخير . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عقبة عن سفيان عن خالد الحذاء عن ابن سيرين عن عبيدة أنه كره شراء المصاحف وبيعها .
- حدثنا عبد الله قال أخبرنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا حجاج قال حدثنا سلام بن مسكين قال ، قال رجل لمحمد يا أبا بكر رجل رأى في المنام كأنه يبيع السكر ، فقال ما أرى يبيع السكر بأسا في القنطرة ولا في المنام ، قال قلت الرجل يبيع

- عن مغيرة عن إبراهيم قال ، المصحف لا يباع ولا يورث . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم حدثنا ابن أبي عدى عن سعيد بن أبي عروبة عن أبي معشر عن النخعي قال لحس الدبر أحب إلى من أن أبيع المصحف ، قال وكان لا يكره الأخذ على عرضها وكتابها . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن سعيد بن أبي عروبة عن أبي معشر عن النخعي قال ٥  
لحس الدبر أحب إلى من أن أبيعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبيد الله بن موسى عن محل ، قال سألت إبراهيم عن بيع المصحف فقال لا تشتريها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ويوسف بن موسى قالوا حدثنا عبيد الله عن شعبة عن الحكم عن علقمة مثله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن محل قال ، قلت لإبراهيم لا بد للناس من ١٠  
المصاحف ، فقال اشتر المداد والورق واستعن [ يعنى من يكتب لك ] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا محل قال ، سألت إبراهيم عن بيع المصحف ، قال يكره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى عن أبي سنان عن حماد عن إبراهيم أنه كره بيعها وشراءها قال ، وما فرغ علقمة من مصحفه حتى بعث إلى أصحابه الكراسية والكراسيتين والورقة ١٥  
والورقتين . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الرحمن حدثنا شعبة عن عاصم الأنحول عن أبي العالية قال ، وددت أن الذين يبيعون المصحف ضربوا . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن عاصم قال سمعت أبا العالية يقول وددت أن هؤلاء الذين يشترون هذه المصاحف ضربوا ، قلت طي بيعها أحق أن يضرب ، قال لو لم يشتروها لم يبيعها هؤلاء . حدثنا عبد الله ٢٠

- سئل عن شراء المصاحف فنهاه عنها . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين  
حدثنا سفيان عن الأعمش قال ، سألت علقمة أشتري مصحفا ؟ قال لا . حدثنا  
عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثني محمد عن سفيان بهذا . حدثنا  
عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا مسكين الحرابي عن شعبة عن الحكم عن  
• علقمة أنه كره بيع المصاحف وشراها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربيع قال  
أبنا يزيد أبنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي حدثنا وكيع عن  
شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم  
عن علقمة أنه كره بيع المصاحف وشراها ، قال محمد قال شعبة وكان الحكم يقول  
لأبأس بشرائها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي قال وكيع عن  
• ١٠ يزيد بن إبراهيم عن ابن سيرين أنه كره بيع المصاحف وشراها . حدثنا عبد الله  
حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا سفيان عن منصور عن إبراهيم قال ، كانوا  
يكروهون بيع المصاحف ويقولون ، إن كنتم لابد فاعلين فمن يهودى أو نصرانى  
[ يعنى الشراء ] . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثني محمد عن سفيان  
بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا المؤمل قال حدثنا سفيان  
• ١٥ بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن منصور عن  
إبراهيم عن أصحابه قال ، كانوا يكروهون بيع المصاحف وشراها . حدثنا عبد الله حدثنا  
يوسف بن موسى حدثنا عبيد الله بن موسى أبنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله  
حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله  
حدثنا أحمد بن سنان حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن إبراهيم أنه كره بيع  
• ٢٠ المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا أبو بكر بن عياش

(١) أسيد : يعنى أسيد بن عاصم

(٦) الاحمسي : يعنى محمد بن اسماعيل

(١٤) المؤمل : لعل الصواب مؤمل

- يزيد ومسروقاً وعلقمة كلهم يقول ، ما أحب أن آكل لكتاب الله ثمناً . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا قيس عن أبي حصين عن أبي الضحى عن مسروق وعبيدة وشريح وعبد الله بن يزيد أنهم كرهوا بيع المصاحف وشراءها ، وقالوا لا نأخذ لكتاب الله ثمناً . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن حفص بن عبد الله قال حدثني أبي قال حدثني إبراهيم •
- ابن طهمان عن أبي حصين عن أبي الضحى عن شريح ومسروق وعبد الله بن يزيد الأنصاري أنهم قالوا ، نأمر أن لا تأخذ لكتاب الله ثمناً . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا معلى حدثنا أبو عوانة عن أبي حصين عن أبي الضحى قال سألت شريحاً ومسروقاً وعبد الله بن يزيد عن بيع المصاحف فقالوا لا نأخذ لكتاب الله ثمناً . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل بن سمرة حدثنا ١٠
- وكيع عن سفيان عن أبي حصين عن أبي الضحى قال ، سألت مسروقاً وعبد الله بن يزيد وشريحاً عن بيع المصاحف فقالوا ، لا نأخذ لكتاب الله تعالى ثمناً ، قال وكيع لا يعجبنا بيعها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة قال سمعت أبا حصين عن أبي إسحاق قال سألت شريحاً ومسروقاً
- وعبد الله ، قلت أتبيع مصحفاً ؟ قالوا لا نأخذ لكتاب الله عز وجل ثمناً . حدثنا ١٥
- عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا سعد بن الصلت حدثنا سعيد عن أبي معشر عن إبراهيم أنه قال ، لحس الدبر أحب إلى من بيع المصاحف وكان يكره أن يأخذ على عرضها أجراً . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص عن الأعمش عن إبراهيم قال ، قلت لعلقمة اشتري مصحفاً ؟ قال لا . حدثنا عبد الله ٢٠
- حدثنا الحسن بن عفان حدثنا ابن نمير عن الأعمش عن إبراهيم عن علقمة أنه

فقال بثست التجارة ، فقال رجل ما تقول ؟ قال أقول مما سمعت . حدثنا عبد الله  
حدثنا عبد الملك بن شعيب بن الليث حدثني أبي عن جدي قال حدثني عقيل  
عن ابن شهاب عن سعيد بن المسيب أنه قال في بيع المصاحف أنه يكره ذلك  
كراهية شديدة ، وكان يقول أعن أخاك بالكتاب أعن أوهب له . حدثنا  
عبد الله ٥ حدثنا محمد بن يحيى حدثنا أبو صالح حدثني الليث بهذا . حدثنا عبد الله  
حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد قال أخبرنا أبو بكر الكلابي حدثنا جعفر بن  
محمد عن أبيه عن علي بن حسين قال ، كانت المصاحف لاتباع قال ، وكان الرجل  
يحجيء بورقة عند المنبر فيقول ، من الرجل محتسب فيكتب لي ؟ ثم يأتي الآخر فيكتب  
حتى يتم المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن يحيى وأبو الطاهر  
١٠ والزهري قالوا حدثنا سفیان عن أبي حصين عن مسلم بن صبيح قال ، سألت  
ثلاثة من أهل الكوفة لا آلو عن بيع المصاحف فكلهم يقول لا نأمر أن تأخذ  
الكتاب الله أجرا . [ سألت مسروقا وعلقمة وعبد الله بن يزيد الأنصاري لفظ  
عبد الله ] . حدثنا عبد الله حدثنا عبيد بن هاشم حدثنا يحيى عن شريك عن أبي  
حصين عن أبي الضحى أن شريحا ومسروقا كانا يكرهان بيع المصاحف . حدثنا  
عبد الله ١٥ حدثنا إبراهيم بن عباد حدثنا يحيى حدثنا أبو بكر بن عياش حدثنا  
أبو حصين عن أبي الضحى قال ، سألت عبيدة وسألت مسروقا وسألت عبد الله  
الأنصاري عن الذي يأخذ على الكتاب على المصاحف أجرا ، فكلهم اتفق على  
كلمة واحدة لا تأخذ على كتاب الله أجرا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن  
سعيد قال أنبأنا ابن إدريس والمحاربي عن الشيباني عن أبي الضحى قال ، نزل بي  
٢٠ ضيف من أهل البصرة جلب المصاحف فجئت معه فأتيت شريحا وعبد الله بن

(١٣) عبيد بن هاشم : لعل المراد عبيد بن هشام

(١٦) عبد الله : يعني عبد الله بن يزيد

## بسم الله الرحمن الرحيم . توكلت على الله وحده

- أخبرنا القاضي أبو الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموى قراءة عليه قال ،  
أخبرنا الشيخ الجليل أبو جعفر محمد بن أحمد بن محمد بن المسلمة المعدل قراءة عليه  
قال ، أخبرنا أبو عمرو عثمان بن محمد بن القاسم المعروف بابن الآدمي قراءة عليه قال ،  
• حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا بكر يعني ابن بكار قال سمعت عكرمة  
قال سمعت سالم بن عبد الله يقول ، بئس التجارة المصاحف . حدثنا عبد الله  
حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا أبو عبيدة صاحب السابري  
قال سألت سالم بن عبد الله عن بيع المصاحف فقال بئس البيع بئس البيع . حدثنا  
عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس عن ابن جريج عن أبي  
الزبير عن جابر أنه كره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ١٠  
قال أخبرنا أبو خالد عن الجريري عن عبد الله بن شقيق أنه كان يكره بيع المصاحف ،  
قال وكان أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم يرون بيع المصاحف عظيما ، وكانوا  
يكرهون أرش الصبيان ، ألا أن يحىء بالشئ من عنده . حدثنا عبد الله حدثنا  
الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا الجريري عن عبد الله بن شقيق أن أصحاب رسول  
الله صلى الله عليه وسلم كانوا يكرهون بيع المصاحف ويعظمون ذلك ويكرهون ١٥  
أن يعلموا الغلمان بالأجر . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم  
حدثنا سفيان عن سعيد الجريري عن عبد الله بن شقيق العقيلي قال ، كان أصحاب  
محمد صلى الله عليه وسلم يشددون في بيع المصاحف ، ويكرهون الأرض على الغلمان .  
حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم حدثنا يحيى بن سعيد والخليل بن عبدالعزيز  
قالا حدثنا عكرمة بن عمار قال رأيت سالم بن عبد الله مر على أصحاب المصاحف ٢٠

(١١) الجريري : يعني سعيد بن أبياس الجريري

(١٤) الدقيقي : يعني محمد بن عبد الملك



الجزء الخامس

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدى

رحمه الله



حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربي عن ليث عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير قال وددت أني رأيت الأيدي تقطع على بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شريك وقيس عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير قال ، قال ابن عمر ليتني لا أموت حتى أرى الأيدي تقطع في بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي حدثنا وكيع وحدثنا يحيى ٥ ابن حكيم حدثنا أبو قتيبة وحدثنا أسيد حدثنا الحسين جميعا عن سفيان عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير عن ابن عمر ، قال وددت أني رأيت الأيدي تقطع في بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن سفيان الثوري عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير عن ابن عمر قال ، وددت أن الأيدي تقطع في بيع المصاحف .

١٠

آخر الجزء الرابع من كتاب المصاحف

- يقول لا تبيعوا المصاحف ولا تشتروها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد  
حدثنا يونس بن بكير عن خالد النيلي عن أبي معشر وأبي هاشم [ أو أحدهما شك  
خالد عن إبراهيم ] عن عمر أنه كره بيع المصاحف ، قال لولم يجدوا من يشتريها  
ما كتبوها . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن مسكين حدثنا الفريابي حدثنا  
سفيان عن خالد الحذاء عن ابن سيرين عن عمر أنه كره بيعها وشراءها . حدثنا  
عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية والمحاربي جميعا عن ليث عن  
حماد عن إبراهيم عن علقمة عن عبد الله أنه كره بيع المصاحف وشرائها ، [ زاد في  
حديث ابن علية قال وكان الرجل إذا أراد أن يكتب المصحف ذهب إلى هذا  
فقال اكتب لي وذهب إلى هذا وقال اكتب لي ] . حدثنا عبد الله حدثنا  
إسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا سعيد بن زيد عن ليث عن مجاهد أن  
ابن مسعود كره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن مسكين قال  
أخبرنا الفريابي حدثنا سفيان عن خالد الحذاء عن ابن سيرين عن عمر أنه كره  
بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع  
وحدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين وحدثنا يعقوب بن سفيان قال أخبرنا  
أبو نعيم جميعا عن سفيان عن جابر عن سالم قال ، كان ابن عمر إذا مر بالمصاحف  
قال بسّ التجارة . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى عن  
أبي سنان عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال وددت أني رأيت الأيدي تقطع  
على بيعها [ يعني المصاحف ] . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد  
ابن خلاد حدثنا يزيد حدثنا أبو مالك النخعي عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير  
عن ابن عمر قال لوددت أن الأيدي قطعت في بيع المصاحف . حدثنا عبد الله

(٢) خالد النيلي : هو خالد بن دينار أبو الوليد الشيباني ، انظر تهذيب التهذيب ٣ : ٨٨

(٤) الفريابي : هو محمد بن يوسف

(٧) عبد الله : يزيد ابن مسعود

- قتادة عن زرارة بن أوفى عن مطرف قال ، شهدت ففتح تستمر مع الأشعري ، فأصبنا دانيال بالسوس وأصبنا معه ريطتين من كتاب وأصبنا معه ربعة فيها كتاب وكان أول من وقع عليه رجل من بلعبر يقال له حرقوص فأعطاه الأشعري الريطتين وأعطاه مائتي درهم ، وكان معنا أجير نصراني يسمى نعيما فقال ، تبيعوني هذه الربعة بما فيها ؟ قالوا إن لم يكن فيها ذهب أو فضة أو كتاب الله ، قال فان الذى فيها كتاب الله ، فكروها أن يبيعهوا الكتاب ، فبعناه الربعة بدرهمين ووهبنا له الكتاب ، قال قتادة فن ثم حرم بيع المصاحف لأن الأشعري وأصحابه كروها بيع ذلك الكتاب . [ قال ابن أبي داود هذا ذو الندية حرقوص بن زهير العنبري من بنى تميم والعنبر بن عمرو بن تميم بن مر بن ادبن طابخة بن الياس بن مضر ، وأحمد بن حنبل من بنى مازن بن شيان بن ذهل ٥ ابن ثعلبة بن عكابة بن صعب بن علي بن بكر بن وائل بن قاسط بن هنب بن أفصى بن دعمي بن جديلة بن أسد بن ربيعة بن نزار أخى مضر بن نزار ، وكان فى ربيعة رجلان لم يكن فى زمانهما مثلهما لم يكن فى زمان قتادة مثل قتادة ، ولم يكن فى زمان أحمد بن حنبل مثله وهما جميعا سدوسيان ] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيق حدثنا يزيد حدثنا همام عن قتادة عن سعيد بن المسيب ١٥ والحسن أنهما كرها بيع المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أبي حدثنا أبو ظفر حدثنا مومى [ وهو ابن خلف ] قال سألت حماد بن أبي سليمان عن بيع المصاحف فقال كان إبراهيم يكره بيعها وشراها . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن جابر قال ، سمعت سالما يقول ، كان ابن عمر إذا أتى على الذى يبيع المصاحف قال بثت التجارة . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان ٢٠ حدثنا بقية عن كثير يعنى ابن عبد الله بن يسار عن عبادة بن نسي أن عمر كان

- نعم نبيكم ما عندك ما لم يكن ذهباً أو فضة أو كتاب الله ، فقال إنه كتاب الله ولكنكم لا تقرأونه ، فكروهوا أن يأخذوا منه ثمناً فأخذوا منه لعلاقته درهمين .
- حدثنا عبد الله حدثنا المسيب بن واضح عن أبي اسحاق الفزاري عن هشام عن محمد عن أبي الرباب التستري قال ، كنت خامس خمسة فيمن ولي قبض تستر ، فجاءنا إنسان مرتد على شيء ، فقال ، أتبيعوني ما معي بعشرين درهماً ؟ قال قلت نعم ٥ إن لم يكن ذهباً أو فضة أو كتاب الله ، قال فإنه بعض ماسميت كتاب الله ، ولكن لا تقرأون وأنا أقرأه ، فأخرج الرجل جونة فيها كتاب من التوراة فوهبناه له وأخذنا الجونة فالتقيناها في القبض فابتاعها منا بدرهمين . حدثنا عبد الله حدثنا المسيب بن واضح عن أبي اسحاق الفزاري قال ، سألت الأوزاعي قلت ، نصحف ١٠ من مصاحف الروم أصبناه في بلاده أو غيرهم ، قال أحب إلى ذكر كلمة ، قلت ألا ترى أن يباع قال وكيف يباع وفيه شركهم ؟ وسألت سفيان عنه فقال ، تعلم ما فيه ؟ قلت لا ولكن لعل شركهم ، قال فكيف يباع ؟ حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا أسباط عن المغيرة بن مسلم عن مطر الوراق عن ابن سيرين عن أبي الديلم وكان أحد الأربعة الذين بعثهم عمر رضى الله عنه على قبض تستر فقال ، إنالني جمع القبض إذ جاء رجل قد اشتمل على شيء ، فقال ١٥ أتبيعوني ما معي ؟ قالوا نعم إلا أن يكون ذهباً أو فضة أو كتاب الله فإننا لا نبيعه ، فأخرج كتاباً معه فإذا هو كتاب دانيال وهو كتاب الله ، وليس أحدكم يدرى ما هو فوهبوا الكتاب له وباعوا كذا وكذا بدرهم [ قال أسباط الذي كان فيه الكتاب ] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى الرازي عن ٢٠ المغيرة بن مسلم عن مطر الوراق عن ابن سيرين عن أبي الرباب بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا عفان بن مسلم حدثنا همام عن

## أخذ الأجرة على عرض المصاحف

حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا مروان بن محمد حدثنا سعيد بن عبد العزيز عن عطية بن قيس قال ، انطلق ركب من أهل الشام إلى المدينة يكتبون مصحفاً لهم فانطلقوا معهم بطعام وادام فكانوا يطعمون الذين يكتبون لهم ، قال وكان أبي بن كعب يمر عليهم يقرأ عليهم القرآن ، قال فقال له عمر يا أبي بن كعب ٥ كيف وجدت طعام الشامي ؟ قال لا وشك إذا ما نشبت في أمر القوس ما أصبت لهم طعاماً ولا اداما . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد وهارون بن اسحاق قالا حدثنا عبدة عن سعيد بن أبي عروبة عن أبي معشر عن ابراهيم أنه كره أن يأخذ على عرض المصاحف أجراً . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا عمر قال سمعت الأوزاعي يحدث قال ، كان يحيى بن أبي كثير يصلح المصاحف ١٠ على قرائه وكان رجل يحضره مصحفه وأخذه رجل من جلساء يحيى وكان أعرف بإصلاحه من صاحبه وكان يصلحه له ، فلما فرغ منه صنع صاحب المصحف طعاماً لأصحابه ودعا الذي كان يصلحه معهم فأبى أن يجيبه فبلغ ذلك يحيى فأعجبه وقال أحسن .

## بيع المصاحف وشرائها

١٥

حدثنا عبد الله حدثنا جعفر بن محمد السكري حدثنا عبد الله بن رشيد حدثنا ابو عبيدة وهو مجاعة بن الزبير عن محمد بن سير بن عن أبي الرباب قال ، كنت فيمن فتح تستر فوليت القبض ، فجاء رجل معه شيء فقال تبيعوني ما عندي ؟ قالوا

( ٦ ) نشبت : في الاصل مهملة من التنقيط . والقوس : يعنى زمن المحل والشدة

( ١٠ ) يحيى بن أبي كثير : روى عن أنس وروى عنه ايوب السخيتي ، مات سنة

١٣٢ ( تهذيب التهذيب ١١ : ٢٦٩ )

( ١٦ ) بن رشيد : لعل الصواب بن راشد

عمر من أقرأكم ؟ قالوا أبي بن كعب ، فقال لرجل من أهل المدينة ، ادع إلى أبي بن كعب ، وقال للرجل الدمشقي انطلق معه ، فذهبا فوجدا أبي بن كعب عند منزله يهني بعيرا له هو بيده ، فسلما عليه ثم قال له المديني ، أجب أمير المؤمنين عمر ، فقال أبي ولما دعاني أمير المؤمنين ؟ فأخبره المديني بالذي كان ، فقال أبي للدمشقي ما كنتم تذهبون معشر الركيب أو يشد في منكم شر ، ثم جاء إلى عمر وهو مشمر واقطران على يديه ، فلما أتى عمر قال لهم عمر ، اقرءوا فقرأوا « وَلَوْ حَمَيْتُمْ كَمَا حَمَوْا لَفَسَدَ الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ » ، فقال أبي أنا اقرأتهم ، فقال عمر لزيد اقرأ ، فقرأ زيد قراءة العامة ، فقال اللهم لا أعرف إلا هذا ، فقال أبي والله يا عمر إنك لتعلم أبي كنت أحضر ويغيبون وادعوا يحجبون ويصنع بي والله لئن احببت لألزم من بيتي ١٠ فلا أحدث أحدا بشيء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن خلف العسقلاني حدثنا الحسن بن بلال حدثنا حماد بن سلمة حدثنا علي بن زيد عن أبي نضرة قال ، أتينا عمرو بن العاص ليعرض مصحفه على مصاحفنا يوم الجمعة ، فلما حضرت الجمعة أمر لنا بما ، فاغتسلنا ثم تطيبنا ورحنا . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب حدثنا القاسم حدثنا سفيان قال كان زبيد إذا حضر شهر رمضان عرض القرآن فاجتمعوا اليه بالمصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودي حدثنا وكيع عن الأعمش عن أبي ظبيان قال كنا نعرض المصاحف عند علقمة . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ويحيى بن حكيم قال حدثنا يحيى بن سعيد حدثنا موسى بن نافع أبو شهاب قال ، دخلت على سعيد بن جبير وبين يديه مصحف قد عرضه فقال إن كنت مشتريا مصحفا فاشتره فإن أهله قد احتاجوا إلى بيعه .

( ١١ ) أبو نضرة : هو المنذر بن مالك بن قطعة البصري توفي سنة ١٥٩ انظر

تهذيب التهذيب ١٠ : ٣٠٢

( ١٤ ) زيد : في الأصل « ربد » ولعل الصواب زيد يعني زيد بن ثابت

ابن عبد الله بن الحسن قال حدثنا سهل حدثنا يحيى بن أبي زائدة قال حدثني أبي عن أبي أسحاق عن عمرو بن ميمون قال، لما طعن عمر كادت الشمس أن تطلع فقدموا عبد الرحمن بن عوف فأمرهم بأقصر سورتين في القرآن (س ١١٠) « إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ » و (س ١٠٨) « إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ » .

- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن عبيد الله قال أخبرني نافع عن ٥ ابن عمر قال، ذكر عنده المفصل فقال وأى القرآن ليس بمفصل؟ ولكن قولوا قصار السور وصغار السور. حدثنا عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا عيسى عن الأعمش عن إبراهيم قال، كان أصحاب محمد صلى الله عليه وسلم يقرءون السور الصغار في الفجر في السفر. حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا أبو معاوية حدثنا صاحب لنا عن الأعمش عن إبراهيم بهذا. حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب ١٠ ابن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان عن الأعمش عن إبراهيم قال، كانوا يقرءون في السفر في الفجر بالسور القصار. حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد ابن النعمان حدثنا أبو نعيم حدثنا بشير عن يحيى بن عبد الرحمن عن الضحاك قال كان أولئك يصلون بالسور القصار يرددوها ويعملون بالقرآن وسيأتى عليكم زمان يهذ فيه القرآن لا يجاوز تراقي بعضهم .

١٥

## عرض المصاحف إذا كتبت

- حدثنا عبد الله حدثنا هشام بن خالد حدثنا الوليد حدثنا عبد الله بن العلاء ابن زبر عن عطية بن قيس عن أبي ادريس الخولاني أن أبا الدرداء ركب إلى المدينة في نفر من أهل دمشق ومعهم المصحف الذي جاء به أهل دمشق ليعرضوه ٢٠ على أبي بن كعب وزيد بن ثابت وعلى وأهل المدينة، فقرأ يوماً على عمر بن الخطاب فلما قرءوا هذه الآية (س ٤٨ آ ٢٦) « إِذْ جَمَعَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ الْحَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةَ وَلَوْ اٰحْمَيْتُمْ كَمَا حَمَّوْا لَفَسَدَ الْمَنْعِجِدُ الْحَرَامُ » فقال

بطولى الطولتين ، فقلت لعروة ، وما طولى الطولتين ؟ قال الانعام والأعراف ، [ من قبل رأى ابن أبي مليكة هذا لفظ ابن يحيى ]

- حدثنا عبد الله حدثنا عيسى بن حماد حدثنا الليث عن هشام بن عروة عن أبيه أنه سمع زيد بن ثابت يقول لمروان ، رأيتك تقرأ فيها بطولى الطولتين سورة الأعراف . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان وإسحاق بن وهب قالا ٥ حدثنا يزيد بن هارون قال أخبرنا حماد عن أبي هارون العبدى عن أبي سعيد الخدرى أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يقرأ فى الفجر بأول المفصل ، فقرأ ذات يوم بقصار المفصل فقيل له فقال ، إني سمعت بكاء صبى فأحببت أن أفرغ له أمه . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا حجاج حدثنا حماد بهذا . حدثنا عبد الله ١٠ حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا ابن فضيل عن أبان عن أبي التوكل الناجى عن أبي سعيد الخدرى قال ، صلى بنا رسول الله صلى الله عليه وسلم بأقصر سورتين فى المفصل ، قلت ما هما؟ قال بأقصر سورتين من القرآن ، قالها ثلاث مرات . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن يحيى بن مالك حدثنا عبد الوهاب عن شعبة عن عدى ابن ثابت عن البراء بن عازب قال ، صلى بنا رسول الله صلى الله عليه وسلم صلاة الصبح فقرأ بأقصر سورتين فى القرآن ، فلما فرغ أقبل علينا بوجهه فقال ، إنما عجلت لتفرغ أم الصبى إلى صبيها . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن الفضل حدثنا أبو بكر عن أبي حصين عن خرشة بن الحر قال ، كان عمر يغلس بالفجر وينور ويقرأ سورة يوسف ويونس ومن قصار المثانى المفصل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن زكريا حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان عن علي بن علي الرفاعى عن الحسن قال ، ٢٠ كتب عمر رضى الله عنه إلى أبي موسى الأشعرى أن اقرأ فى المغرب بقصار المفصل وفى العشاء بوسط المفصل وفى الفجر بطوال المفصل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد

عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربي عن ليث عن مجاهد أنه كره أن يقول رويجل أو مرية أو مسيجد أو مصيحف . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو ابن عبد الله حدثنا وكيع عن سفيان عن ليث قال كان مجاهد يكره أن يقول مصيحف ومسيجد ويقول للرجل دناء وكان يكره المسك في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن أسد حدثنا شبابة حدثنا الحسام عن أبي معشر عن ٥ ابراهيم أنه كان يكره أن يقال مسيجد أو مصيحف أو رويجل . حدثنا عبد الله حدثنا سليمان بن داود بن حماد أبو الربيع المهرى حدثنا ابن وهب قال حدثني العطاء بن خالد عن عبد الرحمن بن حرملة قال كان ابن المسيب يقول لا يقول أحدكم مصيحف ولا مسيجد ما كان لله فهو عظيم حسن جميل

#### ١٠ ( يقال للسورة قصيرة أو خفيفة )

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص بن غياث حدثنا عاصم عن ابن سيرين وأبي العالية قال لا يقال سورة خفيفة فانه قال تعالى (س ٧٣ آ٥) « سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا » ، قال وكيف أقول ؟ قال تقول سورة يسيرة . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثني الحجبي حدثنا حماد حدثنا عاصم قال سمع أبو العالية رجلا يقول سورة قصيرة ، قال أنت اقصر والم . ١٥

#### ( وقد رخص في أن يقال سورة قصيرة )

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى وإسحاق بن ابراهيم بن زيد ويعقوب ابن سفيان قالوا أنبأنا أبو عاصم حدثنا ابن جُرَيْج قال سمعت ابن أبي مليكة يقول أخبرني عروة بن الزبير أن مروان أخبره قال ، قال لي زيد بن ثابت . مالك لا تقرأ في المغرب بقصار المفصل ؟ لقد كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأ في المغرب ٢٠

(٤) دناء : يعنى يا حقيـر

(٨) العطاء : لعل الصواب عطاء

(١٤) الحجبي : هو عبد الله بن عبد الوهاب كما هو في هامشي الأصل

عن عكرمة عن ابن عباس أنه رأى مصحفاً قد زين بفضة فقال ، تفرون به السارق زينتته في جوفه .

### < وقد رخص في تحلية المصاحف >

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح أخبرنا ابن عون عن عبد الله أنه كان يسئل عن حلية المصاحف فيقول لا أعلم به بأساً ، وكان يحب أن يزين المصحف ويجاد علاقته وصنعتة وكل شيء من أمره . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم حدثنا الفضل بن موسى عن مصعب بن ثابت عن هشام بن عروة عن أبيه عن عائشة رضي الله عنها أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال ، إن الله يحب إذا عمل العبد عملاً أن يحكمه .

### ( تطيب المصاحف )

١٠

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا المؤمل ح . وحدثنا عمرو بن عبد الله حدثنا وكيع جميعاً عن سفیان عن ليث عن مجاهد كان يكره المسك في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثني محمد ح . وحدثني هارون بن سليمان قال ، أخبرنا روح وحدثنا أسيد حدثنا الحسين بن حفص جميعاً عن سفیان عن ليث عن مجاهد أنه كان يكره الطيب والتعشير في المصحف .

### ( هل يقال للمصحف مُصَيِّحٌ )

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا سعد بن الصلت عن ليث عن مجاهد أنه كان يكره يقول مصيحف أو مسيجد . حدثنا

وعلى بن حرب قالوا حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن شقيق قال ، مرّ على عبد الله بمصحف قد زين بالذهب فقال ، إن أحسن ما زين به المصحف تلاوته في الحق . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن عفان حدثنا ابن نمير وأبو يحيى الحماني عن الأعمش بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد والمحاربي عن الأعمش بهذا [ حديث أبي قلابة تلاوته فقهه ] . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو ٥ ابن عبد الله الأودي حدثنا وكيع عن الأعمش بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح وحدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود قال حدثنا شعبة عن سليمان عن أبي وائل قال ، جرى إلى عبد الله بمصحف قد حلّ فقال عبد الله ما حلّ بمثل تلاوته . حدثنا عبد الله حدثنا اسيد حدثنا الحسين عن سفيان حدثنا الأعمش عن أبي وائل قال ، أتى عبد الله بمصحف قد حلّ بذهب فقال إن ١٠ أحسن ما زين به تلاوته في الحق ، وجاء رجل إلى عبد الله فقال الرجل يقرأ القرآن منكوساً ، قال ذا منكوس القلب . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد ابن يحيى الضعيف حدثنا سفيان عن ابن أبي نجيح عن مجاهد قال ، كان لابن أبي ليلى بنت تجتمع إليه فيه القراء وفيه مصاحف ، فأتيته ذات يوم ومعى تبرة فقال ما تصنع بهذا ؟ أتحملي به سيفك ؟ قلت لا ، قال أنحملي به مصحفك ؟ قلت لا أردت أن أجعله ١٥ خلياً لابنتي ، قال عسيت أن يجعلها أجراساً فإنها تكبره . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا المعلى حدثنا أبو عوانة عن عامر الأحول عن عكرمة عن ابن عباس أنه كان يكره أن يحملي المصحف ، قال يعرفون به السارق . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد وعلى بن حرب قال حدثنا المحاربي عن عاصم

(٣) الحماني : هو عبد الحميد بن عبد الرحمن الحماني الكوفي ، انظر تهذيب

التهذيب ٦ : ١٢٠

(٩) اسيد : يعني اسيد بن عاصم

فاذا كانت في معنى جيئوني كتبوا بالواو وإذا كانت في معنى أعطوني كتبوا بغير ياء ، وقرأ الأعمش (س ١٨ آ ٩٦) « أتوني أفرغ » على معنى جيئوني .

## كتابة المصاحف بالذهب

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم عن مغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره أن يكتب المصاحف بالذهب .

## تحلية المصاحف بالذهب

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم وعبد الله بن سعيد قالوا حدثنا أبو خالد عن ابن عجلان عن سعيد ابن أبي سعيد عن أبي ابن كعب ، [ قال عبد الله سعيد ابن أبي شعيب هكذا قال أبو خالد ] قال ، قال أبي بن كعب ، إذا حلّيتُم مصاحفكم وزوّقتم مساجدكم فعليكم الدّثار . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربي عن عمرو بن عامر البجلي عن صخر بن صدقة [ أو من حدثه عنه ] عن رجل من أهل الشام قال ، قال أبو الدرداء ، إذا زخرفتم مساجدكم وحلّيتُم مصاحفكم فعليكم الدّثار . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا أبو داود حدثنا فرح عن أبي سعيد قال أبو هريرة . إذا زوّقتم مساجدكم وحلّيتُم مصاحفكم فعليكم الدّثار . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن محمد بن الحسين بن حفص حدثنا المقرئ حدثنا كههمس عن برد بن سنان قال ما أساءت أمة العمل إلا زينت مصاحفها ومساجدها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم واحمد بن سنان

---

( ٢ ) آتوني : وهي في القراءة المشهورة « ما توني » .

( ٤ ) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

( ٧ ) محمد بن آدم : لعل الصواب محمود بن آدم ، وكذا في سطر ١٧

« شَيْئًا » . وأما أبو محمد فقال في هذه النقطة « تَبَوُّأُ بِإِثْمَى » و « لَيْسُوا وَجُوهَكُمْ » تقع على الألف واحدة ويحتج في ذلك بقوله لو قلت أمرتهما أن تبوا الآيتين لم يكن بد من تقييدها وإن كانت النقطة تقع على الألف مقيدة فالألف أولى بها في غير التقييد ، وإنما تقطت (س ٣٩ آ ٢٩ وس ٨٩ آ ٢٣) « وَجِيءَ » فتحتها بعد الياء ورفعها لأنها غير مكتوبة بالألف فالهمزة مكان ٥ الألف ، وكذلك (س ١١ آ ٧٧ وس ٢٩ آ ٣٣) « سَيِّءٌ بِهِمْ » ، فأما إذا كانت الهمزة مجزومة وما قبلها مكسور مثل « يَبْسُ » (س ٥ آ ٣ وس ٦٠ آ ١٣) تقطت الهمزة من أسفل لاتجمعها قبل الياء لأن قياسها يعس والهمزة هي الياء . وأما (س ٦١ آ ٢ وس ١١٢ آ ٣) « بَاهُو بِعَضْبٍ » و « جَاهُو » فكتبت في المصحف بغير ألف وقياسها جاعوا وباعوا ، فاذا نقطتها في قفا الواو كان ينبغي أن ١٠ يكتب الألف بعد الواو ودخول الألف وخروجها في النقط من هذا سواء لأن الهمزة قبل الواو . وقوله « وَرَأَوْ » (س ٧ آ ١٤٩) كتبت أيضاً بغير ألف ونقطتها تقع قبل الألف لأنها مثل « اتو » مقصورة ، وإذا جاءت الهمزة في مثل « أَتُونِي بِهِ » (س ١٢ آ ٥٠ ، ٥٤) ، و « أَتُذَنِّي لِي » (س ٩ آ ٤٩) ، فإن الهمزة في الياء وينظر إلى ما قبلها ، فإن كان مرفوعا تقطت الهمزة مرفوعة ، وإن كان ١٥ منصوبا تقطت الهمزة فوقها ، وإن كانت مجزورة نقطتها من تحتها مثل (س ١٢ آ ٥٠ ، ٥٤) « وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُتُونِي بِهِ » قدام الياء ، والنصب (س ١٢ آ ٥٩) « قَالَ أَتُتُونِي بِأَخِي لَكُمْ » النصب في اللام ، قال والخفض في قوله (س ٤٦ آ ٤) « فِي السَّمَوَاتِ أَتُتُونِي » وليس على الألف التي في « أَتُتُونِي » شيء من ذلك ، إن هذه الألف التي قبلها تسقط في الوسط وهي مختلفة كتبت للابتداء . ٢٠

( ٥ ) وجيء : وهي في المصاحف الحديثة « وجاء » ،

( ١٢ ) ورأو : وهي في مصحفنا بالألف .

العلماء ، وكذلك برواع إلا أنك تنقط بين الراء والواو واحدة « بروا » وترفعها شيئا للنسبة لأنها هي الهمزة وهي منتصبة ، فمن ثم دفعتهما بينهما وتنقط أخرى في جبهة الواو لأن قياسها برعاع ، فتجمعها الهمزة بين الراء والالف التي كان ينبغي لها أن تكتب والواو بمنزلة الألف . وكان بشار النقاط ينقط « بروا » بواحدة قبل الألف والأخرى قبل الألف مرفوعة من قدامها وهو خطأ . وما يكتب

٥ في المصحف على غير القياس في الهجاء (س ١١ آ ٨٧) « نَشَوُا » كتبوا بعضها بالالف وبعضها بالواو وهي في هود « أَوْ أَنْ نَفْعَلِ فِي أُمُورِنَا نَشَوُا » ، فالنقطة تقع في جبهة الواو لأن الواو بدل الألف . ومن ذلك (س ١٤ آ ٢١ ، س ٤٠ آ ٤٧) « الضُّعُفُو » في بعض القرآن ، و (٢٣ آ ٢٤) « أَلَمَلُوا مِنْ قَوْمِهِ » في مواضع تنقطها في الجبهة ، و (س ٨١ آ ٨) « أَلَمَلُوا مِنْ قَوْمِهِ » وكان ينبغي لهم أن يكتبوها بواوين لأن قياسها الموعودة ، فلو كتبوها بواوين نطقت الهمزة في قفا الواو الثانية ، فلما تركت نطقت بين الواو والدال لأن موضعها بينهما ، ولو نطقت في قفا الواو لاختلطت وظن المنقوط له أنها المودة على قياس الموعودة . وما يكتب أيضا في المصحف (س ١٧ آ ٧) « لَيْسُوا وَجُوهَكُمْ » ، من قرأها على الجماع كتب بواو واحدة فاذا نقطها نقطها في قفا الواو لأن قياسها ليسوعوا ، فقد ذهبت عين الفعل والواو الساقطة من المودة التي بعد الواو التي فيها ، والواو واو الجمع ولا بد من إثباتها فهذا فرق ما بينهما . ومن قرأ « ليسوا » ويرفعها شيئا للنسبة لأن قياسها ليسوع فلهمزة بعد الواو ، فليس على الألف منها شيء ، لأن الألف ليست من الحرف ، وكذلك (س ٢٩ آ ٥) « إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي » ، وكذلك

( ١ ) برموا : وشكلها في الخط الكوفي هكذا

( ٩ ) الملوأ : في مصحفنا د الملوأ الذين كفروا من قومه . انظر أيضا ( س

٢٧ آ ٢٩ ٣٢ ٣٨ )

( ١٥ ) الجماع : كذا هي في الاصل والمراد الجمع

« أنت قلت للناس » فمن جعلها مدة أنذرتهم ، وهي لغة العرب الفصحاء ، فانك تنقطها واحدة بين يديها كما تنقط (س ٢١ آ ٥١) « آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ » ، ومن همزها همزتين نقطها مقيدة على ما وصفنا في (س ٩ آ ٩٤) « نَبَأْنَا اللَّهَ » ونحوها لأنها لا بد من تقييدها للهمزتين بغيرها مثل « نَبَأْنَا اللَّهَ » . وأما « آمَنُوا » و « آدَمَ » و « آخر » فواحدة بعد الألف في أعلاها . وأما إذا كانت الهمزتان مختلفتين فإن همزتهما نقطت على الألف الأولى نقطة بين يديها وعلى الأخرى نقطة فوقها مثل « السفهاء » إلا وإن شئت تركت همزة الأولى ، وهو قول أبي عمرو بن العلاء ، إذا اختلفتا تركت الآخرة ولم ينقط عليها ، وإن احببت فانقط عليها بخضرة ليعرف أنها تقرأ على وجهين ، وكما كان فيه وجهان فانقط بالخضرة والحجرة ، فاذا كانت الهمزتان متفقتين وهما في كلمتين مثل (س ١١ آ ٤٠) « جاء أمرنا » ١٠ و (س ٨٠ آ ٢٢) و « شَاءَ أَنْشُرَهُ » ، فان أباعرو يدع الهمزة الأولى ، ولا يشبه هذا عنده إذا اختلفتا بزعم أنهما إذا اتفقتا خلفت احداهما الأخرى وإذا اختلفتا لم تخلف احداهما الأخرى ، فمن ثم همز أبو عمرو الآخرة في اختلافهما وإذا جاءتا متفقتين على ما ذكرت ، فمن همز همزتين نقطها جميعاً على ألف « جاء » من بعدها في أعلاها لأنها ممدودة ، وعلى ألف « أمرنا » في قفاها لأنها مقصورة ، ١٥ ومن قال بقول أبي عمرو لم ينقط على ألف « جاء » شيئاً إلا بالخضرة .

< وقد جاءت في القرآن حروف كتبت على غير الهجاء >

فثل (س ٣٥ آ ٢٨) « أَلْعَلُّمُوا » ومثل (س ٦٠ آ ٤) « بُرءُوا » ، فاذا نقطت « مِنْ عِبَادِهِ أَلْعَلُّمُوا » جعلتها في جبهة الواو لأن الواو مكان الألف التي ينبغي لها أن تسكتب ، وإنما صيرتها في جبهتها لأن الهمزة في الواو ونظيرتها ٢٠

(٧) السفهاء : وشكلها في الخط الكوفي **السفهاء**

(١٩) العلموا : فهي في الخط الكوفي **العلموا**

- و (س ٢٨٦ آ ٢) « لَا تَوَاحِدُنَا » ، وأما الهمزة التي تقع في قفا الواو إذا كانت قبلها مثل (س ٥ آ ٥) « يَسْتَهْزِءُونَ » وكذلك (س ٩ آ ٣٧) « لِيُوَاطِنُوا » لأن قياسها يستهزئون فالعين قبل الواو ، وكذلك ليواطعوا لأن العين قبل الواو ، ومثله (س ١٦ آ ٢٧) « أَوْتُوا الْعِلْمَ » لأن قياسها عوتوا ولأنه من الواو ووزنها افعلوا ، وأما (س ٢٥ آ ٢) « وَأَتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا » فالنقطة قدام الألف ، وكذلك « أولئك » الهمزة في الألف فالواو ليس لها موضع لأن قياسها علئك فالواو كتبت لأن الهمزة مرفوعة ، وقال قوم كتبوها ليفصلوا بينها وبين « إِلَيْكَ » في الخط ، وأما « الأولى » فإن الهمزة في قفا الواو لأن قياسها العولى فكذلك (س ٢٠ آ ٤٠) « أَوْفِ بِعَهْدِكُمْ » ، وإذا كانت الهمزة منتصبه نحو « القرآن » و (س ٩ آ ٩٤) « نَبَأْنَا اللَّهَ مِنْ أَحْبَارِكُمْ » ، وقوله (س ٣٥ آ ٨) « فَرَّاهُ حَسَنًا » فانها تنقط عليها ثنتان واحدة قبل الألف والأخرى بعدها إلا أن التي بعدها أرفع من الأولى سنّا وهي تسمى المقيدة ، وإنما تنقط بثنتين لأن واحدة للهمزة والأخرى للنصب وهي الثانية ، وإن كانت جزما فلا تنقط إلا واحدة مثل قوله (س ٢٨٩ آ ١٨) « وَأَتُوا الْبُيُوتَ » و (س ٤ آ ١٧٦) « إِنْ أَمْرُوهُ هَلَكَ » و (س ٥ آ ١١٦) واحدة قبل الألف ، وأما قولهم (س ٢ آ ٦) « أَنْذَرْتُهُمْ » (س ٥ آ ١١٦)

(٢) يستهزئون : هي في الخط الكوفي ~~يستهزئون~~ وكذلك لمصطفى

(٤) أوتوا : وهي في الخط الكوفي ~~أوتوا~~

(٥) وأوتوا : هي في الخط الكوفي ~~هاتوا~~ وكذا أولئك ~~هاتلك~~

(٨) الأولى : هي في الخط الكوفي ~~للألف~~

(٩) (٤٠ آ ٢) : في الخط الكوفي ~~أوتوا~~

(١٠) نبأنا : وشكلها في الخط الكوفي ~~سنانا~~ وكذا القرآن ~~الحدان~~

(١٠) (س ٣٥ آ ٨) : هي في الخط الكوفي ~~هاتوا~~

(١٤) وأتوا : فشكلها في الخط الكوفي ~~هاتوا~~ وكذلك ~~أوتوا~~ امرؤ

بَذَرِهِمْ » لأنها بمعنى جئناهم ، وأما « وَلَقَدْ آتَيْنَاهُمْ » فبين يدي الألف وترفعها قليلا إلى رأس الألف لأن آتيناهم معناه أعطيناهم ، وكذلك إن كانت المدودة والمقصورة في آخر الكلمة فأما المقصور غير المنون ، فمثل قوله (س ٩ آ ١١٨) « أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ » ، وإن كان منونا فنقطتان مثل قوله (س ٩ آ ٥٧) « لَوْ يَحْذَرُونَ مَلْجَأً » ، ومثل قوله (س ٢٧ آ ٢٢) « مِنْ سَبَأٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ » ،  
وأما المدود الذي ليس بمنون فمثل قوله (س ٢ آ ٢٠) « كَلَّمَآ أَضَاءَ لَهُمْ » و « جَاءَ » و (س ٦ آ ١١٢) « لَوْ شَاءَ رَبُّكَ » ، والمنون مثل قوله (س ٢ آ ٢٢) « وَالسَّمَاءَ بَنَاءً » وقوله (س ٧٨ آ ٣٦) « جَزَاءً مِنْ رَبِّكَ عَطَاءً » ، وإذا أشكل عليك الهمز فقس الهمزة بالعين فإن كانت العين تقع قبل الواو أو الألف جعلتها في قفاها نقطة بعد الواو والألف جعلتها بين يديها نقطة ، وإن كانت هي ١٠ الواو والألف جعلت النقطة في جبهتها وكان حدها أن تكون في نفس الواو ولكنها جعلت في الجبهة لتتحى عن السواد . فالممدود مثل قوله « أَلَسْتُ » تقديره السوع فهي بعد الواو ، و « السَّمَاء » تقديره السماع وهي بعد الألف ، وإذا كانت متحركة بالنصب فالنقطة فوق الواو مثل قوله (س ١٤ آ ١٠) « وَيُؤْخِرُكُمْ »

- 
- ( ١ ) آتيناهم : في الخط الكوفي ناسه  
( ٤ ) ملجأ : في الخط الكوفي حلا ، وفي (س ٩ آ ٥٧) حلا  
( ٥ ) سبأ بنبا : وهي في الخط الكوفي سبأ  
( ٦ ) أضاء : في الخط الكوفي اصا و حا و صا  
( ٨ ) والسماء بناء : في الخط الكوفي والسماء بناء وكذلك حنا م حنا عطا  
( ١٢ ) السوء : فشكلها في الخط الكوفي السوء وكذلك في السماء السماء  
( ١٣ ) تقديره : في الأصل تقدير  
( ١٤ ) ويؤخركم : هي في الخط الكوفي وضحكم وكذلك لاضاحدا

## كيف تنقط المصاحف

قال أبو حاتم السجستاني ونقطه بيده هذا كتاب يستدل به على علم النقطة ومواضعه . إذا كان الحرف مرفوعاً غير منون نقطته قدامه واحدة مثل قوله « **الحَمْدُ الْحَمْدُ** » ، وإذا كان منصوباً غير منون نقطته واحدة فوقه كقوله « **الْحَمْدُ الْحَمْدُ** » ، وإذا كان مجروراً غير منون نقطته واحدة تحته كقوله « **الْحَمْدُ الْحَمْدُ** » ، وأما ما كان منوناً فنقطتان مثل قوله في الرفع « **عَلَيْهِ حَكْمٌ** » وفي النصب « **عَلَيْمًا حَكِيمًا** » وفي الجر « **عَلَيْهِ حَكْمٌ** » وربما تركوا في النصب لأن الألف تدل على النصب فحذفوا على الإيجاز إلا أنهم ينونون عند الحروف الستة ، وإنما النقطة على الإيجاز لأنهم لو تتبعوا كما ينبغي أن ينقط عليه ١٠ فنقطوه لفسد المصحف ، لو نقطوا قوله (س ٢٦٤ آ ٢) **هَـضْلُهُ** ، « **فَمَشَّلُهُ** » على الفاء والميم والتاء واللام والماء ونحو ذلك فسد ، ولكنهم ينقطون على الميم واحدة فوقها وواحدة من بين يدي اللام ، لأن اللام حرف الإعراب وقد تنصب اللام وترفع وتجر ، وفتحوا الميم لئلا يظن القارئ أنها « **مَثَلٌ** » ، وإذا جاء شيء يستدل بغيره عليه ترك مثل قوله (س ١٦٩ آ ٣) « **قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ** » ينقط بين ١٥ يدي القاف واحدة ولا ينقط على التاء شيئاً لأن ضمها تدل على أنهم فعلوا ، وأما قوله (س ٦١ آ ٣٣) « **قُتِلُوا تَقْتِيلًا** » فإنك تنقط تحت التاء واحدة لأن هذه مشددة فتفرق بين الخفيف والمشدد فقس كل شيء بهذا إن شاء الله . وأما الهمزة فإذا كانت مفتوحة غير ممدودة نقطتها في قفا الألف ، وإذا كانت ممدودة نقطتها بين يدي الألف ، فأما غير الممدود فمثل قوله (س ٧١ آ ٣) « **بَلْ أَتَيْنَاهُمُ** » .

(١٤) قتلوا : يعنى فى الخط الكوفى **هَـضْلُهُ**

(١٦) قتلوا : هى فى الخط الكوفى **هَـضْلُهُ**

(١٩) أتيناهم : وهى فى الخط الكوفى : **اتسهم**

قال فسألت الحسن وابن سيرين عن المصحف ينقط بالنحو فقالا لا بأس به .  
 حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن خارجة بن  
 مصعب عن خالد الحذاء قال رأيت ابن سيرين يقرأ في مصحف منقوط . حدثنا  
 عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم عن خالد قال ، دخلت على ابن  
 سيرين وإذا هو يقرأ في مصحف منقوط . حدثنا عبد الله حدثنا المؤمل بن هشام ٥  
 حدثنا إسماعيل عن خالد أنه كان عند محمد بن سيرين مصحف منقوط وكان يقرأ  
 فيه . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال أخبرنا نافع بن  
 أبي نعيم القاري . قال ، سألت ربيعة بن أبي عبد الرحمن عن شكل القرآن في  
 المصاحف فقال لا بأس به .

## ١٠ (الأجرة على نقط المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي وعلي بن محمد بن أبي الخصب قال حدثنا  
 وكيع عن أبي بكر الهذلي عن الحسن قال لا بأس ببيعها وبشرائها وبنقطها بالأجرة

### > النقط الثلاث عند رؤوس الآي <

حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا محمد بن كثير عن الأوزاعي  
 عن يحيى قال كانوا لا يقرؤون شيئاً مما في هذه المصاحف إلا هذه النقط الثلاثة التي ١٥  
 عند رأس الآي . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا  
 أبو عوانة عن المغيرة عن أبيه أنه كان يكره أن يكتب بالذهب أو يعلم  
 رأس الآي .

( ٣ ) خالد الحذاء : هو خالد بن مهران البصري ، انظر تهذيب التهذيب ٣ : ١٢٠ .

( ٥ ) المؤمل : لعل الصواب مؤمل

( ١١ ) الأحمسي : يعني محمد بن إسماعيل

( ١٧ ) المغيرة عن أبيه : وبهامش الاصل عن نسخة المغيرة عن إبراهيم

يعنى مَنْ نَقَطَ المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا العباس بن الوليد قال أخبرني أبي قال ثنا الأوزاعي قال ، سمعت قتادة وكان عربى اللسان يقول فى هذه النقطة لوددت أن الأيدى قطعت فيه . حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب ومحمد بن أسماعيل الأحمسي قالأا حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم أنه ٥ كره النقطة ، [ زاد على وخاتمة سورة كذا وكذا ] . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره التعشير والنقط فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن عثمان حدثنا فديك بن سليمان قال كان عباد بن عباد الخواص إذا قدم علينا لا يقرأ إلا فى مصحف غير منقوط .

< وقد رُخصَ فى نقط المصاحف >

١٠ حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لا يرى بأساً أن ينقط المصحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن ابن احمد حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن محمد بن سيف قال سألت الحسن عن المصحف ينقط بالعربية ، قال أو ما بلغك كتاب عمر بن الخطاب رضى الله عنه أن تفقهوا فى الدين وأحسنوا عبارة الرؤيا وتعلموا العربية . حدثنا عبد الله حدثنا ١٥ الحسن بن احمد حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن منصور بن زاذان قال سألت الحسن وابن سيرين فقالا لا بأس به ، حدثنا عبد الله حدثنا اسماعيل بن أسد حدثنا يحيى بن أبى بكير حدثنا شعبة قال ، كان منصور بن زاذان سريع القراءة

(١) ( من ) سقط عن الأصل

(٤) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٥) أسيد : يعنى أسيد بن عاصم

(٦) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(٨) عباد : هو عباد بن عباد الرملى الارشوفى أبو عتبة الخواص من فضلاء

أهل الشام ، انظر تهذيب التهذيب ٥ : ٩٧

حدثنا حجاج عن شعبة قال قال أبو التياح وكان عربياً فصيحاً قلت له أمر أن يجردوا القرآن ، قال لا تخطوا به غيره .

## باب نقط المصاحف

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله الخزومي حدثنا أحمد بن نصر بن مالك

حدثنا الحسين بن الوليد عن هارون بن موسى قال أول من نقط المصاحف يحيى ٥

بن يعمر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى ومحمد بن بكر ،

قالا حدثنا هشام عن الحسن أنه كره أن تنقَط المصاحف بالنحو . حدثنا عبد الله

حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن إدريس عن هشام عن ابن سيرين أنه كره

نقط المصحف بالنحو ، حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح

حدثنا أشعث عن محمد أنه كان يكره النقط . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ١٠

حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبي رجاء قال سألت محمد بن سيرين عن المصحف

ينقط بالنحو ، قال أخشى أن يزيدوا في الحروف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم

حدثنا مخلد عن هشام عن الحسن وابن سيرين أنهما كانا يكرهان نقط المصحف ،

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا هشام عن الحسن ومحمد

أنهما كانا يكرهان نقط المصحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد ١٥

الحراني قال حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن أبي رجاء قال ، سألت محمد بن سيرين

فقال أخشى أن يزيدوا في الحروف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان

حدثنا روح حدثنا سعيد عن قتادة أنه كان يكره أن ينقط المصحف بالنحو .

حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا الوليد عن أبي عمرو قال سمعت قتادة

يكره نقط المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الجبار بن يحيى بن جحشة الرملي ٢٠

حدثنا عتبة يعني ابن علقمة عن الأوزاعي عن قتادة قال ، وددت أن أيديهم قطعت

عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن سفيان عن المغيرة عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون التعشير والتنقيط والخواتم في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم أنه كره التعشير في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلي بن أبي الخصب قالا حدثنا وكيع عن سفيان عن الأعمش عن مغيرة عن إبراهيم قال جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم عن مغيرة عن إبراهيم قال كان يقال جردوا المصحف ولا تخلطوا فيه ما ليس منه . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصب قال حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم قال كان يقال جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا ابن محمد بن خلاد حدثنا يزيد قال أنبأنا مبارك عن الحسن أنه كان يكره التعشير والنقط وقال جردوا القرآن ولا تلبسوه بشئ . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم حدثنا مخلد بن حسين عن هشام عن ابن سيرين أنه كان يكره أن يكتب في المصاحف هذه العواشر والفواتح ويقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا عارم حدثنا حماد بن زيد عن شعيب يعني ابن الحبحاب عن أبي العالية أنه كره الجمل في القرآن وكان يقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا أبو خالد عن جوير عن الضحاك قال قال عبد الله جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا إبراهيم بن الحسن المسمى

( ٣ ) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

( ٥ ) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

( ٩ ) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

( ١١ ) محمد بن آدم : الصواب محمود بن آدم كما تقدم

( ١٢ ) بني حسين : لعل الصواب بن الحسين

جردوا القرآن ولا تخلطوا به ما ليس فيه . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان  
حدثنا أبو نعيم وقبيصة قالوا حدثنا سفيان عن سلمة بن كهيل عن أبي الزعراء قال  
قال عبد الله جردوا القرآن لا تلبسوا به ما ليس منه . حدثنا عبد الله قال وحدثناه  
الأحمسي قال حدثنا أبو نعيم وحدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا محمد بن سفيان  
بنحوه . حدثنا عبد الله قال وحدثني علي بن حرب حدثنا القاسم عن سفيان بهذا . ٥  
حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا  
علي ابن أبي الخصب حدثنا وكيع عن سفيان عن سلمة بن كهيل عن أبي الزعراء  
قال قال عبد الله جردوا القرآن ولا تلبسوا به شيئاً . حدثنا عبد الله حدثنا محمد  
ابن الربيع أنبأنا يزيد بن هارون قال أخبرنا شعبة عن سلمة بن كهيل عن  
أبي الأحوص عن عبد الله قال جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا ١٠  
الحسين حدثنا قيس عن أبي حصين عن يحيى بن وثاب عن مسروق قال كان  
عبد الله بن مسعود يكره التعشير في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد  
ابن أبي الخصب حدثنا وكيع عن قيس بن الربيع عن أبي الحصين عن يحيى بن  
وثاب عن مسروق عن عبد الله أنه كره التعشير في المصحف . حدثنا عبد الله قال  
وحدثنا الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا قيس بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم ١٥  
حدثنا أبو بكر يعني ابن عياش حدثنا أبو حصين عن يحيى عن مسروق قال ، كان عبد الله  
يكره التعشير في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم  
عن جابر ذكرهما عن مسروق عن عبد الله أنه كره التعشير في المصحف . حدثنا

( ٤ ) الاحمسي : يعني محمد بن اسماعيل

( ٦ ) أسيد : يعني أسيد بن عاصم

( ١٠ ) أبو الأحوص : هو مولى بني ليث

( ١٢ ) قيس : يعني قيس بن الربيع

( ١٥ ) الدقيقي : يعني محمد بن عبد الملك

( ١٦ ) يحيى : يعني يحيى بن وثاب

قال كانوا يكرهون تصغير المصاحف والفواتح والعواشر . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا شعبة عن المغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره العواشر والفواتح وتصغير المصحف وأن يكتب فيه سورة كذا وكذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن حاتم بن بزيع حدثنا أبو الجواب حدثنا عمار عن الأعمش قال سألت إبراهيم عن التعشير في المصحف ويكتب سورة كذا وكذا فكرهه وكان يقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن وهب حدثنا يزيد قال أخبرنا حماد عن أبي جرة قال أتيت إبراهيم بمصحف لي مكتوب فيه سورة كذا وكذا آية فقال إبراهيم امح هذا فان ابن مسعود كان يكره هذا ويقول لا تخطوا بكتاب الله ما ليس منه . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد بن زيد عن شعيب بن الحباب أن أبا العالية كان يكره الجمل في المصحف وكان يكره فاتحة سورة كذا وخاتمة سورة كذا وكان يقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا ابن جريج قال قلت لعطاء أتكتب عند كل سورة خاتمة سورة كذا وفيها كذا وكذا آية ؟ فنهى عن ذلك وقال بدعة . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا أبو بكر قل قلت لأبي رزين أكتب في مصحفى خاتمة سورة كذا وكذا ، قال أخشى أن ينشأ نشؤٌ يحسبون أنه نزل من السماء . [ قال ابن أبي داود أبو بكر هو الزبرقان السراج ]

### (كتابة العواشر في المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم وعثمان بن عمير الأصبهانيان قالَا حدثنا بكر وهو ابن بكاره حدثني يحيى بن سلمة عن أبيه عن أبي الزعراء قال قال عبد الله

( ٨ ) احمي : وفي الأصل احمأ بألف طويلة

( ١٦ ) ينشأ : وفي الأصل ينشوا

فتقاصر عمر وقال إنه لأحرام بذلك . [ قال أبو بكر قيل في هذا الحديث يملئ القرآن عن ظهر قلبه ] . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا أبو معاوية حدثنا الأعمش عن إبراهيم عن علقمة قال وحدثنا عن خيثمة عن قيس بن مروان قال وهو الذي أتى عمر ، قال جاء رجل إلى عمر وهو يعرفه فقال ، يا أمير المؤمنين جئتك من الكوفة وترك بها رجلا يملئ المصاحف عن ظهر قلبه ، قال فغضب ٥ عمر وانتفخ حتى كاد أن يملا ما بين شعبي الرجل ، قال من هو ويحك ؟ قال هو عبد الله بن مسعود ، قال فما زال يظفأ ويتسرى عنه الغضب حتى عاد إلى حالته التي كان عليها ، ثم قال ويحك والله ما أعلم بقي من الناس أحد هو أحق بذلك منه ، وسأحدثك عن ذلك ، كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يسمر عند أبي بكر الليلة كذلك في الأمر من أمر المسلمين ، وأنه سمر عنده ذات ليلة وأنا معه فخرج ١٠ رسول الله صلى الله عليه وسلم يمشي وخرجنا معه نمشي ، فإذا رجل قائم يصلي في المسجد ، فقام رسول الله صلى الله عليه وسلم يسمع قراءته ، فلما كدنا أن نعرف الرجل قال ، من سره أن يقرأ القرآن رطباً كما أنزل فليقرأه على قراءة ابن أم عبد . قال ثم جلس الرجل يدعو فجعل رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول ، سل تعطه سل تعطه ، قال فقال عمر ، فقلت والله لا أغدون إليه ولا أبشره ، قال فغدوت إليه ١٥ لأبشره فوجدت أبا بكر قد سبقني إليه فبشره فلا والله ما سابقته قط إلى خير إلا سبقني إليه .

### ( كتابة الفواتح والعدد في المصاحف )

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا سفيان الثوري عن المغيرة عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون النقط والتعشير ، وإحصار الصور . ٢٠ حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد بن شعبة عن المغيرة عن إبراهيم

---

( ١ ) يملئ : وفي الأصل يمل بلا ياء

## (تصغير المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن سفيان عن  
مغيرة عن إبراهيم قال كانوا يكرهون أن يكتبوا المصاحف في الشيء الصغير ،  
يقول عظموا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربيع حدثنا يزيد حدثنا  
شعبة عن المغيرة عن إبراهيم قال كانوا يكرهون تصغير المصحف والتعشير والفواتح .  
حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا أبو داود حدثنا أبو بكر بن عياش  
عن الأعمش عن إبراهيم أن علي بن أبي طالب رضى الله عنه كان يكره أن يكتب  
القرآن في الشيء الصغير . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا محمد بن  
عبيد وأبو معاوية قالوا حدثنا الأعمش عن إبراهيم قال كان علي رضى الله عنه  
يكره أن يكتب القرآن [ قال أبو معاوية المصحف ] في الشيء الصغير . حدثنا  
عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا سعد بن الصلت حدثنا الأعمش عن  
إبراهيم عن علي رضى الله عنه قال لا تكتب المصاحف صغاراً . حدثنا عبد الله  
حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا سفيان عن سليمان الأعمش عن إبراهيم أن  
علياً عليه السلام كره أن تتخذ المصاحف صغاراً .

## (كتابة المصاحف حفظاً)

١٥

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم عن  
خيشمة قال قال عمر بن الخطاب ، مَنْ يدلّنى على رجل ؟ فقال له رجل ، هل لك في  
رجل يقرأ القرآن عن ظهر قلبه ؟ قال فتناول عمر وقال مَنْ هو ؟ قال ابن أم عبد .

( ٣ ) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

( ٧ ) إبراهيم : يعنى إبراهيم النخعي

( ١٨ ) ابن أم عبد : يعنى عبد الله بن مسعود

لخالد بن معدان فيه علمه أخذه منه مكتوبا في تختين وله دفتي المصحف وله عرى وأزرار . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا وكيع بن الجراح عن الوليد بن ثعلبة عن عبد الله مؤدب الضحاك عن الضحاك قال ، لا تتخذوا للحديث كراسى ككراسى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي قال أخبرنا وكيع عن الحسن بن صالح عن ليث عن مجاهد أنه كرهها . حدثنا عبد الله حدثنا علي أنبأنا • وكيع عن أبي عوانة وضاح عن سليمان بن أبي العتيك عن أبي معشر عن ابراهيم أنه كرهها .

### ( من أحق بكتابة المصاحف )

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيق حدثنا عمرو بن عون قال أنبأنا هشيم عن العوام عن ابراهيم التيمي قال ، قال عبد الله لا يكتب المصاحف ١٠ إلا مَضْرَى . قال أبو بكر هذا من أجل اللغات .

### ( تعظيم المصاحف )

حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن المغيرة عن ابراهيم قال كان يقال عظموا المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم قال كان يقال عظموا ١٥ المصاحف .

---

( ١ ) خالد بن معدان : توفي سنة ١٠٣ وفي تهذيب التهذيب ٣ : ١١٩ وقال بقية عن بجير بن سعيد ما رأيت أحدا ألزم للعلم منه كان علمه في مصحف له أزرار وعرى ،

( ٤ ) علي : يعنى علي بن خشرم

( ٦ ) ابن أبي العتيك : لعل المراد بن عتيك ( أو عتيق : أنظر تهذيب التهذيب

( ٢١ : ٤ )

( ١٥ ) مغيرة : ولعل الجواب المغيرة

### (الجنب يكتب المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصيب حدثنا وكيع حدثنا  
سفيان عن ليث عن مجاهد كره أن يكتب الجنب « بسم الله الرحمن الرحيم » .  
حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان بهذا . حدثنا  
عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين عن سفيان بهذا . حدثنا عبد الله  
حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصيب حدثنا وكيع عن سفيان عن جابر عن عامر  
أنه كره أن يكتب الجنب « بسم الله الرحمن الرحيم » . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد  
حدثنا الحسين عن سفيان بهذا .

### (تكتب المصاحف مشقا)

حدثنا عبد الله حدثنا المسيب بن واضح ومحمد بن آدم قالا حدثنا مخلد بن حسين  
عن واصل وهشام عن ابن سيرين أنه كره أن تكتب المصاحف مشقا ، زاد  
المسيب ، قيل لابن سيرين لم كره ذلك ؟ قال لأن فيه نقص ، ألا ترى الألف  
كيف يفرقها ينبغي أن ترد .

### (تكتب المصاحف في الكراريس)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا أبو نعيم حدثنا منديل  
عن الوليد بن ثعلبة عن الضحاك قال ، كان يكره الكراريس يعني المصاحف  
تكتب فيها .

### (يكتب العلم في مثل المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا بقية قال دفع الى بحير مصحفا

(٧) أسيد : يعني أسيد بن عاصم

(١٠) محمد بن آدم : لعل الصواب محمود بن آدم .

(١٩) بحير : يعني بحير بن سعيد

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن إسماعيل حدثنا الحاربي عن عبدة عن إبراهيم أن علقمة اشترى ورقا فأعطى أصحابه فكتبوه له . حدثنا عبد الله حدثنا هارون ابن إسحاق ومحمد بن إسماعيل الأحمسي قالا حدثنا وكيع عن سفيان عن منصور عن إبراهيم أن علقمة أراد أن يكتب مصحفا فأمر أصحابه فكتبوه . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن فضيل عن أشعث عن ابن سيرين • قال نكره لكاتب المصحف أن يأخذ على كتابها أجرا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا الحاربي عن أشعث عن ابن سيرين أنه كره كتاب المصاحف أن تباع . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا شبان حدثنا مهدي بن ميمون قال سألت محمد بن سيرين عن كتاب المصاحف فقال كره كتابها واستكتبها وبيعها وشرها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ١٠ حدثنا ابن أبي عدى عن ابن عون عن محمد أنه كره بيع المصاحف وشرها وأن يستأجر على كتابها .

### (النصراني يكتب المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبد السلام حدثنا ابن أبي ليلى [ أو سفيان عن ابن أبي ليلى ] أن عبد الرحمن بن عوف استكتب رجلا من أهل الحيرة نصرانيا مصحفا فأعطاه ستين درهما . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن سفيان عن ابن أبي ليلى عن أخيه عيسى عن أبيه عبد الرحمن بن أبي ليلى أنه كتب له رجل من الحيرة مصحفا بسبعين درهما . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية عن شعبة عن منصور عن إبراهيم أنه علقمة كتب له نصراني مصحفا . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة بهذا . ٢٠

- الحسن وسئل عن كتاب المصاحف ، فقال لا بأس به على غير شرط . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا الحجاج حدثنا الربيع بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عيسى بن حنيفة قال ، كان مالك بن دينار يكتب المصاحف ولا يشارط يكتب المصحف في بيته فإذا أتى بأجره أخذ ما يعلم أنه أجرته ويرد ما سوى ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن هاشم الرملي حدثنا ضمرة عن ابن شاذب قال ، كان مطر ومالك بن دينار يكتبان المصاحف ولا يشارطان فما أعطيا من شيء قبلاه . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملي حدثنا ضمرة عن السري عن مطر قال ، كان حبرا هذه الأمة لا يريان بأسا على الأخذ على المصاحف [ ابن المسيب والحسن ] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله ١٠ ابن سعيد حدثنا الحاربي عن ليث عن مجاهد أن رجلا كتب له مصحفا فأعطاه أجره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن معمر بن سليمان عن أبي جعفر قال لا بأس بكتاب المصاحف بالأجر . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب وعبد الله بن سعيد قالا حدثنا ابن أبي غنية حدثنا الأعمش قال حدثت عن سعيد بن جبير قال ، سئل ابن عباس عن كتاب ١٥ المصاحف فقال إنما هو مصور

### ( وقد كرهه الأجرة على كتاب المصاحف )

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملي حدثنا ضمرة عن ابن شاذب قال سمعت أيوب يقول ما هو إلا شيء حدثنا الشيخ عنه . [ يعني مطر ومالك والشيخ الحسن ] .

( ١ ) كتاب : يعني كتابة

( ٦ ) ابن شاذب : هو عبد الله بن شاذب البلخي

( ٧ ) أبو عمير : يعني أحمد بن هاشم المذكور

( ١٧ ) أبو عمير : يعني أحمد بن هاشم

- يكتب المصاحف بالكوفة فـ"به" على" عليه السلام وهو يكتب فقال ، أجل قلمك فقططت منه ثم كتبت وهو قائم فقال نوره كما نوره الله عز وجل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن عبد الملك بن شداد الأزدي عن عبيد الله بن سليمان العبدى عن أبي حَكِيمَة قال ، كان على" عليه السلام يمر" علينا ونحن بالكوفة نكتب المصاحف ، فيقوم فينظر إلينا ويعجبه خطنا فقال ٥
- أجل قلمك فقططت القلم فقال هكذا نوروا ما نور الله . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا ابن أبي بزة حدثنا محمد بن عبد الملك أبو جابر حدثنا عبد الملك بن شداد الجديدي [ بطن من الأزد وهذا من بنى جُديد عن عبيد الله بن سليمان ] قال سمعت أبا حَكِيمَة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله ابن الصباح ويحيى بن حكيم قالَا حدثنا حماد بن واقد عن مالك بن دينار ، قال ١٠
- دخل على" جابر بن زيد وأنا أكتب المصحف فقال لي ، مالك صنعة إلا أن تنقل كتاب الله من ورقة إلى ورقة ، هذا والله كسب الحلال هذا والله كسب الحلال . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن الصباح ويحيى بن حكيم قالَا حدثنا عبد العزيز بن عبد الصمد حدثنا مالك بن دينار قال دخل على" جابر بن زيد وأنا أكتب مصحفا ، فقلت له كيف ترى صنعتي هذه يا أبا الشعثاء ؟ فقال نعم ١٥
- الصنعة صنعتك ، ما أحسن هذا تنقل كتاب الله من ورقة إلى ورقة وآية إلى آية وكلمة إلى كلمة ، هذا الحلال لا بأس به . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا موسى بن إسماعيل حدثنا عبد الملك قال ، دخل أبو الشعثاء على مالك بن دينار فقال ، يا أبا الشعثاء كيف ترى صنعتي هذه ؟ قال نعمت الصنعة صنعتك تنقل كتاب الله من ورقة إلى ورقة ، ونعمت الصنعة صنعتك فالزمها . حدثنا ٢٠
- عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا الربيع قال ، سمعت

(٤) عبيد الله : في الأصل عبيد فقط والصحيح كما تقدم

(٨) الجديدي بالجيم : وفي المشتبه للذهبي حديدي بالمهمله

- ينتهى إلى بعض إحدى وعشرين آية من سورة الفرقان عند (س ٢٥ آ ٢١) «لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةَ أَوْ نَرَى رَبَّنَا» ، وهو الحس الثالث ، وصارت «لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ» في العشر السابع ، والعشر السابع ينتهى إلى بعض إحدى وثلاثين آية من سورة الأحزاب (س ٣٣ آ ٣١) «وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعَمَلْ» ، وصارت «صَالِحًا» من العشر الثامن ، والعشر الثامن ينتهى إلى بعض خمس وأربعين آية من سورة حم السجدة عند (س ٤١ آ ٤٦) «مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ» ، وهو الحس الرابع ، وصارت «أَسَاءَ فَعَلَيْهَا» من العشر التاسع ، والعشر التاسع ينتهى إلى بعض خمس وعشرين آية من سورة الحديد عند (س ٥٧ آ ٢٦) «وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ» ١٠ وصارت «فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ» في العشر العاشر ، والعشر العاشر ينتهى إلى آخر القرآن .

## باب كتابة المصاحف

(أخذ الأجرة على كتابة المصاحف)

- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي وعلي بن محمد بن أبي الخصيب ١٥ قال حدثنا وكيع عن علي بن المبارك عن أبي حَكِيمَةَ العبدى قال كنت أكتب المصاحف بالكوفة فيمر علينا عَلِيُّ رضى الله عنه فيقوم فينظر فيعجبه خطنا ويقول هكذا نوروا ما نور الله . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا أبو نعيم حدثنا عبد الملك بن شداد قال حدثني عبد الله بن سليمان أن أبا حَكِيمَةَ حدثه أنه كان

(١٧) عمى : يعنى يعقوب بن سفيان

(١٨) عبد الله بن سليمان الصواب : عبيد الله

الْكِتَابِ إِلَّا بِالتِّي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا « وهو الثلث الأوسط والسادس الرابع ، وصارت « الَّذِينَ ظَلَمُوا » من التسع السابع ، والتسع السابع ينتهى إلى بعض تسع آيات من أول سورة حم المؤمن عند (س ٤٠ آ ١٠) « يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهُ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْ » ، وصارت الفاء والسين والكاف والميم من « أَنْفُسَكُمْ » في التسع الثامن ، والتسع الثامن ينتهى إلى بعض سبع عشرة آية من أول سورة الواقعة عند (١٥٥٦ آ ١٥) « وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ عَلَى » ، وصارت « سُورِ » من التسع الآخر ، والتسع الآخر إلى أن يختم القرآن . والعشر الأول ينتهى إلى بعض إحدى وتسعين آية من سورة آل عمران عند (س ٣ آ ٩٢) « لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا » ، وصارت « تُجِبُونَ » من العشر الثانى ، والعشر الثانى ينتهى إلى بعض اثنتين وثمانين آية من سورة المائدة عند (س ٨٠ آ ٨٠) « لَبِئْسَمَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ » ، وهو الخمس الأول ، وصارت « وَفِي الْعَذَابِ » من العشر الثالث ، والعشر الثالث ينتهى إلى بعض اثنتين وثلاثين آية من سورة الأنفال عند (س ٨ آ ٣٢) « فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَابَةً مِنَ السَّمَاءِ أَوْ أُنْزِلْنَا » ، وصارت « بِعَذَابٍ أَلِيمٍ » من العشر الرابع ، والعشر الرابع ينتهى إلى بعض ست وأربعين آية من يوسف عند قوله تعالى (س ١٢ آ ٤٦) « أَرْجِعْ إِلَى النَّاسِ » وهو الخمس الثانى ، وصارت « لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ » من العشر الخامس ، والعشر الخامس ينتهى إلى خمس وستين آية من سورة الكهف عند قوله (س ١٨ آ ٦٧) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو النصف الأول والربع الثانى والسادس الثالث والثلثين الرابع ، وصارت « مَعِيَ صَبْرًا » من العشر السادس ، والعشر السادس

(١٠) لَبِئْسَمَا : وهى فى المصاحف الحديثه « لبئس ما ، مقطوعة

- وستين آية من سورة السكهف عند (س ١٨ آ ٦٧) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » حيث انتهى إلى النصف الأول وهو الربع الثاني والعشر الخامس ، وصارت « مَعِيَ صَبْرًا » من الثمن الخامس ، والثمن الخامس ينتهى إلى آخر سورة الشعراء (س ٢٦ آ ٢٢٧) « أَيْ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ » ، الباء من الثمن الخامس والنون والقاف واللام والباء والواو والنون من الثمن السادس ، والثمن السادس ينتهى إلى بعض مائة وثمانية وأربعين آية ٥ من سورة الصافات عند (س ٣٧ آ ١٤٨) « فَأَمَنُوا فَمَعَنَاهُمْ » وهو الربع الثالث ، وصارت « إِلَى حِينٍ » من الثمن السابع ، والثمن السابع ينتهى إلى أول عشر من سورة النجم إلى قوله (س ٥٣ آ ١٠) « فَأَوْحَى إِلَى عَبْدِهِ مَا أَوْحَى » وصارت « مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ » من الثمن الآخر ، والثمن الآخر إلى أن يختم القرآن .
- ١٠ والتسع الأول ينتهى إلى بعض مائة وثلاثة وأربعين آية من سورة آل عمران (س ٣٣ آ ١٤٣) « فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ » قالوا والألف آخر التسع الأول وصارت النون والتاء والميم من التسع الثاني ، والتسع الثاني ينتهى إلى بعض أربع وخمسين آية من سورة الأنعام عند (س ٦ آ ٥٣) « لِيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مِنْ اللَّهِ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا » ، وصارت « أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ » من التسع الثالث ، والتسع الثالث ينتهى في بعض إحدى وتسعين آية من سورة براءة عند (س ٩ آ ٩٠) ١٥ « سَيُصِيبُ » إلى الباء ، وهو الثلث الأول والسادس الثاني ، وصارت الباء من « سَيُصِيبُ » من التسع الرابع والتسع الرابع ينتهى إلى بعض إحدى عشرة من سورة النحل (س ١٦ آ ١١) « مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي » وصارت « ذَلِكَ » من التسع الخامس ، والتسع الخامس ينتهى في بعض ثمان وعشرين آية من سورة الحج عند (س ٢٤ آ ٣٠) « وَأَخْلَتْ لَكُمْ أَلَاءُ » ، وصارت النون والعين والألف والميم التى فى « الْأَنْعَامُ » من التسع السادس ، والتسع السادس ينتهى فى بعض ست وأربعين آية من سورة العنكبوت (س ٢٩ آ ٤٦) « وَلَا تَجَادِلُوا أَهْلَ

- السدس الخامس ، والسدس الخامس ينتهى إلى بعض أربع وثلاثين آية من حم الجاثية عند قوله (س ٥٤ آ ٣٥) « فَأَلْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا » ، وصارت « وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ » من السدس الآخر ، والسدس الآخر ينتهى إلى أن يختم القرآن .
- والسبع الأول ينتهى إلى بعض ست وخمسين آية من سورة النساء عند قوله (س ٤ آ ٥٧) « أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَهُمْ » ، وصارت « خِلُفَهُمْ » من السبع الثانى ، ٥
- والسبع الثانى ينتهى إلى مائة وتسع وستين آية من الأعراف عند قوله (س ٧ آ ١٦٧) « إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعٌ أَلٌ » ، وصارت « عِقَابٍ » من السبع الثالث ،
- والسبع الثالث ينتهى إلى بعض أربع وعشرين آية من سورة إبراهيم عند قوله (س ١٤ آ ٢٢) « وَمَا كَانَ لِي عَلَى » ، وصارت « كُمْ » من السبع الرابع ،
- والسبع الرابع ينتهى إلى بعض سبع وأربعين آية من سورة المؤمنين عند قوله ١٠ (س ٢٣ آ ٤٩) « آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ » ، وصارت « لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ » من
- السبع الخامس ، والسبع الخامس ينتهى إلى بعض ثمان عشرة آية من سورة سبأ عند (س ٣٤ آ ١٨) « قُرْئِ ظَاهِرَةً وَقَدْرٌ » ، وصارت « نَا » من السبع السادس ، والسبع
- السادس ينتهى إلى آخر حرف من الآية الثانية من سورة الحجرات (س ٤٩ آ ٢) « وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ » ، وصارت « إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ » من السبع الآخر ، والسبع ١٥
- الآخر إلى أن يختم القرآن . والثمن الأول ينتهى إلى بعض مائة وخمسة وتسعين آية من سورة آل عمران عند قوله (س ٣ آ ١٩٧) « مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْ » ، وصارت
- الواو والياء والهاء والميم التى فى « مَأْوَاهُمْ » من الثمن الثانى ، والثمن الثانى ينتهى إلى انقضاء أول آية من سورة الأعراف عند (س ٧ آ ٢) « وَذَكَرَ لِلْمُؤْمِنِينَ »
- وهو الربع الأول ، وصارت « آتِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ » من الثمن الثالث ، والثمن ٢٠
- الثالث ينتهى إلى بعض سبع وثلاثين آية من سورة هود عند (س ١١ آ ٤٠) « وَفَارَ » وصار « التَّنُورُ » من الثمن الرابع ، والثمن الرابع ينتهى إلى خمس

- الربع الثانى ، والربع الثانى ينتهى الى (س ١٨ آ ٦٧) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » حيث انتهى النصف ، والربع الثالث الى بعض مائة وثمانية وأربعين آية من سورة الصافات عند (س ٣٧ آ ١٤٨) « فَأَمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ » وهو الثمن السادس ، وصارت « إِلَى حِينٍ » من الربع الآخر ، والربع الآخر الى أن يختم . والخمس الأول ٥ ينتهى الى بعض اثنتين وثمانين آية من سورة المائدة عند قوله (س ٥ آ ٨٠) « أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ » وهو العشر الثانى ، وصارت « وَفِي آلْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ » من الخمس الثانى ، والخمس الثانى ينتهى الى بعض ست وأربعين آية من سورة يوسف عند قوله تعالى (س ١٢ آ ٤٦) « أَرْجِعْ إِلَى النَّاسِ » وهو العشر الرابع ، وصارت « لَعَلَّهُمْ » من الخمس الثالث ، والخمس الثالث ينتهى الى بعض احدى وعشرين آية من سورة الفرقان عند قوله (س ٢٥ آ ٢١) « أَوْ نَرَى رَبَّنَا » ١٥ وهو العشر السادس ، وصارت « لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا » من الخمس الرابع ، والخمس الرابع ينتهى الى بعض خمسة وأربعين آية من سورة حم السجدة عند قوله (س ٤١ آ ٤٦) « مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ » هو العشر الثامن ، وصارت « أَسَاءَ فَعَلَيْهَا » من الخمس الآخر ، والخمس الآخر ينتهى إلى أن يختم القرآن . والسادس ١٥ الأول ينتهى إلى بعض احدى وأربعين ومائة من سورة النساء عند قوله (س ٤ آ ١٤٢) « إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا » ، وصارت « كَسَالَى » من السادس الثانى ، والسادس الثانى ينتهى إلى احدى وتسعين آية من سورة براءة فى (س ٩ آ ٩٠) « سَيُصِيبُ » إلى الباء ، وهو الثلث الأول والسمع الثالث ، فصارت الباء من « سَيُصِيبُ » من السادس الثالث ، والسادس الثالث ينتهى إلى بعض خمسة وستين آية من سورة الكهف عند (س ١٨ آ ٦٧) ٢٠ « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو الأول يعنى النصف الأول والربع الثانى والثمن الرابع والعشر الخامس وصارت « مَعِيَ صَبْرًا » من السادس الرابع ، والسادس الرابع ينتهى إلى بعض ست وأربعين آية من سورة العنكبوت عند قوله (س ٢٩ آ ٤٦) « بِالتَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا » وهو السبع السادس ، فصارت « الَّذِينَ ظَلَمُوا » من

## بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله وحده

أخبرنا القاضي أبو الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموي قراءة عليه قال  
 أخبرنا الشيخ الجليل أبو جعفر محمد بن أحمد بن المسلمة المعدل قال أخبرنا أبو عمرو  
 عثمان بن محمد المعروف بابن الادمي قال أخبرنا أبو بكر عبد الله بن أبي داود  
 سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا عبد الله ٥  
 ابن الزبير الحميدي حدثنا أبو الوليد عبد الملك بن عبد الله بن مسعود عن اسماعيل  
 ابن عبد الله بن قسطنطين، [ قال ابن أبي داود وهو أحد القراء عن حميد الأعرج ]  
 أنه حسب حروف القرآن فوجد النصف الأول من القرآن ينتهي الى خمس وستين  
 آية من سورة الكهف عند قوله (س ١٨ آ ٦٧) « هَلْ أَتَيْتُكَ عَلَىٰ أَنْ تُعَلِّمَنِي  
 مِمَّا عَلَّمْتَ رُشْدًا قَالَ إِنَّكَ أَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو الربع الثاني والسادس الثالث ١٠  
 والثن الرابع والعشر الخامس ، وصارت « مَعِيَ صَبْرًا » من النصف الآخر الى أن  
 يختم القرآن ، والثالث الأول ينتهي الى بعض احدى وتسعين آية من براءة عند  
 قوله (س ٩ آ ٩٠) « كَذَّبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ » الى الباء من « سيصيب » ،  
 وهو السادس الثاني والسبع الثالث ، وصارت الباء من « سيصيب » من الثالث  
 الثاني ، والثالث الأوسط ينتهي الى بعض ست وأربعين آية في سورة العنكبوت ١٥  
 عند قوله (س ٢٩ آ ٤٦) « إِلَّا بِأَلْتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا » ، وهو السادس الرابع  
 والسبع السادس ، وصارت « الذين ظلموا » من الثالث الآخر ، والثالث الآخر ينتهي  
 الى أن يختم القرآن . والربع الأول ينتهي الى أول آية من سورة الأعراف الى  
 (س ٧ آ ٢) « وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ » وهو الثمن الثاني ، وصارت « آتبعوا » من

( ٩ ) تعلمنى : هى فى مصحفنا « تلعن » بلا ياء كما قال الدانى فى المقنع ص ٣٣

( ١٤ ) السبع : كذا فى الأصل والصواب « التسع » ، وكذلك أيضا فى سطر ١٧

وص ١٢٦ سطر ١٨ و ٢٣ .



الحجرات

من

# كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي  
رحمه الله

حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم قال اسباع القرآن السبع الأول خمسمائة وسبع وأربعين آية . والسبع الثاني خمسمائة وتسعون آية ، والسبع الثالث ستمائة آية وواحد وخمسون آية ، والسبع الرابع تسعمائة وثلاثة وخمسون آية ، والسبع الخامس ثمان مائة آية وثمان وستون آية ، والسبع السادس تسع مائة آية وست وثمانون آية ، والسبع الآخر ألف آية وستمائة وأربع وعشرون آية ، لجميع آى القرآن ستة آلاف ومائتا آية وتسع وعشرون آية في الجملة ، نقصان ثلاثون آية خطأ في الحساب . وجميع حروف القرآن ثلاثمائة ألف حرف واحد وعشرون ألف حرف ومائتا حرف وخمسون حرفاً . قال يحيى بن آدم حدثني يزيد بن أسحج قال اعطانيه حمزة الزيات من كتابه فيصير كل سبع من أسباع القرآن خمسة وأربعون ألف حرف وثمانمائة حرف واثنا وتسعون حرفاً ، يبقى ستة أحرف . [ قال أبو بكر بن أبي داود القائل حدثني يزيد بن أسحج عن يحيى بن آدم ] ، واسباع القرآن ، السبع الأول في النساء ( س ٤١٤ ) « يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا » ، والثاني في الأعراف ( س ١٧٠ آ ٧ ) « إِنَّا لَا نَضْمِمْ أُجْرَ الْمُصْلِحِينَ » ، والسبع الثالث في إبراهيم قوله ( س ١٤ آ ٢٥ ) « كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ » إلى قوله « لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ » ، والرابع في المؤمنين قوله ( س ٢٣ آ ٥٥ ) « نُؤْتِيهِمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ » ، والخامس في سبأ ( س ٣٤ آ ٢٠ ) « فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ » ، والسادس خاتمة الفتح ( س ٤٨ آ ٢٩ ) ، والسابع بقية القرآن .

آخر الجزء الثالث من كتاب المصاحف

( ٩ ) كتابه : انظر كتاب الفهرست ص ٣٧ طبعة ليسيك

( ١١ ) اسحج عن يحيى : لعل الصواب بحذف عن

وآخر القرآن . وربع القرآن خاتمة الأنعام (س ٦ آ ١٦٥) ، وخاتمة الكهف (س ١٨ آ ١١٠) ، وخاتمة يس (س ٣٦ آ ٨٣) ، وآخر القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن إبراهيم عن أبيه عن الفيض بن موسى حدثنا عبد الواحد العطار عن هلال الوراق وعاصم الجحدري أنهما قالا وخمس القرآن خاتمة المائدة (س ٥ آ ١٢٠) ، وخاتمة يوسف (س ١٢ آ ١١١) ، وخاتمة الفرقان (س ٢٥ آ ٧٧) ، وخاتمة حم السجدة (س ٤١ آ ٥٤) ، وآخر القرآن . وسدس القرآن خاتمة النساء (س ٤ آ ١٧٦) ، وخاتمة براءة (س ٩ آ ١٢٩) ، وخاتمة الكهف (س ١٨ آ ١١٠) ، وخاتمة طسم القصص (س ٢٨ آ ٨٨) ، وخاتمة الدخان (س ٤٤ آ ٥٩) ، وآخر القرآن . وسبع القرآن « يَصْدُورُنَّ عَنْكَ صُدُودًا » في النساء (س ٤ آ ٦١) ، وفي سورة الأعراف (س ٧ آ ١٧٠) « إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ » ، وفي سورة إبراهيم (س ١٤ آ ٢٥) « لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ » ، وفي المؤمنين (س ٢٣ آ ٥٥) « أَلَيْحَسَبُونَنَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ » ، وفي سبأ (س ٣٤ آ ٢٠) « فَاتَّبِعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ » ، وخاتمة الفتح (س ٤٨ آ ٢٩) ، وآخر القرآن . وثمن القرآن البقرة وآل عمران (س ٣) ، وخاتمة الأنعام (س ٦) ، وخاتمة هود (س ١١) ، وخاتمة الكهف (س ١٨) ، وخاتمة الشعراء (س ٢٦) ، وخاتمة يس (س ٣٦) ، وخاتمة الذاريات (س ٥١) ، وآخر القرآن ، ولم يحفظ التسع . وعشر القرآن البقرة ومائة من آل عمران (س ٣ آ ١٠٠) ، وخاتمة المائدة (س ٥) ، وخاتمة الأنفال (س ٨) ، وخاتمة يوسف (س ١٢) ، وخاتمة الكهف (س ١٨) ، وخاتمة الفرقان (س ٢٥) ، وخاتمة الأحزاب (س ٣٣) ، وخاتمة حم السجدة (س ٤١) ، وخاتمة الواقعة (س ٢٠) ، وآخر القرآن . وفي قولهم القرآن كله ستة آلاف آية ومائتان وأربع آيات وهو مائة وأربعة عشر سورة مع فاتحة الكتاب

- « فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ » في الدال ، والسبع الثاني في الأعراف (س ١٤٧٧) « أُولَئِكَ حَبِطَتْ » في التاء ، والسبع الثالث في الرعد (س ١٣٥) « أَكُلُّهَا دَائِمٌ » في الألف آخر أكلها ، والسبع الرابع في الحج (س ٣٤٢٢) « لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا » في الألف ، والسبع الخامس في الأحزاب (س ٣٦٣٣) « وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُمْمِنَةٍ » في الهاء ، والسبع السادس في الفتح (س ٦٤٨) « الظَّالِمِينَ بِاللَّهِ ظَنَ السُّوءِ » في الواو ، والسابع ما بقي من القرآن . قال فأخبروني بأثلاثه ، قالوا الثلث الأول رأس مائة آية من براءة (س ١٠٠٩) ، والثلث الثاني رأس إحدى ومائة من طسم الشعراء (س ١٠١٢٦) ، والثلث الثالث ما بقي من القرآن . قال عمرو وحدثني ١٠ يزيد بن علوان عن المجاشعي [ قال يحيى توبة بن علوان عن المجاشعي ] ، قال وكان من قراء الناس عن أبي محمد الحماني قال وسألنا عن أرباعه فإذا أول ربع خاتمة سورة الأنعام (س ٦٦٥) ، والربع الثاني الكهف « وَلِيَتَلَطَّفَ » (س ١٨٩) ، والربع الثالث خاتمة الزمر (س ٣٩٧٥) ، والرابع ما بقي من القرآن . قال وقال مطهر بن خالد عن أبي محمد الحماني قال علمناه في أربعة أشهر ١٥ وكان الحجاج يقرأه في كل ليلة . [ قال ابن أبي داود حدثنا هذا الحديث هارون ابن سليمان حدثنا عبد الله بن زكرياء قال أبو بكر وهو في كتابي عن يحيى بن حكيم عن عبد الله وأشك في سماعي هذا من يحيى فأما من هارون فلا أشك فيه ] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن إبراهيم عن أبيه عن الفيض بن موسى حدثنا عبد الواحد العطار عن هلال الوراق وعاصم الجحدري أنهما قالوا نصف ٢٠ القرآن خاتمة الكهف (س ١٨١٠) وخاتمة « قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ » ، وثالث القرآن خاتمة براءة (س ١٢٩٩) وخاتمة طسم القصص (س ٢٨٨٨) ،
- (٢) أولئك : كذلك في الأصل وهي في مصحفنا « الآخرة حبطت » ،

الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا » ، والثاني في الأنفال (س ٨ آ ٣٦) « وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُخْشَرُونَ » ، والثالث في الحجر (س ١٥ آ ٤٩) « نَبِيٌّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ » والرابع خاتمة المؤمنين (س ٢٣ آ ١١٨) ، والخامس خاتمة سبأ (س ٣٤ آ ٥٤) ، والسادس خاتمة الحجرات . (س ٤٩ آ ١٨) ، والسابع ما بقي من القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا عبد الله ٥ ابن بكر حدثنا سعيد بن أبي عروبة أن قتادة قال سبغ القرآن ، فأما أول سبع (س ٤ آ ٧٦) « فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا » ، والسبع الثاني في الأنفال (س ٨ آ ٧٤) « وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا » ، والثالث في النحل (س ١٦ آ ٤١) « وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنَنْبُوَهُنَّ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً » إلى آخر الآية ، والرابع في أربع آيات ١٠ يعني من الحج ، أولهن (س ٢٢ آ ٥٢) وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلَقَى الشَّيْطَانُ « إلى (٥٥ آ) « عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ » ، وسقط على هارون آخر الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان ويحيى بن حكيم قالوا حدثنا عبد الله بن بكر السهمي حدثنا عمرو بن منخل السدوسي عن مطهر بن خالد الربيعي عن سالم [ وقال يحيى سلام ] أبي محمد ١٥ الحناني [ قال أبو بكر بن أبي داود ليس هو سالم ولا سلام إنما هو راشد أبو محمد الحناني ] ، قال جمع الحجاج بن يوسف الحفاظ والقراء ، قال فكنت فيهم ، فقال أخبروني عن القرآن كله كم هو من حرف ؟ قال فجعلنا نحسب حتى أجمعوا أن القرآن كله ثلاثمائة ألف حرف وأربعين ألف وسبع مائة ونيف وأربعين حرفاً . قال فأخبروني إلى أي حرف ينتهي نصف القرآن ، فحسبوا فأجمعوا أنه ينتهي في ٢٠ الكهف (س ١٨ آ ١٩) « وَلَيْتَلَطَّفَ » في الفاء ، قال فأخبروني بأسباعه على الحروف ، [ قال يحيى على عدد الحروف ] قاله فإذا أول سبع في النساء (س ٤ آ ٥٥)

وكانت في المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٥ - ٨٩) « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ » لله ثلاثون  
 فجعل الآخرين « الله الله » ، وكان في الشعراء في قصة نوح (س ١١٦ آ ٢٦)  
 « مِنَ الْمُخْرَجِينَ » وفي قصة لوط (١٦٧ آ) « مِنَ الْمَرْجُومِينَ » فغير  
 قصة نوح « مِنَ الْمَرْجُومِينَ » وقصة لوط « مِنَ الْمُخْرَجِينَ » ، وكانت في  
 الزخرف (س ٤٣ آ ٣٢) « نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعَارِشَهُمْ » فغيرها « مَعِيشَتَهُمْ » ،  
 وكانت في الذين كفروا (س ٤٧ آ ١٥) « مِنْ مَاءٍ غَيْرِ يُسْنِ » فغيرها « مِنْ  
 مَاءٍ غَيْرِ آسِنِ » ، وكانت في الحديد (س ٧٥ آ ٧) « فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ  
 وَاتَّقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ » فغيرها « مِنْكُمْ وَأَتَّقُوا » ، وكانت في إذا الشمس  
 كورت (س ٨١ آ ٢٤) « وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِظَنٍّ » فغيرها « بِضَنٍّ » .

### باب (تجزئة المصاحف)

١٠

حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم المروزي حدثنا بشر بن السري حدثنا  
 محمد بن مسلم عن إبراهيم بن ميسرة عن عثمان بن عبد الله بن أوس عن المغيرة  
 ابن شعبة قال استأذن رجل على رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو بين مكة  
 والمدينة فقال إنه قد فاتني الآية جزئي من القرآن فإني لا أوتر عليه شيئا . حدثنا  
 ١٥ عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا ابن أبي مريم قال أخبرنا يحيى بن أيوب  
 قال حدثني ابن الهاد قال سألني نافع بن جبير فقال في كم تقرأ القرآن ؟ فقلت  
 ما أحزبه ، فقال نافع لا تقل ما أحزبه فإن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يقول  
 قرأت جزءا من القرآن ، قال حسبت أنه ذكره عن المغيرة بن شعبة . حدثنا  
 عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيق حدثنا يزيد بن هارون حدثنا همام  
 ٢٠ حدثنا قتادة قال اسباع القرآن ، السبع الأول في النساء (س ٤ آ ٧٦) « إِنَّ كَيْدَ

القرآن حروف على غير الهجاء مثل «العلماء» ومثل «بُرْ، وُأ» لأن نظير العلماء العلماء ونظير البروا البراء . قال أبو حاتم ومما يكتب في المصحف على غير القياس في الهجاء « نشأ » كتب بعضها بالواو ، وفي هود (س ١١ آ ٨٧) « نَشُؤًا » [ قال أبو بكر الهجاء في الخط هو الهجاء بالهاء والهجا من أن يهجا الرجل في الشعر فهو بلا هاء ] .

وقال يحيى بن حكيم حدثنا يحيى بن حماد قال حدثنا عبد العزيز بن المختار عن ٥ عبد الله بن فيروز قال حدثني يزيد الفارسي قال زاد عبيد الله بن زياد في المصحف ألفي حرف فلما قدم الحجاج بن يوسف بلغه ذلك فقال من ولى ذلك لعبيد الله ؟ قالوا ولى ذاك له يزيد الفارسي ، فأرسل إلى فأنطلقت إليه وأنا لا أشك أن سيقتلني فلما دخلت عليه قال ما بال ابن زياد زاد في المصحف ألفي حرف ؟ قال قلت أصلح الله الأمير أنه وُلِدَ بكلاء البصرة فتوالت تلك عني ، قال صدقت فخلا عني ، ١٠ وكان الذى زاد عبيد الله في المصحف كان مكانه في المصحف « قالوا » قاف لام و « كانوا » كاف نون واو فجعلها عبيد الله « قالوا » قاف ألف لام واو ألف وجعل « كانوا » كاف ألف نون واو ألف .

### باب ( ما غير الحجاج في مصحف عثمان )

قال أبو بكر كان في كتاب أبي حدثنا رجل فسألت أبي من هو ؟ فقال ١٥ حدثنا عباد بن صهيب عن عوف بن أبي جميلة أن الحجاج بن يوسف غير في مصحف عثمان أحد عشر حرفا ، قال كانت في البقرة (س ٢ آ ٢٥٩) « لَمْ يَتَسَنَّ وَأَنْظُرْ » فغيرها « لَمْ يَتَسَنَّ » بالهاء ، وكانت في المائدة (س ٥ آ ٤٨) « شَرِيعَةً وَمِنْهَا جَاءُ » فغيره « شَرِيعَةً وَمِنْهَا جَاءُ » ، وكانت في يونس (س ١٠ آ ٢٢) « هُوَ الَّذِي يُنْشِرُكُمْ » فغيره « يُسِيرُكُمْ » ، وكانت في يوسف ٢٠ (س ١٢ آ ٤٥) « أَنَا آتِيكُمْ بِتَأْوِيلِهِ » فغيرها « أَنَا أَنْبَأُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ » ،

« أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ » ، (آ ١٤) « وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ » ،  
 وفي الحج (س ٢٢ آ ٢٦) « أَنْ لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا » ، وفي الدخان (س ٤٤  
 آ ١٩) « وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ » ، وفي يس (س ٣٦ آ ٦٠) « أَنْ لَا تَعْبُدُوا  
 الشَّيْطَانَ » ، وفي الممتحنة (س ٦٠ آ ١٢) « عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكْنَ » ، وفي  
 سورة نون (س ٦٨ آ ٢٤) « أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا الْيَوْمَ » .

### [ ما كتب في المصاحف على غير الخط ]

قال ابن أبي داود ولم يذكر محمد بن عيسى حروفا من خطوط المصاحف  
 كتبت على غير الخط، منها «إبراهيم» كتبوه في القرآن كله هـ يميم وكتبوه في  
 سورة البقرة «إبرهم» ليس فيها ياء ، وكتبوا (س ١٠ آ ٢٢) «لَنْ نَنْجِيَنَّاهُ»  
 ١٠ موصولة بغير ألف ، وكتبوا في المؤمن (س ٤٠ آ ٢١) «مِنْ وَاقٍ» بالياء ،  
 وكتبوا في المصاحف (س ١١ آ ٨٧) «نَشُوءًا» مكان «نَشَاء» وقد كتبوها  
 أيضا في بعض السور بالألف ، وكتبوا (س ١٧ آ ٧) «لَيْسُوا» بواو واحدة ،  
 وكتبوا (س ٦٠ آ ٤) «بُرْءَاؤًا مِنْكُمْ» بواو واحدة وبألف واحدة ، وكتبوا  
 (س ٢ آ ٦١ ، س ٣ آ ١١٢) «بَاءُو» بواو واحدة ، وكتبوا (س ٣ آ ١٨٤)  
 ١٥ وغيره «جَاءُو» بواو واحدة ، وكتبوا (س ٨١ آ ٨) «الْمُؤَدَّةُ» بواو واحدة ،  
 وكتبوا (س ٢ آ ١٦٦ وغيره) «وَرَأَوْ الْعَذَابَ» بغير ألف في آخرها ، وكتبوا  
 (س ٣٥ آ ٢٨) «الْمُعْمَوُّا» وبعد الألف واو ، وكتبوا (س ٧٧ آ ١١)  
 «وَإِذَا الرُّسُلُ أَقْبَتْ» بألف بغير واو . قال أبو حاتم السجستاني قد كتب في

(١٠) واقى : وهى فى المصاحف الحديثة «واق» ، بلا ياء

(١٦) رأو : وهى فى المصاحف الحديثة «رأوا» ،

(١٧) العلبوا : وكذلك (س ٢٦ آ ١٩٧) «علموا»

- (س ٦٣ آ ١٠) «وَأَنْقِفُوا مِنْ مَّارَزَقْنَا كُمْ» مقطوع . <ومن سورة التحريم>  
 (س ٦٦ آ ١٠) «أُمْرَأَتَ نُوحٍ» بالتاء ، «وَأُمْرَأَتَ لوطٍ» بالتاء ، (آ ١١)  
 «أُمْرَأَتَ فِرْعَوْنَ» بالتاء . <ومن سورة نون> (س ٦٨ آ ٦) «بِأَيِّكُمْ  
 أَلْمَقُتُونُ» ييائين ، (آ ٢٤) «أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا أَلْيَوْمَ» بأثبات النون .  
 <ومن سورة الحاقة> (س ٦٩ آ ١١) «طَفَعَا أَلْمَاءَ» بالألف . <ومن  
 سورة سأل سائل> (س ٧٠ آ ٣٤) «عَلَى صَلَاتِهِمْ» بالألف . <ومن سورة  
 الجن> (س ٧٢ آ ٥) «ظَنَنَّا» بنونين . <ومن سورة القيامة> (س ٧٥  
 آ ٣) «أَنْ لَنْ نَجْمَعَ» مقطوع . <ومن سورة هل أتى> (س ٧٦ آ ١٥)  
 «قَوَارِيرًا» بألفين ، (آ ٤) ، «سَلَّاسِلًا» بالألف . <ومن سورة النازعات>  
 (س ٧٩ آ ٢٠) «فَأَرْهَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَى» بالياء . <ومن سورة المطففين> ١٠  
 (س ٨٣ آ ١٨ ، ١٩) «لَفِي عِلِّيْنٍ وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ» بياء واحدة .  
 <ومن سورة إذا السماء انشقت> (س ٨٤ آ ١٤) «أَلَنْ يَجُورَ» بغير نون .  
 <ومن سورة الشمس وضحاها> (س ٩١ آ ١٣) «نَاقَةَ اللَّهِ» بالهاء .  
 <ومن سورة لأيلف> (س ١٠٦ آ ٢) «إِلْفِهِمْ» بغير ياء وألف . <سورة  
 أرأيت> (س ١٠٧ آ ٥) «عَنْ صَلَاتِهِمْ» بغير الواو . ١٥  
 [ان لا عشرة مواضع في القرآن بالنون ، في الأعراف (س ٥٧ آ ١٠)  
 «حَقِيقٌ عَلَى أَنْ لَا أَقُولَ» ، و (١٦٩ آ) «أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ» ،  
 وفي التوبة (س ١١٨ آ ١١) «أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ» ، وفي هود (س ١١ آ ٢٦)

(٨) أن لن : وهى فى مصحفنا ، أن ، موصولة  
 (١١) علين : ولكن فى المصاحف الحديثة هى ، عليين ، ييائين  
 (١٢) أن : وهى فى مصحفنا ، أن لن ، مقطوعة

- سورة والنجم < (س ٥٣ آ ٥١) « وَتَمُودًا فَمَا أَبْقَى » بالألف ، (١١ آ)  
 « مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَى » بالياء والألف ، (١٨ آ) « لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ  
 رَبِّهِ الْكُبْرَى » يعنى بالياء ، ليس فى القرآن غيره إلا هذين الحرفين ، (٢٩ آ)  
 « فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ » موصول ، (٢٠ آ) « وَمَنْوَةَ الثَّالِثَةَ » بالواو ، (٥٧ آ)  
 ٥ « أَرْزَقْتَ آلَ زَيْفَتُ » بالتاء . > ومن سورة القمر < (س ٥٤ آ ٥) « فَمَا تُغْنِ  
 التُّذْرُ » بغير ياء ، (٦ آ) « بَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ » بغير ياء ، (٨ آ) « إِلَى الدَّاعِ » بغير  
 ياء . > ومن سورة الرحمن تعالى < (س ٥٥ آ ٣١) « أَيُّهُ التَّقْلَانِ » بغير ألف .  
 > ومن سورة الواقعة < (س ٥٦ آ ٦١) « فِي مَالًا تَعْلَمُونَ » مقطوعة ،  
 (٨٩ آ) « وَجَنَّتْ نَعِيمِ » بالتاء . > ومن سورة الحديد < (س ٥٧ آ ٤)  
 ١٠ « أَيْنَ مَا كُنْتُمْ » مقطوعة . > ومن سورة المجادلة < (س ٥٨ آ ٨) « وَمَعْصِيَتِ  
 الرُّسُولِ » بالتاء . > ومن سورة الحشر < « لِكُنَى لَا » مقطوعة ، (س ٥٩  
 آ ٩) « وَالَّذِينَ تَبَوَّؤْا » بواو بين بغير ألف ، (٧ آ) « كُنَى لَا يَكُونُ دَوْلَةً »  
 مقطوعة . > ومن سورة المتحنة < (س ٦٠ آ ٤) « إِنَّا بُرَّاءُوا مِنْكُمْ »  
 بواو ، (١٢ آ) « عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكَنَّ » بأثبات النون يعنى فى « ان » : > ومن  
 ١٥ سورة الصف < (س ٦١ آ ٧) « وَهُوَ يُدْعَى » بالياء . > ومن سورة المنافقين <

(٢) بالياء : يعنى « رأى » ،

(٤) عن : وهى فى مصحفنا « عن من » ، مقطوعة

(٥) الآزفت : وهى فى المصاحف الحديثة « الآزقة » ، بالهاء

(٧) بغير الف : يعنى « ايه » ، مكان « أيها » ،

(١١) لكى لا - لا أجد محله فى سورة الحشر ويجوز أن المراد (س ٥٧ آ ٢٣)

لكى لا ، دون « لكىلا » ،

(١٥) هو يدعى : هى القراءة المشهورة ولا أجد اختلافا فيها فيجوز أن المراد

« لا يهدى » ، فى هذه الآية ، انظر المنع فى باب ما رسم بأثبات الياء على الأصل

- مقطوع ، (آ٩) «وَمَنْ تَقَى السَّيِّئَاتِ» بياء واحدة ، (آ١٨) «لَدَى الْحَنَاجِرِ»  
 بالياء ، (آ٣٨) «يَا قَوْمِ اتَّبِعُونِ» يعنى بغير ياء . < ومن سورة حم السجدة >  
 (س٤١آ٤٠) «أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا» مقطوعة ، (آ٤٧) «وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ»  
 بقاء . < ومن سورة عسق > (س٤٢ آ٣٤) «وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ» يعنى بغير واو ،  
 (آ٢٤) «وَيَبْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ» بغير واو ، (آ٣٠) «فِيمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ»  
 وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ « بالواو والألف ، (آ٥١) «أَوْ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ» بالياء ،  
 ليس فى القرآن غيرها . < ومن سورة الزخرف > (س٤٣ آ٣٢) «أَهُمْ  
 يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ» بالتاء ، «وَرَحِمْتَ رَبَّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ» بالتاء ،  
 (آ١٣) «ثُمَّ تَذَكَّرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ» بالهاء ، (آ٤٩) «أَيُّهُ السَّاجِرُ» بغير ألف ،  
 (آ١٩) «وَجَعَلُوا أَلَمَلًا نِكَكَ الَّذِينَ هُمْ عِبْدُ الرَّحْمَنِ» بغير ألف . ١٠  
 < ومن سورة الدخان > (س٤٤ آ٣٣) «مَا فِيهِ بَدُؤًا» يعنى بواو وألف ،  
 (آ٤٣) «إِنْ شَجَرَتِ الزُّقُومِ» بالتاء . < ومن سورة الجاثية > (س٤٥  
 آ٢٨) «كُلُّ أُمَّتٍ تُدْعَى» بالتاء . < ومن سورة الفتح > (س٤٨ آ٢٩)  
 «سِمْكَاهُمْ» بالألف . < ومن سورة ق > (س١٤٥ آ١٤) «أَلَا يَسْكَنُ»  
 بالألف ، (آ١٩) «وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ» يعنى بهاء . < ومن سورة  
 الذاريات > (س٥١ آ٤٧) «وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ» بيائين . < ومن  
 سورة الطور > (س٥٢ آ٢٩) «فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ» بالتاء . < ومن

(١) تقى : كذا فى الاصل ولعل الصواب وتق ، كما هى فى مصحفنا

(٩) أية : يعنى مكان دأياها ،

(١٣) أمت : فى مصحفنا هى دأمة ، بالهاء

- « وَلَوْ لَوْ » بغير الف ، ( آ ٤٣ ) « سُنَّتَ اللَّهُ فِي الَّذِينَ » بالتاء ، ( آ ٤٣ )  
 « وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ » بالتاء . < ومن سورة يس > ( س ٣٦ آ ٦١ )  
 « وَأَنْ اعْبُدُونِ » بلا ياء ، ( آ ٦٠ ) « أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ » باثبات  
 النون . < ومن سورة الصافات > ( س ٣٧ آ ١١ ) « أَمْ مَنْ خَلَقْنَا »  
 مقطوع ، ( آ ٣٦ ) « أَتَيْنَا لَتَارِكُوا آلِهَتِنَا » بالياء والنون ، ( آ ١٠٦ ) « إِنْ هَذَا  
 لَهُوَ إِلَّا بَلَاءُ الْمُبِينِ » بالواو ، ( آ ٥٧ ) « وَلَوْ لَا نِعْمَتُ رَبِّي » بالتاء . < ومن  
 سورة ص > ( س ٣٨ آ ٣ ) « وَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ » مقطوع ، ( آ ١٣ )  
 « لُتَيْسَكَةِ » بغير ألف ، ( آ ٤٦ ) « ذِكْرِي الدَّارِ » بالياء ، ( آ ٩ )  
 « أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَتِ رَبِّكَ » بالتاء ، ( آ ٦ ) « وَأَنْطَلِقَ آلَمَلًا مِنْهُمْ »  
 ١٠ بغير واو وبغير ألف ، ( آ ٣٩ ) « هَذَا عَطَاؤُنَا » بالواو . < ومن سورة الزمر >  
 ( ص ٣٩ آ ٥٣ ) « لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ » يعنى بالهاء ، ( آ ٥٧ ) « لَوْ لَا  
 أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي » بالياء . < ومن سورة المؤمن > ( س ٤٠ آ ٧٣ ) « أَيْنَ  
 مَا كُنْتُمْ » مقطوع ، ( آ ٨٥ ) « سُنَّتَ اللَّهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ » بالتاء ، وكذلك  
 ( آ ٦ ) « حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ » بالتاء ، ( آ ١٦ ) « يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ »

(١) وَلَوْ لَوْ : وهى فى مصحفنا د لَوْ لَوْ ، بالالف

(١) سنت الله فى الذين : كذلك فى الاصل ولعل المراد « سنت الاولين ،

كما هى فى القراءة المشهورة

(٣) ( بلا ياء ) : سقط من الاصل ، وفى مصحفنا هى بالياء كما ذكر الدانى

فى المقنع ص ٤٨

(٦) البلو : وفى مصحفنا هى د البلو ،

(٦) نعمت : وهى فى مصحفنا د نعمة ، بالهاء

(٩) رحمت : وفى المصاحف الحديثة هى د رحمة ، بالهاء

(١١) لولا أن : كذلك فى الاصل وفى القراءة المشهورة د لو أن ،

- « يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْاْئِكُمْ » مثله ، ( آ ٣٦ ) « فَمَا آتَيْنِ اللّٰهُ » بالياء ، ( آ ٦٧ )  
 « أَتُنَبِّئُونَ » بالياء ، ( آ ٣٦ ) « أَتُمِدُّوْنَ » بغير ياء وبنونين .  
 > ومن سورة القصص < ( س ٢٨ آ ٩ ) « وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ  
 عَيْنِي لِي » بالتاء ، ( آ ٢٢ ) « أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ » باثبات الياء ،  
 ( آ ٣٨ ) « يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ » بغير واو . > وفي سورة العنكبوت < ( س ٢٩ آ ٢٨ )  
 « إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ » بغير ياء ، ( آ ٢٩ ) « أَتُنَكِّمُ لَتَأْتُونَ الرَّجَالَ » بإثبات  
 الياء . > ومن سورة الروم < ( س ٣٠ آ ٢٨ ) « هَلْ لَكُمْ مِنْ مَا مَلَكَتْ  
 أَيْمَانُكُمْ » مقطوعة باثبات النون ، ( آ ٥٠ ) « فَانْظُرْ إِلَى آثَارِ رَحْمَتِ اللّٰهِ »  
 بالتاء ، ( آ ٣٠ ) « فِطْرَتِ اللّٰهِ الَّتِي فَطَرَ » باثبات التاء ، ( آ ٢٨ ) « فِي  
 مَا رَزَقْنَاكُمْ » مقطوعة . > ومن سورة لقمان < ( س ٣١ آ ٣١ ) « أَلَمْ  
 تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللّٰهِ » يعنى بالتاء . > ومن سورة  
 الأحزاب < ( س ٣٣ آ ٣٧ ) « زَوْجَنَا كَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ » مقطوعة ،  
 ( آ ٥٠ ) « وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ لِكَيْلًا » موصول ، ( آ ٦١ ) « أَيْنَ  
 مَا تُقِفُوا » مقطوع ، ( آ ١٤ ) « لَا تَوْهَا » باثبات الألف ، ( آ ١٠ )  
 « الظنوننا » و ( آ ٦٦ ) « الرِّسُولَا » و ( آ ٦٧ ) « السَّبِيلَا » . > وفي سبأ < ١٥  
 ( س ٣٤ آ ٣ ) « عَلِيمِ الْغَيْبِ » بغير ألف . > ومن سورة الملائكة  
 ( س ٣٥ آ ٣ ) « يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللّٰهِ » بالتاء ( آ ٣٣ )

( ٦ ) بغير ياء : يعنى فى د أنكم ، فقرئ فى بعض السبعة د أنكم ،

( ١٣ ) إيمانكم : كذلك فى الاصل وهى فى القوامه المشهوره د ايمانهم ،

( ١٣ ) اين ما : وفى مصحفنا د أينما ، موصولة

( ١٤ ) لآتوها : وقراءة أهل مكة وأهل المدينة د لآتوها ،

( ١٥ ) الظنوننا : يعنى بالالف فى الثلاث .

- > ومن سورة الأنبياء < (س ٢١ آ ٩٥) « وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ » بغير ألف ،  
 (٤٨ آ) « وَضِيَاءٌ وَذِكْرٌ » بالألف ، ليس في القرآن غيره ، (٨٨ آ) « وَكَذَلِكَ  
 نُجِبِ الْمُؤْمِنِينَ » بنون واحدة ، وكان أبو عبيد يقول « نُجِب » بغير ياء على قراءة عاصم ،  
 (١٠٢ آ) « وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ » بمعنى مقطوعة ، (٨٧ آ) « أَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ »  
 بغير نون . > ومن سورة الحج < (س ٢٢ آ ٢٦) « أَنْ لَا تُشْرِكْ » بالنون ،  
 (٧٢ آ) « يَكَاذُونَ يَسْطُونَ » بالسین ، (٤ آ) « أَنَّهُ مِنْ تَوَلَّاهُ » ، (٥ آ)  
 « لِكَيْلَا يَعْلَمَ » موصولة ، (٦٢ آ) « وَأَنْ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ » مقطوعة .  
 > ومن سورة المؤمنين < (س ٢٣ آ ٢) « الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ »  
 بغير واو ، وفي الآية الثانية (٩ آ) « وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَاتِهِمْ » باثبات  
 الواو ، وكتبوا في الآية الأولى (٢٤ آ) « قَالَ أَلْمَلُوا » بالواو والألف ،  
 (٢٨ آ) « أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّيْنَا » بالياء . > ومن سورة النور < (س ٢٤ آ ٧)  
 « وَالْجَامِسَةُ أَنْ لَعَنَتْ اللَّهَ » بالتاء ، (٤١ آ) « كُلُّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ » بلا واو .  
 > ومن سورة الفرقان < (س ٢٥ آ ٢١) « وَعَتَوْا عُتُوًّا كَبِيرًا » بغير ألف  
 يعني في الأولى . > ومن سورة الشعراء < (س ٢٦ آ ٩٢) « وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَ  
 ١٥ مَا كُنْتُمْ » مقطوعة ، (١٧٦ آ) « أَصْحَابُ نُسَيْكَةٍ » بغير ألف . > ومن  
 سورة النمل < (س ٢٧ آ ٢٩) « قُلْ يَا أَيُّهَا أَلْمَلُوا » بالواو والألف ، (٣٨ آ)

(٤) الآله : هي في القراءة المشهورة « أن لا إله » بالنون وفي المقنع ص ١٠١  
 أنها بغير نون في بعض المصاحف

- (٦) تولاه : يعني بالألف ، انظر المقنع ص ٦٩ .  
 (٩) بغير واو : يعني « صلاتهم » لأنها في قراءة بعضهم « صلواتهم » .  
 (١٠) الآية الأولى : يعني آ ٢٤ لأنها في ٣٣ ، الملاء .  
 (١٦) قل : كذا في الاصل ولعل الصواب « قالت » كما هي في القراءة المشهورة

- « يَا أَبَتِ » بالتاء ، (آ ١١٠) « فَنَجِّ مَن نَّشَاءُ » بنون واحدة . > ومن سورة الرعد < (س ٣١١٣) « أَفَلَمْ يَأْتِشَّ الَّذِينَ آمَنُوا » بالالف ، (آ ٤٠) « وَإِنْ مَا نُرِيَنَّكَ » مقطوعة ، ليس في القرآن غيره . > ومن سورة ابراهيم < (س ١٤٤) « وَإِنْ تَعَدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ٢٨) « بَدَلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ١٢) « وَقَدْ هَدَيْنَا سُبُلَنَا » بالياء . > ومن سورة الحجر < (س ٧٨١٥) « وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ » بالالف ، (آ ١٣) « وَقَدْ خَلَتْ سُنْتُ الْأَوَّلِينَ » بالتاء ، (آ ٤٤) « جُزْءًا مَّقْسُومٌ » بغير واو . > ومن سورة النحل < (س ١٦٧١) « أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ » بالهاء هكذا عنده ، (آ ٨٣) « يَمْرُقُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ » ، (آ ١١٤) « وَاشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ٧٠) « لِكَيْ لَا » مقطوعة ، (آ ٧٢) « وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ لِكَيْلًا » ١٠ يَعْلَمُ » موصول . > ومن سورة نبي إسرائيل < (س ١٧١١) « الْأَفْصَا الَّذِي » بالالف . > ومن سورة مريم < (س ١٩٢٢) « ذَكَرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ » بالتاء ، (آ ١٠) « ثَلَاثَ » في جميع القرآن كلها بالتاء ، (آ ٣١) « أَيْنَ مَا كُنْتُ » مقطوعة ، (آ ٣١) « وَأَوْصِيَنِي بِالصَّلَاةِ » بالياء . > ومن سورة طه < (س ٢٠١٣) « وَأَنَا اخْتَرْتُكَ » بغير ألف ، (آ ١٣٠) « وَمِنْ أَنَايَ الْأَيْلِ » بالياء ، (آ ٩٠) « فَاتَّبِعُونِ » ، (آ ٩٣) « أَلَا تَتَّبِعُنِ » بغير ياء .
- 
- (٧) سَنَتٌ : وهى فى مصحفنا سنة ، وليست هذه الكلمة مذكورة فى المقنع (١٠) (٧٢) : كذا فى الاصل ولعل الصواب « وبنعمت الله هم يكفرون » بالتاء ، وعلى قول بعضهم (آ ٧٠) لكىلا يعلم موصول . فانها فى القراءه المشهوره و لكى لا ، مقطوعة
- (١٣) كلها بالتاء : لعل الصواب كلها بلا الف ، كما قال الدانى فى المقنع ص ١٩ (١٥) اخترتك بغير الف : المراد به أن الكوفيين سوى عاصم قرؤا « اخترناك » (١٦) فاتبعون : وفى القراءه المشهوره هى « فاتبعونى » بالياء

« عَلَى أَنْ لَا أَقُولَ » بالنون ، ( آ ٨١ ) أَثْبَتَكُمْ لَتَأْتُونَ « بالياء والنون ،  
 ( آ ٦٩ ) « وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَصَاطَةً » بالصاد ، ( آ ١٧٨ ) « وَهُوَ أَلْمُهُتَدِي »  
 بالياء ، ليس في القرآن غيره ، ( آ ١٥٠ ) « بِنَسَمًا خَلَقْتُهُ » موصولة . > ومن  
 سورة الأنفال < ( س ٣٨ آ ٨ ) « فَقَدْ مَضَتْ سُنْتُ الْأَوَّلِينَ » بالتاء . > ومن  
 سورة التوبة < ( س ٩ آ ١٠٩ ) « أَمْ مَنْ أَسْرَ بُنْيَسْنَهُ » مقطوعة ، ( آ ٤٧ )  
 « وَلَا أَوْضَعُوا » بالالف ( آ ١٠٢ ) « وَآخَرَ سَيِّئًا » بيائين . > ومن سورة  
 يونس < ( س ٣٣ آ ١٠ ) « حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ » بالتاء ، ( آ ١٥ ) « مِنْ  
 تِلْقَاءِ نَفْسِي » بالياء ، ( آ ١٠٣ ) « نُنَجِّ الْمُؤْمِنِينَ » ليس في القرآن غيره ،  
 ( آ ٧٨ ) « لَتَلَفَتْنَا عَنْ مَا وَجَدْنَا » يعنى مقطوعة . > ومن سورة هود <  
 ١٠ ( س ١٤ آ ١١ ) « فَإِلَّمْ يَسْتَجِيبُوا أَلَكُمْ » بغير نون ، ليس في القرآن غيره ، ( آ ٢٦ )  
 « أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ » بالنون ، ( آ ٧٣ ) « رَحِمْتُ اللَّهَ وَبَرَكَتُهُ » بالتاء ،  
 ( آ ٢٨ ) « وَآتَيْنِي رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ » بالياء ، ( آ ٦٣ ) « وَآتَيْنِي مِنْهُ  
 رَحْمَةً » بالياء . > ومن سورة يوسف < ( س ١٢ آ ١٠ ، ١٥ ) « فِي غِيَابَتِ  
 الْجُبِّ » بالتاء ، ( آ ٥١ ) « قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ » بالتاء ، ( آ ٣٠ )  
 ١٥ « وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ » بالتاء ، ( آ ٨٧ ) « لَا تَأْتِيَسُوا  
 مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِيَسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ » بالالف جميعاً ، ( آ ٤ ، ١٠٠ )

( ١ ) انكم : كذلك هي في المقنع ص ٩٠ وفي مصاحفنا « إنكم »

( ٢ ) وهو : كذلك في الاصل ولعل الصواب « فهو »

( ٦ ) لا أوضعوها : هي في القراءة المشهورة « لا أوضعوها » وقال الداني في المقنع ص

١٠٠ إنها « لا أوضعوها » في بعض المصاحف . وقال النسخ في تفسيره ٢ : ٩٥ ، وخط  
 في المصحف ولا أوضعوها بزيادة الالف لأن الفتحة كانت تكتب ألقابل الخط والعربي

( ٩ ) عن ما : وفي المقنع ص ٢١ وفي مصحفنا هي « عما » موصولة

سورة النساء < (س ١٦٤) « وَالَّذَانِ » كتبوا بلام واحدة ، (آ ١٠٩) « أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا » مقطوعة ، (آ ٧٨) « أَيْنَمَا تَكُونُوا » موصولة ، (آ ١٧٦) « إِنْ أَمَرُوا هَلَاكَ » بالالف . < ومن سورة المائدة < (س ١١٥) « أَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ » بالتاء ، وكتبوا في هذه السورة قبل هذه الآية بالهاء يعنى في (آ ٧) « نِعْمَةٌ » ، (آ ٨) « أَلَّا تَعْدِلُوا » ٥ بغير نون ، (آ ٦٩) « وَالصَّابِقُونَ » بغير ألف وياء ، (آ ١١١) « إِلَى الْخَوَارِجِ » بياء واحدة ، (آ ٨٠) « لَيْسَ مَا قَدَّمْتُ لَهُمْ » مقطوعة ، (آ ٦٢) « لَيْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ » مقطوعة . < ومن سورة الأنعام < (س ١١٥٦) « وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ » بالهاء ، (آ ١٣٤) « إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ » مقطوعة ، ليس في القرآن غيرها ، (آ ١٥٩) « إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ » بغير ألف ، (آ ٥٢) ١٠ « بِالْعُدْوَةِ وَالْعَشِيِّ » بالواو ، (آ ٨٠) « وَقَدْ هَدَيْنَا » بالياء ، (آ ٣٤) « وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبَايَ » بالياء ، وما بالياء غير هذا ، (آ ١٤٥) « قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ » مقطوعة . < ومن سورة الأعراف < (س ١١٣٧) « إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا » بغير ياء ، وكتبوا (آ ١٥٠) « آتَيْنَا أُمَّ » مقطوعة ، وإن شك فيه أبو بكر ، وكتبوا (آ ٥٦) « إِنَّ رَحِمْتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ١٣٧) « وَتَمَّتْ ١٥ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَى » بالتاء ، (آ ١٦٦) « فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ » مقطوعة ، ليس في القرآن غيرها ، (آ ١٦٩) « أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ » ، (آ ١٠٥)

(٩) بالهاء : وهى فى مصاحفنا بالتاء ، كلت ،

(١٠) بغير ألف : يعنى ، فقرأوا ، فقرأ الكوفيون « فارقوا » ،

(١٤) بغير ياء : كان الكوفيون ما عدا حفص يقرؤن « أن » ،

(١٦) كلت : كذلك قال الدانى فى المنع ص ٨٤ ولكن فى مصحفنا هى ، كلمة ،

- بغير ألف و (٩٠ آ) « بِسْمَا أَشْتَرُوا بِهِ أَنْفُسَهُمْ » موصول ، (١٠٢ آ) « وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا » مقطوع ، (٢٣١ آ) « وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (٢١٨ آ) « يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (٢٥٦ آ) « لَا أَنْفِصَامَ لَهَا » بالألف ، و (٢٥٧ آ) « أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ » بغير الألف ، وكتبوا في جميع القرآن « الربوا » بالواو والألف إلا الآخرة في سورة الروم (س ٣٠ آ ٣٩) « وَمَا آتَيْنَا مِنْ رَبِّاً » كتبوه بغير واو ، (س ٩ آ ٢) « يُخَذِّعُونَ اللَّهَ » بغير ألف ، (٧٢ آ) « فَأُدَارَتْهُمْ » بغير ألف يعنى « فَأُدَارَتْهُمْ » ، (١٩٣ آ) و « قَتَلُواهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةً » بغير ألف ، (١٨٤ آ) « فِدْيَةُ طَعَامِ مَسْكِينٍ » بغير ألف ، (١٩٦ آ) « حَاضِرِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ » بالياء ، (٢٤٧ آ) « وَزَادَهُ بَسْطَةً » بالسین ، (٢٤٥ آ) « وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْسُطُ » بالصاد . > ومن سورة آل عمران < (س ٢٠ آ ٣) « وَمَنْ أَتَّبَعْنِ » بغير ياء ، « وَالْأَمِينِ » بياء واحدة ، (٢١ آ) « وَالنَّبِيِّينَ » كذلك ، (٣١ آ) « فَاتَّبِعُونِي » بإثبات الياء ، (٣٥ آ) « إِذْ قَالَتْ أُمُّرَاتُ عِمْرَانَ » بالتاء ، (٦١ آ) « فَتَجَعَلَ لَعْنَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (١٠٣ آ) « وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (١٠٧ آ) ١٥ « فَنَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ » بالهاء ، (٢٨ آ) « تَقَاةً » بالألف ، (١٥٣ آ) « لِكَيْلَا تَخْزَنُوا » موصولة ، (١١٢ آ) « أَيْنَ مَا تُقِفُوا » مقطوعة . > ومن

( ٤ ) بغير ألف : يعنى فى « الطاغوت » ،

( ٨ ) بغير ألف : يعنى فى مسكين ، لأنها فى قراءة أهل المدينة وأهل الشام ومسكين ،

( ١١ ) بغير ياء : سقطت من الأصل

( ١٥ ) تقاة بالألف : هى فى مصاحفنا بغير ألف ويجوز أنه سقطت من الأصل

كلمات فكان فى الأصل - « تقاة » ، بغير ألف و ( ١٠٣ آ ) « تقاته » ، بالألف

جدى قال لما ظهر الإسلام أتيت النبي صلى الله عليه وسلم فقلت ، يارسول الله إن لنا بيروا بالدُّيْنَةِ قال فكتب لى كتابا . « بسم الله الرحمن الرحيم ، من محمد رسول الله . أما بعد فإن لهم بيروا إن كان صادقا ولهم دارهم إن كان صادقا » ، قال فما قاضينا به إلى أحد من القضاة إلا قضاوا لنا به ، قال وهجاه « كان » ك و ن ، قال أبو ربيعة وقد رأيت البير ، قال أبو بكر وقد رأيت البير وشربت منها . حدثنا عبد الله ه حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا الحسن بن ثابت قال سمعت الأعمش يقول أخرج إلينا إبراهيم مصحف علقمة فإذا الألف والياء فيه سواء . قال يحيى ابن حكيم حدثنا عبد العزيز بن عبد الصمد عن مالك بن دينار عن عكرمة أنه كان يقرأ (س ١٧ آ ١٠١) « وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَسَالَ بَنَى إِسْرَائِيلَ » ، قال مالك وإنما كتبت فاء سين لام هجاه كما كتبوا قال ١٠ قاف الف لام

## ما اجتمع عليه كتاب المصاحف

وذكر بعض أصحابنا عن محمد بن عيسى الأصفهاني قال هذا ما اجتمع عليه كتاب المصاحف المدنية والكوفية والبصرية وما يكتب بالشام وما يكتب بمدينة السلام ولم يختلف في كتابة شيء من مصاحفهم [ قال محمد أخبرني بهذا ١٥ الباب نصير بن يوسف النحوي قرأت عليه ] . > من فاتحة الكتاب < كتبوا بسم الله الرحمن الرحيم بغير ألف ، وكتبوا (س ١ آ ٤) « مَلِكٍ يَوْمَ الدِّينِ » بغير ألف ، > ومن سورة البقرة < كتبوا (س ٢ آ ٩٠) « فَبَاؤُا بِغَضَبٍ »

(٧) إبراهيم :، يعنى إبراهيم النخعي

“

(٩) فسال : وفي قراءتنا « فسل »

(١٦) نصير بن يوسف : من أصحاب الكسائي القاري (كتاب الفهرست ص ٣٠)

(١٨) فباؤ : في الأصل وفباؤ ، ولا شله في أن المراد وفباؤ ،

- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد أن في مصحف عثمان (س ١٢ آ ٣١) « وَقُلْنَ حَاشِ لِلَّهِ » ليس فيها ألف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد قال في مصحف أهل المدينة (س ٦٩ آ ٣٣) « آذَوْ مُوسَى » ليس بعد الواو فيها ألف في الخط . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد أن في مصحف أهل المدينة (س ٣٠ آ ٣٩) « لَتَرْبُو » بغير الف في الخط . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد قال كل موضع في القرآن فيه « اللؤلؤ » فانهم يكتبون فيه ألفا بعد الواو الآخرة وأن أهل المدينة يكتبون ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودي حدثنا وكيع عن الأعمش عن إبراهيم قال كانوا يرون أن الألف والياء في القراءة سواء . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله حدثنا وكيع عن الأعمش عن إبراهيم قال هما سواء (س ٢٠ آ ٦٣) « إِنْ هَذَا نِ لَسَاحِرٍ » و « إِنْ هَذَا نِ لَسَاحِرٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا وكيع بهذا ، زاد لعله كتبوا الألف مكان الياء والله أعلم ، والواو في (س ٥ آ ٦٩) « الصَّابِغُونَ » و (س ٤ آ ١٦٢) « الرَّاغِبُونَ » مكان الياء . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال رأيت في نسخة كتاب خالد بن سعيد [ يعني ابن العاص ] وأملى النبي صلى الله عليه وسلم فيما يذكرون حرفا بجرف فإذا فيه « كان » ك و ن وحتى « حتا » مثل « الصلواة » ٢٠ . بواو و « الزكوة » بواو و « الحيوه » بواو : حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا فهد حدثنا نائل بن مطرف بن رزين بن أنس السلمي حدثني أبي عن

(٢) حاش : وقرأها بعض القراء ، حاشا ،

(٧) لتربو : قراءتنا ، ليربوا ، وهي قراءة أهل الكوفة

(س ٤٢ آ ٤) « وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ »

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا مسلم بن إبراهيم حدثنا صدقة قال وحدثنا الحسن بن أبي جعفر عن مالك بن دينار عن ثمامة بن عبد الله بن أنس عن أنس قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، أتيت ليلة أُسْرِيَ بى على قوم تقرض شفاههم بمقار يض من نار كلما قرضت رجعت ، قال قالت من هؤلاء ؟ ٥ قال هؤلاء خطباء أمتك الذين يقولون ما لا يفعلون وهم يتلون الكتاب أفلا يعقلون . حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي عن مسلم بن إبراهيم عن صدقة وحده ولم أضبط عنه آخر الآية .

(س ٨٢ آ ٥) « ذَلِكَ بِأَنْ مِنْهُمْ صِدِّيقَيْنِ وَرُهْبَانًا »

حدثنا عبد الله حدثنا عمى يعقوب بن سفيان قال حدثنا يحيى حدثنا يحيى ١٠ ابن عبد الحميد حدثنا نصير بن زياد الطائي حدثنا الصلت الدهان عن حامية يعنى ابن رباب قال سمعت سلمان فى قوله (س ٨٢ آ ٥) « ذَلِكَ بِأَنْ مِنْهُمْ قِسِيَّيْنِ وَرُهْبَانًا » ، قال هم أصحاب الحزب والصوامع فدعوهم فيها ، قال سلمان قرأت على النبي صلى الله عليه وسلم « ذَلِكَ بِأَنْ مِنْهُمْ قِسِيَّيْنِ وَرُهْبَانًا » قال فقرأ « ذَلِكَ بِأَنْ مِنْهُمْ صِدِّيقَيْنِ وَرُهْبَانًا » جميعاً ١٥

### ( باب اختلاف خطوط المصاحف )

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار ابن أيوب الناقط قال حدثني أسيد بن يزيد أن فى مصحف عثمان بن عفان رضى الله عنه (س ٢٠٣٣ آ ٢٠) « يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَاءِكُمْ » السؤال بغير ألف .

(٩) صديقين : فى قرامتنا « قسيسين » وقيل لأنها فى القراءة الاولى « صديقين »

(١٩) يسألون : وفى قرامتنا « يسألون » ،

تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن شعبة وسفيان عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح الحنفي قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، الحج مكتوب والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا أبو عوانة عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح الحنفي قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن عبد الله بن أبي مخلد حدثنا أبو منصور حدثنا عمر بن قيس عن إسحاق بن عبد الله بن أبي طلحة عن عمه عن ميمونة عن النبي صلى الله عليه وسلم قال ، الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا جعفر بن مسافر ومحمد ابن عبد الرحيم البرقي ويعقوب بن سفيان قال حدثنا ابن عفير عن يحيى بن أيوب عن عبيد الله بن المغيرة عن أبي الزبير عن جابر قال قلت يا رسول الله العمرة واجبة فريضتها كفر بضة الحج ؟ قال لا وأن تعتمر خير لك . [ قال يعقوب ، عبد الله ابن المغيرة وهم ] . حدثنا عبد الله حدثنا سعدان بن نصر حدثنا معمر بن سليمان عن حجاج عن محمد بن المنكدر عن جابر أن رجلاً جاء إلى النبي صلى الله عليه وسلم فقال ، يا رسول الله العمرة واجبة هي ؟ قال لا . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب حدثنا أبو معاوية قال وحدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا سعد بن الصلت جميعاً عن حجاج عن محمد بن المنكدر عن جابر أن رجلاً جاء إلى النبي صلى الله عليه وسلم فقال ، يا رسول الله العمرة واجبة هي ؟ قال لا وأن تعتمر خير لك .

(١١) . قالوا ، : كذلك في الاصل والصواب ، قالوا ، .

(١٢) جابر : يعني جابر بن عبد الله

(١٤) وهم : في الاصل اوهم

(١٥) جابر : يعني جابر بن عبد الله

أجمع بين الصفا والمروة وكانت بينهما آلهة ، فلما جاء الاسلام قال المسلمون يارسول الله والله لا نطوف بين الصفا والمروة فإِنَّه شيء كُنَّا نَصْنَعُهُ فِي الْجَاهِلِيَّةِ ، فَأَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى « لَا جُنَاحَ عَلَيْكَ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا » .

(س ٢ آ ١٩٦) « وَأَتُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ » بالفتح .

- حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب حدثنا ابن فضيل عن حبيب بن أبي عمرة ٥  
عن عائشة بنت طلحة عن عائشة أم المؤمنين قالت ، قلت يارسول الله على النساء  
جهاد ؟ قال نعم جهاد لا قتال فيه الحج والعمرة . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله  
ابن سعيد حدثنا أبو خالد والنضر بن إسماعيل عن إسماعيل بن مسلم عن الحسن  
قال سئل النبي صلى الله عليه وسلم على النساء جهاد ؟ قال نعم الحج والعمرة . حدثنا  
عبد الله حدثنا أحمد بن يحيى بن وزير حدثنا ابن وهب قال أخبرني يونس عن ١٠  
ابن شهاب قال بلغني أن في كتاب النبي صلى الله عليه وسلم الذي كتب لعمر  
بن حزم حين أمره على نجران أن الحج الأصغر العمرة وكانوا يسمونها في الجاهلية  
الحج الأصغر . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن علي بن بحر حدثنا يزيد بن زريع  
وبشر بن المفضل قالا حدثنا داود بن أبي هند عن أبي نضرة عن أبي سعيد الخدري  
قال قام عمر حين استخلف فقال إن الله تعالى كان يرخص لنبيه ما شاء الله ١٥  
ألا وإن نبي الله صلى الله عليه وسلم قد انطلق به فأحصنوا فروج هذه النساء  
وأتموا الحج والعمرة لله كما أمركم . ورويت عنه صلى الله عليه وسلم « وَالْعُمْرَةُ »  
بالرفع . حدثنا عبد الله حدثنا عمار بن خالد حدثنا جرير عن معاوية بن إسحاق  
عن أبي صالح ماهان قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، الحج مكتوب والعمرة

(١٠) يونس : يعني يونس بن حبيب

(١٣) زريع : في الأصل مزيع وتقدم في صفحة ٩٨

- لنائة فلا يحل لهم أن يطوفوا بين الصفا والمروة ، فلما قدمنا مع رسول الله صلى الله عليه وسلم في حجته ذكروا ذلك له ، فأنزل الله عز وجل « فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن هشام بن عروة عن أبيه عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا يوسف بن موسى حدثنا حجاج حدثنا حماد بن سلمة عن هشام عن أبيه عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا أبو داود حدثنا إبراهيم بن سعد عن الزهري عن عروة قال سألت عائشة عن قوله « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا » ، قالت إن هذا الحى من الأنصار قبل أن يسلموا كانوا يهلون لنائة وكانوا يعبدونها عند المشلل وكان من أهل لها تخرج أن يطوف بين الصفا والمروة فلما أسلموا سألو رسول الله صلى الله عليه وسلم عن ذلك فأنزل الله تعالى « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا » .
- حدثنا عبد الله حدثنا عيسى بن إبراهيم بن مثرد حدثنا ابن وهب عن يونس عن ابن شهاب عن عروة بن الزبير عن عائشة رضي الله عنها بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا حُشيش بن أصرم والحسن بن أنى الربيع بن عبد الرزاق أخبرهم عن معمر عن الزهري عن عروة عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا ابن سعيد حدثنا ابن فضيل حدثنا عاصم الأحول قال قات لأنس كنتم تسكرهون أن تطوفوا بين الصفا والمروة قبل أن تنزل الآية ، قال نعم كننا نقول من شعائر الجاهلية حتى نزل « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن علي بن مهران حدثنا عامر بن الفرات عن أسباط عن السدي قال فزعم أبو مالك عن ابن عباس أنه كان في الجاهلية الشياطين تعزف الليل

(٤) عروة : يعنى عروة بن الزبير

(١٢) يونس : يعنى يونس بن حميب

وفي الأسارى وفي مقام إبراهيم . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا مسكين عن هارون عن أبان بن تغلب عن طلحة الأيامي عن مجاهد أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان آخذاً بيد عمر فلما انتهى إلى المقام قال ، هذا مقام أبينا إبراهيم ، فقال له النبي صلى الله عليه وسلم نعم ، قال أفلا تتخذة مصلى ؟ فأنزل الله عز وجل « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًى » . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق ٥ ابن اسماعيل القافلاني حدثنا اسحاق يعني ابن سليمان عن سفيان بن سعيد عن عبيد المصكتب عن مجاهد قال قال عمر بن الخطاب رضى الله عنه ، لو اتخذنا من مقام إبراهيم مصلى ، فأنزل الله تعالى « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكريا قال حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان عن عبد الملك بن أبي سليمان عن مجاهد قال قال عمر بن الخطاب للنبي صلى الله عليه وسلم ١٠ لو اتخذنا من مقام إبراهيم مصلى ، فأنزل الله عز وجل « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًى » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن علي بن مهران حدثنا عبيد الله بن عبد المجيد حدثنا شريك بن عبد الله عن إبراهيم بن مهاجر عن مجاهد قال كان المقام إلى لُزق البيت فقال عمر بن الخطاب رضى الله عنه لرسول الله صلى الله عليه وسلم ، لو نجمته من البيت ليصلى إليه الناس ، ففعل ذلك رسول الله صلى الله عليه وسلم ، فأنزل الله تعالى « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًى » . (س ٢ آ ١٥٨) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » مشددة الواو والطاء . حدثنا عبد الله حدثنا هارون ابن إسحاق حدثنا عبدة عن هشام عن أبيه قال قلت لعائشة رضى الله عنها « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » ، قالت أنزل الله تعالى 'هذا في قوم من الأنصار كانوا في الجاهلية إذا أهلوا أهلوا ٢٠

(١) في الأسارى : يعنى بعد بدر ، انظر تفسير (س ٨ آ ٦٧)

(٢) الإيامي : لعل الصواب الإيامي

- قال فضلى ركتين . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا  
سفيان بن سعيد وسفيان بن عيينة وحاتم بن اسماعيل عن جعفر بن محمد عن أبيه  
عن جابر بن عبد الله أن النبي صلى الله عليه وسلم طاف بالبيت حين قدم من  
حجته سبعا ، ثم أتى المقام وهو يقول « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » .
- ٥ حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن علي بن بحر حدثنا يزيد بن زريع حدثنا حميد  
الطويل عن أنس بن مالك قال قال عمر بن الخطاب ، وافقت ربي [ أو وافقتني ]  
في ثلاث ، قلت يا رسول الله لو اتخذت المقام قبلةً ، فأنزل الله تعالى « وَاتَّخِذُوا مِنْ  
مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » ، وساق الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد  
ثنا مسكين عن هارون عن حميد عن أنس قال قال عمر رضى الله عنه ، وافقتني  
١٠ ربي [ أو وافقت ربي ] في ثلاث ، قلت يا رسول الله هذا مقام أمينا إبراهيم ، قال  
نعم ، فقلت أفلا نتخذه مصلى ؟ فأنزل الله تعالى « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ  
مُصَلًّى » ، وساق الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا  
حجاج حدثنا حماد عن حميد عن أنس أن عمر قال يا رسول الله لو صلينا خلف  
المقام ، فأنزل الله عز وجل « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد  
١٥ الله حدثنا يونس بن حبيب واسحاق بن ابراهيم بن زيد قال حدثنا أبو داود  
حدثنا حماد بن سلمة عن علي بن زيد عن أنس بن مالك قال قال عمر ، وافقت  
ربي في أربع ، قلت يا رسول الله لو صلينا خلف المقام ، فأنزل الله « وَاتَّخِذُوا مِنْ  
مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى بن عبد الكريم  
الأزدى وشعيب بن عبد الحميد الواسطي قال حدثنا سعيد بن عامر عن جويرية  
٢٠ ابن أسماء عن نافع عن ابن عمر عن عمر قال ، وافقت ربي في ثلاث في الحجاب

أيوب حدثنا يحيى حدثنا ابن إدريس عن شعبة قال قرأها سعد بن مالك « مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَسَّأَهَا » وهمز ، قال ابن إدريس فقلت لشعبة إلى سألت الأعمش عنها فقال « مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَسَّأَهَا » ، قال ففكر فيها شعبة فأعجبته يقول من النسيان

(س ٢ آ ١٢٥) « وَأَتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًى » ٥

حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد الحراني حدثنا مسكين يعني ابن بكير عن هارون عن خارجة عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر بن عبد الله أن النبي صلى الله عليه وسلم خلف المقام ركعتين ثم قرأ « وَأَتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا جعفر عن أبيه عن جابر بن عبد الله أن النبي صلى الله عليه وسلم قرأ « وَأَتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبيد الله حدثنا يونس حدثنا الليث عن يزيد بن الهاد عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر أنه قال طاف رسول الله صلى الله عليه وسلم بالبيت سبعا رمل منها ثلاثا ومشى أربعا . فقام عند المقام فصل ركعتين ثم قرأ « وَأَتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًى » ورفع صوته ليسمع الناس . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان حدثنا ١٥ الوليد عن مالك عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم لما انتهى إلى مقام إبراهيم قال « وَأَتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًى »

(٩) جعفر : يعني جعفر بن محمد

(١٢) ابن الهاد : هو يزيد بن عبد الله بن اسامة بن الهاد اللبي . انظر تهذيب

التهذيب ١١ : ٣٦٥

(١٦) جابر : يعني جابر بن عبد الله

(س ١٠٦٢) ماننسخ من آية أو ننسها

- حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن اسحاق الأذرمي وزياد بن أيوب أبو هاشم قال حدثنا هشيم قال أخبرنا يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة قال سمعت سعد بن أبي وقاص يقرأ « مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا » ، قال زياد « أَوْ نَنْسَاهَا » فقلت إن سعيد بن المسيب يقرأ « أَوْ نُنسِهَا » ، قال إن القرآن لم ينزل على المسيب ولا على آل المسيب ، قال الله ( ٦٨٧ ) « سَنَقُرْكَ فَلَآ تَنْسَى » (س ٢٤١٨) « وَأَذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ » ، [ قال الأذرمي عن يعلى ] .
- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة وحدثنا محمد بن الربيع حدثنا يزيد قال أخبرنا شعبة عن يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة بن عبد الله ابن فائق قال ، قلت لسعد بن مالك إن سعيد بن المسيب يقرأ « مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا » فقال سعد ، ان الله لم ينزل القرآن على المسيب ولا على ابنه ثم قرأ « مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَنْسَاهَا » ، ثم قرأ « سَنَقُرْكَ فَلَآ تَنْسَى ، وَأَذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ » ، هذا لفظ ابن الربيع وأما بNDAR قبحه ولم يقمه .
- حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا مسكين عن هارون عن شعبة بن الحجاج عن يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة قال قرأ سعيد بن المسيب « مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا » ، فقال سعد بن أبي وقاص ما أنزل القرآن على المسيب ولا على ابنه إنما هي « مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَنْسَاهَا يَا مُحَمَّد » ، وتصديق ذلك « سَنَقُرْكَ فَلَآ تَنْسَى إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن قال قال مسكين وقد سمعته من شعبة . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن

(١٣) بNDAR : يعنى محمد بن بشار

(١٩) الحسن : يعنى الحسن بن احمد

[ قال ابن أبي داود ، ومما يدل على أنه كما قال أبي وكما قال الكسائي أن نافع ابن عمر روى هذا الحديث عن ابن أبي مليكة فقال « مَا لِكَ » ] . حدثنا علي بن حرب حدثنا العباس بن سليمان حدثنا نافع بن عمر عن ابن أبي مليكة عن بعض أزواج النبي صلى الله عليه وسلم أن النبي صلى الله عليه وسلم قرأ « مَا لِكَ يَوْمَ الدِّينِ » .

## (ومن السورة التي يذكر فيها البقرة)

### جبريل وميكائيل

حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن عطية العوفى عن أبي سعيد قال وذكر رسول الله صلى الله عليه وسلم صاحب القرآن فقال عن يمينه جبرائيل وعن يساره ميكائيل وهما . حدثنا ١٠ عبد الله حدثنا إبراهيم بن عبد الله بن أبي شيبه حدثنا ابن أبي عبيدة حدثنا أبي عن الأعمش عن سعد الطائي عن عطية عن أبي سعيد الخدري قال حدث رسول الله صلى الله عليه وسلم حديثاً فذكر فيه جبريل فقال عن يمينه جبريل وعن يساره ميكائيل . حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي الجهضمي حدثنا أبو أحمد الزبيرى حدثنا مسعر عن ابن عون عن أبي صالح عن علي رضى الله عنه قال ١٥ قال لى رسول الله صلى الله عليه وسلم ولأبى بكر عليه السلام مع أحدكم جبريل ومع الآخر اسرافيل ملك عظيم يشهد القتال أو يكون فى الصف .

- حدثنا سفيان عن الأعمش عن أبي صالح عن أبي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قرأ « مَلِكٍ يَوْمَ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو أسامة عن سفيان عن الأعمش بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن محمد ابن الحسين حدثنا خلاد حدثنا سفيان بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب ابن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن غالب حدثنا يحيى بن اسماعيل حدثنا ابن فضيل عن الأعمش عن أبي صالح عن أبي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قرأ « مَلِكٍ » أو قال « مَلِكِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا ابن فضيل عن الأعمش عن أبي صالح عن أبي هريرة أنه كان يقرأ « مالك » . حدثنا عبد الله حدثنا هشام بن يونس حدثنا حفص يعني ابن غياث عن ابن جريج عن ابن أبي مليكة عن أم سلمة قالت قام رسول الله صلى الله عليه وسلم من الليل فقرأ الحمد لله فقطعها وقرأ « مَلِكٍ يَوْمَ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم حدثنا حفص بن غياث عن ابن جريج عن ابن أبي مليكة عن بعض أزواج النبي صلى الله عليه وسلم ، نظمها أم سلمة ، قالت كان رسول الله صلى الله عليه وسلم إذا قرأ قال « أَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مَلِكٍ يَوْمَ الدِّينِ » يقطع قراءته ، قال قلت لحفص قرأ « مَلِكٍ يَوْمَ الدِّينِ » فقال هكذا قال . حدثنا عبد الله قال سمعت أبي يقول في هذا الحديث إنما هو الحديث في تقطيع القراءة والترسل فيها وأما قوله « مَلِكٍ » فيقال إنها قراءة ابن جريج لا أنه رواها عن ابن أبي مليكة . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال قال الكسائي قراءتهم ، يعني أهل مكة ، « مَلِكٍ » وإنما روى هذا الحديث لتقطيع القراءة ولا أدري ما قولهم « مَلِكِ »

- عليه وسلم يقرأ « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد  
حدثنا ابن يمان عن معمر عن الزهري أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر  
وعثمان قرءوا « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » وأول من قرأها « مَالِكِ » مروان . حدثنا  
عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا حفص بن عمر حدثنا الكسائي عن أبي بكر  
عن سليمان التيمي عن ابن شهاب عن سعيد بن المسيب والبراء بن عازب قالوا قرأ ٥  
رسول الله صلى الله عليه وسلم وأبو بكر وعمر « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . [ قال  
أبو بكر هذا عندنا وهم وإنما هو سليمان بن أرقم ] . حدثنا عبد الله حدثنا يونس  
ابن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا عمران القطان عن طلحة بن عبيد الله بن  
كريز الخزاعي عن الزهري أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان  
كانوا يقرءون « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عمر بن شبة حدثنا ١٥  
محبوب حدثنا عباد عن طلحة بن عبيد الله بن أبي كعدة عن الزهري أن النبي  
صلى الله عليه وسلم كان يقرأ « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » وأبا بكر وعمر وعثمان وطلحة  
والزبير وأبي بن كعب وابن مسعود ومعاذ بن جبل رضى الله عنهم . حدثنا  
عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا عبد الوهاب عن عدى بن  
الفضل عن أبي مطرف عن ابن شهاب أنه بلغه أن النبي صلى الله عليه وسلم ١٥  
وأبا بكر وعمر وعثمان ومعاوية وابنه يزيد بن معاوية كانوا يقرءون « مَالِكِ  
يَوْمِ الدِّينِ » . قال ابن شهاب وأول من أحدث « مَالِكِ » مروان . حدثنا  
عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودي حدثنا عثمان بن زفر حدثنا أبو اسحاق  
الحميسي عن مالك بن دينار عن أنس قال صليت خلف النبي صلى الله عليه وسلم وأبي  
بكر وعمر وعثمان وعلى عليهم السلام كلهم كان يقرأ « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . ٢٠  
حدثنا حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن غالب حدثنا يحيى بن اسماعيل حدثنا قبيصة

حدثنا يحيى حدثنا الحسن بن علي قال قرأ سليمان (س ٢٤٥ آ ٢) «فَيَضَاعِفُهُ»  
بالرفع والالف فيوافقه أبو عمرو بن العلاء عليه . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب  
عن يحيى عن ابن إدريس قال سمعت الأعمش يقرأ (س ١٣٨ آ ٦) «أَنْعَامٌ  
وَحَرْتُ حَرْجُ» ، فقال عبد الله بن سعيد القرشي خرج وحجر سواء .

## • باب ما روى عنه رسول الله صلى الله عليه وسلم

من القرآن فهو كمصحفه

### فاتحة الكتاب

حدثنا عبد الله حدثنا جعفر بن مسافر أبو صالح الهذلي حدثنا أيوب بن سويد  
حدثنا يونس بن يزيد عن الزهري عن أنس أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر  
١٠ وعمر وعثمان كانوا يقرءون (س ١ آ ٤) «مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ» . حدثنا عبد الله  
حدثنا أحمد بن يونس حدثنا أبو الربيع حدثنا هشيم قال أخبرنا مخبر عن الزهري  
عن سالم عن أبيه أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان كانوا يقرءون  
«مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ» . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عوف حدثنا سعيد بن منصور  
حدثنا هشيم قال أخبرني مخبر عن الزهري عن سالم عن أبيه أن النبي صلى الله  
١٥ عليه وسلم وأبا بكر وعمر كانوا يقرءون «مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ» . قال أبو بكر  
هذا عندنا وهم والصواب رواية أبي الربيع وغيره عن هشيم ، وكل من رواه عن  
الزهري متصلا وغير متصل فمالك إلا رجلاً واحداً فإنه قال «مَالِكِ» . حدثنا  
عبد الله حدثنا الحسين بن علي بن مهران قال حدثنا إبراهيم بن سليمان الزيات قال  
حدثنا بحر عن الزهري عن أبي سلمة عن أبي هريرة قال كان رسول الله صلى الله

(١) سليمان : يعنى الأعمش

(٣) خرج : وفى مصاحفنا «حجر» .

الغنوى قال كان حِطَّانُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ يَحْلِفُ عَلَيْهَا (س ١٤٤٣ آ ١) « وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ رُسُلٌ »

### (مصحف صالح بن كيسان مديني)

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمر بن خلاد حدثنا ابن عيينة يقول قرأ صالح بن كيسان (س ٢١٣ آ ٢ الخ) « وجاءهم البينات » ، « وجاءتهم البينات » فقال ٥  
 جماع المذكر والمؤنث سواء ، وقال (س ١٩ آ ٩٠ ، س ٢٤ آ ٥) « يكاد »  
 و « تكاد السموات » :

### (مصحف طلحة بن مصرف الايامي)

[ وبنو ايام من همدان ] كوفي

### ١٠ (مصحف سليمان بن مهران الاعمش)

مولى بنى كاهل من بنى أسد كوفي

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ومحمد بن الربيع قالوا حدثنا أبو نعيم قال سمعت الأعمش قرأ (س ١٣ آ ١) « اَلَمْ يَأْتِ الْاِلَهَ اِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّامُ »  
 [ ولم يذكر ابن الربيع إلا القيام فقط ] . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب

(٢) رسل : وفي قرائتنا « الرسل » .

(٣) مديني : كذلك في الأصل ولعل الصواب مديني

(٦) جماع : يعنى جميع

(٨) مصحف طلحة : القراآت الشاذة من مصحف طلحة كثيرة ولم يذكر هنا شيئاً منها فالغالب أنه سقط من النسخة الأصلية صحيفتان أو أكثر أو لعله لم يقع له رواية من طريقه

(١٣) القيام : وفي قراءتنا « القيوم »

سمعت عكرمة يقوله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيق حدثنا مسلم ابن إبراهيم حدثنا الحسن بن أبي جعفر حدثنا أبو الصهباء قال سمعت سميع بن جبير يقرأها (س ١١٧٧) « فَإِذَا هِيَ تَلْقَمُ مَائًا فَكُونَ »

## (مصحف الأسود بن يزيد وعلقمة بن قيس)

(النخعيين)

٥

حدثنا أبو بكر عبد الله بن أبي داود حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا عبد الله عن شيان عن الأعمش عن إبراهيم قال كان علقمة والأسود يقرأنها (س ٧١٨) « صِرَاطٌ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ الضَّالِّينَ » .

## (مصحف محمد بن أبي موسى شامي)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو أسامة عن الثوري عن داود بن أبي هند عن محمد بن أبي موسى (س ١٠٣٥) « وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَفْقَهُونَ » ١٠

## (مصحف حطان بن عبد الله الرقاشي بصرى)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علي عن أبي هارون

(٣) تلقم : وفي مصاحفنا « تلقف »

(٧) إبراهيم : يعني إبراهيم النخعي

(١٠) الثوري : لعل المراد سفيان الثوري

(١٢) لا يفقهون : وفي مصاحفنا « لا يعقلون »

(١٣) حطان : هو معلم الحسن البصري

### ( مصحف عكرمة )

مولى ابن عباس رضى الله عنه . حدثنا عبد الله حدثنا شاذان إسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن عمران بن حدير عن عكرمة أنه كان يقرأها (س ٢ آ ١٨٤) «وَعَلَى الَّذِينَ يُطَوِّفُونَهُ» . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل وعلى بن حرب قالوا حدثنا ابن فضل عن عاصم الأحول عن عكرمة أنه كان يقرأ ٥ هذا الحرف (س ٢ آ ٢١٧) « قَتْلُ فِيهِ » .

### ( مصحف مجاهد )

أبى الحجاج وهو ابن جبر مولى بنى مخزوم كوفى كان يكون بمكة . حدثنا عبد الله حدثنا يوسف بن عبد الملك حدثنا معمر حدثنا عبد الوارث عن حميد عن مجاهد أنه كان يقرأ (س ٢ آ ١٥٨) «فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ إِلَّا يَطَوِّفَ بِهِمَا» . ١٠

### ( مصحف سعيد بن جبير )

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبى بشر عن سعيد بن جبير أنه قرأ (س ٢ آ ١٨٤) « وَعَلَى الَّذِينَ يُطَوِّفُونَهُ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا المولى بن أسد حدثنا عبد الواحد حدثنا سفيان بن زياد قال سمعت سعيد بن جبير فى قوله (س ٥ آ ٥) «أَحِلَّ لَكُمْ ١٥ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ» . قال حدثنا يحيى قال

(١٠) إِلَّا يَطَوِّفُ : وفى قراءتنا ، أن يَطَوِّفُ ،

(١٣) يطوفونه : وفى قراءتنا « يُطِيقُونَهُ » ،

(١٦) أوتوا الكتاب من قبلكم : وفى مصاحفنا ، أوتوا الكتاب ، فقط

حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا عبيد الله أنبأنا سفيان عن داود بن قيس عن عبد الله بن رافع قال كتبت مصحفاً لأم سلمة فأملت على « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى صَلَوةَ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق ابن ابراهيم حدثنا سعد بن الصلت حدثنا عمرو بن ميمون بن مهران الجزري عن أبيه قال قالت أم سلمة لكاتب يكتب لها مصحفاً إذا كتبت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » فاكتبها « الْعَصْرِ »

## وأما مصاحف التابعين

(فمصحف عبيد بن عمير اللثي)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن شعبة عن عمرو ١٠ ابن دينار قال سمعت عبيد بن عمير يقول ، أول ما نزل من القرآن (س ١٨٧ آ ١) « سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَكَ » .

(مصحف عطاء بن أبي رباح)

مولي حبيبة بنت أبي نخره الفهرية . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا علي بن القاسم الكندي عن طلحة عن عطاء أنه قرأ (س ١٧٥ آ ٣) ١٥ « يُخَوِّفُكُمْ أَوْ لِيَاءَهُ » .

(١١) (س ١٨٧ آ ١) : وفي مصاحفنا « سبح اسم ربك الأعلى الذي خلق ، (١٥) ابن نخره : قال ابن حجر في كتابه تهذيب التهذيب ٧ : ٢٠٠ . إنه كان مولی حبيبة بنت ميسرة بن أبي خشيم

أسلم عن عمرو بن رافع أنه قال كنت أكتب مصحفاً لحفصة أم المؤمنين فقالت إذا بلغت هذه الآية فاذنى « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، قال فلما بلغت أذنتها فأملت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك حدثنا يزيد حدثنا محمد يعني ابن عمرو عن أبي سلمة قال أخبرني عمرو بن نافع مولى عمر ٥ ابن الخطاب قال مكتوب في مصحف حفصة زوج النبي صلى الله عليه وسلم « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » ، فلقيت أُنَى بن كعب [أوزيد بن ثابت] فقلت ، يا أبا المنذر قالت كذا وكذا ، فقال هو كما قالت أو ليس أشغل ما نكون عند صلاة الظهر في عملنا ونواضحننا .

## ١٠ ( مصحف أم سلمة زوج النبي صلى الله عليه وسلم )

حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن نافع عن داود بن قيس عن عبد الله بن رافع مولى أم سلمة أنها قالت له أكتب لى مصحفاً فاذا بلغت هذه الآية فأخبرنى « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، قال فلما بلغت أذنتها فقالت أكتب « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلى بن محمد بن أبي الخصيب قال حدثنا ١٥ وكيع عن داود بن قيس عن عبد الله بن رافع عن أم سلمة أنها كتبت مصحفاً فلما بلغت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » قالت أكتب « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله

عبد الله حدثنا عمي وإسحاق بن إبراهيم قالَا حدثنا حجاج حدثنا حماد قال أخبرنا  
عبيد الله بن عمر عن نافع عن حفصة مثله ، ولم يذكر فيه ابن عمر . حدثنا عبد الله  
حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الوهاب حدثنا عبيد الله عن نافع أن حفصة أمرت  
مولى لها أن يكتب لها مصحفا وقالت إذا بلغت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ  
الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » فلا تكتبها حتى أمليها كما سمعت رسول الله  
صلى الله عليه وسلم يقرأها ، فلما بلغ أمرته فكتبها « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ  
وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » ، قال نافع فقرأت  
ذلك في المصحف فوجدت الواوان . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن إسحاق  
حدثنا إسماعيل قال حدثني أخى عن سليمان عن عبد الرحمن بن عبد الله عن نافع  
أن عمرو بن رافع [ أو ابن نافع ] مولى عمر بن الخطاب أخبره أنه كتب مصحفاً  
لحفصة بنت عمر فقالت ، إذا بلغت آية الصلوة فأذنى حتى أملى عليك كيف سمعت  
رسول الله صلى الله عليه وسلم ، فلما بلغت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ » قالت  
« وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى  
النيسابورى حدثنا أحمد بن خالد حدثنا محمد بن إسحاق عن أبي جعفر ونافع  
مولى ابن عمر عن عمرو بن نافع مولى عمر بن الخطاب قال ، كنت أكتب  
المصاحف في عهد أزواج النبي صلى الله عليه وسلم فاستكتبتنى حفصة بنت عمر  
مصحفاً لها فقالت لى أى بُنَى إذا انتهيت إلى هذه الآية « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ »  
فلا تكتبها حتى تأتيني فأملئها عليك كما حفظها عن [ أو من ] رسول الله صلى الله  
عليه وسلم ، فلما بلغت إليها حملت الورقة والدواة حتى جثتها فقالت « حَافِظُوا عَلَى  
الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » . حدثنا  
عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن زيد بن

ابن ذؤيب قال في مصحف عائشة رضى الله عنها « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى صَلَاةَ الْعَصْرِ » ، هكذا قال ابن أبي داود . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن معمر حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج قال أخبرني ابن أبي حميد قال أخبرني حميدة قالت أوصت لنا عائشة رضى الله عنها بمتاعها فكان في مصحفها (س ٥٦٣٣) « إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ وَالَّذِينَ يَصَلُّونَ ۝ الصُّفُوفَ الْأُولَى » .

### (مصحف حفصة زوج النبي صلى الله عليه وسلم)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبي بشر عن عبد الله بن يزيد الأزدي [ قال ابن أبي داود وبعضهم يقول الأودى ] عن سالم ابن عبد الله أن حفصة أمرت انساناً أن يكتب لها مصحفاً وقالت إذا بلغت هذه الآية (س ٢٣٨٢) « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » فآذني ، فلما بلغ آذنها فقالت اكتبوا « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةَ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ولم نكتبه عن غيره . حدثنا حجاج بن منهال حدثنا حماد بن سلمة عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر عن حفصة أنها قالت لكتاب مصحفها ، إذا بلغت مواقيت الصلوة فأخبرني حتى أخبرك ما سمعت من رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول ، فلما أخبرها قالت اكتب « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةَ الْعَصْرِ » . حدثنا

(٥) يصلون : وفي الدر المنثور ٥ : ٢٢٠ « يصفون » وهي في مصاحفنا « يصلون

على النبي » فقط

- قال أخبرنا هشام عن زيد عن أبي يونس مولى عائشة قال كتبت لعائشة مصحفاً فقالت إذا مررت بآية الصلاة فلا تكتبها حتى أملكها عليك ، قال فأملكها على « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن زيد بن أسلم عن القعقاع بن حكيم عن أبي يونس مولى عائشة أم المؤمنين أنه قال أمرتني عائشة رضي الله عنها أن أكتب لها مصحفاً ثم قالت إذا بلغت هذه الآية « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ » فَأَذِنِي ، فلما باغتها آذنتها فأملت على « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » ثم قالت سمعتها من رسول الله صلى الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج قال أخبرني ابن أبي حميد قال أخبرني حميدة قالت أوصت لنا عائشة رضي الله عنها بمتاعها فكان في مصحفها « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا أبو عاصم قال أخبرنا ابن جريج قال أخبرني عبد الملك بن عبد الرحمن عن أمه أم حميدة ابنة عبد الرحمن أنها سألت عائشة أم المؤمنين رضي الله عنها عن الصلوة الوسطى ، فقالت كنا نقرأ في الحرف الأول « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن أسد قال حدثنا حجاج قال قال ابن جريج أخبرني عبد الملك بن عبد الرحمن عن أمه أم حميدة بنت عبد الرحمن أنها سألت عائشة رضي الله عنها عن قول الله تعالى « الصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ » ، فقالت كنا نقرأها على الحرف الأول على عهد النبي صلى الله عليه وسلم « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن الحباب حدثنا مكى حدثنا عبد الله بن لهيعة عن ابن هبيرة عن قبيصة

إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ بِاللَّهِ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ ۝ . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم حدثنا بشر يعني ابن السري حدثنا محمد بن عقبة عن أبيه قال صلينا خلف ابن الزبير فكان يقرأ (س ١٧١) « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ »

### ٥ < مصحف عبد الله بن عمرو رضى الله عنه >

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن حاتم بن بزيع حدثنا زكرياء بن عدى حدثنا أبو بكر بن عياش قال قدم علينا شعيب بن شعيب بن محمد بن عبد الله بن عمرو ابن العاص فكان الذى بينى وبينه فقال يا أبا بكر ألا أخرج لك مصحف عبد الله بن عمرو بن العاص فأخرج حروفا تخالف حروفنا فقال وأخرج راية سوداء من ثوب خشن فيه زران وعروة فقال هذه راية رسول الله صلى الله عليه ١٠ وسلم التى كانت مع عمرو . قال أبو بكر وزاد أبى فى هذا الحديث عن محمد بن العلاء عن أبى بكر قال مصحف جده الذى كتبه هو وما هو فى قراءة عبد الله ولا فى قراءة أصحابنا، قال أبو بكر بن عياش قرأ قوم من أصحاب النبى صلى الله عليه وسلم القرآن فذهبوا ولم اسمع قراءتهم .

### ١٥ (مصحف عائشة زوج النبى صلى الله عليه وسلم)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن اسحاق الناقد وأبو عبد الرحمن الأذمرى قالا حدثنا يزيد قال أخبرنا حماد عن هشام عن أبيه قال كان مكتوباً فى مصحف عائشة (س ٢٣٨٢) « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا جعفر بن عون

(١) ويستعينون بالله على ما أصابهم : غير موجودة فى مصاحفنا

(٤) من : وفى قراءتنا الذين ،

« لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا سفیان بن عیینة عن عبید الله ابن أبي یزید قال سمعت ابن الزبیر یقرأ « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » ، وعن سفیان عن عمرو بن دینار عن ابن عباس مثل قول ابن الزبیر . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سلیمان حدثنا أبو عاصم عن ابن جریج عن عبید الله بن أبي یزید قال سمعت ابن الزبیر علی المنبر یقرأ « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفیان عن عمرو قال سمعت عبد الله بن الزبیر یقول إن صبیانا هاهنا یقرءون (س ٢١ آ ٩٥) « وحرّم » وإنما هی « وحرّام » ، ١٠ ویقرءون (س ٦ آ ١٠٥) « دَارَسَتْ » وأما هی « دَرَسَتْ » ، ویقرءون (س ٨٨ آ ٤ ، س ١٠١ آ ١١) « حَمِئَةٌ » وأما هی « حَامِئَةٌ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفیان عن عمرو سمع ابن الزبیر یقول (س ٧٤ آ ٤٠ - ٤٢) « فِي جَنَاتٍ يَتَسَاءَلُونَ يَا فُلَانٌ مَا سَلَكَكَ فِي سَقَرٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفیان عن عمرو أنه سمع ابن الزبیر یقرأ (س ٥ ١٥ آ ٥٢) « فَيُصْبِحُ الْمُسَاقُ عَلَى مَا أَسْرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ » ، قال عمرو فلا أدري أقرأها كذلك أو قرأها من قبله . [ قال ابن أبي داود أحسبه یعنی أقرأها كذلك عن عمر بن الخطاب ] . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفیان عن عمرو سمع ابن الزبیر یقرأ (س ٣ آ ١٠٤) « وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ

(٨) عمرو : یعنی عمرو بن دینار

(١٣) (س ٧٤ آ ٥٠ - ٤٢) : وفي مصاحفنا « في جنات يتساءلون عن المجرمين

ما سلككم في سقر ،

(١٥) فيصبح الفساق : وفي مصاحفنا « فيصبحوا ،

## بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله وحده

حدثنا أبو بكر عبد الله بن سليمان بن الأشعث قال حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين حدثنا سفيان عن أبي إسحاق عن أبي هلال عن ابن عباس أنه قرأ (س ٢٤٤ آ ٢) « وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة قال سمعت أبا إسحاق أنه سمع عير بن يريم أنه سمع ابن عباس يقول في هذه الآية « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا حماد بن الحسن الوراق حدثنا حجاج بن نصير حدثنا شعبة عن أبي إسحاق عن هيرة عن ابن عباس أنه كان يقرأ « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا حماد بن الحسن حدثنا الحجاج يعني ابن نصير حدثنا شعبة عن أبي مسleme عن أبي نضرة قال قرأت ١٠ على ابن عباس « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ » فقال ابن عباس « إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى » ، قال قلت ما هكذا أقرأها ، قال والله لقد نزلت معها ، قالها ثلاث مرات . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا وكيع عن شعبة عن أبي نوفل بن أبي عقرب قال سمعت ابن عباس يقرأ في المغرب (س ١١٠ آ ١) « إِذَا جَاءَ فَتَحُ اللَّهُ وَالنَّصْرُ »

١٥

### ( مصحف عبد الله بن الزبير )

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل بن سمرة حدثنا عبيد الله أخبرنا أشعث عن عبيد الله بن أبي يزيد قال سمعت ابن الزبير يقرأ وهو يخطب (س ٢ آ ١٩٨) (١٠) أبو نضرة: هو المنذر بن مالك البصري مات سنة ١٠٩ ، انظر تهذيب

التهذيب ١: ٣٠٢

(١٤) (س ١١٠ آ ١) : وفي مصاحفنا « إِذَا جَاءَ نصر الله والفتح »



الجزء الثالث

من

# كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني  
رحمه الله



في كلام العرب أن تقول للرجل يتلقاك بما تسكره أيستقبل مثلي بهذا وقد قال الله عز وجل (س ٤٢ آ ١١) « لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ » ، ويقول ليس كمثلي ربي شيء ، ويقول ولا يقال لي ولا لمثلي وإنما تعني نفسك ، ويقول لا يقال لأخيك ولا لمثل أخيك . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن

أبي إسحاق أنه سمع عمير بن يريم أنه سمع ابن عباس قرأ هذا الحرف ٥ (س ٢ آ ٢٣٨) « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وصلوة العصر » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو رجاء قال أخبرنا إسرائيل عن أبي إسحاق عن عمير بن يريم عن ابن عباس (س ٤ آ ٢٤) « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَىٰ أَجَلٍ مَّسْمُومٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن

سفيان حدثنا الحميدي وسعيد بن منصور حدثنا سفيان حدثنا عمر وقال قرأ ابن عباس ١٠ (س ٤ آ ١٦٠) « طَيِّبَاتٍ كَانَتْ أُحِلَّتْ لَهُمْ » [ عن عطاء ] . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا وكيع عن سفيان عن أبي إسحاق عن عمير بن يريم عن ابن عباس أنه قرأ (س ٤ آ ٢٤) « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَىٰ أَجَلٍ مَّسْمُومٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن عصام حدثنا أبو بكر الحنفي حدثنا

سفيان حدثنا أبو إسحاق عن عمرو بن حزم قال سمعت ابن عباس يقرأها « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَىٰ أَجَلٍ مَّسْمُومٍ » . [ قال عبد الله بن أبي داود أخطأ أبو بكر الحنفي في قوله عمرو بن حزم إنما هو عمير بن يريم مكان حزم ]

آخر الجزء الثاني والحمد لله رب العالمين

( ٩ ) إلى أجل مسمى : غير موجودة في مصاحفنا

( ١١ ) (س ٤ آ ١٦٠) : في مصاحفنا طيبات أحلت لهم ؛

( ١٢ ) عمير : في الأصل ، عمرو ،

( ١٧ ) عمير : في الأصل ، عمرو ،

- يَعْلَمُ تَأْوِيلُهُ وَيَقُولُ الرَّاسِخُونَ آمَنَّا بِهِ . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن خلاد حدثنا يزيد قال أخبرنا جعفر حدثنا أبو التياح عن أبي حمزة قال كان ابن عباس يقرأ (س ٢ آ ١٣٧) « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا روح حدثنا شعبة ٥ حدثنا أبو حمزة قال سمعت ابن عباس يقول لا تقولوا « بِمِثْلِ » فإن الله ليس له مثل قولوا « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ » أو « بِمَا آمَنْتُمْ بِهِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى عن ابن إدريس وقيس عن شعبة عن أبي حمزة الضبعي عن ابن عباس أنه قرأ « فَإِنْ آمَنُوا بِمَا آمَنْتُمْ بِهِ » ولم يقل « بِمِثْلِ » . حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي قال أخبرني أبي حدثنا ١٠ شعبة قال قال لي الأعمش ما عندك في قوله « فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » فقلت له حدثني أبو حمزة قال قال ابن عباس لا تقل « فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » فانه ليس لله مثل ولكن قل « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا » ، فقال لي الأعمش أنت مثلي في الاسناد مانكاد نسلك عن شيء إلا وجدنا عندك فيه حدثك أبو حمزة أنه سمع ابن عباس . قال ابن أبي داود هذا الحرف ١٥ مکتوب في الامام وفي مصاحف الأمصار كلها « بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » وهى كلمة عربية جائزة في لغة العرب كلها ولا يجوز أن يجتمع أهل الأمصار كلها وأصحاب النبي صلى الله عليه وسلم معهم على الخطأ وخاصة في كتاب الله عز وجل وفي سنن الصلاة ، وهذا صواب « فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » جائز

(١) (س ٧٣) : وفي مصاحفنا وما يعلم تأويله إلا الله والراسخون في العلم يقولون أماننا ،

(٣) بالذى : مكان « بمثل ما » وقرئ بعض السلف « بما » ،

قرأها الأعمش . حدثنا عبد الله قال كتب إلى الحسين بن معدان حدثنا يحيى  
حدثنا أبو عوانة عن سليمان عن إبراهيم عن سعيد بن جبير عن ابن عباس  
(س ١٩٦ آ ٢) « وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » . حدثنا عبد الله حدثنا  
عبد الله بن محمد الزهرى حدثنا سفيان عن عمر بن حبيب عن عمرو بن دينار عن  
ابن عباس (س ١٥٩ آ ٣) « وَشَاوِرْهُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ » . حدثنا عبد الله ٥  
حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا الحميدى حدثنا سفيان حدثنا عمر بن حبيب مولى  
بنى كنانة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا سفيان عن عمرو  
قال قرأ ابن عباس (س ٥٢ آ ٢٢) « وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا  
نَبِيٍّ مُّحَدَّثٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الرحمن بن بشر حدثنا سفيان عن  
عمرو قال قرأ ابن عباس (س ٣٦ آ ٣٠) « يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ » . حدثنا عبد الله ١٠  
حدثنا عبد الرحمن بن بشر حدثنا سفيان عن عمرو عن ابن عباس (س ١٨٧ آ ٧)  
« كَأَنَّكَ حَفِيٌّ بِهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثني الحميدى  
حدثنا سفيان عن عمرو قال كان ابن عباس يقرأ (س ٢٢٧ آ ٢) « وَإِنْ عَزَمُوا  
السَّرَاحَ » . حدثنا عبد الله حدثنا حُشَيْشُ بْنُ أَصْرَمَ حدثنا عبد الرزاق قال  
أخبرنا معمر عن ابن طاوس عن أبيه قال كان ابن عباس يقرأ (س ٧٣ آ ٧) « وَمَا ١٥

(٢) (س ١٩٦ آ ٢) : كذلك قرأ ابن مسعود انظر ص ٥٥ وفي مصاحفنا  
« وآتموا الحج والعمرة لله ،

(٥) في بعض الآمر : وفي مصاحفنا « في الأمر ، فقط

(٩) محدث : والصواب « ولا محدث ، وفي مصاحفنا « وما أرسلنا من قبلك

من رسول ولا نبي ،

(١٠) يا حسرة العباد : وفي مصاحفنا « يا حسرة على العباد »

(١٢) حفي بها : وفي مصاحفنا « حفي عنها ،

(١٤) السراح وفي مصاحفنا « الطلاق » .

- قال حدثنا هشيم عن حجاج عن عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ (س ٢ آ ١٩٨) « لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » .
- حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن صالح حدثنا ابن أبي فديك قال أخبرني ابن أبي ذئب عن عبيد بن عمير عن عبد الله بن عباس قال أنزل الله عز وجل « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » ، قال ابن أبي ذئب ٥
- حدثني عبيد أنه كان يقرأها في المصحف . [ قال ابن أبي داود ليس هو عبيد ابن عمير الليثي هذا هو عبيد بن عمير مولى أم الفضل ويقال مولى ابن عباس ] . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا عيسى عن ابن جريج قال قال عمرو ابن دينار قال ابن عباس نزلت « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » ، حدثنا عبد الله قال حدثنا محمود بن آدم المروزي قال حدثنا بشر يعني ابن السري قال حدثنا طلحة عن عطاء عن ابن عباس قال « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن اسماعيل بن سمرة قال حدثنا عبيد الله قال أخبرنا طلحة عن عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ (س ٣ آ ١٧٥) « إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُكُمْ أَوْ لِيَاءُهُ » .
- حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن يحيى حدثنا أبو نعيم حدثنا الأعمش عن مسلم البطين عن سعيد بن جبير قال جاء رجل إلى ابن عباس فقال إني أكرت نفسي إلى الحج واشترطت عليهم أن أحج أفيجزيني ذلك قال أنت ممن قال الله تعالى (س ٢ آ ٢٠٢) « أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَتَبُوا » ، قال أبو نعيم هكذا

(٢) في مواسم الحج : غير موجودة في مصاحفنا فزادها عبد الله بن مسعود ( انظر ص ٥٤ ) وابن عباس

(٣) ابن أبي ذئب : وهو محمد بن عبد الرحمن

(١٣) يخوفكم : وفي مصاحفنا ، يخوف ،

(١٧) اكتسبوا : وفي مصاحفنا ، اكتسبوا ،

ابن عبد الحميد كان في قراءة عبد الله (٥٥٥) « إِنَّمَا وَلِيَ كُمْ اللَّهُ وَرَسُولُهُ  
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ » .

### [ مصحف عبد الله بن عباس رضى الله عنه ]

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن عبد الملك عن عطاء عن  
ابن عباس أنه قرأ (س ١٥٨٢) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطَّوَّفَ بِهِمَا » . ٥  
حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم عن عبد الملك عن  
عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ (س ١٥٧٢) « إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ  
شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطَّوَّفَ بِهِمَا » .  
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا روح حدثنا أبو عامر الخزاز عن ابن  
أبي مليكة عن ابن عباس قال كانت « فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ ١٠  
عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطَّوَّفَ بِهِمَا » ، حدثنا عبد الله قال حدثنا الدرهمي حدثنا معتمر قال  
سمعت أبا عامر بهذا ، حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين حدثنا سفيان عن  
ابن أبي ليلى عن عطاء عن ابن عباس رضى الله عنه أنه كان يقرأ « إِنَّ الصَّفَا  
وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ  
لَا يَطَّوَّفَ بِهِمَا » ، حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سوار حدثنا عبدة عن عبد الملك ١٥  
عن عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ هذا الحرف « أَنْ لَا يَطَّوَّفَ فِيهَا » ،  
[ قال ابن أبي داود يعنى في حجه ] . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي

(١) (س ٥٥٥) : هي في القراءة المشهورة وقراءة عبد الله هنا « مولاكم » ،

(٥) لا يطوف ، وفي مصاحفنا « يطوف » ، من غير لا

(١١) الدرهمي : يعنى علي بن الحسين .

< اقتربت الساعة >

في قراءة عبد الله (س ٧٥٤ آ) « خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ » .

< إذا وقعت الواقعة >

في قراءة عبد الله (س ٧٥٦ آ) « بِمَوْقِعِ النُّجُومِ » .

< الحاقة >

في قراءة عبد الله (س ٩٦٩ آ) « وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ » .

< سأل سائل >

في قراءة عبد الله (س ٢٣٧٠ آ) « عَلَى صَلَاتِهِمْ » وَاحِدَةٌ .

< هل أتى على الانسان >

في قراءة عبد الله (س ١٥٧٦ آ) « كَانَتْ قَوَارِيرًا » بِالْألف .

< نوح >

في قراءة عبد الله (س ٢٣٧١ آ) « يَغُوثًا وَيَعُوقًا » بِجَزْرِ مِهْمَا .

< الغاشية >

في قراءة عبد الله (س ٢٤٨٨ آ) « فَإِنَّهُ يُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ » .

آخر الاعتبار . حدثنا عبد الله قال حدثنا زياد بن أيوب قال قال جرير

١٥

(٢) خاشعة : مكان ، خشعاً ،

(٤) بموقع : وفي قراءتنا ، بمواقع ، جمع

(٦) ومن قبَلَهُ : هي في قراءتنا ، ومن قَبْلَهُ ،

(٨) على صلاتهم : كقراءة حفص وقرأ بعضهم على ، صلواتهم ،

(١٢) بجر بهما : يعني قراءهما منصرفتين أو ربما كان الصواب بصرفهما مكان

بجر بهما

(١٤) فانه يعذبه : وفي مصاحفنا « فيعذبه » ،

## [الأحقاف . ليس فيها اعتبار .]

### <الذين كفروا>

في قراءة عبد الله (س ١٨٤٧) « فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاءَةَ تَأْنِيهِمْ  
بَغْتَةً » .

### <الفتح>

في قراءة عبد الله (س ١٠٢٨) « فَسَيُؤْتِيهِ اللَّهُ أَجْرًا عَظِيمًا » ، (١١ آ)  
« إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً » ، (١٥ آ) « أَنْ تُبَدَّلُوا  
كَلِمَ اللَّهِ » .

### <الحجرات>

في قراءة عبد الله (س ١٣٤٩) « لَتَمَارُقُوا وَخِيَارُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ ١٠  
أَتَقَاكُمْ » .

### <النجم>

في قراءة عبد الله (س ٥٣٥٠ ، ٥١) « عَادَا » بآلف ، « وَثُمُودَ »  
بغير ألف .

(٣) تَأْنِيهِمْ : وفي مصاحفنا د أن تأنيهم ،

(٦) فسَيُؤْتِيهِ الله : وفي مصاحفنا د فسَيُؤْتِيهِ ، فقط

(٧) رَحْمَةً : وفي مصاحفنا د نفعاً ،

(٧) (١٥ آ) هي في قراءتنا د ان يبدلوا كلام الله ،

(١٠) وخياركم : وفي مصاحفنا د ان أكرمكم ،

(١٣) ثُمُود : وفي مصاحفنا د ثمود ، بالالف

< حم المؤمن >

في قراءة عبدالله (س ٢٦٤٠) « أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ وَيُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ  
الْفَسَادَ » ، (آ ٣٥) « يَطِيعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ » .  
[ سورة السجدة . ليس فيها اعتبار . ]

< حم عسق >

في قراءة عبد الله (س ٥٢٤٢) « السَّمَوَاتُ يَنْفَطِرُنَ » .

< الزخرف >

في قراءة عبد الله (س ١٩٤٣) « مَا شَهِدَ خَلْقَهُمْ » ، (آ ٥٣) « لَوْلَا  
أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرٌ مِنْ ذَهَبٍ » ، (آ ٨٥) « وَإِنَّهُ عَلِيمٌ السَّاعَةِ » .

< الشريعة >

١٠

في قراءة عبد الله (س ٣٥٤٣ ، ٤) « إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
لَآيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَابَّةٍ لآيَاتٌ » ، (آ ٥)  
« وَتَضْرِيفِ الرِّيَّاحِ لآيَاتٌ » ، (آ ٣٢) « إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَإِنْ السَّاعَةُ  
لَأَرْبَبَ فِيهَا » .

(٢) (٢٦٤) : وهي في مصاحفنا وان يبدل دينكم أو أن يظهر في الأرض الفساد ،

(٣) (٣٥٤) : كذا هي في القراءة المشهورة وكانت قراءة عبد الله « قلب كل ،

(٦) ينفطرون : وفي قراءتنا « يتفطرون » ،

(٨) ما شهد خلقهم : وفي مصاحفنا « أشهدوا خلقهم » ،

(٩) أساور : وفي قراءتنا « أسورة » ،

(٩) (٨٥٤) : هي في مصاحفنا « وعنده علم الساعة » ،

(١٢) لآيات : وفي قراءتنا « آيات » ، وكذلك في (آه)

(١٣) وإن الساعة : وفي مصاحفنا « والساعة » فقط

< يس >

في قراءة عبد الله (س ٥٦ آ ٣٦) « فِي ظُلُلٍ عَلَى الْآرَائِكِ مُتَّكِئِينَ » ،  
(٥٥ آ) « فِي شُغْلٍ فَكِّهِينَ ، (٥٨ آ) « سَلَمًا قَوْلًا » .

< الصافات >

في قراءة عبد الله (س ١٠٢ آ ٣٧) « فَانْظُرْ مَاذَا تَرَى » ، (١٢٣ آ) ٥  
« وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ » ، (١٣٠ آ) « سَلَامٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ » ،  
(١٢٥ آ) « وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ » ، (١٢٦ آ) « رَبَّكُمْ اللَّهُ  
وَرَبَّ آبَائِكُمْ » .

[ سورة ص ليس فيها اعتبار ]

١٠

< الزمر >

في قراءة عبد الله (س ٦٤ آ ٣٩) « أَفَغَيَّرَ اللَّهُ تَأْمُرُونِي » ، (٥٩ آ)  
« بَلَى قَدْ جَاءَتْكَ آيَاتِي »

- 
- (٢) (٥٦ آ) : وفي مصاحفنا ، في ظلال على الآرائك متكئين ،  
(٣) فكهمين : في قراءتنا ، فاكهون ،  
(٣) سلاما : وفي قراءتنا ، سلام ،  
(٥) ترى : وفي قراءتنا ، ترى ،  
(٦) الياس : كذا في الأصل والصواب ، إدريس ،  
(٦) إدراسين : وفي مصاحفنا ، إلياسين ،  
(٧) (١٢٥ آ) : هي القراءة المشهورة وما وجدت قراءة شاذة في هذه الآية .  
(٧) (١٢٦ آ) : وهي في مصاحفنا ، الله ربكم ،  
(١١) ، أغير : يعني يحذف ، قل ،  
(١١) ، (٥٩ آ) : هي القراءة المشهورة وقراءة عبد الله هنا ، قد جاءتمكم الرسل  
بآياتي فكذبتم بها واستكبرتم وكنتم من الكافرين ،

< السجدة >

في قراءة عبد الله (س ٣٢ آ ١٧) « تَعْلَمَنَّ نَفْسٌ مَّا يُخْفَى لَهُمْ » (آ ٢٤) « بِمَا صَبَرُوا » .

< الأحزاب >

• في قراءة عبد الله (س ٣٣ آ ٣١) « مَنْ تَعْمَلْ مِنْكُمْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَتَقْنَتُ [بالتاء] لِلَّهِ وَرَسُولِهِ » ، (آ ٥١) « وَيَرْضَيْنَ بِمَا أُوتِينَ كُلُّهُنَّ » ، (١٠ آ) « بِاللَّهِ الظَّنُّونَ » ، (آ ٦٦) « وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ » (آ ٦٧) « فَأَضَلُّونَا السَّبِيلَ » كلهن بغير الف (آ ٦٨) « لَمْنَا كَثِيرًا » بالتاء .

< سبأ >

١٠ في قراءة عبد الله (س ٣٤ آ ٣٧) « وَهُمْ فِي الْغُرْفَةِ » واحدة ، (آ ٤٨) « تَقْدِفُ بِالْحَقِّ وَهُوَ عَلَامُ الْغُيُوبِ »

< فاطر >

في قراءة عبد الله (س ٣٥ آ ٤٠) « فَهُمْ عَلَى بَيْنَةٍ » واحدة .

(٢) (آ ١٧) : وفي مصاحفنا « تعلم نفس ما أخفى لهم ،

(٣) بما : مكان « لما ،

(٥) منكم : كذا في الاصل ولعل الصواب « منكن ، وفي مصاحفنا « من يقنت منكن لله ورسوله ،

(٦) بما أوتين : وفي مصاحفنا « ما تبتين ،

(٧) الظنون والرسول والسبيل : مكان الظنون والرسولا والسبيل .

• (٨) كثيرا : مكان « كثيرا ،

(١٠) الغرفة : وفي قراءتنا « الغرفات ، جمع

(١١) وهو علام : وفي مصاحفنا « علام ، فقط .

(١٣) بينة : وفي قراءتنا « بينات ، جمع

« أَتُمِدُّونِي بِمَالٍ » بالياء ، (آ ٨٢) « تُكَلِّمُهُمْ بِأَنَّ النَّاسَ » ، (آ ٢٥٠) « هَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ » .

### < القصص >

في قراءة عبد الله (س ٢٨ آ ٤٨) « سِحْرَانِ تَظَاهَرَا » (آ ٦٦) « وَعُمِّيَّتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ » ، (آ ٨٢) « لَوْلَا أَنَّ مِنَ اللَّهِ عَلَيْنَا لَأَنْخُسِفَ بِنَا » .

### < العنكبوت >

في قراءة عبد الله (س ٢٩ آ ٢٥) « إِنَّمَا آتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّمَا مَوْدَّةَ بَيْنِكُمْ » ، (آ ٥٥) « وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ » (آ ٦٦) « لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَاهُمْ قُلُوبُكُمْ لَمْ يَتَّقُوا » .

### < لقمان >

في قراءة عبد الله (س ٣١ آ ٢ ، ٣) « تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُحْسِنِينَ » .

- 
- (١) أتمدوني : وهي في قراءتنا « أتمدون » ،
  - (١) بأن : وفي مصاحفنا « أن » ، بلا باء
  - (٢) هلا : وفي مصاحفنا « الا » ،
  - (٤) سحران : هي قراءة الكوفيين وقرأ الباقون « ساحران » ،
  - (٤) وعُمِّيَّتْ : وفي قراءتنا « فَعَمِيَّتْ » ولعل قراءة عبد الله « فَعَمِيَّتْ » كما قرأ الأعمش وغيره
  - (٥) لَانْخُسِفَ : وفي مصاحفنا « لَانْخُسِفَ »
  - (٧) (آ ٢٥) : « وَادَّعَى اللَّهُ وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّمَا » ،
  - (٨) ويقول : هي القراءة المشهورة وقال أبو حيان ان قراءة عبد الله « ويقال » ،
  - (٩) (آ ٦٦) : « لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَاهُمْ قُلُوبُهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا » ،
  - (١٢) وبشري : مكان « ورحمة » ،

### < النور >

في قراءة عبد الله (س ٢٤ آ ١) « سُورَةُ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَا لَكُمْ »  
(٣٦ آ) « يُسَبِّحُونَ لَهُ فِيهَا رِجَالٌ » ، (٥٧ آ) « أَحْسِبِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ »

### < الفرقان >

في قراءة عبد الله (س ٢٥ آ ٤٨) « وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ »  
(٦٠ آ) « أَنْسَجِدُ لِمَا تَأْمُرُنَا بِهِ » ، (٦١ آ) « سُرُجًا » جمع ، (٧٤ آ)  
« وَذُرِّيَّتَنَا » واحد .

### < الشعراء >

في قراءة عبد الله (س ٢٦ آ ٦٠) « وَاتَّبِعُوهُمْ مُشْرِقِينَ » (١٧٦ آ)  
« أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ » ، وفي ص (س ٣٨ آ ١٣) « الْأَيْكَةِ » ، وفي  
الحجر (س ١٥ آ ٧٨) « الْأَيْكَةِ » ، وفي ق (س ٥٠ آ ١٤) « الْأَيْكَةِ »  
كلهن « الْأَيْكَةِ » بالالف واللام .

### < النمل >

في قراءة عبد الله (س ٢٧ آ ٢٢) « فَيَمَكْتُ غَيْرَ بَعِيدٍ » ، (٣٦ آ) ١٥

- 
- (٢) فرضنا لكم : وفي مصاحفنا « وفرضناها ،
  - (٣) (٣٦ آ) : هي وفي مصاحفنا « يسبح له فيها ،
  - (٣) أحسب : وفي مصاحفنا « لاتحسبن ،
  - (٥) مبشرات : وفي مصاحفنا « بشرًا ،
  - (٧) به : غير موجودة في مصاحفنا
  - (٧) سرجا : وفي قراءتنا « سراجا ، واحد
  - (٨) وذريتنا : وفي قراءتنا « وذرياتنا ، جمع
  - (١٠) واتبعوهم : وهي في قراءتنا « فاتبعوهم . ، بالفاء
  - (١٥) فيمكك : وفي مصاحفنا « فمكك . ،

الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ » ، (آ ٩٠) « تَكَادُ السَّمَوَاتُ لَتَتصدَّعُ مِنْهُ » ،  
(آ ٦٠) « سَيَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ » ، (آ ٦٦) « سَأُخْرِجُ حَيًّا » (آ ٩٣)  
« فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَمَّا آتَى الرَّحْمَنُ عَبْدًا »

< طه >

في قراءة عبد الله (س ٢٠ آ ٦٩) « كَيْدُ سِحْرِ » (آ ٨٠) « قَدْ نَجَّيْتُكُمْ •  
مِنْ عَدُوِّكُمْ »

< الأنبياء >

في قراءة عبد الله (س ٢١ آ ٨٢) « وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَنْ يَغُوصُ لَهُ  
وَيَعْمَلُ وَكُنَّا لَهُمْ حَافِظِينَ » .

< الحج >

في قراءة عبد الله (س ٢٢ آ ٣٩) « أُذِنَ لِلَّذِينَ قَاتَلُوا بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا »

(١) لتصدع : وفي مصاحفنا ، يتفطرن ،

(٢) سيدخلون : وفي مصاحفنا ، يدخلون ،

(٢) سأخرج : وفي مصاحفنا ، لسوف أخرج ،

(٣) لما : هي في مصاحفنا ، إلا ،

(٥) كيدُ سحر : وفي قراءتنا « كيدُ ساحر ،

(٥) نجيتكم : في قراءتنا ، أنجيناكم ،

(٨) يغوص : وفي مصاحفنا ، يغوصون ،

(٩) ويعمل : في مصاحفنا ، ويعملون عملا دون ذلك ،

(١١) قاتلوا : وفي مصاحفنا ، يقاتلون ،

### < النحل >

في قراءة عبد الله مكان (س ١٦ آ ١٢) « وَالنَّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ »  
 « وَالرِّيَّاحُ » ، (آ ٩٦) « وَلَيُوفِّيَنَّ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ » ، (آ ٩٧)  
 « حَيَاةً طَيِّبَةً وَلَيُوفِّيَنَّهُمْ » ، (آ ٢٨) « الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ » (آ ٨٠)  
 ٥ « حِينَ ظَعَنِيَكُمْ » خفيف

### < بني اسرائيل >

في قراءة عبد الله (س ١٧ آ ٢٣) « إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ إِمَّا وَاحِدٌ  
 وَإِمَّا كِلَاهُمَا » ، (آ ٤٤) « سَبَّحْتَ لَهُ الْأَرْضُ وَسَبَّحَتْ لَهُ السَّمَوَاتُ » .

### < الكهف >

١٠ في قراءة عبد الله (س ١٨ آ ٣٨) « لَسِكَنَ هُوَ اللَّهُ رَبِّي » ، (آ ٥٢)  
 « وَيَوْمَ يَقُولُ لَهُمْ نَادُوا » ، (آ ١٠٩) قَبْلَ أَنْ تُقْضَى كَلِمَاتُ رَبِّي .

### < مريم >

في قراءة عبد الله (س ١٩ آ ٣٤) « ذَلِكَ عِيسَى بْنُ مَرْيَمَ قَالَ الْحَقُّ  
 (٣) ليوفين : يجوز أن المراد « ولوفين » ، وفي مصاحفنا « ولنجزين » ، وكذلك  
 « ولنجزيهن » ، في آ ٩٧ .  
 (٤) توفاهن : وفي مصاحفنا « تتوفاهن » ،  
 (٥) خفيف: يعني « ظعننكم » كالقراءة المشهورة دون « ظعننكم » كما قرأه بعض السبعة  
 (٧) إما واحد وإما كلاهما : وفي مصاحفنا « أحدهما أو كلاهما » ،  
 (٨) (آ ٤٤) : وفي مصاحفنا « تسبح له السماوات السبع والأرض » ،  
 (١٠) لكن : وفي قراءتنا « لكننا » ،  
 (١١) يقول لهم : وفي مصاحفنا « يقول » فقط  
 (١١) تقتضى : وفي مصاحفنا « تنفذ » ،  
 (١٢) قال : وهي في قراءتنا « قول » .

< يونس >

في قراءة عبد الله (س ٢٢١٠) « حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرِينَ بِكُمِ » .

< هود >

في قراءة عبد الله (س ٢٥١١) « وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ هَ يَا قَوْمِ إِنِّي لَأَنبِئُكُمْ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ » ، (٢٨١) « مِنْ رَبِّي وَعُمَّيتُ عَلَيْكُمْ » ، (٥٧١) « وَلَا تَنْقُصُوهُ شَيْئًا » مكان « وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا » ، (٧٢١) « وَهَذَا بَعْلِي شَيْخٌ بِالرَّفْعِ » ، (٨١١) « فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ إِلَّا أَمْرًا تُكَ » بغير « وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ » .

< يوسف >

١٠

في قراءة عبد الله (س ١٠١٢، ١٥) « فِي غِيَابَةِ الْجُبِّ » واحدة .

< الرعد >

في قراءة عبد الله (س ١٦١٣) « قُلْ أَفْتَحْتُمْ مِنْ دُونِهِ » ، (٤٢١) « وَسَيَعْلَمُ الْكَافِرُونَ لِمَنْ عُقِبَ الدَّارِ » . [ ليس في سورة إبراهيم اعتبار ]

< الحجج >

١٥

في قراءة عبد الله (س ١٥١٥) « وَلَا يَلْتَفِتَنَّ مِنْكُمْ أَحَدٌ » .

(٣) بكم : وهى في قراءتنا بهم ،

(٥) فقال يا قوم : غير موجودة في مصحفنا

(٦) (٢٨١) : في مصحفنا من ربي وماناني رحمة من عنده فعميت عليكم ،

(١٣) أفتختم : يعنى بجذف الالف والادغام فانها في قراءتنا ، أفتخذتم ،

(١٤) الكافرون : وفي مصاحفنا والكفار .

(١٦) يلتفتن : وفي مصاحفنا يلتفت .

### < الاعراف >

وفي قراءة عبد الله (س ١٢٧ آ ١٢٧) « وَقَدْ تَرَكَوكَ أَنْ يَعْبُدُوكَ وَأَلْهَتَكَ ،  
(٢٣ آ) « قَالُوا رَبَّنَا إِلَّا تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا » ، (١٧٠ آ) « إِنَّ الَّذِينَ  
اسْتَمْسَكُوا بِالْكِتَابِ »

### < الانفال >

وفي قراءة عبد الله (س ١٩٨ آ ١٩٨) « وَاللَّهُ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ » ، (٥٩ آ)  
« وَلَا يَحْسَبُ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا » يحسب بالباء بغير نون .

### < براءة >

(س ٥٤ آ ٥٤) « أَنْ تَتَقَبَّلَ مِنْهُمْ نَفَقَاتِهِمْ » ، في قراءة عبد الله (٦١ آ)  
١٠ « قُلْ أُذُنُ خَيْرٍ وَرَحْمَةٍ لَكُمْ » ، (١١٠ آ) « وَلَوْ قُطِعَتْ قُلُوبُهُمْ »  
(١٢٦ آ) « أَوْ لَمْ تَرَ أَنََّّهُمْ يَفْتَنُونَ » ، (١١٧ آ) « مِنْ بَعْدِ مَا زَاغَتْ  
قُلُوبُ طَائِفَةٍ » .

- 
- (٢) (س ١٢٧ آ ١٢٧) : وفي مصاحفنا « ويذكرك واهلكتك » .  
(٣) (٢٣ آ) : وهي في مصاحفنا ، قالاربنا ظلمنا أنفسنا وإن لم تغفر لنا وترحمنا ،  
(٣) (١٧٠ آ) : وفي مصاحفنا ، والذين يمسكون بالكتاب ،  
(٦) والله : وقراءتنا ، وأن الله ،  
(٧) بغير نون : يعنى في قراءتنا هي « يحسبن » ، وفي قراءة بعضهم ، تحسبن ،  
(٩) تتقبل : وفي قراءتنا ، تقبل .  
(١٠) خير ورحمة : وفي مصاحفنا ، خير ، فقط  
(١٠) ولو قطعت : وهي في مصاحفنا ، إلا أن تقطع .  
(١١) لم ترا : وقيل لم تروا . ، وهي في مصاحفنا ، لا يرون ،  
(١١) (١١٧ آ) : وفي مصاحفنا ، من بعد ما كاد يزيغ قلوب فريق ،

### < المائدة >

وفي قراءة عبد الله (س ٥ آ ١١٥) « قَالَ سَأُنْزِلُهَا عَلَيْكُمْ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ١١٨) « إِنَّ تَعَذُّبَهُمْ فِعْبَادُكَ »

### < الانعام >

(س ٦ آ ٢٣) « مَا كَانَ فِتْنَتَهُمْ » نصب . وفي قراءة عبد الله (س ٦ آ ٢١) هـ  
 « أَلَمْ تَوْفِّهِمْ يَتَوَفَّاهُ رُسُلُنَا » ، وفي قراءة عبد الله (آ ٥٧) « يَقْضِي بِالْحَقِّ  
 وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ٢٧) « يَا لَيْتَنَّا نُرَدُّ وَلَا  
 نُسْكَدُّ بِآيَاتِ رَبِّنَا » ، وفي قراءة عبد الله (آ ٧١) « كَالَّذِي اسْتَهْوَاهُ  
 الشَّيْطَانُ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ٩٤) « لَقَدْ تَقَطَّعَ مَا بَيْنَكُمْ » ، (آ ١٢٥)  
 « كَأَنَّمَا يَتَصَعَّدُ فِي السَّمَاءِ » ، (آ ١٠٥) « لَيَقُولُوا دَرَسَ » بغير تاء ، (آ ١٥٣) ١٠  
 « وَهَذَا سِرَاطِي مُسْتَقِيمًا » .

(٢) (س ٥ آ ١١٥) : وفي مصاحفنا « قَالَ اللَّهُ إِنِّي مَنَزَلْتُهَا عَلَيْكُمْ » ،

(٣) (آ ١١٨) : وفي مصاحفنا « فَانْهَمُ عِبَادُكَ » ،

(٥) (س ٦ آ ٢٣) : وفي مصاحفنا « لَمْ تَكُنْ فِتْنَتَهُمْ » ، رفع

(٦) يتوفاه : وفي قراءتنا « توفته » ،

(٦) (آ ٥٧) : هي في مصاحفنا « يقص الحق » ،

(٧) (آ ٢٧) هذه هي القراءة المشهورة : وقراءة عبد الله « فلا » ، مكان « ولا » .

(٨) (آ ٧١) هي في قراءتنا « كالذي استهواه الشياطين » ،

(٩) ما بينكم : وفي مصاحفنا « بينكم » فقط

(١٠) يتصعد : وهي في قرائتنا « يصعد » .

(١٠) درس : وفي مصاحفنا « درست » ،

(١١) وهذا : يعني من غير أن

وفي قراءة عبد الله (آ ١٧١) « يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَاللَّهُ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ١٨١) « وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقَالُ لَهُمْ ذُوقُوا » .

### < النساء >

(س ١٠٤ آ ١) « وَمَنْ يَأْكُلْ أَمْوَالَ الْيَتَامَى ظُلْمًا فَإِنَّمَا يَأْكُلُ فِي بَطْنِهِ نَارًا وَسَوْفَ يُصَلَّى سَعِيرًا » ، وفي قراءة عبد الله (آ ٢٤) « كِتَابَ اللَّهِ عَلَيْهِ كُمْ أَهْلًا لَكُمْ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ١٤٦) « وَسَيُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ » ، (آ ٧٤) « أَوْ يَغْلِبْ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا » ، وفي قراءة عبد الله (آ ٨١) « بَيْتٌ مُبْنِيٌّ مِنْهُمْ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ١١٤) « وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَيُؤْتِيهِ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ١٥٢) « أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمْ وَقَدْ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ . »

- (١) والله : وفي مصاحفنا « وأن الله ،
- (٣) ويقال لهم ذوقوا : هي في مصاحفنا « ونقول ذوقوا ،
- (٥) (آ ١٠) : وفي مصاحفنا « إن الذين يأكلون أموال اليتامى ظلماً إنما يأكلون في بطونهم نارا وسيصلون سعيرا ،
- (٧) أهل لكم : وفي مصاحفنا « وأهل لكم ، بالواو :
- (٧) وسيؤتي : وفي قراءتنا « وسوف يؤت ،
- (٨) ثوته : في مصاحفنا « فسوف يؤتيه »
- (٩) بيت مبني : وفي مصاحفنا « بيت طائفة ،
- (١٠) فسيفؤتيه : وفي مصاحفنا « فسوف يؤتيه ، وقرأ حمزة وأبو عمرو وخلف واليزيدي والاعمش « فسوف يؤتيه . ،
- (١١) سنؤتيهم : وفي مصاحفنا « سوف يؤتيهم ، وقرأ الجمهور ما عدا حفص ويعقوب « سوف يؤتيهم . ،
- (١١) وقد أنزل عليكم في الكتاب : هذا يفيد تأكيد حكم الآية السابقة

## < آل عمران >

في قراءة عبد الله (س ٣ آ ١) « الْحَيُّ الْقَيُّومُ » (٧ آ) « وَإِنْ حَقِيقَةُ تَأْوِيلِهِ  
إِلَّا عِنْدَ اللَّهِ . وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ » وفي قراءة عبد الله (آ ١٨)  
« شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ١٩) « إِنَّ الدِّينَ  
عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ٢١) « إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ  
اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَاتِلُوا الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ » ،  
وفي قراءة عبد الله (آ ٣٩) « وَنَادَاهُ الْمَلَائِكَةُ يَا زَكَرِيَّا إِنَّ اللَّهَ  
عَبَدَ اللَّهِ (آ ٥٧) » « فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَأَوْفَيْهِمْ أَجْرَهُمْ » ،  
وفي قراءة عبد الله (آ ٧٥) « بَقِنَ ظَارِ يُوفِيهِ إِلَيْكَ » ، « بَدِينَارٍ لَا يُوفِيهِ إِلَيْكَ » ،  
وفي قراءة عبد الله (آ ٤٥) « وَقَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ لَيُبَشِّرُكِ » ، ١٠  
وفي قراءة عبد الله (آ ٤٨) « وَنَعَلَّمُهُ الْكِتَابَ » على نون ، (آ ١٥٦) « وَاللَّهُ  
يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ » مكان « وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ » ،

- (٢) (٧ آ) : هي في مصاحفنا « وما يعلم تأويله إلا الله ،  
(٣) (آ ١٨) : هذه هي القراءة المشهورة وفي بعض المفسرين أن قراءة عبد الله  
« أن لا ، مكان » أنه لا ،  
(٤) (آ ١٩) : هذه هي القراءة المشهورة وقال أبو حيان في البحر أن عبد الله قرأ  
« الخفيفة ، مكان » الاسلام ،  
(٦) وقاتلوا : وفي مصاحفنا هي « ويقتلون » ،  
(٧) (آ ٣٩) : هي في مصاحفنا « فناده الملائكة وهو قائم يصلي في المحراب أن الله ،  
(٨) فأوفيههم : في قراءتنا « فيوفيههم » ،  
(٩) (آ ٧٥) : وفي مصاحفنا « يؤده » مكان « يوفيه » ،  
(١٠) وقالت : هي في مصاحفنا « إذ قالت » لبشرك : في مصاحفنا « يبشرك » فقط  
(١١) نعلمه : كذا قرأه قرأ الكوفة والبصرة والشام .

- في ظَلَمٍ مِنَ الْعَمَامِ » ، وقوله (آ ٢٢٩) « إِلَّا أَنْ يَخَافَا » ، وفي قراءة عبد الله « إِلَّا أَنْ يَخَافُوا » ، (آ ٢٣٧) « مِنْ قَبْلِ أَنْ تُمَاسُوهُنَّ » ، وفي قراءة عبد الله « مِنْ قَبْلِ أَنْ تَجَامِعُوهُنَّ » ، وفي قوله (آ ٢٥٩) « قَالَ أَعْلَمُ » ، وفي قراءة عبد الله « قِيلَ أَعْلَمُ » ، (آ ٢٦٠) « عَلَى كُلِّ جَبَلٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ » بغير واو ، وقوله (آ ٢٧١) « فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ يُكَفِّرُ » بغير واو ، وفي قراءتنا (آ ٢٨٢) « أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ » مرفوعة ، وفي قراءة عبد الله « فَتُذَكَّرَهَا » ، وفي قراءتنا (آ ٢٨٤) « يُحَاسِبُكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ » ، وفي قراءة عبد الله « يُحَاسِبُكُمْ بِهِ اللَّهُ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ » بغير فاء ، وفي قراءتنا (آ ١٠٦) « مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا » ، « مَا نُنْسِكْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَنْسَخْهَا » في ١٠ قراءة عبد الله ، وفي قراءتنا (آ ٢١٧) « يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ » ، وفي قراءة عبد الله « وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ عَنْ قِتَالٍ فِيهِ » ، وفي قراءتنا (آ ٢٣٣) « لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ » وفي قراءة عبد الله « لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُكَمِّلَ الرَّضَاعَةَ » ، وفي قراءتنا (آ ٢٣٨) « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، وفي قراءة عبد الله « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَعَلَى الصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، وفي قراءتنا (آ ١٩٧) « فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ » ، وفي قراءة عبد الله « فَلَا رُفُوثٌ وَلَا فُسُوقٌ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ » . اخر البقرة .

(٢) تماسوهن : هي قراءة أكثر الكوفيين وفي مصاحفنا « تماسوهن » ،

(٤) بغير واو : يعني في « جزما » ، وكذلك هي في قراءة حفص عن عاصم وقرأ أبو بكر

عن عاصم « جزوآ » بالواو . (٥) فهو : وفي الأصل « هو » ، فقط .

(٥) يكفر : وفي مصاحفنا « ويكفر » بالواو .

(٦) فتذكرها : في الدر المنثور نقل عن ابن أبي داود أن قراءة عبد الله « فتذكرها الاخرى » ،

قراءتهم (س ٢١٤ آ ٢) « وُزِّلُوا » ، « فَرَزِلُوا يَقُولُ حَقِيقَةَ الرِّسُولِ وَالَّذِينَ آمَنُوا » .

### < البقرة >

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الله محمد بن يحيى الخنيسى حدثنا خلاد بن خالد

- ابن يزيد عن حسين الجعفي قال سمعت زائدة يسأل الأعمش فقال في قراءتنا في  
البقرة مكان (س ٣٦ آ ٢) « فَارْزُقُوا » « فَوْسَوْسَ » ، وقبل الحسين من البقرة  
مكان (س ٤٨ آ ٢) « لَا يَقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةً » ، « لَا يُؤْخَذُ » ، وقوله  
(س ٦١ آ ٢) « أَهْبِطُوا مِصْرَ » ليس فيها ألف ، ومكان (س ٧٠ آ ٢)  
« الْبَقَرُ تَشَابَهَ عَلَيْنَا » ، « مُتَشَابَهٌ » ، ومكان (س ٨٥ آ ٢) « إِنْ يَأْتُواكُمْ  
أُسْرَى تَفْدُوهُمْ » ، « وَإِنْ يُوْخَذُوا تَفْدُوهُمْ » ، وفي البقرة أيضاً (س ١٢٧ آ ١٠)  
« وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ يَقُولَانِ رَبَّنَا » ، (س ٨٣)  
« أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ لَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ » وفي مكان آخر (س ٨٣)  
« ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ » ، « ثُمَّ تَوَلَّوْا » ، (س ١٥٨ آ ١٠) « وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا » والأخرى  
(س ١٨٤ آ ١٠) « فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا » ، وفي قراءة عبد الله « وَمَنْ تَطَوَّعَ بِخَيْرٍ »  
وهو قوله (س ١٧٧ آ ١٠) « لَيْسَ الْبِرُّ أَنْ تَوَلَّوْا » مكانها « لَا تَحْسَبَنَّ أَنْ  
الْبِرَّ » ، (س ٢١٠ آ ٢) « هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ  
وَالْمَلَائِكَةُ » وفي قراءة عبد الله « هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ وَالْمَلَائِكَةُ

(١) (س ٢١٤ آ ٢) : وفي مصاحفنا « وُزِّلُوا » حتى يقول الرسول والذين آمنوا ،

(٥) حسين الجعفي : هو الحسين بن وليد ، انظر تهذيب التهذيب ٢ : ٣٧٦

(٦) « فَارْزُقُوا » هي في مصاحفنا « فَارْزُقُوا » وكانت « أَرْزُقُوا » قراءة الكوفيين سوى عاصم

(١١) يقولان ربنا : وفي مصاحفنا « ربنا » ، فقط

(١٢) لا يعبدون : وفي قراءتنا هي « تعبدون » ،

وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ». قال عبد الله لولا التخرج وإنى لم أسمع من رسول الله صلى الله عليه وسلم فيها شيئاً لقلت إن العمرة واجبة مثل الحج . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد الثقفي قال حدثنا المنجاب قال أخبرنا شريك عن مغيرة عن إبراهيم قال في قراءة عبد الله « وَأَتَمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ إِلَى الْبَيْتِ » ، حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا قبيصة حدثنا سفيان عن الأعمش ومنصور عن إبراهيم « وَأَقِمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا مفضل بن مهلهل عن الأعمش قال كان أبو رزين من القراء الذين يقرأ عليهم القرآن أظنه قال وتؤخذ عنهم القراءة قال في قراءة عبد الله (س ٢ آ ١٤٤) « وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَهُ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا مفضل بن مهلهل عن الأعمش عن أبي رزين قال في قراءته (س ١٧ آ ١١٠) « وَلَا تَخَافُ بِصَوْتِكَ وَلَا تَعَالَ بِهِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا عبد الرحمن بن محمد قال سمعته من أبي محمد بن طلحة ومن أبي عبيدة بن معن هذا الكلام الذي مضى . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكريا ، حدثنا أبو حذيفة قال حدثنا سفيان قال في قراءة عبد الله (س ١١ آ ١٠٢) « كَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرْآنَ » بغير واو . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال قال ابن ادريس في

(٣) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٩) قبله : وهى فى قراءتنا شطرها ،

(١١) (س ١٧ آ ١١٠) انظر الدر المنثور للسيوطى ٤ : ٢٠٨ . وهى فى مصاحفنا

و لا تخافت بها ، فقط .

(١٥) بغير واو : يعنى ، كذلك ، مكان ، وكذلك ،

- وكان ابن عباس يأخذ بها . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا عيسى عن ابن جريج عن عطاء قال نزلت (س ٢ آ ١٩٨) «لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ» وفي قراءة ابن مسعود «فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ فَابْتَغُوا حَيْثُمُذِي» . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا مسكين عن هارون حدثنا صاحب لنا عن أبي روق عن إبراهيم التيمي عن ابن عباس قال قرأت في قراءة زيد وأنا أخذ ببضعة عشر حرفاً من قراءة ابن مسعود ، هذا أحدها (س ٢ آ ٦١٢) «مِنْ بَقْلِهِمَا وَقَتْنَاهُمَا وَثُومِهِمَا وَعَدْسِيهَا وَبَصْلِيهَا» . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الرحمن بن محمد بن سلام حدثنا كثير بن هشام حدثنا جعفر بن برقان قال سمعت ميمون بن مهران يقول وتلا هذه السورة (س ١٠٣) «وَالْعَصْرِ . إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ خُسْرٍ . وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَى آخِرِ الدَّهْرِ . إِلَّا الَّذِينَ ۙ ١٠ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ» ، ذكر أنها في قراءة عبد الله ابن مسعود . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو حذيفة قال قال سفيان كان أصحاب عبد الله يقرءونها (س ٢ آ ٢٠٢) «أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبُوا» . حدثنا عبد الله حدثنا يوسف بن موسى قال سمعت جريراً يقول سألت منصوراً عن قوله تعالى (س ٢ آ ١٤٨) «وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيَهَا» ١٠ فقال نحن نقرأ «وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا قِبْلَةَ يَرْضَوْنَهَا» بالياء . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفيان عن منصور عن إبراهيم قال قرأوا (س ٢ آ ١٩٦) «وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ» . حدثنا عبد الله حدثنا عيسى حدثنا أبو نعيم حدثنا إسرائيل حدثنا ثوير عن أبيه عن عبد الله «وَأَقِمُوا الْحَجَّ

(٣) (س ٢ آ ١٩٨) : وفي مصاحفنا من غير «في مواسم الحج» ،

(١٣) (س ٢ آ ٢٠٢) : وفي مصاحفنا «نصيب مما كسبوا» ،

(١٨) (س ٢ آ ١٩٦) : وفي مصاحفنا «وأكملوا الحج والعمرة لله» ،

(١٩) عمي : يعني يعقوب بن سفيان ،

أن نقرأ القرآن إلا لمصحف عثمان الذي اجتمع عليه أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم فإن قرأ إنسان بخلافه في الصلاة أمرته بالإعادة .

### مصحف عبد الله بن مسعود رضى الله عنه

- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله الحرزمي حدثنا زكرياء بن عدي حدثنا ٥ حفص عن الشيباني عن عطاء البزاز عن يسير بن عمرو عن عبد الله أنه قرأ (س ٤٠٤) « إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ نَمْلَةٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن الحسن البكارى حدثنا كثير بن يحيى حدثنا أبي حدثنا جوير عن الضحاك عن النزال عن ابن مسعود أنه كان يقرأ (س ٣٣٣) « وَأَرْكَمَى وَأَسْجُدَى فِي السَّاجِدِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن الأزهر حدثنا أبو عاصم عن ١٠ ابن جريج عن عطاء قال هي في قراءة ابن مسعود (س ١٩٨٢) « فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم قال في قراءة عبد الله (س ٦٤٥) « بَلْ يَدَاهُ بَسْطَانٌ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان قال في قراءة عبد الله (س ١٩٧٢) « وَتَزَوَّدُوا وَخَيْرُ الزَّادِ التَّقْوَى » . حدثنا عبد الله حدثنا ١٥ الحسن بن احمد بن أبي شعيب حدثنا مسكين عن هارون قال في قراءة ابن مسعود (س ٦١٢) « مِنْ بَقْلَهَا وَقِثَائِهَا وَثُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصْلِهَا » . قال هارون

(٦) (س ٤٠٤) : وفي مصاحفنا «مِثْقَالُ ذَرَّةٍ ،

(٨) (س ٣٣٣) : وفي مصاحفنا « وأسجدى واركمى مع الراكعين ،

(١٠) في مواسم : يعنى - فضلا من ربكم في مواسم الحج ، وانظر ص ٥٥

(١٢) بسطان : رواه أبو حيان « بسيطان ، وهي في مصاحفنا « مبسوطان ،

(١٤) (س ١٩٧٢) : وفي مصاحفنا « وتزودوا فان خير الزاد التقوى ،

(١٦) وثومها : وهي في قراءتنا « وثومها ، .

## مصحف على بن أبي طالب رضى الله عنه

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله المحرمي حدثنا مسهر بن عبد الملك  
حدثنا عيسى بن عمر بن عطاء بن السائب عن أبي عبد الرحمن عن علي أنه قرأ  
(س ٢٨٥ آ ٢) « آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ وَأَمَنَ الْمُؤْمِنُونَ » .

## مصحف أبي بن كعب رضى الله عنه

حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي قال أخبرني أبو أحمد عن عيسى بن عمر عن  
عمرو بن مرة عن سعيد بن جبير (س ٢٤٤ آ ٢) « فَمَا اسْتَمَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ  
مُسَمًّى » وقال هذه قراءة أبي بن كعب . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن  
إبراهيم بن زيد حدثنا حجاج حدثنا حماد قال قرأت في مصحف أبي (س ٢٢٦ آ ٢)  
« لِلَّذِينَ يَقْسِمُونَ » ، [ وقال ابن أبي داود مصحفنا فيه « يُؤْلُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ » ] ١٠  
حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا حجاج حدثنا حماد قال وجدت في مصحف  
أبي (س ١٥٨ آ ٢) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ إِلَّا يَطُوفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله  
حدثنا محمد بن أيوب حدثنا أحمد بن عبد الرحمن حدثنا عبد الله بن أبي جعفر عن  
أبيه عن الربيع قال كانت في قراءة أبي بن كعب (س ٨٩ آ ٥) « فَصِيَامُ  
ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ مُمْتَابَاتٍ فِي كَفَّارَةِ الْيَمِينِ » . قال عبد الله بن أبي داود لارنى ١٥

(٣) أبي عبد الرحمن : يعنى السلى

(٤) (ص ٢٨٥ آ ٢) : وفي مصاحفنا « بما أنزل إليه من ربه والمؤمنون » .

(٧) (س ٢٤٤ آ ٢) : زاد أبي « إلى أجل مسمى » ،

(١٢) (س ١٥٨ آ ٢) : وفي مصاحفنا « أن يطوف »

(١٣) ابن أيوب : هو ابن يحيى بن ضريس

(١٥) (س ٨٩ آ ٥) : وفي مصاحفنا « ثلثة أيام ذلك كفره أئمتكم » ،

- شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا ابن ادريس عن محمد بن عمرو بن علقمة ومحمد ابن اسحاق عن يحيى بن عبد الرحمن بن حاطب عن أبيه قال سمعت عمر بن الخطاب يقرأ « أَلَمْ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّامُ » لفظ شعيب وهو اتم .
- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن احمد بن أبي المنفى حدثنا داود يعني ابن عمرو حدثنا الزنجي عن اسماعيل يعني ابن أمية عن أبي ذباب [ يعني الحارث بن عبد الرحمن ابن أبي ذباب ] عن أبيه عن جده أنه سمع عمر بن الخطاب وصلى بالناس العشاء الآخرة فقرأ فيها بأم الكتاب قال فكانني أسمعه يقول « أَلَمْ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّامُ » . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد حدثنا أبو عاصم قال أخبرنا ابن جريج قال أخبرني سليمان بن عتيق [ أو ابن أبي عتيق ] أن عمر بن الخطاب قرأ في صلاة الصبح سورة آل عمران فقرأ « أَلَمْ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّامُ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفیان عن عمرو وسمع ابن الزبير يقرأ ( س ٧٤ آ ٤٠ - ٤٢ ) « فِي جَنَّاتٍ يَدْخُلُونَ يَا فُلَانُ مَسَلَكَكَ فِي سَقَرٍ » ، قال عمرو فأخبرني لقيط أنه سمع ابن الزبير يذكر أنه سمع عمر بن الخطاب يقرأها كذلك . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا ابن الزبير حدثنا الحكم بن ظهير عن السدي عن عمرو بن ميمون قال سمعت عمر يقرأ « أَلَمْ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّامُ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا عبيد الله حدثنا سفیان عن ابن أبي نجيح عن مجاهد [ أو غيره ] عن عمر قرأ « الْحَيُّ الْقَيُّامُ »

( ١ ) يحيى : يعني يحيى بن آدم .

( ١٤ ) يحيى : يعني يحيى بن آدم .

- الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا سهل  
حدثنا علي بن مسهر عن الأعمش عن ابراهيم عن الأسود وعقمة أنهما صليخا  
عمر فقرأ بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا يزيد  
ابن عبد العزيز عن الأعمش عن ابراهيم عن عقمة والأسود بهذا . قال سمعنا عمر  
ابن الخطاب يقرأ « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ ٥  
وغيرِ الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا عبد الله  
حدثنا سفيان عن الأعمش عن ابراهيم عن عقمة والأسود أن عمر كان يقرأ « صِرَاطَ  
مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغيرِ الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله  
حدثنا عبد الرحمن بن محمد بن سلام ومحمد بن اسماعيل بن سمرة قال حدثنا يعلى بن  
عبيد عن الأعمش عن ابراهيم عن الأسود وعقمة قال كان عمر يقرأ « غيرِ  
المَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغيرِ الضَّالِّينَ » . [ قال ابن سلام عن الأسود عن عقمة ] .  
حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد الزهري حدثنا سفيان عن محمد بن عمرو عن  
يحيى بن عبد الرحمن عن أبيه قال سمعت عمر يقرأها « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ  
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغيرِ الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار  
حدثنا يحيى حدثنا محمد يعني ابن عمرو قال حدثني يحيى بن عبد الرحمن عن أبيه ١٥  
قال ثوب بالصلاة صلاة العشاء فدخل المسجد فإذا عمر بن الخطاب فصليت خلفه  
فقرأ آل عمران فقلت يقرأ عشر آيات فقرأ حتى قرأ مائة فركع فلما قام من سجوده  
قرأ ما بقى في الركعة الثانية وقرأ (س ١٣ آ ١) « أَلَمْ يَكُنْ لَهُ الْإِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ  
الْقَيُّومُ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا  
محمد بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس وحدثنا ٢٠

(٣) يحيى : يعنى يحيى بن آدم . انظر ص ٣٢ .

(٩) ابن سمرة : يعنى الاحمسي

آتَيْكُم بِتَأْوِيلِهِ » فغيرها « أَنَا أَنْبِئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ » ، وكانت في المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩ ) « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ لِلَّهِ لِلَّهِ » ثلاثهن فجعل الآخرين « اللَّهُ اللَّهُ » ، وكانت في الشعراء في قصة نوح (س ٢٦ آ ١١٦ ) « مِنْ الْمُخْرَجِينَ » وفي قصة لوط ( آ ١٦٧ ) « مِنَ الْمَرْجُومِينَ » فغير قصة نوح ٥ « مِنَ الْمَرْجُومِينَ » وقصة لوط « مِنَ الْمُخْرَجِينَ » ، وكانت في الزخرف (س ٤٣ آ ٣٢ ) « نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعَايِشَهُمْ » فغيرها « مَعِيشَتَهُمْ » ، وكانت في الذين كفروا (س ٤٧ آ ١٥ ) « مِنْ مَّاءٍ غَيْرِ يَاسِينِ » فغيرها « مِنْ مَّاءٍ غَيْرِ آسِينِ » ، وكانت في الحديد (س ٥٧ آ ٧١ ) « فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَاتَّقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ » فغيرها « وَأَنْفَقُوا » وكانت في إذا الشمس كورت (س ٨١ آ ٢٤ ) « وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِظَنِينٍ » فغيرها « بِضَنِينٍ » . ١٠

## باب اختصار مصاحف الصحابة

[ قال أبو بكر بن أبي داود إنما قلنا مصحف فلان لما خالف مصحفنا هذا من الخط أو الزيادة أو النقصان أخذته عن أبي رحمه الله هكذا فعل في كتاب التنزيل . ]

مصحف عمر بن الخطاب رضي الله عنه

١٥

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا يحيى بن إبراهيم بن سويد النخعي حدثنا أبان بن عمران النخعي قال قلت لعبد الرحمن بن الأسود إنك تقرأ (س ٧١ آ ٧) « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ

(١٨) من أنعمت : وفي مصاحفنا « الذين أنعمت ،

(١٨) وغير : في مصاحفنا « ولا ؛

منهم يقرأ كذلك ، أهل المدينة وأهل البصرة « أَنْ تَأْتِيَهُمْ » وكذا في مصاحفهم .  
 قال محمد [هو ابن عيسى] سمعت خلفا يقول في مصاحف أهل مكة « أَنْ تَأْتِيَهُمْ »  
 وكذلك في مصاحف الكوفيين قال خلف ولا أعلم أحدا قرأ به ، ثم عاد إلى  
 حديث علي بن حمزة . أهل الكوفة (س ٧٦ آ ١٥ ، ١٦) « قَوَارِيرًا قَوَارِيرًا »  
 بألف كلتاها ، وأهل المدينة وأهل البصرة الأولى بالألف والأخرى بغير الف ،  
 وفي الجن اختلفوا فيها كلهم يقولون (س ٧٢ آ ٢٠) « قَالَ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي »  
 « قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي » ، وفي بني إسرائيل (س ١٧ آ ٩٣) « قَالَ سُبْحَانَ رَبِّي »  
 « قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي » ، وفي المؤمنين (س ٢٣ آ ١١٢) « قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ »  
 « قُلْ كَمْ لَبِثْتُمْ » ، أهل الكوفة وأهل المدينة كلها (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩)  
 « اللَّهُ لِلَّهِ » ، كذلك قال علي بن حمزة أهل البصرة « لِلَّهِ » واحدة واثنان ١٠  
 « اللَّهُ اللَّهُ » بألف ، أهل المدينة (س ٤٣ آ ٦٨) « يَا عِبَادِيَ لَا خَوْفُ  
 عَلَيْكُمْ » بالياء .

## باب ما كتب الحجاج بن يوسف في المصحف

حدثنا عبد الله حدثنا أبو حاتم السجستاني حدثنا عباد بن صهيب عن عوف  
 ابن أبي جميلة أن الحجاج بن يوسف غير في مصحف عثمان أحد عشر حرفا قال ١٥  
 كانت في البقرة (س ٢ آ ٢٥٩) « لَمْ يَدَسِّنْ » وانظُرْ « بغير هاء فغيرها » لَمْ  
 يَتَسَنَّ « بالهاء ، وكانت في المائدة (س ٥ آ ٤٨) « شَرِيعَةً وَمِنْهَا جَا » فغيرها  
 « شَرِيعَةً وَمِنْهَا جَا » ، وكانت في يونس (س ١٠ آ ٢٢) « هُوَ الَّذِي  
 يُدْشِرُكُمْ » فغيره « يُسَيِّرُكُمْ » ، وكانت في يوسف (س ١٢ آ ٤٥) « أَنَا

- الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا . وقال آخرون بل هي عشرة أحرف قالوا في الأنعام (س ٦٣٦) «لَيْنَ أَنْجَانَا مِنْ هَذِهِ» بالالف وفي مصحف البصريين «لَيْنَ أَنْجَيْتَنَا» ، وفي بنى اسرائيل (س ١٧ آ ٩٣) «كِتَابًا تَقْرُؤُهُ قَالَ سُبْحَانَ رَبِّي» قال بالالف ، وفي الانبياء (س ٢١ آ ٤) «قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ» ، وفي آخرها (آ ١١٢) «قَالَ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ» ، وهي ثلاثهن عند البصريين قُلْ قُلْ قُلْ ، وفي المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) «سَيَقُولُونَ اللَّهُ» في الثانية والثالثة بحذف الفين ، وفي الملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) «وُلُؤْا» بالف ، وفي سورة الانسان (س ٧٦ آ ١٥ ، ١٦) «قَوَارِيرَ قَوَارِيرًا» بزيادة الف في الثانية . قال أبو بكر بن أبي داود وذكر بعض أصحابنا عن محمد بن عيسى القارء الأصبهاني عن محمد بن سفيان الكوفي قال سمعت علي بن حمزة يعني الكسائي قال - في مصاحف أهل الكوفة خاصة (س ٤ آ ٣٦) «وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَى» ، وفي الأنعام أهل الكوفة (س ٦ آ ٦٣) «لَيْنَ أَنْجَانَا» وأهل المدينة وأهل البصرة «لَيْنَ أَنْجَيْتَنَا» ، وفي الأنبياء أهل الكوفة (٢١ آ ٤) «قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ» وأهل المدينة وأهل البصرة «قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ» ، ١٥ وفي الحج (س ٢٢ آ ٢٣) والملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) أهل المدينة وأهل الكوفة يثبتون الألف فيهما في «لُؤْلُؤًا» وأهل البصرة يثبتون في الحج ويطرحون في الملائكة ، وفي يس أهل الكوفة (س ٣٦ آ ٣٥) «وَمَا عَلَّمْتُ أَيْدِيهِمْ» بغير هاء وأهل البصرة وأهل المدينة «وَمَا عَلَّمْتُهُ أَيْدِيهِمْ» وفي الأحقاف أهل الكوفة (٤٦ آ ١٦) «إِحْسَانًا» وأهل البصرة كذلك في مصاحفهم وأهل المدينة وأهل البصرة «حُسْنًا» بغير الف ، وفي سورة محمد صلى الله عليه وسلم في مصاحف أهل الكوفة (س ٤٧ آ ١٨) «أَنْ تَأْتِيَهُمْ» . قال الكسائي ولم أسمع أحدا

- الشام وأهل الحجاز (س ٤٢ آ ٣٠) « وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » وفي إمام أهل العراق « فِيمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » ، وفي سورة حم الزخرف في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٤٣ آ ٧١) « فِيهَا مَا تَشْتَهُيهِ الْأَنْفُسُ » وفي إمام أهل العراق « تَشْتَهُي » ، (٦٨ آ) و « يَا عِبَادِيَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ » وأهل العراق لا يثبتون الياء ، وفي سورة الرحمن في إمام أهل الشام • وأهل الحجاز (س ٥٥ آ ١٢) « وَالْحَبُّ ذَا الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ » وفي إمام أهل العراق « وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (٧٨ آ) « تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ » وفي إمام أهل العراق « تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ » ، وفي سورة الحديد في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٥٧ آ ٢٤) « إِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » وفي إمام أهل العراق ١٠ « هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (١٠ آ) « وَكُلُّ وَعْدَ اللَّهِ أَحْسَنَى » ، وفي إمام أهل العراق « وَكُلَّا وَعْدَ اللَّهِ أَحْسَنَى » ، وفي سورة الشمس وضحاها في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » وفي إمام أهل العراق « وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » . حدثنا عبد الله قال سمعت أبا حاتم السجستاني يقول بين مصحف أهل مكة وأهل البصرة اختلاف ١٥ حرفان ويقال خمسة أحرف ، عند أهل مكة في آخر النساء ( س ٤ آ ١٧١) « فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ » وعند البصريين « وَرُسُلِهِ » ، وفي براءة (س ٩ آ ١٠٠) « تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ » وعند البصريين « تَجْرَى تَحْتَهَا الْأَنْهَارُ » بغير من • وبين مصحف أهل الكوفة وأهل البصرة حرفان ، وقال قوم بل عشرة أحرف ويقال أحد عشر حرفا ، في مصحف الكوفيين في يس (س ٣٦ آ ٣٥) ٢٠ « وَمَا عَمِلَتْ أَيْدِيهِمْ » بلا هاء ، وفي الاحقاف (س ٤٦ آ ١٥) « وَوَصَّيْنَا

- وأهل الحجاز (س ٩ آ ١٠٧) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » ، وفي إمام أهل العراق « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا » ، وفي سورة يونس في إمام أهل الشام (س ١٠ آ ٢٢) « هُوَ الَّذِي يَنْشُرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ » ، وفي إمام أهل العراق « يُسِرُّكُمْ » ، وفي سورة الكهف في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهُمَا مُنْقَلَبًا » ، وفي إمام أهل العراق « خَيْرًا مِنْهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن صدقة حدثنا أبو حيوه حدثنا مبشر بن عبيد قال في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ١٨ آ ٩٥١) « مَا مَكَنِي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ » قال مبشر وفي إمام أهل العراق « مَا مَكَنِي » ولم اسمع أحدا يقول هذا غير مبشر، ثم رجع إلى حديث أبي البرهسم . [ قال أبو بكر بن أبي داود أبو البرهسم اسمه جرير بن معدان الحضرمي ١٠ الحمصي وهو ابن أخيه معاوية بن صالح وهو قارىء أهل حمص ] وفي سورة المؤمنين في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) « فَيَقُولُونَ اللَّهُ » كل شيء فيها ، وفي إمام أهل العراق الأولى « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ » والحرثان الآخران بعد ذلك « سَيَقُولُونَ اللَّهُ » ، « سَيَقُولُونَ اللَّهُ » مرتين ، وفي سورة الشعراء في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ » وفي ١٥ إمام أهل العراق « وَتَوَكَّلْ » ، وفي سورة الزمر في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٣٩ آ ٦٤) « أَفَغَيَّرَ اللَّهُ تَأْمُرُونِي » ، وفي إمام أهل العراق مثل ذلك ، وفي سورة حم المؤمن في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٤٠ آ ٢١) « كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْكُمْ » ، وفي إمام أهل العراق « وَكَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢٦ آ) « وَأَنْ يَظْهَرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادُ » ، وفي إمام أهل العراق « وَأَنْ يَظْهَرَ فِي الْأَرْضِ » ، وفي سورة حم عسق في إمام أهل (٩) اسمه جرير . قال ابن الجزري في طبقات القراء ١ : ٦٠٤ أن اسمه عمران بن عثمان

- (أ١٨٤) « جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ » ، وفي إمام أهل العراق « والزُّبُرِ » ،  
 وفي النساء في إمام أهل الشام (س ٤ آ ٦٦) « مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلًا » ، وفي  
 إمام أهل العراق « مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ » ، وفي سورة المائدة في إمام أهل الشام  
 وأهل الحجاز (س ٥ آ ٥٣) « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ، وفي إمام أهل العراق  
 « وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ٥٤) « مَنْ •  
 يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ » ، وفي إمام أهل العراق « مَنْ يَرْتَدَّ » ، وفي سورة  
 الانعام في إمام أهل الشام (س ٦ آ ٣٢) « وَلَدَارُ الْآخِرَةِ » وفي إمام أهل  
 العراق « وَلِلدَّارِ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ١٣٧) « زَيْنَ لِكَثِيرٍ  
 مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادَهُمْ شُرَكَائِهِمْ » وفي إمام أهل العراق « زَيْنَ  
 لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادَهُمْ شُرَكَائِهِمْ » ، وفي سورة الأعراف ١٠  
 في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٧ آ ٣) « قَلِيلًا مَا يَتَذَكَّرُونَ »  
 وفي إمام أهل العراق « تَذَكَّرُونَ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز  
 (٤٣) « مَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ » ، وفي إمام أهل العراق « وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ » ،  
 وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز في قصة صالح (١٧٥) « وَقَالَ الْمَلَأُ  
 الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ » ، وفي إمام أهل العراق « قَالَ الْمَلَأُ » ، وفي إمام ١٥  
 أهل الشام وأهل الحجاز (آ ١٤١) « وَإِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ » ،  
 وفي إمام أهل العراق « وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز  
 (١٩٥) « ثُمَّ كِيدُونِي فَلَا تُنْظِرُونِ » ، وفي إمام أهل العراق « ثُمَّ كِيدُونِ »  
 بغير ياء ، وفي سورة الأنفال في إمام أهل الشام (س ٨ آ ٦٧) « مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ » ،  
 وفي إمام أهل العراق « مَا كَانَ لِنَبِيِّ » ، وفي سورة التوبة في إمام أهل الشام ٢٠

- (س ٢٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ » وقراءة أهل العراق « وَتَوَكَّلْ » ، وفي  
 الملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) « مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا » ، وفي قراءة  
 أهل العراق « مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤٍ » ، وفي المؤمن (س ٤٠ آ ٢٦)  
 « وَأَنْ يُظْهَرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ » ، وقراءة أهل العراق « أَوْ أَنْ يُظْهَرَ فِي الْأَرْضِ  
 • الْفَسَادَ » ، وفي حم عسق (س ٤٢ آ ٣٠) « بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » ، وقراءة  
 أهل العراق « فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » ، وفي الزخرف (س ٤٣ آ ٧١)  
 « تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ » ، وفي قراءة أهل العراق « تَشْتَهِي الْأَنْفُسُ » ، وفي الزخرف  
 أيضا (آ ٦٨) « يَا عِبَادِيَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ » ، وأهل العراق « يَا عِبَادِ » ، وفي  
 الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فَإِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ، وقراءة أهل العراق  
 ١٠ « فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ، وفي هل أتى على الإنسان (س ٧٦ آ ١٥ ،  
 ١٦) « كَانَتْ قَوَارِيرًا قَوَارِيرًا » وفي قراءة أهل العراق « كَانَتْ قَوَارِيرِ  
 قَوَارِيرَ » ، وفي الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » ، وقراءة  
 أهل العراق « وَلَا يَخَافُ » . وقال كثير بن عبيد في إمام أهل الشام  
 (س ٨ آ ٦٧) « مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَسْرَى » . حدثنا عبد الله  
 ١٥ حدثنا محمد بن صدقة الجبلائي الحمصي وكان في سوق يهود وكان معلما ، حدثنا  
 شريح بن يزيد أبو حيوة عن أبي البرهسم في اختلاف أهل الشام وأهل العراق ،  
 في سورة البقرة في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢ آ ١١٦) « قَالُوا اتَّخَذَ  
 اللَّهُ وَلَدًا » وفي إمام أهل العراق « وَقَالُوا » ، وفي إمام أهل الشام والحجاز (آ ١٣٢)  
 « وَأَوْصَى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ » وفي إمام أهل العراق « وَوَصَّى » ، وفي  
 ٢٠ آل عمران في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا إِلَى  
 بِمَغْفِرَةٍ » وفي إمام أهل العراق « وَسَارِعُوا » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز

- المائدة (س ٥ آ ٥٣) « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » بغير واو ، وفيها أيضا (٥٤ آ ٥) « وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ » بدالين ، وفي براءة (س ٩ آ ١٠٧) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » بغير واو ، وفي الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهُمَا » بيمين ، وفي الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ » بالفاء ، وفي حم (س ٤٠ آ ٢٦) « وَأَنْ يُظْهَرَ » بغير ألف ، وفي عسق (س ٤٢ آ ٣٠) « بِمَا كَسَبَتْ » بغير فاء ، وفي حم الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « تَشْتَبِهِ الْأَنْفُسُ » بهاءين ، وفي الحديد (٢٤ آ ٥٧) « إِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ليس فيه «هو» ، وفي الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » بالفاء ، قال عمر وقرأناه على أبي . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا المعافى بن عمر بن الظهري حدثنا اسماعيل بن عياش عن سودة بن زياد البرقي قال هذا ١٠ ما اختلفت فيه أهل المدينة وأهل العراق من حروف القرآن . قراءة أهل المدينة في البقرة (س ٢ آ ١٣٢) « وَأَوْصَىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمُ » وأهل العراق «وَوَصَّى» ، وفي آل عمران قراءة أهل المدينة (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا » وقراءة أهل العراق « وَسَارِعُوا » ، وفي المائدة (س ٥ آ ٥٤) « وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ » وقراءة أهل العراق « مَنْ يَرْتَدِّدْ » ، وفي المائدة (٥٣ آ ٥) « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ١٥ وفي قراءة أهل العراق « وَيَقُولُ الَّذِينَ » ، وفي التوبة (س ٩ آ ١٠٧) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضُرَارًا » ، وفي قراءة أهل العراق « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا » ، وفي الرعد (س ١٣ آ ٤٢) « وَسَيَعْلَمُ الْكَافِرُ » ، وفي قراءة أهل العراق « وَسَيَعْلَمُ الْكَافَرُ » ، وفي الكهف (١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهُمَا مُنْقَلَبًا » وقراءة أهل العراق « خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا » ، وفي المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٧ ، ٨٩) « سَيَقُولُونَ ٢٠ لِلَّهِ » ، وفي قراءة أهل العراق « سَيَقُولُونَ اللَّهُ » وهما موضعان ، وفي الشعراء .

- حم الشورى (س ٤٢ آ ٣٠) « مُصِيبَةٍ بِمَا كَسَبَتْ » يلقون الفاء من « فِيمَا »  
 وفي حم الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ » يزيدون فيها هاء ،  
 وفي سورة الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فَإِنَّ اللَّهَ الْعَلِيُّ الْحَمِيدُ » لا يجمعون فيها  
 هو ، وفي الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » يقرءون  
 • مكان الواو فاء . [ قال ابن أبي داود فقال خالد بن أبي اياس ويقال ابن اياس  
 هو في الحديث ضعيف وفي القراءة له موضع ] . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن  
 عثمان بن سعيد بن كثير بن دينار حدثنا أبي قال سألت قارئين لأهل المدينة  
 فلم الوه عما اختلفا فيه من الإعراب من أهل الشام وأهل المدينة وأهل  
 العراق فزعم أن قراءتهما على قراءة أهل العراق غير أن اثني عشر حرفا واقفونا  
 ١٠ فيها وخالفوهم . « وَوَصَّى » في البقرة (س ٢ آ ١٣٢) ، و « سَارِعُوا » في  
 آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) ، وفي المائدة (س ٥ آ ٥٣) « وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ،  
 و (٥٤ آ ٥) و « مَنْ يَرْتَدَّ » أيضا في المائدة ، وفي براءة (س ٩ آ ١٠٧)  
 « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » ، وفي الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهَا  
 مُنْقَلَبًا » ، وفي الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « وَتَوَكَّلْ » ، وفي الطول (س ٤٠  
 ١٥ آ ٢٦) « أَوْ أَنْ يُظْهِرَ » ، وفي عسق (س ٤٢ آ ٣٠) « فِيمَا كَسَبَتْ »  
 وفي حم الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ » ، وفي الحديد (س ٥٧  
 آ ٢٤) « إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْحَمِيدُ » ، وفي الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥)  
 « وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حفص عمرو بن عثمان الحمصي  
 قال أهل الشام يقرءون في البقرة (س ٢ آ ١٣٢) « وَأَوْصَى بِهَا ابْنَهُ إِيمُ  
 ٢٠ بَنِيهِ » ، وفي آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ » بغير واو ، وفي

(٦) عمرو بن عثمان : هو ابو حفص الحمصي (٨) الوه : كذا في الاصل والمعنى  
 غير مفهوم (١٤) الطول : أنظر الاتقان للسيوطي (طبعة الهند) ص ١٢٧ .

مصاحف أهل الكوفة (س ٤ آ ٣٦) « والجار ذا القربى والجار الجنب »  
 وكان بعضهم يقرأها كذلك ولست أعرف واحدا يقرأها اليوم إلا « ذى القربى » ،  
 وفي هل أتى أهل المدينة وأهل الكوفة (س ٧٦ آ ١٥ ، ١٦) « قواريرا قواريرا »  
 كلاهما بالالف ، وأهل البصرة الأولى بالالف والأخرى بغير ألف ، الحج أهل البصرة  
 (س ٢٢ آ ٢٣) « وَلَوْلُوا » يثبتون الألف فيها ويطرحونها في سورة الملائكة ٥  
 (س ٣٥ آ ٣٣) « وَلَوْلُوا » وأهل الكوفة وأهل المدينة يثبتون الألف فيهما .  
 هذا اختلاف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة كله .

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى قال حدثني خلاد بن خالد عن خالد بن  
 اسماعيل بن مهاجر قال قرأت على حمزة الزيات (س ٤ آ ٣٦) « وَالْجَارِ ذِي  
 الْقُرْبَى » ثم قلت ان في مصاحفنا « ذا » أفاءوهها ، قال لا تقرأها الا « ذى » . ١٠  
 حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن إبراهيم بن المهاجر حدثنا سليمان بن داود حدثنا اسمعيل  
 ابن جعفر عن خالد بن اياس بن صخر بن أبي الجهم العدوى وسليمان بن مسلم بن  
 جَمَاز أن أهل المدينة يخالفون الاثنى عشر حرفاً التي هي مكتوبة في مصحف عثمان بن  
 عفان فيقرونها بزيادة وبعضها بنقصان ، في سورة البقرة (س ٢ آ ١٣٢)  
 « وَأَوْصَى بِهَا » يزيدون في « وصى » الفا ، وفي آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) ١٥  
 « سَارِعُوا إِلَى » يطرحون الواو من « وَسَارِعُوا » ، وفي المائدة (س ٥ آ ٥٣)  
 « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » يقرأونها بغير واو ، وفي المائدة أيضا (آ ٥٤)  
 « يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدِدْ » بدالين على التضعيف ، وفي سورة براءة  
 (س ١٩ آ ١٠٧) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا » ليس في الذين واو ، وفي الكهف (١٨)  
 (س ٣٦ آ ٣٦) « خَيْرَ أَمْنَهُمَا » على معنى الجنتين ، وفي الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) ٢٠  
 « فَتَوَكَّلْ عَلَى الْمَرْبِ الرَّحِيمِ » يقرأونها بالفاء ، وفي حم المؤمن (س ٤٠ آ ٢٢)  
 « وَأَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ » يطرحون الالف من « أو » ، وفي

- الكوفة وأهل البصرة «وَتَوَكَّلْ» بالواو ، والمؤمن أهل المدينة (س ٤٠ آ ٢٦) «وَأَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ» بغير ألف ، وأهل البصرة وأهل الكوفة «أَوْ أَنْ يُظْهِرَ» بألف ، وفي عسق أهل المدينة (س ٣٠ آ ٤٢) «وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ بِمَا كَسَبْتُمْ» وأهل الكوفة وأهل البصرة «فِيمَا» بفاء ، الزخرف أهل المدينة (س ٧١ آ ٤٣) «فِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ» بهاءين ، وأهل الكوفة وأهل البصرة «ما تشتهي الأنفس» بهاء واحدة ، الحديد أهل المدينة (س ٢٤ آ ٥٧) «وَمَنْ يَتَوَكَّلْ فَإِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ» بغير هو ، وأهل الكوفة وأهل البصرة «فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ» بهو ، والشمس وضحاها (س ١٥ آ ٩١) ، أهل المدينة «فَلَا يَخَافُ» بالفاء ، وأهل الكوفة وأهل البصرة «وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا» بالواو ، وفي الأنبياء أهل المدينة وأهل البصرة (٤٢١ آ ٤) «قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ» أهل الكوفة «قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ» ، وفي سورة الجن اختلفوا كلهم فيها (س ٢٠ آ ٧٣) «قَالَ إِنَّمَا أَذْعُورَبِّي» يقولون «قال» و «قل» ، وفي بنى إسرائيل (س ٩٣ آ ١٧) «قَالَ سُبْحَانَ رَبِّي» و «قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي» وفي المؤمنين (س ١١٣ آ ٢٣) «قَالَ كَمْ لَبِئْتُمْ» و «قل كم لبئتم» . أهل المدينة وأهل الكوفة (٨٥ آ ٨٧ ، ٨٩) «لِلَّهِ ثَلَاثِينَ» وأهل البصرة واحد «لِلَّهِ» وأثنان «اللَّهُ» بالألف ، الاحقاف أهل الكوفة (س ١٥ آ ٤٦) «وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا» ، وأهل المدينة وأهل البصرة «حُسْنًا» بغير ألف ، يس أهل الكوفة (س ٣٥ آ ٣٦) «وَمَا عَلَّمْتُ» بغير هاء ، وأهل المدينة وأهل البصرة «عَلَّمْتُهُ أَيْدِيهِمْ» بالهاء ، الذين كفروا (س ١٨ آ ٤٧) «فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً»
- ٢٠ قراءة أهل مكة وفي مصاحفهم ، وأهل الكوفة كمثل ولم أسمع أحدا من أهل الكوفة يقرأها هكذا ، وأهل المدينة وأهل البصرة «أَنْ تَأْتِيَهُمْ» ، وفي النساء في

عفان ثلاثة أحرف (س ٣٥٢ ، ٦٤ ، س ١١١٥) . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد  
ابن محمد بن الحسين بن حفص قال حدثنا خلاد حدثنا عيسى بن عمر الهمداني  
قال أخبرني محمد بن عبيد الله عن صبيح عن عثمان أنه سمعه يقرأ (س ٣٥٢) «  
وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ  
الْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ اللَّهَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ » . حدثنا عبد الله ه  
حدثنا أحمد بن محمد حدثنا خلاد قال سمعت سفيان الثوري يستله عن هذا الحديث .

## باب اختلف مصاحف الامصار

### التي نسخت من الامام

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى الخنيسى حدثنا خلاد بن خالد المقرئ  
عن علي بن حمزة الكسائي قال اختلف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة ، ١٠  
فأما أهل المدينة فقرأوا في البقرة (س ٢ آ ١٣٢) «وَأَوْصِي بِهَا أِبْرَاهِيمُ» وأهل  
الكوفة وأهل البصرة «وَوَصَّى بِهَا» بغير ألف ، أهل المدينة في آل عمران  
(س ٣ آ ١٣٣) «سَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ» بغير واو ، وأهل الكوفة وأهل  
البصرة «وَسَارِعُوا» بواو ، ويقول أهل المدينة في المائدة (س ٥ آ ٥٤) «مَنْ  
يَرْتَدِدْ» بدالين ، ويقول أهل الكوفة وأهل البصرة «مَنْ يَرْتَدَّ» بدال واحدة، ١٥  
الأنعام أهل المدينة وأهل البصرة (س ٦ آ ٦٣) «لَنْ أُنْجِيَتَنَا» وأهل الكوفة  
«لَنْ أُنْجَانَا» ، براءة أهل المدينة (س ٩ آ ١٠٧) «الَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضَرَارًا»  
بغير واو ، وأهل الكوفة وأهل البصرة «وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا» بواو ، وأهل  
المدينة في الكهف (س ١٨ آ ٣٦) «خَيْرًا مِنْهُمَا» وأهل الكوفة وأهل البصرة  
«خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا» ، الشعراء أهل المدينة (س ٣٦ آ ٢١٧) «فَتَوَكَّلْ» وأهل ٢٠

- رضى الله عنه وهى تخالف قراءة أهل المدينة ومصاحفهم وهى اثنا عشر حرفاً ،  
 فى سورة البقرة (س ١٣٢ آ ١٢) « وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ » بغير الف ، وفى آل عمران  
 (س ١٣٣ آ ٣) « وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ » بالواو ثابتة فيها ، وفى سورة المائدة  
 (س ٥٣ آ ٥) « وَيَقُولُوا الَّذِينَ آمَنُوا » بالواو ثابتة فى يقول ، وفى المائدة أيضاً  
 ٥ (آ ٥٤) « يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ » بدال واحدة ، وفى سورة  
 براءة (س ٩ آ ١٠٧) « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » الواو ثابتة فى الذين ، وفى  
 الكهف (س ٣٦ آ ١٨) « لَا جِدْنَ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا » ليست منهما ، وفى سورة  
 الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ » مكتوبة بالواو ، وفى  
 حم المؤمن (س ٤٠ آ ٢٦) « أَوْ أَنْ يظْهَرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادُ » أو مكتوبة بالألف ،  
 ١٠ وفى حم الشورى (س ٤٢ آ ٣٠) « مِنْ مُصِيبَةٍ فِيمَا كَسَبَتْ » مكتوبة بالفاء ، وفى حم  
 الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « وَفِيهَا مَا تَشْتَهَى الْأَنْفُسُ » تشتهى مكتوبة بغير هاء ،  
 وفى سورة الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » بهو مكتوبة  
 ثابتة ، وفى الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » ولا بالواو  
 وليست بالفاء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا  
 ١٥ بشار بن أيوب قال حدثنى أسيد بن يزيد قال فى مصحف عثمان بن عفان رضى الله  
 عنه (٢٣ آ ٨٥ ، ٨٦ ، ٨٩) « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ » ثلاثهن بغير ألف . حدثنا  
 عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال  
 حدثنى أسيد بن يزيد أن فى مصحف عثمان (س ١٢ آ ٣١ ، ٥١) « وَقُلْنَا حَاشَ  
 لِلَّهِ » ليس فيها ألف . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حاتم السجستاني حدثنا يعقوب  
 ٢٠ عن بشار يعنى الناقط عن أسيد قال فى مصحف عثمان (س ١٢ آ ١٣٢) « وَوَصَّى »  
 بغير ألف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار  
 ابن أيوب قال سمعت أسيد يقول « وَأَشْهَدُ بَأَنَّا مُسْلِمُونَ » فى مصحف ابن

فان شاء قود وإن شاء عفو وإن شاء أرضى ، فرضى الناس واصطلحوا ودخلوا المدينة وكتب بذلك إلى أهل البصرة وأهل الكوفة فمن لم يستطع أن يجي . فليوكل وكيلا .

## ( الامام الذى كتب منه عثمان رضى الله عنه

### المصاحف وهو مصحفه )

- حدثنا أبو بكر عبد الله بن أبي داود حدثنا يونس بن حبيب عن قتبية بن مهران حدثنا اسماعيل بن جعفر وسليمان بن مسلم بن جمار الزهرى قال سمعنا خالد ابن اياس بن صخر بن أبي الجهم يذكر أنه قرأ مصحف عثمان بن عفان رضى الله عنه فوجد فيه مما يخالف مصاحف أهل المدينة اثني عشر حرفا ، منها فى البقرة (س ١٣٢ آ ٢) « وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ » بغير الف ، وفى آل عمران (س ١٣٣ آ ١٠) « وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ » بالواو ، وفى المائدة (س ٥٣ آ ٥) « وَيَقُولُوا الَّذِينَ آمَنُوا » بواو ، وفيها أيضا ( آ ٥٤ ) « مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ » بدال واحدة ، وفى براءة (س ١٠٧ آ ٩) « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » بواو ، وفى الكهف (س ٣٦ آ ١٨) « لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا » واحد ، وفى الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « وَتَوَكَّلْ » عَلَى الْعَزِيزِ » بالواو ، وفى المؤمن (س ٢٦ آ ٤٠) « أَوْ أَنْ يَنْظُرَ » ، وفى الشورى ١٥ (س ٣٠ آ ٤٢) « فَمِمَّا كَسَبَتْ » بالفاء ، وفى الزخرف (س ٧١ آ ٤٣) « وَفِيهَا مَا تَشْتَهَى الْأَنْفُسُ » بغير هاء ، وفى الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » بهو ، وفى الشمس وضحاها (س ١٥ آ ٩١) « وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » بالواو . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن ابراهيم بن المهاجر قال ، حدثنا سليمان بن داود الهاشمي حدثنا اسماعيل بن جعفر عن خالد بن اياس بن صخر بن أبي الجهم العدوى ٢٠ وسليمان بن مسلم بن جمار إن هذه الحروف مكتوبة فى مصحف عثمان بن عفان

فوقع في نفسى من قوله ولو شئت أن أسمى الثالث لسميته فأنت الحسين بن على  
فقلت ان أمير المؤمنين خطب فقال ان أفضل الناس بعد النبي صلى الله عليه وسلم  
أبو بكر وأفضلهم بعد أبي بكر عمر ولو شئت أن أسمى الثالث لسميته فوقع في نفسى ،  
فقال الحسين قد وقع في نفسى كما وقع في نفسك فسألته فقلت يا أمير المؤمنين من  
الذى لو شئت أن تسميه لسميته ؟ قال المذبح كما تذبح البقرة [ أو كما قال ] ٥

( اطلاق عثمان رضى الله عنه القراءة على غير مصحفه )

حدثنا عبد الله حدثنا عثمان بن هشام بن دهم حدثنا اسماعيل بن الخليل عن  
على بن مسهر عن اسماعيل بن أبي خالد قال ، لما نزل أهل مصر الجحفة يعاتبون  
عثمان رضى الله عنه ، صعد عثمان المنبر فقال جزاكم الله يا أصحاب محمد عنى شرا  
أذعنم السيئة وكنتم الحسنة وأغريتم بنى سفهاء الناس أيكم يأتى هؤلاء القوم  
فيسألهم ما الذى نعموا وما الذى يريدون ، ثلاث مرات لا يجيبه أحد . فقام على رضى  
الله عنه فقال أنا ، فقال عثمان أنت أقربهم رحماً وأحقهم بذلك ، فأتاهم فرحبوا به  
وقالوا ما كان يأتينا أحد أحب إلينا منك ، فقال ما الذى نعمتم ؟ قالوا نعمنا أنه محاب  
كتاب الله عز وجل وحى الحى واستعمل أقرباءه وأعطى مروان مائتى الف  
وتناول أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم ، فرد عليهم عثمان رضى الله عنه . أما  
القرآن فمن عند الله إنما نهيتكم لأنى خفت عليكم الاختلاف فاقرءوا على أى حرف  
شئتم . وأما الحى فوالله ما حميته لأبلى ولا غنى وإنا حميته لأبل الصدقة لتسمن  
وتصلح وتكون أكثر نمنا للمسلمين . وأما قولكم انى أعطيت مروان مائتى الف  
فهذا بيت مالهم فليستعملوا عليه من أحبوا . وأما قولهم تناول أصحاب النبي صلى  
الله عليه وسلم فأنما أنا بشر أغضب وأرضى فمن ادعى قبلى حقاً أو مظلمة فهذا أنا ٢٠

(٨) الجحفة : هى قرية كبيرة على طريق المدينة وهى ميقات أهل مصر وإلشام

أنظر ياقوت معجم ٢ : ٣٥

- حدثنا عبد الأعلى بن الحكم الكلبي قال ، أتيت دار أبي موسى الأشعري فإذا حذيفة بن اليمان وعبد الله بن مسعود وأبو موسى الأشعري فوق آجار لهم ، فقلت هؤلاء والله الذين أريد فأخذت أرتقي إليهم فإذا غلام على الدرجة فنفخ فنفخته فالتفت الى بعضهم قال خل عن الرجل فأتيتهم حتى جلست إليهم ، فإذا عندهم مصحف أرسل به عثمان وأمرهم أن يقيموا مصاحفهم عليه ، فقال أبو موسى ما وجدتم ٥ في مصحفى هذا من زيادة فلا تنقصوها ، وما وجدتم من نقصان فاكتبوه . فقال حذيفة كيف بما صنعنا ؟ والله . لأحد من أهل هذا البلد يرغب عن قراءة هذا الشيخ يعنى ابن مسعود ولا أحد من أهل البصرة يرغب عن قراءة هذا الشيخ يعنى أبا موسى الأشعري ، وكان حذيفة هو الذى أشار على عثمان رضى الله عنه بجمع المصاحف على مصحف واحد ، ثم ان الصلاة حضرت فقالوا لأبى موسى تقدم فإننا فى دارك فقال ١٠ لا أتقدم بين يدي ابن مسعود ، فتنازعوا ساعة وكان ابن مسعود بين حذيفة وأبى موسى فدفعاه حتى تقدم فصلى بهم . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا جرير عن مغيرة عن إبراهيم قال ، قال رجل من أهل الشام مصحفنا ومصحف أهل البصرة أحفظ من مصحف أهل الكوفة ، قال قلت لِمَ ، قال إن عثمان رضى الله عنه لما كتب المصاحف بلغه قراءة أهل الكوفة على حرف عبد الله فبعث به إليهم ١٥ قبل أن يعرض وعرض مصحفنا ومصحف أهل البصرة قبل أن يبعث به ، قال جرير وكان فى قراءة عبد الله (س ٥٥ آ ٥٥) « إِنَّمَا وَلَيْسَ كُمْ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ يَقِيمُونَ الصَّلَاةَ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال سألت مالكا عن مصحف عثمان رضى الله عنه فقال لى ذهب . حدثنا عبد الله قال ذكر أبى عن أبى صالح الفراء واحمد بن جناب عن الحكم بن ظهير عن اسماعيل ٢٠ السدى عن عبد خير قال ، خطب على فقال أفضل الناس بعد النبي صلى الله عليه وسلم أبو بكر وأفضلهم بعد أبى بكر عمر ولو شئت أن أسمى الثالث لسميته . قال

من قَبَل الكتاب كتب ما قبلها ثم قال ، ما أكتب ؟ قال اكتب المقيمين الصلاة فكتب ما قيل له . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودي حدثنا أبو معاوية عن هشام بن عروة عن أبيه قال سألت عائشة عن لحن القرآن « إن هَذَا لَسَاحِرَانِ » ، وعن قوله « وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ » ، وعن قوله « وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ » ، فقالت يا ابن أخي هذا عمل الكتاب أخطأوا في الكتاب .

### ( انتزاع عثمان رضى الله عنه المصاحف )

حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد الثقفي حدثنا منجاب بن الحارث قال قال ابراهيم حدثني أبو الحية عن بعض أهل طلحة بن مصرف قال دفن عثمان المصاحف بين القبر والمنبر ، [ قال أبو بكر هذا ابراهيم بن يوسف السعدي من ولد سعد بن أبي وقاص روى عنه المنجاب كتاب المبتدأ عن زياد وهو لا بأس به ]

### ( ما كتب عثمان رضى الله عنه من المصاحف )

حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد الثقفي حدثنا المنجاب بن الحارث قال حدثني قبيصة بن عقبة قال سمعت حمزة الزيات يقول كتب عثمان أربعة مصاحف فبعث بمصحف منها إلى الكوفة فوضع عند رجل من مراد فبقي حتى كتبت مصحفى عليه ، وحمزة القائل كتبت مصحفى عليه . حدثنا عبد الله قال سمعت أبا حاتم السجستاني قال لما كتب عثمان المصاحف حين جمع القرآن كتب سبعة مصاحف فبعث واحدا إلى مكة ، وآخر إلى الشام ، وآخر إلى اليمن ، وآخر إلى البحرين ، وآخر إلى البصرة ، وآخر إلى الكوفة ، وحبس بالمدينة واحدا . حدثنا عبد الله ٢٠ حدثنا زياد بن يحيى لهُوَ الخطاب الحساني حدثنا كثير يعني ابن هشام حدثنا جعفر

(١) من قبل الكتاب : وفي غير هذا الحديث من عمل الكتاب ، انظر تفسير

حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا عمران بن داود  
القطان عن قتادة عن نصر بن عاصم الليثي عن عبد الله بن فطيمة عن يحيى بن  
يعمر قال ، قال عثمان رضي الله عنه ، في القرآن لحن وستقيمه العرب بالسنتها .  
حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا أبو داود حدثنا عمران بن داود  
القطان عن قتادة عن نصر بن عاصم الليثي عن عبد الله بن فطيمة عن يحيى بن  
يعمر قال قال عثمان بن عفان رضي الله عنه : إن في القرآن لحنًا وستقيمه العرب  
بأسنتها . [ قال أبو بكر هذا عبد الله بن فطيمة أحد كتّاب المصاحف ] . حدثنا  
عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان حدثنا بقرية عن أرطاة قال حدثني ابن عون قال  
ربما اختلف الناس في الأمرين وكلاهما حق . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حاتم  
السجستاني حدثنا عبيد بن عقيل عن هارون عن الزبير بن الخريت عن عكرمة  
الطائي قال لما أتى عثمان رضي الله عنه بالمصحف رأى فيه شيئًا من لحن فقال ، لو كان  
المعلم من هذيل والكتاب من ثقيف لم يوجد فيه هذا . حدثنا عبد الله حدثنا  
الفضل بن حماد الخيري حدثنا خلاد يعني ابن خالد حدثنا زيد بن الجباب عن  
أشعث عن سعيد بن جبير قال ، في القرآن أربعة أحرف لحن « الصَّابُؤْنَ »  
(س ٥ آ ٦٩) « وَالْمُؤْمِنِينَ » (س ٤ آ ١٦٢) « فَأَصْدَقَ وَأَكْنُ مِنْ »  
« الصَّالِحِينَ » (س ٦٣ آ ١٠) و « إِنَّ هَٰذَانِ لَسَاحِرَانِ » (س ٢٠ آ ٦٣) .  
حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن وهب حدثنا يزيد قال أخبرنا حماد عن الزبير  
أبي خالد قال قلت لأبان بن عثمان كيف صارت (س ٤ آ ١٦٢) لَسَكَنِ الرَّاسِخُونَ  
فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ  
وَالْمُتَّبِعِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ « ما بين يديها وما خلفها رفع وهي نصب ؟ قال ٢٠

(٨) أرطاة : هو أرطاة بن المنذر بن الأسود الحمصي ، انظر تهذيب التهذيب ١ : ١٩٨

فظننت أنها منها ، فقبض رسول الله صلى الله عليه وسلم ولم يمين لنا أنها منها ، فمن أجل ذلك قرنت بينهما ولم أكتب بينهما سطر بسم الله الرحمن الرحيم ووضعتهما في السبع الطوال . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن منصور الكوسج قال أخبرنا النضر بن شميل قال أخبرنا عوف عن يزيد الفارسي قال قال لنا ابن عباس قلت لعثمان فذكر مثله . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا مروان بن معاوية حدثنا عوف الأعرابي عن يزيد الفارسي قال حدثني ابن عباس قال قلت لعثمان فذكر نحوه . حدثنا عمي قال حدثنا عثمان قال حدثنا عوف بهذا .

## باب المصاحف العثمانية

### اختلاف ألحان العرب في المصاحف

- ١٠ [ والألحان اللغات . وقال عمر بن الخطاب رضى الله عنه إنا نلرغب عن كثير من لحن أبيّ يعنى لغة أبيّ ] . حدثنا عبد الله حدثنا المؤمل بن هشام حدثنا إسماعيل عن الحارث بن عبد الرحمن عن عبد الأعلى بن عبد الله بن عامر الفرشى قال لما فرغ من المصحف أتى به عثمان فنظر فيه فقال قد أحسنتم وأجتمتم أرى فيه شيئا من لحن ستقيمه العرب بألسنتها . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى [ يعنى ابن آدم ] حدثنا إسماعيل بهذا وقال ستقيمه العرب بألسنتها . [ قال أبو بكر بن أبي داود هذا عندى يعنى بلغتها وإلا لو كان فيه لحن لا يجوز فى كلام العرب جميعا لما استجاز أن يبعث به إلى قوم يقرؤنه ] . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا بكر [ يعنى ابن بكر ] قال حدثنا أصحابنا عن أبي عمرو عن قتادة أن عثمان رضى الله عنه لما رفع إليه المصحف قال إن فيه لحننا وستقيمه العرب بألسنتها .

أخبرني عمر بن محمد بن طلحة اللبثي عن محمد بن عمرو بن علقمة عن يحيى بن عبد الرحمن ابن حاطب قال أراد عمر بن الخطاب أن يجمع القرآن فقام في الناس فقال من كان تلقى من رسول الله صلى الله عليه وسلم شيئاً من القرآن فليأتنا به ، وكانوا كتبوا ذلك في المصحف والألواح والعصب وكان لا يقبل من أحد شيئاً حتى يشهد شهيدان قتل وهو يجمع ذلك فقام عثمان بن عفان رضى الله عنه فقال من كان عنده من كتاب الله شيء فليأتنا به وكان لا يقبل من ذلك شيئاً حتى يشهد عليه شهيدان ، فجاء خزيمه بن ثابت فقال إني قد رأيتم تركم آيتين لم تكتبوهما ، قال وما هما ؟ قال تلقيت من رسول الله صلى الله عليه وسلم «لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ» إلى آخر السورة ، قال عثمان وأنا أشهد أنهما من عند الله فأين ترى أن تجعلهما قال أختم بهما آخر ما نزل من القرآن ١٠ فختمت بهما براءة .

### ( خبر قران سورة الأنفال بسورة التوبة )

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى بن سعيد ومحمد بن جعفر وابن أبي عدى وسهل بن يوسف قالوا حدثنا عوف بن أبي جميلة قال حدثني يزيد الفارسي قال حدثني ابن عباس رضى الله عنه قال قلت لعثمان ما حملكم على أن عمدتم إلى الأنفال وهى من المثاني وإلى براءة وهى من المائين فقرنتم بينهما ولم تكتبوا بينهما ، بسم الله الرحمن الرحيم ووضعتموهما في السبع الطوال ، ما حملكم على ذلك ؟ فقال عثمان كان رسول الله صلى الله عليه وسلم مما يأتى عليه الزمان وهو ينزل عليه السور ذوات العدد فكان إذا نزل عليه شيء دعا بعض من كان يكتب فيقول ضعوا هؤلاء الآيات في السورة التي يذكر فيها كذا وكذا ، وإذا أنزل عليه الآية يقول ضعوا هذه الآية في السورة التي يذكر فيها كذا وكذا ، وكانت الأنفال من أوائل ما أنزل بالمدينة وكانت براءة من آخر القرآن وكانت قصتها شبيهة بقصتها ٢٠

( خبر قوله عز وجل « لقد جاءك رسول » الآية  
(س ١٢٨، ١٢٩) في المصحف )

- حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا هارون بن معروف حدثنا محمد بن سلمة قال أخبرنا ابن اسحاق عن يحيى بن عباد عن أبيه عباد بن عبد الله ابن الزبير قال أتى الحارث بن خزيمة بهاتين الآيتين من آخر سورة براءة، « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ » الى قوله « رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ » الى عمر فقال من معك على هذا؟ قال لا أدري والله إلا أنى أشهد أنى سمعتها من رسول الله صلى الله عليه وسلم ووعيتها وحفظتها ، فقال عمر وأنا أشهد لسمعتها من رسول الله صلى الله عليه وسلم ، ثم قال لو كانت ثلاث آيات لجعلتها سورة على حدة فانظروا سورة من القرآن فالحقوها فيها فألحقها في آخر براءة . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثنى أبو جعفر أحمد بن عمر المسكى حدثنا عبد الله بن أبي جعفر الرازى عن أبيه عن الربيع بن أنس عن أبي العالية عن أبي بن كعب ، أنهم جمعوا القرآن من مصحف أبي فكان رجال يكتبون على عليهم أبي بن كعب فلما انتهوا إلى الآية التى فى سورة براءة (س ١٢٧) « ثُمَّ أَنْصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهِ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ » اثبتوا أن هذه الآية آخر ما أنزل الله تعالى من القرآن ، فقال أبو بن كعب إن رسول الله صلى الله عليه وسلم قد أقرأنى بعد هذا آيتين « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ » الى آخر السورة ، قال فهذا آخر ما نزل من القرآن ، قال فخم الأمر بما فتح الله به بلا إله إلا الله ٢٠ بقول الله تعالى (س ٢١ آ ٢٥) « وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال

## ( باب اخبار آيات متفرقة في المصحف )

بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله وحده

( خبر قول الله عز وجل « من المؤمنين رجال

صدقوا » الآية (س ٣٣ آ ٢٣) في المصحف )

- أخبرنا القاضي أبو الفضل الأرموى قراءة عليه وأنا أسمع ، حدثنا أبو جعفر ٥  
محمد بن أحمد بن المسلمة المعدل قال أخبرنا أبو عمرو عثمان بن محمد المعروف بابن  
الآدمي قال حدثنا أبو بكر عبد الله بن سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي  
قال حدثنا سلمة بن شبيب ومحمد بن يحيى قالا حدثنا عبد الرزاق قال أخبرنا معمر  
عن الزهري عن خارجة بن زيد بن ثابت عن أبيه قال لما كتبتُ المصاحف  
فقدت آية كنت أسمعا من رسول الله صلى الله عليه وسلم فوجدتها عند خزيمة ١٠  
ابن ثابت الأنصاري، (س ٣٣ آ ٢٣) « مِنْ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا  
اللَّهَ عَلَيْهِ » إلى « تَبْدِيلًا » ، وكان خزيمة يدعى ذا الشهادتين أجاز رسول الله  
صلى الله عليه وسلم شهادته بشهادة رجلين، قال الزهري وقتل مع علي رضي الله عنه  
يوم صفين . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن خلف العسقلاني ومحمد بن عوف الحمصي  
قالا حدثنا أبو اليمان حدثنا شعيب عن الزهري قال أخبرني خارجة بن زيد بن ١٥  
ثابت عن زيد بن ثابت قال لما نسخنا المصحف من المصاحف فقدت آية من  
سورة الأحزاب كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها فالتستها فلم  
أجدها مع أحد إلا مع خزيمة الأنصاري الذي جعل رسول الله صلى الله عليه وسلم  
شهادته بشهادة رجلين ، قول الله تعالى « مِنْ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا  
اللَّهَ عَلَيْهِ » .



الجزء الثاني

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني

رحمه الله

يؤخرونه؟ قال لا، قال محمد فظننت ظناً إنما كانوا يؤخرونها لينظروا أحدهم عهدا  
 بالعرضة الآخرة فيكتبونها على قوله . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس بن  
 حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا سعيد بن عبد الرحمن عن محمد بن  
 سيرين قال جمع عثمان للمصحف اثني عشر رجلا من المهاجرين والأنصار منهم  
 ٥ أبي بن كعب وزيد بن ثابت . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن سنان قال  
 حدثنا عبد الرحمن عن سعيد بن عبد الرحمن عن محمد بن سيرين أن عثمان بن  
 عفان جمع اثني عشر رجلا من قريش والأنصار فيهم أبي بن كعب وزيد بن ثابت  
 وسعيد بن انعاص . حدثنا عبد الله قال حدثنا يحيى بن حكيم المقوم وعبد الله بن  
 محمد الزهري ويونس بن حبيب وإسحاق بن إبراهيم بن زيد قالوا حدثنا أبو داود  
 ١٠ عن عمران القطان عن زياد بن أبي المليلح عن أبيه قال قال عثمان بن عفان يملأ  
 هذيل ويكتب ثقيف ، قال بعضهم في حديثه حين أراد أن يكتب المصحف .  
 حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن صدقة قال حدثنا الوليد قال قال مالك كان  
 جدى مالك بن أبي عامر ممن قرأ في زمان عثمان وكان يكتبه المصاحف .

آخر الجزء والحمد لله رب العالمين

ورجعنا من دفعها ارسل مروان بالعزيمة إلى عبد الله بن عمر ليرسلن إليه بتلك  
 الصحف فأرسل بها إليه عبد الله بن عمر فأمر بها مروان فشقت ، فقال مروان  
 إنما فعلت هذا لأن ما فيها قد كتب وحفظ بالمصحف فخشيت إن طال بالناس  
 زمان أن يرتاب في شأن هذه الصحف مرتاب أو يقول إنه قد كان شيء منها لم  
 يكتب . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا ابن وهب أخبرني ٥  
 عمرو قال قال بكير حدثني بسر بن سعيد عن محمد بن أبي أن ناسا من أهل  
 العراق قدموا إليه فقالوا إنما تحملنا إليك من العراق فأخرج لنا مصحف أبي ، قال  
 محمد قد قبضه عثمان ، قالوا سبحان الله أخرجه لنا ، قال قد قبضه عثمان . حدثنا  
 عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الأعلى قال حدثنا هشام عن محمد  
 قال كان الرجل يقرأ حتى يقول الرجل لصاحبه كفرت بما تقول فرفع ذلك إلى ١٠  
 عثمان بن عفان فتعاضم ذلك في نفسه فجمع أثني عشر رجلا من قریش والأنصار  
 فيهم أبي بن كعب وزيد بن ثابت وأرسل إلى الربرة التي كانت في بيت عمر فيها  
 القرآن فكان يتعاهدهم ، قال محمد فحدثني كثير بن أفصح أنه كان يكتب لهم فر بما  
 اختلفوا في الشيء ، فأخروه ، فسألت لم تؤخروه؟ قال لأدري . قال محمد فظننت فيه  
 ظنا فلا تجعلوه أنتم يقينا ، ظننت أنهم كانوا إذا اختلفوا في الشيء أخروه حتى ١٥  
 ينظروا آخرهم عهدا بالعرضة الآخرة فيكتبوه على قوله . حدثنا عبد الله قال حدثنا  
 إسحاق بن إبراهيم بن زيد قال حدثنا أبو بكر قال حدثنا هشام بن حسان عن محمد بن  
 سيرين عن كثير بن أفصح قال لما أراد عثمان أن يكتب المصاحف جمع له اثني عشر  
 رجلا من قریش والأنصار فيهم أبي بن كعب وزيد بن ثابت ، قال فبعثوا إلى  
 الربرة التي في بيت عمر فجاء بها ، قال وكان عثمان يتعاهدهم فكانوا إذا تداروا في ٢٠  
 شيء أخروه ، قال محمد فقلت لكثير وكان فيهم فيمن يكتب - هل تدرون لم كانوا

- منكم ما كان معه من كتاب الله شيء لما جاء به ، وكان الرجل يجيء بالورقة  
والأديم فيه القرآن حتى جمع من ذلك كثرة ، ثم دخل عثمان فدعاهم رجلا رجلا  
فناشدهم لسمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو أملاه عليك؟ فيقول نعم، فلما  
فرغ من ذلك عثمان قال من أكتب الناس؟ قالوا كاتب رسول الله صلى الله عليه  
وسلم زيد بن ثابت، قال فأى الناس أعرب؟ قالوا سعيد بن العاص، قال عثمان فليعمل  
سعيد وليكتب زيد. فكتب زيد وكتب مصاحف ففرقها في الناس، فسمعت بعض  
أصحاب محمد يقول قد أحسن . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسماعيل بن عبد الله بن  
مسعود قال حدثنا يحيى بن يعلى بن الحارث قال حدثنا أنى قال حدثنا غيلان  
عن أبي إسحاق عن مصعب بن سعد قال سمع عثمان قراءة أبي وعبد الله ومعاذ  
١٠ فخطب الناس ثم قال إنما قبض نبيكم منذ خمس عشرة سنة وقد اختلفتم في القرآن  
عزمت على من عنده شيء من القرآن سمعه من رسول الله صلى الله عليه وسلم  
لما أتاني به ، فجعل الرجل يأتيه باللوح والكتف والعصب فيه الكتاب ، فمن  
أتاه بشيء قال أنت سمعت من رسول الله صلى الله عليه وسلم؟ ثم قال أى الناس  
أفصح؟ قالوا سعيد بن العاص، ثم قال أى الناس أكتب؟ قالوا زيد بن ثابت، قال  
١٥ فليكتب زيد وليعمل سعيد قال وكتب مصاحف فقسمها في الأمصار فما رأيت أحدا  
عاب ذلك عليه . حدثنا عبد الله قال حدثنا العباس بن الوليد بن مزيد قال أخبرني  
أبى قال أخبرنا سعيد بن عبد العزيز أن عريبة القرآن أقيمت على لسان سعيد بن  
العاص بن سعيد بن العاص بن أمية لأنه كان أشبههم لهجة برسول الله صلى الله عليه  
وسلم. قال سعيد وقتل العاص مشركا يوم بدر ومات سعيد بن العاص قبل بدر مشركا .  
٢٠ حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عوف قال حدثنا أبو اليمان قال أخبرنا شعيب عن  
الزهري أخبرني سالم بن عبد الله أن مروان كان يرسل إلى حفصة يسئلهما الصحف  
التي كتب منها القرآن فتأبى حفصة أن تعطيه إياها ، قال سالم فلما توفيت حفصة

زيد بن ثابت فقال ليكتب أحدهما ويملى الآخر ففعلا وجمع الناس على مصحف .  
 قال قال عليّ " والله لو وليت لفعلت مثل الذى فعل . حدثنا عبد الله قال حدثنا  
 إسحاق بن إبراهيم النهشلى قال حدثنا أبو داود قال حدثنا شعبة ومحمد بن أبان  
 الجعفى كلاهما عن علقمة بن مرثد قال شعبة عن سمع سويد بن غفلة يقول - سمعت  
 عليا يقول رحم الله عثمان لو وليته لفعلت ما فعل فى المصاحف . وقال محمد بن أبان ٥  
 أخبرنى علقمة بن مرثد قال سمعت العيزار بن حريث الحضرمى يقول ، لما خرج  
 المختار فذكر نحوه ولم يذكر قراءته وقال قلت يكتب سعيد ويملى زيد ، قال  
 وكتب مصاحف بعث بها فى الأمصار وساقه . حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا  
 ابن وهب أخبرنى عمرو بن الحارث أن بكيرا حدثه أن ناسا كانوا  
 بالعراق يسأل أحدهم عن الآية فاذا قرأها قال فانى أ كفر بهذه ، ففشا ذلك ١٠  
 فى الناس واختلفوا فى القرآن ، فكلم عثمان بن عفان فى ذلك فأمر بجمع المصاحف  
 وأحرقها ثم بثها فى الأجناد يعنى التى كتب . حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا ابن  
 وهب قال أخبرنى يونس عن ابن شهاب قال بلغنا إنه كان انزل قرآن كثير فقتل  
 علماؤه يوم اليمامة الذين كانوا قد وعوه فلم يعلم بعدهم ولم يكتب ، فلما جمع أبو بكر  
 وعمر وثمان القرآن ولم يوجد مع أحد بعدهم ، وذلك فيما بلغنا حملهم على أن يتبعوا ١٥  
 القرآن فجمعوه فى الصحف فى خلافة أبي بكر خشية أن يقتل رجال من المسلمين  
 فى المواطن معهم كثير من القرآن فيذهبوا بما معهم من القرآن ولا يوجد عند أحد  
 بعدهم ، فوفق الله عثمان فنسخ تلك الصحف فى المصاحف فبعث بها إلى الأمصار  
 وبثها فى المسلمين . حدثنا عبد الله قال حدثنى عمى قال حدثنا أبو رجاء قال  
 أخبرنا اسراييل عن أبي إسحاق عن مصعب بن سعد قال قام - عثمان فخطب الناس ٢٠  
 فقال أيها الناس عهدكم بنبيكم منذ ثلاث عشرة وأتم تمترون فى القرآن وتقولون  
 قراءة أبي وقراءة عبد الله يقول الرجل والله ماتقيم قراءتك ، فأعزم على كل رجل

و يدعون موضعها حتى يجيء ، أو يرسل إليه ، فلما فرغ من المصحف كتب إلى أهل  
 الأمصار أني قد صنعت كذا محوت ما عندي فاحموا ما عندكم . حدثنا عبد الله  
 قال حدثنا يونس بن حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا شعبة بن الحجاج  
 عن علقمة بن مرثد الحضرمي قال أبو داود وحدثنا محمد بن أبان الجعفي سمعه من  
 ٥ علقمة بن مرثد [ وحديث محمد أتم عن عقبه رواه أبو عبد الله محمد بن عيسى  
 الأصبهاني المقرئ في كتاب المصاحف والهجاء عن محمد بن الصلت الأسدي عن  
 محمد بن أبان وقال عن العيزار بن جرول الحضرمي ] ، قال لما خرج المختار كنا  
 هذا الحلي من حضرموت أول من تسرع إليه فأتانا سويد بن غفلة الجعفي فقال  
 إن لكم على حقا وإن لكم جواراً [ أو إن لكم قرابة ] والله لا أحدثكم اليوم إلا  
 ١٠ شيئاً سمعته من المختار ، أقبلت من مكة وإني لأسير إذ غمرني غامر من خلفي فاذا  
 المختار فقال لي يا شيخ ما بقي في قلبك من حب ذلك الرجل يعني عليا ، قلت إني  
 أشهد الله أني أحبه بسمي وقلبي وبصري ولساني ، قال ولكن أشهد الله إني  
 أبغضه بقلبي وسمي وبصري ولساني ، قال قلت أبيت والله إلا تثبيطا عن آل محمد  
 وترثيثا في إحراق المصاحف ، [ أو قال حراق ، هو أحدهما يشك أبو داود ] . فقال  
 ١٥ سويد والله لا أحدثكم إلا شيئاً سمعته من علي بن أبي طالب رضى الله عنه ،  
 سمعته يقول - يأيها الناس لاتغلوا في عثمان ولا تقولوا له إلا خيرا [ أو قولوا له خيرا ]  
 في المصاحف وإحراق المصاحف ، فوالله ما فعل الذي فعل في المصاحف إلا عن ملأ  
 منا جميعا ، فقال ما تقولون في هذه القراءة ؟ فقد بلغني أن بعضهم يقول إن قراءة  
 خير من قراءة تلك وهذا يكاد أن يكون كفرا ، قلنا فما ترى ؟ قال نرى أن نجتمع الناس  
 ٢٠ على مصحف واحد فلا تكون فرقة ولا يكون اختلاف ، قلنا فنعلم ما رأيت . قال  
 فقل أي الناس أفصح وأي الناس أقرأ ؟ قالوا أفصح الناس سعيد بن العاص وأقرأهم

( ٥ ) محمد بن عيسى : توفي سنة ٢٥٣ وكان كتابه هذا من اصول المقنع .

( ١٨ ) فقال : يعني قال عثمان .

وكانت الصحف التي جمعنا فيها القرآن عند أبي بكر حياته حتى توفاه الله ثم عند عمر حتى توفاه الله ثم عند حفصة بنت عمر . قال ابن شهاب ثم أخبرني أنس بن مالك الأنصاري أنه اجتمع لغزوة أذريجان وأرمينية أهل الشام وأهل العراق ، قال فتذاكروا القرآن فاختلفوا فيه حتى كاد يكون بينهم فتنه ، قال فركب حذيفة ابن اليمان لما رأى من اختلافهم في القرآن إلى عثمان فقال إن الناس قد اختلفوا ٥ في القرآن حتى والله لأخشى أن يصيبهم ما أصاب اليهود والنصارى من الاختلاف قال ففرغ لذلك عثمان فزعاً شديداً فأرسل إلى حفصة فاستخرج الصحيفة التي كان أبو بكر أمر يزيد أجمعها فنسخ منها مصاحف فبعث بها إلى الآفاق ، فلما كان مروان أمير المدينة أرسل إلى حفصة يسألها عن الصحف ليحرقها وخشى أن يخالف بعض الكتاب بعضاً فمنعته إياها . قال ابن شهاب فحدثني سالم بن عبد الله قال فلما توفيت حفصة أرسل إلى ١٠ عبد الله بعزيمة ليرسلن بها ، فساعة رجعوا من جنازة حفصة أرسل بها عبد الله بن عمر إلى مروان ففشاها وحرقها مخافة أن يكون في شيء من ذلك اختلاف لما نسخ عثمان رحمه الله عليه . حدثنا عبد الله قال حدثنا زياد بن أيوب قال حدثنا اسماعيل قال حدثنا أيوب عن أبي قلابة قال لما كان في خلافة عثمان جعل المعلم يعلم قراءة الرجل والمعلم يعلم قراءة الرجل فجعل الغلمان يلتقون فيختلفون حتى ارتفع ذلك إلى المعلمين ، ١٥ قال أيوب لا أعلمه إلا قال حتى كفر بعضهم بقراءة بعض ، فبلغ ذلك عثمان فقام خطيباً فقال أنتم عندى تختلفون فيه فتلحنون فمن نأى عني من الأمصار أشد فيه اختلافاً وأشد لحناً ، اجتمعوا يا أصحاب محمدوا كتبوا للناس اماماً ، قال أبو قلابة فحدثني مالك بن أنس [ قال أبو بكر هذا مالك بن أنس جد مالك بن أنس ] ، قال كنت فيمن أملى عليهم فر بما اختلفوا في الآية فيذكرون الرجل قد تلقاها من رسول الله صلى الله عليه ٢٠ وسلم ولعله أن يكون غائباً أو في بعض البوادي فيكتبون ما قبلها وما بعدها

(١٩) مالك بن أنس : الصواب مالك بن أبي عامر ، انظر ص ٢٦ . ويذكر الداني في المقنع قراآت من مصحف جد أنس بن مالك .

أدرك هذه الأمة قبل أن يختلفوا في القرآن اختلاف اليهود والنصارى في الكتب  
 ففرغ لذلك عثمان وأرسل إلى حفصة بنت عمر أن أرسلني إلى بالصحف التي جمع  
 فيها القرآن فأرسلت بها إليه حفصة ، فأمر عثمان زيد بن ثابت وسعيد بن  
 العاص وعبد الله بن الزبير وعبد الرحمن بن هشام أن ينسخوها في المصاحف وقال  
 لهم إذا اختلفتم أنتم وزيد بن ثابت في عريية من عريية القرآن فاكتبوها بلسان  
 قريش فإن القرآن أنزل بلسانهم ففعلوا ذلك حتى كتبت في المصاحف ، ثم رد  
 عثمان الصحف إلى حفصة وأرسل إلى كل جند من أجناد المسلمين بمصحف  
 وأمرهم أن يحرقوا كل مصحف يخالف المصحف الذي أرسل به ، فذاك زمان  
 حرقت المصاحف بالعراق بالنار . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الريع قال أخبرنا  
 ابن وهب أخبرني يونس عن ابن شهاب أخبرني ابن السبّاق أن زيد بن ثابت  
 حدثه قال أرسل إلى أبو بكر الصديق مقتل أهل اليمامة فإذا عمر عنده فقال إن  
 القتل قد استحر بأهل اليمامة من قبل المسلمين وأنى أخشى أن يستحر القتل بالقراء  
 في المواطن فيذهب كثير من القرآن لا يوعى وإنى أرى أن تأمر بجمع القرآن فقلت  
 لعمر كيف أفعل شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم ؟ فقال عمر هو والله  
 خير فلم يزل يراجعني حتى شرح الله لذلك صدرى ورأيت فيه الذي رأى عمر . قال  
 زيد وعمر جالس عنده لا يتكلم فقال أبو بكر إنك رجل شاب عاقل ولا نتهمك  
 كنت تكتب الوحي لرسول الله صلى الله عليه وسلم فاتبع القرآن فأجمعه . قال زيد  
 فوالله لو كلفني نقل جبل من الجبال ما كان أثقل على مما أمرني به من جمع القرآن .  
 قال فقلت له كيف تفعلون شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم ؟ قال هو  
 والله خير . قال فلم يزل أبو بكر يراجعني حتى انشرح صدرى للذي شرح به صدر  
 أبي بكر وعمر . قال فقامت فاتبعته أجمع القرآن من الرقاع والأكتاف والأقناب  
 والعصب وصدور الرجال حتى وجدت آخر سورة التوبة آيتين مع خزينة الأنصاري  
 لم أجدهما مع أحد غيره ( س ١٢٨٩ ) « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ »

عفان يا أمير المؤمنين أدرك هذه الأمة قبل أن يختلفوا في الكتاب كما اختلف اليهود والنصارى فأرسل إلى حفصة أن ارسلني إلى بالصحف ننسخها في المصاحف ثم نردّها إليك فأرسلت حفصة إلى عثمان بالصحف فأرسل عثمان إلى زيد بن ثابت وسعيد بن العاص وعبد الرحمن بن الحارث بن هشام وعبد الله بن الزبير أن انسخوا الصحف في المصاحف وقال للرهب القرشيين الثلاثة ما اختلفتم أنتم • وزيد بن ثابت فاكتبوه بلسان قريش فأما نزل بلسانهم حتى إذا نسخوا الصحف في المصاحف بعث عثمان إلى كل أفق بمصحف من تلك المصاحف التي نسخوا وأمر بسوى ذلك في صحيفة أو مصحف أن يحرق [ وقال غيره يحرق ] ، قال الزهري وحدثني خارجة بن زيد أن زيد بن ثابت قال فقدت آية من سورة الأحزاب كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها ( س ٣٣ آ ٢٣ ) ١٠ « مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَىٰ نَجْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ » ، فالتصمتها فوجدتها مع خزيمة بن ثابت [ أو أبي خزيمة ] وألحقها في سورتها ، قال الزهري واختلفوا يومئذ في التابوت والتابوه فقال النفر القرشيون التابوت وقال زيد التابوه فرفع اختلافهم إلى عثمان فقال اكتبوه التابوت فإنه بلسان قريش . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا يعقوب ١٥ ابن إبراهيم بن سعد قال حدثنا أبي عن ابن شهاب عن أنس بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عوف قال حدثنا أبو اليمان قال أخبرنا شعيب عن الزهري قال أخبرني أنس بن مالك الأنصاري أن حذيفة بن اليمان قدم على عثمان بن عفان في ولايته وكان يغزو مع أهل العراق قبل أرمينية وأذر بيجان في غزوهم ذلك الفرج ممن اجتمع من أهل العراق وأهل الشام و يتنازعون في القرآن حتى سمع حذيفة ٢٠ من اختلافهم فيه ماذعره فركب حذيفة حتى قدم على عثمان فقال يا أمير المؤمنين

كاتب رسول الله صلى الله عليه وسلم [ . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمي وحمدان ابن علي قالوا حدثنا ابن الأصبهاني عن عبد السلام بن حرب عن الأعمش عن ابراهيم عن علقمة قال قدمت الشام فلقيت أبا الدرداء فقال كنا نعد عبد الله حنانا فما باله يوثب الأمراء .

• (رضاء عبد الله بن مسعود)

(لجمع عثمان رضي الله عنه المصاحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد ومحمد بن عثمان العجلي . قالوا حدثنا أبو أسامة قال حدثني زهير قال حدثني الوليد بن قيس عن عثمان بن حسان العامري عن فلانة الجعفي قال فزعت فيمن فرغ إلى عبد الله في المصاحف فدخلنا عليه فقال رجل من القوم إنا لم نأتك زائرين ولكننا جئنا حين راعنا هذا الخبر ١٠ فقال إن القرآن أنزل على نبيكم من سبعة أبواب على سبعة أحرف [ أو حروف ] وإن الكتاب قبلكم كان ينزل [ أو نزل ] من باب واحد على حرف واحد معناه واحد .

(جمع عثمان رحمة الله عليه المصاحف)

١٥ حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا ابراهيم بن سعد عن الزهري عن أنس بن مالك أن حذيفة بن اليمان قدم على عثمان وكان يغازي أهل الشام في فرج أرمينية [ قال أبو بكر يعني الفرع الثغر ] وأذريجان مع أهل العراق فرأى حذيفة اختلافهم في القرآن فقال لعثمان بن

(١) عمي : يعني يعقوب بن سفيان .

(١٧) فرج : كذا وفي أكثر الروايات هي « مرج » .

من في رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة وإن لزيد بن ثابت  
 ذؤابتين له . وقال محمد بن معمر البحراني عن يحيى بن حماد قال حدثنا أبو عوانة عن  
 إسماعيل بن سالم عن أبي سعيد الأزدي قال سمعت عبد الله بن مسعود يقول  
 أقرأني رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة أحكمتها قبل أن يسلم زيد بن  
 ثابت . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسماعيل بن عبد الله بن مسعود قال حدثنا الحسين ٥  
 ابن حفص حدثنا أبو مسلم عن الأعمش عن عمرو بن مرة عن أبي البختري قال  
 قال حذيفة أرايتم لو حدثتكم أن أمكم تخرج في فئة تقاتلكم أكنتم مصدق ؟  
 قال قلنا سبحان الله يا أبا عبد الله ولم تفعل . قال أرايتم لو قلت لكم تأخذون  
 مصاحفكم فتحرقونها وتلقونها في الحشوش أكنتم مصدق ؟ قالوا سبحان الله ولم  
 تفعل . قال أرايتم لو حدثتكم أنكم تكسرون قبلتكم أكنتم مصدق ؟ قالوا سبحان ١٠  
 الله ولم تفعل . قال أرايتم لو قلت لكم أنه يكون منكم قردة وخنزير أكنتم  
 مصدق ؟ فقال رجل يكون فينا قردة وخنزير ؟ قال وما يؤمنك لأأم لك . حدثنا  
 عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا إبراهيم بن  
 سعد عن الزهري قال واخبرني عبيد الله بن عبد الله بن عتبة أن عبد الله بن مسعود  
 كره لزيد بن ثابت نسخ المصاحف فقال يا معشر المسلمين أعزل عن نسخ ١٥  
 [كتاب] المصاحف وتولأها رجل والله لقد أسلمت وأنه لفي صلب أبيه كافرا  
 [يريد زيد بن ثابت] . وكذلك قال عبد الله يا أهل الكوفة [أو يا أهل العراق]  
 أكنتموا المصاحف التي عنكم وغلوها فان الله يقول (س ٣ آ ١٦١) «وَمَنْ يَغْلُلْ  
 يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ» فalcوا الله بالمصاحف . قال الزهري فبلغني أن ذلك  
 كره من مقالة ابن مسعود رجال أفاضل من أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم . [قال ٢٠  
 ابن أبي داود - عبد الله بن مسعود بدرى وذاك ليس هو بيدري وإنما ولوه لأنه

- عن الأعمش عن أبي وائل قال خطبنا ابن مسعود على المنبر فقال « وَمَنْ يَعْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » غلوا مصاحفكم ، وكيف تأمروني أن أقرأ على قراءة زيد بن ثابت وقد قرأت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة وأن زيد بن ثابت ليأتى مع العلمان له ذؤابتان ، والله ما نزل من القرآن إلا وأنا أعلم في أى شيء نزل ، ما أحد أعلم بكتاب الله منى وما أنا بخيركم ولو أعلم مكانا تبلغه الأبل أعلم بكتاب الله منى لأتيته قال أبو وائل فلما نزل عن المنبر جاست في الخلق فما أحد ينكر ما قال . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا أحمد بن يونس وسعيد بن سليمان قالوا حدثنا أبو شهاب بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن منصور بن سيار قال حدثنا أحمد بن عبد الله بن يونس قال حدثنا أبو شهاب بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا عبدة عن الأعمش عن شقيق قال قال عبد الله « مَنْ يَعْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » على قراءة من يأمرنى أن أقرأ ، لقد قرأت على رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة ولقد علم أصحاب محمد أنى أعلمهم بكتاب الله ولو علمت أن أحدا أعلم بكتاب الله منى لرحلت إليه ، قال شقيق فجلست فى خلق من أصحاب محمد فما سمعت أحدا منهم يعيب عليه شيئا مما قال ولا رده . حدثنا عبد الله قال حدثنا يوسف بن موسى ، قال حدثنا جرير عن الأعمش عن أبي الضمى عن مسروق . قال قال عبد الله حين صنع بالمصاحف ما صنع ، والذي لا إله غيره ما أنزلت من سورة إلا أعلم حيث أنزلت وما من آية إلا أعلم فيما أنزلت ولو أنى أعلم أحدا أعلم بكتاب الله منى تبلغنيه الأبل لأتيته . حدثنا عبد الله قال حدثنا إبراهيم بن عبد الله بن أبي شعبة قال حدثنا ابن أبي عبيدة قال • حدثنا أبي عن الأعمش عن أبي رزين عن زر بن حبيش قال قال عبد الله بن مسعود لقد قرأت

- ذؤابتين يلعب مع الصبيان . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمي قال حدثنا ابن أبي رجاء قال أخبرنا إسرائيل عن أبي إسحاق عن حميد بن مالك عن عبد الله قال لما أمر بالمصاحف ساء ذلك عبد الله بن مسعود قال - من استطاع منكم أن يغسل مصحفًا فليغسل فإنه من غل شيئًا جاء بما غل يوم القيامة . ثم قال عبد الله لقد قرأت القرآن من في رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وزيد صبي أفأترك ٥ ما أخذت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس ابن حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا عمرو بن ثابت عن أبي إسحاق عن حميد بن مالك قال سمعت ابن مسعود يقول إني غال مصحفًا فمن استطاع أن يغسل مصحفًا فليغسل فإن الله يقول (س ٣ آ ١٦١) « وَمَنْ يَغْلُ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » ، ولقد أخذت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة ١٠ وأن زيد بن ثابت لصبي من الصبيان أفأنا أدع ما أخذت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا وكيع عن شريك عن إبراهيم بن مهاجر عن إبراهيم لما أمر بتمزيق المصاحف قال عبد الله أيها الناس غلوا المصاحف فإنه من غل يأت بما غل يوم القيامة ونعم الغل المصحف يأتي به أحدكم يوم القيامة . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عبد الوهاب الدعلجي ١٥ حدثنا أيوب بن مسلمة حدثنا أبو شهاب عن الأعمش عن أبي وائل عن عبد الله قال قرأ « وَمَنْ يَغْلُ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » ، غلوا مصاحفكم فكيف تأمروني أن أقرأ قراءة زيد ولقد قرأت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعًا وسبعين سورة ولزيد ذؤابتان يلعب بين الصبيان . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان قال حدثنا سعيد بن سليمان قال حدثنا أبو شهاب ٢٠

(١) عمي : يعني يعقوب بن سفيان . (٢) ابن أبي رجاء : هو أحمد بن عبد الله .

(٤) من غل : انظر س ٣ آ ١٦١ . (٢٠) أبو شهاب : هو موسى بن نافع .

ابن أبي عبيدة قال حدثنا أبي عن الأعمش عن حبيب بن أبي ثابت عن أبي الشعثاء قال كنت جالسا عند حذيفة وأبي موسى وعبد الله بن مسعود فقال حذيفة أهل البصرة يقرءون قراءة أبي موسى وأهل الكوفة يقرءون قراءة عبد الله أما والله أن لو قد أتيت أمير المؤمنين لقد أمرته بفرق هذه المصاحف فقال عبد الله إذا تغرق في غير ماء . حدثنا عبد الله قال حدثنا علي بن حرب قال حدثنا ابن فضيل قال حدثنا حصين عن مرة قال ذكر لي أن عبد الله وحذيفة وأبا موسى فوق بيت أبي موسى فأتيتهم فقال عبد الله لحذيفة أما أنه قد بلغني أنك صاحب الحديث قال أجل كرهت أن يقال قراءة فلان وقراءة فلان فيختلفون كما اختلف أهل الكتاب ، قال وأقيمت الصلاة فقبل لعبد الله تقدم ١٠ صلّ فأبى فقبل لحذيفة تقدم فأبى فقبل لأبي موسى تقدم فانك رب البيت . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عثمان العيسى قال حدثنا اسماعيل بن بهرام قال حدثنا سعيّر بن الحنّس عن مغيرة عن أبي الضحى عن مسروق قال كان عبد الله وحذيفة وأبو موسى في منزل أبي موسى فقال حذيفة أما أنت يا عبد الله بن قيس فبعثت الى أهل البصرة أميراً ومعلماً وأخذوا من أدبك ولغتك ومن قراءتك وأما أنت يا عبد الله بن مسعود فبعثت الى أهل الكوفة معلماً فأخذوا من أدبك ولغتك ومن قراءتك، فقال عبد الله أما أني إذا لم أضلهم وما من كتاب الله آية إلا أعلم حيث نزلت وفيم نزلت ولو أعلم أحداً أعلم بكتاب الله مني تبالغني الأبل لرحلت إليه . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن منصور بن سيار قال حدثنا قبيصة قال حدثنا سفيان عن أبي اسحاق عن حميد بن مالك قال قال عبد الله لقد قرأت ٢٠ من في رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وأن . لزيد بن ثابت

(١٢) مغيرة ، لعل الصواب المغيرة . (١٣) عبد الله بن قيس : يعنى ابا موسى .

(٢٠) لزيد : في الأصل زيد

حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إبراهيم الصواف قال حدثنا يحيى بن كثير قال حدثنا ثابت بن عمارة الحنفى قال سمعت غنيم بن قيس المازنى قال قرأت القرآن على الحرفين جميعا والله ما يسرنى أن عثمان لم يكتب المصحف وأنه ولد لكل مسلم كلما أصبح غلام فأصبح له مثل ما له قال قلنا له يا أبا العنبر لم قال لو لم يكتب عثمان المصحف لطفق الناس يقرءون الشعر . حدثنا عبد الله قال حدثنا ٥ يعقوب بن سفيان قال حدثنا محمد بن عبد الله حدثنى عمران بن حدير عن أبي مجاز قال لولا أن عثمان كتب القرآن لالفيت الناس يقرءون الشعر . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن سنان سمعت عبد الرحمن بن مهدي يقول خصلتان لعثمان بن عفان ليستا لأبي بكر ولا لعمر ، صبره نفسه حتى قتل مظلوما وجمعه الناس على المصحف .

١٠

### ( كراهية عبد الله بن مسعود ذلك )

حدثنا عبد الله قال حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم قال حدثنا عمرو بن ثابت قال حدثنا حبيب بن أبي ثابت عن أبي الشعثاء قال كنا جلوسا في المسجد وعبد الله يقرأ فجاء حذيفة فقال - قراءة ابن أم عبد وقراءة أبي موسى الأشعري والله إن بقيت حتى آتى أمير المؤمنين [ يعنى عثمان ] لأمرته يجعلها ١٥ قراءة واحدة . قال ففضب عبد الله فقال لحذيفة كلمة شديدة قال فسكت حذيفة . حدثنا عبد الله قال حدثنا الحسن بن مدرك وإسحاق بن إبراهيم بن زيد قال حدثنا يحيى بن حماد قال حدثنا أبو عوانة عن الأعمش عن حبيب بن أبي ثابت عن أبي الشعثاء المحاربى قال قال حذيفة يقول أهل الكوفة قراءة عبد الله ويقول أهل البصرة قراءة أبي موسى والله لئن قدمت على أمير المؤمنين لأمرته أن ٢٠ يغرقها ، قال فقال عبد الله إما والله لئن فعلت ليغرقنك الله في غير ماء [ قال شاذان في سقرها ] . حدثنا عبد الله قال حدثنا إبراهيم بن عبد الله بن أبي شيبة قال حدثنا

( ٢١ ) شاذان : هو إسحاق بن إبراهيم بن زيد

حذيفة قال وليس إذ ذاك حجرة ولا جلاوزة إذ هتف هاتف - من كان يقرأ على قراءة أبي موسى فليات الزاوية التي عند أبواب كندة ومن كان يقرأ على قراءة عبد الله بن مسعود فليات هذه الزاوية التي عند دار عبد الله ، واحتلفا في آية من سورة البقرة قرأ هذا (س ١٩٦ آ ٢) « وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » وقرأ هذا « وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ » ، فغضب حذيفة واحمرت عيناه ثم قام ففرز قميصه في حجرته وهو في المسجد وذاك في زمن عثمان ، فقال إما أن يركب الى أمير المؤمنين وإما أن اركب ، فهكذا كان من قبلكم ، ثم أقبل فجلس فقال إن الله بعث محمدا فقاتل بمن أقبل من أدبر حتى أظهر الله دينه ثم أن الله قبضه فطعن الناس في الاسلام طعنة جواد ، ثم إن الله استخلف أبا بكر فكان ماشاء الله ثم إن الله قبضه فطعن الناس في الاسلام طعنة جواد ، ثم إن الله استخلف عمر فزل وسط الاسلام ثم إن الله قبضه فطعن الناس في الاسلام طعنة جواد ، ثم إن الله استخلف عثمان وإيم الله ليوشكن أن يطعنوا فيه طعنة تخلفونه كله . حدثنا عبد الله قال حدثنا سهل بن صالح قال حدثنا أبو داود ويعقوب قال أخبرنا شعبة عن علقمة بن مرثد عن سويد بن غفلة قال قال علي في المصاحف - لو لم يصنعه عثمان لصنعتة [ قال أبو داود عن رجل عن سويد ] . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا محمد بن جعفر وعبد الرحمن قال حدثنا شعبة عن علقمة بن مرثد عن رجل عن سويد بن غفلة قال قال علي حين حرق عثمان المصاحف - لو لم يصنعه هو لصنعتة . حدثنا عبد الله قال حدثنا احمد بن سنان قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا شعبة عن أبي اسحاق عن مصعب بن سعد قال ٢٠ أدركت الناس متوافرين حين حرق عثمان المصاحف فأعجبهم ذلك وقال لم ينكر ذلك منهم أحد .

شيء فليأتنا به وكان لا يقبل من ذلك شيئاً حتى يشهد عليه شهيدان فجاء خزيمه ابن ثابت فقال إني قد رأيتمكم تركتم آيتين لم تكتبوهما قالوا وما هما قال تلقيت من رسول الله صلى الله عليه وسلم (س ١٢٨٩) «لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ» إلى آخر السورة ، قال عثمان فأنا أشهد أنهما من عند الله فأين ترى أن نجعلهما ٥ قال اختتم بها آخر ما نزل من القرآن فحتمت بها براءة . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسماعيل بن أسد قال حدثنا هوزة قال حدثنا عوف عن عبد الله بن فضالة قال لما أراد عمر أن يكتب الامام أقعد له نفرا من أصحابه وقال إذا اختلفتم في اللغة فاكتبوها بلغة مضر فان القرآن نزل على رجل من مضر . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد الزهري قال حدثنا وهب بن جرير بن حازم قال حدثنا ١٠ أبي قال سمعت عبد الملك بن عمير يحدث عن عبد الله بن معقل قال قال عمر بن الخطاب رضى الله عنه لا يملين في مصاحفنا إلا غلمان قریش وثقیف . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إبراهيم قال حدثنا سليمان قال حدثنا جرير بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن خلاد قال حدثنا يزيد قال أخبرنا شيبان عن عبد الملك بن عمير عن جابر بن سمرة قال سمعت عمر بن الخطاب يقول ١٥ لا يملين في مصاحفنا هذه إلا غلمان قریش أو غلمان ثقیف .

### ( اتفاق الناس مع عثمان على جمع المصاحف )

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عمر بن هياج قال حدثنا يحيى بن عبد الرحمن يعني الارحبى حدثنى عبد الله بن عبد الملك الحر عن اياد بن لقيط عن يزيد بن معاوية قال إني لفي المسجد زمن الوليد بن عقبة في حلقة فيها ٢٠

( ٢٠ ) يزيد : لعل المراد يزيد بن معاوية النخعي الكوفي ، انظر تهذيب التهذيب ١١ :

٣٦٠ . الوليد بن عقبة : كان والى الكوفة ٢٥ - ٣٠ هـ .

بها إليه ففسخها عثمان في هذه المصاحف ثم ردّها إليها فلم تزل عندها حتى أرسل مروان فأخذها فحرقها .

### (جمع علي بن أبي طالب رضي الله عنه القرآن في المصحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي قال حدثنا ابن فضيل ٥ عن أشعث عن محمد بن سيرين قال لما توفى النبي صلى الله عليه وسلم أقسم عليّ أن لا يرتدى برداء إلا الجمعة حتى يجمع القرآن في مصحف ففعل فأرسل إليه أبو بكر بعد أيام أكرهت أمارتي يا أبا الحسن قال لا والله إلا أنى أقسمت أن لا أرتدى برداء إلا الجمعة فبايعه ثم رجع . [ قال أبو بكر لم يذكر المصحف أحد إلا أشعث وهو لئن الحديث وإنما رووا حتى أجمع القرآن يعني أتم حفظه ١٠ فانه يقال للذي يحفظ القرآن قد جمع القرآن ] .

### (جمع عمر بن الخطاب رضي الله عنه القرآن في المصحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن خلاد قال حدثنا يزيد قال أخبرنا مبارك عن الحسين أن عمر بن الخطاب سأل عن آية من كتاب الله ف قيل كانت مع فلان فقتل يوم اليمامة فقال إنا لله وأمر بالقرآن فجمع وكان أول من ١٥ جمعه في المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الطاهر أخبرنا ابن وهب أخبرني عمر بن طلحة الليثي عن محمد بن عمرو بن علقمة عن يحيى بن عبد الرحمن بن حاطب قال أراد عمر بن الخطاب أن يجمع القرآن فقام في الناس فقال من كان تلقى من رسول الله صلى الله عليه وسلم شيئاً من القرآن فليأتنا به وكانوا كتبوا ذلك في الصحف والألواح والعصب وكان لا يقبل من أحد شيئاً حتى يشهد شهيدان ٢٠ فقتل وهو يجمع ذلك إليه فقام عثمان بن عفان فقال من كان عنده من كتاب الله

وعمر لخدمته القرآن أجمعه من الأكتاف والأقناب والعصب وصدور الرجال حتى وجدت آخر سورة التوبة مع خزيمة بن ثابت الأنصاري لما أجدتها مع أحد غيره « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ » الآية . قال يعقوب في حديثه فكانت الصحف عند أبي بكر حياته حتى مات ثم عند عمر حياته حتى مات ثم عند حفصة بنت عمر رضى الله عنه . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد ٥ ابن النعمان قال حدثنا محمد قال حدثنا أبو جعفر عن الربيع عن أبي العالية أنهم جمعوا القرآن في مصحف في خلافة أبي بكر فكان رجال يكتبون ويعلو عليهم أبي بن كعب فلما انتهوا إلى هذه الآية من سورة براءة : (س ١٢٧ آ ٩) « ثُمَّ انصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهِ قُلُوبَهُمْ بِأَنْهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ » فظنوا أن هذا آخر ما أنزل من القرآن فقال أبي بن كعب إن رسول الله صلى الله عليه وسلم قد أقرأنى بعدهن آيتين ١٠ « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ . فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ » قال فهذا آخر ما أنزل من القرآن فخم الأمر بما فتح به لقول الله جل ثناؤه (س ٢١ آ ٢٥) « وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ » . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الطاهر ١٥ قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن ابن شهاب عن سالم وخارجة أن أبا بكر الصديق كان جمع القرآن في قراطيس وكان قد سأل زيد بن ثابت النظر في ذلك فأبى حتى استمعان عليه بعمر ففعل وكانت تلك الكتب عند أبي بكر حتى توفي ثم عند عمر حتى توفي ثم كانت عند حفصة زوج النبي صلى الله عليه وسلم فأرسل إليها عثمان فأبى أن تدفعها إليه حتى عاهدتها ليردنها إليها فبعثت ٢٠

- عن عبيد بن السباق عن زيد بن ثابت قال دعاني أبو بكر فقال إنك رجل شاب كنت تكتب الوحي بين يدي رسول الله صلى الله عليه وسلم إجمع القرآن فأكتهه فو الله لو كلفوني نقل الجبال كان أيسر على من الذي كلفني فجعلت أتبع القرآن من صدور الرجال ومن العصب ومن الرقاع ومن الأضلاع ففقدت آية كنت أسمعها من رسول الله صلى الله عليه وسلم لم أجدها عند أحد فوجدتها عند رجل من الأنصار (س ٣٣ آ ٣٣) «مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ» فالحقها في سورتها ، فكانت الصحف عند أبي بكر حتى مات ثم عند عمر حتى مات ثم عند حفصة . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا عثمان بن عمر قال حدثنا يونس عن الزهري قال أخبرني ابن السباق عن زيد بن ثابت قال وحدثنا يعقوب بن إبراهيم قال حدثنا أبي عن ابن شهاب عن عبيد بن السباق أن زيد بن ثابت حدثه [ وهذا حديث عثمان ] قال أرسل إلى أبو بكر مقتل أهل اليمامة فأتيته وعنده عمر رضى الله عنه فقال أبو بكر إن عمر أتاني فقال إن القتل قد استحر بأهل اليمامة من قراء القرآن وأنا أخشى أن يستحر القتل بالقراء في المواطن فيذهب كثير من القرآن لا يوعى وإنى أرى أن تأمر بجمع القرآن فقلت لعمر كيف أفعل شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال هو والله خير فلم يزل يراجعني في ذلك حتى شرح الله لذلك صدرى ورأيت فيه الذي رأى عمر ، قال زيد وعمر جالس عنده لا يتكلم فقال عمر إنك شاب عاقل لا نتهمك وكنت تكتب الوحي لرسول الله صلى الله عليه وسلم فتتبع هذا القرآن فأجمعه فوالله لو كلفوني نقل جبل من الجبال ما كان بأثقل عليّ مما كان أمروني به من جمع القرآن قلت وكيف تفعلون شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم ولم يزل أبو بكر يراجعني حتى شرح الله صدرى بالذي شرح له صدر أبي بكر

صدرها ورأيت فيه الذى رأيا فتنبعت القرآن أنسخه من الصحف والعسب  
واللخاف [ قال أبو بكر اللخف الحجارة الرقاق ] وصدور الرجال حتى فقدت  
آية كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها ( س ١٢٨ آ ٩ ) « لَقَدْ  
جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ » فالتستها فوجدتها مع خزيمة بن ثابت فأثبتها فى  
سورتها . [ قال أبو داود اللخف الحجارة الرقاق ] . حدثنا عبد الله قال حدثنا •  
محمد بن بشار بن دار قال حدثنا عبد الرحمن حدثنا إبراهيم بن سعد عن الزهرى عن  
عبيد بن السباق أن زيد بن ثابت قال بعث إلى أبو بكر الصديق مقتل أهل اليمامة  
فاذا عمر بن الخطاب عنده فقال إن عمر بن الخطاب أتانى فقال إن القتل قد أستحجر  
بقراء القرآن يوم اليمامة وأنى أخشى أن يستحجر القتل بالقراء فى المواطن كلها فيذهب  
قرآن كثير وإنى أرى أن نأمر بجمع القرآن فقال أبو بكر لعمر كيف أفعل شيئا ١٠  
لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال هو والله خير فلم يزل يراجعنى فى ذلك  
حتى شرح الله صدرى بما شرح له صدر عمر ورأيت الذى رأى قال زيد بن  
ثابت قال أبو بكر إنك شاب عاقل لا نهملك قد كنت تكتب لرسول الله  
صلى الله عليه وسلم الوحى فتتبع القرآن ، فوالله لو كلفونى نقل جبل من الجبال  
ما كان أثقل على من ذلك ، قلت فكيف تفعلون شيئا لم يفعله رسول الله صلى  
الله عليه وسلم قال أبو بكر هو والله خير فلم يزل يراجعنى فى ذلك أبو بكر وعمر  
حتى شرح الله صدرى للذى شرح الله له صدرهما [ صدر أبى بكر وعمر ] فتنبعت  
القرآن أجمعه من الرقاق والعسب واللخاف [ يعنى الحجارة ] وصدور الرجال  
فوجدت آخر سورة التوبة [ براءة ] مع خزيمة ابن ثابت ( س ١٢٨ آ ٩ و ١٢٩ )  
« لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ ۚ  
بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ . فَإِنْ تَوَلَّوْاْ فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ  
تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ » . حدثنا عبد الله قال حدثنا على بن  
حزب قال حدثنا جعفر بن عون عن إبراهيم بن اسماعيل الأنصارى عن الزهرى

بين الودحين أبو بكر . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا  
عبد الله عن هشام عن أبيه أن أبا بكر هو الذي جمع القرآن بعد النبي صلى الله عليه  
وسلم لم يقل ختمه . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن منصور الطوسي حدثني  
شبابه بن سوار قال حدثنا بسام قال كنت عند أبي جعفر وعنده حمزة المرادي  
٥ فقال حمزة تكلموا فان بيننا وبينه سترا فلما خرج قلنا لأبي جعفر إنه قال كذا  
وكذا فقال ماله فعل الله به وفعل ما كان هذا لأحد إلا للنبي فان أبا بكر كان  
يسمع مناجاة جبريل للنبي صلى الله عليه وسلم ولا يراه . حدثنا عبد الله قال حدثنا  
أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب أخبرني ابن أبي الزناد عن هشام بن عروة عن  
أبيه قال لما استحر القتل بالقرآن يومئذ فرق أبو بكر على القرآن أن يضع فقال  
١٠ لعمر بن الخطاب ولزيد بن ثابت أقعدوا على باب المسجد فمن جاءكم بشاهدين  
على شيء من كتاب الله فاكتباه . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمرو بن علي بن  
بحر قال حدثنا أبو داود قال حدثنا إبراهيم بن سعد حدثنا الزهري قال أخبرني  
عبيد بن السباق أن زيد بن ثابت حدثه قال أرسل إلى أبو بكر مقتل أهل اليمامة  
وكان عنده عمر فقال إن هذا أتاني فقال إن القتل قد استحر بالقرآن وإني أخشى  
١٥ أن يستحر القتل بالقرآن في سائر المواطن فيذهب القرآن وقد رأيت أن تجمعوه  
فقلت لعمر كيف تفعل شيئا لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال عمر هو  
والله خير فلم يزل يراجعني في ذلك حتى شرح الله صدرى للذي شرح الله له  
صدره . ورأيت فيه الذي رأى فقال أبو بكر إنك شاب [ أو رجل ] عاقل وقد  
كنت تكتب الوحي لرسول الله صلى الله عليه وسلم لانتهمك فاكتبه قال فوالله  
٢٠ لو كلفوني نقل جبل من الجبال ما كان بأثقل على منة فقلت لهما كيف تفعلان  
شيئا لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم قال أبو بكر وعمر هو والله خير فلم  
يزل أبو بكر وعمر يراجعاني في ذلك حتى شرح الله صدرى للذي شرح له

قریش تعلموا الكتاب من حرب بن أمية . قال أبو بكر وتعلمه معاوية من عمه  
سفيان بن حرب [ وقال أبو بكر و « بقعة » قرية وراء الأنبار يقال لها بقعة . ]

## باب جمع القرآن

( جمع أبي بكر الصديق رضى الله عنه القرآن في

المصاحف بعد رسول الله صلى الله عليه وسلم )

- ٥ . حدثنا عبد الله قال حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثنا أبو نعيم قال حدثنا  
سفيان عن السدى عن عبد خير عن علي رضى الله عنه قال رحم الله أبا بكر هو  
أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمر بن شبة قال حدثنا  
أبو أحمد الزبيرى قال حدثنا سفيان عن السدى عن عبد خير عن علي قال أعظم  
الناس أجراً في المصاحف أبو بكر فإنه أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله ١٠  
قال حدثنا أحمد بن محمد بن الحسين بن حفص قال حدثنا خلاد قال حدثنا سفيان  
عن السدى عن عبد خير عن علي قال رحمه الله على أبي بكر كان أعظم الناس  
أجراً في جمع المصاحف ، وهو أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال  
حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثنا قبيصة قال حدثنا سفيان عن السدى عن  
عبد خير قال سمعت علياً يقول أعظم الناس أجراً في المصاحف أبو بكر رحمه الله ١٥  
على أبي بكر هو أول من جمع بين اللوحين . حدثنا أحمد بن عبد الجبار الدارمى  
قال حدثنا وكيع عن سفيان عن السدى عن عبد خير قال سمعت علياً يقول رحمه  
الله على أبي بكر كان أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا  
هارم بن إسحاق قال حدثنا عبدة عن سفيان عن السدى عن عبد خير قال رحم  
الله أبا بكر كان أول من جمعه بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن ٢٠  
أيوب بن يحيى بن ضريس قال حدثنا علي بن الحسين قال أبو بكر كان يلقب  
كُرَاع . حدثنا المطلب عن السدى عن عبد خير قال أول من جمع كتاب الله

## باب الامر بكتابة المصاحف

حدثنا عبد الله قال حدثنا يحيى بن حكيم قال حدثني أبو الوليد حدثني همام  
وحدثنا محمد بن عبد الملك حدثنا يزيد قال أخبرنا همام عن زيد بن أسلم عن  
عطاء بن يسار عن أبي سعيد عن النبي صلى الله عليه وسلم قال لا تكتبوا عني  
شيئا سوى القرآن فمن كتب عني شيئا سوى القرآن فليَمْحُهِ [ قال محمد شيئا إلا  
القرآن فمن كتب عني شيئا غيره ] . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عبد الملك  
الديلمي قال حدثنا يزيد قال حدثنا همام بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق  
ابن إبراهيم بن زيد [ هو شاذان ] قال حدثنا أبو عامر قال حدثنا زمعة عن  
ابن طاوس عن أبيه قال كان يكره أن يكتب أو يكتب في النعل .

## خطوط المصاحف

١٠

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد الزهري إن شاء الله حدثنا سفيان  
عن مجالد عن الشعبي قال سألت المهاجرين من أين تعلمتم الكتابة قالوا من أهل  
الحيرة وسألنا أهل الحيرة من أين تعلمتم الكتابة قالوا من أهل الأنبار . حدثنا  
عبد الله قال حدثنا علي بن حرب عن هشام بن محمد بن السائب قال أكيذر دومة  
١٥ هو الأكيذر بن عبد الملك السكندى وأخوه بشر بن عبد الملك الذي علمه أهل  
الأنبار خطنا هذا فخرج بشر إلى مكة ف تزوج الصهباء بنت حرب بن أمية فولدت  
له جارييتين وقال غير علي عن هشام بن محمد إن خطنا هذا سمي الجزم وأول  
ما كتب بيقه كتبه قوم من طيء يقولون هم من بولان وكان الشرقي يقول مؤامر  
ابن مرة وسلمة بن حرزتهم الذين وضعوا هذا الكتاب . [ قال هشام الذي غضب  
٢٠ علي معاوية في قتل حُجْر بن عدى ] . وقال غير علي إن بشرا لما تزوج الصهباء  
بنت حرب علم هذا الخط سفيان بن حرب وقال عمر بن الخطاب ومن بمكة من

## باب من كتب الوحي لرسول الله

..... قال حدثنا الحسن بن عفان قال حدثنا يحيى بن عيسى بهذا .  
 حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن قدامة قال حدثنا جرير عن الأعمش عن ثابت  
 عن زيد بن ثابت قال قال النبي صلى الله عليه وسلم أُتُخِّنُ السريانية فأنها  
 تأتيني كتب قلت لا قال فتعلمها قال فتعلمتها في تسعة عشر يوماً . حدثنا عبد الله ٥  
 قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا أبو صالح حدثنا الليث عن أبي عثمان الوليد  
 ابن أبي الوليد عن سليمان بن خازجة بن زيد عن خازجة بن زيد قال دخل نفر  
 على زيد بن ثابت فقالوا حَدَّثَنَا بعض حديث رسول الله صلى الله عليه وسلم  
 فقال ماذا أحدثكم كنت جار رسول الله صلى الله عليه وسلم فكان إذا نزل  
 الوحي أرسل إلى فكتبت الوحي وكان إذا ذكرنا الآخرة ذكرها معنا وإذا ١٠  
 ذكرنا الدنيا ذكرها معنا وإذا ذكرنا الطعام ذكره معنا فكل هذا أحدثكم عنه .  
 حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد قال حدثنا المقرئ .  
 قال حدثنا الليث بن سعد بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس بن حبيب  
 قال حدثنا أبو داود قال حدثنا حماد بن سلمة عن ثابت عن أنس بن مالك أن  
 رجلاً كان يكتب لرسول الله صلى الله عليه وسلم فكان إذا أملى عليه سمياً ١٥  
 بصيراً كتب سمياً علماً وإذا أملى عليه سمياً علماً كتب سمياً بصيراً . وكان  
 قد قرأ البقرة وآل عمران وكان من قرأها قرأنا كثيراً فتنصر الرجل وقال  
 إنما كنت أكتب ما شئت عند محمد قال فمات فدفن فلفظته الأرض ثم دفن  
 فلفظته الأرض فقال أنس قال أبو طلحة فأننا رأيته منبذاً على وجه الأرض .

(٢) انما سقط من الأصل ورقة واحدة أو ورقتين (٤) السريانية : وفي  
 صحيح البخارى أن رسول الله صلى الله عليه وسلم أمره أن يتعلم كتابة اليهود ليقراء  
 عليه إذا كتبوا إليه ، أنظر أيضاً البداية، والنهاية ٥ : ٣٤٦

رواية أبي عمرو عثمان بن محمد بن القاسم الآدمي عنه .

رواية أبي جعفر محمد بن أحمد بن محمد بن المسلة عنه .

رواية القاضي الامام فخر القضاة أبي الفضل محمد بن عمر بن يوسف الازموي عنه .

رواية الشيخ الامام العدل أبي الفضل عبد الواحد بن عبد السلام بن سلطان عنه

سماع لأبي الفتح محمد وعبد الله وعبد الرحمن أولاد عبد الغنى بن عبد الواحد

المقدسي منه .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

من

# كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني

رحمه الله

السطر	الصفحة	الصواب	الخطأ
٢٢	٧٤	(١٤)	(١٣)
٢٣	٧٤	(١٨)	(١٧)
٦	٨٨	الْعَصْرِ	الْعَصْرِ
١٧	٩١	جمع	جميع
٧	٩٦	الاذرمي	الازرمي
٩	٩٦	حدثنا	حدثنا (وكذا من ١٤٢)
١٠	١٠٣	عمى ويعقوب	عمى يعقوب
		وزد في الهامش - عمى : يعنى	
		محمد بن الأشعث	
٧	١٠٦	فَادَارَءُتُمْ	فَادَارَءُتُمْ
٢	١٠٨	أَلْمُهُتَدِي	أَلْمُهُتَدِي
١	١٠٩	فَنَجَى	فَنَجَى
١	١١٣	السَّيِّئَاتِ	السَّيِّئَاتِ
١٧	١١٦	أَلْعَلَمُوا	أَلْعَلَمُوا
٢٠	١٢٨	وَأَحَلْتُ	وَأَحَلْتُ
١٨	١٤٦	وانو	واوتو
١	١٤٩	لَيْسُوا	لَيْسُوا
١٧	١٥٠	آتوني	آتوني
١٧	١٥٩	موسى	مومى
١٨	١٦٨	الدَّيْرَ	الدَّيْرَ: وكذا ص ١٦٩، ٦٠
٥	١٧١	أَجْرًا كَمْ	أَجْرًا كَمْ
٢٣	١٧٦	(١٩)	(١٨)
١٦	١٧٨	قال ، زعم	قال زعم ،
١٠	١٨١	رسول الله	رسول الله . الله
١٥	١٩١	احد	احسد

# إصلاح

الخطأ	الصواب	الصفحة	السطر
قراءة	قراءة	١٤	٣
جاءكم	جاءكم	٣	١
ورقتين	ورقتان	٣	٢٠
رَسُولُ	رَسُولٌ	١١	٣
ي : يعقوب بن سفيان	عمى : محمد بن الأشعث ، وكذلك	١٥	٢١
	ص ١٨ ١٩ ٢٣ ٢٣ ٣٢ ٢٠ ٥٥ ٢٣		
	٨٦ ٢٢ ١٣٠ ١٩ ١٥٤ ٢٢ .		
بقولوا : وكذا ص ٣٨	ويقول	٣٧	١١
الزحرف	الزخرف	٤٣	٢
الْحَيَّ	الْحَيَّ	٥٢	٣
فَتَذَكَّرَ	فَتَذَكَّرُ	٥٨	٦
	وزد في الهامش - مرفوعة : كذا		
	قرأها حمزة والأعمش وغيرهم من		
	الكوفيين ، انظر كتاب سيبويه		
	( طبعة باريس ) ١ : ٣٨٣ ، وهي		
	في قراءتنا « فَتَذَكَّرَ » منصوبة ،		
	ولعل قراءة عبد الله « فَتَذَكَّرُهَا »		
على الصلوة	على الصَّلَاةِ	٥٨	١٥
أَخْبِ	أُخْسَبِ	٦٦	٣
قَبْلَهُ	قَبْلَهُ : كما هي في الهامش	٧٢	٦

## الجزء الخامس

صفحة

١٦٥	...	...	...	...	التجارة بالمصحف
١٧١	...	...	...	...	يؤاجر عبده ممن يبيع المصاحف
١٧١	...	...	...	...	باب الاحتساب في كتابة المصاحف
١٧٢	...	...	...	...	استبدال المصحف بالمصحف
١٧٢	...	...	...	...	هل يورث المصحف
١٧٨	...	...	...	...	ارتهان المصحف والقراءة فيه
١٧٨	...	...	...	...	باب تعليق المصاحف
١٧٩	...	...	...	...	المصحف يجعل في القبلة
١٧٩	...	...	...	...	السفر بالمصحف إلى أرض الكفر
١٨٣	...	...	...	...	الكافر يأخذ المصحف بعلاقته
١٨٤	...	...	...	...	الحائض والجنب يأخذان المصحف بعلاقته
١٨٤	...	...	...	...	هل يمس المصحف من قد مس ذكره
١٨٥	...	...	...	...	يمس المصحف من كان على وضوء
١٨٨	...	...	...	...	المستحاضة تمس المصحف
١٨٨	...	...	...	...	المصحف يوضع على المقرمة
١٨٩	...	...	...	...	وضع المصحف على الأرض
١٨٩	...	...	...	...	هل يؤم القرآن في المصحف
١٩٣	...	...	...	...	يصلى الرجل تطوعا إذا تعايا نظر في المصحف
١٩٤	...	...	...	...	توريث المصاحف
١٩٥	...	...	...	...	القراءة في مصحف الرهن
١٩٥	...	...	...	...	حرق المصحف إذا استغنى عنه

صفحة

١٣٤	...	...	...	...	الجنب يكتب المصاحف
١٣٤	...	...	...	...	تكتب المصاحف مشقا
١٣٤	...	...	...	...	تكتب المصاحف في الكراريس
١٣٤	...	...	...	...	يكتب العلم في مثل المصاحف
١٣٥	...	...	...	...	من أحق بكتابة المصاحف
١٣٥	...	...	...	...	تعظيم المصاحف
١٣٦	...	...	...	...	تصغير المصاحف
١٣٦	...	...	...	...	كتابة المصاحف حفظا
١٣٧	...	...	...	...	كتابة الفواتح والعدد في المصاحف
١٣٨	...	...	...	...	كتابة العواشر في المصاحف
١٤١	...	...	...	...	ب نقط المصاحف
١٤٢	...	...	...	...	وقد رخص في نقط المصاحف
١٤٣	...	...	...	...	الأجرة عن نقط المصاحف
١٤٣	...	...	...	...	النقط الثلاث عند رؤس الآي
١٤٤	...	...	...	...	كيف تنقط المصاحف
١٤٧	...	...	...	...	حروف في المصحف كتبت على غير الهجاء
١٥٠	...	...	...	...	كتابة المصاحف بالذهب
١٥٠	...	...	...	...	تحلية المصاحف بالذهب
١٥٢	...	...	...	...	تطيب المصاحف
١٥٢	...	...	...	...	هل يقال للمصحف مصيحف
١٥٥	...	...	...	...	عرض المصاحف إذا كتبت
١٥٧	...	...	...	...	أخذ الأجرة على عرض المصاحف
١٥٧	...	...	...	...	بيع المصاحف وشرؤها

صفحة

٨٨	باب اختلاف مصاحف التابعين
٨٨	مصحف عبيد بن عمير الليثي ... ..
٨٨	» عطاء بن أبي رباح ... ..
٨٩	» عكرمة ... ..
٨٩	» مجاهد ... ..
٨٩	» سعيد بن جبير ... ..
٩٠	» الاسود بن زيد ومصحف علقمة بن قيس ... ..
٩٠	» محمد بن أبي موسى ... ..
٩٠	» حطان بن عبد الله الرقاشي ... ..
٩١	» صالح بن كيسان ... ..
٩١	» طلحة بن مصرف ... ..
٩١	» الأعمش ... ..
٩٢	باب ما روى عن رسول الله من القرآن فهو كمصحفه
١٠٣	باب اختلاف خطوط المصاحف
١٠٥	ما اجتمع عليه كتاب المصاحف ... ..
١١٦	ما كتبت في المصاحف على غير الخط ... ..
١١٧	باب ما غير الحجاج في مصحف عثمان
١١٨	باب تجزئة المصاحف

## الجزء الرابع

١٢٥٠	أجزاء القرآن ... ..
١٣٠	باب كتابة المصاحف
١٣٠	أخذ الأجرة على كتابة المصاحف ... ..
١٣٣	النصراني يكتب المصاحف ... ..

صفحة

٣١	...	...	خبر قرآن سورة الانفال بسورة التوبة
٣٣			باب المصاحف العثمانية
٣٣	...	...	اختلاف ألحان العرب في المصاحف ...
٣٤	...	...	انتزاع عثمان المصاحف ...
٣٤	...	...	ما كتب عثمان من المصاحف ...
٣٦	...	...	اطلاق عثمان القراءة على غير مصحفه ...
٣٧	...	...	الامام الذي كتب منه عثمان المصاحف وهو مصحفه ...
٣٩			باب اختلاف مصاحف الامصار التي نسخت من الامام
٤٩			باب ما كتب الحجاج بن يوسف في المصحف
٥٠			باب اختلاف مصاحف الصحابة
٥٠	...	...	مصحف عمر بن الخطاب ...
٥٣	...	...	مصحف علي بن أبي طالب ...
٥٣	...	...	مصحف أبي بن كعب ...
٥٤	...	...	مصحف عبد الله بن مسعود ...
٧٣	...	...	مصحف عبد الله بن عباس ...

## الجزء الثالث

٨١	...	...	بقية الاخبار عن مصحف عبد الله بن عباس
٨١	...	...	مصحف عبد الله بن الزبير ...
٨٣	...	...	» عبد الله بن عمر ...
٨٣	...	...	» عائشة زوجة النبي ...
٨٥	...	...	» حفصة زوجة النبي ...
٨٧	...	...	» أم سلمة زوجة النبي ...

## فهرست الأبواب

### الجزء الأول

صفحة

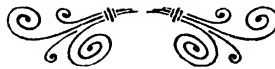
٣	باب [ من كتب الوحي لرسول الله ]
٣	أخبار زيد بن ثابت ... ..
٣	القول عن الرجل الذي كتب من القرآن غير إملاء النبي
٤	باب الأمر بكتابة المصاحف
٤	خطوط المصاحف ... ..
٥	باب جمع القرآن
٥	جمع أبي بكر الصديق القرآن في المصحف بعد رسول الله
١٠	جمع علي بن أبي طالب القرآن في المصحف ... ..
١٠	جمع عمر بن الخطاب القرآن في المصحف ... ..
١١	اتفاق الناس مع عثمان على جمع المصاحف ... ..
١٣	كرهية عبد الله بن مسعود ذلك ... ..
١٨	رضاء عبد الله بن مسعود لجمع عثمان المصاحف ... ..
١٨	جمع عثمان المصاحف ... ..

### الجزء الثاني

٣٠	باب أخبار آيات متفرقة في المصحف
٣٠	خبر قول الله عز وجل « من المؤمنين رجال صدقوا ،
٣٠	خبر قوله عز وجل « لقد جاءكم رسول ،

أفندى الكوثرى صاحب النسخة من كتاب المصاحف المحفوظة الآن في دار الكتب المصرية والذي راجع كل ملزمة من الأصل قبل الطبع وإني مدين له بالشكر على مساعدته القيمة ولا سيما في مسائل الأسانيد ، ولا أنسى أيضاً فضل الأستاذ السيد محمد أمين الخانجي الذي كلف خاطره وقام بتصحيح المسودات المطبعية ومراجعتها .

ولتكامل فائدة البحث في حروف المصاحف القديمة زدت في الكتاب ملحقاتاً باللغة الانكليزية جمعت فيه جميع ما وقفت عليه في كتب المفسرين والنحاة وعلماء القراءات من حروف هذه المصاحف القديمة كمصحف أبي بن كعب ومصحف ابن مسعود وما عداها من مصاحف أيام الاختبار . والواجب عليّ أن أخصّ بشكري جزيل حضرات نظار وقف دى غوى بليدن الذين تبرعوا بنفقة طبع هذا الكتاب .  
١ . جفرى



قرأت جميع كتاب المصاحف وهو هذه الأجزاء الخمسة على الشيخ الامام العدل الورع الصالح شمس الدين أبي الفرج عبد الرحمن بن احمد بن عبد الملك المقدسى بسماعه من ابن ملاعب فسمعه الفقيهان بدر الدين أبو عبد الله محمد بن احمد بن النجيب وعلم الدين أبو محمد القاسم بن محمد بن يوسف البرزالي وسمعه سوى الجزء الأول أخواني عبد الله وعبد القادر وعبد الرحمن بن أحمد بن شامة وصح ذلك يوم السبت لثلاث عشرة بقية من محرم سنة اثنتين وثمانين وستمائة بحبل قاسيون . كتبه احمد بن عبد الحليم بن عبد السلام بن عبد الله بن أبي القاسم ابن تيمية .

قرأت كتاب المصاحف هذا على الشيخ الامام العالم شمس الدين أبي الفرج عبد الرحمن بن احمد بن عبد الملك بن عمر المقدسى بسماعه قراءة على ابن ملاعب فسمع الجزء الأول منه الفقيه عماد الدين حسن بن ابراهيم بن شويخ . وصح في مجالس آخرها يوم السبت سابع عشر جمادى الآخرة سنة اثنتين وثمانين وستمائة وكتب يوسف بن الزكى عبد الرحمن بن يوسف المزى عفا الله عنه .

وقد سقط من ابتداء هذه النسخة ورقة أو ورقتان وأظن أنه قد سقط من الاصل صحف كثيرة لا سيما في الفصول التي يذكر فيها قراآت أبي بن كعب وقراآت طلحة بن مصرف ، وفضلا عن ذلك تحول بعض الصحف من مكانها الاصلى ، فصححت هذا التحويل وأرجعت كل صحيفة الى مكانها وفي بابها .

وقد ذكر المؤلف اثناء نص الكتاب كلمات للايضاح فاحطتها بقوسين هكذا [ ]

وأخيراً أرى واجباً على أن أسدى جزيل شكرى للذين عاونوني بمعرفتهم وعلمهم على إخراج هذا الكتاب إلى عالم المطبوعات ، وهم صديقي الأستاذ الشيخ سيد نوار الذى قرأ معى النسخة الأصلية حين ما هيأتها للطبع وساعدنى على حل كثير من العبارات الغامضة ، وكذلك الأستاذ الكبير محمد زاهد

الفتح بن مكي النهرواني بحق سماعهم عن أبي الفضل الأرموي عن ابن المسلمة بالطريق المعروفة إلى المصنف بقراءة احمد بن سليمان بن احمد بن سليمان الحربي وهذا خطه الأشياخ أبو الجنيد المبارك بن مسعود بن مبارك وأبو الحسن علي بن معالي بن أبي عبد الله الرصافيان وأبو محمد اسماعيل بن شيخنا الامام العالم عبد الرزاق ابن الشيخ الامام العالم أبي محمد عبد القادر بن أبي صالح الجبلي وأبو المظفر محمد وأبو القاسم يوسف أبناء أبي الحسين بن أبي بكر الباخرزي المسموع منه وأبو الكرم بن أبي بكر بن أبي الكرم المباركى وسمع من أول الثالث من هذه النسخة إلى آخر الكتاب عشائر بن عبد القادر بن عشائر الصافنوى وسمع من باب تجرئة المصاحف إلى آخر الكتاب أبو محمد يونس بن أبي بكر بن كرم بن مسلم الحربي الاسكاف وسمع من تطيب المصاحف إلى آخر الكتاب أبو الفتح محمد ابن يوسف بن أبي جعفر الدباس وذلك في مجلس واحد يوم الاحدثا من شوال من سنة ثمان وتسعين وخمسة بمسجد العدل أبي الفضل عبد الواحد المقروء عليه بدرب نخل من باب الازج صلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم .

سمع جميع كتاب المصاحف لابن أبي داود على الشيخ الأجل القاضي وجهه الدين أبي المعالي أسعد بن أبي المنجا بروايته عن القاضي الأرموي المشايخ الشيخ عرفة بن سلطان بن محمود الحصكفي والشيخ عبد الجليل بن فضيل بن عبد الله الحراني ومحمد بن أبي طالب بن محمد المؤجل ورزق الله بن عمر بن ابراهيم وعلى بن عبد الكريم بن عبد الرحمن البعلبكي وكتاب الأسماء عبد الرحمن بن ابراهيم بن احمد بقراءته وابنه ابراهيم في مجالس عدة آخرها يوم السبت سادس شوال سنة ستائة بمدرسة بن معصودة بدمشق والحمد لله وحده صلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم تسليما كثيرا .

وينقسم الكتاب الى خمسة أجزاء وفي آخر كل جزء منه كتب طباق السماع وإليك بيان ما جاء في آخر النسخة بما نصه :

سمع جميع هذا الكتاب وهو خمسة أجزاء من هذه النسخة على القاضي الأجل العالم أبي الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموي الرئيس الأجل المذهب أبو عبد الله أحمد بن محمد بن ملاعب وأولاده أبو البركات داود وصفيه وحفصه تمام الله والشيخ أبو القاسم هبة الله بن رمضان بن أبي العلاء المقرئ وأبو الحسين وأبو الحسن أبناء يوسف بن علي <sup>(١)</sup> البرار وعلي بن أبي بكر بن عبد الله النعماني <sup>(٢)</sup> بقراءة سعد الله بن محمدين الوادي وذلك في مجالس آخرها يوم الخميس رابع عشرين شعبان من سنة ست وأربعين وخمسمائة بمنزل المذهب <sup>(٣)</sup>

سمع جميع هذا الجزء وما قبله من الأجزاء وهي خمسة أجزاء وهو جميع كتاب المصاحف لأبي بكر بن أبي داود على القاضي أبي الفضل محمد بن عمر ابن يوسف الأرموي أبو منصور سعيد بن الشيخ الأجل العدل أبي سعد محمد بن الشيخ الإمام العدل أبي منصور سعيد بن محمد بن البرار بقراءة سعد الله ابن محمدين الوادي وسمع هذا الجزء حسب سنقر بن عبد الله فتا ابن الرزاز وذلك . . . . <sup>(٤)</sup> سمع وأربعين وخمسمائة .

سمع جميع كتاب المصاحف وهو خمسة أجزاء من هذه النسخة على الأشياخ العلماء الصالحين أبي الفضل عبد الواحد بن عبد السلام بن سلطان العدل وأبي بكر المبارك بن صدقة بن يوسف البخارزي وأبي بكر محمد بن أبي عبد الله بن أبي

(١) في آخر الجزء الرابع : بن يوسف ( البرار ) كذا مهمة ولعله البراز

(٢) وفيه : النعماني المقرئ

(٣) في آخر الجزء الثالث : بمنزل الأجل المذهب بدار البساسيمى محوره باب

الأزج من مدينة السلام

(٤) طمست الكتابة في التصوير في آخر الثالث : في يوم الخميس

الصفحة التاسعة من المخطوط الأصل التي توافق من المطبوع  
الصفحة الخامسة عشر

صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وازيد من انشد  
ذو القعدة بلعسع الصبان مع حسد سعد الله بن  
حسبنا مع والحدسنا الرضا والاحدنا السرايعة السرايعة  
عز خيمير ما لك عز عبد الله فالاحدنا المصاحف بعض  
سأذ لك عبد الله بن مسعود والاحدنا السبط مع  
ان يغفل مصحفا وليغفل فانه من غل اشتباها على يوم  
القيامه يوم والحدسنا الله لغز فزات العراق في رسول الله  
صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وزيد صبي او لث  
ما احزن من في رسول الله صلى الله عليه وسلم ثم  
حسبنا عبد الله والحدسنا بنو لث والحدسنا  
ابوداود والحدسنا معروى بنات عز الحاسم ع خيمير  
ما لك والسمع بن مسعود يقول انما المصحف من  
استطاع ان يغفل مصحفا وليغفل فانه من غل اشتباها  
على ان يغفل مصحفا وليغفل فانه من غل اشتباها  
الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وازيد  
ان رأت لصي من الصبان او انا ادع ما احزن من  
رسول الله صلى الله عليه وسلم ثم حسد سعد الله  
والحدسنا هرزن بن النعمان والحدسنا وكع عن نبي عن  
ابرهيم بن مهاجر عن ابرهيم بن ابي عمير بنو المصاحف والحدسنا  
عبد الله بن ابي السرايعة المصاحف فانه من غل اشتباها  
على يوم القيامه ويع الغل المصحف فانه من غل اشتباها  
حسبنا عبد الله والحدسنا محمد بن عبد الوهاب بن علي

(المتوفى نحو ٢٦٠) ، ويعقوب بن سفيان (المتوفى ٢٧٧) ، وروى عنه العالم الشهير ابن مجاهد (المتوفى ٣٢٤) ، والنقاش (المتوفى ٣٥١) . والى في هذا الفن كتباً كثيرة ، منها تفسيره ، وكتاب النسخ والمندوخ ، وكتاب نظم القرآن ، وكتاب فضائل القرآن ، وكتاب شريعة التفسير ، وكتاب شريعة المقارى ، فضلاً عن كتابه المشهور كتاب المصاحف والمسمى أيضاً كتاب اختلاف المصاحف .

سمى أبو بكر بن أبي داود إمام العراق لأنه علم العلم في الامصار ونصب له السلطان المنبر . حدث عليه لفضله وعرفته وكتب عنه عامة المشايخ بالعراق وأخذوا عنه ، ولكنهم لم يبلغوا في المعرفة والاتقان ما بلغ هو ، ومع هذا زعم بعض العلماء أنه غير ثقة ، وقيل إن أباه أبا داود كذبه ، وقال الدارقطني هو ثقة إلا أنه كثير الخطأ في الكلام على الحديث ، وقال في المغنى ، عبد الله بن سليمان السجستاني ثقة كذبه أبوه في غير حديث ، وهذه تهمة لم يرض بها المستشرقون لأنها لم تقم عليها حجة من الأحاديث التي رويت عنه ، ولأنهم اختبروا أحاديثه على قاعدة البحث الجديدة فوجدوها صحيحة صادقة ، وصدقوا كلام ابن الجزري في أنه ثقة كبير مأمون . إذا فيغاب على الظن أن هذه التهمة إنما نشأت من كونه يروى أحاديث شاذة لا يرضى عنها أهل النقل ، وعند أكثر القدماء أنه ثقة . وذكر ابن شاهين - كان ابن أبي داود يملئ علينا من حفظه وكان يقعد على المنبر بعد ماعمي ويقعد تحته بدرجة ابنه أبو معمر ويده كتاب ، يقول له حديث كذا فيسرد من حفظه حتى يأتي على المجلس .

بقى لنا من كتابه المشهور (كتاب المصاحف) ثلاث نسخ ، الأولى في المكتبة الظاهرية بدمشق (حديث ٤٠٧) ، الثانية في دار الكتب المصرية (تفسير ٥٠٤) ، والثالثة في مكتبتى ، وكتبت هاتان النسختان من النسخة الظاهرية فهى إذا الأساس الوحيد لصحة النص المراد طبعه . وكتبت النسخة الظاهرية في أوائل المائة السادسة بخط جيد قليل النقط وغير مشكل ، وأحياناً كان يزيد بعض الكتاب على الكتاب الأصلي بعض حركات غلط فيها مراراً ، وهذه صفحة منه نموذجاً .

لابن أبي داود السجستاني ابن الامام أبي داود المحدث المشهور صاحب كتاب السنن، ولما كانت هذه المقدمة لكتاب المصاحف لابن أبي داود كان حقا علينا أن نلمح إلى شيء من تاريخ حياته .

ولد عبد الله بن سليمان الأشعث أبو بكر بن أبي داود بسجستان سنة ٢٣٠ ونشأ بنيسابور، ورحل به أبوه من سجستان يطوف به شرقا وغربا حتى زار وهو شاب خراسان وأصفهان وفارس والبصرة و بغداد والكوفة والمدينة ومكة ودمشق ومصر والجزيرة والثغور، وفي كل بلد من هذه البلاد يكون فيه عالم أو حافظ يقدمه أبوه إليه ليتعلم منه القراءة والحديث وسائر الفنون، حتى سمع من أكثر علماء ذلك الوقت. وكان شابا مجتهدا ناهبا وكان في درجة عالية من النسك والصلاح، فسر به أبوه وخصوصا لما كتبه عن مشايخه. ومما يحكى عنه أنه رحل وحده في طلب العلم ودخل الكوفة ومعه درهم واحد، فاشترى به ثلاثين مدا باقلاء فكان يأكل منه كل يوم مدا ويكتب عن أبي سعيد الأشج الحديث، فلما كان الشهر حصل ألف حديث، وقيل ثلاثين ألف حديث<sup>(١)</sup>. واستوطن بغداد وصنف فيها كتباً كثيرة وكانت شهرته في حياته في فن الحديث. روى أنه رجع إلى سجستان في أيام عمرو بن الليث فاجتمع إليه أصحاب الحديث في ذلك البلد وسألوه أن يحدثهم، فأبى وقال ليس معي كتاب، فقالوا له ابن أبي داود وكتاب؟ فأثاروه فأملئ عليهم أحاديث كثيرة من حفظه، فلما قدم بغداد قال بعض البغدادين مضى ابن أبي داود إلى سجستان ولعب بالناس، ثم بعثوا إلى سجستان كتبة ليكتبوا لهم هذه الأحاديث التي أملاها على الناس، وجرى بها إلى بغداد وعرضت على الحفاظ بها فخطووه في ستة أحاديث فقط.

اشتهر ابن أبي داود في علم الحديث وفي علوم القرآن أيضا، وفي هذا الفن روى عن أبي خلاد سليمان بن خلاد (المتوفى ٢٦١)، وأبي زيد عمر بن شبة (المتوفى ٢٦٢)، ويونس بن حبيب (المتوفى ٢٦٧)، وموسى بن حزام الترمذى

(١) حكى ذلك الخطيب البغدادي في تاريخه ج ٩ : ٤٦٧

ما وصلنا اليه بعد التحرى والتنقيب ، فاذا يجب علينا أن ندقق فى دراسة كل طور من هذه الأطوار لتحل المسائل الكثيرة المتعلقة بكل واحد منها لا سيما الطور الأول والطور الثالث ، وبالاخص لنجمع مابقى من حروف المصاحف القديمة التى تقدمت مصحف عثمان ، وأن نبث عن رسم المصاحف العثمانية ، وأن نجتمع القراءات التى عرفت من زمن الاختيار ، وأن نكشف عن النص الاصلى لكل قارىء من القراء السبعة أو العشرة ، وأن نلم بجميع القراءات المنسوبة إلى رواة القراء العشرة . ثم بعد ذلك نسأل متى وكيف ولماذا اختير لكل منهم روايتان من روايات رواتهم الكثيرة ، وكيف ظهرت رواية حفص على روايات أصحابه . ونظرة قصيرة فى كتاب المصاحف لابن أبى داود تمكثنا من الوصول إلى أول مراتب هذا البحث .

## كتاب المصاحف

كتب غير واحد من أهل السلف كتباً وصفوا فيها المصاحف القديمة لاسيما تلك المصاحف التى أبطلها عثمان حين ما بعث بمصحفه الرسمى للامصار ، ومن هذه الكتب كتاب اختلاف مصاحف الشام والحجاز والعراق لابن عامر ( المتوفى ١١٨ ) ، وكتاب اختلاف مصاحف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة عن الكسائى ( المتوفى ١٨٩ ) ، وكتاب اختلاف أهل الكوفة والبصرة والشام فى المصاحف للقراء البغدادي ( المتوفى ٢٠٧ ) ، وكتاب اختلاف المصاحف لخلف بن هشام ( المتوفى ٢٢٩ ) ، وكتاب اختلاف المصاحف وجامع القراءات للدائنى ( المتوفى ٢٣١ ) ، وكتاب اختلاف المصاحف لأبى حاتم ( المتوفى ٢٤٨ ) ، وكتاب المصاحف والهجاء لمحمد بن عيسى الأصبهاني ( المتوفى ٢٥٣ ) ، وكتاب المصاحف لابن أبى داود ( المتوفى ٣١٦ ) ، وكتاب المصاحف لابن الأنبارى ( المتوفى ٣٢٧ ) ، وكتاب المصاحف لابن اشته الأصبهاني ( المتوفى ٣٦٠ ) ، وكتاب غريب المصاحف للوراق ، ولم يصل إلينا من هذه الكتب إلا كتاب المصاحف

خلف ورواية خلاد ، ومن روايات رواة الكسائي رواية الدورى ورواية الحارث ، وكذا من روايات رواة ابى جعفر رواية ابن جمار ورواية ابن وردان ، ومن روايات رواة يعقوب رواية روح ورواية رويس ، وبعد ذلك لم يعتمدوا القراءة إلا اذا كانت من هذه الروايات المختارة . واستمرت هذه الروايات معمولاً بها فى كل عصر إلى أن فاقث ثلاثة منها على غيرها ، وهى رواية الدورى عن أبى عمرو البصرى ، ورواية ورش عن نافع المدنى ، ورواية حفص عن عاصم الكوفى . ثم نشرت رواية حفص حتى تغلبت على رواية الدورى كافة وتغلبت أيضاً على رواية ورش إلا فى المغرب ، فبقيت رواية حفص عن عاصم الكوفى القراءة المشهورة المستعملة فى أيامنا فى أكبر بلاد العالم الاسلامى

هذا فى رأى المستشرقين تاريخ تطور فى قراءات القرآن من بدء المصاحف المختلفة فى أيام الصحابة إلى المصحف الرسمى العثمانى ، ومن وقت حرية الاختيار فى الروايات إلى أن اعتمد العلماء رواية رسمية من روايات الرواة الكثيرة المختلفة ، وقد حققوا أن نتيجة بحثهم هذه أقرب فهما للحادىث المختلفة والروايات المتناقضة وأكثر موافقة لأحوال القرون الأولى وحوادثها ، فبناء على هذا نرى ستة أطوار فى تاريخ تطور قراءات القرآن وهى :

- ( ١ ) طور المصاحف القديمة
- ( ٢ ) طور المصاحف العثمانية التى بعث بها للامصار
- ( ٣ ) طور حرية الاختيار فى القراآت
- ( ٤ ) طور تسلط السبعة أو العشرة
- ( ٥ ) طور الاختيار فى روايات العشرة
- ( ٦ ) طور تعميم قراءة حفص وهو طور النسخ المطبوعة .

ولا يخفى على القارىء أن نتيجة هذه الابحاث لا يتفق وما عليه المسلمون من تاريخ القرآن ، ولا يهمننا فى بحثنا هذا ، كونه حقاً أو باطلاً وإنما المهم هو بيان

التي منع عثمان استعمالها . ثم بعد ذلك ظهرت بالتدريج في كل مصر من الأمصار قراءة كانت مشهورة معهودة في ذلك البلد وتبعها الناس دون غيرها . فظهرت قراءة أهل الكوفة وقراءة أهل البصرة وقراءة أهل الشام وقراءة أهل حمص وقراءة أهل مكة وقراءة أهل المدينة ، وهى اختيار القراء المشهورين من هذه الأمصار

٦ - قوة اختيار بعض القراء - واتفق بعد حين أن قد قوى اختيار بعض القراء دون البعض في هذه الأمصار المذكورة ، فصار اختيار هؤلاء القراء فيما بعد قاعدة قراءة أهل مدنيهم ، وأسس القراء اختيارهم على مبادئ ثلاثة ، الأول أن تكون القراءة موافقة لنص المصحف العثماني ، الثانى أن تكون روايتها من الصحابة ، الثالث أن تكون مطابقة للعربية . أخيراً في سنة ٣٢٢ اقترح بينها العلامة أبو بكر بن مجاهد ، أعلم أهل عصره في علم القراءات ، ورجح اختيار القراء السبعة وهم نافع من أهل المدينة وابن كثير من أهل مكة وابن عامر من أهل الشام وأبو عمرو من أهل البصرة وعاصم وحزمة والكسائي من أهل الكوفة ، بناء على الحديث المشهور أن النبي صلى الله عليه وسلم قال أنزل القرآن على سبعة أحرف فأقرؤا ما تيسر منه . ولم يقبل جميع العلماء اختيار ابن مجاهد فاستحسن بعضهم قراءة أبى جعفر المدني وآخر قراءة يعقوب البصرى أو قراءة خلف الكوفى ، وحتى الآن يعتمد كثير من العلماء قراءة القراء العشرة ويثبتون أن كل قراءة رويت عن العشرة هى قراءة متواترة

٧ - ترجيح وتعميم قراءة حفص - لكل من القراء العشرة رواية كثير من فانتخب الناس بعد حين من مجموع روايات الرواة روايتين لكل قارئ ، فاستحسنوا من روايات رواية نافع رواية ورش ورواية قالون ، ومن روايات رواية ابن كثير رواية البزى ورواية قنبل ، ومن روايات رواية ابن عامر رواية ابن ذكوان ورواية هشام ، ومن روايات رواية أبى عمرو رواية الدورى ورواية السوسى ، ومن روايات رواية عاصم رواية حفص ورواية أبى بكر ، ومن روايات رواية حمزة رواية

وقيل إن عثمان أرسل الى حفصة ان ترسل اليه الصحف التي نسخها زيد بن ثابت بأمر أبي بكر الصديق فكانت هذه الصحف مصدر نص مصحف عثمان الجديد ، ولما فرغوا من جمع هذا المصحف وكتابته جعلوه مصحفا رسميا ، وبعث عثمان بنسخ منه الى الامصار وأمر باحراق ما عداها من صحف أو مصاحف . وزعم بعض العلماء أن عثمان إنما أخذ من حفصة النص الرسمي الذي كتبه زيد بن ثابت لأبي بكر ونسخ هذا النص الرسمي بلغة قريش لأن العرب كانوا يقرءون القرآن بلغات مختلفة ، وقال آخرون ان عثمان إنما اتم ما ابتدأ به عمر بن الخطاب من جمع القرآن ، ونحن نرتاب ونشك في هذين الرأيين لأن ما ادى اليه بحثنا في أحاديث جمع القرآن هو أن اختلاف مصاحف الأمصار كان سببا في ان عثمان أمر زيد بن ثابت بتأليف ما في ايدي أهل المدينة من القرآن لا على أن يكون هذا الجمع والتأليف مصحفا لأهل المدينة فقط كما كانت نسخة ابن مسعود مصحفا لأهل الكوفة ونسخة أبي موسى مصحفا لأهل البصرة بل جمعه ليكون المصحف الرسمي لجميع أمصار الاسلام

٥ - خلو مصحف عثمان من النقط والشكل - وجد القراء في المصاحف

التي بعثها عثمان للامصار اختلافا في بعض الحروف ، فكان في مصحف الكوفة « عملت » وفي غيره « عملته » ، وكذلك في مصحف الشام « وبالزبر » وفي غيره « والزبر » ، وفي مصحف المدينة ومصحف الشام « فلا » وفي غيرها « ولا » ومثل ذلك . وكانت هذه المصاحف كلها خالية من النقط والشكل ، فكان على القارئ نفسه أن ينقط ويشكل هذا النص على مقتضى معاني الآيات ، ومثال ذلك « يعلمه » كان يقرأها الواحد « يُعَلِّمُهُ » والآخر « نُعَلِّمُهُ » أو « تُعَلِّمُهُ » أو « يَعْلَمُهُ » الخ على حسب تأويله للآية ، فكان حينئذ لكل قارئ اختيار في الحروف وكذلك اختيار في الشكل أيضا ، وفضلا عن ذلك فقد وقع اختيار بعض القراء ، كما يتبين ذلك من كتب القراءات ، على كثير مما كان في المصاحف

عثمان بالعراق ، ويلزم على هذا أن ما جمعه كان مخطوطا في مصاحف . وكان كل مصحف من هذه المصاحف مصحفا خاصا بصاحبه جمع فيه ما عثر عليه من السور والآيات ، أما المصحف الذي كتبه زيد بن ثابت لأبي بكر الصديق فكان أيضا في رأى المستشرقين مصحفا خاصا لا رسميا كما زعم بعضهم . وكانت هذه المصاحف يختلف بعضها عن بعض لأن كل نسخة منها اشتملت على ما جمعه صاحبها وما جمعه واحد لم يتفق حرفيا مع ما جمعه الآخرون

٣ - أخذ مصاحف بعض الصحابة مقاما يعتد به في الأمصار - لما نشأت

الأمصار الاسلامية بعد فتح الشام والعراق كان كل فريق من الناس يحتاج الى نسخة من القرآن الذى هو أصل دينهم وحكمهم وعاداتهم الاجتماعية ، فاتفق أهل الكوفة على مصحف ابن مسعود ، وأهل البصرة على مصحف أبي موسى الأشعري ، وأهل دمشق على مصحف المقداد بن الأسود ، وأهل الشام على مصحف أبي بن كعب . وكانت هذه المصاحف يخالف بعضها بعضا ، ولما اجتمع أهل العراق وأهل الشام ليغزوا مرج اذريجان كانوا يتنازعون في القراءات حتى انكر بعضهم على بعض ما كان يقرأه من غير مصحفه زاعما انه ليس من القرآن ، فنشأ عن ذلك الجدل والنزاع ، وكان كل هذا من تمسك كل منهم بالمصحف المقروء في مصره

٤ - جمع عثمان الناس على حرف واحد - روى أن حذيفة بن اليمان كان

مع الجنود في فتح اذريجان وسمع ما كان بين الناس من الجدل والنزاع في قراءاتهم فركب الى عثمان بن عفان وقال له يا أمير المؤمنين ادرك هذا القوم قبل أن يختلفوا في القرآن اختلاف اليهود والنصارى ، فوقف عثمان بين الناس وقال ، من بيده شيء من كتاب الله فليأت به ، فاتوا بما عندهم على عصب واكتاف وأوراق ومصحف وما عدا ذلك ، وطرسل الى زيد بن ثابت واعد له رهطا من أهل قريش وأمرهم بان يجمعوا القرآن في مصحف ، فجمعوا القرآن من المصحف ومن شقبق مخطوطة ومن صدور الناس ، وكانوا لا يقبلون شيئا الا إذا شهد له شاهدان ،

ولما كان في إيضاح كل ما قالوه إطالة لمقدمتنا هذه المراعى فيها الاختصار بقدر الامكان فنكتفي بعرض بعض نتائج أبحاثهم إفادة للقراء ومثالا ينسج عليه الباحثون ونذكر أهم هذه النتائج فيما يأتي :

١ - لما قبض النبي صلى الله عليه وسلم لم يكن في أيدي قومه كتاب - قيل إن

النبي صلى الله عليه وسلم كان كل ما نزلت عليه آيات أمر بكتابتها وكان يعرض على جبريل مرة في كل سنة ما كتب من الوحي في تلك السنة وعرضه عليه مرتين سنة موته ، وهكذا جمع القرآن كله في حياة النبي صلى الله عليه وسلم في صحف وأوراق ، وكان مرتبا كما هو الآن في سورة وآياته إلا أنه كان في صحف لا في مصحف ، وهذا الرأي لا يقبله المستشرقون لأنه يخالف ما جاء في أحاديث أخرى أنه قبض صلى الله عليه وسلم ولم يجمع القرآن في شيء ، وهذا يطابق ما روى من خوف عمر بن الخطاب وأبي بكر الصديق لما استعحر القتل بالقراء يوم اليمامة وقالوا إن القتل استعحر في قراء القرآن ونخشى أن يستعحر القتل بالقراء في المواطن كلها فيذهب قرآن كثير ، ويتبين من هذا أن سبب الخوف هو قتل القراء الذين كانوا قد حفظوا القرآن ، ولو كان القرآن قد جُمع وكتب لما كانت هناك علة لخوفهما ، فضلا عن ذلك فإن علماء الغرب لا يوافقون على أن ترتيب نص القرآن كما هو اليوم في أيدينا من عمل النبي صلى الله عليه وسلم .

٢ - اختلاف مصاحف الصحابة - روى أن غير واحد من الصحابة جمع

القرآن في مصحف ومنهم علي بن أبي طالب ، وأبي بن كعب ، وسالم مولى حذيفة وعبد الله بن مسعود ، وأبو موسى الأشعري ، وعبد الله بن الزبير ، وأبو زيد ، ومعاذ بن جبل ، وغيرهم . وزعم بعض الكتبة أن المراد بالجمع في هذا الحديث الحفظ ، ولكننا لانوافق على قولهم هذا لأن عليا حمل ما جمعه على ظهر ناقته وجاء به إلى الصحابة ، وسمى الناس ما جمعه أبو موسى « باب القلوب » ، وحرق عثمان ما جمعه أبي ، وأبي عبد الله بن مسعود أن يقدم ما جمع من القرآن الى عامل

ولو خالف هؤلاء في بحثهم أهل النقل والطريقة القديمة . وإذا تبينا أصل الاختلاف بينهما وجدناه في غير النص الموجود بين أيدينا الآن ، فاما أهل النقل فاعتمدوا على آراء القدماء وعلى هذه التخيلات التي ورثوها عن آبائهم وأجدادهم والتي تلقاها العلماء من دور إلى دور ، وإذا ما وجدوا بين هذه الآراء خلافا اختاروا واحدا منها وقالوا إنه ثقة وغيره ضعيف أو كاذب . وأما أهل التنقيب فطريقتهم في البحث أن يجمعوا الآراء والظنون والأوهام والتصورات باجمعها ليستنتجوا بالفحص والاكتشاف ما كان منها مطابقا للمكان والزمان وظروف الأحوال معتبرين المتن دون الاسناد يجتهدون في إقامة نص التوراة والانجيل كما أقيم نص قصائد هوميروس أو نص رسائل أرسطو الفيلسوف .

بدأ نولدكي ( Noldeke ) الألماني باستعمال طريقة البحث هذه في نص القرآن الشريف في كتابه المشهور الجليل المسمى : تاريخ القرآن . نشر هذا الكتاب سنة ١٨٦٠ م وهو الآن أساس كل بحث في علوم القرآن في أوربا . ولم يكن في وسع نولدكي أن يقوم بالطبعة الثانية من كتابه ففوض ذلك إلى تلميذه شوالى ( Schwally ) الذى ضم اليه نتائج التدقيقات الحديثة ، وتوفى شوالى في أثناء عمله فأخذ برجستراسر ( Bergstrasser ) فى تكميله ، وبعد موت برجستراسر أتم تلميذه برترل ( Pretzl ) طبع الكتاب . ولما ظهرت الطبعة الأولى من كتاب نولدكى تجنى عليه بعض أصحاب النقل فى الشرق واتهموه بالطمع فى الدين وزعموا أن الذين يتتبعون هذه الطريقة ليسوا خالين من الحباة فى أبحاثهم مع أن انصافهم وصدق نيتهم وعدم محاباتهم ظاهر ويتبين من كتبهم أنهم لا يرومون إلا الكشف عن الحق ، وكان عيهم الوحيد فى أعين أهل النقل أنهم يعتبرون المتن دون الاسناد ويختارون من آراء القدماء ما يطابق ظروف الأحوال من أسانيد متواترة كانت أم ضعيفة ، فكثيرا ما تناقض نتائج أبحاثهم بهذه الطريقة تعليم أهل النقل الذى قد عرف بين العلماء من زمن بعيد .

## مقدمة

نتقدم بهذا الكتاب للقراء على أمل أن يكون أساساً لمبحث جديد في تاريخ تطور قراءات القرآن . نشر في أيامنا هذه علماء الشرق كثيراً مما يتعلق بتفسير القرآن وإعجازه وأحكامه ولكنهم إلى الآن لم يبينوا لنا ما يستفاد منه التطور في قراءاته ، ولا ندرى على التحقيق لماذا كفوا عن هذا البحث في عصر له نزعة خاصة في التنقيب عن تطور الكتب المقدسة القديمة وعن ما حصل لها من التغير والتحويل ونجاح بعض الكتب فيها

فمن منا يجهل مبلغ سرور علماء الغرب حين أن عثروا على بعض القطع القديمة من القرطاس والبردى التي حفظت لنا آيات وأسفاراً من التوراة أو الانجيل كانت بفضل رمال مصر محفوظة من البلاء والذئور مع طول الزمن . ولا يخفى على المطلع أن علماء النصارى وعلماء اليهود قد جدوا منذ جيلين في طلب تحقيق تاريخ الانجيل والتوراة وأنهم فازوا بنتائج باهرة كان لها أثر عظيم في تفسير هذين الكتابين وتأويلهما ، وأما القرآن فلم نجد شيئاً من هذه الأبحاث فيه سوى كتاب واحد بسيط وهو كتاب تاريخ القرآن لأبي عبد الله الزنجاني الذي طبع حديثاً في مصر .

أدى هذا الفحص في الغرب كما هو معلوم إلى التنازع والخصام بين المتمسكين بالنقل وبين المتمسكين بالعقل ، أو بعبارة أوضح بين أهل النقل وبين أصحاب هذه الأبحاث ، فقال أهل النقل من اليهود والنصارى إن هذا البحث التحليلي وكل فحص في تاريخ الكتاب المقدس ليس إلا طعنًا في الدين ، ونسبوا إلى هؤلاء الباحثين عدم الإيمان ، وزعموا أنهم لا يريدون شيئاً غير التشكيك والزندقة والاحاد ، ولكن آراء المفكرين - أصحاب هذه المباحث - قد ذاعت الآن وانتشرت حتى طغت على آراء غيرهم ممن يتمسكون بالنقل ، فأنت ترى الآن أكثر علماء اليهود وعلماء النصارى يتبعون في أبحاثهم وتدريسهم طريقة هذا البحث التحليلي



# كتاب المصنف

للمحافظ أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني  
المتوفى سنة ٣١٦ هـ

نُقل من نسخة خطية وحيدة محفوظة في المكتبة الظاهرية بدمشق

وقد صححه ووقف على طبعه

الدكتور أنور جفري

الطبعة الأولى

١٩٢٦ م — ١٣٥٥ هـ

المطبعة الرحمانية بمصر  
بالتنسيق رقم ٣٥٣٢٢٠٠٠







